

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000001

2. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000002

3. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000003

4. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000004

5. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000005

6. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000006

7. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000007

8. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000008

9. 来自迪克西的人们(folks From Dixie) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第1/9页

[foʊks] [frʌm; frəm] [ˈdɪksi]
FOLKS **FROM** **DIXIE**
各位 从 迪克西

来自迪克西的人们

[ˈmɪstər] . [ˈrʌɡəlz] .
MR . **RUGGLES** .
先生 . 拉格尔斯 .

拉格尔斯先生。

[foʊks]
FOLKS
各位

各位

[frʌm; frəm] [ˈdɪksi]
FROM **DIXIE**
从 迪克西

来自迪克西

[baɪ]
BY
经过

经过

[pɔːl] [ˈlɔːrəns] [ˈdʌnbɑːr]
PAUL **LAURENCE** **DUNBAR**
保罗 劳伦斯 邓巴

保罗·劳伦斯·邓巴

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈlɪrɪks] [ʌv; əv] [ˈloʊli] [laɪf]
Author **of** “ **Lyrics** **of** **Lowly** **Life**
作者 的 “ 歌词 的 卑微的 生活

《卑微人生的歌词》作者

” [wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪjəns] [baɪ]
” **With** **Illustrations** **by**
” 和 插图 经过

“插图作者：

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkembəl]
E . **W** . **KEMBLE**
E . W . 肯布尔

埃·肯布尔

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[dɒd] , [miːd] [ænd; ænd] COMPANY1898
DODD , **MEAD** **AND** **COMPANY1898**
多德 , 蜂蜜酒 和 COMPANY1898

多德、米德公司 1898

['kɑ:pirɑɪt] , - ,
Copyright , 1897 ,
版权 , - ,

版权所有，1897年

[baɪ] ['bɑ:kələʒ] ['sɪndɪkɛɪt; 'sɪndɪkət] .
By Bacheller Syndicate .
经过 巴切勒 辛迪加 .

由巴切勒集团出品。

['kɑ:pirɑɪt] , - ,
Copyright , 1898 ,
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ][dʒɑ:n] [brɪsbən] ['wɔ:kər] .
By John Brisben Walker .
经过 约翰 布里斯班 沃克 .

作者：约翰·布里斯本·沃克。

['kɑ:pirɑɪt] , - ,
Copyright , 1898 ,
版权 , - ,

版权所有，1898年

[baɪ] [dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
By Dodd , Mead and Company .
经过 多德 , 米德 和 公司 .

由 Dodd, Mead and Company 出版。

[ju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] :
University Press :
大学 按 :

大学出版社：

[dʒɑ:n] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbɪɪdʒ] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
John Wilson and Son , Cambridge , U . S . A :
约翰 威尔逊 和 儿子 , 剑桥 , U . S . 一个 :

美国剑桥市约翰·威尔逊父子公司

[tu:; tə][maɪ] [frend]
To my Friend
到 我的 朋友

致我的朋友

[eɪt]] . [ə; eɪ] . [təu'bei] , [em] . [di:] .
H . A . TOBEY , M . D :
H . 一个 . 托比 , M . D .

哈·托比，医学博士

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['ænər] - - ['stʌmbəlɪn] - [blɑ:k] [θri:]
Anner ' Lizer's Stumblin ' Block 3
安纳 - - 踉跄踉 - 堵塞 3

安纳·“利泽的绊倒”街区 3

[ðə; ði] [ɔːr'di:l] [æt; ət][ˈmaʊnt, ˈem'ti:] . [hoʊp] -
The Ordeal at Mt . Hope 29
这 考验 在 公吨 . 希望 -

霍普山的考验 29

[ðə; ði] ['kɜːnəlz] [əˈweɪkənɪŋ] -
The Colonel's Awakening 69
这 上校的 唤醒 -

上校的觉醒 69

[ðə; ði][ˈtraɪəl] [ˈsə:mənz] [ɑ:n] [bʊl] - [skɪn] -
The Trial Sermons on Bull - Skin 83
这 审判 布道 在 公牛 - 皮肤 -

牛皮上的审判布道 83

- -
Jimsella 113
- -

吉姆塞拉 113

[ˈmaʊnt, ˈem'ti:] . - ['krɪsməs] - [ˈpɑ:səm] -
Mt . Pisgah's Christmas ' Possum 125
公吨 . - 圣诞节 - 负鼠 -

皮斯加山的圣诞负鼠 125

[ə; eɪ][ˈfæməli] [fju:d] -
A Family Feud 137
一个 家庭 世仇 -

家庭纷争 137

[ænt] ['mændɪz] [ɪnˈvestmənt] -
Aunt Mandy's Investment 159
阿姨 曼迪的 投资 -

曼迪阿姨的投资 159

[ðə; ði] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpi:tər] -
The Intervention of Peter 171
这 干涉 的 彼得 -

彼得的介入 171

[nɛls] ['hætənz] ['vendʒəns] -
Nelse Hatton's Vengeance 185
内尔斯 哈顿 复仇 -

内尔斯·哈顿的复仇 185

[æt; ət] [[æft] - -
At Shaft 11 205
在 轴 - -

11号竖井205

[ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] -
The Deliberation of Mr . Dunkin 235
这 审议 的 先生 . 唐恩都乐 -

邓肯先生的审议 235

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

“ [ˈmɪstər] . [ˈrʌgəlz] ” [ˈfrʌntɪspiːs]
“ **Mr . Ruggles** ” **Frontispiece**
“ 先生 . 拉格尔斯 ” 卷首插图

《鲁格尔斯先生》扉页

“ [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frʌm; frəm] [ˈʌŋk(ə)] [ˈebən] ” -
“ **A Visit from Uncle Eben** ” **18**
“ 一个 访问 从 叔叔 埃本 ” -

《埃本叔叔来访》18

“ [ænt] [ˈkærəlɪn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsɔːləs] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [paɪp] ” -
“ **Aunt Caroline was finding solace in her pipe** ” **56**
“ 阿姨 卡罗琳 曾是 寻找 慰藉 在 她 管道 ” -

“卡罗琳阿姨正从烟斗中寻求慰藉” 56

“ [ˈbrʌðər] [ˌhezɪˈkaɪə] - ” -
“ **Brother Hezekiah Sneedon** ” **84**
“ 兄弟 希西家 - ” -

“希西家·斯尼登弟兄” 84

“ [juː; jʊ] [ɡɪt] [ˌem ˈiː] - - [tuː; tə] [fɪks] [maɪˈself] [ʌp] [ɪn] ? ” -
“ **Whyn't you git me somep'n ' to fix myself up in ?** ” **114**
“ 为什么？ 你 git 我 - - 到 使固定 我 向上 在 ? ” -

“你为什么不给我弄件衣服打扮一下呢？”114

“ [aɪ] [siː] - [ˈpɑːsəm] [ɡriːs] [ɑːn] [joʊ] - [muːf] ” -
“ **I see ' possum grease on yo ' mouf** ” **131**
“ 我 看 - 负鼠 润滑脂 在 哟 - 口 ” -

“我看到你嘴上沾了负鼠油” 131

“ [oʊld] [ænt] - ” -
“ **Old Aunt Doshy** ” **137**
“ 老的 阿姨 - ” -

《老姨妈多西》137

“ [wɑː] -
“ **Wha** ' -
“ 世界卫生大会 -

“世界卫生大会'

- [diː] [juː; jʊ] [ketʃ] ? ” - [[wʌn]]
‘ **d you ketch ?** ” **186 [1]**
- d 你 双体帆船 ? ” - [[1]]

你抓到它了吗？ ” 186[1]

[foʊks] [frʌm; frəm] [ˈdɪksi] [[tuːˈtuː]] [[θriː]]
Folks from Dixie [2] [3]
各位 从 迪克西 [2] [3]

来自迪克西的人们[2][3]

[ˈænər] - - [ˈstʌmbəlɪn] - [blɑːk]
ANNER ' LIZER'S STUMBLIN ' BLOCK
安娜 - - 踉跄踉 - 堵塞

安妮·“莉泽的绊脚石”

[ˈænər] - - [ˈstʌmbəlɪn] - [blɑːk]
ANNER ' LIZER'S STUMBLIN ' BLOCK
安娜 - - 踉跄踉 - 堵塞

安妮·“莉泽的绊脚石”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈwɪntər] .
It was winter .
它 曾是 冬天 .

当时是冬天。

[ðə; ði] [greɪ] [oʊld] ['mæn](ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['rɑ:bərt] ['selfrɪdʒ] , [ʌv; əv] ['fer'et] ['kaʊntɪ] , ['kaɪ] . ,
The gray old mansion of Mr . Robert Selfridge , of Fayette County , Ky . :
这 灰色的 老的 大厦 的 先生 : 罗伯特 塞尔福里奇 , 的 费耶特 县 , 肯塔基州 : ,
肯塔基州费耶特县罗伯特·塞尔弗里奇先生的灰色老宅

[wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ɪts][ˈju:zuəl]['mænt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪntər] ['sɑ:m.bə.nəs] ,
was wrapped in its usual mantle of winter sombreness ,
曾是 包装 在 它是 通常 地幔 的 冬天 阴郁 ,
笼罩在冬日惯常的阴郁氛围中。

[ænd; ænd][ðə; ði]['æmp(ə)l][plæn'teɪ](ə)n] ['stretʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðerə'baʊt] [wʌz; wəz][wʌn]
and the ample plantation stretching in every direction thereabout was one
和 这 充足 种植园 伸展 在 每一个 方向 大约 曾是 一
['lev(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv] [ʌn'flekt] ['waɪtnəs] .
level plain of unflecked whiteness .
等级 清楚的 的 无斑点的 白人 .
周围四面八方延伸的广阔种植园是一片平坦的白色平原。

[æ; et][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['kæbɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn]
At a distance from the house the cabins of the negroes stretched away in
在 一个 距离 从 这 房子 这 小木屋 的 这 黑人 拉伸 离开 在
[ə; eɪ] [lɔ:nɪŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,
离房子不远处, 黑人的小屋绵延成一条长长的带子。

[ˈbroʊkən] [blæk] [laɪn] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ɪn][boʊld] [rɪ'li:f] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
broken black line that stood out in bold relief against the extreme whiteness of their
破碎的 黑色的 线 那 站立 出去 在 大胆的 宽慰 反对 这 极端 白人 的 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
一条断断续续的黑线, 在周围极度洁白的环境中显得格外醒目。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [æz; əz][dɑ:rk][ænd; ænd] [ʌnɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ,
About the centre of the line , as dark and uninviting as the rest ,
关于 这 中心 的 这 线 , 作为 黑暗的 和 不吸引人 作为 这 休息 ,
大约在队伍中间的位置, 和其他地方一样阴暗阴沉, 令人望而却步。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪd] [ˈtʃɪmni] [ʌv; əv][skræp] ['laɪmstoʊn] ['tɜ:rnɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dens] [smoʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
with its wide chimney of scrap limestone turning clouds of dense smoke into the
和 它是 宽的 烟囱 的 废料 石灰石 转弯 云 的 稠密 抽烟 进入 这
[er] ,
air ,
空气 ,
它那由废石灰岩砌成的宽大烟囱, 将滚滚浓烟喷向空中。

[stʊd] [ə; eɪ]['kæbɪn] .
stood a cabin .
站立 一个 舱 .
那里矗立着一间小木屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ði] ['lðər] [hʌt]
There was nothing in its appearance to distinguish it from the other huts
那里 曾是 没有什么 在 它是 外貌 到 区分 它 从 这 其他 小屋
['klʌstərd] [ə'baʊt] .
clustered about .
聚类 关于 .
它的外观与周围其他小屋并无二致。

[ðə; ði][ˈɒ:gz] [ðæt] [fɔ:rmɪd] [ɪts] [saɪdz] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['si:mi] ,
The logs that formed its sides were just as seamy ,
这 日志 那 形成 它是 侧面 是 只是 作为 卑鄙的 ,
构成屋顶的木头也同样粗糙不堪。

[ðə; ði] [ˈtɪmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [[fɔ:r]]
the timbers of the roof had just the same [4]
这 木材 的 这 屋顶 有 只是 这 相同的 [4]
屋顶的木材也一样[4]

[ə'bəʃt] , [braʊ] - ['bi:tn] [lʊk] ;
abashed , brow - beaten look ;
羞愧 , 眉头 - 被打败 看 ;
羞愧、沮丧的神情；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:nəst] [aɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrəns]
and the keenest eye could not have detected the slightest shade of difference
和 这 最热衷 眼睛 可以 不是 有 检测到 这 丝毫 阴影 的 不同之处
[brɪ'twi:n] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,
between its front and the bare ,
之间 它是 正面 和 这 裸 ,
即使最敏锐的眼睛也无法察觉其正面与裸露部分之间最细微的差别。

[ʌn'waɪt,wɔ:t] [frʌnts] [ʌv; əv][ɪts] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['feləʊz] .
unwhitewashed fronts of its scores of fellows .
未粉饰的 前线 的 它是 得分 的 伙伴们 .
它众多同伴未经粉饰的正面形象。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['men](ə)nd [æt; ət][ɔ:l] ,
Indeed , it would not have been mentioned at all ,
的确 , 它 会 不是 有 到过 提及 在 全部 ,
事实上，这件事根本就不会被提及。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪðɪn] [ɪts]'kɑ:nfaɪnz] [lɪvd] [ænd; ənd] ['θraɪvd] [ðə; ði]'herəʊɪn] [ʌv; əv] [ðɪs]
but for the fact that within its confines lived and thrived the heroine of this
但 为了 这 事实 那 之内 它是 限制 居住地 和 蓬勃发展 这 女英雄 的 这
[ˈstɔ:ri] .
story .
故事 .
但事实是，故事中的女主人公就生活并成长于这片土地之上。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['selfrɪdʒ] [ɪ'steɪt] , [blæk] , [braʊn] , [ɔ:r] ['jeləʊ] , ['ænər] - ['laɪzər]
Of all the girls of the Selfridge estate , black , brown , or yellow , Anner ' Lizer
的 全部 这 女孩们 的 这 塞尔福里奇 财产 , 黑色的 , 棕色的 , 或者 黄色的 , 安娜 - 莉泽
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
在塞尔福里奇庄园的所有女孩中，无论肤色是黑、棕还是黄，安妮·莉泽都是最特别的。

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'spju:t] , [kən'si:did] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bel] .
without dispute , conceded to be the belle .
没有 争议 , 承认 到 是 这 美女 .
毫无疑问，她被公认为是最漂亮的姑娘。

[hɜ:r; hər] [blæk] [aɪz] [wɜ:r; wər][laɪk] ['gloʊɪŋ] [koʊl] [ɪn][ðer; ðər] ['spɑ:rkɪŋ] ['braɪtnəs] ;
Her black eyes were like glowing coals in their sparkling brightness ;
她 黑色的 眼睛 是 喜欢 发光 煤炭 在 他们的 闪闪发光 亮度 ;
她那双黑眼睛闪闪发光，就像两块燃烧的煤炭；

[hɜ:r; hər] [ti:θ] [wɜ:r; wər][laɪk] [twɪn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['aɪvərɪz] ;
her teeth were like twin rows of shining ivories ;
她 牙齿 是 喜欢 双 行 的 灼灼 象牙 ;
她的牙齿就像两排闪亮的象牙；

[hɜːr; hər] [braʊn] [skɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [smuːð] [ænd; ənd][sɔːft][æz; əz][sɪlk] ；
her brown skin was as smooth and soft as silk ；

她 棕色的 皮肤 曾是 作为 光滑的 和 柔软的 作为 丝绸 ；

她棕色的皮肤像丝绸一样光滑柔软；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [lɪps] [ðæt] [ɪnˈkloʊzd] [hɜːr; hər] [geɪ] [ænd; ənd][ˈflekʃɪl] [tʌŋ] [wɜːr; wər] [ˈtemptɪŋ]
and the full lips that enclosed her gay and flexile tongue were tempting
和 这 满的 嘴唇 那 内 她 同性恋 和 灵活的 舌头 是 诱人的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdʌski] [sweɪn] [θrɑːb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈwɔːtər] .
enough to make the heart of any dusky swain throb and his mouth water .
足够的 到 制作 这 心 的 任何 昏暗 斯温 搏动 和 他的 嘴 水 .

她那丰满的嘴唇包裹着她活泼灵活的舌头，足以让任何一个肤色黝黑的少年心跳加速、口水直流。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈwʌndər] , [ðen] , [ðæt] [sæm] [ˈmerɪt] — [ˈstræpɪŋ] , [bɪɡ] [sæm] ,
Was it any wonder , then , that Sam Merritt — strapping , big Sam ,
曾是 它 任何 想知道 , 然后 , 那 山姆 梅里特 — 捆绑 , 大的 山姆 ,
那么，身材魁梧、魁梧的萨姆·梅里特（Sam Merritt） 也就不足为奇了。

[ðæn; ðən] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr][mæn][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] — [ʃʊd; ʃəd] [peɪ]
than whom there was not a more popular man on the place — should pay
比 谁 那里 曾是 不是 一个 更多的 受欢迎的 男人 在 这 地方 — 应该 支付
[dɪˈvootɪd] [kɔːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
devoted court to her ?
奉献 法庭 到 她 ?

那里没有比他更受欢迎的人了——难道他应该对她百般殷勤吗？

[duː][nɑːt] [ˈgæðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sæm][əˈloʊn] [huː] [peɪd] [hɪz; ɪz][deɪˈwaɪrɪz][tuː; tə] [ðɪs]
Do not gather from this that it was Sam alone who paid his devoirs to this
做 不是 收集 从 这 那 它 曾是 山姆 独自的 WHO 有薪酬的 他的 责任 到 这
[braʊn] [ˈbjuːti] .
brown beauty .
棕色的 美丽 .

别由此推断，只有山姆一人对这位棕色皮肤的美女献出了爱慕之情。

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[ˈænər] - [ˈlaɪzər][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [braɪt] , [pərˈtɪkjələr] [stɑːr] ” [ʌv; əv] [ðæt] [plænˈteɪ(ə)n] ,
Anner ' Lizer was the “ bright , particular star ” of that plantation ,
安娜 - 利泽 曾是 这 “ 明亮的 , 特别的 星星 ” 的 那 种植园 ,
安娜·利泽是那座种植园里“耀眼而独特的明星”。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪˈzaɪrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈblesɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˌðerəˈbaʊt] . [[faɪv]]
and the most desired of all blessings by the young men thereabout . [5]
和 这 最多 想要的 的 全部 祝福 经过 这 年轻的 男人 大约 . [5]

也是附近年轻人最渴望的祝福。[5]

[bʌt; bət][sæm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smuːð] [bʌt; bət] [ˈfɪrləs] [weɪz] , [sæm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtsəm] [fʊt] ,
But Sam , with his smooth but fearless ways , Sam , with his lightsome foot ,
但 山姆 , 和 他的 光滑的 但 无畏 方式 , 山姆 , 和 他的 轻盈 脚 ,
但是萨姆，他行事圆滑却无所畏惧，萨姆，他脚步轻盈，

[soʊ] [ˈeri] [ɪn][ðə; ði] [dæns] , [sæm] , [ˈhænsəm] [sæm] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːl] - [prɪˈfɜːrd] .
so airy in the dance , Sam , handsome Sam , was the all - preferred .
所以 轻盈的 在 这 舞蹈 , 山姆 , 英俊的 山姆 , 曾是 这 全部 - 首选 .

舞姿轻盈的萨姆，英俊的萨姆，是大家最喜欢的舞伴。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæns] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] , [ə; eɪ][kɔːrn] - [ˈhʌskɪŋ] [tuː; tə] [əˈtend] ,
If there was a dance to go to , a corn - husking to attend ,
如果 那里 曾是 一个 舞蹈 到 去 到 , 一个 玉米 - 去壳 到 出席 ,

如果有舞会要参加，或者有剥玉米活动要参加，

[ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l][æ; ət][ðə; ði] [ruːd] [ˈlɪt(ə)l][ˌɔːg] [tʃɜːrtʃ] ,
a social at the rude little log church ,
一个 社会的 在 这 粗鲁的 小的 日志 教会 ;

在简陋的小木屋教堂里举行的一次社交活动，

[sæm][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈlʌki] [mæn] [huː] [wʌz; wəz][əˈlɜːrt][ænd; ɛnd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pəˈzes] [hɪmˈself]
Sam was always the lucky man who was alert and able to possess himself
山姆 曾是 总是 这 幸运的 男人 WHO 曾是 警报 和 有能力的 到 具有 他自己
[ʌ; əv] [ˈænər] - - “ - .
of Anner ' Lizer's “ comp'ny .
的 安纳 - - “ - .

山姆总是那个幸运的人，他机敏过人，能够掌控安纳·利泽的“公司”。

“ [ænd; ɛnd][soʊ] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈgæn][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [ˈruːmər]
” **And so , naturally , people began to connect their names , and the rumour**
” 和 所以 , 自然 , 人们 开始 到 连接 他们的 姓名 , 和 这 谣言
[went] [fɔːrθ] , [æz; əz] [ˈruːmər] [wɪl] ,
went forth , as rumours will ,
去 前进 , 作为 谣言 将要 ,

于是，人们自然而然地开始将他们的名字联系起来，谣言也像谣言一样四处传播开来。

[ðæt][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] ; [ænd; ɛnd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [enˈgeɪdʒmənts] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
that the two were engaged ; and , as far as engagements went among the
那 这 二 是 已订婚的 ; 和 , 作为 远的 作为 订婚 去 之中 这
[slervz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
slaves in those days ,
奴隶 在 那些 天 ,

两人已经订婚；而且，就当时奴隶之间的订婚而言，

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .
I suppose it was true .
我 认为 它 曾是 真的 .

我想应该是真的。

[sæm][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪgˈzæktli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈswiːtˌhɑːrts] [fiːt] [ænd; ɛnd][ˈoʊpənli]
Sam had never exactly prostrated himself at his sweetheart's feet and openly
山姆 有 绝不 确切地 俯卧 他自己 在 他的 甜心的 脚 和 公然
[dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] ;
declared his passion ;
声明 他的 热情 ;

山姆从未真正匍匐在他心爱人的脚下，公开表达他的爱意；

[nɔːr][hæd; həd][fiː; ji] [ˈmɑːdistli] [ˈsnɪkəd] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][fæn] ,
nor had she modestly snickered behind her fan ,
也不 有 她 谦虚地 窃笑 在后面 她 扇子 ,

她也没有躲在扇子后面偷偷地窃笑。

[ænd; ɛnd] [ˈmɜːmɜːd] [jes] [ɪn][ðə; ði] [əˈpruːvd] [ˈfæ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and murmured yes in the approved fashion of the present .
和 低声说道 是的 在 这 得到正式认可的 时尚 的 这 展示 .

然后他用现在人们认可的方式低声应了一声“是”。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ɛnd][fiː; ji][hæd; həd] [lʊkt] [hɜːrz] ;
But he had looked his feelings , and she had looked hers ;
但 他 有 看起来 他的 情怀 , 和 她 有 看起来 她的 ;

但他审视了自己的感受，她也审视了自己的感受；

[waɪl] [ˈnu:mərəs] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃnz] [biˈstəʊ] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [tu:] [ˈsʌt(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi]
while numerous little attentions bestowed on each other , too subtle to be
尽管 很多的 小的 注意 授予 在 每个 其他 , 也 微妙的 到 是
[ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] ,
detailed ,
详细的 ,

虽然彼此之间有很多细微的关爱举动，但这些举动太过微妙，难以细说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm] [ˈkɑ:nstəntli] [təˈgeðər] ,
and the attraction which kept them constantly together ,
和 这 景点 哪个 保留 他们 不断地 一起 ,
以及让他们始终在一起的吸引力。

[wɜ:r; wər] [ˈɜ:rnɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] [mɔ:r] [ˈweɪti] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
were earnest of their intentions more weighty than words could give .
是 认真 的 他们的 意图 更多的 重 比 字 可以 给 .
他们真心实意的举动比任何言语都更有分量。

[ænd; ənd][soʊ] , [let][em ˈi:] [seɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ekspləˈheɪʃ(ə)n] , [ðæt] [sæm][ænd; ənd] [ˈænər] - [ˈlaɪzər]
And so , let me say , without further explanation , that Sam and Anner ' Lizer
和 所以 , 让 我 说 , 没有 更远 解释 , 那 山姆 和 安纳 - 利泽
[wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] .
were engaged .
是 已订婚的 .

所以，我就不多解释地说明一下，萨姆和安纳·利泽订婚了。

[bʌt; bət] [wen] [dɪd][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tru:] [ʌv] [ˈevər] [rʌn] [smu:ð] ? [[sɪks]]
But when did the course of true love ever run smooth ? [6]
但 什么时候 做过 这 课程 的 真的 爱 曾经 跑步 光滑的 ? [6]
但真爱之路何时曾一帆风顺过呢？ [6]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈrɑ:ks] [ɪn][ɪts] [tʃæn(ə)l] [əˈraʊnd]
There was never a time but there were some rocks in its channel around
那里 曾是 绝不 一个 时间 但 那里 是 一些 岩石 在 它是 渠道 大约
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [hæd; həd][tu:; tə] [ɡlaɪd] [ɔ:r] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd][tu:; tə] [baʊnd]
which the little stream had to glide or over which it had to bound
哪个 这 小的 溪流 有 到 滑行 或者 超过 哪个 它 有 到 边界
[ænd; ənd] [ˈbʌb(ə)l] ;
and bubble ;
和 气泡 ;
从来没有哪个时候，它的河道里没有一些岩石，小溪必须绕过它们，或者必须跃过它们，发出潺潺的流水声；

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌvz] [ʌv; əv] [ˈʌsər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈfrendz] .
and thus it was with the loves of our young friends .
和 因此 它 曾是 和 这 爱 的 我们的 年轻的 朋友们 .
我们年轻朋友们的爱情故事也是如此。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˈkrɪst(ə)l] [stri:m] [si:md] [ˈdestɪnd] [ˈni:ðər] [tu:; tə] [baʊnd] [ˈoʊvər] [nɔ:r] [ɡlaɪd]
But in this case the crystal stream seemed destined neither to bound over nor glide
但 在 这 案件 这 水晶 溪流 似乎 注定 两者都不 到 边界 超过 也不 滑行
[baɪ][ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)l] [ɪn][ɪts] [pæθ] ,
by the obstacle in its path ,
经过 这 障碍 在 它是 小路 ,
但在这种情况下，清澈的溪流似乎注定既不会越过也不会绕过眼前的障碍物。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [tu:; tə] [let] [ɪts] [ˈmerɪ] [kɔ:rs] [bi:; bi] [tʃekt] [ˌðerˈbaɪ] .
but rather to let its merry course be checked thereby .
但 相当 到 让 它是 欢乐 课程 是 已检查 从而 .
但更应该阻止它肆意妄为。

[aɪ 'ti:] [meɪ] , [æt; ət][fɜ:rst] , [si:m] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les]
It may , at first , seem a strange thing to say , but it was nevertheless
它 可能 , 在 第一的 , 似乎 一个 奇怪的 事物 到 说 , 但 它 曾是 尽管如此
[tru:] ,
true ,
真的 ,

乍听之下，这话或许有些奇怪，但却是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [swi:p] [ænd; ʌnd] [ˈtɔ:rənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [hæd; həd] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
that the whole sweep and torrent of the trouble had rise in the great
那 这 所有的 扫 和 激流 的 这 麻烦 有 上升 在 这 伟大的
[rɪ'ɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnθu:zi'æstɪkli] [ˈkæɪrɪd] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈbæptɪst]
religious revival that was being enthusiastically carried on at the little Baptist
宗教 复兴 那 曾是 存在 踊跃 携带 在 在 这 小的 浸信会
[ˈmi:tiŋ] - [haʊs] .
meeting - house .
会议 - 房子 .

这场灾难的起因，正是当时在小小的浸信会教堂里热烈进行的宗教复兴运动。

[ˈɪntrəst] , [ɔ:r] , [pər'hæps] [mɔ:r] [kə'rektli] ['spi:kɪŋ] , [ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] ,
Interest , or , perhaps more correctly speaking , excitement ran high ,
兴趣 , 或者 , 也许 更多的 正确 请讲 , 激动 跑 高的 ,
人们的兴趣，或者更准确地说，兴奋之情，高涨不已。

[ænd; ʌnd] [ˈregjələri] [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [raʊnd] [ɔ:l][ðə; ði][hændz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [plæn'teɪnɪz]
and regularly as night came round all the hands on the neighbouring plantations
和 经常 作为 夜晚 来了 圆形的 全部 这 双手 在 这 邻接 种植园
[flɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'vooʃənz] .
flocked to the scene of their devotions .
成群结队的 到 这 场景 的 他们的 虔诚 .

每到夜幕降临，邻近种植园的所有工人都会聚集到他们祈祷的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈregjələr] [ə'tendənt] [æt; ət] [ði:z] [ˈmi:tiŋz] ,
There was no more regular attendant at these meetings ,
那里 曾是 不 更多的 常规的 服务员 在 这些 会议 ,
这些会议再也没有固定的出席者了。

[nɔ:r] [mɔ:r] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsənər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæstəz] [ɪnˈflæmətɔ:ri] [ˌegzɔr'teɪʃənz] , [ðæn; ðən]
nor more deeply interested listener to the pastor's inflammatory exhortations , than
也不 更多的 深 感兴趣的 听众 到 这 牧师的 炎症 劝勉 , 比
[ænər] - [ˈlaɪzər] .
Anner ' Lizer .
安纳 - 利泽 .

没有人比安纳·利泽更热衷于聆听牧师煽动性的劝诫。

[ðə; ði] [ˈwɪrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪsɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvisɪz] —
The weirdness of the scene and the touch of mysticism in the services —
这 怪异 的 这 场景 和 这 触碰 的 神秘主义 在 这 服务 —
[ðoo] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
though , of course ,
尽管 , 的 课程 ,

场景的怪异之处以及仪式中流露出的神秘主义色彩——当然，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ˈænəlaɪz] [aɪ 'ti:] [ðʌs] — [ri:tʃt] [hɜ:r; həɹ][ɪ'mooʃən(ə)] [ˈneɪtʃər] [ænd; ʌnd] [stɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [
she did not analyse it thus — reached her emotional nature and stirred her [
她 做过 不是 分析 它 因此 — 达到 她 情绪 自然 和 搅拌 她 [
[ˈsevən]]
7]
7]

她没有这样分析它——触动了她的情感本性，并感动了她[7]

[ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [depθs] .
being to its depths .
存在 到 它是 深度 .

深入其深处。

[naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [faʊnd] [hɜːr; həɹ][ɪn][hɜːr; həɹ] [pjʊː] , [ðə; ði][θɜːrd] [bentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːd] [ˈpʊlpɪt]
Night after night found her in her pew , the third bench from the rude pulpit
夜晚 后 夜晚 成立 她 在 她 座位 , 这 第三 长椅 从 这 粗鲁的 讲坛
,
.
.

她夜复一夜地坐在教堂的长椅上，那是离简陋的讲坛第三排的位置。

[hɜːr; həɹ][lɑːrdʒ] [aɪz] , [daɪˈleɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfʊlɪst] [kəˈpæsəti] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [θruː]
her large eyes , dilated to their fullest capacity , following the minister through
她 大的 眼睛 , 扩张 到 他们的 最 容量 , 下列的 这 部长 通过
[ˈevri] [ˈmoʊ(ə)n] ,
every motion ,
每一个 运动 ,

她那双大眼睛睁得大大的，瞳孔放大到极致，紧紧地追随着部长的一举一动。

[ˈsiːmɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈstedfæstnəs] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [tuː; tə]
seeming at times in their steadfastness to look through him and beyond to
似乎 在 时代 在 他们的 坚定不移 到 看 通过 他 和 超过 到
[ðə; ði][ˈriːdʒənz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbɪŋ] ,
the regions he was describing ,
这 地区 他 曾是 描述 ,

他们有时似乎坚定不移地看穿了他，看到了他所描述的那些地区。

— [ðə; ði][hɑːrp] - [ˈrɪŋɪŋ] [ˈhev(ə)n] [ʌv; əv] [blɪs] [ɔːr][ðə; ði][ˈfaɪər] - [fɪld] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
— **the harp - ringing heaven of bliss or the fire - filled home of the damned** .
— 这 竖琴 - 铃声 天堂 的 极乐 或者 这 火 - 已填 家 的 这 该死的 .
——是弹奏竖琴的极乐天堂，还是充满烈火的诅咒之地。

[naʊ] [sæm] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [əˈtend] [ðɪːz] [ˈmiːtɪŋz] ;
Now Sam , on the other hand , could not be induced to attend these meetings ;
现在 山姆 , 在 这 其他 手 , 可以 不是 是 诱导 到 出席 这些 会议 ;
然而，无论如何也无法说服萨姆参加这些会议；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [preɪɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] ,
and when his fellow - servants were at the little church praying , singing ,
和 什么时候 他的 同伴 - 仆人 是 在 这 小的 教会 祈祷 , 歌唱 ,
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
and shouting ,
和 喊叫 ,

当他的同伴们在小教堂里祈祷、唱歌、欢呼时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbændʒəʊ]
he was to be found sitting in one corner of his cabin , picking his banjo
他 曾是 到 是 成立 坐着 在 一 角落 的 他的 舱 , 挑选 他的 班卓琴
,
.
.

人们常常看到他坐在小屋的一角，弹着他的班卓琴。

[ɔːr] [ˈskaʊəɪŋ] [ðə; ði] [wʊdʒ] , [ˈkæɪɪŋ] [æks][ænd; ənd][ˈteɪpər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] [trɒtɪŋ]
or scouring the woods , carrying axe and taper , and , with a dog trotting
或者 洗涤 这 树林 , 携带 斧头 和 锥形 , 和 , 和 一个 狗 小跑
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
at his heels ,
在 他的 高跟鞋 ,

或者扛着斧头和蜡烛，在树林里搜寻，身后跟着一条狗，

[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩][ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgrʊʊ] [ˈpælət] , — - [kuːn] .

hunting for that venison of the negro palate , — ' coon .

打猎 为了 那 鹿肉 的 这 黑人 味蕾 , — - 浣熊 .

寻找黑人口味的鹿肉, ——浣熊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ˈʌtər] [ɪˈrevərəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈʌvər] [[ɑːkt] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] ;

Of course this utter irreverence on the part of her lover shocked Anner ' Lizer ;

的 课程 这 说出 不敬 在 这 部分 的 她 情人 震惊 安纳 - 利泽 ;

当然, 她情人的这种极度不敬的行为让安纳·利泽感到震惊;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ˈentərd] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈektəsi] [tuː; tə][biː; bi]

but she had not entered far enough into the regions of the ecstasy to be

但 她 有 不是 进入 远的 足够的 进入 这 地区 的 这 狂喜 到 是

[ə; eɪ] [ˈprɑːslaɪt] ;

a proselyte ;

一个 皈依者 ;

但她还没有完全进入狂喜的境界, 所以还不能成为一名皈依者;

[soʊ][ʃiː; ʃi] [let] [sæm][goʊ][hɪz; ɪz] [wei] , [ɔːlˈbiːɪt][wɪð; wɪθ] [rɪˈlʌktəns] , [waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]

so she let Sam go his way , albeit with reluctance , while she went to church

所以 她 让 山姆 去 他的 方式 , 尽管 和 不情愿 , 尽管 她 去 到 教会

[ʌnəˈtendɪd] .

unattended .

无人看管 .

所以, 尽管有些不情愿, 她还是让山姆走了, 自己则独自去了教堂。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][sæm] ;

But she thought of Sam ;

但 她 想法 的 山姆 ;

但她想到了萨姆;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈsiːkrətli] [preɪd] [tuː; tə] [get] [rɪˈlɪdʒən] [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [prer]

and many a time when she secretly prayed to get religion she added a prayer

和 许多 一个 时间 什么时候 她 偷偷 祈祷 到 得到 宗教 她 额外 一个 祷告

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪˈteɪn] [sæm] . [[eɪt]]

that she might retain Sam . [8]

那 她 可能 保持 山姆 : [8]

她多次偷偷祈祷获得宗教信仰时, 都会加上一个祈祷, 希望能够留住山姆。[8]

[hiː; hi] , [ðə; ði] [roʊg] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkɑːnʃəs] [bʌt; bət] [prəˈnaʊnst] [ˈskeptɪk] ; [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ]

He , the rogue , was an unconscious but pronounced sceptic ; and day by

他 , 这 流氓 , 曾是 一个 无意识 但 发音 怀疑论者 ; 和 天 经过

[deɪ] ,

day ,

天 ,

他, 这个无赖, 虽然没有意识到自己是个怀疑论者; 日复一日,

[æz; əz] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pəˈzest] [baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] , [ðə; ði] [brɪːtʃ]

as Anner ' Lizer became more and more possessed by religious fervour , the breach

作为 安纳 - 利泽 成为 更多的 和 更多的 拥有 经过 宗教 热情 , 这 违反

[brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] [ˈwaɪdn̩d] ;

between them widened ;

之间 他们 扩大 ;

随着安纳·利泽越来越沉迷于宗教狂热, 他们之间的裂痕也越来越大;

[stɪl] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈɡrædʒuəli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [wʌn] [spæn] [ðæt] [kəˈnektɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈhɑ:rts] [wʌz; wəz]
still widening gradually until the one span that connected the two hearts was
仍然 扩大 逐步地 直到 这 一 跨度 那 连接 这 二 心 曾是
[ˈsʌd(ə)nli] [snæpt] [əˈsʌndər] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɔ:rnərz]
suddenly snapped asunder on the night when Anner ' Lizer went to the mourner's
突然 啪啪 分离 在 这 夜晚 什么时候 安纳 - 利泽 去 到 这 哀悼者的
[bentʃ] .
bench .
长椅 .

仍然逐渐扩大，直到连接两颗心的唯一一道缝隙在安纳·利泽走向哀悼席的那晚突然断裂。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ; [ɪnˈdi:d] [nɑ:t] ,
She had not gone to church with that intention ; indeed not ,
她 有 不是 已消失 到 教会 和 那 意图 ; 的确 不是 ,
她去教堂并非出于那个目的；事实上，并非如此。

[ɔ:lˈðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɔ:n] [bɪn] [ˈdi:pli] [mu:vɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lɔ:st]
although she had long been deeply moved by a consciousness of her lost
虽然 她 有 长的 到过 深 已搬 经过 一个 意识 的 她 丢失的
[ɪˈstert] .
estate .
财产 .

尽管她长期以来一直深受失去遗产的痛苦感触。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [hæd; həd] [ˈpɪktəd] [ðə; ði] [ˈbʌʊndləs] [dʒɔɪz][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
But that night , when the preacher had pictured the boundless joys of heaven ,
但 那 夜晚 , 什么时候 这 牧师 有 如图所示 这 无边无际 喜悦 的 天堂 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

但那天晚上，当牧师描绘了天堂无尽的喜乐之后，

[ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [sed] [ɪn]
leaning over the pulpit and stretching out his arms before him , had said in
倾斜 超过 这 讲坛 和 伸展 出去 他的 武器 前 他 , 有 说 在
[hɪz; ɪz] [ˈsɒftəst] [təʊn] ,
his softest tone ,
他的 最柔软 语气 ,

他俯身倚在讲坛上，伸开双臂，用最柔和的声音说道：

“ [naʊ] [kʌm] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , - ？
“ **Now come , won't you , sinnahs ?**
” 现在 来 , 惯于 你 , - ？
“现在来吧，罪恶之徒们？”

[di:] [lɔ:d] [ɪz][dʒes] - [ɑ:n][di:] - [saɪd] ; [dʒes] - [wʌn] [step] [əˈweɪ] , [weɪtɪn] - [tu:; tə] - [ju:; jʊ] .
De Lawd is jes ' on de othah side ; jes ' one step away , waitin ' to receibe you .
德 老天 是 杰斯 - 在 德 - 边 ; 杰斯 - 一 步 离开 , 等待 - 到 - 你 .
上帝就在另一边；就在一步之遥，等着迎接你。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Won't you come to him ?
惯于 你 来 到 他 ？
你不愿意去见他吗？

[wəʊnt][ju:; jʊ][ˈtek][di:] [tʃæns] [oʊ] - [brɪˈkʌmɪn] - - - [ɑ:z] [oʊ] - [dæt] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈsɪti] [wɔ:r] [di:] [stri:tɪz]
Won't you tek de chance o ' becomin ' j'int ' ars o ' dat beautiful city whar de streets
惯于 你 科技 德 机会 o - 成为 - - - 阿尔斯 o - 数据 美丽的 城市 码头 德 街道
[ɪz][goʊl] - [æn; ən] - [di:] [geɪts] [ɪz] [pɜ:rl] ?
is gol ' an ' de gates is pearl ?
是 戈尔 - 一个 - 德 大门 是 珍珠 ？
你难道不想抓住机会，成为那座美丽城市的一份子吗？ 那座城市的街道是金色的，城门是珍珠般的。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][him; im] , - ?
Won't you come to him , sinnah ?
惯于 你 来 到 他 , - ?
辛拿啊, 你难道不愿到他那里去吗?

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [di:] -
Don't you see de pityin
不 你 看 德 -
你难道看不见可怜吗?

- [ʊk] ['hi:z] [ə; eɪ] - ['gɪvɪn] - [ju:; jʊ] , [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - [kʌm] , [kʌm] ?
' look he's a - givin ' you , a - sayin ' Come , come ?
- 看 他是 一个 - 给予 - 你 , 一个 - 说 - 来 , 来 ?
“你看, 他正在给你, 说‘来吧, 来吧?’”

" [ʃi:; ʃi] [bɔ:st] [hɜ:r'self] .
" she lost herself .
" 她 丢失的 她自己 .
她迷失了自己。

[sʌm; səm] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] ['paʊə] [si:md] ['dɒmineɪtɪŋ] [hɜ:r; hær] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [əˈroʊz][ænd; ənd] [went]
Some irresistibile power seemed dominating her , and she arose and went
一些 无法抗拒 力量 似乎 占据主导地位 她 , 和 她 出现 和 去
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,
一股不可抗拒的力量似乎支配着她, 她站起身来, 向前走去。

[ˈdra:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔ:ltər][əˈmɪd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [[naɪn]]
dropping at the altar amid a great shouting and [9]
下降 在 这 坛 之中 一个 伟大的 喊叫 和 [9]
在众人的欢呼声中倒在祭坛上[9]

[ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] “ [bles] [di:] [bɔ:d] , [wʌn][moʊ] - [rɪˈkru:t] [ˈfu:] - [di:] [ˈgɑ:sp(ə)]
clapping of hands and cries of “ Bless de Lawd , one mo ' recruit fu ' de Gospel
鼓掌 的 双手 和 哭泣 的 “ 保佑 德 老天 , 一 莫 - 招募 福 - 德 福音
-
ahmy .
- .
拍手和喊声“感谢上帝, 又招募了一位福音传道者”。

" [sʌm; səm][wʌn] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [him] , “ [wi:l] [baʊ; boʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɔ:ltər] ,
" Some one started the hymn , “ We'll bow around the altar ,
" 一些 一 开始 这 圣歌 , “ 出色地 弓 大约 这 坛 ,
有人开始唱赞美诗, “我们将在祭坛前鞠躬”,

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfreɪn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp][baɪ][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɜ:rvər] [ðæt]
" and the refrain was taken up by the congregation with a fervour that
" 和 这 避免 曾是 已采取 向上 经过 这 会众 和 一个 热情 那
[meɪd] [ðə; ði][ˈræftəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈedɪfɪs] [rɪŋ] [əˈgen] .
made the rafters of the little edifice ring again .
制成 这 椽子 的 这 小的 大厦 戒指 再次 .
“于是, 会众们热情地齐声高唱, 歌声再次响彻这座小教堂的屋顶。”

[ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] , [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,
The conquest of Anner ' Lizer , the belle of that section of Kentucky ,
这 征服 的 安纳 - 利泽 , 这 美女 的 那 部分 的 肯塔基州 ,
征服了肯塔基州那片地区的佳人安纳·利泽。

[wʌz; wəz][æn; ən] [rɪˈvent] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈmoʊmənt] ;
was an event of great moment ;
曾是 一个 事件 的 伟大的 片刻 ;
这是一件意义重大的事件;

[ænd; ənd][ɪn] [spɑt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪpə] - [maɪndz][ɑ:n][ðer; ðər]
and in spite of the concentration of the worshippers ' minds on their
和 在 尽管如此 的 这 专注 的 这 信徒 - 思想 在 他们的
[dɪ'vooʃənz] ,
devotions ,
虔诚 ,

尽管信徒们全神贯注于他们的虔诚祈祷，

[ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'kɜ:rəns] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [di:] [ʌv; əv] [dɪ'skʌ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brʌðərz]
the unexpected occurrence called forth a deal of discussion among the brothers
这 意外 发生 称为 前进 一个 交易 的 讨论 之中 这 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and sisters .
和 姐妹 .

这一意外事件引起了兄弟姐妹们的热烈讨论。

[ænt] ['hænə] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] [ænt] [mə'ri:ə] , ['ooʋər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:t] ,
Aunt Hannah remarked to Aunt Maria , over the back of the seat ,
阿姨 汉娜 评论 到 阿姨 玛丽亚 , 超过 这 后退 的 这 座位 ,
[ə'kɜ:rəns] [dɪ'skʌ(ə)n]
汉娜阿姨隔着椅背对玛丽亚阿姨说道：

[ðæt] [ʃi:; ji] “ ['nervə] ['noʊd] [di:][gæl][wʌz; wəz] [ʌnə] - .
that she “ nevah knowed de gal was unner c'nviction .
那 她 “ 从未 已知 德 女孩 曾是 下 - .
[ə'kɜ:rəns]
她“从未知道那个女孩是无罪的。

“ [ænd; ənd] [ænt] [mə'ri:ə] ['ænsər] ['sa:ləmli] , “ [ju:; jʊ] [noʊ] , ['sɪstə:] ,
“ And Aunt Maria answered solemnly , “ You know , sistah ,
“ 和 阿姨 玛丽亚 回答 庄严地 , “ 你 知道 , 姐妹 ,
[ə'kɜ:rəns]
玛丽亚阿姨郑重地回答说：“你知道，姐姐，

[di:] [bɔ:d] [wʌks] [ɪn][ə; eɪ] - [wei] [hɪz; ɪz] - [tu:; tə] - .
de Lawd wuks in a myste'ious way his wondahs to pu'fo'm .
德 老天 Wuks 在 一个 - 方式 他的 - 到 - .
[ə'kɜ:rəns]
de Lawd 以一种神秘的方式施展他的奇迹来 pu'fo'm。

“ ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [hɪm] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ə'blaʋ] [aɪ 'ti:] [roʊz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] :
“ Meanwhile the hymn went on , and above it rose the voice of the minister :
“ 同时 这 圣歌 去 在 , 和 多于 它 玫瑰 这 嗓音 的 这 部长 :
[ə'kɜ:rəns]
“与此同时，赞美诗继续唱着，牧师的声音从上方传来：

“ [wi:; wi][wɑ:nt][ɔ:l][di:] - [ɪn][di:] [haʊs] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp] [ə'raʊn] - [di:] - ,
“ We want all de Christuns in de house to draw up aroun ' de altah ,
“ 我们 想 全部 德 - 在 德 房子 到 画 向上 周围 - 德 - ,
[ə'kɜ:rəns]
“我们希望屋里的所有基督徒都围绕着祭坛起草文件，

[wɔ:r] [di:] - [ɪz] - - :
whar de fiah is bu'nin ' :
码头 德 - 是 - - :
[ə'kɜ:rəns]

whar de fiah is bu'nin':

[ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn][di:] - [taɪm] [wen] [hɪts] [kɑ:l] - [ju:; jʊ] [kraʊdz] [ʌp] [kla:st] [tu:; tə][di:] - ;
you know in de wintah time when hit's col ' you crowds up clost to de fiahplace ;
你 知道 在 德 - 时间 什么时候热门歌曲 科尔 - 你 人群 向上克洛斯特 到 德 - ;
[ə'kɜ:rəns]
你知道在冬天，当天气转冷时，人们会聚集在火场附近；

[soʊ] [naʊ] [i:'ɛf][ju:; jʊ] ['wɒnts] [tu:; tə][ɡɪt] - - , [ju:; jʊ] [mʌs] - [bi:; bi] [ʌp] [wɔ:r] [di:] - [ɪz] .
so now ef you wants to git spi'tually wa'm , you mus ' be up whar de fiah is .
所以 现在 ef 你 想要 到 git - - , 你 音乐 - 是 向上 码头 德 - 是 .
[ə'kɜ:rəns]
所以，如果你想获得精神上的觉醒，你必须来到圣灵所在的地方。

” [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌflɪŋ] [-]
” There was a great scrambling and shuffling [10]
” 那里 曾是 一个 伟大的 争抢 和 洗牌 [-]
“当时一片混乱，一片混乱[10]

[ʌv; əv] [fi:t] [æz; əz][ðə; ði] ['membər] [roʊz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [tu:; tə] [kraʊd] , [ˈsɪŋɪŋ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]
of feet as the members rose with one accord to crowd , singing , around the
的 脚 作为 这 成员 玫瑰 和 一 符合 到 人群 , 歌唱 , 大约 这
[ɔ:ltər] .
altar .
坛 .

当成员们齐声起身，围拢在祭坛周围歌唱时，脚步声响彻云霄。
[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] [bentʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [end][tu:; tə][end] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pʊlpɪt] ,
Two of the rude benches had been placed end to end before the pulpit ,
二 的 这 粗鲁的 长椅 有 到过 放置 结尾 到 结尾 前 这 讲坛 ,
讲坛前摆放着两张简陋的长凳，首尾相连。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] ['nɪrli] [ðə; ði] [fʊl] [wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃɜ:rtʃ] ;
so that they extended nearly the full width of the little church ;
所以 那 他们 扩展 几乎 这 满的 宽度 的 这 小的 教会 ;
因此，它们几乎铺满了这座小教堂的整个宽度；

[ænd; ənd][æt; ət] [ði:z] [nelt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:ɹ] ['mɔ:nəz] ,
and at these knelt a dozen or more mourners ,
和 在 这些 跪下 一个 打 或者 更多的 哀悼者 ,
十几名或更多哀悼者跪在这些哀悼者面前，

[ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪðɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðær][sɪnz] .
swaying and writhing under the burden of their sins .
摇晃 和 扭动 在下面 这 负担 的 他们的 罪孽 .
他们因罪孽深重而摇摇晃晃，痛苦挣扎。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] ['bi:ɪŋ] ['endɪd] , [ðə; ði] ['pri:tʃər] [sed] : “ [brer] - [ˈædəmz] , [pli:z] [ˈtek] [ʌp][di:] [krɔ:s] .
The song being ended , the preacher said : “ Brer ' Adams , please tek up de cross .
这 歌曲 存在 结束 , 这 牧师 说 : “ 布雷尔 - 亚当斯 , 请 科技 向上 德 叉 .
歌曲结束后，牧师说：“亚当斯弟兄，请拿起十字架。”

” [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] ['moʊmənteri] [ʌl] [ðæt] [ɪntə'vi:nd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd]
” During the momentary lull that intervened between the end of the song and
” 期间 这 瞬间 麻痹 那 介入 之间 这 结尾 的 这 歌曲 和
[ðə; ði] [prer] ,
the prayer ,
这 祷告 ,
在歌曲结束和祷告之间短暂的平静期间，

[ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nəz] ['saʊndɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [wɪrd] [ɪ'fekt] .
the wails and supplications of the mourners sounded out with weird effect .
这 哀嚎 和 祈求 的 这 哀悼者 听起来 出去 和 诡异的 影响 .
哀悼者的哭喊和祈求声响起，产生了一种诡异的效果。

[ðen] [brer] - [ˈædəmz] , [ə; eɪ] [waɪt] - [ˈherd] ['peɪtriɑ:rk] , [nelt] [ænd; ənd] “ [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [krɔ:s] .
Then Brer ' Adams , a white - haired patriarch , knelt and “ took up the cross .
然后 布雷尔 - 亚当斯 , 一个 白色的 - 头发 族长 , 跪下 和 “ 采取 向上 这 叉 .
然后，白发苍苍的族长布雷尔·亚当斯跪了下来，拿起了十字架。

” [ˈɜ:rnɪstli] [hi:; hi] [brɪ'sɔ:t] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mɜ:rsi] [ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] “ [di:][pi: 'boʊ] - - ,
” Earnestly he besought the divine mercy in behalf of “ de po ' sinnahs ,
” 切实 他 恳求 这 神圣的 怜悯 在 代表 的 “ 德 波 - - ,
“他恳切地祈求神明怜悯”de po' sinnahs”，

[ə; eɪ] - [ˈrɒlɪn] - [æən; ən] - [ə; eɪ] - [ˈtɔːsɪn] - [ɪn][diː] - [ʌv; əv] [dɪr] [sɪnz] .
a - rollin ' an ' a - tossin ' in de tempes ' of dere sins .
一个 - 滚动 - 一个 - 一个 - 抛掷 - 在 德 坦佩斯 - 的 德雷 罪孽 -
在罪孽的时间里滚动和抛掷。

[lɔːd] , " [hiː; hi] [preɪd] , " [kʌm] [daʊn] [dis] [ˈiːvənɪn] - [ɪn] - [paʊə] [tuː; tə] [siːk] [æən; ən] - [tuː; tə]
Lawd , " he prayed , " come down dis evenin ' in Sperit's powah to seek an ' to
老天 , " 他 祈祷 , " 来 向下 迪斯 晚上 - 在 - 力量 到 寻找 一个 - 到
[seɪv] - [ɑː] ;
save - ah ;
节省 - 啊 ;

“主啊,”他祈祷道,“今晚请以圣灵的力量降临, 寻找并拯救我;

[let] [juː 'es] [hiə] [diː] [rʌmblɪn] - [ʌv; əv][joʊ] - - [wiːlz] - [ɑː] [læk][diː] - - [maʊnt] [ˈsaɪnɪaɪ]
let us heah de rumblin ' of yo ' cha'iot wheels - ah lak de thundah f'om Mount Sinai
让 我们 嘿 德 隆隆声 - 的 哟 - - 车轮 - 啊 拉克 德 - - 山 西奈山
- [ɑː] ;
- ah ;
- 啊 ;

让我们听听你的车轮的隆隆声——啊, 西奈山的雷声——啊;

[oʊ] , [lɔːd] - [ɑː] , [kənˈvɜːrt] - [æən; ən] - [kənˈvɪkt] - - [ɑː] ;
oh , Lawd - ah , convert mou'nahs an ' convict sinnahs - ah ;
哦 , 老天 - 啊 , 转变 - 一个 - 定罪 - - 啊 ;

哦, Lawd-ah, 让 mou'nahs 和有罪的 sinnahs-ah 皈依;

[joʊ] - [ɪm] [dæt] [deɪ] [mʌs] - [daɪ][æən; ən] - [keɪnt] [lɪb][æən; ən] - [ˈætə] [deθ] [tuː; tə][ˈdʒʌdʒ] - [ə; eɪ] - [mənt] ;
show ' em dat dey mus ' die an ' cain't lib an ' atter death to judg - a - ment ;
展示 - 呃 数据 戴 音乐 - 死 一个 - 不能 库 一个 - 更 死亡 到 法官 - 一个 - 精神 ;

让他们知道他们必须死, 死后无法逃脱审判;

- - [ɪm] [əˈraʊn] - [bɪˈfoʊ] - [aɪ ˈtiː][ɪz] - - [æən; ən] - [ɪˈtɜːrniəli] [tuː] [leɪt] .
tu'n ' em aroun ' befo ' it is evahlastin ' an ' eternally too late .
- - 呃 周围 - 之前 - 它 是 - - 一个 - 永恒 也 晚的 .

趁一切还来得及, 赶紧让他们转过来。

" [ðen] [ˈwɔːrmin] [mɔːr] [ænd; ənd] [-]
" Then warming more and [11]
" 然后 变暖 更多的 和 [-]

“然后气温进一步升高, [11]

[mɔːr] , [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔːrm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
more , and swaying his form back and forth ,
更多的 , 和 摇晃 他的 形式 后退 和 前进 ,

而且, 他的身形也随之左右摇摆。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] [ðə; ði] [siːt] [ɪn] [ˈemfəsɪs] ,
as he pounded the seat in emphasis ,
作为 他 猛击 这 座位 在 强调 ,

他一边说着, 一边用力拍打着座椅, 以示强调。

[hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə] [weɪl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪndɪˈskraɪbəbl] [ˈmɑːnətoʊn] : " [oʊ] [lɔːd] , [seɪv] [diː]
he began to wail out in a sort of indescribable monotone : " O Lawd , save de
他 开始 到 哀号 出去 在 一个 种类 的 无法形容 单调 : " 哦 老天 , 节省 德
- ! "
mou'nah ! "
- ! "

他开始用一种难以形容的单调语调哀嚎:“哦, 上帝, 救救我的灵魂!”

" [seɪv] [diː] - ! " [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈspɑːns] [frʌm; frəm] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
" Save de mou'nah ! " came the response from all over the church .
" 节省 德 - ! " 来了 这 回复 从 全部 超过 这 教会 .

“拯救穆斯林!”教会各处都发出了这样的回应。

“ - - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [di:] ['maɪə] [æn; ən] - - [ʌv; əv] [dɪr] [sɪnz] ! ”
“ He'p ' em out of de miah an ' quicksan's of dere sins ! ”
“ - - 呃 出去 的 德 米亚 一个 - - 的 德雷 罪孽 ! ”
“让他们摆脱罪恶的折磨和痛苦! ”

“ - , [b:d] ! ”
“ He'p , Lawd ! ”
“ - , 老天 ! ”
“救命啊, 老天! ”

“ [ænd; ənd] [pleɪs] [dɛr] [fi:t] [ə'pɑ:n] [di:] - - [æŋ; ən] - [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [rɑ:k] - [ɑ:] ! ”
“ And place deir feet upon de evahlastin ' an ' eternal rock - ah ! ”
“ 和 地方 他们的 脚 之上 德 - - 一个 - 永恒 岩石 - 啊 ! ”
“让他们的双脚踏在永恒的磐石上! ”

“ [du:] , [b:d] ! ”
“ Do , Lawd ! ”
“ 做 , 老天 ! ”
“老天爷啊! ”

“ [oʊ] [b:d] - [ɑ:] , [ʃeɪk] [ə; eɪ] ['daɪn] - - ['oʊvə] [hel] [æŋ; ən] - - [hɪz; ɪz] ['mɑ:ti] [fɔ:l] - [ɑ:] ! ”
“ O Lawd - ah , shake a dyin ' sinnah ovah hell an ' fo'bid his mighty fall - ah ! ”
“ 哦 老天 - 啊 , 摇 一个 垂死 - - 奥瓦 地狱 一个 - - 他的 强大的 落下 - 啊 ! ”
“哦, 主啊, 请将垂死的罪人从地狱中拯救出来, 阻止他堕落! ”

“ [oʊ] [b:d] , [ʃeɪk] - [ɪm] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:ŋgrɪ'geɪ] (ə)n] .
“ O Lawd , shake ' em ! ” came from the congregation .
“ 哦 老天 , 摇 - 呃 ! ” 来了 从 这 会众 .
“老天爷啊, 让他们颤抖吧! ”会众中传来这样的声音。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [wʌŋ] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [stert] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
By this time every one was worked up to a high state of excitement ,
经过 这 时间 每一个 一 曾是 工作 向上 到 一个 高的 状态 的 激动 ,
此时, 每个人都情绪高涨, 兴奋不已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prer] [keɪm] [tu:; tə] [æŋ; ən] [end] [ə'mɪd] [greɪt] [kə'moʊ] (ə)n] .
and the prayer came to an end amid great commotion .
和 这 祷告 来了 到 一个 结尾 之中 伟大的 骚动 .
祷告在一片喧闹声中结束了。

[ðen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['meləʊ] [vɔɪs] [led] [aʊt] [wɪð; wɪθ] :
Then a rich , mellow voice led out with :
然后 一个 富有的 , 醇厚 嗓音 引领 出去 和 :
随后, 一个浑厚柔和的声音响起:

“ ['sævi] [di:] - [dʒes] - [naʊ] ,
“ Sabe de mou'nah jes ' now ,
“ 佐部 德 - 杰斯 - 现在 ,
“Sabe de mou'nah jes' now,

['sævi] [di:] - [dʒes] - [naʊ] ,
Sabe de mou'nah jes ' now ,
佐部 德 - 杰斯 - 现在 ,
Sabe de mou'nah jes' now,

['sævi] [di:] - [dʒes] - [naʊ] ,
Sabe de mou'nah jes ' now ,
佐部 德 - 杰斯 - 现在 ,
Sabe de mou'nah jes' now,

['oʊnli] [trʌst] [hɪm; ɪm] [dʒes] - [naʊ] ,
Only trust Him jes ' now ,
仅有的 相信 他 杰斯 - 现在 ,
现在只信靠他。

[ˈoʊnli] [trʌst] [hɪm; ɪm][dʒɛs] - [naʊ] ,
Only trust Him jes ' now ,
仅有的 相信 他 杰斯 - 现在 ;

现在只信靠他。

- [di:] - [dʒɛs] - [naʊ] ; " [-]
He'p de sinnah jes ' now ; " [12]
- 德 - 杰斯 - 现在 ; " [-]

He'p de sinnah jes' 现在; "[12]

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [ɪn'defɪnət] [lɛŋkθ; lɛŋθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪ(ə)l] ['maɪnər] ['melədi] [ræn] [ə'bi:ŋ] [laɪk][ə; eɪ][sæd]
and so to indefinite length the mournful minor melody ran along like a sad
和 所以 到 不定 长度 这 悲哀 次要的 旋律 跑 沿着 喜欢 一个 伤心
[brʊk] ['floʊɪŋ] [θru:] ['ɔ:təm] [wʊdz] ,
brook flowing through autumn woods ,
溪 流动 通过 秋天 树林 ,

于是，这首哀伤的小调旋律就这样绵延不绝，如同秋日林间潺潺流淌的小溪。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd]['rɪp(ə)l] [θru:] [terz] .
trying to laugh and ripple through tears .
尝试 到 笑 和 波纹 通过 眼泪 .

努力强忍着泪水，试图笑出声来。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['mɔ:rnər] [wʊd] [sprɪŋ] [hæf][ʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈri:k] ,
Every now and then some mourner would spring half up , with a shriek ,
每一个 现在 和 然后 一些 哀悼者 会 春天 一半 向上 , 和 一个 尖叫 ,
时不时地，会有一些哀悼者突然半跳起来，发出尖叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] [daʊn] [ə'gen] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd][dʒə:kɪŋ] [spæz'mɑ:dɪkli] .
and then sink down again trembling and jerking spasmodically .
和 然后 下沉 向下 再次 发抖 和 抽搐 间歇性地 .

然后又缓缓沉下去，身体颤抖抽搐。

" ['hi:z] [ə; eɪ] - [daʊtɪn] - , ['hi:z] [ə; eɪ] - [daʊtɪn] - !
" **He's a - doubtin ' , he's a - doubtin ' !**
" 他是 一个 - 怀疑 - , 他是 一个 - 怀疑 - !

“他怀疑了，他怀疑了！ ”

" [ðə; ði][kraɪ] [wʊd] [flaɪ] [ə'raʊnd] ; " [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] ['pɜ:t] - [naɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ðæt] [taɪm] .
" **the cry would fly around ; " but I tell you he purt ' nigh had it that time** .
" 这 哭 会 飞 大约 ; " 但 我 告诉 你 他 噗噗 - 夜 有 它 那 时间 .

“那声喊叫声会传遍四方；但我告诉你，他那次差点就成功了。”

" ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['slendər] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['ænər] - ['laɪzər][brɪ'gæn][tu:; tə] [sweɪ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd]
" **Finally , the slender form of Anner ' Lizer began to sway backward and forward**
" 最后 , 这 苗条 形式 的 安纳 - 利泽 开始 到 摇摆 落后 和 向前
,
!
,

“最后，安纳·利泽纤细的身躯开始前后摇摆。”

[laɪk][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [wi:p] [ə'laʊd] .
like a sapling in the wind , and she began to mourn and weep aloud .
喜欢 一个 树苗 在 这 风 , 和 她 开始 到 哀悼 和 哭泣 大声 .

她像风中的幼苗一样，开始哀悼，放声痛哭。

" [preɪz] [di:] [bɔ:d] ! " ['ʃaʊtɪd] [ænt] ['hænə] , " [di:][pi: 'oʊ] - [soʊlz] ['gɪtɪn] - [di:] ['eɪvɪdəns] : [ki:p]
" **Praise de Lawd ! " shouted Aunt Hannah , " de po ' soul's gittin ' de evidence : keep**
" 称赞 德 老天 ! " 喊叫 阿姨 汉娜 , " 德 波 - 灵魂的 吉廷 - 德 证据 : 保持
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

“赞美上帝！”汉娜阿姨喊道，“可怜的灵魂正在获得证据：继续！”

[ˈhʌni] , [di:] [lɔ:d] [eɪnt] [fɑ:] - [ɔ:f] .
honey , de Lawd ain't fa ' off .
蜂蜜 , 德 老天 不是 法 - 离开 .

亲爱的，老天爷没走开。

" [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [əˈtræktɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] ,
" The sudden change attracted considerable attention ,
" 这 突然 改变 吸引 大量 注意力 ,

这一突如其来的变化引起了广泛关注。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈzeləs] [ˈɔ:ltər] - [ˈwɜ:rkərz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ˈænər]
and in a moment a dozen or more zealous altar - workers gathered around Anner
和 在 一个 片刻 一个 打 或者 更多的 热心 坛 - 工人 聚集 大约 安纳
- [ˈlaɪzər] ,
' Lizer ,
- 利泽 ,

片刻之后，十几名甚至更多热忱的祭坛工作人员聚集在安纳·利泽周围。

[ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə][klæp][ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] [maɪt] ,
and began to clap and sing with all their might ,
和 开始 到 拍 和 唱歌 和 全部 他们的 可能 ,

他们开始竭尽全力地拍手唱歌，

[ˈki:pɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈlooʊdiəs] [ˈkeɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈmju:zɪk][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [fʊt] - [pæts][ɑ:n]
keeping time to the melodious cadence of their music with heavy foot - pats on
保持 时间 到 这 悦耳动听 节奏 的 他们的 音乐 和 重的 脚 - 轻拍 在
[ðə; ði] [rɪˈzaʊndɪŋ] [flɔ:r] .
the resounding floor .
这 高亢 地面 .

他们用沉重的脚步声在地板上敲击，与音乐的优美节奏保持着同步。

" [ɡɪt][ɑ:n] - [ɑ:] , [ˈlɪt(ə)l] - ,
" Git on boa'd - ah , little childering ,
" git 在 博阿德 - 啊 , 小的 - ,

“上车吧，小家伙们，

[ɡɪt][ɑ:n] - [ɑ:] , [ˈlɪt(ə)l] - ,
Git on boa'd - ah , little childering ,
git 在 博阿德 - 啊 , 小的 - ,

滚开，小家伙们，

[ɡɪt][ɑ:n] - [ɑ:] , [ˈlɪt(ə)l] - ,
Git on boa'd - ah , little childering ,
git 在 博阿德 - 啊 , 小的 - ,

滚开，小家伙们，

[di:rz] [ru:m] [ɛfʊʊ] - [ˈmeni] [moʊ] - . [-]
Dere's room fo ' many mo ' . [13]
德雷的 房间 fo - 许多 莫 - . [-]

还有很多空间。[13]

" [di:] [ˈgɑ:sp(ə)l] [fɪp] [ɪz][ˈseɪlɪŋ] - ,
" De gospel ship is sailin ' ,
" 德 福音 船 是 航行 - ,

“福音之船正在扬帆起航”，

[ɪts] [ˈlooʊdɪd] [daʊn] [wɪd] [soʊlz] .
It's loaded down wid souls .
它是 已加载 向下 宽 灵魂 .

它承载着无数灵魂。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [mæk] - [joʊ] - [ˈhæpi] [hoʊm] ,
If you want to mek heab'n yo ' happy home ,
如果 你 想 到 梅克 - 哟 - 快乐 的 家 ,

如果你想营造一个幸福的家，

[juː; jʊ] [mʌs] - [ketʃ] [aɪ ˈtiː] - [ɛfʊʊ] - [aɪ ˈtiː][goʊz] .
You mus ' ketch it ' fo ' it goes .
你 音乐 - 双体帆船 它 - fo - 它 去 .

你必须抓住它，因为它会走。

[ɡɪt][ɑːn] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Git on boa'd , etc .
git 在 博阿德 , ETC .

Git on boa'd 等。

“ [kɪŋ] [ˈdʒiːzəs][æt; ət][diː] [hɛləm] ,
“ King Jesus at de hellum ,
“ 国王 耶稣 在 德 赫勒姆 ,

“地狱里的耶稣王，

[ˈfuː] - [tuː; tə] [ɡaɪd] [diː] [ɪp] - .
Fu ' to guide de ship erright .
傅 - 到 指导 德 船 - .

傅引导船走上正轨。

[wiː; wi] [ˈwain] [ˈfuː] - [tuː; tə][pʊt] [ˈɪntuː] - -
We gwine fu ' to put into heab'n's po't
我们 格温 福 - 到 放 进入 - -

我们打算把钱放进 heab'n 的锅里

[wɪd] - [seɪlz] [ɔːl] [ˈfaɪnɪn] - [waɪt] .
Wid ouah sails all shinin ' white .
宽 - 帆 全部 希宁 - 白色的 .

威瓦帆船闪闪发光，洁白如雪。

[ɡɪt][ɑːn] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Git on boa'd , “ etc .
git 在 博阿德 , “ ETC .

Git on boa'd, 等等。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dwel] [ɑːn][ðə; ði][læst] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] ,
With a long dwell on the last word of the chorus ,
和 一个 长的 住 在 这 最后的 单词 的 这 合唱 ,

副歌最后一个词的音调被拉长，

[ðə; ði] [ˈmeləʊ] [ˈkeɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [daɪd] [əˈweɪ] .
the mellow cadence of the song died away .
这 醇厚 节奏 的 这 歌曲 死亡 离开 .

歌曲柔和的节奏渐渐消失了。

“ [let] [juː ˈes][baʊ; boʊ] [daʊn] [ˈfuː] - [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] - , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
“ Let us bow down fu ' a season of silent praar , “ said the minister .
“ 让 我们 弓 向下 福 - 一个 季节 的 沉默的 - , “ 说 这 部长 .

“让我们俯身祈祷一段时间吧，”部长说道。

“ [lɔːd] , - [juː ˈes][tuː; tə] [preɪ] , “ [rɪˈspɒndɪd] [ˈʌŋk(ə)l][ˈebən][ˈædəmz] .
“ Lawd , he'p us to pray , “ responded Uncle Eben Adams .
“ 老天 , - 我们 到 祈祷 , “ 回应 叔叔 埃本 亚当斯 .

“老天保佑我们祈祷，”埃本·亚当斯叔叔回答道。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [in'sju:d] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['brʊʊkən][baɪ][ðə; ði] ['weɪvəriŋ] [weɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
The silence that ensued was continually broken by the wavering wail of the
这 沉默 那 随后 曾是 持续 破碎的 经过 这 摇摆不定 哀号 的 这
['mɔ:nəz] .
mourners .
哀悼者

随之而来的寂静不断被哀悼者断断续续的哭喊声打破。

['sʌd(ə)nli] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] [jʌŋ] [mæn] , [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,
Suddenly one of them , a stalwart young man , near the opening of the aisle ,
突然 一 的 他们 , 一个 坚定的 年轻的 男人 , 靠近 这 开幕 的 这 走道 ,

突然，其中一个身材魁梧的年轻人，站在过道入口附近，

[bɪ'gæŋ][tu:; tə] [raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['evri] ['pa:səb(ə)l] [kən'tɔ:rʃn] , ['kraɪɪŋ] : “ [oʊ] [lɔ:d]
began to writhe and twist himself into every possible contortion , crying : “ O Lawd
开始 到 翻腾 和 捻 他自己 进入 每一个 可能的 扭曲 , 哭泣 : “ 哦 老天
, [di:] ['dɛvəlz] [ə; eɪ] - ['raɪdɪŋ] - [em 'i:] ;
, de devil's a - ridin ' me ;
, 德 魔鬼的 一个 - 骑行 - 我 ;

他开始扭动身体，摆出各种可能的姿势，哭喊着：“哦，老天爷，魔鬼骑在我身上了；

['tɛk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] — ['tɛk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ! “
tek him off — tek him off ! “
科技 他 离开 — 科技 他 离开 ! “

把他推开——把他推开！ ”

“ ['tɛk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] , [lɔ:d] ! “ ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kə:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] . [-]
“ Tek him off , Lawd ! “ shouted the congregation . [14]
“ 科技 他 离开 , 老天 ! “ 喊叫 这 会众 . [-]

“主啊，把他赶走！”会众喊道。[14]

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['mɔ:rnər] [rouz] [streɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , ['ʃaʊtɪŋ] ,
Then suddenly , without warning , the mourner rose straight up into the air , shouting ,
然后 突然 , 没有 警告 , 这 哀悼者 玫瑰 直的 向上 进入 这 空气 , 喊叫 ,
“ [hæli'lu:jə] , [hæli'lu:jə] , [hæli'lu:jə] ! “
“ Hallelujah , hallelujah , hallelujah ! “
“ 哈利路亚 , 哈利路亚 , 哈利路亚 ! “

突然，毫无预兆地，哀悼者直冲云霄，高喊：“哈利路亚，哈利路亚，哈利路亚！”

“ ['hi:z] [gɔ:t][aɪ 'ti:] — ['hi:z] [gɔ:t][aɪ 'ti:] !
“ He's got it — he's got it !
“ 他是 得到 它 — 他是 得到 它 !

“他成功了——他成功了！ ”

“ [kraɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['i:gər] ['wɜ:ʃɪpə] , ['li:pɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd]
“ cried a dozen eager worshippers , leaping to their feet and crowding around
“ 哭 一个 打 渴望的 信徒 , 跳跃 到 他们的 脚 和 拥挤 大约
[ðə; ði] ['hæpi] [kən'vɜ:rt] ;
the happy convert ;
这 快乐的 转变 ;

“！ ”十几个热切的信徒喊道，他们跳起来，围住这位欣喜的皈依者；

“ [bles] [di:] [lɔ:d] , ['hi:z] [gɔ:t][aɪ 'ti:] .
“ bless de Lawd , he's got it .
“ 保佑 德 老天 , 他是 得到 它 .

“感谢上帝，他做到了。”

“ [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ A voice was raised , and soon the church was ringing with
“ 一个 嗓音 曾是 提高 , 和 很快 这 教会 曾是 铃声 和

一声高亢响起，很快，教堂里便回荡着歌声。

“ [lu:s] [him; ɪm][ænd; ənd][let][him; ɪm][goʊ] ,
“ Loose him and let him go ,
“ 松动的 他 和 让 他 去 ,
“ 放了他, 让他走吧。”

[let][him; ɪm] [ʃaʊt] [tu; tə][ˈɡlɔ:ri] .
Let him shout to glory .
让 他 喊 到 荣耀 .
让他高声歌颂荣耀。

“ [ɑ:n] [went] [ðə; ði][mæn] , [ˈʃaʊtɪŋ] “ [ˈhæliˈlu:ʒə] , “ [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] ,
“ On went the man , shouting “ Hallelujah , “ shaking hands ,
“ 在 去 这 男人 , 喊叫 “ 哈利路亚 , “ 摇晃 双手 ,
“ 那人继续往前走, 一边高喊‘哈利路亚’, 一边与人握手。”

[ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈoʊvər] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [ˈektəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blɪs] .
and bounding over seats in the ecstasy of his bliss .
和 边界 超过 座位 在 这 狂喜 的 他的 极乐 .
他欣喜若狂, 在座位上蹦来蹦去。

[hɪz; ɪz][kənˈvɜ:rʒ(ə)n] [ˈkɪndld] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ænd; ənd][set][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈɡoʊɪŋ] .
His conversion kindled the flame of the meeting and set the fire going .
他的 转换 点燃 这 火焰 的 这 会议 和 放 这 火 去 .
他的转变点燃了聚会的热情, 使之火熊熊燃烧。

[ju; jʊ][hæv; həv] [si:n] [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:pər] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɜ:rn(ə)] [sprɪŋz] [ʌp][ænd; ənd] [flɛɪs]
You have seen corn in the popper when the first kernel springs up and flares
你 有 已见 玉米 在 这 爆米花 什么时候 这 第一的 核心 弹簧 向上 和 信号弹
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

你见过爆米花机里的玉米粒, 第一粒玉米粒弹起来并迅速爆开的情景吗?

[haʊ] [ˈkwɪkli] [ðə; ði][rest] [ˈfa:loʊ] , [ˈki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈstedɪ] [pɑ:p] , [pɑ:p] , [pɑ:p] ; [wel] ,
how quickly the rest follow , keeping up the steady pop , pop , pop ; well ,
如何 迅速地 这 休息 跟随 , 保持 向上 这 稳定的 流行音乐, 流行音乐, 流行音乐; 出色地,
其余部分也迅速跟进, 保持着稳定的“砰、砰、砰”声; 嗯,

[dʒʌst][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈæftər] [ðɪs] [fɜ:rst][kənˈvɜ:rʒ(ə)n] .
just so it was after this first conversion .
只是 所以 它 曾是 后 这 第一的 转换 .
第一次转换之后, 情况就是这样。

[ðə; ði] [ˈmɔ:nəz] [pɑ:pt] [ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl]
The mourners popped up quickly and steadily as the strength of the spiritual
这 哀悼者 爆裂 向上 迅速地 和 稳步 作为 这 力量 的 这 精神
[ˈfaɪər] [si:md] [tu; tə] [ri:tɪ] [ðer; ðər] [ˈswelɪŋ] [soʊlz] .
fire seemed to reach their swelling souls .
火 似乎 到 抵达 他们的 肿胀 灵魂 .

哀悼者们迅速而稳定地出现, 仿佛精神之火的力量触及了他们膨胀的灵魂。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [bentɪ] [ɑ:n] [wɪtɪ] , [ˈfɪɡjərətɪvli] [ˈspi:kɪŋ] ,
One by one they left the bench on which , figuratively speaking ,
一 经过 一 他们 左边 这 长椅 在 哪个 , 比喻意义上 请讲 ,
他们一个接一个地离开了那张长椅, 从某种意义上说,

[ðeɪ] [meɪ] [bi; bi] [sed] [tu; tə][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd]
they may be said to have laid down their sins and proclaimed
他们 可能 是 说 到 有 铺设 向下 他们的 罪孽 和 宣布
[ðəmˈselvz] [pəˈzesəz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ; [-]
themselves possessors of religion ; [15]
他们自己 拥有者 的 宗教 ; [-]
可以说, 他们放下了罪孽, 宣称自己是宗教的信徒; [15]

[ʌn'tɪl] , [ˈfaɪnəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [left] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] — [ˈænər] - [ˈlaɪzər] .
until , finally , there was but one left , and that one — Anner ' Lizer .
直到 , 最后 , 那里 曾是 但 一 左边 , 和 那 一 安纳 - 利泽 .
最后, 只剩一个人, 那就是安妮·利泽。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈsiːst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈvaɪələnt][æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈpæsɪv] [naʊ]
She had ceased from her violent activity , and seemed perfectly passive now
她 有 停止 从 她 暴力 活动 , 和 似乎 完美 被动的 现在
.
:
.
她停止了暴力行为, 现在看起来完全平静下来。

[ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [suːn] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
The efforts of all were soon concentrated on her ,
这 努力 的 全部 是 很快 集中 在 她 ,
所有人的精力很快都集中在她身上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈstæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnevər] [hɜːrd] [brɪˈfɔːr] .
and such stamping and clapping and singing was never heard before .
和 这样的 冲压 和 鼓掌 和 歌唱 曾是 绝不 听到 前 .
此前从未听过如此跺脚、拍手和歌唱的场面。

[sʌtʃ] [kraɪz][ʌv; əv] “ [dʒɛs] - [lʊk] [ʌp] , [ˈsɪstɑː] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][jʊʊ] - [saɪd] ?
Such cries of “ Jes ' look up , sistah , don't you see Him at yo ' side ?
这样的 哭泣 的 “ 杰斯 - 看 向上 , 姐妹 , 不 你 看 他 在 哟 - 边 ?
“耶稣啊, 抬头看看, 姐妹们, 难道你没看到祂在你身边吗?”这样的呼喊声

[dʒɛs] - [riːtʃ] [aʊt][jʊʊ] - [hæŋ] - [æŋ; əŋ] - [tek] [diː] [hem][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .
Jes ' reach out yo ' han ' an ' tech de hem of His ga'ment .
杰斯 - 抵达 出去 哟 - 汉 - 一个 - 技术 德 她们 的 他的 - .
Jes' 伸出手去, 用他的装备来保护你。

[dʒɛs] - [ˈlɪs(ə)n] , [ˈsɪstɑː] , [dəʊnt][juː; jʊ] [hiə] [diː][ˈeɪndʒəlz] [ˈsɪŋɪŋ] - ?
Jes ' listen , sistah , don't you heah de angels singin ' ?
杰斯 - 听 , 姐妹 , 不 你 嘿 德 天使 唱歌 - ?
听着, 姐妹, 你没听到天使在唱歌吗?

[dəʊnt][juː; jʊ] [hiə] [diː] [rʌmblɪŋ] - [ʌv; əv][diː] - [wiːlz] ?
don't you heah de rumblin ' of de cha'iot wheels ?
不 你 嘿 德 隆隆声 - 的 德 - 车轮 ?
你没听到车轮隆隆作响的声音吗?

[ˈhiːz] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] - , [ˈhiːz] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] - , [ˈhiːz] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] - !
He's a - comin ' , He's a - comin ' , He's a - comin ' !
他是 一个 - 即将到来 - , 他是 一个 - 即将到来 - , 他是 一个 - 即将到来 - !
他来了, 他来了, 他来了!

” [bʌt; bət] [ˈænər] - [ˈlaɪzər][wʌz; wəz] [ɪˈmuːvəbl] ; [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈlaɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][hɑːrd]
” But Anner ' Lizer was immovable ; with her face lying against the hard
” 但 安纳 - 利泽 曾是 不可移动的 ; 和 她 脸 说谎 反对 这 难的
[bentʃ] ,
bench ,
长椅 ,
但安纳·利泽一动不动, 脸贴着坚硬的长椅。

[ʃiː; ʃi] [moʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][hɜːr'self] .
she moaned and prayed softly to herself .
她 呻吟 和 祈祷 轻轻 到 她自己 .
她呻吟着, 轻轻地在心里祈祷。

[ðə; ði][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [riːˈdʌbəld] [ɪts] [ɪɡˈzɜːʃənz] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] [ɪˈfekt] , [ˈænər] - [ˈlaɪzər]
The congregation redoubled its exertions , but all to no effect , Anner ' Lizer
这 会众 加倍 它是 努力 , 但 全部 到 不 影响 , 安纳 - 利泽
[ˈwʊdnt] “ [kʌm] [θuː] .
wouldn't “ come thoo .
不会 “ 来 噢 .

会众加倍努力，但一切都无济于事，安纳·利泽就是不肯“来”。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [keɪs] .
“ It was a strange case .
“ 它 曾是 一个 奇怪的 案件 .

“这是一个奇怪的案例。”

[ænt] [məˈriːə] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] [frend] : “ [juː; jʊ][mɪn] - [em ˈiː] , [ˈsɪstəː] [ˈhæənə] ,
Aunt Maria whispered to her bosom friend : “ You min ' me , Sistah Hannah ,
阿姨 玛丽亚 低声说道 到 她 怀 朋友 : “ 你 最小 - 我 , 姐妹 汉娜 ,
玛丽亚阿姨悄悄对她的闺蜜说：“你介意我吗，汉娜姐妹？”

[diːrɜː] - - [ɑːn][dæt][ˈɡæɪlz] [mɪn] - .
dere's sump'n ' on dat gal's min ' .
那里 - - 在 数据 女孩们 最小 - - .

dere's sump'n' on that gal's min'.

“ [ænd; ənd] [ænt] [ˈhæənə] [ˈænsər] : “ [aɪ] [brˈliːv] [juː; jʊ] .
“ And Aunt Hannah answered : “ I believe you .
“ 和 阿姨 汉娜 回答 : “ 我 相信 你 .

汉娜阿姨回答说：“我相信你。”

“ [ˈdʒəʊzɪfɪːn] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] - , [ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [bel] [huːm] [ˈænər] - - [suːˈpɪriər]
“ Josephine , or more commonly Phiny , a former belle whom Anner ' Lizer's superior
“ 约瑟芬 , 或者 更多的 通常 - , 一个 以前的 美女 谁 安纳 - - 优越的
[tʃɑːrmz] [hæd; həd] [dɪˈpəʊzd] ,
charms had deposed ,
魅力 有 被罢免 ,

“约瑟芬，或者更常见的称呼是菲妮，曾是一位美人，却被安纳·利泽的绝世魅力所取代。”

[kʊd; kəd][nɑːt] [luːz] [ðɪs] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv] [-]
could not lose this opportunity to have [16]
可以 不是 失去 这 机会 到 有 [-]

不能错过这个机会[16]

[ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [səkˈsesf(ə)l] [ˈraɪv(ə)l] .
a fling at her successful rival .
一个 一扔 在 她 成功的 竞争对手 .

她与事业有成的竞争对手发生了一段短暂的恋情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [vɪnˈdɪktɪvnəs] [ɪn] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [rer] ,
Of course such cases of vindictiveness in women are rare ,
的 课程 这样的 案例 的 报复心 在 女性 是 稀有的 ,

当然，女性怀有这种报复心理的情况非常罕见。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [wen] [ʃiː; ji] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfeləʊ] - [ˈsɜːrvənt] , [ˈluːsi] :
and Phiny was exceptional when she whispered to her fellow - servant , Lucy :
和 - 曾是 非凡的 什么时候 她 低声说道 到 她 同伴 - 仆人 , 露西 :

菲妮和她的女仆露西低声交谈时，表现得格外不同：

“ [aɪ] [ˈrekən] [ʃiːd] [ɡɪt] - [lɪdʒən] [ɪf] [sæm] - [wʌz; wəz] [hiə] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
“ I reckon she'd git ' ligion if Sam Me'itt was heah to see her .
“ 我 估计 棚 git - 宗教 如果 山姆 - 曾是 嘿 到 看 她 .

“我估计如果萨姆·梅特在场见到她，她就会皈依宗教。”

” [ˈluːsi] [ˈsnɪkəd] , [æz; əz][ɪn] [ˈduːti] [baʊnd] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [bæk] : “ [aɪ] [wɪft] [ˈjuːd] - .
” **Lucy snickered** , **as in duty bound** , **and whispered back** : “ **I wisht you'd heish** .
” 露西 窃笑 , 作为 在 责任 边界 , 和 低声说道 后退 : “ 我 愿望 你会 - .

露西轻笑了一声，像是尽职尽责地回应道：“我希望你.....”

” [wel] , [ˈæftər][ɔːl][ðər; ðər] [ˈsɪŋɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər] [ˈefərts] ,
” **Well** , **after all their singing** , **in spite of all their efforts** ,
” 出色地 , 后 全部 他们的 歌唱 , 在 尽管如此 的 全部 他们的 努力 ,
“好吧，尽管他们唱了很多歌，付出了那么多努力，

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈænər] - [ˈlaɪzər][hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd]
the time came for closing the meeting and Anner ' Lizer had not yet made
这 时间 来了 为了 结束 这 会议 和 安纳 - 利泽 有 不是 然而 制成
[ə; eɪ] [prəˈfeɪ(ə)n] .
a profession .
一个 职业 .

会议即将结束，而安纳·利泽还没有正式宣布自己的职业。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈtendərli] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [bentʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [səˈlɪsɪtəs]
She was lifted tenderly up from the mourner's bench by a couple of solicitous
她 曾是 抬起 温柔地 向上 从 这 哀悼者的 长椅 经过 一个 夫妻 的 殷勤
[ˈsɪstər] ,
sisters ,
姐妹 ,

她被两位体贴的姐妹温柔地从吊唁椅上抱了起来。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːtʃəz] [egzɔːrˈteɪʃn] [tuː; tə] “ [preɪ] [ˈkɑːnstəntli] , [θuː] [diː]
and after listening to the preacher's exhortation to “ pray constantly , thoo de
和 后 聆听 到 这 传教士的 讲道 到 “ 祈祷 不断地 , 噢 德
[deɪ] [æn; ən] - [θuː] [diː] [naɪt] ,
day an ' thoo de night ,
天 一个 - 噢 德 夜晚 ,

在听了牧师“昼夜不住地祷告”的劝勉之后，

[ɪn][diː] [ˈhaɪweɪz] [æn; ən] - [diː] [ˈbaɪweɪ] [æn; ən] - [ɪn][joʊ] - [ˈsiːkrət] [ˈklaːzɪt] ,
in de highways an ' de byways an ' in yo ' secret closet ,
在 德 高速公路 一个 - 德 小路 一个 - 在 哟 - 秘密 壁橱 ,

在高速公路、小路和你秘密的衣橱里，

” [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [preɪɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [soʊl] ,
” **she went home praying in her soul** ,
” 她 去 家 祈祷 在 她 灵魂 ,

她回家后在心中默默祈祷。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɔɪtər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈgɑːsɪp] [ˈoʊvər]
leaving the rest of the congregation to loiter along the way and gossip over
离开 这 休息 的 这 会众 到 游荡 沿着 这 方式 和 闲话 超过
[ðə; ði] [ˈnaɪts] [ɪˈvents] .
the night's events .
这 夜晚 活动 .

留下其余的会众在路边闲逛，议论着昨晚发生的事情。

[ɔːl][ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] , [ˈɜːrstwaɪl] [soʊ] [ˈtɪrf(ə)l] , [went] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [sæd]
All the next day Anner ' Lizer , erstwhile so cheerful , went about her work sad
全部 这 下一个 天 安纳 - 利泽 , 昔日 所以 快乐 , 去 关于 她 工作 伤心
[ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ;
and silent ;
和 沉默的 ;

第二天，原本总是那么开朗的安纳·利泽，却悲伤而沉默地做着她的工作；

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈberiŋ]
every now and then stopping in the midst of her labours and burying
每一个 现在 和 然后 停止 在 这 中间 的 她 劳动 和 埋葬
[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ni:t] [waɪt] [ˈeɪprən][tu:; tə][es oʊ 'bi:] [ˈvaɪələntli] .
her face in her neat white apron to sob violently .
她 脸 在 她 整洁的 白色的 围裙 到 哭泣 暴力 .
她时不时会在劳作中停下来，把脸埋在洁白的围裙里，放声痛哭。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] , [æz; əz] [ənt] [ˈhæənə] [ɪk'sprest] , [ðæt] " [di:] - [-]
It was true , as Aunt Hannah expressed , that " de Sperit [17]
它 曾是 真的 , 作为 阿姨 汉娜 表达 , 那 " 德 - [-]
正如汉娜阿姨所说，“de Sperit[17]”确实如此。

[hæd; həd] [ˈtu:k][hoʊlt][ʌ; əv][dæt][gæl][wɪd][ə; eɪ] - [hæn] - .
had sholy tuk holt of dat gal wid a powahful han ' .
有 圣洁 图克 霍尔特 的 数据 女孩 宽 一个 - 汉 - .
和一个强大的汉子一起吃了一顿美餐。

" [ɔ:l] [ʌ; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfeləʊ] - [ˈsɜ:rvənt] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnər] ,
" **All of her fellow - servants knew that she was a mourner ,**
" 全部 的 她 同伴 - 仆人 知道 那 她 曾是 一个 哀悼者 ,
“她所有的仆人都知道她是个哀悼者，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌker.ək.tə'ɾɪs.tɪk] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l]
and with that characteristic reverence for religion which is common to all
和 和 那 特征 尊敬 为了 宗教 哪个 是 常见的 到 全部
[ðer; ðər] [reɪs] ,
their race ,
他们的 种族 ,
他们还怀着他们种族共有的那种对宗教的敬畏之心，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈlækɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈhɑ:dnd] [ˈsɪnər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪ'spektɪd]
and not lacking even in the most hardened sinner among them , they respected
和 不是 缺乏 甚至 在 这 最多 硬化 罪人 之中 他们 , 他们 受人尊敬
[hɜ:r; həɹ] [ˈfi:lɪŋz] .
her feelings .
她 情怀 .
即使是最顽固的罪人，也都尊重她的感受。

- [ə'loʊn] , [wen] [ʃi:; ʃi] [met][hɜ:r; həɹ] , [tɔ:st] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [ˈgɪɡld] [ˈoʊpənli] .
Phiny alone , when she met her , tossed her head and giggled openly .
- 独自的 , 什么时候 她 遇见 她 , 抛掷 她 头 和 咯咯地笑 公然 .
菲妮独自一人见到她时，甩了甩头，放声大笑。

[bʌt; bət] - [ˈækʃnz] [ˈnevər] [ˈtrʌblɪd] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r'self] [soʊ][fa:r] [ə'bʌv]
But Phiny's actions never troubled Anner ' Lizer , for she felt herself so far above
但 - 行动 绝不 麻烦 安纳 - 利泽 , 为了 她 毛毡 她自己 所以 远的 多于
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 .
但菲尼的行为从未让安纳·利泽感到不安，因为她觉得自己高人一等。

[wʌns] [ðooʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmwʌt] [dɪ'stɜ:rbd] ,
Once though , in the course of the day , she had been somewhat disturbed ,
一次 尽管 , 在 这 课程 的 这 天 , 她 有 到过 有些 不安 ,
不过，在一天中的某个时刻，她曾感到有些心神不宁。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ˈraɪv(ə)] , [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs]
when she had suddenly come upon her rival , standing in the spring - house
什么时候 她 有 突然 来 之上 她 竞争对手 , 常设 在 这 春天 - 房子
[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][sæm] .
talking and laughing with Sam .
说 和 笑 和 山姆 .

她突然撞见她的对手站在泉水房里，正和山姆有说有笑。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnɒʊtɪst] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] ,
She noticed , too , with a pang ,
她 注意到 , 也 , 和 一个 疼痛 ,

她也注意到了，一阵刺痛袭来。

[ðæt] - [hæd; həd][taɪd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [red] [ˈrɪbən] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] .
that Phiny had tied a bow of red ribbon on her hair .
那 - 有 系 一个 弓 的 红色的 丝带 在 她 头发 .

菲妮在头发上系了一个红色丝带蝴蝶结。

[ʃiː; ʃɪ] [ʌt] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd][ˈoʊnli] [preɪd] [ðə; ði][ˈhɑːrdər] .
She shut her lips and only prayed the harder .
她 关闭 她 嘴唇 和 仅有的 祈祷 这 更难 .

她紧闭双唇，更加虔诚地祈祷。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ˈsʌmhʌʊ] ,
But an hour later , somehow ,
但 一个 小时 之后 , 不知何故 ,

但一个小时后，不知何故，

[ə; eɪ] [ˈrɪbən] [æz; əz] [red] [æz; əz] - [hæd; həd] [mɪˈrækjələsli] [əˈtætʃt] [ɪtˈself][tuː; tə][hɜːr; hər] [θɪk]
a ribbon as red as Phiny's had miraculously attached itself to her thick
一个 丝带 作为 红色的 作为 - 有 奇迹般地 随附的 本身 到 她 厚的
[blæk] [plæts] .
black plaits .
黑色的 辫子 .

一条和菲妮的红丝带一样红的丝带，奇迹般地系在了她浓密的黑色辫子上。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtempərəl] [ˈkriːpɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][ɪn] [ˈænər] - - [maɪnd] ?
Was the temporal creeping in with the spiritual in Anner ' Lizer's mind ?
曾是 这 颞 爬行 在 和 这 精神 在 安纳 - - 头脑 ?

安纳·利泽的思想中，世俗的一面是否已经渗透进了精神的一面？

[huː] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清？

[pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] , [waɪl] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌn] , [ʃiː; ʃɪ] [niːd] [nɑːt] [ˈʌtərli] [nɪˈglekt] [ðə; ði]
Perhaps she thought that , while cultivating the one , she need not utterly neglect the
也许 她 想法 那 , 尽管 耕作 这 一 , 她 需要 不是 完全地 忽视 这
[ˈʌðər] ;
other ;
其他 ;

或许她认为，在培养其中一项技能的同时，不必完全忽视另一项技能；

[ænd; ənd] [huː] [sez] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ?
and who says but that she was right ?
和 WHO 说道 但 那 她 曾是 正确的 ?

谁又能说她不是对的呢？

[ˈʌŋk(ə)] [ˈebən] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] [-]
Uncle Eben , however , did not take this view [18]
叔叔 埃本 , 然而 , 做过 不是 拿 这 看法 [-]

然而，埃本叔叔却不这么认为[18]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wen] [hi:; hi] [keɪm] ['hɒbəliŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [tu:; tə] [ɪg'zɔ:rt] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ]
of the matter when he came hobbling up in the afternoon to exhort her a
的 这 事情 什么时候 他 来了 跛行 向上 在 这 下午 到 劝勉 她 一个
['ɪt(ə)l] .
little .
小的 ；

那天下午，他一瘸一拐地走过来，想稍微劝劝她一下。

[hi:; hi] [faʊnd] ['ænər] - ['laɪzər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɔ:ʃɪŋ] ['dɪʃɪz] .
He found Anner ' Lizer in the kitchen washing dishes .
他 成立 安纳 - 利泽 在 这 厨房 洗涤 菜肴 ；

他在厨房里发现了安纳·利泽正在洗碗。

[ɪn'grʊʊst] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]['spɪrɪtʃuəl] [stert] , [ɔ:r] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvərəns]
Engrossed in the contemplation of her spiritual state , or praying for deliverance
全神贯注 在 这 沉思 的 她 精神 状态 ，或者 祈祷 为了 解救
[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ,
from the same ,
从 这 相同的 ；

她全神贯注于对自身精神状态的沉思，或祈求从这种状态中解脱出来，

[θru:;] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'baʊt] [wɪ'dəʊt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] .
through the whole day she had gone about without speaking to any one .
通过 这 所有的 天 她 有 已消失 关于 没有 请讲 到 任何 一 ；

她一整天都没跟任何人说过话。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)]['ebən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['dɪfrənt] ;
But with Uncle Eben it was , of course , different ;
但 和 叔叔 埃本 它 曾是 ， 的 课程 ， 不同的 ；

当然，埃本叔叔的情况就不同了；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'spekt] [baɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ænd; ənd] ,
for he was a man held in high respect by all the negroes and ,
为了 他 曾是 一个 男人 握住 在 高的 尊重 经过全部 这 黑人 和 ；

因为他是一位深受所有黑人尊敬的人，

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔrəkl] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts] ; [soʊ] ['ænər] - ['laɪzər] [spoʊk] [tu:; tə]
next to the minister , the greatest oracle in those parts ; so Anner ' Lizer spoke to
下一个 到 这 部长 ， 这 最 神谕 在 那些 部分 ； 所以 安纳 - 利泽 辐 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

在部长旁边，还有当地最伟大的先知；安纳·利泽就是这样对他说的。

“ ['haʊdi] , [ʌn'kʌl] - ['ebən] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [lə'gu:briəs] [toʊn] ,
“ **Howdy , Uncl ' Eben , ” she said , in a lugubrious tone** ,
” 你好 ， 叔叔 - 埃本 ， ” 她 说 ， 在 一个 忧郁的 语气 ，

“你好，埃本叔叔，”她用低沉的语气说道。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] ['hɒbəld] [ɪn][ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] ['kɔ:rnər] .
as the old man hobbled in and settled down in a convenient corner .
作为 这 老的 男人 跛行 在 和 定居 向下 在 一个 方便的 角落 ；

老人一瘸一拐地走了进来，在一个合适的角落里坐了下来。

“ ['haʊdi] , ['hʌni] , ['haʊdi] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['krɔ:sɪŋ] [wʌn] [leg][ʼoʊvər][ðə; ði] [ʼʌðər] ,
“ **Howdy , honey , howdy , ” he replied , crossing one leg over the other** ,
” 你好 ， 蜂蜜 ， 你好 ， ” 他 回复 ， 过境 一 腿 超过 这 其他 ，

“你好，亲爱的，你好，”他一边回答，一边翘起了二郎腿。

[æz; əz][hi:; hi] [ʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz] [ɔ:ŋ] [bæn'dænə] , [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
as he unwound his long bandana , placed it in his hat ,
作为 他 解开 他的 长的 头巾 ， 放置 它 在 他的 帽子 ，

他解开长长的头巾，把它放进帽子里。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [keɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [flɔ:r] .
and then deposited his heavy cane on the white floor .
和 然后 已存 他的 重的 甘蔗 在 这 白色的 地面 。

然后他把沉重的拐杖放在白色的地板上。

“ [aɪ][dʒɛs] - [θɔ:t] [aɪ'd][dræp][ɪn][tu:; tə][æks][ju:; jə] [haʊ] [du:][ju:; jə][du:][tu:; tə] - [deɪ] ? ”
“ **I jes ' thought I'd drap in to ax you how do you do to - day ? ”**
“ 我 杰斯 - 想法 ID 垂帘 在 到 斧头 你 如何 做 你 做 到 - 天 ? ”

“我只是想进来问候一下，你今天过得怎么样？ ”

“ [pi: 'oʊ] - [ɪ'nʌf] , [ʌn'kʌl] - ['ebən] , ['fu:] - [jʊ] . ”
“ **Po ' enough , Uncl ' Eben , fu ' sho . ”**
“ 波 - 足够的 , 叔叔 - 埃本 , 福 - 鞋子 . ”

“够了，埃本叔叔，真的。”

“ [eɪnt] [faʊn] - [noʊ][ˈrez] - ['fu:] - [jʊ] - [soʊl] [ˈjɪt] ? ”
“ **Ain't foun ' no res ' fu ' yo ' soul yit ? ”**
“ 不是 发现 - 不 余 - 福 - 哟 - 灵魂 yit ? ”

“你还没找到灵魂的归宿吗？ ”

“ [noʊ][ˈrez] - [ˈjɪt] , “ [ˈænsər] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] , [əˈgen] [əˈplaɪn] [ðə; ði][ˈeɪprən][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɔ:l'redi]
“ **No res ' yit , ” answered Anner ' Lizer , again applying the apron to her already**
“ 不 余 - yit , ” 回答 安纳 - 利泽 , 再次 申请 这 围裙 到 她 已经

[ˈswɒlən] [aɪz] .
swollen eyes .
肿 眼睛 .

“没有 res' yit,”安纳·利泽回答道，同时再次用围裙捂住她已经肿胀的眼睛。

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frʌm; frəm] [ˈʌŋk(ə)] [ˈebən] .
A VISIT FROM UNCLE EBEN .
一个 访问 从 叔叔 埃本 .

埃本叔叔来访。

“ [ʌm; əm] - [em] , “ [saɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈmedɪtətɪvli] [ˈtæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɒt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
“ **Um - m , ” sighed the old man , meditatively tapping his foot ; and then the**
“ 嗯 - 米 , ” 叹了口气 这 老的 男人 , 冥想地 窃听 他的 脚 ; 和 然后 这

[geɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [-]
gay flash of [19]
同性恋 闪光 的 [-]

“嗯,”老人叹了口气，沉思地用脚打着拍子；然后，一道欢快的闪光闪过[19]

[ˈænər] - - [ˈrɪbən] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hi; hi] [gɑ:spt] : “ [bles] [di:] [lɔ:d] , [sɪs] - [ˈlaɪzər] ;
Anner ' Lizer's ribbon caught his eye and he gasped : “ Bless de Lawd , Sis ' Lizer ;
安纳 - - 丝带 捕捉 他的 眼睛 和 他 倒吸一口气 : “ 保佑 德 老天 , 妹妹 - 利泽 ;

安纳·利泽的丝带吸引了他的目光，他倒吸了一口气：“感谢上帝，利泽姐姐；

[ju:; jə][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em 'i:][dæt] [ju:z] [ˈgwin] - [baʊt] [hiə] [ˈsi:kɪn] - [wɪd][jʊ] - [ˈhɑ:r][taɪd] [ʌp][ɪn]
you don't mean to tell me dat you's gwin ' bout heah seekin ' wid yo ' har tied up in
你 不 意思是 到 告诉 我 数据 你的 格温 - 回合 嘿 寻找 - 宽 哟 - 哈尔 系 向上 在
[ˈrɪbən] ?
ribbon ?
丝带 ?

你不会是想告诉我，你要用丝带把头发绑起来去找她吧？

[wʌt] !
Whut !
什么? !

什么！

[ˈtek][aɪ 'ti:] [ɔ:f] , [ˈhʌni] , [ˈtek][aɪ 'ti:] [ɔ:f] ; [ɪ:ˈɛf][jʊ] - [ˈwɒnts] [jʊ] - [soʊl] [seɪvd] , [ˈtek][aɪ 'ti:] [ɔ:f] !
tek it off , honey , tek it off ; ef yo ' wants yo ' soul saved , tek it off !
科技 它 离开 , 蜂蜜 , 科技 它 离开 ; ef 哟 - 想要 哟 - 灵魂 已保存 , 科技 它 离开 !

脱掉它，宝贝，脱掉它；如果你想拯救你的灵魂，就脱掉它！

" ['ænər] - ['laɪzər]['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ɪn] ['moʊmənteri] ['prəʊtest] ;
" **Anner** ' **Lizer** **hesitated** , **and** **raised** **her** **eyes** **in** **momentary** **protest** ;
" 安娜 - 莉泽 犹豫了一下 , 和 提高 她 眼睛 在 瞬间 反对 ;
安妮·莉泽犹豫了一下，抬起头来表示片刻的抗议；

[bʌt; bət] [ðei] [met] [ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
but **they** **met** **the** **horrificed** **gaze** **of** **the** **old** **man** ,
但 他们 遇见 这 惊恐万分 目光 的 这 老的 男人 ,
但他们却迎面撞上了老人惊恐的目光。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['loʊɜ:d] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz][hɜ:r; həɹ][hænd] [went] [rɪ'lʌktəntli] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
and **she** **lowered** **them** **again** **as** **her** **hand** **went** **reluctantly** **up** **to** **her**
和 她 降低 他们 再次 作为 她 手 去 勉强 向上 到 她
[hed] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [bɪt][ʌv; əv]['faɪnəri] .
head **to** **remove** **the** **offending** **bit** **of** **finery** .
头 到 消除 这 犯罪 少量 的 服饰 .
她再次放下鞋子，同时不情愿地抬手摸向头顶，取下那件碍眼的装饰品。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['hʌni] , " ['ʌŋk(ə)] ['ebən] [went] [ɑ:n] , " [wen] [ju:; jʊ] - [aʊt] [ɑ:n][di:] ['krɪstʃən] -
" **You** **see** , **honey** , " **Uncle** **Eben** **went** **on** , " **when** **you** **sta'ts** **out** **on** **de** **Christian** **jou'ney**
" 你 看 , 蜂蜜 , " 叔叔 埃本 去 在 , " 什么时候 你 - 出去 在 德 基督教 -
,
,
,
“你看，亲爱的,”埃本叔叔继续说道，“当你踏上基督教之旅时，

[ju:z] [gɑ:t][tu:; tə] [lei] [ə'saɪd] ['evri] [weɪt] [dæt]['du(:)iθ][soʊ] ['i:zi] [br'set] [ju:; jʊ][æn; ən] - [ki:ps] [ju:; jʊ]
you's **got** **to** **lay** **aside** **evry** **weight** **dat** **doeth** **so** **easy** **beset** **you** **an** ' **keeps** **you**
你的 得到 到 躺 旁边 每一个 重量 数据 做 所以 简单的 围困 你 一个 - 保持 你
- - - ;
f'om **pergressin** ' ;
- - - ;
你必须放下所有轻易压在你身上、阻碍你犯罪的重担；

[waɪ] - [eɪnt] [gɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] ['nɑ:θɪn] -
y ' **ain't** **got** **to** **think** **nothin** '
是 - 不是 得到 到 思考 什么也没有 -
你什么都不用想
- [baʊt] - - ;
' **bout** **pussunal** ' **dornment** ;
- 回合 - - ;

关于猫咪装饰；
[ju:z] [dʒes] - [gɑ:t][tu:; tə] [ʃet] [joʊ] - [aɪz] [æn; ən] - ['oʊpən][joʊ] - - [æn; ən] - [seɪ] , [bɔ:d] , [kʌm] ;
you's **jes** ' **got** **to** **shet** **yo** ' **eyes** **an** ' **open** **yo** ' **hea't** **an** ' **say** , **Lawd** , **come** ;
你的 杰斯 - 得到 到 母 哟 - 眼睛 一个 - 打开 哟 - - 一个 - 说 , 老天 , 来 ;
你只需要闭上眼睛，敞开心扉，然后说：“主啊，请来吧。”

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] [weɪt] ['fu:] - [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - [tu:; tə] [preɪ] , ['hʌðər] ,
you **mustn't** **wait** **fu** ' **to** **go** **to** **chu'ch** **to** **pray** , **nuther** ,
你 不得 等待 福 - 到 去 到 - 到 祈祷 , 另一个 ,
你不用等到天亮才去教堂祈祷，也一样。

[ju:; jʊ] [mʌs] - [preɪ] ['eni] [wɔ:r] [æn; ən] - - .
you **mus** ' **pray** **any** **whar** **an** ' **ev'rywhar** .
你 音乐 - 祈祷 任何 码头 一个 - - .
你必须随时随地祈祷。

[waɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['si:kɪn] - ,
Why , **when** **I** **was** **seekin** ' ,
为什么 , 什么时候 我 曾是 寻找 - ,
为什么，当我寻找的时候，

[aɪ] [ʌst] [tuː; tə][gəʊ] - [wei] [ɔːf] [ʌp] [ɪn][diː][bɪg] [wəʊdz] [tuː; tə] [preɪ] ,
I ust to go ' way off up in de big woods to pray ,
我 仅 到 去 - 方式 离开 向上 在 德 大的 树林 到 祈祷 ,
我过去常常去很远的大森林里祈祷,

[æn; ən] - [diːrɪz] [wɔːr] [diː] [lɔːd] ['ænsər] [em 'iː] ,
an ' dere's whar de Lawd answered me ,
一个 - 那里 码头 德 老天 回答 我 ,
主回答我的地方就在这里。

[æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] - - - [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][diː] [paʊə] [ʌv; əv][diː] [seɪm] [sæl'veɪf(ə)n] .
an ' I'm a - rejoicin ' to - day in de powah of de same salvation .
一个 - 我是 一个 - - - 到 - 天 在 德 力量 的 德 相同的 救恩 .
今天, 我因着同样的救恩而欢欣鼓舞。

['hʌni] , [juːz] [gəːt][tuː; tə] [preɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jə] .
Honey , you's got to pray , I tell you .
蜂蜜 , 你的 得到 到 祈祷 , 我 告诉 你 .
亲爱的, 我告诉你, 你得祈祷。

[juːz] [gəːt][tuː; tə] [bræk] [diː] ['bækboʊn] [ʌv; əv][jəʊ] - [praɪd] [æn; ən] - [preɪ] [ɪn] - - ; [-]
You's got to brek de backbone of yo ' pride an ' pray in earnes ' ; [20]
你的 得到 到 早餐 德 骨干 的 哟 - 自豪 一个 - 祈祷 在 - - ; [-]
你必须放下骄傲, 认真祈祷; [20]

[æn; ən] - [iː'ef][juː; jə] [dʌz] [dæɪt] , [juːl] [ɡɪt] - ,
an ' ef you does dat , you'll git he'p ,
一个 - ef 你 做 数据 , 你会 git - ,
如果你那样做, 你就会得到帮助。

['fuː] - [diː] [lɔːd] [ɪz][ə; eɪ] - - - - [lɔːd] [æn; ən] - ['plentiəs] [ɪn] ['mʌsi] .
fu ' de Lawd is a praar - heahin ' Lawd an ' plenteous in mussy .
福 - 德 老天 是 一个 - - - 老天 一个 - 丰富的 在 混乱 .
fu' de Lawd 是一个 praar-heahin' Lawd 且内容丰富。

" ['ænər] - ['laɪzər] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌegzɔːr'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['eɪdɪntli] ['prɒfɪtɪd] [baɪ]
" **Anner ' Lizer listened attentively to the exhortation , and evidently profited by**
" 安纳 - 利泽 听着 认真地 到 这 讲道 , 和 显然 获利 经过
[aɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;
安妮·利泽认真地听取了劝诫, 显然从中受益匪浅;

[fɔːr; fər] [suːn] ['æftər]['ʌŋk(ə)] [ɛbənɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʃiː; ji] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['næti] ['lɪt(ə)] [dres] [fɔːr; fər][wʌn]
for soon after Uncle Eben's departure she changed her natty little dress for one
为了 很快 后 叔叔 埃本的 离开 她 已更改 她 纳蒂 小的 裙子 为了 一
[les] [pri'tenʃəs] ,
less pretentious ,
较少的 装腔作势 ,
埃本叔叔离开后不久, she就把那件时髦的小裙子换成了一件没那么矫揉造作的裙子。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['deɪnti] , [frɪld] [waɪt] ['mʌzlɪn] ['eɪprən] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [dɑːrk]['kæɪlɪkoʊ]
and her dainty , frilled white muslin apron gave way to a broad dark calico
和 她 纤巧 , 褶边 白色的 细棉布 围裙 给予 方式 到 一个 广阔 黑暗的 印花布
[wʌn] .
one .
一 .
她那件精致的、带有褶边的白色棉布围裙被一件宽大的深色印花布围裙取代了。

[ɪf] [greɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][self] - [æbnɪ'geɪf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [dres] ,
If grace was to be found by self - abnegation in the matter of dress ,
如果 优雅 曾是 到 是 成立 经过 自己 - 放弃 在 这 事情 的 裙子 ,
如果优雅是通过在着装方面自我克制来获得的,

[ˈænər] - [ˈlaɪzər][wʌz; wəz] [bəʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈeni] [praɪs] .

Anner ' Lizer was bound to have it at any price .
安纳 - 利泽 曾是 边界 到 有 它 在 任何 价格 .

安纳·利泽无论如何都要得到它。

[æz; əz] [ˌæftərˈnuːn] [weɪnd] [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ʃiː; ʃɪ] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɪriəs] ,
As afternoon waned and night came on , she grew more and more serious ,
作为 下午 减弱 和 夜晚 来了 在 , 她 生长 更多的 和 更多的 严肃的 ,

随着午后时光流逝, 夜幕降临, 她变得越来越严肃。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ˈriːkɔːrs] [wʌz; wəz][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .
and more frequent recourse was had to the corner of her apron .
和 更多的 频繁 追索权 曾是 有 到 这 角落 的 她 围裙 .

于是她更频繁地求助于围裙的角。

[ʃiː; ʃɪ][ˈiːv(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [siː] - [wen] [ðæt] [ˈentərpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [pæst] [hɜːr; hər] ,
She even failed to see Phiny when that enterprising young person passed her ,
她 甚至 失败的 到 看 - 什么时候 那 进取 年轻的 人 通过了 她 ,

当那个精明能干的年轻人菲尼从她身边经过时, 她甚至都没注意到他。

[dekt] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwaɪtɪst] [ʌv; əv] [waɪt] [kʌfs] [ænd; ənd][ˈkɑːlərz] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈkɑːntræst]
decked out in the whitest of white cuffs and collars setting off in pleasant contrast
甲板 出去 在 这 最白 的 白色的 袖口 和 项圈 环境 离开 在 令人愉快的 对比

[hɜːr; hər] [niːt] [dɑːrk] [dres] .

her neat dark dress .
她 整洁的 黑暗的 裙子 .

她身着洁白的袖口和领子, 与她整洁的深色连衣裙形成令人愉悦的对比。

- [ˈgɪɡld] [əˈgen] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][hɜːr; hər][hænd] , [ɑːˈstensəbli] [tuː; tə] [brʌʃ] [sʌm; səm][ɪˈmædʒɪnerɪ]
Phiny giggled again and put up her hand , ostensibly to brush some imaginary
- 咯咯地笑 再次 和 放 向上 她 手 , 表面上 到 刷子 一些 假想

[dʌst] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] ,

dust from her bosom ,
灰尘 从 她 怀 ,

菲妮又咯咯地笑了起来, 举起手, 假装要拂去胸前并不存在的灰尘。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [tuː; tə] [foʊ] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [waɪt] [kʌfs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪɡ] [boʊn] [ˈbʌtnz] .
but really to show her pretty white cuffs with their big bone buttons .
但 真的 到 展示 她 漂亮的 白色的 袖口 和 他们的 大的 骨 按钮 .

但实际上是为了向她展示漂亮的白色袖口和上面的大骨形纽扣。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [bɔːst][ɑːn] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] ; [hɜːr; hər] [geɪz] [wʌz; wəz] [ˈdaʊnkæst] [ænd; ənd]
But it was all lost on Anner ' Lizer ; her gaze was downcast and
但 它 曾是 全部丢失的 在 安纳 - 利泽 ; 她 目光 曾是 沮丧 和

[hɜːr; hər] [θɔːts] [fɑːr] [əˈweɪ] .

her thoughts far away .
她 想法 远的 离开 .

但安妮·莉泽对此却浑然不觉; 她低着头, 思绪飘向远方。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][ˈevər] “ [ˈsiːkɪn] -

If any one was ever “ seekin '
如果 任何 一 曾是 曾经 “ 寻找 -

如果有人曾经“寻求”

” [ɪn] [ˈɜːrniːst] , [ðɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz] . [-]

” in earnest , this girl was . [21]
” 在 认真 , 这 女孩 曾是 . [-]

“这女孩确实是认真的。”[21]

[naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ][ˈjuːzuəl] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

Night came , and with it the usual services .
夜晚 来了 , 和 和 它 这 通常 服务 .

夜幕降临, 随之而来的是日常的仪式。

[ˈænər] - [ˈlaɪzər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][tuː; tə] [əˈraɪv] ,
Anner ' Lizer was one of the earliest of the congregation to arrive ,
安纳 - 利泽 曾是 一 的 这 最早 的 这 会众 到 到达 ,
安纳·利泽是最早到达的会众之一。

[ænd; ænd][fiː; ji] [went] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [bent]] .
and she went immediately to the mourner's bench .
和 她 去 立即地 到 这 哀悼者的 长椅 .
她随即走向了悼念席。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] , “ - - [dɪd] [priːtʃ] [ə; ei] -
In the language of the congregation , “ Eldah Johnsing sholy did preach a powahful
在 这 语言 的 这 会众 , “ - - 圣洁 做过 布道 一个 -
[ˈsɜːrmən] ” [ðæt] [naɪt] .
sermon “ that night .
讲道 ” 那 夜晚 .
用会众的话来说，“埃尔达·约翰辛当晚确实发表了一篇精彩绝伦的布道”。

[mɔːr] [ˈsɪnərz] [wɜːr; wər] [kənˈvɪktɪd] [ænd; ænd] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ænd] , [æz; əz] [brɪfɔːr]
More sinners were convicted and brought to their knees , and , as before
更多的 罪人 是 已定罪 和 带来 到 他们的 膝盖 , 和 , 作为 前
,
:
,
更多罪人被定罪并跪倒在地, 而且, 和以前一样,

[ðɪːz] [rɪˈkruːts] [wɜːr; wər] [kənˈvɜːrtɪd] [ænd; ænd] [ˈænər] - [ˈlaɪzər] [left] .
these recruits were converted and Anner ' Lizer left .
这些 新兵 是 转换 和 安纳 - 利泽 左边 .
这些新兵被转化了, 安纳·利泽离开了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?
出了什么事?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [æskt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [faʊnd] [huː]
That was the question which every one asked , but there were none found who
那 曾是 这 问题 哪个 每一个 一 问 , 但 那里 是 没有任何 成立 WHO
[kʊd; kəd] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] .
could answer it .
可以 回答 它 .
这是每个人都问过的问题, 但却没有人能够回答。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [əˈstaʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs]
The circumstance was all the more astounding from the fact that this
这 环境 曾是 全部 这 更多的 惊人 从 这 事实 那 这
[ˌʌnsəkˈsesfl] [ˈmɔːrnər] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ə; ei] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [gɜːrɪ] .
unsuccessful mourner had not been a very wicked girl .
不成功 哀悼者 有 不是 到过 一个 非常 邪恶 女孩 .
更令人震惊的是, 这位哀悼失败的女子并不是一个很坏的女孩。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [ʃeɪk] [hɜːr; hər][sɪnz][frʌm; frəm][hɜːr; hər]
it was to have been expected that she might shake her sins from her
它 曾是 到 有 到过 预期的 那 她 可能 摇 她 罪孽 从 她
[ˈʃəʊldəz] [æz; əz][ʃiː; ji] [wʊd] [dɪˈskaːrd][ə; eɪ][ˈmænt(ə)l] ,
shoulders as she would discard a mantle ,
肩膀 作为 她 会 丢弃 一个 地幔 ,
人们原本期望她能像脱下斗篷一样，抖落肩上的罪孽。

[ænd; ənd][step] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [saɪd] .
and step over on the Lord's side .
和 步 超过 在 这 主场 边 .
跨到主的一边去。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .
But it was not so .
但 它 曾是 不是 所以 .
但事实并非如此。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][θɜːrd] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] ,
But when a third night came and passed with the same result ,
但 什么时候 一个 第三 夜晚 来了 和 通过了 和 这 相同的 结果 ,
但第三个晚上到来，结果却一样。

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [θriː] [plænˈteɪʃnz] .
it became the talk of three plantations .
它 成为 这 讲话 的 三 种植园 .
这件事成了三个种植园里的热门话题。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlækɪŋ] [wer] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] “ [mɔːnd] ” [ə; eɪ] [wiːk] ,
To be sure , cases were not lacking where people had “ mourned ” a week ,
到 是 当然 , 案例 是 不是 缺乏 在哪里 人们 有 “ 哀悼 ” 一个 星期 ,
[tuː] [wiːks] ,
two weeks ,
二 周 ,
当然，也有不少人“哀悼”了一周、两周之久。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [mʌnθ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈwəʊfəl] [ˈsɪnərz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜːr; wər] [taɪmz] [ʌv; əv]
or even a month ; but they were woful sinners and those were times of
或者 甚至 一个 月 ; 但 他们 是 糟糕的 罪人 和 那些 是 时代 的
[les] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪntrəst] ;
less spiritual interest ;
较少的 精神 兴趣 ;
甚至一个月；但他们是罪孽深重的人，而那时人们对属灵事物的兴趣也较弱；

[bʌt; bət]
but
但
但

[ˈʌndər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [soʊ] [ˈfeɪvərəbl] [-]
under circumstances so favourable [22]
在下面 情况 所以 有利 [-]
在如此有利的情况下[22]

[æz; əz][wɜːr; wər] [naʊ] [prɪˈzentɪd] , [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [lɔːŋ] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] “ [ˈɡɪtɪn] - [rɪˈlɪdʒən] ”
as were now presented , that one could long refrain from “ gittin ' religion ”
作为 是 现在 呈现 , 那 一 可以 长的 避免 从 “ 吉廷 - 宗教 ”
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʌndər] [ʌv; əv][ɔːl] .
was the wonder of all .
曾是 这 想知道 的 全部 .
正如现在所呈现的那样，一个人能够长期不“信奉宗教”是所有人的奇迹。

[ˈsoʊ] , [ˈæftər][ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] , [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈwʌndɜ-d] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ,
So , after the third night , everybody wondered and talked ,
所以 , 后 这 第三 夜晚 , 大家 想知道 和 谈话 ,
所以, 到了第三晚, 大家都在猜测和议论纷纷。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; ei] [fju:] [br'gæn][tu:; tə] [li:n] [tu:; tə] - [eksplə'nei](ə)n] ,
and not a few began to lean to Phiny's explanation ,
和 不是 一个 很少 开始 到 倾斜 到 - 解释 ,
不少人开始倾向于菲尼的解释。

[ðæt] “ [di:][oʊl] [snæk] [ɪn][di:] [græs] [hæd; həd] [-] [ə; ei] - [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n][ˈdɔɪn] - [ɔ:l][hɜ:r; hər] - [ɑ:n]
that “ de ole snek in de grass had be'n a - goin ' on doin ' all her dev'ment on
那 ” 德 奥莱 蛇 在 德 草 有 贝恩 一个 - 去 - 在 做 - 全部 她 - 在
[di:][slai] ,
de sly ,
德 狡猾 ,
那条“草丛里的老蛇一直在偷偷摸摸地进行着她所有的进化活动”,

[ˈsoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ˈwʊdnt] [noʊ] [aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət]
so's people wouldn't know it ; but
所以也是 人们 不会 知道 它 ; 但
所以人们不会知道; 但是

[di:] [bɔ:d] [hi:; hi][dɪd] , [æn; ən] - [hi:; hi] [ˈpeɪn] - [hɜ:r; hər] [ʌp][ˈfu:] - [aɪ ˈti:] [naʊ] .
de Lawd he did , an ' he payin ' her up fu ' it now .
德 老天 他 做过 , 一个 - 他 支付 - 她 向上 福 - 它 现在 .
老天爷啊, 他真的这么做了, 现在他正在赔偿她。

“ [sæm] [ˈmerɪt] [əˈloʊn][dɪd][nɑ:t] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [si:md] [ˈpɜ:rfɪktli] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]
” **Sam Merritt alone did not talk , and seemed perfectly indifferent to all that was**
” 山姆 梅里特 独自的 做过 不是 讲话 , 和 似乎 完美 冷漠 到 全部 那 曾是
[sed] ;
said ;
说 ;
只有萨姆·梅里特一言不发, 似乎对周围的一切都漠不关心;

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] - [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][fi:; fi] [ˈrælɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv]
when he was in Phiny's company and she rallied him about the actions of
什么时候 他 曾是 在 - 公司 和 她 集结 他 关于 这 行动 的
[hɪz; ɪz] “ [gæl] ,
his “ gal ,
他的 ” 女孩 ,
当他和菲妮在一起时, 菲妮鼓励他不要再为他的“女友”的行为而生气,

“ [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
” **he remained silent .**
” 他 剩余 沉默的 .
他保持沉默。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈænər] - - [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [ˈgæðərd] [æz; əz]
On the fourth night of Anner ' Lizer's mourning , the congregation gathered as
在 这 第四 夜晚 的 安纳 - - 丧 , 这 会众 聚集 作为
[ˈju:ʒuəl][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rt] .
usual at the church .
通常 在 这 教会 .
在安纳·利泽哀悼的第四晚, 教友们像往常一样聚集在教堂。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][hæf] - [ˈaʊər] [ɔ:l] [went] [ɑ:n][æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
For the first half - hour all went on as usual ,
为了 这 第一的 一半 - 小时 全部 去 在 作为 通常 ,
前三十分钟一切照常进行。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt][ˈænər] - [ˈlaɪzər][wʌz; wəz][ˈæbsənt] [kɔ:zd] [noʊ] [rɪˈmɑ:rk] ,
and the fact that Anner ' Lizer was absent caused no remark ,
和 这 事实 那 安纳 - 利泽 曾是 缺席的 导致 不 评论 ,
安纳·利泽缺席这件事并没有引起任何注意。

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn] [θɔ:t] [ʃi:; ji] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ˈleɪtər] .
for every one thought she would come in later .
为了 每一个 一 想法 她 会 来 在 之后 .
大家都以为她会晚点进来。

[bʌt; bət] [taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ʃi:; ji][dɪd][nɔ:t] [kʌm] .
But time passed and she did not come .
但 时间 通过了 和 她 做过 不是 来 .
但时间过去了，她并没有来。

" - " [flɑ:k] [brˈkeɪm] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
" **Eldah Johnsing's " flock became agitated .**
" - " 群 成为 激动 .
“埃尔达·约翰辛”的羊群变得躁动不安。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [ˈmɔ:nəz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [pərˈtɪkjələr] [wʌn][wʌz; wəz][ˈæbsənt] ;
Of course there were other mourners , but the one particular one was absent ;
的 课程 那里 是 其他 哀悼者 , 但 这 一 特别的 一 曾是 缺席的 ;
[hens] [ðə; ði] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] .
hence the dissatisfaction .
因此 这 不满 .
当然还有其他哀悼者，但有一位特别的人缺席了；因此才引起了不满。

[ˈevri] [hed] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Every head in the house was turned toward the door ,
每一个 头 在 这 房子 曾是 转向 朝向 这 门 ,
屋里所有人的头都转向了门口。

[wenˈevər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ][sʌm; səm] [leɪt] [ˈkʌməɹ] ; [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [-]
whenever it was opened by some late comer ; and around [23]
每当 它 曾是 打开 经过 一些 晚的 角 ; 和 大约 [-]
每当它被迟到的人打开时；以及大约[23]

[flu:] [ðə; ði] [ˈwɪspər] , " [aɪ] [ˈwʌnər] [i:ˈɛf]
flew the whisper , " I wunner ef
飞翔 这 耳语 , " 我 赢家 ef
耳语飘荡而来：“我渴望.....”

[ʃi:z] [kwɪt] - - ; [ju:; jʊ] [eɪnt] [hɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɡɪtɪn] -
she's quit mou'nin ' ; you ain't heard of her gittin '
她是 辞职 - - ; 你 不是 听见 的 她 吉廷 -
她不再哭泣了；你没听说过她走了。

- [ɪdʒən] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
' ligion , have you ?
- 宗教 , 有 你 ?
你有宗教信仰吗？

" [noʊ][wʌn][hæd; həd] .
" **No one had .**
" 不 一 有 .
“没有人有。”

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər] [səˈlɪsɪtu:d][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ɪn]
Meanwhile the object of their solicitude was praying just the same , but in
同时 这 目的 的 他们的 关怀 曾是 祈祷 只是 这 相同的 , 但 在
[ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪfrənt] [pleɪs] .
a far different place .
一个 远的 不同的 地方 .

与此同时，他们所关心的人也在做着同样的事，只不过是另一个截然不同的地方。

[ˈgræspɪŋ] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [æt; ət] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; həɹ] ['praɪmɪs] [ʌv; əv]
Grasping , as she was , at everything that seemed to give her promise of
抓握 , 作为 她 曾是 , 在 一切 那 似乎 到 给 她 承诺 的
[rɪˈli:f] ,
relief ,
宽慰 ,

她紧紧抓住一切似乎能给她带来解脱的事物。

[ˈsʌmhaʊ] ['ʌŋk(ə)l] [ɛbənɜz] [wɜ:rdz][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
somehow Uncle Eben's words had had a deep effect upon her .
不知何故 叔叔 埃本的 字 有 有 一个 深的 影响 之上 她 .

不知为何，埃本叔叔的话对她产生了深刻的影响。

[soʊ] , [wen] [naɪt] [fel] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
So , when night fell and her work was over ,
所以 , 什么时候 夜晚 跌倒 和 她 工作 曾是 超过 ,

所以，当夜幕降临，她的工作结束后，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [preɪ] .
she had gone up into the woods to pray .
她 有 已消失 向上 进入 这 树林 到 祈祷 .

她进树林里祈祷了。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [preɪd] [lɔ:ŋ] [wɪˈðaʊt] [sək'ses] ,
She had prayed long without success ,
她 有 祈祷 长的 没有 成功 ,

她祈祷了很久，但都没有成功。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [əˈlaʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] , “ [oʊ]
and now she was crying aloud from the very fulness of her heart , “ O
和 现在 她 曾是 哭泣 大声 从 这 非常 充满 的 她 心 , “ 哦
[lɔ:d] ,
Lawd ,
老天 ,

现在她发自内心地大声哭喊道：“哦，主啊，

[sen] - [di:] [laɪt] — [sen] - [di:] [laɪt] !
sen ' de light — sen ' de light !
sen - 德 光 — sen - 德 光 !

sen' de light——sen' de light!

” [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [prer] , [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɪrd] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; həɹ]
” **Suddenly , as if in answer to her prayer , a light appeared before her**
” 突然 , 作为 如果 在 回答 到 她 祷告 , 一个 光 出现 前 她
[sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .
some distance away .
一些 距离 离开 .

“突然，仿佛回应了她的祈祷，远处出现了一道光。”

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [wʌnz] [dɪˈzaɪɜ:z][ˈɔ:f(ə)n] [ˈɑ:ks] [wʌŋ] ; [soʊ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] ['mɔ:rnər] .
The sudden attainment of one's desires often shocks one ; so with our mourner .
这 突然 素养 的 一个人的 欲望 经常 冲击 一 ; 所以 和 我们的 哀悼者 .

愿望的突然实现往往会让人感到震惊；对于我们的这位哀悼者来说也是如此。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hɜːr; hər] [hɑːrt] [stəd] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə]
For a moment her heart stood still and the thought came to her to
为了 一个 片刻 她 心 站立 仍然 和 这 想法 来了 到 她 到
[fliː] ;
flee ;
逃跑 ;

她的心跳骤然停止，一时之间，她萌生了逃跑的念头；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][maɪnd] [flæʃt] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
but her mind flashed back over the words of one of the hymns she had
但 她 头脑 闪光灯 后退 超过 这 字 的 一 的 这 赞美诗 她 有
[hɜːrd] [daʊn] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] ,
heard down at church ,
听到 向下 在 教会 ,
但她的脑海中突然闪过一首她在教堂里听过的赞美诗的歌词。

“ [let] [juː 'es] [wɔːk] [ɪn][diː] [laɪt] ;
“ **Let us walk in de light** ;
” 让 我们 走 在 德 光 ;

让我们在光明中行走；

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [wɔːk] [tɔːrd] [aɪ 'tiː] .
” **and she knew that before she walked in the light she must walk toward it** .
” 和 她 知道 那 前 她 步行 在 这 光 她 必须 走 朝向 它 .
她知道，在她步入光明之前，她必须先走向光明。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
So she rose and started in the direction of the light .
所以 她 玫瑰 和 开始 在 这 方向 的 这 光 .

于是她起身，朝着光线的方向走去。

[haʊ] [aɪ 'tiː] [ˈflɪkəd] [ænd; ənd] [flɛrd] , [ˈdɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [ˌriːə'piəd] , [-]
How it flickered and flared , disappeared and reappeared , [24]
如何 它 闪烁 和 喇叭口 , 消失 和 再次出现 , [-]

它忽明忽暗，忽隐忽现[24]

[roʊz][ænd; ənd] [fel] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hɜːr; hər] ['spɪrɪts] ,
rose and fell , even as her spirits ,
玫瑰 和 跌倒 , 甚至 作为 她 烈酒 ,

她的情绪也随之起伏，时而高涨，时而低落。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [grəʊpt] [hɜːr; hər] [wei] [ˈoʊvər] [ˈfɔːlən] [bɔːgz][ænd; ənd] [θruː] ['braɪər] .
as she stumbled and groped her way over fallen logs and through briars .
作为 她 踉跄 和 摸索 她 方式 超过 倒下 日志 和 通过 荆棘 .
她跌跌撞撞地摸索着，越过倒下的树干，穿过荆棘丛。

[hɜːr; hər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [bruːzd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] [tɔːrn][baɪ][ðə; ði] [θɔːrnz] .
Her limbs were bruised and her dress torn by the thorns .
她 四肢 是 瘀伤 和 她 裙子 撕裂 经过 这 荆棘 .

她的四肢青紫，裙子也被荆棘撕破了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hiːdɪd] [aɪ 'tiː][nɑːt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪ] — [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] —
But she heeded it not , she had fixed her eye — physical and spiritual —
但 她 听从了 它 不是 , 她 有 固定的 她 眼睛 — 身体的 和 精神 —
[ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
on the light before her .
在 这 光 前 她 .

但她没有理会，她的目光——无论是肉体上的还是精神上的——都紧紧盯着眼前的光明。

[aɪ 'tiː] [druː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˌfæsrɪ'neiʃ(ə)n] .
It drew her with an irresistible fascination .
它 画 她 和 一个 无法抗拒 魅力 .

它对她产生了无法抗拒的吸引力。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːpt] .
Suddenly she stopped .
突然 她 停止 .

她突然停了下来。

[æn; ən][aɪˈdiːə][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] !
An idea had occurred to her !
一个 主意 有 发生 到 她 ！

她突然想到一个主意！

[ˈmeɪbi] [ðɪs] [laɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒæk] - [oʊ] - [ˈlæntərn] !
Maybe this light was a Jack - o ' - lantern !
或许 这 光 曾是 一个 杰克 - o - 灯笼 ！

也许这盏灯是南瓜灯！

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətəɪtɪd] , [ðen] [ˈpraːmptli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] [rɔːŋ] [saɪd]
For a moment she hesitated , then promptly turned her pocket wrong side
为了 一个 片刻 她 犹豫了一下 , 然后 及时 转向 她 口袋 错误的 边
[aʊt] , [ˈmɜːrməɪŋ] ,
out , murmuring ,
出去 , 淙淙 ,

她犹豫了一下，然后迅速把口袋翻了个面，低声说道：

“ [diː] - [ˈtɛk] [kiːr] [oʊ] - [em ˈiː] .
“ **De Lawd'll tek keer o ' me** .
“ 德 - 科技 基尔 o - 我 .

“De Lawd'll tek keer o' me.

“ [ɑːn][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] ; [bʌt; bət] , [loʊ] !
“ **On she started ; but , lo** !
“ 在 她 开始 ; 但 , 洛 ！

她继续前进；但是，瞧！

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] !
the light had disappeared !
这 光 有 消失 ！

灯消失了！

[wʌt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ɪnˈdiːd] [wɜːrkt] [soʊ][ˈpəʊt(ə)nt][ə; eɪ] [tʃɑːrm] ?
had the turning of the pocket indeed worked so potent a charm ?
有 这 转弯 的 这 口袋 的确 工作 所以 强效 一个 魅力 ？

翻口袋真的有那么神奇的魔力吗？

[bʌt; bət][noʊ] !
But no !
但 不 ！

但是，不！

[aɪ ˈtiː] [riːəˈpiəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [paɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]
it reappeared as she got beyond the intervention of a brush pile which had
它 再次出现 作为 她 得到 超过 这 干涉 的 一个 刷子 桩 哪个 有

[əbˈskjuəd][aɪ ˈtiː] .
obscured it .
模糊不清 它 .

当她越过遮挡住它的灌木丛时，它重新出现了。

[ðə; ði] [laɪt] [gru:] [braɪtə] [æz; əz][fi:; ji] [gru:] [ˈfeɪntər] ;
The light grew brighter as she grew fainter ;
这 光 生长 更亮 作为 她 生长 较暗 ;

随着她身体越来越虚弱，灯光却越来越亮；

[bʌt; bət][fi:; ji] [kla:spt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɪn] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [feɪθ] ,
but she clasped her hands and raised her eyes in unwavering faith ,
但 她 紧握 她 双手 和 提高 她 眼睛 在 坚定不移 信仰 ,

但她双手紧握，抬起头，眼中充满坚定不移的信念。

[fɔ:r; fər][fi:; ji] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbi:kən] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈsi:d] , [bʌt; bət] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedɪ]
for she found that the beacon did not recede , but glowed with a steady
为了 她 成立 那 这 信标 做过 不是 消退 , 但 发光 和 一个 稳定的
[ænd; ənd] [ˈsteɪʃənəri] [fleɪm] .
and stationary flame .
和 静止的 火焰 .

因为她发现灯塔没有后退，而是发出稳定而静止的火焰。

[æz; əz][fi:; ji] [dru:] [nɪr] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃɑ:rp] [stroʊks] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][fi:; ji]
As she drew near , the sound of sharp strokes came to her ears , and she
作为 她 画 靠近 , 这 声音 的 锋利的 笔画 来了 到 她 耳朵 , 和 她
[ˈwʌndɜ:d] .
wondered .
想知道 .

她走近时，听到了清脆的击打声，不禁感到疑惑。

[ðen] , [æz; əz][fi:; ji] [slɪpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [laɪt] ,
Then , as she slipped into the narrow circle of light ,
然后 , 作为 她 滑倒了 进入 这 狭窄的 圆圈 的 光 ,

然后，当她滑入那狭窄的光圈中时，

[fi:; ji] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈteɪpər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] .
she saw that it was made by a taper which was set on a log .
她 锯 那 它 曾是 制成 经过 一个 锥形 哪个 曾是 放 在 一个 日志 .

她发现那是用一根立在圆木上的锥形物制成的。

[ðə; ði] [stroʊks] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [hu:] [-]
The strokes came from a man who [25]
这 笔画 来了 从 一个 男人 WHO [-]

这些中风来自一个男人[25]

[wʌz; wəz] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] - [ku:n] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ] .
was chopping down a tree in which a 'coon seemed to have taken refuge .
曾是 切碎 向下 一个 树 在 哪个 一个 - 浣熊 似乎 到 有 已采取 避难所 .

他当时正在砍伐一棵树，一只浣熊似乎躲在树里。

[aɪ ˈti:] [ˈni:dɪd] [noʊ][ˈsekənd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔ:lwɔ:rt] [ˈjəʊldəz] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði]
It needed no second glance at the stalwart shoulders to tell her that the
它 需要 不 第二 瞥一眼 在 这 坚定的 肩膀 到 告诉 她 那 这
[mæn][wʌz; wəz] — [sæm] .
man was — Sam .
男人 曾是 — 山姆 .

她无需再看一眼那结实的肩膀就知道，这个人是一—萨姆。

[hɜ:r; hər][step] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] .
Her step attracted his attention , and he turned .
她 步 吸引 他的 注意力 , 和 他 转向 .

她的脚步声引起了他的注意，他转过身去。

“ [sæm] ! ”
“ **Sam !** ”
“ 山姆 ! ”

“山姆! ”

“ [ˈænər] - [ˈlaɪzər] !
“ **Anner** ' **Lizer** !
“ 安纳 - 利泽 !

“安妮·利泽！

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [bəuθ] [stəd] [stɪl] , [tu:] [ə'meɪzd] [tu;; tə] [spi:k] .
“ **And** **then** **they** **both** **stood** **still** , **too** **amazed** **to** **speak** .
“ 和 然后 他们 两个都 站立 仍然 , 也 惊叹 到 说话 .

“然后两人都愣住了，惊讶得说不出话来。”

[ˈfaɪnəli] [ʃi;; ʃi] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [tu;; tə] [wer] [hi;; hi][wɔz; wəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : “ [sæm] ,
Finally **she** **walked** **across** **to** **where** **he** **was** **standing** , **and** **said** : “ **Sam** ,
最后 她 步行 穿过 到 在哪里 他 曾是 常设 , 和 说 : “ 山姆 ,

最后她走到他站着的地方，说道：“萨姆，

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [hiə] [tu;; tə][fɪn] - [ju;; jʊ] , [bʌt; bət][di:] [lɔ:d] [hæz; hæz] - - [aɪ 'ti:][soʊ] ,
I **didn't** **come** **out** **heah** **to** **fin** ' **you** , **but** **de** **Lawd** **has** ' **p'inted** **it** **so** ,
我 没有 来 出去 嘿 到 鳍 - 你 , 但 德 老天 有 - - 它 所以 ,

我来这里不是为了找你，但上帝如此安排了这一切。

- - [hi;; hi] ['noʊd] [aɪ] [ɔrtɜ] [spi:k] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
' **ca'se** **he** **knowed** **I** **orter** **speak** **to** **you** .
- - 他 已知 我 或 说话 到 你 .

因为他知道我需要和你说话。

“ [sæm] [li:nd] ['hoʊpləsli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][æks] ; [hi;; hi] [θɔ:t] [ʃi;; ʃi][wɔz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu;; tə] [ɪg'zɔ:rt] [hɪm; ɪm] .
“ **Sam** **leaned** **hopelessly** **on** **his** **axe** ; **he** **thought** **she** **was** **going** **to** **exhort** **him** .
“ 山姆 倾斜 绝望地 在 他的 斧头 ; 他 想法 她 曾是 去 到 劝勉 他 .

山姆绝望地倚在斧头上；他以为她要来劝他。

[ˈænər] - [ˈlaɪzər] [went] [ɑ:n] : “ [sæm] , [ju:z] [maɪ]['stʌmbəlɪn] - [blɔ:k] [ɪn][di:] ['haɪ'rʊəd] [tu;; tə][sæl'veɪ(ə)n] ;
Anner ' **Lizer** **went** **on** : “ **Sam** , **you's** **my** **stumblin** ' **block** **in** **de** **highroad** **to** **salvation** ;
安纳 - 利泽 去 在 : “ 山姆 , 你的 我的 踉跄踉 - 堵塞 在 德 大路 到 救恩 ;

安纳·利泽继续说道：“萨姆，你是我通往救赎之路上的绊脚石；

[ˈaɪz] [-] ['traɪn] - [tu;; tə][ɡɪt] - [lɪdʒən]['fu:] - [fu:] - [naɪts] ,
I's **be'n** **tryin** ' **to** **git** ' **ligion** **fu** ' **fou** ' **nights** ,
是 贝恩 尝试 - 到 git - 宗教 福 - 福 - 夜晚 ,

我一直试图获得“宗教信仰”四夜，

[æn; ən] - [aɪ] [keɪnt] [du:][aɪ 'ti:][dʒɛs] - [ɑ:n][joʊ] -
an ' **I** **cain't** **do** **it** **jes** ' **on** **yo** '
一个 - 我 不能 做 它 杰斯 - 在 哟 -

我不能只因为你而这样做

- [kaʊnt] ; [aɪ] [preɪz] [æn; ən] - [aɪ] [preɪz] ,
' **count** ; **I** **prays** **an** ' **I** **prays** ,
- 数数 ; 我 祈祷 一个 - 我 祈祷 ,

数数；我祈祷，我祈祷，

[æn; ən] - [dʒɛs] - [æz; əz][ˈaɪz] - - [ɡɔ:t][aɪ 'ti:] , [dʒɛs] - [æz; əz][aɪ] [br'ɡɪn] [tu;; tə] [hiə] [di:] - [wi:lz]
an ' **jes** ' **as** **I's** **a'mos** ' **got** **it** , **jes** ' **as** **I** **begin** **to** **heah** **de** **cha'iot** **wheels**
一个 - 杰斯 - 作为 是 - - 得到 它 , 杰斯 - 作为 我 开始 到 嘿 德 - 车轮

[ə; eɪ] - ['rɒlɪn] - ,
a - **rollin** ' ,
一个 - 滚动 - ,

就在我明白了，就在我开始听到车轮滚动的时候，

[joʊ] - [feɪs] [kʌmz] [raɪt] [ɪn] - [twi:n] [æn; ən] - ['draɪvz][aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'weɪ] .
yo ' **face** **comes** **right** **in** ' **tween** **an** ' **drives** **it** **all** **away** .
哟 - 脸 来 正确的 在 - 青少年 一个 - 驱动 它 全部 离开 .

你的脸径直冲进来，把一切都冲走了。

[tɛl] [ɛm 'i:] , [naʊ] , [sæm] , ['soʊz] [tu:; tə] [pʊt] [ɛm 'i:] [aʊt] [oʊ'vi:] [maɪ] - [spens] ,
Tell me , now , Sam , so's to put me out ov my ' spense ,
告诉 我 , 现在 , 山姆 , 所以也是 到 放 我 出去 卵 我的 - 悬念 ,

萨姆, 现在就告诉我, 这样我就能安心了。

[dʌz] [ju:; jə] [wɑ:nt] [tu:; tə] - [ɛm 'i:] , [ɜ:r; ə] [ɪz] [ju:; jə] ['gɔɪn] - [tu:; tə] - - ?
does you want to ma'y me , er is you goin ' to ma'y Phiny ?
做 你 想 到 - 我 , 呃 是 你 去 - 到 - - ?

你想让我开心吗? 呃, 你要去菲尼那里吗?

[aɪ] [dʒɛs] - ['wɒnts] [ju:; jə] [tu:; tə] [tɛl] [ɛm 'i:] , [nɑ:t] [dæɪt] [aɪ] [kɪrɪz] - ,
I jes ' wants you to tell me , not dat I keers pussonally ,
我 杰斯 - 想要 你 到 告诉 我 , 不是 数据 我 基尔斯 - ,

我只是想让你告诉我, 不是说我私下里在乎。

[bʌt; bət] ['soʊz] [maɪ] [mɪn] - [kɪn] [bi:; bi] [æt; ət] ['rez] - - , [æn; ən] - [aɪ] [kɪn] [ɡɪt] - [lɪdʒən] . [-]
but so's my min ' kin be at res ' spi'tu'lly , an ' I kin git ' ligion . [26]
但 所以也是 我的 最小 - 亲属 是 在 余 - - , 一个 - 我 亲属 git - 宗教 : [-]

但我的家人也是如此, 我也有 git ligion。 [26]

[dʒɛs] - [seɪ] [jes] [ɜ:r; ə]
Jes ' say yes er
杰斯 - 说 是的 呃

杰斯说“是的”

[noʊ] ; [aɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['setld] [wʌn] [wei] [ɜ:r; ə] - [ti:] ['ʌðər] . "
no ; I wants to be settled one way er ' t other . "
不 ; 我 想要 到 是 定居 一 方式 呃 - t 其他 : "

不, 我希望这件事能有个结果。

" ['ænər] - ['laɪzər] , " [sed] [sæm] , [rɪ'proʊtʃəli] ,
" Anner ' Lizer , " said Sam , reproachfully ,
" 安纳 - 利泽 , " 说 山姆 , 责备地 ,

“安妮·利泽,”萨姆责备地说。

" [ju:; jə] [noʊ] [aɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] - [ju:; jə] [dʒɛs] - [ɛz] [su:n] [ɛz] [ma:s] - - [let] [ɛm 'i:] . "
" you know I wants to ma'y you jes ' ez soon ez Mas ' Rob'll let me . "
" 你 知道 我 想要 到 - 你 杰斯 - 易 很快 易 马斯 - - 让 我 : "

“你知道我想让你尽快好起来, 罗伯老爹会让我这么做的。”

" [dɪr] [naʊ] , " [sed] ['ænər] - ['laɪzər] , " [bles] [di:] [bɔ:d] !
" Dere now , " said Anner ' Lizer , " bless de Lawd !
" 德雷 现在 , " 说 安纳 - 利泽 , " 保佑 德 老天 !

“现在,”安纳·利泽说, “感谢上帝! ”

" [ænd; ənd] , ['sʌmhəʊ] , [sæm] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn]
" And , somehow , Sam had dropped the axe and was holding her in
" 和 , 不知何故 , 山姆 有 掉落 这 斧头 和 曾是 保持 她 在

[hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .
his arms .
他的 武器 :

“不知何故, 萨姆扔掉了斧头, 把她抱在了怀里。”

[aɪ 'ti:] [bu:ts] [nɑ:t] ['weðər] [ðə; ði] - [ku:n] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ðæt] [naɪt] [ɔ:r] [nɑ:t] ;
It boots not whether the ' coon was caught that night or not ;
它 靴子 不是 无论 这 - 浣熊 曾是 捕捉 那 夜晚 或者 不是 ;

这并不重要, 浣熊当晚是否被抓住了;

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][ðæt] ['ænər] - ['laɪzər][set][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ə'faɪr][baɪ] ['getɪŋ] [rɪ'lɪdʒən]
but it is a fact that Anner ' Lizer set the whole place afire by getting religion
但 它 是 一个 事实 那 安纳 - 利泽 放 这 所有的 地方 着火 经过 获得 宗教
[æt; ət][hoʊm] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
at home early the next morning .
在 家 早期的 这 下一个 早晨 .

但事实是，第二天一大早，安纳·利泽就把整个地方都点燃了，因为他把宗教带回了家。

[ænd; ænd][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'naʊnst] " [dæt][diː] [lɔːd] [hæd; həd][faʊn] - [aʊt][diː]
And the same night the minister announced " dat de Lawd had foun ' out de
和 这 相同的 夜晚 这 部长 宣布 " 数据 德 老天 有 发现 - 出去 德
[sɪstəz] ['stʌmbəlɪn] - [blɔːk] [æn; ən] - [rɪ'muːvd] [,aɪ 'tiː]
sistah's stumblin ' block an ' removed it
姐妹们 踉踉跄跄 - 堵塞 一个 - 已移除 它

当晚，部长宣布“上帝已经找到了这位姐妹的绊脚石，并把它移走了”。

- [diː] [pæθ] . " [-] [-]
f'om de path . " [27] [28]
- 德 小路 . " [-] [-]

f'om de path."[27][28]

[ðə; ði] [ɔːr'diːl] [æt; ət]['maʊnt, 'em'tiː] .
THE ORDEAL AT MT .
这 考验 在 公吨 .

山上的磨难

[hoʊp] [-]
HOPE [29]
希望 [-]

希望[29]

[ðə; ði] [ɔːr'diːl] [æt; ət]['maʊnt, 'em'tiː] .
THE ORDEAL AT MT .
这 考验 在 公吨 .

山上的磨难

[hoʊp]
HOPE
希望

希望

" [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz]['maʊnt, 'em'tiː] . [hoʊp] , " [sed] [ðə; ði] [rev] . ['haʊəd] - [tuː; tə] [hɪm'self]
" And this is Mt . Hope , " said the Rev . Howard Dokesbury to himself
" 和 这 是 公吨 . 希望 , " 说 这 牧师 . 霍华德 - 到 他自己

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ,
as he descended ,
作为 他 下降 ,

“这就是希望山，”霍华德·多克斯伯里牧师一边下山一边自言自语道。

[bæg][ɪn][hænd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['smoʊki] , [ˈdɪndʒi] [koʊtʃ] , [ɔːr][paːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊtʃ] ,
bag in hand , from the smoky , dingy coach , or part of a coach ,
包 在 手 , 从 这 烟 , 昏暗的 教练 , 或者 部分 的 一个 教练 ,

手里拎着包，从烟雾弥漫、昏暗的车厢里，或者从车厢的一部分里出来，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] , [ænd; ænd] [stept] [ə'paːn][ðə; ði]['rɑːt(ə)n][plæŋks] [ʌv; əv]
which was assigned to his people , and stepped upon the rotten planks of
哪个 曾是 分配 到 他的 人们 , 和 步 之上 这 烂 木板 的
[ðə; ði]['steɪf(ə)n]['plætfoːrm] .
the station platform .
这 车站 平台 .

他被分配到他的人民手中，然后踏上了车站站台上腐朽的木板。

[ðə; ði][kɑ:r][hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst][left][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; ei][ˈpæləs] ,
The car he had just left was not a palace ,
这 车 他 有 只是 左边 曾是 不是 一个 宫殿 ,
他刚才离开的那辆车可不是宫殿。

[nɔ:r][hæd; həd][hi; ɪz][rɪˈsep](ə)n][baɪ][hi; ɪz][ˈfeləʊ] - [ˈpæsndʒə][ɔ:r][hi; ɪz][ˈɪntərkɔ:rs][wɪð; wɪθ]
nor had his reception by his fellow - passengers or his intercourse with
也不 有 他的 接待 经过 他的 同伴 - 乘客 或者 他的 交往 和
[ðem; ðəm][bɪn][ʌv; əv][sʌt] [ˈkɔ:rdʒəl][ˈneɪtʃər][æz; əz][tu;; tə][ɪnˈdɪr] [ðem; ðəm][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
them been of such cordial nature as to endear them to him .
他们 到过 的 这样的 亲切 自然 作为 到 心爱的 他们 到 他 .
他的同伴们对他的接待以及他与同伴们的交往也并不热情友好，以至于他们对他产生好感。

[bʌt; bət][hi;; hi][wɑ:tʃt][ðə; ði][ˈtʃʊski][ˈlɪt(ə)] [ˈendʒɪn][wɪð; wɪθ][ɪts][θri:] [blæk][kɑ:rz][wɪnd][aʊt][ʌv; əv]
But he watched the choky little engine with its three black cars wind out of
但 他 观看 这 窒息 小的 引擎 和 它是 三 黑色的 汽车 风 出去 的
[saɪt][wɪð; wɪθ][ə; ei][lʊk][æz; əz][rɪˈɡretfl][æz; əz][ɪf][hi;; hi][wɜ:r; wər][ˈwɪtnəsɪŋ][ðə; ði][dɪˈpɑ:rtʃər][ʌv; əv]
sight with a look as regretful as if he were witnessing the departure of
视线 和 一个 看 作为 遗憾 作为 如果 他 是 见证 这 离开 的
[hi; ɪz][ˈdɪrɪst][ˈfrend] .
his dearest friend .
他的 亲爱的 朋友 .
但他目送着那辆发出咔咔声的小火车，拖着三节黑色车厢，缓缓驶离视线，脸上满是遗憾，仿佛在目睹自己最亲爱的朋友离去。

[ðen][hi;; hi][tɜ:rnd][hi; ɪz][əˈten](ə)n][əˈɡen][tu;; tə][hi; ɪz][səˈraʊndɪŋz] , [ænd; ænd][ə; ei][saɪ][wel]
Then he turned his attention again to his surroundings , and a sigh welled
然后 他 转向 他的 注意力 再次 到 他的 周围环境 , 和 一个 叹 井
[ʌp][frʌm; frəm][hi; ɪz][hɑ:rt] .
up from his heart .
向上 从 他的 心 .
然后他又将注意力转向周围的环境，心中不禁长叹一声。

“ [ænd; ænd][ðɪs][ɪz]ˈmaʊnt, ˈemˈti: . [hoʊp] , ” [hi;; hi][rɪˈpi:tɪd] .
“ **And this is Mt . Hope , ” he repeated .**
” 和 这 是 公吨 : 希望 , ” 他 重复 :
“这就是希望山,”他重复道。

[ə; ei][noʊt][ɪn][hi; ɪz][vɔɪs][ˈɪndɪkeɪtɪd][ðæt][hi;; hi][ˈfəli][əˈpri:ʃieɪtɪd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ki:n][ˈaɪrəni][ɪn]
A note in his voice indicated that he fully appreciated the spirit of keen irony in
一个 笔记 在 他的 嗓音 表明的 那 他 完全 感谢 这 精神 的 敏锐的 讽刺 在
[wɪtʃ][ðə; ði][plɜ:s][hæd; həd][bɪn][neɪmd] .
which the place had been named .
哪个 这 地方 有 到过 命名 .
他的语气表明他完全理解了这个地方名称中所蕴含的辛辣讽刺意味。

[ðə; ði][ˈkʌlər][ski:m][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃər][ðæt][met][hi; ɪz][aɪz][wʌz; wəz][ɪn][ˈdɪndʒi][blæks][ænd; ænd]
The colour scheme of the picture that met his eyes was in dingy blacks and
这 颜色 方案 的 这 图片 那 遇见 他的 眼睛 曾是 在 昏暗的 黑人 和
[ɡreɪz] .
grays .
灰色 .
他映入眼帘的是一幅色彩暗淡的画作，以黑色和灰色为主。

[ðə; ði][-]
The [30]
这 [-]
[30]

[ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] , [ˈtelɪɡræf] , [ænd; ɐnd] [treɪn] [dɪsˈpætʃər] - [ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][wɒz; wəz]
building that held the ticket , telegraph , and train despatchers ' offices was
 建筑 那 握住 这 票 , 电报 , 和 火车 调度员 - 办公室 曾是
 [ə; eɪ] [ˈmɪzərabli] [oʊld] [ˈræmʃæk(ə)l] [əˈfer] ,
a miserably old ramshackle affair ,
 一个 惨痛地 老的 摇摇欲坠的 事务 ,
 售票处、电报处和列车调度员办公室所在的建筑是一栋破旧不堪的破败建筑。

[ˈstændɪŋ] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] [lʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [lʌv; əv] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] .
standing well in the foreground of this scene of gloom and desolation .
 常设 出色地 在 这 前景 的 这 场景 的 愁云 和 荒凉 .
 在这片阴郁荒凉的景象中，它显得格外醒目。

[ɪts] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈkəʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [sməʊk] [ænd; ʌnd] [graɪm] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]
Its windows were so coated with smoke and grime that they seemed to
 它是 视窗 是 所以 涂层 和 抽烟 和 污垢 那 他们 似乎 到
 [hæv; həv] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] [ˈoʊvər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈsiːkrəsi] [wɪˈðɪn] .
have been painted over in order to secure secrecy within .
 有 到过 绘 超过 在 命令 到 安全的 保密 之内 .

它的窗户上布满了烟尘，看起来像是被涂上了油漆，以确保屋内的秘密。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈleɪzɪ][kɜːr] [leɪ] [ˈdraʊzɪli] [ˈsnæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [flaɪz] ,
Here and there a lazy cur lay drowsily snapping at the flies ,
 这里 和 那里 一个 懒惰的 库尔 躺 昏昏欲睡地 啪啪 在 这 苍蝇 ,
 这里那里, 有几只懒洋洋的野狗昏昏欲睡地躺着, 呱呱地咬着苍蝇。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪ(ə)n] , [pɜ:rtɪt] [ɑ:n][bɑ:ksɪz][ɔ:r] ['li:nɪŋ] [ə'geɪnst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
and at the end of the station , perched on boxes or leaning against the wall ,
 和 在 这 结尾 的 这 车站 , 栖息 在 盒子 或者 倾斜 反对 这 墙 ,
 在车站尽头, 有的栖身于箱子上, 有的倚靠在墙上。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [ˈleɪzɪnəs] ,
making a living picture of equal laziness ,
 制作 一个 活的 图片 的 平等的 懒惰 ,
 生动地描绘出同样的懒惰景象,

[stʊd] [ə; ei] [gru:p] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)] [ˈni:grəʊz] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ru:d] [ˌbæd(ə)nˈɑ:z][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [waɪt]
stood a group of idle Negroes exchanging rude badinage with their white
 站立 一个 团体 的 闲置的 黑人 交换 粗鲁的 玩笑 和 他们的 白色的
 [ˈkaʊntərpa:rts] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] .
counterparts across the street .
 对应物 穿过 这 街道 .

一群闲散的黑人站在街对面，与白人互相进行粗鲁的玩笑。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðɪs] ['bəntərɪŋ] ['ɪntəʃeɪndʒ] [wʊd] [grəʊ] [mɔːr] [kiːn] [ænd; ɐnd][ˈpɜːrsən(ə)l] ,
After a while this bantering interchange would grow more keen and personal ,
 后 一个 尽管 这 玩笑 交汇处 会 生长 更多的 敏锐的 和 个人的 ,
 过了一段时间, 这种玩笑式的交流会变得更加激烈和私人化。

[ə; eɪ] [fri:] - [fɔ:r; fər] - [ɔ:l] [ˈfrendli] [faɪt] [wʊd] [ˈfɑ:ləʊ] ,
a free - for - all friendly fight would follow ,
 一个 自由的 - 为了 - 全部 友好的 斗争 会 跟随 ,
 接下来将是一场友好的混战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ˌkɔ:rə'spɔ:ndənt] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [wʊd] [raɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs]

and the newspaper correspondent in that section would write it up as a " race

和 这 报纸 通讯员 在 那 部分 会 写 它 向上 作为 一个 “ 种族

[wɔ:r] .

war .

战争 .

而该地区的报社记者会将其报道为“种族战争”。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈhæpənd] [jet] [ðæt] [deɪ] .

” But this had not happened yet that day .
但 这 有 不是 发生 然而 那 天 .

但那天这件事还没有发生。

” [ðɪs] [ɪz][ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [hoʊp] , ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [nu:] - [ˈklʌmə] ; ” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][maɪ]
” This is Mt . Hope , ” repeated the new - comer ; ” this is the field of my
” 这 是 公吨 . 希望 , ” 重复 这 新的 - 角 ; ” 这 是 这 场地 的 我的
[ˈleɪbə] .
labours .
劳动 .

“这就是希望山,”新来者重复道; “这就是我辛勤劳作的田地。”

” [rev] . [ˈhaʊəd] - , [æz; əz] [meɪ] [ɔ:ˈredi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈfɜ:rd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈni:groʊ] ,
” Rev . Howard Dokesbury , as may already have been inferred , was a Negro ,
” 牧师 . 霍华德 - , 作为 可能 已经 有 到过 推断 , 曾是 一个 黑人 ,

正如人们可能已经推断的那样, 霍华德·多克斯伯里牧师是一位黑人。

— [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [misˈteɪk] [əˈbaʊt] [ðæt] .
— there could be no mistake about that .
— 那里 可以 是 不 错误 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [di:p] [dɑ:rk] [braʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈoʊvər] - [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps] ,
The deep dark brown of his skin , the rich over - fulness of his lips ,
这 深的 黑暗的 棕色的 的 他的 皮肤 , 这 富有的 超过 - 充满 的 他的 嘴唇 ,
他黝黑的皮肤, 丰满的嘴唇,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊz] [kɜ:rl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [blæk] [her] [wɜ:r; wər] [ˈeɪdənsɪz] [31]
and the close curl of his short black hair were evidences [31]
和 这 关闭 卷曲 的 他的 短的 黑色的 头发 是 证据 [-]

他那短短的黑色卷发就是证据[31]

[ðæt] [ədˈmɪtɪd] [ʌv; əv][noʊ][ˈɑ:rgjʊmənt] .
that admitted of no argument .
那 承认 的 不 争论 .

这一点毋庸置疑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [prəˈpɔ:ʃənd] , [ˈstɔ:lwərt] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ,
He was a finely proportioned , stalwart - looking man ,
他 曾是 一个 精细地 比例匀称 , 坚定的 - 寻找 男人 ,

他身材匀称, 相貌魁梧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [er] [ʌv; əv][self] - [pəˈzeɪn] [ænd; ənd][self] - [səˈfɪ(ə)nsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] .
with a general air of self - possession and self - sufficiency in his manner .
和 一个 一般的 空气 的 自己 - 拥有 和 自己 - 充足性 在 他的 方式 .

他举止间流露出一种沉着冷静、自给自足的气质。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rmnəs] [ɪn][ðə; ði] [set][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps] .
There was firmness in the set of his lips .
那里 曾是 硬度 在 这 放 的 他的 嘴唇 .

他的嘴唇紧抿, 表情坚定。

[ə; eɪ] [ˈri:dər] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈsɔ:ld]
A reader of character would have said of him , ” Here is a man of solid
一个 读者 的 特点 会 有 说 的 他 , ” 这里 是 一个 男人 的 坚硬的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

一位了解他品格的读者会这样评价他: “这是一个判断力很强的人,

[ˈkerf(ə)l] [ɪn] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [pra:mpt] [ɪn] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪv] .
careful in deliberation , prompt in execution , and decisive .
小心 在 审议 , 迅速的 在 执行 , 和 决定性 .

深思熟虑，行动迅速，果断决策。

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pərˈsepʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈveri] [ˈkwɑːlətɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈpra:mptɪd]
" **It was the perception in him of these very qualities which had prompted**
" 它 曾是 这 洞察力 在 他 的 这些 非常 品质 哪个 有 提示
[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [dɪˈɡriː] [ænd; ənd]
the authorities of the little college where he had taken his degree and
这 当局 的 这 小的 大学 在哪里 他 有 已采取 他的 程度 和
[rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈtreɪnɪŋ] ,
received his theological training ,
已收到 他的 神学 训练 ,

“正是因为他具备这些品质，才促使他获得学位并接受神学训练的那所小学院的校方对他产生了兴趣。”

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡʊʊ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ,
to urge him to go among his people at the South ,
到 敦促 他 到 去 之中 他的 人们 在 这 南 ,

敦促他到南方的人民中间去，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪɡˈzɜːrt] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [wer] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd]
and there to exert his powers for good where the field was broad and
和 那里 到 发挥 他的 权力 为了 好的 在哪里 这 场地 曾是 广阔 和
[ðə; ði] [ˈleɪbərər] [fjuː] .
the labourers few .
这 劳工 很少 .

在那里，他得以发挥自己的力量，造福社会，因为那里场地广阔，而劳动者却很少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第2/9页

[bɔ:rn][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ˈperənts][frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði]

Born of Southern parents from whom he had learned many of the
出生 的 南方 父母 从 谁 他 有 学习 许多 的 这

[ˌsju:pəˈstiʃənz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

superstitions and traditions of the South ,
迷信 和 传统 的 这 南 ,

他出生于南方家庭，父母是南方人，他从小就耳濡目染了许多南方的迷信和传统。

[ˈhaʊəd] - [hɪmˈself][hæd; həd][ˈnevər] [bɪfɔ:r] [bɪn] [bɪˈloʊ] [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈdɪksənz] [laɪn] .

Howard Dokesbury himself had never before been below Mason and Dixon's line .
霍华德 - 他自己 有 绝不 前 到过 以下 石匠 和 迪克森的 线 .

霍华德·多克斯伯里本人此前从未到过梅森-狄克逊线以南的地方。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [bɔ:rn][ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)l]

But with a confidence born of youth and a consciousness of personal
但 和 一个 信心 出生 的 青年 和 一个 意识 的 个人的

[ˈpaʊər] ,

power ,
力量 ,

但凭借着青春的自信和对自身力量的认知，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hu:m]

he had started South with the idea that he knew the people with whom
他 有 开始 南 和 这 主意 那 他 知道 这 人们 和 谁

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [di:l] ,

he had to deal ,
他 有 到 交易 ,

他当初南下时的想法是，他认识那些他要打交道的人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpra:pər] [ˈwepənz] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and was equipped with the proper weapons to cope with their
和 曾是 配备 和 这 恰当的 武器 到 应付 和 他们的

[ˈʃɔ:tkʌmɪŋz] .

shortcomings .
缺点 .

并配备了合适的武器来弥补自身的不足。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [-]

But as he looked around upon the scene which [32]
但 作为 他 看起来 大约 之上 这 场景 哪个 [-]

但当他环顾四周时，眼前的景象[32]

[naʊ] [met][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ə; eɪ] [daʊt] [əˈrouz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

now met his eye , a doubt arose in his mind .
现在 遇见 他的 眼睛 , 一个 怀疑 出现 在 他的 头脑 .

他的目光与此相遇，心中升起一丝疑虑。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][bæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

He picked up his bag with a sigh ,
他 挑选 向上 他的 包 和 一个 叹 ,

他叹了口气，拿起包。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
and approached a man who had been standing apart from the rest of
和 接近 一个 男人 WHO 有 到过 常设 除 从 这 休息 的
[ðə; ði][ˈlaʊndʒərz][ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈɪndələnt] [ɪn'tentnɪs] .
the loungers and regarding him with indolent intentness .
这 躺椅 和 关于 他 和 懒惰的 专注 .
他走近一个与其他躺椅上的客人分开站着、漫不经心地看着他的男人。

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ][də'rekt][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['sti:vən] [greɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə] .
“ **Could you direct me to the house of Stephen Gray ?** ” **asked the minister .**
“ 可以 你 直接的 我 到 这 房子 的 史蒂芬 灰色的 ? ” 问 这 部长 .
“请问斯蒂芬·格雷的住处在哪里？”牧师问道。

[ðə; ði] [ɪn'terəgertɪd] [tʊk] [taɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][frʌm; frəm][left] [fʊt] [tu:; tə] [raɪt]
The interrogated took time to change his position from left foot to right
这 审问 采取 时间 到 改变 他的 位置 从 左边 脚 到 正确的
[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪft] [hɪz; ɪz][kwɪd] ,
and to shift his quid ,
和 到 转移 他的 英镑 ,
被审讯者花了些时间将重心从左脚移到右脚，并挪动了一下手中的物品。

[brɪ'fɔ:r] [hi; hi] [drɔ:lɪd] [fɔ:rθ] , “ [aɪ] ['rekən] [ju:z] [di:] [nu:] - - , [hʌ] ? ”
before he drawled forth , “ I reckon you's de new Mefdis preachah , huh ? ”
前 他 拖长音 前进 , “ 我 估计 你的 德 新的 - - , 嗯 ? ”
他慢吞吞地说：“我猜你就是新来的梅夫迪斯传教士吧？”

“ [jes] , “ [rɪ'plaɪd] ['haʊəd] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kən'sɪliətɔ:ri] [tuʊn][hi; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
“ **Yes , “ replied Howard , in the most conciliatory tone he could command ,**
“ 是的 , “ 回复 霍华德 , 在 这 最多 和解 语气 他 可以 命令 ,
“是的,”霍华德回答道，语气尽可能地温和。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp][aɪ][faɪnd][ɪn][ju:; jʊ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [flɔ:k] . “
“ **and I hope I find in you one of my flock . “**
“ 和 我 希望 我 寻找 在 你 一 的 我的 群 . ”
“我希望在你身上找到我的一份子。”

“ [noʊ] , [sə] , [ˈaɪz][ə; eɪ][bəbtəst] - .
“ **No , suh , I's a Babtist myse'f .**
“ 不 , 苏 , 是 一个 浸信会 - .
“不，先生，我自己是浸信会教徒。”

[aɪ] [-] [reɪzɪd] [ʌp][noʊ] [pleɪs]
I wa'n't raised up no place
我 想 提高 向上 不 地方
我从小到大都没去过任何地方。
- - ['maʊnt, 'em'ti:] . [hoʊp] ; [aɪm] - - [wei] [ʌp][ɪn]['ædəmz] ['kaʊntɪ] .
erroun ' Mt . Hope ; I'm nachelly f'om way up in Adams County .
- - 公吨 . 希望 ; 我是 - - 方式 向上 在 亚当斯 县 .
我来自希望山附近；我来自亚当斯县很远的地方。

[deɪ] [dʒɛs] - [sɒnt][em 'i:] [daʊn] - [tu:; tə][fɪn] - [ju:; jʊ][æn; ən] - [tu:; tə] [ˈtek][ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] [ˈsti:vz] .
Dey jes ' sont me down hyeah to fin ' you an ' to tek you up to Steve's .
戴伊 杰斯 - 儿子 我 向下 - 到 鳍 - 你 一个 - 到 科技 你 向上 到 史蒂夫的 .
他们让我下来找你，然后带你去史蒂夫家。

[ˈsti:v] , [ˈhi:z] [ˈwə:kɪn] - [tu:; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [ˈkʊdn̩t] [kʌm] [daʊn] .
Steve , he's workin ' to - day an ' couldn't come down .
史蒂夫 , 他是 工作 - 到 - 天 一个 - 不能 来 向下 .
史蒂夫今天上班，来不了。

” [hi:; hi] [leɪd] [pəˈtɪkjələɹ] [stres] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ” [tu:; tə] - [deɪ] ,
” He laid particular stress upon the “ to - day ,
” 他 铺设 特别的 压力 之上 这 “ 到 - 天 ,
他特别强调了“今天，

” [æz; əz] [ɪf] [ˈsti:vz] [spel] [ʌv; əv] [ækˈtɪvəti][wɜ:r; wəɹ][nɑ:t][æn; ən] [ˈevrɪdeɪ] [əˈkɜ:rəns] .
” as if Steve's spell of activity were not an everyday occurrence .
” 作为 如果 史蒂夫的 拼写 的 活动 是 不是 一个 每天 发生 .
仿佛史蒂夫的这番活跃表现并非日常现象。

” [ɪz][aɪ ˈti:][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪɹ] ? ” [æskt] - . “
” Is it far from here ? “ asked Dokesbury . “
” 是 它 远的 从 这里 ? ” 问 - . “
“离这里远吗？ ”多克斯伯里问道。

- [teɪnt] [moʊ] -
- Tain't mo -
- 污点 莫 -
“不再”
- [en][ə; eɪ] [maɪl] [æn; ən] - [ə; eɪ] [baɪ][di:] - [kʌt] . ” [-]
- n a mile an ' a ha'f by de shawt cut . “ [33]
- n 一个 英里 一个 - 一个 半 经过 德 - 切 . ” [-]
'na mile an' a ha'f by de shawt cut.”[33]

” [wel] , [ðen] , [lets] [teɪk] [ðə; ði] [ɔ:rt] [kʌt] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpri:tʃəɹ] .
” Well , then , let's take the short cut , by all means , “ said the preacher .
” 出色地 , 然后 , 我们来吧 拿 这 短的 切 , 经过 全部 方法 , ” 说 这 牧师 .
“那么，我们当然要走捷径了，”牧师说道。

[ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [əˈlɔ:ŋ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æskt] ,
They trudged along for a while in silence , and then the young man asked ,
他们 艰难跋涉 沿着 为了 一个 尽管 在 沉默 , 和 然后 这 年轻的 男人 问 ,
他们默默地走了好一会儿，然后年轻人问道：

” [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [men] [əˈbaʊt] [hɪɹ] [du:][ˈmoʊstli][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ? ”
” What do you men about here do mostly for a living ? “
” 什么 做 你 男人 关于 这里 做 大多 为了 一个 活的 ? ”
“你们这些男人平时主要靠什么谋生？ ”

” [oʊ] , [wel] , [wi:; wi] [dʌz] [ɑ:d] [dʒɑ:bz] , [wi:; wi] [sɔ:z] [æn; ən] - [splɪts] [wʊd] [æn; ən] - [toʊts] [ˈbʌndlɪz] ,
” Oh , well , we does odd jobs , we saws an ' splits wood an ' totes bundles ,
” 哦 , 出色地 , 我们 做 奇怪的 工作 , 我们 锯子 一个 - 分裂 木头 一个 - 手提袋 捆绑 ,
“哦，我们做些零工，比如锯木头、劈木头、搬运木柴等等。”

[æn; ən] - [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ˈreɪzɪz] - , [bʌt; bət][məʊz] - [ʌv; əv][ju: ˈes] , [wi:; wi] [ˈfɪʃɪz] .
an ' some of ' em raises gyahden , but mos ' of us , we fishes .
一个 - 一些 的 - 呃 提高 - , 但 莫斯 - 的 我们 , 我们 鱼 .
他们当中有些人养鱼，但我们大多数人捕鱼。

[di:] [fɪʃ] [baɪts][æn; ən] - [wi:; wi] [ketʃ] - [ɪm] .
De fish bites an ' we ketches ' em .
德 鱼 咬 一个 - 我们 双桅帆船 - 呃 .
鱼儿咬钩，我们就去抓它们。

[ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi] [ɪ:ts] - [ɪm] [æn; ən] - [ˈsʌmtaɪmz] [wi:; wi] [selz] - [ɪm] ;
Sometimes we eats ' em an ' sometimes we sells ' em ;
有时 我们 吃 - 呃 一个 - 有时 我们 出售 - 呃 ;
有时我们吃掉它们，有时我们卖掉它们；

[ə; eɪ] [strɪŋ] [oʊ] - - [brɪŋ] [ə; eɪ] [pek] [oʊ] - - [ˈeni] [taɪm] . ”
a string o ' fish'll bring a peck o ' co'n any time . “
一个 细绳 o - - 带来 一个 啄 o - - 任何 时间 . ”
一串鱼总能换来一斗可卡因。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [du:] ? ” “
“ **And is that all you do ?** ” “
“ 和 是 那 全部 你 做 ？ ” “

“你就只做这些吗？ ”

- [baʊt] . “
‘ **Bout** . ”
- 回合 . ”

‘回合。”

“ [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [ðæt] [wei] . “
“ **Why , I don't see how you live that way .** ”
“ 为什么 , 我 不 看 如何 你 居住 那 方式 . ”

“我真不明白你怎么能那样生活。”

“ [oʊ] , [wi:; wi][laɪvz; lɪvz] [ɔ:l] [raɪt] , “ [ænsər] [ðə; ði][mæn] ; “ [wi:; wi][hæz; həz] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [æn; ən]
“ **Oh , we lives all right ,** ” **answered the man ;** “ **we has plenty to eat an**
“ 哦 , 我们 生活 全部 正确的 , ” 回答 这 男人 ; “ 我们 有 很多 到 吃 一个
- [drɪŋk] ,
‘ **drink** ,
- 喝 ,

“哦，我们生活得很好，”那人回答说，“我们吃喝充足。”

[æn; ən] - [kloʊðz] [tu:; tə] [wer] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] .
an ' clothes to wear , an ' some place to stay .
一个 - 衣服 到 穿 , 一个 - 一些 地方 到 停留 .

还有衣服穿，还有住的地方。

[aɪ] ['rekən] [foʊks] [eɪnt] [gɔ:t] [mʌtʃ] [ju:z]['fu:] - ['nʌfɪn] - [moʊ] - .
I reckon folks ain't got much use fu ' nuffin ' mo ' .
我 估计 各位 不是 得到 很多 使用 福 - 无事 - 莫 - .

我觉得人们已经没什么用处了。

“ - [said] .
“ **Dokesbury sighed .**
“ - 叹了口气 .

多克斯伯里叹了口气。

[hɪr] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz]['vɜ:rdʒɪn] [soɪl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['leɪbər] .
Here indeed was virgin soil for his ministerial labours .
这里 的确 曾是 处女 土壤 为了 他的 部长 劳动 .

这的确是他施展神职的处女地。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mə'tɪriəlɪ] [reɪzɪd] [wen] , [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] ,
His spirits were not materially raised when , some time later ,
他的 烈酒 是 不是 重大 提高 什么时候 , 一些 时间 之后 ,

过了一段时间后，他的情绪并没有得到实质性的改善，

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][ə'boʊd] .
he came in sight of the house which was to be his abode .
他 来了 在 视线 的 这 房子 哪个 曾是 到 是 他的 住所 .

他看到了那栋将成为他住所的房子。

[tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhəʊzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈniːɡroʊ]
it was better than most of the houses which he had seen in the Negro
它 曾是 更好的 比 最多 的 这 房屋 哪个 他 有 已见 在 这 黑人
[pɑːrt][ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] . [hoʊp] ;
part of Mt . Hope ;
部分 的 公吨 . 希望 ;
它比他在霍普山黑人区看到的绝大多数房子都要好；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɡʊd] [ɔːr][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] - [ˈlʊkɪŋ] .
but even at that it was far from being good or comfortable - looking .
但 甚至 在 那 它 曾是 远的 从 存在 好的 或者 舒服的 - 寻找 .
但即便如此，它也远称不上美观或舒适。

[ˌaɪˈtiː] [-]
It [34]
它 [-]
它[34]

[wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [miːn] [ɪn] [əˈpɪərəns] .
was small and mean in appearance .
曾是 小的 和 意思是 在 外貌 .
身材矮小，外表凶恶。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbɔːrdɪŋ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈfɔːlən] [əˈweɪ] ,
The weather boarding was broken , and in some places entirely fallen away ,
这 天气 登机 曾是 破碎的 , 和 在 一些 地方 完全 倒下 离开 ,
挡风板破损了，有些地方甚至完全脱落了。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈʌnˈhjuːn] [lɔːɡz] [bɪˈniːθ] ;
showing the great unhewn logs beneath ;
显示 这 伟大的 未开凿的 日志 下面 ;
露出下方未经加工的巨大原木；

[waɪl] [ɔːf][ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈwaɪtwɔːʃ] [hæd; həd] [piːld] [ɪn] [ˈskraːfjələs] [spɑːts] .
while off the boards that remained the whitewash had peeled in scrofulous spots .
尽管 离开 这 板 那 剩余 这 粉刷 有 去皮 在 瘰癧 地点 .
而剩下的木板上，粉刷层已经斑驳地剥落了。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə˞z] [ɡaɪd] [wɛnt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ræpt] [ˈlaʊdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The minister's guide went up to the closed door , and rapped loudly with a
这 部长 指导 去 向上 到 这 关闭 门 , 和 说唱 高声 和 一个
[ˈhevi] [stɪk] .
heavy stick .
重的 戳 .
部长的向导走到紧闭的大门前，用一根粗棍子用力敲击。

“ [dʒiː] -
“ **G** ’
” **G** -
“G”

- [wei] - [daː] , [æn; ən] - [kwɪt][juː; jʊ] - [ˈfuːlɪn] - , “ [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] .
' **way f'om dah , an ' quit you ' foolin ' , " came in a large voice from within .**
- 方式 - 达 , 一个 - 辞职 你 - 愚弄 - , “ 来了 在 一个 大的 嗓音 从 之内 .
“滚开，别再胡闹了,”里面传来一个洪亮的声音。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [ɡrɪnd] , [ænd; ənd] [ræpt] [əˈɡen] .
The guide grinned , and rapped again .
这 指导 咧嘴一笑 , 和 说唱 再次 .
导游咧嘴一笑，又敲了敲门。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈʌflɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʊʃɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] ,
There was a sound of shuffling feet and the pushing back of a chair ,
那里 曾是 一个 声音 的 洗牌 脚 和 这 推动 后退 的 一个 椅子 ,
传来一阵窸窣的脚步声和椅子后仰的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] : “ [aɪ][bet] [aɪl] [mek] [ju:; jə] [ɡɪt] [əˈweɪ] - [dæt][du:] - . . ”
and then the same voice saying : “ I bet I'll mek you git away f'om dat do ' . ”
和 然后 这 相同的 嗓音 说 : “ 我 赌注 患病的 梅克 你 git 离开 - 数据 做 - . . ”
然后同一个声音说：“我敢打赌我会让你从那扇门里逃走。”

“ [dæts] - - , ” [ðə; ði] [ɡaɪd] [sed] , [ænd; ənd] [læft] .
“ Dat's A'nt Ca'line , ” the guide said , and laughed .
” 数据 - - , ” 这 指导 说 , 和 笑了 .
“那是卡琳,”导游说着, 笑了。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ɪts][wɔ:rn][ˈhɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˈsæɡɪŋ] [ˈbɑ:təm]
The door was flung back as quickly as its worn hinges and sagging bottom
这 门 曾是 扔 后退 作为 迅速地 作为 它是 磨损 铰链 和 下垂 底部
[wʊd] [əˈlaʊ] ,
would allow ,
会 允许 ,
门被猛地向后推开, 但破旧的铰链和下垂的底部已经无法承受如此大的速度了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈbɑ:di] [səˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [raʊnd] [fʊl] [mu:n] [prɪˈzentɪd]
and a large body surmounted by a face like a big round full moon presented
和 一个 大的 身体 克服 经过 一个 脸 喜欢 一个 大的 圆形的 满的 月亮 呈现
[ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
itself in the opening .
本身 在 这 开幕 .
入口处出现了一个巨大的身躯, 上面长着一张像圆圆的满月一样的脸。

[ə; eɪ] [ˈbru:mstɪk] [ʃʊd] [ɪtˈself] [əˈɡresɪvli] [ɪn][wʌn][fæt] [ˈʃaɪni] [hænd] .
A broomstick showed itself aggressively in one fat shiny hand .
一个 扫帚 显示 本身 咄咄逼人 在 一 胖的 闪亮的 手 :
一只肥硕闪亮的手伸过来, 伸出一根扫帚, 咄咄逼人。

“ [ɪts] [ju:; jə] , [tɑ:m] [skɒt] , [ɪz][aɪ ˈti:] — [ju:; jə] - - — ” [ænd; ənd] [ðen] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]
“ It's you , Tom Scott , is it — you trif'nin ' — ” and then , catching sight of
” 它是 你 , 汤姆 斯科特 , 是 它 — 你 - - — ” 和 然后 , 捕捉 视线 的
[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
the stranger ,
这 陌生人 ,
“是你啊, 汤姆·斯科特, 你这混蛋——”然后, 他瞥见了那个陌生人,

[hɜ:r; hær] [hoʊl] [ˈmænər] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈbru:mstɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
her whole manner changed , and she dropped the broomstick with an
她 所有的 方式 已更改 , 和 她 掉落 这 扫帚 和 一个
[ɪmˈbærəst] “
embarrassed “
尴尬的 ”
她的整个神态都变了, 尴尬地扔掉了扫帚。

- [skju:z] [em ˈi:] , [sə] . ” [-]
' Scuse me , suh . ” [35]
- 借口 我 , 苏 : ” [-]
对不起, 先生。”[35]

[tɑ:m] [ˈtʌkld] [ɔ:l][ˈoʊvər][æz; əz][hi:; hi] [sed] , “ - - , [dɪs][ɪz][joʊ] - [nu:] - .
Tom chuckled all over as he said , “ A'nt Ca'line , dis is yo ' new preachah .
汤姆 轻笑 全部 超过 作为 他 说 , “ - - , 迪斯 是 哟 - 新的 - .
汤姆一边咯咯笑着一边说：“卡琳, 这就是你的新牧师。”

“ [ðə; ði][bɪɡ] [blæk] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl][æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪkˈstendɪd]
“ **The big black face lighted up with a broad smile as the old woman extended**
“ 这 大的 黑色的 脸 照明 向上 和 一个 广阔 微笑 作为 这 老的 女士 扩展
[hɜːr; hər][hænd][ænd; ʌnd] [ɪnˈveləpt] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstɜːz] .
her hand and enveloped that of the young minister's .
她 手 和 被包裹 那 的 这 年轻的 部长 .
“老妇人伸出手，握住了年轻牧师的手，她那张黝黑的大脸上绽放出灿烂的笑容。”

“ [kʌm] [ɪn] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Come in , “ she said** .
“ 来 在 , “ 她 说 .
“进来吧,”她说。

“ [ˈaɪz] [ˈmɑːti] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [ðæt] [noʊ] - - [kaʊnt] [tɑːm] [kʌm] [pʊt] - [naɪ] - [em ˈiː] -
“ **I's mighty glad to see you — that no - ' count Tom come put ' nigh mekin ' me '**
“ 是 强大的 高兴的 到 看 你 — 那 不 - - 数数 汤姆 来 放 - 夜 梅金 - 我 -
[sˈpəʊz] - .
spose myse'f .
假设 - .
“见到你我真是太高兴了——那个无名小卒汤姆过来让我感到很安心。”

“ [ðen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][tɑːm] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskeɪmd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [sɪˈverəti] , “ [æn; ən] - [juː; jʊ]
“ **Then turning to Tom , she exclaimed with good - natured severity , “ An ' you**
“ 然后 转弯 到 汤姆 , 她 惊呼 和 好的 - 自然 严重性 , “ 一个 - 你
[ɡʊʊ] - [bɜːŋ] , [juː; jʊ] - [juː; jʊ] !
go ' long , you scoun'll you !
去 - 长的 , 你 - 你 !
然后她转向汤姆，用和蔼而严厉的语气喊道：“你走远了，你这个讨厌鬼！”

“ [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [mɔːr] — [ænd; ʌnd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself]
“ **The preacher entered the cabin — it was hardly more — and seated himself**
“ 这 牧师 进入 这 舱 — 它 曾是 几乎 更多的 — 和 坐着 他自己
[ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] - [ˈbɒtəmd] [tʃer] [wɪtʃ] - - [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]
in the rush - bottomed chair which A'nt Ca'line had been industriously polishing with
在 这 匆忙 - 底部 椅子 哪个 - - 有 到过 勤奋地 抛光 和
[hɜːr; hər][ˈeɪprən] .
her apron .
她 围裙 .
“牧师走进小屋——其实也差不多了——然后坐在了那张芦苇底的椅子上，安特·卡琳正用她的围裙勤勤恳恳地擦拭着这张椅子。

“ [æn; ən] - [naʊ] , [brʌːθə] — “
“ **An ' now , Brothah — “**
“ 一个 - 现在 , 兄弟 — “
“好了，兄弟——”

“ - , “ [ˈsʌplɪmentɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **Dokesbury , “ supplemented the young man** .
“ - , “ 补充 这 年轻的 男人 .
“多克斯伯里,”年轻人补充道。

“ [brʌːθə] - , [aɪ][dʒes] - [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [mek] - [æt; ət] [hoʊm] [raɪt] [ˈɜːweɪ] .
“ **Brothah Dokesbury , I jes ' want you to mek yo'se'f at home right erway** .
“ 兄弟 - , 我 杰斯 - 想 你 到 梅克 - 在 家 正确的 厄威 .
“多克斯伯里兄弟，我只想让你立刻回家。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [eɪnt] [juːz][tuː; tə] - [weɪz] [daʊn] - ;
I know you ain't use to ouah ways down hyeah ;
我 知道 你 不是 使用 到 - 方式 向下 - ;
我知道你不习惯这种下坡路；

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒes] - [gɑ:t][tuː; tə][set][ɪn][æn; ən] - [ɡɪt] [ʌst] [tuː; tə] - [ɪm] .

but you jes ' got to set in an ' git ust to ' em .
但 你 杰斯 - 得到 到 放 在 一个 - git 仅 到 - 呃 .

但你必须坚持下去，努力达成目标。

[juː; jʊ] [fi:l] [bæd][i:'ef] [θɪŋz] [dəunt][goʊ][joʊ] - [wei] - [di:] - ['fʌst] .

You mus'n't feel bad ef things don't go yo ' way f'om de ve'y fust .
你 不能 感觉 坏的 ef 事物 不 去 哟 - 方式 - 德 - fust .

如果事情一开始就不按你的意愿发展，你千万不要感到难过。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] ['mæmi] ?

Have you got a mammy ?
有 你 得到 一个 妈咪 ?

你有妈妈吗？

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'brʌpt] ,

" The question was very abrupt ,
" 这 问题 曾是 非常 突然 ,

这个问题问得非常突然，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn] - [θroʊt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði]['wɔ:tər]

and a lump suddenly jumped up in Dokesbury's throat and pushed the water
和 一个 块 突然 跳了起来 向上 在 - 喉 和 推动 这 水

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

into his eyes .
进入 他的 眼睛 .

突然，多克斯伯里喉咙里像哽着什么东西，水涌进了他的眼睛。

[hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌðər] [ə'wei] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət] [hoʊm] .

He did have a mother away back there at home .
他 做过 有 一个 母亲 离开 后退 那里 在 家 .

他的母亲远在家乡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:l] [-]

She was all [36]
她 曾是 全部 [-]

她全是[36]

[ə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .

alone , and he was her heart and the hope of her life .
独自的 , 和 他 曾是 她 心 和 这 希望 的 她 生活 .

她孤身一人，他是她的心肝宝贝，是她生命中的希望。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][oʊ'haiəʊ] . "

" Yes , " he said , " I've got a little mother up there in Ohio . "
" 是的 , " 他 说 , " 我已经 得到 一个 小的 母亲 向上 那里 在 俄亥俄州 . "

“是的,”他说,“我在俄亥俄州有个小妈妈。”

" [wel] , ['aɪz] [^wain] [tuː; tə][biː; bi][joʊ] - [mɑ:θə] [daʊn] - ; [dæt][ɪz] ,

" Well , I's gwine to be yo ' mothah down hyeah ; dat is ,
" 出色地 , 是 格温 到 是 哟 - 莫塔 向下 - ; 数据 是 ,

“好吧，我会一直做你的妈妈，是的，

[i:'ef][aɪ] [eɪnt] [tuː] [rʌf] [æn; ən] - ['kɑ:mən] ['fuː] - [juː; jʊ] . "

ef I ain't too rough an ' common fu ' you . "
ef 我 不是 也 粗糙的 一个 - 常见的 福 - 你 . "

如果我没对你太粗鲁或太普通的话。”

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['pri:tʃər] ,

" Hush ! " exclaimed the preacher ,
" 嘘 ! " 惊呼 这 牧师 ,

“嘘！”牧师喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [tɒk] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi:z][hænd][ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and he got up and took the old lady's hand in both of his own .
和 他 得到 向上 和 采取 这 老的 女士的 手 在 两个都 的 他的 自己的 .

他站起身，双手握住老太太的手。

“ [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][maɪ] [ˈmʌðər] [daʊn] [hɪr] ; [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][help][em ˈi:] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn]

“ You shall be my mother down here ; you shall help me , as you have done
“ 你 将 是 我的 母亲 向下 这里 ; 你 将 帮助 我 , 作为 你 有 完毕

[tu:; tə] - [deɪ] .

to - day .
到 - 天 .

“你在这里就是我的母亲；你要像今天这样帮助我。”

[aɪ] [fi:l] [ˈbetər] [ɔ:lredi] . “

I feel better already . “
我 感觉 更好的 已经 . “

我感觉好多了。

“ [aɪ] [ˈnoʊd] [ju:; jʊ] [wʊd] ; “ [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [feɪs] [bi:md] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌŋ] .

“ I knew you would ; “ and the old face beamed on the young one .
“ 我 已知 你 会 ; “ 和 这 老的 脸 光束 在 这 年轻的 一 .

“我就知道你会的;”说着，老人的脸上露出了笑容，看着年轻人。

“ [æŋ; ən] - [naʊ] [dʒes] - [goʊ] [aʊt] [di:][du:] - [dɑ:] [æŋ; ən] - [wɑ:ʃ] [joʊ] - [feɪs] .

“ An ' now jes ' go out de do ' dah an ' wash yo ' face .
“ 一个 - 现在 杰斯 - 去 出去 德 做 - 达 一个 - 洗 哟 - 脸 .

“现在就出去洗把脸吧。”

[deɪz] [ə; eɪ][pæn][æŋ; ən] - [soʊp][æŋ; ən] - - [raɪt] [dɑ:] , [æŋ; ən] - - [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] ;

Dey's a pan an ' soap an ' watah right dah , an ' hyeah's a towel ;
他们的 一个 平底锅 一个 - 肥皂 一个 - - 正确的 达 , 一个 - - 一个 毛巾 ;

那里有平底锅、肥皂和水，还有毛巾；

[den][ju:; jʊ][kɪn][goʊ] [raɪt] [ˈɪntu:][joʊ] - [ru:m] ,

den you kin go right into yo ' room ,
丹 你 亲属 去 正确的 进入 哟 - 房间 ,

然后你就可以直接回房间了。

[ˈfu:] - [aɪ] [noʊz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ɜ:loun] [ˈfu:] - [ə; eɪ] [waɪl] .

fu ' I knows you want to be erlone fu ' a while .
福 - 我 知道 你 想 到 是 厄隆 福 - 一个 尽管 .

我知道你想一个人待一会儿。

[aɪl] [fɪks] [joʊ] - - [waɪl] [ju:; jʊ] [rests] .

I'll fix yo ' suppah while you rests .
患病的使固定 哟 - - 尽管 你 休息 .

你休息的时候我给你准备晚饭。

“ [hi:; hi][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪdn] .

“ He did as he was bidden .
“ 他 做过 作为 他 曾是 拜登 .

他照吩咐做了。

[ɑ:n][ə; eɪ] [rʌf] [bentʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

On a rough bench outside the door ,
在 一个 粗糙的 长椅 外部 这 门 ,

在门外的一张简陋长凳上，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [ˈdɪpər] [ɪn][aɪ ˈti:] .

he found a basin and a bucket of water with a tin dipper in it .
他 成立 一个 盆地 和 一个 桶 的 水 和 一个 锡 杓 在 它 .

他找到一个盆和一个水桶，水桶里放着一个锡制水瓢。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [ˈsɔːsər] , [leɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [soʊp] .

To one side , in a broken saucer , lay a piece of coarse soap .
到 一 边 , 在 一个 破碎的 碟子 , 躺 一个 片 的 粗 肥皂 .

在旁边一个破旧的碟子里, 放着一块粗糙的肥皂。

[ðə; ðɪ] [fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər] [ˈkoʊpiəs] [əˈbluːʃnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈbʌndənt] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ðɪ]

The facilities for copious ablutions were not abundant , but one thing the

这 设施 为了 丰富 洗礼 是 不是 丰富 , 但 一 事物 这

[ˈmɪnɪstər] [ˈnoʊtrɪd][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] :

minister noted with pleasure :

部长 著名的 和 乐趣 :

虽然盥洗设施并不充足, 但有一点令部长欣慰:

[ðə; ðɪ] [ˈtaʊəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ɐnd][hɜːrt] [-]

the towel , which was rough and hurt [37]

这 毛巾 , 哪个 曾是 粗糙的 和 伤害 [-]

毛巾很粗糙, 会伤人[37]

[hɪz; ɪz][skɪn] , [wʌz; wəz] , [ˌnevərðəˈles] , [ˈskruːpjələsli] [kliːn] .

his skin , was , nevertheless , scrupulously clean .

他的 皮肤 , 曾是 , 尽管如此 , 一丝不苟地 干净的 .

然而, 他的皮肤却一尘不染。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈfreʃər] [ænd; ɐnd] [ˈbetər] ,

He went to his room feeling fresher and better ,

他 去 到 他的 房间 感觉 更清新 和 更好的 ,

他回到房间时感觉神清气爽, 心情也好了很多。

[ænd; ɐnd] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ˈlɪt(ə)l][ænd; ɐnd][dɑːrk][ænd; ɐnd][wɔːrm] , [aɪ ˈtiː] [tuː] [wʌz; wəz]

and although he found the place little and dark and warm , it too was

和 虽然 他 成立 这 地方 小的 和 黑暗的 和 温暖的 , 它 也 曾是

[kliːn] ,

clean ,

干净的 ,

虽然他觉得这个地方又小又暗又暖, 但却很干净。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ɪts] [brˈgæən][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and a sense of its homeness began to take possession of him .

和 一个 感觉 的 它是 家的感觉 开始 到 拿 拥有 的 他 .

一种家的感觉开始在他心中蔓延。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [ˈʌʃəd] .

The room was off the main living - room into which he had been first ushered .

这 房间 曾是 离开 这 主要的 活的 - 房间 进入 哪个 他 有 到过 第一的 引导 .

房间就在他最初被领进的主客厅旁边。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][wʌn] [smɔːl] [ˈwɪndəʊ] [ðæt] [ˈoʊpənd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈferli] [niːt] [jɑːrd] .

It had one small window that opened out on a fairly neat yard .

它 有 一 小的 窗户 那 打开 出去 在 一个 相当 整洁的 院子 .

它有一扇小窗户, 窗外是一个相当整洁的院子。

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃer] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [stəd] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] ,

A table with a chair before it stood beside the window ,

一个 桌子 和 一个 椅子 前 它 站立 旁 这 窗户 ,

窗边摆着一张桌子和一把椅子。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] — [ɪf] [ðə; ði] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv] [speɪs] [wɪt] [ˌɪntə'vi:nd] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
and across the room — if the three feet of space which intervened could be
和 穿过 这 房间 — 如果 这 三 脚 的 空间 哪个 介入 可以 是
[kɔ:ld] “ [ə'krɔ:s] ” — [stʊd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bed] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dɑ:rk] [ˈkælɪkʊs] [kwɪlt] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈpɪləʊz] .
called “ across ” — stood the little bed with its dark calico quilt and white pillows .
称为 “ 穿过 ” — 站立 这 小的 床 和 它是 黑暗的 印花布 被子 和 白色的 枕头 .
房间的另一边——如果中间那三英尺的空间可以称之为“另一边”的话——摆放着一张小床，上面铺着深色印花棉被和白色枕头。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkɑ:rpɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
There was no carpet on the floor ,
那里 曾是 不 地毯 在 这 地面 ,
地板上没有铺地毯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɑ:stænd] [ˈɪndɪkətɪd] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:kjəpənt] [wʌz; wəz]
and the absence of a washstand indicated very plainly that the occupant was
和 这 缺席 的 一个 洗手台 表明的 非常 显然 那 这 居住者 曾是
[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
expected to wash outside .
预期的 到 洗 外部 .
没有洗手台就非常清楚地表明，住户需要在室外洗手。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstər] [nelt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bed] ,
The young minister knelt for a few minutes beside the bed ,
这 年轻的 部长 跪下 为了 一个 很少 分钟 旁 这 床 ,
这位年轻的部长在床边跪了几分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈraɪzɪŋ] [kæst] [hɪmˈself] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [tʃer] [tu:; tə] [rest] .
and then rising cast himself into the chair to rest .
和 然后 上升 投掷 他自己 进入 这 椅子 到 休息 .
然后他起身，一屁股坐在椅子上休息。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:səbli] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:r(ə)l] [næp] [wʌz; wəz] [ˈbrʊʊkən] [ɪn] [əˈpɑ:n]
It was possibly half an hour later when his partial nap was broken in upon
它 曾是 可能 一半 一个 小时 之后 什么时候 他的 部分的 午睡 曾是 破碎的 在 之上
[baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [grʌf] [ˈvɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] ,
by the sound of a gruff voice from without saying ,
经过 这 声音 的 一个 粗暴 嗓音 从 没有 说 ,
大约半小时后，他半睡半醒的模样被一声粗犷的声音打断了，声音是从没有发出任何声音的地方传来的。

“ [ˈhi:z] - , [ɪz] [hi:; hi] — [ʊmf] !
“ **He's hyeah , is he — oomph !**
” 他是 - , 是 他 — 活力 !
“他好啊，是吗——砰！

[wel] , [wʊts] [hi:; hi] [ˌeɪ ˈsi:] - [læk] ?
Well , what's he ac ' lak ?
出色地 , 是什么 他 空调 - 拉克 ?
他到底是什么人？

[wɑ:nt] [ju: ˈes] [tu:; tə] [ɡɪt] [daʊn] [ɑ:n] - [ni:z] [æn; ən] - [krɔ:l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?
Want us to git down on ouah knees an ' crawl to him ?
想 我们 到 git 向下 在 - 膝盖 一个 - 爬行 到 他 ?
你想让我们跪下来爬向他吗？

[ɪf] [hi:; hi] [du:] , [aɪ] [ˈrekən] [ˈhi:l] [fɪn] - [dæt] [ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [ˈhoʊp] [eɪnt] [di:] [pleɪs] [ˌefʊʊ] - [hɪm; ɪm] . “ [-
If he do , I reckon he'll fin ' dat Mt . Hope ain't de place fo ' him . ” [38
如果 他 做 , 我 估计 地狱 鳍 - 数据 公吨 : 希望 不是 德 地方 fo - 他 : ” [-
]
]
]
如果他真的去了，我想他会发现霍普山不适合他。”[38]

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] ['ænsər] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [keɪm] ,
The minister did not hear the answer , which was in a low voice and came ,
这 部长 做过 不是 听到 这 回答 , 哪个 曾是 在 一个 低的 嗓音 和 来了 ,
部长没有听到低声传来的回答。

[hi:; hi] [kən'dʒektʃəd] , [frʌm; frəm] [ænt] - - - ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] [səb'saɪdɪd] ,
he conjectured , from Aunt ' Ca'line ' ; but the gruff voice subsided ,
他 推测 , 从 阿姨 - - - ; 但 这 粗暴 嗓音 平静下来 ,
他猜测, 是从“卡琳”姨妈那里听来的; 但那粗犷的声音渐渐低了下来。

[ænd; ənd] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fʊtstɛps] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .
and there was the sound of footsteps going out of the room .
和 那里 曾是 这 声音 的 脚步声 去 出去 的 这 房间 .
然后, 传来脚步声从房间里出去的声音。

[ə; eɪ] [tæp] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pri:tʃəz] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .
A tap came on the preacher's door , and he opened it to the old woman .
一个 轻敲 来了 在 这 传教士的 门 , 和 他 打开 它 到 这 老的 女士 .
有人敲牧师的门, 他打开门, 发现是一位老妇人。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ri:ə'ʃʊrɪŋli] .
She smiled reassuringly .
她 微笑 令人安心 .
她露出了令人安心的微笑。

“ [dæt] - [ʊz] [maɪ] [oʊ] - [mæn] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ Dat ' uz my ol ' man , ” she said .
“ 数据 - 乌兹 我的 ol - 男人 , ” 她 说 .
“那是我老爸,”她说。

“ [aɪ] [sɒnt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] [gɪt] [sʌm; səm] [wʊd] , [soʊ] - [es] [aɪ'd] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [poʊst] [ju:; jʊ] .
“ I sont him out to git some wood , so ' s I'd have time to post you .
“ 我 儿子 他 出去 到 git 一些 木头 , 所以 - s ID 有 时间 到 邮政 你 .
“我派他出去弄些木头, 这样我就有时间给你发邮件了。”

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [maɪnd] [hɪm; ɪm] ; ['hi:z] [lɑ:ts] [moʊ] - - [dæn] [baɪt] .
Don't you mind him ; he's lots mo ' ba'k dan bite .
不 你 头脑 他 ; 他是 很多 莫 - - 担 咬 .
别理他; 他比我厉害多了。

['hi:z] [wʌn] [oʊ] - ['desɪ] ['lɪt(ə)l] ['jælə] [men] ,
He's one o ' dese little yaller men ,
他是 一 o - 这些 小的 亚勒 男人 ,
他是那种个子矮小的黄皮肤男人,

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [noʊ] [deɪ] [kɪn] [bi:; bi] - - [wen] [deɪ] [sets] [deɪ] - [tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
an ' you know dey kin be powahful contra'y when dey sets dey hai'd to it .
一个 - 你 知道 戴 亲属 是 - - 什么时候 戴 套 戴 - 到 它 .
你知道, 当他们下定决心去做的时候, 他们可能会变得非常强大。

[bʌt; bət] [dʒes] - [ju:; jʊ] [tri:t] [hɪm; ɪm] [naɪs] [æn; ən] - [dəʊnt] [let] [ɑ:n] ,
But jes ' you treat him nice an ' don't let on ,
但 杰斯 - 你 对待 他 好的 一个 - 不 让 在 ,
但你只要对他好, 别表现出来就行了。

[æn; ən] - [aɪ] [bi:; bi] [bu:n] - [ju:l] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] - - [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ɜ:r; ər] [noʊ] [taɪm] .
an ' I'll be boun ' you'll bring him erroun ' in little er no time .
一个 - 患病的 是 奖励 - 你会 带来 他 - - 在 小的 呃 不 时间 .
我相信你很快就能把他绳之以法。

“ [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . - [rɪ 'si:vɪd] [ðɪs] [əd 'vaɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [mɪs 'gɪvɪŋ] .
“ The Rev . Mr . Dokesbury received this advice with some misgiving .
“ 这 牧师 : 先生 : - 已收到 这 建议 和 一些 疑虑 .
“多克斯伯里牧师对这个建议有些疑虑。”

[ɔ:'bi:tɪt][hi:; hi][hæd; həd] [ə'su:md] [hɪz; ɪz] ['pleɪəntɪst] ['mænər] [wen] , ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
Albeit he had assumed his pleasantest manner when , after his return to the
尽管 他 有 假定 他的 最令人愉悦的 方式 什么时候 , 后 他的 返回 到 这
[ˈlɪvɪŋ] - [ru:m] ,
living - room ,
活的 - 房间 ,

尽管他回到客厅后，表现得十分和蔼可亲，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] " ['jælə] " [mæn] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [wʊd] .
the little " yaller " man came through the door with his bundle of wood .
这 小的 " 亚勒 " 男人 来了 通过 这 门 和 他的 捆 的 木头 .

那个个子矮小的黄皮肤男人抱着一捆木柴走了进来。

[hi:; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['kɔ:rdʒəli] [tu:; tə] [ænt] ['kerəˌlaɪnz] , " [dɪs][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , [brʌ:θə] - ,
He responded cordially to Aunt Caroline's , " Dis is my husband , Brothah Dokesbury ,
他 回应 诚挚地 到 阿姨 卡罗琳的 , " 迪斯 是 我的 丈夫 , 兄弟 - ,

他热情地回应了卡罗琳阿姨的话：“这是我的丈夫，多克斯伯里兄弟。”

" [ænd; ənd] ['hɑ:rtɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][ˈhoʊsts] [rɪˈlʌktənt] [hænd] .
" and heartily shook his host's reluctant hand .
" 和 衷心地 摇晃 他的 主持人 不情愿的 手 .

“然后热情地握住了主人不情愿的手。”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [wel] , [ˈbrʌðər] [greɪ] , " [hi:; hi] [sed] . [-]
" I hope I find you well , Brother Gray , " he said . [39]
" 我 希望 我 寻找 你 出色地 , 兄弟 灰色的 , " 他 说 . [-]
“格雷兄弟，我希望你一切安好，”他说。 [39]

" - , [dʒes] - - , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Moder't , jes ' moder't , " was the answer .
" - , 杰斯 - - , " 曾是 这 回答 .

“Moder't, jes' moder't, ”是答案。

" [kʌm] [tu:; tə] - [naʊ] , [boʊf] [oʊ] - [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] ,
" Come to suppah now , bofe o ' you , " said the old lady ,
" 来 到 - 现在 , 波菲 o - 你 , " 说 这 老的 女士 ,

“来吃晚饭吧，各位，”老太太说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [mi:l] , [ʌv; əv][krɪsp] ['beɪkən] , [wel] - [fraɪd] [pə'tetəʊz]
and they all sat down to the evening meal , of crisp bacon , well - fried potatoes
和 他们 全部 卫星 向下 到 这 晚上 一顿饭 , 的 脆 熏肉 , 出色地 - 油煎 土豆
, [eg] - [poʊn] , [ænd; ənd] ['kɔ:fi] .
, egg - pone , and coffee .
, 蛋 - 手机 , 和 咖啡 .

他们坐下来享用晚餐，晚餐包括脆培根、炸土豆、鸡蛋饼和咖啡。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] ,
The young man did his best to be agreeable ,
这 年轻的 男人 做过 他的 最好的 到 是 同意 ,

这个年轻人尽力表现得和善。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɪs'kɜ:rdʒɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['oʊnli] [grʌf] [ˌmɑ:nəsiˈlæbɪk] [rɪˈdʒʊɪndəz] [tu:; tə]
but it was rather discouraging to receive only gruff monosyllabic rejoinders to
但 它 曾是 相当 令人沮丧 到 收到 仅有的 粗暴 单音 回复 到
[hɪz; ɪz][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɑ:bzəˈveɪʃən] .
his most interesting observations .
他的 最多 有趣的 观察 .

但对于他那些最有趣的见解，得到的却只有生硬的单音节回复，这着实令人沮丧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪri] [oʊld] [waɪf] [keɪm] [ˈbreɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] ,
But the cheery old wife came bravely to the rescue ,
但 这 欢快的 老的 妻子 来了 勇敢地 到 这 救援 ,

但这位乐观的老太太勇敢地挺身而出，救了大家。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['floʊtɪd] ['ɪntuː] ['seɪfti] [ɑːn][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and the minister was continually floated into safety on the flow of her
和 这 部长 曾是 持续 漂浮 进入 安全 在 这 流动 的 她
[kɑːnvər'seɪ](ə)n] .
conversation .
对话 .

部长在谈话中不断地化解危机，最终安全脱险。

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊːkt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['stɛlθi] [ʌv; əv]
Now and then , as he talked , he could catch a stealthy upflashing of
现在 和 然后 , 作为 他 谈话 , 他 可以 抓住 一个 隐秘的 向上闪烁 的
['stiːvən] ['greɪz] [aɪ] ,
Stephen Gray's eye ,
史蒂芬 格雷的 眼睛 ,

他说话的时候，偶尔会瞥见斯蒂芬·格雷的眼睛闪过一丝光芒。

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ['loʊɜːd] [ə'gen] , [ðæt] [tʊsɪd][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
as suddenly lowered again , that told him that the old man was listening .
作为 突然 降低 再次 , 那 讲述 他 那 这 老的 男人 曾是 聆听 .

声音突然又低了下来，这说明老人正在听。

[bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən][ɪndɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get][ɑːn] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['sʌpər] , ['teɪkən][æz; əz]
But , as an indication that they would get on together , the supper , taken as
但 , 作为 一个 指示 那 他们 会 得到 在 一起 , 这 晚餐 , 已采取 作为
[ə; eɪ] [hoʊl] ,
a whole ,
一个 所有的 ,

但是，从整体上看，这顿晚餐表明他们会相处融洽，

[wʌz; wəz][nɑːtɪ][ə; eɪ] [sək'ses] .
was not a success .
曾是 不是 一个 成功 .

并不成功。

[ðə; ði] ['iːvniŋ] [ðæt] ['faɪloʊd] [pruːvd] ['hɑːrdli] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] .
The evening that followed proved hardly more fortunate .
这 晚上 那 随后 已证实 几乎 更多的 幸运 .

接下来的那个晚上也好不到哪里去。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [ri'maːks] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'lisɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['jælə] [mæn] "
About the only remarks that could be elicited from the " little yaller man "
关于 这 仅有的 评论 那 可以 是 引发的 从 这 " 小的 亚勒 男人 "
[wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] " [ʊmf] " ɔːr " [ʊmf] - [ʌ; ɜː] .
were a reluctant " oomph " or " oomph - uh .
是 一个 不情愿的 " 活力 " 或者 " 活力 - 呃 .

从这位“矮个子黄皮肤男子”那里唯一能听到的话语，大概就是不情愿的“噗噗”或“噗噗”。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænt]
" It was just before going to bed that , after a period of reflection , Aunt
" 它 曾是 只是 前 去 到 床 那 , 后 一个 时期 的 反射 , 阿姨
[ˈkærəlɪn] [bɪ'gæn] ['sləʊli] :
Caroline began slowly :
卡罗琳 开始 缓慢地 :

“就在上床睡觉前，经过一番思考，卡罗琳阿姨缓缓开口：

" [wiː; wi][gɑːtɪ][ə; eɪ] [sʌn] " — [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪ'miːdiətli] ['brɪslɪd] [ʌp][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt]
" We got a son " — her husband immediately bristled up and his eyes flashed
" 我们 得到 一个 儿子 " — 她 丈夫 立即地 竖起的 向上 和 他的 眼睛 闪光灯
,
:
,

“我们有个儿子”——她丈夫立刻勃然大怒，眼神闪过一丝怒意。

[bʌt; bæt][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [went] [ɑ:n] ; " [hi; hi] [neɪmd] - ['laɪəs] , [æən; ən] - [wi; wi] [θɪŋks] [-]
but the old woman went on ; " he named ' Lias , an ' we thinks [40]
但 这 老的 女士 去 在 ; " 他 命名 - 利亚斯 , 一个 - 我们 思考 [-]
但老妇人继续说道：“他给孩子取名为‘利亚斯’，我们认为[40]

[ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] -
a heap o '
一个 堆 o -
一堆

- ['laɪəs] , [wi; wi] [dʌz] ; [bʌt; bæt] — " [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ,
' Lias , we does ; but — " the old man had subsided ,
- 利亚斯 , 我们 做 ; 但 — " 这 老的 男人 有 平静下来 ,
“利亚斯，我们确实有；但是——”老人的声音渐渐低了下去，

[bʌt; bæt][hi; hi] ['brɪslɪd] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] — " [hi; hi] [eɪnt] [dʒes] - [wʌt] [wi; wi][wɑ:nt][hɪm; ɪm]
but he bristled up again at the word — " he ain't jes ' whut we want him
但 他 竖起的 向上 再次 在 这 单词 — " 他 不是 杰斯 - 什么? 我们 想 他
[tu; tə][bi; bi] .
to be .
到 是 .

但他听到这个词又生气了——“他不是我们希望他成为的那种人。”

" [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tu; tə] [spi:k] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" Her husband opened his mouth as if to speak in defence of his son ,
" 她 丈夫 打开 他的 嘴 作为 如果 到 说话 在 防御 的 他的 儿子 ,
“她的丈夫张开嘴，似乎要为自己的儿子辩护，

[bʌt; bæt][wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][,sætɪs'fæk(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [eksplə'neɪ(ə)n] : "
but was silent in satisfaction at his wife's explanation : "
但 曾是 沉默的 在 满意 在 他的 妻子的 解释 : "
但他对妻子的解释感到满意，便沉默不语：“

- ['laɪəs] [eɪnt] [bæd] ; [hi; hi][dʒes] - - .
' Lias ain't bad ; he jes ' ca'less .
- 利亚斯 不是 坏的 ; 他 杰斯 - - .
“利亚斯不算坏；他只是没钱。”

[ˈsʌmtaɪmz] [hi; hi] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,
Sometimes he stays at home ,
有时 他 停留 在 家 ,
有时他会待在家里，

[bʌt; bæt] [raɪt] - [oʊ] - [di:] [taɪm] [hi; hi] [steɪz] [daʊn] [æt; ət] " — [ʃi; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd]
but right sma't o ' de time he stays down at " — she looked at her husband
但 正确的 - o - 德 时间 他 停留 向下 在 " — 她 看起来 在 她 丈夫
[ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] — " [æt; ət][di:] - - .
and hesitated — " at de colo'ed s'loon .
和 犹豫了一下 — " 在 德 - - .
但有时他会待在”——她看着丈夫，犹豫了一下——“在彩色的s'loon。

[wi; wi][dəʊnt][læk][dæt] .
We don't lak dat .
我们 不 拉克 数据 .
我们不喜欢那样。

[aɪ ˈti:] [eɪnt] [noʊ] [ˈfɪtn] [pleɪs] [ˈfu:] - [hɪm; ɪm] .
It ain't no fitten place fu ' him .
它 不是 不 适合 地方 福 - 他 .
那地方不适合他。

[bʌt; bət] - ['laɪəs] [eɪnt] [bæd] , [hi:; hi][dʒəs] -
But Lias ain't bad , he jes ' ca'less ,
但 利亚斯 不是 坏的 , 他 杰斯 -
但利亚斯并不坏, 他只是没钱。

[æn; ən] - [em 'i:] [æn; ən] - [di:] [oʊl] - [mæn] [wi; wi] - [him; ɪm] [ɪn] ,
an ' me an ' de ol ' man we ' membahs him in ouah pra'ahs ,
一个 我 一个 德 ol 男人 我们 - 他 在 -
我和老男人我们在 ouah pra'ahs 中纪念他,

[æn; ən] - [aɪ][dʒəs] - [tɒt] [aɪd][æks][ju:; jʊ][tu:; tə] - [him; ɪm] [tu:] , [brɑ:θə] .
an ' I jes ' t'ought I'd ax you to ' membah him too , Brothah Dokesbury .
一个 我 杰斯 - 以为 ID 斧头 你 到 - 他 也 , 兄弟 -
我还以为我应该提醒你也记住他呢, 多克斯伯里兄弟。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [felt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['pli:dɪŋ] [ʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɪn'tens] [geɪz]
" **The minister felt the old woman's pleading look and the husband's intense gaze**
" 这 部长 毛毡 这 老的 女性的 恳求 看 和 这 丈夫的 激烈的 目光
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
upon his face ,
之上 他的 脸 ,
部长感受到老妇人恳求的眼神和丈夫在他脸上专注的目光。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][him; ɪm][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðer; ðər] ['trʌb(ə)]
and suddenly there came to him an intimate sympathy in their trouble
和 突然 那里 来了 到 他 一个 亲密的 同情 在 他们的 麻烦
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [streŋθ] .
and with it an unexpected strength .
和 和 它 一个 意外 力量 .
突然间, 他对他们所遭遇的困境产生了深切的同情, 并因此获得了意想不到的力量。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **There is no better time than now , " he said ,**
" 那里 是 不 更好的 时间 比 现在 , " 他 说 ,
“现在就是最佳时机,”他说。

" [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ['paʊər] ; [let][ju: 'es] [preɪ] .
" **to take his case to the Almighty Power ; let us pray .**
" 到 拿 他的 案件 到 这 全能者 力量 ; 让 我们 祈祷 :
“把他的遭遇告诉全能的上帝; 让我们祈祷。”

" [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [prer] [hi:; hi][hæd; həd] [preɪd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] ;
" **Perhaps it was the same prayer he had prayed many times before ;**
" 也许 它 曾是 这 相同的 祷告 他 有 祈祷 许多 时代 前 ;
“或许这是他以前祈祷过很多次的同一篇祷文;

[pər'hæps][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [sʌplɪ'keɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pli:] [fɔ:r; fər] [laɪt] [ænd; ənd] ['ɡaɪd(ə)ns] [-]
perhaps the words of supplication and the plea for light and guidance [41]
也许 这 字 的 恳求 和 这 恳求 为了 光 和 指导 [-]
或许是祈求的话语和对光明与指引的恳求[41]

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ni:lɪŋ] [ðer; ðər][ə'mɪd] [ðəʊz]
were the same ; but somehow to the young man kneeling there amid those
是 这 相同的 ; 但 不知何故 到 这 年轻的 男人 跪着 那里 之中 那些
[ˈhʌmb(ə)] [sə'raʊndɪŋz] ,
humble surroundings ,
谦逊的 周围环境 ,
一切都一样; 但不知为何, 对于跪在简陋环境中的那个年轻人来说,

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɑ:rou] [ʌv; əv] [ði:z] [pʊr] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)] ['weɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [aɪ 'ti:]
with the sorrow of these poor ignorant people weighing upon his heart , it
 和 这 悲哀 的 这些 贫穷的 无知 人们 称重 之上 他的 心 , 它
 [si:md] ['veri] ['dɪfrənt] .
seemed very different .
 似乎 非常 不同的 .

想到这些无知可怜的人们的悲惨遭遇，他的心情似乎就完全不同了。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [mɔːr] ['fɜːrvəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd][ə; eɪ] [diːpər]
It **came** **more** **fervently** **from** **his** **lips** , **and** **the** **words** **had** **a** **deeper**
它 来了 更多的 热切地 从 他的 嘴唇 , 和 这 字 有 一个 更深
[miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

这番话从他口中说出来更加热情，也更有意义。

[wen] [hi:; hi][ə'rouz] ,
When he arose ,
 什么时候 他 出现 ,
 他起身时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːrmθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [dʒʌst][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]
there was a warmth at his heart just the like of which he had never
 那里 曾是 一个 温暖 在 他的 心 只是 这 喜欢 的 哪个 他 有 绝不
 [bɪ'fɔːr] [ɪk'spɪriənst] .
before experienced .
 前 经验丰富的 .

[ænt] ['kærəlɪn] ['blʌndəd] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] , ['seɪŋ] , [æz; əz][fɪː fɪ] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
Aunt Caroline blundered up from her knees , saying , as she wiped her eyes ,
 阿姨 卡罗琳 犯错 向上 从 她 膝盖 , 说 , 作为 她 擦拭 她 眼睛 ,
 卡罗琳阿姨跌跌撞撞地从地上站起来，一边擦着眼睛一边说：

“ Blessed is dey dat mou'n , fu ' dey shall be comfo'ted .

蒙福 是 戴 数据 , 福 - 戴 将 是 - .

“蒙福的是那哭泣的人，他们必得安慰。”

" The old man , as he turned to go to bed ,

" 这 老的 男人 , 作为 他 转向 到 去 到 床 ,

老人转身准备上床睡觉时。

[ʃʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd] ['wɔ:ɹmli] [ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ;
shook the young man's hand warmly and in silence ;
 摇晃 这 年轻的 男人的 手 热情地 和 在 沉默 ;
 他热情地、默默地与年轻人握了握手。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəz; wəz][ə; eɪ] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [aɪz] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt] [hɪz; ɪz]
but there was a moisture in the old eyes that told the minister that his
 但 那里 曾是 一个 水分 在 这 老的 眼睛 那 讲述 这 部长 那 他的
 ['plʌmɪt] [ʌv; əv] [prər] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [depθs] .
plummet of prayer had sounded the depths .
 暴跌 的 祷告 有 听起来 这 深度 .

但老人的眼中噙着泪水，这生诉牧师，他虔诚的祈祷已经触及了灵魂的深处。

[ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] ['həʊəd] - [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['stɑdi] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]
Alone in his own room Howard Dokesbury sat down to study the situation in which
独自的 在 他的 自己的 房间 霍华德 - 卫星 向下 到 学习 这 情况 在 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
he had been placed .
他 有 到过 放置 .
霍华德·多克斯伯里独自一人坐在自己的房间里，开始思考自己所处的境地。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['θɜ:roʊ] ['kɑ:lɪdʒ] ['treɪnɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] ['eni] [sætʃ] ['sɜ:rkəmstæns] [æz; əz]
Had his thorough college training anticipated specifically any such circumstance as
有 他的 彻底 大学 训练 预期 具体来说 任何 这样的 环境 作为
[ðɪs] ?
this ?
这 ?
他接受的全面大学教育是否预料到会出现这种情况？

[ˈæftər][ɔ:l] , [dɪd][hi:; hi] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)] ?
After all , did he know his own people ?
后 全部 , 做过 他 知道 他的 自己的 人们 ?
毕竟，他了解自己的人民吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
Was it possible that they could be so different from what he had seen
曾是 它 可能的 那 他们 可以 是 所以 不同的 从 什么 他 有 已见
[ænd; ənd] [noʊn] ?
and known ?
和 已知 ?
难道他们真的会和他所见所闻如此不同吗？

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['ni:groʊ] , [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [braʊn] ;
He had always been such a loyal Negro , so proud of his honest brown ;
他 有 总是 到过 这样的 一个 忠诚 黑人 , 所以 自豪的 的 他的 诚实的 棕色的 ;
他一直都是个忠诚的黑人，为自己诚实的棕色皮肤感到无比自豪；

[bʌt; bət][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ?
but had he been mistaken ?
但 有 他 到过 错误 ?
但他是不是弄错了？

[wʌz; wəz][hi:; hi] , ['æftər][ɔ:l] , ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [-]
Was he , after all , different from the majority [42]
曾是 他 , 后 全部 , 不同的 从 这 多数 [-]
他终究还是与大多数人不同[42]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [θɔ:ts] ,
of the people with whom he was supposed to have all thoughts ,
的 这 人们 和 谁 他 曾是 据称 到 有 全部 想法 ,
[ˈfi:lɪŋz] , [ænd; ənd][ɪ 'mæʊʃənz][ɪn] ['kɑ:mən] ?
feelings , and emotions in common ?
情怀 , 和 情绪 在 常见的 ?
他本应与那些人拥有共同的思想、情感和情绪？

[ði:z] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['kwestʃənz] [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]
These and other questions he asked himself without being able to arrive at
这些 和 其他 问题 他 问 他自己 没有 存在 有能力的 到 到达 在
[ˈeni] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
any satisfactory conclusion .
任何 令人满意的 结论 .
他反复问自己这些问题，却始终无法得出任何令人满意的结论。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] [su:n] ['æftər][rɪ'taɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [brɔ:t] ['meni]
He did not go to sleep soon after retiring , and the night brought many
他 做过 不是 去 到 睡觉 很快 后 退休 , 和 这 夜晚 带来 许多
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

他上床休息后并没有很快入睡，整个晚上思绪万千。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sætərdeɪ] .
The next day would be Saturday .
这 下一个 天 会 是 周六 .

第二天是星期六。

[ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɪ'gʌn] , — [naʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊərz] [brɪ'twi:n]
The ordeal had already begun , — now there were twenty - four hours between
这 考验 有 已经 开始 , — 现在 那里 是 二十 - 四 小时 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [su'pri:m] ['traɪəl] .
him and the supreme trial .
他 和 这 最高 审判 .

磨难已经开始了——现在距离最高审判还有24小时。

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ɪts] ['aʊtkʌm] ?
What would be its outcome ?
什么 会 是 它是 结果 ?

结果会是什么？

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈmoʊmənts] [wen] [hi:; hi] [felt] , [æz; əz] ['evri] [mæn] , [,hausəʊ'evə] [breɪv] , [mʌst; məst]
There were moments when he felt , as every man , howsoever brave , must
那里 是 时刻 什么时候 他 毛毡 , 作为 每一个 男人 , 然而 勇敢的 , 必须
[fi:l] [æt; ət] [taɪmz] ,
feel at times ,
感觉 在 时代 ,

有时他会感到，就像每个男人，无论多么勇敢，都会有这种感觉一样。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪft] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪ'spɔ:nsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd][gʊʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
that he would like to shift all his responsibilities and go away from the
那 他 会 喜欢 到 转移 全部 他的 职责 和 去 离开 从 这
[pleɪs] [ðæt] [si:md] ['destɪnd] [tu:; tə][tæks][hɪz; ɪz] ['paʊəz] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər][ˌkeɪpə'bɪləti][ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns]
place that seemed destined to tax his powers beyond their capability of endurance
地方 那 似乎 注定 到 税 他的 权力 超过 他们的 能力 的 耐力
.
:
.

他想转移所有责任，离开那个似乎注定要让他精疲力竭、超出他承受能力的地方。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['maʊnt, 'em'ti:] . [hoʊp] ?
What could he do for the inhabitants of Mt . Hope ?
什么 可以 他 做 为了 这 居民 的 公吨 . 希望 ?

他能为霍普山镇的居民做些什么呢？

[wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ?
What was required of him to do ?
什么 曾是 必需的 的 他 到 做 ?

他需要做什么？

[ˈevər] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ræn] [ðæt] [wɜ:rld] - [oʊld] ['kwestʃən] : “ [eɪ 'em][aɪ][maɪ] [ˈbrʌðəz] ['ki:pər] ?
Ever through his mind ran that world - old question : “ Am I my brother's keeper ?
曾经 通过 他的 头脑 跑 那 世界 - 老的 问题 : “ 是 我 我的 兄弟 守门员 ?

他脑海中始终萦绕着那个古老的问题：“我是否应该守护我的兄弟？”

” [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [æskt] , ” [ɑ:r; ər] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [maɪ] [ˈbrʌðəz] ?
” He had never asked , ” Are these people my brothers ?
他 有 绝不 问 , ” 是 这些 人们 我的 兄弟 ?
他从未问过: “这些人是我的兄弟吗? ”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz]
” He was up early the next morning , and as soon as breakfast was
他 曾是 向上 早期的 这 下一个 早晨 , 和 作为 很快 作为 早餐 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
第二天早上他很早就起床了, 早餐一吃完,

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtʌtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rmən] [hi:; hi][hæd; həd] [prɪˈperd]
he sat down to add a few touches to the sermon he had prepared
他 卫星 向下 到 添加 一个 很少 触摸 到 这 讲道 他 有 准备
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
as his introduction .
作为 他的 介绍 :
他坐下来, 对之前准备好的讲道词进行一些补充说明。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌri:ˈtʌtʃt] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈpɑ:liʃt] [aɪ ˈti:][ʌp]
It was not the first time that he had retouched it and polished it up
它 曾是 不是 这 第一的 时间 那 他 有 修图 它 和 抛光 它 向上
[hɪr] [ænd; ənd] [-]
here and [43]
这里 和 [-]
这并非他第一次在这里对其进行润色和完善[43]

[ðer; ðər] .
there .
那里 :
那里。

[ɪnˈdi:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈteɪkən] [sʌm; səm] [praɪd] [ɪn][aɪ ˈti:] .
Indeed , he had taken some pride in it .
的确 , 他 有 已采取 一些 自豪 在 它 :
事实上, 他对此感到颇为自豪。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [ðæt] [deɪ] ,
But as he read it over that day ,
但 作为 他 读 它 超过 那 天 ,
但那天他读完之后,

[aɪ ˈti:][dɪd] [nɑ:t] [saʊnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [brɪˈfɔ:r] .
it did not sound to him as it had sounded before .
它 做过 不是 声音 到 他 作为 它 有 听起来 前 :
他觉得这声音和以前听到的不一样了。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [flæt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌbstəns] .
It appeared flat and without substance .
它 出现 平坦的 和 没有 物质 :
它看起来扁平而缺乏质感。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][leɪd] [aɪ ˈti:] [əˈsaɪd] ,
After a while he laid it aside ,
后 一个 尽管 他 铺设 它 旁边 ,
过了一会儿, 他把它放在一边。

[ˈteliŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hiː; hi]
telling himself that he was nervous and it was on this account that he
讲述 他自己 那 他 曾是 紧张的 和 它 曾是 在 这 帐户 那 他
[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˈmætərz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɑːmɜː, 'kɑːlmɜː][ˈmoʊmənts] .
could not see matters as he did in his calmer moments .
可以 不是 看 事情 作为 他 做过 在 他的 更平静 时刻 .
他告诉自己，他很紧张，正因为如此，他才无法像冷静时那样看待问题。

[hiː; hi][tuːld] [hɪm'self] , [tuː] ,
He told himself , too ,
他 讲述 他自己 , 也 ,
他也这样告诉自己：

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ə'fendɪŋ] [ˈdɪskɔːrs] [ʌn'tɪl] [taɪm] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː] ,
that he must not again take up the offending discourse until time to use it ,
那 他 必须 不是 再次 拿 向上 这 犯罪 话语 直到 时间 到 使用 它 ,
他不得再次发表冒犯性的言论，直到合适的时机再使用它为止。

[lest] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪ'mædʒɪnerɪ] [flɔːz] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [ˈwiːkən] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi]
lest the discovery of more imaginary flaws should so weaken his confidence that he
免得 这 发现 的 更多的 假想 缺陷 应该 所以 削弱 他的 信心 那 他
[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] .
would not be able to deliver it with effect .
会 不是 是 有能力的 到 递送 它 和 影响 .
以免发现更多臆想出来的缺陷，从而严重削弱他的信心，使他无法有效地完成任务。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ˈbetər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɔːlv] ,
In order better to keep his resolve ,
在 命令 更好的 到 保持 他的 解决 ,
为了更好地保持他的决心，

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv]
he put on his hat and went out for a walk through the streets of
他 放 在 他的 帽子 和 去 出去 为了 一个 走 通过 这 街道 的
[ˈmaʊnt, 'em'tiː] . [hoʊp] .
Mt . Hope .
公吨 . 希望 .
他戴上帽子，出门在霍普山的街道上散步。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˈprɑːspekt][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] .
He did not find an encouraging prospect as he went along .
他 做过 不是 寻找 一个 鼓励 前景 作为 他 去 沿着 .
他一路走来，并没有发现令人鼓舞的前景。

[ðə; ðɪ] [ˈniːgrəʊz] [huːm] [hiː; hi] [met] [vjuːd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪl] - [ˈfeɪvər] ,
The Negroes whom he met viewed him with ill - favour ,
这 黑人 谁 他 遇见 已查看 他 和 患病的 - 偏爱 ,
他遇到的黑人都对他抱有敌意。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪts] [huː] [pæst] [lʊkt] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌnkən'siːld] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd]
and the whites who passed looked on him with unconcealed distrust and
和 这 白人 WHO 通过了 看起来 在 他 和 未隐藏的 怀疑 和
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .
路过的白人对她毫不掩饰地流露出一不信任和蔑视。

[hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə] [fiːl] [lɔːst] , [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
He began to feel lost , alone , and helpless .
他 开始 到 感觉 丢失的 , 独自的 , 和 无助 .
他开始感到迷茫、孤独和无助。

[ðə; ði][ˈskwɑ:lər][ænd; ənd] [ˈɪftləsnəs] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪnli] [ɪn] [ˈeɪdəns] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz]
The squalor and shiftlessness which were plainly in evidence about the houses
这 肮脏不堪 和 懒散 哪个 是 显然 在 证据 关于 这 房屋
[wɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdrɪri] [ˈhoʊpləsnəs] .
which he saw filled him with disgust and a dreary hopelessness .
哪个 他 锯 已填 他 和 厌恶 和 一个 凄凉 绝望 .
他所看到的房屋周围明显存在的肮脏和懒散景象，让他感到厌恶和绝望。

[hi:; hi] [pæst] [ˈveɪkənt][lɑ:ts] [wɪt] [leɪ] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [tɪˈɪldrən] [tu:; tə] [ˈhelθf(ə)l] [pleɪ] ;
He passed vacant lots which lay open and inviting children to healthful play ;
他 通过了 空缺 很多 哪个 躺 打开 和 邀请 孩子们 到 健康的 玩 ;
他经过一片片空地，这些空地开阔平坦，非常适合孩子们进行健康的游戏；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rblz] [ɔ:r] [li:p] - [frɑ:g][ɔ:r][bɔ:l] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [-]
but instead of marbles or leap - frog or ball , he found little [44]
但 反而 的 弹珠 或者 飞跃 - 青蛙 或者 球 , 他 成立 小的 [-]
但他没有找到弹珠、跳马或球，而是找到了一些小玩意儿[44]

[bɔɪz] [ɪn] [ˈræɡɪd] [ˈnɪkərbɑ:kərz] [ˈhʌldd] [təˈgeðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
boys in ragged knickerbockers huddled together on the ground ,
男孩们 在 破烂不堪 尼克博克 蜷缩着 一起 在这 地面 ,
几个穿着破旧灯笼裤的男孩挤在地上，

“ [ˈju:tɪŋ] [kræps] ” [wɪð; wɪθ] [prɪˈkoʊʃəs] [əˈvɪdəti] [ænd; ənd] [ˈkwɑ:rəlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpenɪz] [ðæt]
“ shooting craps ” with precocious avidity and quarrelling over the pennies that
“ 射击 掷骰子 ” 和 早熟 热情 和 争吵 超过 这 便士 那
[meɪd] [ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l][ˈweɪdʒərz] .
made the pitiful wagers .
制成 这 可怜 赌注 .
他们早熟地热衷于“掷骰子”，却为了区区几分钱的赌注而争吵不休。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ɡlɪb] [prəˈfænəti,prɒfænəti] [ˈroʊlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [tɪˈɪldrən] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
He heard glib profanity rolling from the lips of children who should
他 听到 油嘴滑舌 亵渎 滚动 从 这 嘴唇 的 孩子们 WHO 应该
[hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌmblɪŋ] [θru:] [ˈbeɪbi] [ˈkætəkɪzəm] ;
have been stumbling through baby catechisms ;
有 到过 踉跄 通过 婴儿 教义问答 ;
他听到一些本该磕磕绊绊地学习婴儿教义的孩子口中吐出粗俗的脏话；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [eɪkt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
and his heart ached for them .
和 他的 心 疼痛 为了 他们 .
他为他们感到心痛。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
He would have turned and gone back to his room , but the sound of
他 会 有 转向 和 已消失 后退 到 他的 房间 , 但 这 声音 的
[ˈʌʊts] ,
shouts ,
喊叫 ,
他本想转身回房间，但喊叫声响起，

[ˈlæftər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌm] - [tʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] [dru:] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [daʊn]
laughter , and the tum - tum of a musical instrument drew him on down
笑声 , 和 这 汤 - 汤 的 一个 音乐 乐器 画 他 在 向下
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .
笑声和乐器的咚咚声吸引着他沿着街道走去。

[æ̯t; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ə; ei][ˈkɔ:rnər] , [ðə; ði][pleɪs][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðə; ði][nɔɪz][ˈemə,neɪtɪd][met][hɪz; ɪz]
At the turn of a corner , the place from which the noise emanated met his eyes .
在这转动的一个角落 , 这个地方从哪个这噪音散发遇见他的眼睛 .

转过街角，他看到了发出噪音的地方。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; ei][ru:d][freɪm][ˈbɪldɪŋ] , [loʊ][ænd; ənd][ʌnˈpeɪntɪd] .
It was a rude frame building , low and unpainted .
它曾是一个粗鲁的框架建筑 , 低的和未上漆 .

那是一栋简陋的木结构房屋，低矮且未粉刷。

[ðə; ði][peɪnz][ɪn][ɪts][ˈwɪndəʊz][hu:z][ˈpleɪsɪz][hæd; həd][nɑ:t][bɪn][səˈplaɪd][baɪ][ʃi:ts][ʌv; əv][tɪn]
The panes in its windows whose places had not been supplied by sheets of tin
这窗格在它是视窗谁地方有不是到过供应经过纸张的锡
[wɜ:r; wər][dɔ:bd][ə; ei][ˈdɪndʒi][red] .
were daubed a dingy red .
是涂抹一个昏暗的红色的 .

窗户上那些没有用锡片遮盖的玻璃都被涂成了暗红色。

[ˈnu:mərəs][kegz][ænd; ənd][ˈbɒtlz][ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][əˈtestɪd][ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs] .
Numerous kegs and bottles on the outside attested the nature of the place .
很多的酒桶和瓶子在这外部已证实这自然的这地方 .
外面堆满了酒桶和酒瓶，足以说明这个地方的性质。

[ðə; ði][frʌnt][dɔ:r][wʌz; wəz][ˈoʊpən] ,
The front door was open ,
这正面门曾是打开 ,

前门开着，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪnˈtɪrɪər][wʌz; wəz][kənˈsi:ld][baɪ][ə; ei][ˈɡɔ:di][ˈkɜ:rt(ə)n][stretʃt][əˈkrɔ:s][ðə; ði][ˈentrəns]
but the interior was concealed by a gaudy curtain stretched across the entrance
但这内部的曾是暗经过一个艳丽的窗帘拉伸穿过这入口
[wɪˈðɪn] .
within .
之内 .

但内部却被入口处拉起的华丽帷幔遮挡住了。

[ˈoʊvər][ðə; ði][dɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈskɹɪp(ə)n] , [ɪn][ˈstræɡlɪŋ][ˈkærəktərz] , “ [ˈsændərz][pleɪs] ;
Over the door was the inscription , in straggling characters , “ Sander's Place ;
超过这门曾是这题词 , 在零散的人物 , “ 砂光机地方 ;

门上方用潦草的字迹写着：“桑德的住处”;

” [ænd; ənd][wen][hi:; hi][sɔ:] [hæf] - [ə; ei] - [ˈdʌz(ə)n][ˈni:grəʊz][ˈentər] ,
” and when he saw half - a - dozen Negroes enter ,
” 和什么时候他锯一半 - 一个 - 打黑人进入 ,

当他看到六个黑人进来时，

[ðə; ði][ˈmɪnɪstər][nu:] [ˈɪnstəntli][ðæt][hi:; hi][naʊ][brˈheld][ðə; ði][ˈkʌlərd][səˈlu:n][wɪtʃ][wʌz; wəz][ðə; ði]
the minister knew instantly that he now beheld the colored saloon which was the
这部长知道即刻那他他现在观看这有色酒吧哪个曾是这
[ˈfri:kwəntɪŋ] - [pleɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊstɪsɪz][sʌn] - [ˈlaɪəs] ;
frequenting - place of his hostess's son ' Lias ;
经常 - 地方的他的女主人儿子 - 利亚斯 ;

部长立刻意识到，他现在看到的这家黑人酒吧，正是他女主人的儿子利亚斯经常光顾的地方；

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈwʌndɜ-d] , [ɪf] , [æz; əz][ðə; ði][ˈmʌðər][sed] , [-]
and he wondered , if , as the mother said , [45]
和他他想知道 , 如果 , 作为这母亲说 , [-]

他想知道，是否像母亲所说的那样[45]

[ɪn][æ̃n; ə̃n] ['ɪnstant̃] [ɔ:l̃][ðə̃; ði] ['pri:tʃəz] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] [stʌŋ] ['ɪntu:] ['sʌd(ə)n] [laɪf] .
In an instant all the preacher's sense of justice was stung into sudden life .
 在 一个 立即的 全部 这 传教士的 感觉 的 正义 曾是 被蜇了 进入 突然 生活 .
 刹那间，牧师所有的正义感都被瞬间唤醒。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm][ə; eɪ] [blɒʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
Just as the brute was about to give his victim a blow that would have
只是 作为 这 蛮力 曾是 关于 到 给 他的 受害者 一个 吹 那 会 有
[sent][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] ['gʌtər] ,
sent him into the gutter ,
发送 他 进入 这 排水沟 ,
就在那个恶棍即将给受害者一记重击，把他打倒在地的时候，

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [gra:spt] [ɪn][ə; eɪ] [di'teɪnɪŋ] [hoʊld][ænd; ənd] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [vɔɪs] ,
he felt his arm grasped in a detaining hold and heard a commanding voice ,
他 毛毡 他的 手臂 抓住 在 一个 拘留 抓住 和 听到 一个 指挥 嗓音 ,
— “ [sta:p] !
— “ **Stop !**
— “ 停止 !
他感到自己的手臂被紧紧抓住，听到一个命令的声音——“住手！ ”

” [hi:; hi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['fjʊəri] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['med(ə)ləɹ] ,
” **He turned with increased fury upon this meddler ,**
” 他 转向 和 增加 愤怒 之上 这 爱管闲事的人 ,
他更加愤怒地转向这个多管闲事的人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʼʌðər] [rɪst] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [held] [ɪn][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] .
but his other wrist was caught and held in a vice - like grip .
但 他的 其他 手腕 曾是 捕捉 和 握住 在 一个 副 - 喜欢 紧握 .
但他另一只手腕却被抓住，像钳子一样紧紧钳住。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tu:;] [men] [lʊkt] [ɪntu:;] [i:tʃ] [ʼʌðə-z] [aɪz] .
For a moment the two men looked into each other's eyes .
为了 一个 片刻 这 二 男人 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 .
两人对视了一会儿。

[hɑ:t] [wɜ:rdz] [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [lɪps] , [bʌt; bət][hi:; hi] [tʃʊkt] [ðem; ðəm] [-]
Hot words rose to the young man's lips , but he choked them [46]
热的 字 玫瑰 到 这 年轻的 男人的 嘴唇 , 但 他 窒息 他们 [-]
年轻人的嘴里涌出许多激动的话语，但他却哽咽了。[46]

[bæk] .
back .
后退 .
后退。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [di'plɔ:d] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][soʊ] ['i:zəli] ['faɪərd]
Until this moment he had deplored the possession of a spirit so easily fired
直到 这 片刻 他 有 令人遗憾 这 拥有 的 一个 精神 所以 容易地 被解雇
[ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] “ ['slʌɡɪŋ] ” [ɑ:n]
that it had been a test of his manhood to keep from “ slugging ” on
那 它 有 到过 一个 测试 的 他的 男子气概 到 保持 从 “ 猛击 ” 在
[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] ;
the football field ;
这 足球 场地 ;
在此之前，他一直对自己的脾气如此急躁感到懊恼，以至于在足球场上不“大打出手”成了他男子气概的考验；

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:;] .
now he was glad of it .
现在 他 曾是 高兴的 的 它 .
现在他很庆幸自己这么做了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][mæn] ,
He did not attempt to strike the man ,
他 做过 不是 试图 到 罢工 这 男人 ,
他没有试图殴打那名男子。

[bʌt; bət] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [bru:t] [glɜ] [wɪð; wɪθ] ['mænli] ['flæʃɪŋ]
but stood holding his arms and meeting the brute glare with manly flashing
但 站立 保持 他的 武器 和 会议 这 蛮力 强光 和 男子气概 闪烁
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

但他仍然抱臂站立，用充满男子气概的眼神迎击那粗暴的目光。

['i:ðər] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] ['kaʊədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ə'pəʊnənts] [feɪs]
Either the natural cowardice of the bully or something in his new opponent's face
任何一个 这 自然的 怯懦 的 这 欺负 或者 某物 在 他的 新的 对手的 脸
[hæd; həd] [kweld] [ðə; ði][bɪɡ] ['feləʊz] ['spɪrɪt] ,
had quelled the big fellow's spirit ,
有 平息 这 大的 同伴们 精神 ,
或许是恶霸天生的胆小，又或许是新对手脸上的某种东西，让这个大块头丧失了斗志。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['dɔ:ɡɪdli] : “ ['lemi] [ɡoʊ] .
and he said doggedly : “ Lemme go .
和 他 说 顽强地 : “ 让我 去 .

他固执地说：“放我走。”

[aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ] - [ɡɑ:n] - [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ˈnoʊ,haʊ] , [bʌt; bət][i:'ɛf][aɪ] [ketʃ] [hɪm; ɪm][ˈdænsɪŋ] - [wɪð; wɪθ]
I wasn't a - go'n ' to kill him nohow , but ef I ketch him dancin ' with
我 不是 一个 - 去 - 到 杀 他 无论如何 , 但 ef 我 双体帆船 他 跳舞 - 和
[maɪ][ɡæl][ˈeni,moʊ] - ,
my gal anymo ' :
我的 女孩 任何 - ,

我本来就没打算杀他，但如果我再看到他和我女朋友跳舞，

[aɪl] — “ [hi:; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv] ['mæɪlɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,
I'll — “ He cast a glance full of malice at his victim ,
患病的 — “ 他 投掷 一个 瞥一眼 满的 的 恶意 在 他的 受害者 ,

“我——”他恶狠狠地瞪了受害者一眼，

[hu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] ,
who stood on the pavement a few feet away ,
WHO 站立 在 这 路面 一个 很少 脚 离开 ,

他站在几英尺外的人行道上，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'meɪzɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dʌm'faʊnd] [kraʊd] [wɪtʃ] [θrɒŋd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] “
as much amazed as the dumfounded crowd which thronged the door of “
作为 很多 惊叹 作为 这 目瞪口呆 人群 哪个 熙熙攘攘 这 门 的 “
[ˈsændərz] [pleɪs] .
Sander's Place .
砂光机 地方 .

和挤满“桑德斯之家”门口的目瞪口呆的人群一样感到惊讶。

“ ['lu:sɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ðə; ði] ['pri:tʃər] [tɜ:rnd] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ]
” Loosing his hold , the preacher turned , and , putting his hand on the young
” 失败 他的 抓住 , 这 牧师 转向 , 和 , 推杆 他的 手 在 这 年轻的
['feləʊz] ['ʃoʊldər] ,
fellow's shoulder ,
同伴们 肩膀 ,

“牧师松开手，转过身，把手放在年轻人的肩膀上，

[led][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
led him away .
引领 他 离开 .

把他带走了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn][ˈsaɪləns] .
For a time they walked on in silence .
为了 一个 时间 他们 步行 在 在 沉默 .

他们沉默地走了一会儿。

- [hæd; həd][tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [ˈtempɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz]
Dokesbury had to calm the tempest in his breast before he could trust his
- 有 到 冷静的 这 暴风雨 在 他的 胸部 前 他 可以 相信 他的
[vɔɪs] .
voice .
- 嗓音 .

多克斯伯里必须先平复心中的风暴，才能相信自己的声音。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] : “ [ðæt] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [hɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ]
After a while he said : “ That fellow was making it pretty hot for you , my
- 后 一个 尽管 他 说 : “ 那 同伴 曾是 制作 它 漂亮的 热的 为了 你 , 我的
[jʌŋ] [frend] .
young friend .
- 年轻的 朋友 .

过了一会儿，他说：“那家伙让你很不好受啊，我的年轻朋友。”

[wʌt] [hæd; həd][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? “
What had you done to him ? “
- 什么 有 你 完毕 到 他 ? “

你对他做了什么？

“ [ˈnɑːθɪn] - , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ Nothin ' , “ replied the other .
“ 什么也没有 - , “ 回复 这 其他 .

“没什么,”另一个人回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒɛs] - [ˈdænsɪn] -
“ I was jes ' dancin '
“ 我 曾是 杰斯 - 跳舞 -

“我当时正在跳舞”

- [lɔːŋ] [æŋ; ən] - [nɑːt] [ˈθɪŋkɪn] -
' long an ' not thinkin '
- 长的 一个 - 不是 思考 -

“很久了，没想那么多”

- [baʊt] [hɪm; ɪm] , [wen] [-]
' bout him , when [47]
- 回合 他 , 什么时候 [-]

关于他，当[47]

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [ˈhɒləd] [dæt][aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz][gæl][æŋ; ən] - [kəˈmenst] [ˈhɪtɪn] - [em ˈiː]
all of a sudden he hollered dat I had his gal an ' commenced hittin ' me
全部 的 一个 突然 他 大声喊叫 数据 我 有 他的 女孩 一个 - 开始 击中 - 我
“
“
:- “
“

他突然大喊我抢了他的女朋友，然后就开始打我。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈbʊli] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ,
“ He's a bully and a coward ,
“ 他是 一个 欺负 和 一个 懦夫 ,

“他是个恶霸，也是个懦夫。”

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [streŋθ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
or he would not have made use of his superior strength in that way .
或者 他 会 不是 有 制成 使用 的 他的 优越的 力量 在 那 方式 .

否则他就不会以这种方式利用自己的优势力量了。

[wɒts] [jɔː; jə] [neɪm] , [frend] ? " "

What's your name , friend ? " "

是什么 你的 姓名 , 朋友 ? " "

朋友，你叫什么名字？

- [ˈlaɪəs] [greɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [wɪt] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈɪntuː] [ɪksˈkleɪmɪŋ] , —

' Lias Gray , " was the answer , which startled the minister into exclaiming , —

- 利亚斯 灰色的 , " 曾是 这 回答 , 哪个 惊慌 这 部长 进入 惊呼 , —

“利亚斯·格雷,”回答道，这让部长大吃一惊，惊呼道——

" [wʌt] ! [ɑːr; ə] [juː; jʊ] [ænt] [ˈkerəˌlaɪnz] [sʌn] ? "

" What ! are you Aunt Caroline's son ? "

" 什么 ! 是 你 阿姨 卡罗琳的 儿子 ? "

“什么！你是卡罗琳阿姨的儿子吗？”

" [jes] , [sə] , [aɪ] [ʃʊ] [ɪz] ; [dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [mɑːθə] ? "

" Yes , suh , I sho is ; does you know my mothah ? "

" 是的 , 苏 , 我 鞋子 是 ; 做 你 知道 我的 莫塔 ? "

“是的，先生，我确实是；你认识我妈妈吗？”

" [waɪ] , [aɪm] [ˈstɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] .

" Why , I'm stopping with her , and we were talking about you last night .

" 为什么 , 我是 停止 和 她 , 和 我们 是 说 关于 你 最后的 夜晚 .

“为什么，我要和她一起停下来，而且我们昨晚还在谈论你。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ænd][aɪ][er ˈem][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hɪr] . "

My name is Dokesbury , and I am to take charge of the church here . "

我的 姓名 是 - , 和 我 是 到 拿 收费 的 这 教会 这里 . "

我的名字叫多克斯伯里，我将负责管理这里的教堂。

" [aɪ] [θɔːt] [mæˈbi] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ,

" I thought mebbe you was a preachah ,

" 我 想法 也许 你 曾是 一个 - ,

“我还以为你是个传教士呢，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkudnt] [ˈskersli] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][aɪ] [siːn] [diː] [wei] [juː; jʊ] [held] [sæm][æn; ən] - [lʊkt]

but I couldn't scarcely believe it after I seen de way you held Sam an ' looked

但 我 不能 几乎 相信 它 后 我 已见 德 方式 你 握住 山姆 一个 - 看起来

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at him .

在 他 .

但是，当我看到你抱着萨姆的眼神，看到你看着他的眼神时，我简直不敢相信这是真的。

" - [læft] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈmerimənt] [siːmd] [tuː; tə] [merk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fiːl]

" Dokesbury laughed , and his merriment seemed to make his companion feel

" - 笑了 , 和 他的 欢乐 似乎 到 制作 他的 伴侣 感觉

[ˈbetər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌlən] ,

better , for the sullen ,

更好的 , 为了 这 忧郁 ,

多克斯伯里笑了，他的快乐似乎让他的同伴感觉好了一些，因为那个闷闷不乐的同伴.....

[əˈbæft] [lʊk] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ænd][hiː; hi] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

abashed look left his face , and he laughed a little himself as he said :

羞愧 看 左边 他的 脸 , 和 他 笑了 一个 小的 他自己 作为 他 说 :

他脸上露出尴尬的神色，自己也轻笑了一声，说道：

" [aɪ] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] - - [sæm] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [ˈpestəd] [em ˈiː] [ˈmɑti] .

" I wasn't a - pesterin ' Sam , but I tell you he pestered me mighty .

" 我 不是 一个 - - 山姆 , 但 我 告诉 你 他 烦扰 我 强大的 .

“我并没有去烦萨姆，但我告诉你，他可真烦死我了。”

” [ʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] , — [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
” **Dokesbury looked into the boy's face , — he was hardly more than a boy ,**
” 看起来 进入 这 男孩们 脸 , — 他 曾是 几乎 更多的 比 一个 男生 ,
多克斯伯里看着男孩的脸——他几乎还是个孩子似的。

— [lɪt] [ʌp][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ænt] [ˈkærəlɪn] [wʌz; wəz]
— lit up as it was by a smile , and concluded that Aunt Caroline was
— 点燃向上 作为 它 曾是 经过 一个 微笑 , 和 结束 那 阿姨 卡罗琳 曾是
[raɪt] .
right .
正确的 .
——脸上绽放出笑容，他得出结论：卡罗琳阿姨是对的。

- [ˈlaɪəs] [maɪt] [biː; bi] - , - [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] [-]
” **Lias might be ' ca'less , ' but he wasn't [48]**
” 利亚斯 可能 是 - - , - 但 他 不是 [-]
”Lias 可能‘无能为力’，但他并非如此[48]

[ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
a bad boy .
一个 坏的 男生 :
坏男孩。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [tuː] [ˈɑːnɪst] [fɔːr; fər] [ðæt] .
The face was too open and the eyes too honest for that .
这 脸 曾是 也 打开 和 这 眼睛 也 诚实的 为了 那 :
他的表情太过坦率，眼神也太过真诚，不像是那样。

- [ˈlaɪəs] [ˈwɔznt] [bæd] ; [bʌt; bət] [ɪnˈvaɪrənmənt] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] ,
” **Lias wasn't bad ; but environment does so much ,**
” 利亚斯 不是 坏的 ; 但 环境 做 所以 很多 ,
”利亚斯并不坏；但环境影响太大了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒd] [biː; bi] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and he would be if something were not done for him .
和 他 会 是 如果 某物 是 不是 完毕 为了 他 :
如果没有人帮助他，他就会变成那样。

[hɪr] , [ðen] , [wʌz; wəz][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpæstəz] [hændz] .
Here , then , was work for a pastor's hands .
这里 , 然后 , 曾是 工作 为了 一个 牧师的 双手 :
这正好给了牧师一份工作。

” [juːl] [wɔːk] [ɑːn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , - [ˈlaɪəs] , [wəʊnt][juː; jə] ? ”
” **You'll walk on home with me , ' Lias , won't you ? ”**
” 你会 走 在 家 和 我 , - 利亚斯 , 惯于 你 ? ”
”利亚斯，你会跟我一起回家，对吗？ ”

” [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][ˈmaʊt] [ɛz] [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **I reckon I mout ez well , ” replied the boy .**
” 我 估计 我 嘴 易 出色地 , ” 回复 这 男生 :
”我觉得我嘴巴还不错，”男孩回答道。

” [aɪ][dəʊnt] [steɪ] - - [hoʊm] [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][aɪ] [ɔːt] . ”
” **I don't stay erroun ' home ez much ez I oughter . ”**
” 我 不 停留 - - 家 易 很多 易 我 应该 : ”
”我待在家里的时间并不比我应该待的时间多。”

” [juːl] [biː; bi] [əˈraʊnd] [mɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ðer; ðər] .
” **You'll be around more , of course , now that I am there .**
” 你会 是 大约 更多的 , 的 课程 , 现在 那 我 是 那里 :
”当然，既然我来了，你以后就会有更多时间待在我身边了。”

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [les] ['ləʊnsəm] [fɔ:r; fər] [tu:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][wʌn] .
It will be so much less lonesome for two young people than for one .
它 将要 是 所以 很多 较少的 寂寞 为了 二 年轻的 人们 比 为了 一 .
两个年轻人在一起肯定比一个年轻人在一起要不觉得孤独得多。

[ðen] , [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] [tu:; tə][em 'i:] , [tu:] .
Then , you can be a great help to me , too .
然后 , 你 能 是 一个 伟大的 帮助 到 我 , 也 .
这样, 你也能帮到我很多。

" [ðə; ði] ['pri:tʃər] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [waɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪsənərz] [aɪz] [ɡru:] [æz; əz][hi:; hi] **" The preacher did not look down to see how wide his listener's eyes grew as he**
" 这 牧师 做过 不是 看 向下 到 看 如何 宽的 他的 听众 眼睛 生长 作为 他
[ænsər] :
answered :
回答 :

“牧师回答时, 没有低头去看听众的眼睛睁得有多大:
" [oʊ] , [aɪ] [eɪnt] ['fɪtɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] - [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sə] .
" Oh , I ain't fittin ' to be no he'p to you , suh .
" 哦 , 我 不是 适合 - 到 是 不 - 到 你 , 苏 .
“哦, 我可没资格做你的帮手, 先生。”

[fʌst] [θɪŋ] , [aɪ] [eɪnt] ['neɪvə] [ɡɑ:t] [rɪ'lɪdʒən] , [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [eɪnt] [wel] [lɑ:rn] [ɪ'nʌf] . "
Fust thing , I ain't nevah got religion , an ' then I ain't well larned enough . "
fust 事物 , 我 不是 从未 得到 宗教 , 一个 - 然后 我 不是 出色地 学习 足够的 . "
首先, 我从来没有宗教信仰; 其次, 我的学识也不够渊博。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lðər] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] ,
" Oh , there are a thousand other ways in which you can help ,
" 哦 , 那里 是 一个 千 其他 方式 在 哪个 你 能 帮助 ,
“哦, 还有上千种其他方式可以帮助我,
[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] . "
and I feel sure that you will . "
和 我 感觉 当然 那 你 将要 . "

我相信你一定能做到。
" [ʌv; əv] - , [aɪl] [du:][di:] - [bes] - [aɪ][kɪn] . "
" Of co'se , I'll do de ve'y bes ' I kin . "
" 的 - , 患病的 做 德 - 贝斯 - 我 亲属 . "
“当然, 我会尽我所能。”

" [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [su:n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] [tu:; tə][em 'i:] . "
" There is one thing I want you to do soon , as a favour to me . "
" 那里 是 一 事物 我 想 你 到 做 很快 , 作为 一个 偏爱 到 我 . "
“有一件事我想请你尽快帮我做一下。”
" [aɪ] [kɑ:nt] [ɡoʊ][tu:; tə][di:] - [bentʃ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][kɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] . [-]
" I can't go to de mou'nah's bench , " cried the boy , in consternation . [49]
" 我 不能 去 到 德 - 长椅 , " 哭 这 男生 , 在 惊愕 . [-]
“我不能去德穆纳的长椅,”男孩惊慌地喊道。[49]

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] [rɪ'plaɪ] .
" And I don't want you to , " was the calm reply .
" 和 我 不 想 你 到 , " 曾是 这 冷静的 回复 .
“我也不希望你那样做,”对方平静地回答道。

[ə'nʌðər] [lʊk] [ʌv; əv] [waɪd] - [aɪd] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['pri:tʃə-z] [feɪs] .
Another look of wide - eyed astonishment took in the preacher's face .
其他 看 的 宽的 - 眼睛 惊讶 采取 在 这 传教士的 脸 .
牧师脸上又浮现出一副瞪大眼睛、满脸惊讶的表情。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [wɜ:rdz] [frʌm; frəm] [wʌŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪld] .

These were strange words from one of his guild .

这些 是 奇怪的 字 从 一 的 他的 公会 :

这是他公会里某个人说的奇怪的话。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['nɒʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [sər'praɪz] [hi;; hi] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] , - [went] [ɑ:n] :

But without noticing the surprise he had created , Dokesbury went on :

但 没有 注意到 这 惊喜 他 有 创建 , - 去 在 :

但多克斯伯里丝毫没有意识到自己造成的意外，继续说道：

" [wʌt] [aɪ][wɔ:nt][ɪz] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em 'i:] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] .

" What I want is that you will take me fishing as soon as you can .

" 什么 我 想 是 那 你 将要 拿 我 钓鱼 作为 很快 作为 你 能 :

“我希望你能尽快带我去钓鱼。”

[aɪ] ['nevər] [get] ['taɪəd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ][er 'em] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][goʊ] [hɪr] .

I never get tired of fishing and I am anxious to go here .

我 绝不 得到 疲劳的 的 钓鱼 和 我 是 焦虑的 到 去 这里 :

我永远不会厌倦钓鱼，我很想去那里。

[tɑ:m] [skɒt] [sez] [ju;; jʊ] [fɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [hɪr] . "

Tom Scott says you fish a great deal about here . "

汤姆 斯科特 说道 你 鱼 一个 伟大的 交易 关于 这里 : "

汤姆·斯科特说，你经常在这里钓鱼。

" [waɪ] , [wi;; wi][kɪn][goʊ][dis] - [æftər'nu:n] , " [ɪk'skleɪmd] - [laɪəs] , [ɪn] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ;

" Why , we kin go dis ve'y afternoon , " exclaimed ' Lias , in relief and delight ;

" 为什么 , 我们 亲属 去 迪斯 - 下午 , " 惊呼 - 利亚斯 , 在 宽慰 和 喜 ;

“哎呀，我们今天下午就能去了，”利亚斯如释重负地高兴地喊道；

" ['aɪz] ['mɑ:ti] [fɑ:nd][oʊ] - ['fɪʃɪŋ] - , - . "

" I's mighty fond o ' fishin ' , myse'f . "

" 是 强大的 喜爱 o - 钓鱼 - , - : "

“我本人非常喜欢钓鱼。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [aɪm][ɪn][jɔ:r; jər][hændz][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] . "

" All right ; I'm in your hands from now on . "

" 全部 正确的 ; 我是 在 你的 双手 从 现在 在 : "

“好吧，从现在开始我就听你的了。”

- [laɪəs] [dru:] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ʌp] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'kɑ:nʃəs] ['mɒʊ](ə)n] .

' Lias drew his shoulders up , with an unconscious motion .

- 利亚斯 画 他的 肩膀 向上 , 和 一个 无意识 运动 :

利亚斯下意识地耸了耸肩。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['mentəli] [rɪ'dʒɔɪst] .

The preacher saw it , and mentally rejoiced .

这 牧师 锯 它 , 和 精神上 欣喜若狂 :

牧师看到了，心里十分高兴。

[hi;; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ['ni:ɪdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsənəs]

He felt that the first thing the boy beside him needed was a consciousness

他 毛毡 那 这 第一的 事物 这 男生 旁 他 需要 曾是 一个 意识

[ʌv; əv] [rɪ,spɔ:nsə'bɪləti] ,

of responsibility ,

的 责任 ,

他觉得身边的男孩首先需要的是责任感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪftɪd] ['ʃəʊldəz] [ment] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and the lifted shoulders meant progress in that direction ,

和 这 抬起 肩膀 意思是 进步 在 那 方向 ,

耸起的肩膀意味着朝着那个方向取得了进展。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)] ['streɪtnɪŋ] [ʌp][tu:; tə][kɔ:rə'spa:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɔ:rəl][wʌn] .
a sort of physical straightening up to correspond with the moral one .
一个 种类 的 身体的 拉直 向上 到 对应 和 这 道德 一 .
一种身体上的挺直，以与道德上的正直相一致。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; həp][sʌn] [wɔ:k][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] , [ænt] - - - [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz]
On seeing her son walk in with the minister , Aunt ' Ca'line's ' delight was
在 看到 她 儿子 走 在 和 这 部长 , 阿姨 - - - 喜 曾是
['baʊndləs] .
boundless .
无边无际 .

看到儿子和牧师一起走进来，卡琳阿姨高兴极了。
“ [lɑ:] ! [brɑ:θə] - , ” [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , “ [wæd] [ju:; jʊ][fɪn] - [dæt][skæmp] ? ” [-]
“ La ! Brothah Dokesbury , ” she exclaimed , “ wha'd you fin ' dat scamp ? ” [50]
“ 拉 ! 兄弟 - , ” 她 惊呼 , “ 什么? 你 鳍 - 数据 恶棍 ? ” [-]
“啦！多克斯伯里兄弟，”她惊呼道，“你找到那个小混蛋了吗？”[50]

“ [oʊ] , [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [hɪr] , ” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['laɪtli] .
“ Oh , down the street here , ” the young man replied lightly .
“ 哦 , 向下 这 街道 这里 , ” 这 年轻的 男人 回复 轻轻 .
“哦，就在这条街上，”年轻人轻松地回答道。

“ [aɪ][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] ,
“ I got hold of his name and made myself acquainted ,
“ 我 得到 抓住 的 他的 姓名 和 制成 我 熟人 ,
“我打听到了他的名字，并和他攀谈起来。”

[soʊ][hi:; hi] [keɪm] [hoʊm][tu:; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] . “ “
so he came home to go fishing with me . ” “
所以 他 来了 家 到 去 钓鱼 和 我 : ” “
所以他就回家和我一起去钓鱼了。

- ['laɪəs][ɪz] - [fɒn] - [oʊ] - ['fɪʃɪn] - , - .
' Lias is pow'ful fon ' o ' fishin ' , hisse'f .
- 利亚斯 是 - 方 - o - 钓鱼 - , - .
'Lias is pow'ful fon' o' fishin', hisse'f.

[aɪ] - [loʊ] [hi:; hi] [kɪn] [[oʊ] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['mɑ:ti] [gʊd] ['pleɪsɪz] .
I ' low he kin show you some mighty good places .
我 - 低的 他 亲属 展示 你 一些 强大的 好的 地方 .
我能带你去一些非常棒的地方。

[keɪnt] [ju:; jʊ] , - ['laɪəs] ? “
Cain't you , ' Lias ? ”
不能 你 , - 利亚斯 ? “
你不行吗，利亚斯？

“ [aɪ] ['rekən] . ”
“ I reckon . ”
“ 我 估计 . ”
“我想是的。”

- ['laɪəs][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
' Lias was thinking .
- 利亚斯 曾是 思维 .
利亚斯在思考。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [ˈɡreɪt(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He was distinctly grateful that the circumstances of his meeting with the
他 曾是 明显地 感激的 那 这 情况 的 他的 会议 和 这
[ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈdeftli] [pæst] [ˈoʊvər] .
minister had been so deftly passed over .
部长 有 到过 所以 巧妙地 通过了 超过 .
他非常感激对方如此巧妙地避免了他与部长会面的具体情况。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ˈmɔːrəl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ˈʌndər] [wɪt] [ə; eɪ][mæn]
But with a half idea of the superior moral responsibility under which a man
但 和 一个 一半 主意 的 这 优越的 道德 责任 在下面 哪个 一个 男人
[ɪn] - [pə'zɪj(ə)n] [ˈleɪbəd] ,
in Dokesbury's position laboured ,
在 - 位置 辛勤劳作 ,
但他对像多克斯伯里这样的人所肩负的更高道德责任却只有一知半解。

[hiː; hi] [ˈwʌndəɜːd] [ˈveɪɡli] — [tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] - [wɜːrdz] — “ [ɪˈef][diː] -
he wondered vaguely — to put it in his own thought - words — “ ef de preachah
他 想知道 依稀 — 到 放 它 在 他的 自己的 想法 - 字 — “ ef 德 -
[ˈhædnt] [pʊt] - [naɪ] [laɪd; liːd] .
hadn't put ' nigh lied .
之前没有 放 - 夜 撒谎了 .
他隐约地想——用他自己的话说——“如果牧师没有撒谎的话。”

“ [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'ɡɪv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [læps] [ʌv; əv][və'ræsesəti] , [ɪf] [sʌtʃ] [aɪ 'tiː]
“ However , he was willing to forgive this little lapse of veracity , if such it
“ 然而 , 他 曾是 愿意的 到 原谅 这 小的 失效 的 真实性 , 如果 这样的 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
“然而，如果这真的是一小撮谎言的话，他愿意原谅。”

[aʊt] [ʌv; əv] [kən'sɪdə'reɪj(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][aɪ 'tiː] [spəd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
out of consideration for the anxiety it spared his mother .
出去 的 考虑 为了 这 焦虑 它 幸存 他的 母亲 .
出于对母亲免于焦虑的考虑。

[wen] [ˈstiːvən] [ɡreɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [ˈdɪnər] ,
When Stephen Gray came in to dinner ,
什么时候 史蒂芬 灰色的 来了 在 到 晚餐 ,
斯蒂芬·格雷来吃晚饭的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [les] [pliːzd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [wʌf][tuː; tə][noʊt][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ɑːn]
he was no less pleased than his wife to note the terms of friendship on
他 曾是 不 较少的 高兴 比 他的 妻子 到 笔记 这 条款 的 友谊 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
which the minister received his son .
哪个 这 部长 已收到 他的 儿子 .
他对部长以友好的方式接待他的儿子，和他的妻子一样感到高兴。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [smaɪl] [ðæt] - [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] ,
On his face was the first smile that Dokesbury had seen there ,
在 他的 脸 曾是 这 第一的 微笑 那 - 有 已见 那里 ,
这是多克斯伯里在那里见到的第一抹笑容，他的脸上露出了笑容。
[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌtæsrɪ'tɜːrnəti][ænd; ənd] [ˈprɒfəd] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪj(ə)n] [æz; əz]
and he awakened from his taciturnity and proffered much information as
和 他 觉醒 从 他的 沉默寡言 和 提供的 很多 信息 作为

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ðə'reɪbəʊt] .
to the fishing - places thereabout .
到 这 钓鱼 - 地方 大约 .
他从沉默寡言中醒来，提供了许多关于附近渔场的信息。

[ðə; ði] [-]
The [51]
这 [-]

[51]

[jʌŋ] ['mɪnɪstər] [ə'kaʊntɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [geɪn] .
young minister accounted this a distinct gain .
年轻的 部长 已记录 这 一个 清楚的 获得 .

这位年轻的部长认为这是一项显著的收获。

[ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] ['saɪləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['jælə] [mæn] " [wʌz; wəz][geɪn]
Anything more than a frowning silence from the " little yaller man " was gain
任何事物 更多的 比 一个 皱眉 沉默 从 这 " 小的 亚勒 男人 " 曾是 获得

.
:
.

“小黄人”除了皱眉沉默之外的任何反应都是一种收获。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [æftər'nuːn] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] .
The fishing that afternoon was particularly good .
这 钓鱼 那 下午 曾是 特别 好的 .

那天下午的鱼情特别好。

['kætfɪʃ] , [tʃʌbz] , [ænd; ənd] ['sʌkərz] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [ɪn] ['nʌmbərz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
Catfish , chubs , and suckers were landed in numbers sufficient to please the
鲶鱼 , 胖子 , 和 傻瓜 是 登陆 在 数字 充足的 到 请 这

[hɑːrt] [ʌv; əv] ['eni] ['æmətər] ['æŋglər] .
heart of any amateur angler .
心 的 任何 业余 垂钓者 .

鲶鱼、雅罗鱼和吸盘鱼的捕获量足以让任何业余垂钓者心满意足。

- ['laɪəs][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Lias was happy , and the minister was in the best of spirits , for his
- 利亚斯 曾是 快乐的 , 和 这 部长 曾是 在 这 最好的 的 烈酒 , 为了 他的

[tʃɑːrdʒ] [siːmd] ['prɑːmɪsɪŋ] .
charge seemed promising .
收费 似乎 有前途 .

利亚斯很高兴，部长也精神抖擞，因为他负责的工作看起来很有希望。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] ['dʒoʊviəl] [feɪs] , [ænd; ənd] [læft] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ; [fɔːr; fər] ,
He looked on at the boy's jovial face , and laughed within himself ; for ,
他 看起来 在 在 这 男孩们 欢乐的 脸 , 和 笑了 之内 他自己 ; 为了 ,

[mjuːzd] [hiː; hi] ,
mused he ,
沉思 他 ,

他看着男孩那张快乐的脸，心里暗自发笑；因为他心想，

" [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌt] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]['dev(ə)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] [ðæn; ðən]['ɪntuː]
" it is so much harder for the devil to get into a cheerful heart than into
" 它 是 所以 很多 更难 为了 这 魔鬼 到 得到 进入 一个 快乐 心 比 进入

[ə; eɪ] ['sʌlən] ,
a sullen ,
一个 忧郁 ,

“魔鬼想要进入一颗快乐的人的心，比进入一颗阴郁的人的心要难得多。”

['gluːmi] [wʌn] .
gloomy one .
阴沉 一 .

阴郁的。

” [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ][wɜːr; wər] [ˈredi][tuː; tə][ɡoʊ][hoʊm] [ˈhærəld] - [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]
“ **By the time they were ready to go home Harold Dokesbury had received a**
” 经过 这 时间 他们 是 准备好 到 去 家 哈罗德 - 有 已收到 一个
[ˈprɑːmɪs][frʌm; frəm] - [ˈlaɪəs][tuː; tə] [əˈtend] [ˈsɜːrvɪs] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈsɜːrmən] .
promise from ' Lias to attend service the next morning and hear the sermon .
承诺 从 - 利亚斯 到 出席 服务 这 下一个 早晨 和 听到 这 讲道 .
“当他们准备回家时，哈罗德·多克斯伯里已经从利亚斯那里得到了一个承诺，即第二天早上会去参加礼拜并听布道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdʒɑːləfəˈkeɪʃən][ˈoʊvər][ðə; ði] [fɪʃ] [ˈsʌpər] [ðæt] [naɪt] ,
There was a great jollification over the fish supper that night ,
那里 曾是 一个 伟大的 欢宴 超过 这 鱼 晚餐 那 夜晚 ,
当晚的炸鱼薯条晚餐非常热闹。
[ænd; ənd] - [ˈlaɪəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪzn] .
and ' Lias and the minister were the heroes of the occasion .
和 - 利亚斯 和 这 部长 是 这 英雄 的 这 场合 .
“利亚斯和部长是这次活动的英雄。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [əˈɡen] [broʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [rɪˈkaʊntɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈdraɪnəs] ,
The old man again broke his silence , and recounted , with infinite dryness ,
这 老的 男人 再次 打破 他的 沉默 , 和 叙述 , 和 无限 干燥 ,
老人再次打破沉默，用极其枯燥的语气讲述道：
[ˈeɪnʃənt] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [wɪð; wɪθ][rɑːd][ænd; ənd] [laɪn] ;
ancient tales of his prowess with rod and line ;
古老的 故事 的 他的 能力 和 杆 和 线 ;
古老的传说中，他精通钓竿和钓线；

[waɪl] [ænt] - - - [toʊld][ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [fɪʃ] [ˈsʌpəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaɪɡɔːn] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
while Aunt ' Ca'line ' told of famous fish suppers that in the bygone days she had
尽管 阿姨 - - - 讲述 的 著名的 鱼 晚餐 那 在 这 逝去的 天 她 有
[kʊkt] [fɔːr; fər] “ [diː] [waɪt] [foʊks] .
cooked for “ de white folks .
煮熟 为了 “ 德 白色的 各位 .
而“卡琳阿姨”则讲述了她过去为“白人”烹制的著名炸鱼薯条晚餐。

” [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] , [haʊˈevər] , - [ˈlaɪəs] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **In the midst of it all , however , ' Lias disappeared .**
” 在 这 中间 的 它 全部 , 然而 , - 利亚斯 消失 .
然而，就在这一切发生的时候，利亚斯消失了。
[noʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] , [bʌt; bət][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [-]
No one had noticed when he slipped out , but all seemed to [52]
不 一 有 注意到 什么时候 他 滑倒了 出去 , 但 全部 似乎 到 [-]
他溜出去的时候没有人注意到，但似乎所有人都[52]

[bɪˈkʌm] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
become conscious of his absence about the same time .
变得 有意识的 的 他的 缺席 关于 这 相同的 时间 .
大约在同一时间，我意识到他不在。
[ðə; ði] [tɔːk] [ˈɪftɪd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈsɪmərd] [ˈɪntuː][ˈsaɪləns] .
The talk shifted , and finally simmered into silence .
这 讲话 转移 , 和 最后 小火慢炖 进入 沉默 .
谈话的话题发生了变化，最终陷入了沉默。

[wen] [ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . - [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd][nɑːt]
When the Rev . Mr . Dokesbury went to bed that night , his charge had not
什么时候 这 牧师 . 先生 . - 去 到 床 那 夜晚 , 他的 收费 有 不是
[jet] [rɪˈtɜːrnd] .
yet returned .
然而 返回 .
当多克斯伯里牧师当晚上床睡觉时，他所照管的人还没有回来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [wʊk] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sæbəθ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The young minister woke early on the Sabbath morning ,
这 年轻的 部长 觉醒 早期的 在 这 安息日 早晨 ,
这位年轻的牧师在安息日清晨早早醒来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [fə'gɪvŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [θru:] [wɪt] [hi:; hi]
and he may be forgiven that the prospect of the ordeal through which he
和 他 可能 是 已原谅 那 这 前景 的 这 考验 通过 哪个 他
[hæd; həd][tu:; tə] [pæs] [droʊv] [hɪz; ɪz] [ker] [fɔ:r; fər] - [ˈlaɪəs] [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [ˈaʊərz]
had to pass drove his care for ' Lias out of mind for the first few hours
有 到 经过 驾驶 他的 关心 为了 - 利亚斯 出去 的 头脑 为了 这 第一的 很少 小时

.
:
:
或许可以原谅他，因为他即将经历的磨难让他最初几个小时都无暇顾及“利亚斯”。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,
But as he walked to church ,
但 作为 他 步行 到 教会 ,
但当他步行去教堂时，

[ˈflæŋkt] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [baɪ] [ænt] ['kærəlɪn] [ɪn][ðə; ði] ['stɪfəst] [ʌv; əv] ['gɪŋəmə] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]
flanked on one side by Aunt Caroline in the stiffest of gingham and on the other
侧翼 在 一 边 经过 阿姨 卡罗琳 在这 最硬 的 格子布 和 在 这 其他
[baɪ][hɜ:z; həz] ['hʌzbənd] ['steɪtli] [ɪn][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][æz; ən] ['æntɪkweɪtɪd] “ [ˈdʒɪm] - ['swɪŋər] ,
by her husband stately in the magnificence of an antiquated “ Jim - swinger ,
经过 她 丈夫 庄严 在这 壮丽 的 一个 过时的 “ 吉姆 - 摇摆者 ,
一边是穿着最硬挺的格子布衣服的卡罗琳阿姨，另一边是她丈夫，他庄严地穿着一件古老的“摇摆舞者”的华丽服装。

” [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:rou] .
” his mind went back to the boy with sorrow .
” 他的 头脑 去 后退 到 这 男生 和 悲哀 .
他的思绪又回到了那个男孩身上，心中充满了悲伤。

[wer] [wʌz; wəz][hi:; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?
他在哪儿？

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] ?
What was he doing ?
什么 曾是 他 正在做 ?
他在做什么？

[hæd; həd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvis] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld]
Had the fear of a dull church service frightened him back to his old
有 这 害怕 的 一个 乏味的 教会 服务 害怕 他 后退 到 他的 老的
[ˈhæbɪts][ænd; ənd] [hɔ:nts] ?
habits and haunts ?
习惯 和 闹鬼的地方 ?
难道是害怕沉闷的教堂礼拜让他又回到了以前的习惯和常去的地方？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['pri:tʃəz] [hɑ:rt] [æz; əz][hi:; hi] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
There was a new sadness at the preacher's heart as he threaded his way
那里 曾是 一个 新的 悲伤 在 这 传教士的 心 作为 他 螺纹 他的 方式
[daʊn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ru:d] ['pʊlpɪt] .
down the crowded church and ascended the rude pulpit .
向下 这 挤 教会 和 上升 这 粗鲁的 讲坛 .
牧师穿过拥挤的教堂，登上简陋的讲坛时，心中涌起一股新的悲伤。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:fliŋli] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [sʌn] [sti:l] [bi:t] [rɪˈlentləsli] [ɪn]
The church was stiflingly hot , and the morning sun still beat relentlessly in
这 教会 曾是 令人窒息地 热的 , 和 这 早晨 太阳 仍然 打 毫不留情 在
[θru:] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈwɪndəʊz] .
through the plain windows .
通过 这 清楚的 视窗 .

教堂里闷热难耐，清晨的阳光依然毫不留情地透过简朴的窗户照射进来。

[ðə; ði] [si:ts] [wɜ:r; wə] [ru:d] [ˈwʊd(ə)n] [bentʃɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [wɪˈðəʊt] [bæks] .
The seats were rude wooden benches , in some instances without backs .
这 座位 是 粗鲁的 木制的 长椅 , 在 一些 实例 没有 背部 .

座位是简陋的木制长凳，有些甚至没有靠背。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈfɪliŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈkɔ:rnər] , [sæt][ðə; ði] [ˈpɪləs] [-]
To the right , filling the inner corner , sat the pillars [53]
到 这 正确的 , 填充 这 内 角落 , 卫星 这 柱子 [-]

右侧，占据内角的是柱子[53]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [stɜ:rn] , [grɪm] , [ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)l] .
of the church , stern , grim , and critical .
的 这 教会 , 船尾 , 严峻 , 和 批判的 .

教会的，严厉的，冷峻的，批判的。

[ˈɑ:pəzɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðem; ðəm] , [ɪn] [si:ts] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di]
Opposite them , and , like them , in seats at right angles to the main body
对面的 他们 , 和 , 喜欢 他们 , 在 座位 在 正确的 角度 到 这 主要的 身体
,
.
,

与他们对面，并且和他们一样，坐在与主体呈直角的座位上，

[sæt][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [drest] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [oʊld] - [ˈfæʃnd]
sat the older sisters , some of them dressed with good old - fashioned
卫星 这 老 姐妹 , 一些 的 他们 穿着 和 好的 老的 - 造型
[sɪmˈplɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

年长的姐姐们坐在那里，她们有的穿着朴素传统。

[waɪl] [ˈʌðər] [ˈji:ldɪŋ] [tu:; tə] [njuər] [ˈtendənsɪz] [wɜ:r; wə] [ˈɡɑ:tn] [ʌp][ɪn] [ˈɡɔ:di] [əˈtempts] [æt; ət]
while others yielding to newer tendencies were gotten up in gaudy attempts at
尽管 其他的 屈服 到 较新的 倾向 是 获得 向上 在 艳丽的 尝试 在
[ˈfaɪnəri] .
finery .
服饰 .

而另一些人则顺应潮流，穿着华丽的服饰，试图展现浮夸的魅力。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [si:ts] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] [mʌtʃ] [bɪˈrɪbənd] [muˈlɑ:təʊ][ˈɡɜ:lz] [ˈtɪtəd] [ænd; ənd] [ˈɡɪɡld]
In the rear seats a dozen or so much beribboned mulatto girls tittered and giggled
在 这 后部 座位 一个 打 或者 所以 很多 系着丝带 混血儿 女孩们 窃笑 和 咯咯地笑
,
.
,

后座上十几个系着丝带的混血女孩咯咯地笑着。

[ænd; ənd][kæst][ˈboʊld] [ɡlɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
and cast bold glances at the minister .
和 投掷 大胆的 眼神 在 这 部长 .

然后大胆地瞥向部长。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [said] [æz; əz][hi;; hi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːrmən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
The young man sighed as he placed the manuscript of his sermon between the
这 年轻的 男人 叹了口气 作为 他 放置 这 手稿 的 他的 讲道 之间 这
[liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtætərd] [ˈbaɪb(ə)l] .
leaves of the tattered Bible .
树叶 的 这 破烂 圣经 .

年轻人叹了口气，将他的讲道稿夹在破旧的圣经书页之间。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [hoʊp] , ” [hi;; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **And this is Mt . Hope , ” he was again saying to himself .**
” 和 这 是 公吨 . 希望 , ” 他 曾是 再次 说 到 他自己 .

“这就是希望山，”他再次自言自语道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ðə; ði] [prer] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr]
It was after the prayer and in the midst of the second hymn that a more
它 曾是 后 这 祷告 和 在 这 中间 的 这 第二 圣歌 那 一个 更多的
[prəˈnaʊnst] [ˈtɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [siːts] [druː] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
pronounced titter from the back seats drew his attention .
发音 嘻嘻地笑 从 这 后退 座位 画 他的 注意力 .

祷告结束后，在第二首赞美诗唱到一半时，后座传来一阵更明显的窃笑声，引起了他的注意。

[hi;; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [rɪˈpruːvɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈrevərənt] ,
He raised his head to cast a reproving glance at the irreverent ,
他 提高 他的 头 到 投掷 一个 责备 瞥一眼 在 这 不敬的 ,

他抬起头，带着责备的目光瞥向那个无礼的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [ðæt] [lʊk] [ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .
but the sight that met his eyes turned that look into one of horror .
但 这 视线 那 遇见 他的 眼睛 转向 那 看 进入 一 的 恐怖 .

但映入眼帘的景象让他瞬间露出了惊恐的表情。

- [ˈlaɪəs][hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
- **Lias had just entered the church ,**
- 利亚斯 有 只是 进入 这 教会 ,

利亚斯刚走进教堂，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˈbiːstli] [ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈstægərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə]
and with every mark of beastly intoxication was staggering up the aisle to
和 和 每一个 标记 的 兽 中毒 曾是 令人震惊 向上 这 走道 到
[ə; eɪ] [siːt] ,
a seat ,
一个 座位 ,

他醉得不省人事，踉跄着走向过道尽头的座位。

[ɪntuː] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ˈtʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [hiːp] .
into which he tumbled in a drunken heap .
进入 哪个 他 翻滚 在 一个 醉 堆 .

他醉倒在地，瘫倒在地。

[ðə; ði] [ˈpriːtʃəːz] [soʊl] [tɜːrnd] [sɪk] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] ,
The preacher's soul turned sick within him ,
这 传教士的 灵魂 转向 生病的 之内 他 ,

传道者的灵魂在他内心深处变得病态，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] .
and his eyes sought the face of the mother and father .
和 他的 眼睛 寻求 这 脸 的 这 母亲 和 父亲 .

他的目光寻找着父母的脸庞。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][sæt][wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪz]
The old woman was wiping her eyes , and the old man sat with his gaze
这 老的 女士 曾是 擦拭 她 眼睛 ; 和 这 老的 男人 卫星 和 他的 目光
[bent] [-]
bent [54]
弯曲 [-]

老妇人擦着眼睛，老头低着头坐着[54]

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [laɪnz] [ʌv; əv] ['saːroʊ] [drɔːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [maʊθ] .
upon the floor , lines of sorrow drawn about his wrinkled mouth .
之上 这 地面 , 线条 的 悲哀 绘制 关于 他的 皱 嘴 .

地板上，他布满皱纹的嘴唇周围勾勒出悲伤的线条。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪ'vʌl](ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər] - .
All of a sudden a great revulsion of feeling came over Dokesbury .
全部 的 一个 突然 一个 伟大的 厌恶 的 感觉 来了 超过 - .

突然间，多克斯伯里城里弥漫着一股强烈的厌恶感。

['tremblɪŋ] [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði]['baɪb(ə)] .
Trembling he rose and opened the Bible .
发抖 他 玫瑰 和 打开 这 圣经 .

他颤抖着站起身，打开了圣经。

[ðer; ðər] [leɪ] [hɪz; ɪz]['sɜːrmən] , ['pɑːlɪft] [ænd; ənd] [pɜː'fektəd] .
There lay his sermon , polished and perfected .
那里 躺 他的 讲道 , 抛光 和 完善 .

他精心打磨、臻于完美的讲道稿就那样静静地躺在那里。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [laɪnz] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][laɪk] [ɡlɪnts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] [koʊld]['krɪst(ə)] .
The opening lines seemed to him like glints from a bright cold crystal .
这 开幕 线条 似乎 到 他 喜欢 闪光 从 一个 明亮的 寒冷的 水晶 .

在他看来，开头几行字就像是明亮冰冷的晶体上闪烁的光芒。

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)] ,
What had he to say to these people ,
什么 有 他 到 说 到 这些 人们 ,

他要对这些人说什么呢？

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [rɪl'aɪzeɪʃən] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['saːroʊ] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd][ʌv; əv]['hjuːmən]
when the full realisation of human sorrow and care and of human
什么时候 这 满的 实现 的 人类 悲哀 和 关心 和 的 人类

[deɪɡrə'deɪ](ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
degradation had just come to him ?
降解 有 只是 来 到 他 ?

当他刚刚完全意识到人类的悲伤、关爱和堕落时？

[wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][duː][wið; wɪθ] - [ænd; ənd] - , [wið; wɪθ] ['premɪsɪz] [ænd; ənd]
What had they to do with firstlies and secondlies , with premises and
什么 有 他们 到 做 和 - 和 - , 和 前提 和

[kən'klʊʒənz] ?
conclusions ?
结论 ?

它们与第一点和第二点、前提和结论有什么关系？

[wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]
What they wanted was a strong hand to help them over the hard places of
什么 他们 通缉 曾是 一个 强的 手 到 帮助 他们 超过 这 难的 地方 的

[laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] .
life and a loud voice to cheer them through the dark .
生活 和 一个 大声 嗓音 到 欢呼 他们 通过 这 黑暗的 .

他们想要的是一个强有力的人来帮助他们度过人生的难关，一个响亮的声音来鼓励他们走出黑暗。

[hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['sɜ:rmən] .
He closed the book again upon his precious sermon .
他 关闭 这 书 再次 之上 他的 宝贵的 讲道 .

他合上书，结束了他那宝贵的布道。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
A something new had been born in his heart .
一个 某物 新的 有 到过 出生 在 他的 心 .

他心中诞生了一种新的事物。

[hi:; hi][let][hɪz; ɪz] [glæns] [rest][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt][ɑ:n][ðə; ði] ['mʌðə-z] [peɪnd] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]
He let his glance rest for another instant on the mother's pained face and the
他 让 他的 瞥一眼 休息 为了 其他 立即的 在 这 母亲的 痛苦 脸 和 这
[fɑ:ðə-z] [bəʊd] [fɔ:rm] ,
father's bowed form ,
父亲的 鞠躬 形式 ,

他的目光在母亲痛苦的脸上和父亲低垂的身躯上又停留了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [brɪ'gæŋ] , “ [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] ,
and then turning to the congregation began , “ Come unto me ,
和 然后 转弯 到 这 会众 开始 , “ 来 到 我 ,
[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [brɪ'gæŋ] , “ [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][,em 'i:] ,
and then turning to the congregation began , “ Come unto me ,
和 然后 转弯 到 这 会众 开始 , “ 来 到 我 ,

然后他转向会众，开始说道：“到我这里来，

[ɔ:l][ji:; ji] [ðæt] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['hevi] ['leɪdn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [rest] .
all ye that labour and are heavy laden , and I will give you rest .
全部 是的 那 劳动 和 是 重的 满载 , 和 我 将要 给 你 休息 .

凡劳苦担重担的人，我必使你们得安息。

[teɪk] [maɪ] [joʊk] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ʌv; əv][,em 'i:] : [fɔ:r; fər][aɪ][,eɪ 'em] [mi:k] [ænd; ənd] ['loʊli] [ɪn]
Take my yoke upon you , and learn of me : for I am meek and lowly in
拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 : 为了 我 是 温顺 和 卑微的 在
[hɑ:rt] :
heart :
心 :

你们当负我的轭，学我的样式，因为我心里柔和谦卑。

[ænd; ənd][ji:; ji][fæl; fəl][faɪnd] [rest] ['ʌntə,'ʌntu][jʊr; jər] [soʊlz] .
and ye shall find rest unto your souls .
和 是的 将 寻找 休息 到 你的 灵魂 .

你们的灵魂必得安息。

” [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] [spəʊk] ['ʌntə,'ʌntu][ðəm; ðəm] .
” **Out of the fulness of his heart he spoke unto them .**
” 出去 的 这 充满 的 他的 心 他 辐 到 他们 .

他从心中充满感激地对他们说。

[ðer; ðər] [greɪt] [ni:d] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [ʌtərəns] . [-]
Their great need informed his utterance . [55]
他们的 伟大的 需要 知情的 他的 发声 . [-]

他们的迫切需要促使他发表了这番言论。 [55]

[hi:; hi][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['kerfəli] [tɜ:rnd] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] ['rəʊndɪd] [pɪrɪədz] .
He forgot his carefully turned sentences and perfectly rounded periods .
他 忘了 他的 小心 转向 句子 和 完美 圆润 时期 .

他忘记了自己精心雕琢的句子和圆润的句号。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [seɪv] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [pʊt][ɪn'tu:][hɪz; ɪz]
He forgot all save that here was the well - being of a community put into his
他 忘了 全部 节省 那 这里 曾是 这 出色地 - 存在 的 一个 社区 放 进入 他的
[hændz] [hu:z] ['ri:əl] [kən'dɪj(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ɪ:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
hands whose real condition he had not even suspected until now .
双手 谁 真实的 状况 他 有 不是 甚至 怀疑 直到 现在 .

他忘记了一切，只记得自己肩负着一个社区的福祉，而在此之前，他甚至从未意识到这个社区的真实状况。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [rɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The situation wrought him up .
这 情况 锻 他 向上 .

这种情况让他情绪激动。

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [went] [fɔ:rθ] [laɪk] [wɪŋd] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [mu:vd]
His words went forth like winged fire , and the emotional people were moved
他的 字 去 前进 喜欢 有翅膀的 火 , 和 这 情绪 人们 是 已搬
[bɪ'jɑ:nd] [kən'troʊl] .
beyond control .
超过 控制 .

他的话语如同飞火般传播开来，感动了在场的人们，让他们激动不已。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði][lɔ:rd] ['laʊdli] .
They shouted , and clapped their hands , and praised the Lord loudly .
他们 喊叫 , 和 鼓掌 他们的 双手 , 和 赞扬 这 主 高声 .

他们欢呼雀跃，拍手喝彩，大声赞美主。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['pri:tʃər]
When the service was over , there was much gathering about the young preacher
什么时候 这 服务 曾是 超过 , 那里 曾是 很多 采集 关于 这 年轻的 牧师
, [ænd; ənd][hænd] - ['feɪkɪŋ] .
, and hand - shaking .
, 和 手 - 摇晃 .

礼拜结束后，人们纷纷围拢到这位年轻的牧师身边，并握手致意。

[θru:] [ɔ:l] - ['laɪəs][hæd; həd] [slept] .
Through all ' Lias had slept .
通过 全部 - 利亚斯 有 睡着了 .

整个“利亚斯”都在睡觉。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['wɪspər] [tu:; tə]
His mother started toward him ; but the minister managed to whisper to
他的 母亲 开始 朝向 他 ; 但 这 部长 管理 到 耳语 到
[hɜ:r; hər] , “ [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:] .
her , “ Leave him to me .
她 , “ 离开 他 到 我 .

他的母亲朝他走去；但牧师设法低声对她说：“把他交给我吧。”

” [wen] [ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][hæd; həd] [pæst] [aʊt] , - [ʃʊk] - ['laɪəs] .
” When the congregation had passed out , Dokesbury shook ' Lias .
” 什么时候 这 会众 有 通过了 出去 , - 摇晃 - 利亚斯 .

“当会众昏睡过去后，多克斯伯里摇晃着‘利亚斯’。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʊʊk] , ['pɑ:rʃəli] ['səʊbəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['pri:tʃɜ-z] [aɪz] .
The boy woke , partially sobered , and his face fell before the preacher's eyes .
这 男生 觉醒 , 部分 清醒 , 和 他的 脸 跌倒 前 这 传教士的 眼睛 .

男孩醒了过来，酒劲稍稍消退了一些，他的脸色在牧师面前垮了下来。

” [kʌm] , [maɪ] [bɔɪ] , [lets] [goʊ][hoʊm] .
” Come , my boy , let's go home .
” 来 , 我的 男生 , 我们来吧 去 家 .

“来吧，孩子，我们回家吧。”

” [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm] [ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,
” Arm in arm they went out into the street ,
” 手臂 在 手臂 他们 去 出去 进入 这 街道 ,

他们手挽着手走到了街上，

[wer] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈskɔːfərz] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði]
where a number of scoffers had gathered to have a laugh at the
在哪里 一个 数字 的 嘲讽者 有 聚集 到 有 一个 笑 在 这
[əˈbæʃt] [bɔɪ] ;
abashed boy ;
羞愧 男生 ;

一群嘲笑者聚集在一起，取笑这个羞愧的男孩；

[bʌt; bət] [ˈhæərəld] - [strɔːŋ] [ɑːrm] [ˈstedɪd] [hɪz; ɪz][steps] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]
but Harold Dokesbury's strong arm steadied his steps , and something in his face
但 哈罗德 - 强的 手臂 稳定 他的 步骤 , 和 某物 在 他的 脸
[tʃekt] [ðə; ði] [ˈkraʊdz] [hɪˈlærəti] .
checked the crowd's hilarity .
已检查 这 人群 欢闹 .

但哈罗德·多克斯伯里强壮的手臂稳住了他的步伐，他脸上的表情也止住了人群的嘲笑。

[ˈsaɪləntli] [ðeɪ] [ˈklɪrd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went]
Silently they cleared the way , and the two passed among them and went
默默 他们 已清除 这 方式 , 和 这 二 通过了 之中 他们 和 去
[hoʊm] . [-]
home . [56]
家 . [-]

他们默默地让出一条路，两人从他们中间穿过，回家了。[56]

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ˈklɪrli] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈmjuːnəti]
The minister saw clearly the things which he had to combat in his community
这 部长 锯 清楚地 这 事物 哪个 他 有 到 战斗 在 他的 社区
,
.
,

这位部长清楚地看到了他所在社区中需要解决的问题。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [wʌn] [ˈvɪktɪm] [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈiːv(ə)] .
and through this one victim he determined to fight the general evil .
和 通过 这 一 受害者 他 决定 到 斗争 这 一般的 邪恶的 .
他决心通过这一个受害者来对抗普遍存在的邪恶。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] [huː] [mʌst; məst][biː; bi][led]
The people with whom he had to deal were children who must be led
这 人们 和 谁 他 有 到 交易 是 孩子们 WHO 必须 是 引领
[baɪ][ðə; ði][hænd] .
by the hand .
经过 这 手 .
他要面对的是一群需要牵着手才能带走的孩子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈdrʌŋkən] [sliːp] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
The boy lying in drunken sleep upon his bed was no worse than the rest of
这 男生 说谎 在 醉 睡觉 之上 他的 床 曾是 不 更糟 比 这 休息 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

躺在床上醉睡的男孩和其他人一样，情况也好不到哪里去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈpɪtəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːrəʊz]
He was an epitome of the evil , as his parents were of the sorrows
他 曾是 一个 缩影 的 这 邪恶的 , 作为 他的 父母 是 的 这 悲伤
, [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
, of the place .
, 的 这 地方 .
他就是这个地方邪恶的化身，就像他的父母就是这个地方悲惨命运的化身一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tɔ:k] [tu:; tə] [ɪ'laɪəs] .
He could not talk to Elias .
他 可以 不是 讲话 到 埃利亚斯 .

他无法和伊莱亚斯交谈。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈlektʃər] [hɪm; ɪm] .
He could not lecture him .
他 可以 不是 演讲 他 .

他没办法对他进行说教。

[hi:; hi] [wʊd] [ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈdæʃɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kju:mjələrtɪd] [ˈi:v(ə)l][ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
He would only be dashing his words against the accumulated evil of years of
他 会 仅有的 是 帅气 他的 字 反对 这 积累 邪恶的 的 年 的
[ˈbɑ:ndɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪpəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [si:] [bi:t] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] .
bondage as the ripples of a summer sea beat against a stone wall .
束缚 作为 这 涟漪 的 一个 夏天 海 打 反对 一个 石头 墙 .

他所做的一切，都不过是徒劳地对抗多年奴役积累的罪恶，就像夏日海浪拍打着石墙一样。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] -
It was not the wickedness of this boy he was fighting or even the wrong -
它 曾是 不是 这 邪恶 的 这 男生 他 曾是 斗争 或者 甚至 这 错误的 -
[ˈdu:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [hoʊp] .
doing of Mt . Hope .
正在做 的 公吨 . 希望 .

他对抗的不是这个男孩的邪恶，甚至也不是希望山的罪恶。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] , [ðə; ði] [ˈgrænd,fɑ:ðəz] ,
It was the aggregation of the evils of the fathers , the grandfathers ,
它 曾是 这 聚合 的 这 罪恶 的 这 父亲们 , 这 祖父们 ,
[ˈfɑ:ðəz] , [ðə; ði] [ˈgrænd,fɑ:ðəz] ,
这是父辈、祖辈罪恶的累积，

[ðə; ði][ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] .
the masters and mistresses of these people .
这 大师 和 情妇们 的 这些 人们 .
[ˈfɑ:ðəz] , [ðə; ði] [ˈgrænd,fɑ:ðəz] ,
这些人的主人。

[ə'genst] [ðɪs] [wʌt] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ə'veɪl] ?
Against this what could talk avail ?
反对 这 什么 可以 讲话 可用 ?

面对这种情况，空谈又能有什么用呢？

[ðə; ði] [bɔɪ] [slept] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æftəɹˈnu:n] [pæst] [ˈhevɪli] [ə'veɪ] .
The boy slept on , and the afternoon passed heavily away .
这 男生 睡着了 在 , 和 这 下午 通过了 重度 离开 .

男孩继续睡着了，下午的时间就这样沉闷地过去了。

[ænt] [ˈkærəlɪn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsɑ:ləs] [ɪn][hɜ:r; həɹ][paɪp] ,
Aunt Caroline was finding solace in her pipe ,
阿姨 卡罗琳 曾是 寻找 慰藉 在 她 管道 ,

卡罗琳阿姨正从烟斗中寻求慰藉。

[ænd; ənd] [ˈsti:vən] [greɪ] [sʌkt] [ɪn] [ˈmu:di] [ˈsaɪləns] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [hɑ:rθ] .
and Stephen Gray sulked in moody silence beside the hearth .
和 史蒂芬 灰色的 生闷气 在 情绪化 沉默 旁 这 炉 .

斯蒂芬·格雷闷闷不乐地坐在壁炉旁，一言不发。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dʒɔɪnd][ðər; ðər] [gest] [æt; ət] [ˈi:vnɪŋ] [ˈsɜ:rvis] .
Neither of them joined their guest at evening service .
两者都不 的 他们 加入 他们的 客人 在 晚上 服务 .

他们两人都没有和客人一起参加晚间礼拜。

“ [ænt] [ˈkærəlɪn] [wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈsɑːləs] [ɪn] [ðə; ði] [paɪp] .

“ **AUNT CAROLINE WAS FINDING SOLACE IN THE PIPE** .
“ 阿姨 卡罗琳 曾是 寻找 慰藉 在 这 管道 .

“卡罗琳阿姨在烟斗里找到了慰藉。”

” [hiː; hi] [went] , [haʊˈevər] .

“ **He went , however** .
“ 他 去 , 然而 .

“但他还是去了。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [feɪs] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgen] [ˈæftər] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . [-
It was hard to face those people again after the events of the morning . [**57**
它 曾是 难的 到 脸 那些 人们 再次 后 这 活动 的 这 早晨 . [-
]
]
]

经历了早上发生的事情之后，再次面对那些人就变得很困难。[57]

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] [ˈkoʊvɜːrtli] [ˈnʌdʒɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðər] [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ʌp]
He could feel them covertly nudging each other and grinning as he went up
他 可以 感觉 他们 隐蔽 轻推 每个 其他 和 咧嘴笑 作为 他 去 向上
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] .
to the pulpit .
到 这 讲坛 .

当他走上讲台时，他能感觉到他们在偷偷地互相推搡，咧嘴笑着。

[hiː; hi] [ˈtʃaɪdɪd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənteri] [əˈnɔɪəns] [aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] .
He chided himself for the momentary annoyance it caused him .
他 责备 他自己 为了 这 瞬间 烦恼 它 导致 他 .

他责备自己，因为这让他产生了短暂的恼怒。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈnɔːti] , [ɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ?
Were they not like so many naughty , irresponsible children ?
是 他们 不是 喜欢 所以 许多 淘气 , 不负责任 孩子们 ?

他们难道不就像很多顽皮、不负责任的孩子一样吗？

[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [pæst] [wɪˈðəʊt] [ʌnˈplezntnəs] ,
The service passed without unpleasantness ,
这 服务 通过了 没有 不愉快 ,

整个过程都很顺利，没有出现任何不愉快的事情。

[seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əˈnɔɪɪŋli] [ˈvɪvɪd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [gɜːrl]
save that he went home with an annoyingly vivid impression of a yellow girl
节省 那 他 去 家 和 一个 令人恼火 生动 印象 的 一个 黄色的 女孩
[wɪð; wɪθ] [red] [ˈrɪbənz] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [hæt] ,
with red ribbons on her hat ,
和 红色的 丝带 在 她 帽子 ,

只不过，他回家后脑海中却一直萦绕着一个戴着红色丝带帽子的黄皮肤女孩的形象，这让他感到非常恼火。

[huː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrmən] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪz] [æt; ət] [hɪm; ɪm]
who pretended to be impressed by his sermon and made eyes at him
WHO 假装 到 是 印象深刻 经过 他的 讲道 和 制成 眼睛 在 他
[frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; həɹ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
from behind her handkerchief .
从 在后面 她 手帕 .

她假装被他的布道所打动，并从手帕后面向他抛媚眼。

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ˈstiːvən] [greɪ] ,
On the way to his room that night , as he passed Stephen Gray ,
在 这 方式 到 他的 房间 那 夜晚 , 作为 他 通过了 史蒂芬 灰色的 ,
那天晚上，他回房间的路上，经过斯蒂芬·格雷时，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈwɪspəd] [ˈhʌskɪli] , “ [ɪts] [diː][ɛfjuːˈes] - [taɪm] - [ˈlaɪəs] [iːvɑː] [dʌn] [dæt] .
the old man whispered huskily , “ It's de fus ' time ' Lias evah done dat .
这 老的 男人 低声说道 沙哑地 , “ 它是 德 fus - 时间 - 利亚斯 伊娃 完毕 数据 .
老人沙哑地低语道：“这是利亚斯第一次做这件事。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən] [sɪns] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **It was the only word he had spoken since morning .**
" 它 曾是 这 仅有的 单词 他 有 说 自从 早晨 .
这是他从早上到现在唯一说过的一个词。

[ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [rɪˈfrefʃt] - , [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði][ˈtoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][,əʊvəˈtæksd]
A sound sleep refreshed Dokesbury , and restored the tone to his overtaxed
一个 声音 睡觉 焕然一新 - , 和 恢复 这 语气 到 他的 税负过重
[nəːvs] .
nerves .
神经 .

酣然入睡后，多克斯伯里精神焕发，过度紧张的神经也恢复了活力。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ɪˈlaɪəs] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
When he came out in the morning , Elias was already in the kitchen .
什么时候 他 来了 出去 在 这 早晨 , 埃利亚斯 曾是 已经 在 这 厨房 .
早上他出来的时候，埃利亚斯已经在厨房里了。

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [slept] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪndɪspəˈzɪʃn] ,
He too had slept off his indisposition ,
他 也 有 睡着了 离开 他的 病痛 ,
他也睡了一觉，身体不适就消失了。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ɪmˈbærəsmənt] [ðæt] [pruːvd] [æn; ən]
but it had been succeeded by a painful embarrassment that proved an
但 它 有 到过 成功了 经过 一个 痛苦 尴尬 那 已证实 一个
[ɪˈfektʃuəl] [ˈbæriər] [tuː; tə][ɔːl] [ɪntərˈkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
effectual barrier to all intercourse with him .
有效的 障碍 到 全部 交往 和 他 .

但随之而来的是一场痛苦的尴尬，这场尴尬有效地阻碍了她与他之间的一切交往。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [tɔːkt] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnevər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
The minister talked lightly and amusingly , but the boy never raised his eyes
这 部长 谈话 轻轻 和 有趣的是 , 但 这 男生 绝不 提高 他的 眼睛
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
from his plate ,
从 他的 盘子 ,
部长谈吐轻松幽默，但男孩始终没有把目光从盘子上移开。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [spʊk] [-]
and only spoke [58]
和 仅有的 辐 [-]

并且只说了[58]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ˈænsər] [sʌm; səm][dəˈrekt] [ˈkwestʃənz] .
when he was compelled to answer some direct questions .
什么时候 他 曾是 被迫 到 回答 一些 直接的 问题 .
当他被迫回答一些直接问题时。

[ˈhærəld] - [nuː] [ðæt] [ənˈles] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [rɪˈzɜːrv] , [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər]
Harold Dokesbury knew that unless he could overcome this reserve , his power over
哈罗德 - 知道 那 除非 他 可以 克服 这 预订 , 他的 力量 超过
[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
the youth was gone .
这 青年 曾是 已消失 .

哈罗德·多克斯伯里知道，除非他能克服这种戒备心理，否则他对年轻人的影响力就会消失。

[hi:; hi] [bent] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [du:;] [ai 'ti:] .
“ **He bent every effort to do it** .
” 他 弯曲 每一个 努力 到 做 它 :

他竭尽全力去完成这件事。

“ [wʌt] [du:;] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wið; wiθ] [em 'i:] ?
“ **What do you say to a turn down the street with me** ?
” 什么 做 你 说 到 一个 转动 向下 这 街道 和 我 ?

“你愿意和我一起沿着这条街走走吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] [æz; əz] [hi:; hi] [rouz] [frʌm; frəm] ['brekfəst] .
“ **he asked as he rose from breakfast** .
” 他 问 作为 他 玫瑰 从 早餐 :

他起身吃完早餐后问道。

- ['laɪəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' **Lias shook his head** .
- 利亚斯 摇晃 他的 头 :

利亚斯摇了摇头。

“ [wʌt] !
“ **What** !
” 什么 !

“什么!

[ju:; jʊ] ['hævnt] [dɪ'zɜ:rtɪd] [em 'i:] [ɔ:l'redi] ?
You haven't deserted me already ?
你 还没有 荒凉的 我 已经 ?

你还没抛弃我吗?

“ [ðə; ði] ['oʊldə] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [bʌt; bət] [jʌŋ] [greɪ] [lʊkt] ['fɜ:rtɪvli] [ə'baʊt] [br'fɔ:r]
“ **The older people had gone out , but young Gray looked furtively about before**
” 这 老 人们 有 已消失 出去 , 但 年轻的 灰色的 看起来 偷偷摸摸 关于 前

[hi:; hi] [rɪ'plaid] :
he replied :
他 回复 :

“年纪大的人都出去了，但年轻的格雷偷偷地环顾四周，然后才回答:”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [eɪnt] ['fɪtɪn] - [tu:; tə] [gʊʊ] [aʊt] [wið; wiθ] [ju:; jʊ] — [æftæ] — [æftæ] — [jɛstɪdi] .
“ **You know I ain't fittin ' to go out with you — aftah — aftah — yestiddy** .
” 你 知道 我 不是 适合 - 到 去 出去 和 你 — 后 — 后 — 昨天 :

“你知道我不适合和你出去——aftah——aftah——yestiddy。

“ [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ə'prɒʊpriət] ['tɛksts] [rouz] [ɪn] [ðə; ði] ['pri:tʃəz] [maɪnd] ,
“ **A dozen appropriate texts rose in the preacher's mind** ,
” 一个 打 合适的 文本 玫瑰 在 这 传教士的 头脑 ,

“牧师脑海中浮现出十几段合适的经文，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['pri:tʃɪŋ] [taɪm] , [soʊ] [hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self]
but he knew that it was not a preaching time , so he contented himself
但 他 知道 那 它 曾是 不是 一个 布道 时间 , 所以 他 满足 他自己

[wið; wiθ] ['seɪɪŋ] , —
with saying , —
和 说 , —

但他知道现在不是布道的时候，所以他只是简单地说:

“ [oʊ] , [get] [aʊt] !
“ **Oh , get out** !
” 哦 , 得到 出去 !

“哦，快出去! ”

[kʌm] [ə'bi:ŋ] ！ ”
Come along ！ ”
来 沿着 ！ ”

一起来吧！

“ [noʊ] , [aɪ] [keɪnt] .
” **No , I cain't .**
” 不 , 我 不能 .

“不，我不能。”

[aɪ] [keɪnt] .
I cain't .
我 不能 .

我不能。

[aɪ] [wɪʃt] [aɪ][kʊd; kəd] ！
I wisht I could ！
我 愿望 我 可以 ！

我真希望我能做到！

[ju:; jʊ] ['ni:dnt] [θɪŋk] ['aɪz] [ə'feɪmd] , - [kɔ:z] [aɪ] [eɪnt] .
You needn't think I's ashamed , ' cause I ain't .
你 不必 思考 是 羞愧 , - 原因 我 不是 .

你不必认为我感到羞愧，因为我并不羞愧。

['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɡɪt] [drʌŋk] , [æŋ; ən] - [aɪ][dəʊnt] [ki:r] ['nɑ:θɪn] -
Plenty of ' em git drunk , an ' I don't keer nothin ' .
很多 的 - 呢 git 醉 , 一个 - 我 不 基尔 什么也没有 -

他们很多人都喝醉了，我什么都不在乎。

- [baʊt] [dæʔ] ” — [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][drɪ'fæənt] [tuʊn] .
’ **bout dat ” — this in a defiant tone .**
- 回合 数据 ” — 这 在 一个 桀骜不驯 语气 .

“关于那件事”——语气充满挑衅。

“ [wel] , [waɪ] [nɑ:t] [kʌm] [ə'bi:ŋ] , [ðen] ？ ”
” **Well , why not come along , then ？ ”**
” 出色地 , 为什么 不是 来 沿着 , 然后 ？ ”

“那你何不一起来呢？ ”

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [keɪnt] .
” **I tell you I cain't .**
” 我 告诉 你 我 不能 .

“我告诉你，我做不到。”

[dəʊnt][æks][,em 'i:][noʊ][moʊ] - .
Don't ax me no mo ' .
不 斧头 我 不 莫 - .

别再攻击我了。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] [aɪ][wəʊnt][goʊ] .
It ain't on my account I won't go .
它 不是 在 我的 帐户 我 惯于 去 .

这并非我的错，我不会去。

[ɪts] [ju:; jʊ] . ”
It's you . ”
它是 你 . ”

是你。

“ [,em 'i:] ！
” **Me ！**
” 我 ！

“我！

[waɪ] , [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] . " [-]

Why , I want you to go . " [59]
为什么 , 我 想 你 到 去 . " [-]

为什么，我希望你去。"[59]

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [dʌz] , [bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] .
" I know you does , but I mustn't .
" 我 知道 你 做 , 但 我 不得 .

我知道你想，但我不能。

[keɪnt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] - [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [seɪ] [dæt] — [dæt][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ɪn] [kə'hu:ts]
Cain't you see that dey'd be glad to say dat — dat you was in cahoots
不能 你 看 那 - 是 高兴的 到 说 数据 — 数据 你 曾是 在 勾结

难道你看不出来他们会很乐意说——说你和他们沆瀣一气吗？

[wɪf][em 'i:][æn; ən] - [ju:; jʊ][tʊ:k][jʊʊ] - [dræm][ɑ:n][di:][slɑɪ] ? "
wif me an ' you tuk yo ' dram on de sly ? "
妻子 我 一个 - 你 图克 哟 - 德拉姆 在 德 狡猾 ? "

你和我偷偷喝了你的酒？

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['iznt] [tru:] .
" I don't care what they say so long as it isn't true .
" 我 不 关心 什么 他们 说 所以 长的 作为 它 不是 真的 .

“我不在乎他们说什么，只要不是真的就行。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "
Are you coming ? "
是 你 未来 ? "

你来吗？

" [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] .
" No , I ain't .
" 不 , 我 不是 .

“不，我不是。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪktli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ænd; ənd] - [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z]
" He was perfectly determined , and Dokesbury saw that there was no use
" 他 曾是 完美 决定 , 和 - 锯 那 那里 曾是 不 使用

[ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
arguing with him .
争论 和 他 .

“他意志非常坚定，多克斯伯里知道和他争论是没用的。”

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] " [ɔ:l] [raɪt] !
So with a resigned " All right !
所以 和 一个 辞职 " 全部 正确的 !

于是，他无奈地说：“好吧！

" [hi:; hi] [stroʊd] [aʊt][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [stri:t] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][hi:; hi]
" he strode out the gate and up the street , thinking of the problem he
" 他 大步走 出去 这 门 和 向上 这 街道 , 思维 的 这 问题 他

[hæd; həd][tu:; tə] [sɑ:lʌv] .
had to solve .
有 到 解决 .

他大步走出大门，沿着街道走去，想着他必须解决的问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn] [ɪ'lɪəs] [greɪ] , [hi:; hi] [nu:] .
There was good in Elias Gray , he knew .
那里 曾是 好的 在 埃利亚斯 灰色的 , 他 知道 .

他知道，伊莱亚斯·格雷身上有善良的一面。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈbɔ:st] .

It was a shame that it should be lost .

它 曾是 一个 耻辱 那 它 应该 是 丢失的 .

它竟然遗失了，真是太可惜了。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbɔ:st] [ən'les] [hi:; hi] [wɜ:r; wə] [drɔ:n] [ˈstrɔ:ŋli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæðz] [hi:; hi]

It would be lost unless he were drawn strongly away from the paths he

它 会 是 丢失的 除非 他 是 绘制 强烈 离开 从 这 路径 他

[wʌz; wəz] [ˈtredɪŋ] .

was treading .

曾是 踩踏 .

除非有人强烈地引导他远离他正在走的道路，否则他就会失去这一切。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [,aɪ 'ti:] [bi:; bi] [dʌn] ?

But how could it be done ?

但 如何 可以 它 是 完毕 ?

但该如何做到呢？

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈʌðər]

Was there no point in his mind that could be reached by what was other

曾是 那里 不 观点 在 他的 头脑 那 可以 是 达到 经过 什么 曾是 其他

[ðæn; ðən] [ˈi:v(ə)l] ?

than evil ?

比 邪恶的 ?

难道在他的思想中，除了邪恶之外，就没有任何其他东西能够触及到他吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第3/9页

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
That was the thing to be found out .
那 曾是 这 事物 到 是 成立 出去 .

那是需要弄清楚的事情。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][æsk] [hɪm'self] [ɪf] , [ˈæftər][ɔːl] , [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][duː] [tuː]
Then he paused to ask himself if , after all , he were not trying to do too
然后 他 暂停 到 问 他自己 如果 , 后 全部 , 他 是 不是 尝试 到 做 也
[mʌt] ,
much ,
很多 ,

然后他停下来问自己，是不是自己想做的事情太多了。

— [ˈtraɪŋ] , [ɪn][fækt] , [tuː; tə] [pleɪ] [ˈprɑːvɪdəns] [tuː; tə] [ɪˈlɪəs] .
— trying , in fact , to play Providence to Elias .
— 尝试 , 在 事实 , 到 玩 普罗维登斯 到 埃利亚斯 .

—实际上，他试图扮演伊莱亚斯的天意。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪnˌvɔːləntərəli] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪft] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈplænɪŋ] [fɔːr; fər]
He found himself involuntarily wanting to shift the responsibility of planning for
他 成立 他自己 不由自主 想要 到 转移 这 责任 的 规划 为了
[ðə; ði] [juːθ] .
the youth .
这 青年 .

他发现自己不由自主地想要将规划青年的责任转移出去。

[hiː; hi] [wɪft] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [wʊd] [ˈhæpən] . [-
He wished that something entirely independent of his intentions would happen . [60
他 希望 那 某物 完全 独立的 的 他的 意图 会 发生 . [-
]
]
]

他希望发生一些与他的意愿完全无关的事情。[60]

[dʒʌst] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈhæpən] .
Just then something did happen .
只是 然后 某物 做过 发生 .

就在这时，事情发生了。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɔːft] [mʌd] [həːld] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [sɔːrs] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər]
A piece of soft mud hurled from some unknown source caught the minister
一个 片 的 柔软的 泥 投掷 从 一些 未知 来源 捕捉 这 部长
[skwer] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,
square in the chest ,
正方形 在 这 胸部 ,

一块不知从何处飞来的软泥正中部长的胸口。

[ænd; ænd] [ˈspætəd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and spattered over his clothes .
和 溅射 超过 他的 衣服 .

溅到了他的衣服上。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd] [glɑːnst] [əˈbaʊt] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
He raised his eyes and glanced about quickly , but no one was in sight .
他 提高 他的 眼睛 和 瞥了一眼 关于 迅速地 , 但 不 一 曾是 在 视线 .

他抬起头，迅速环顾四周，但周围一个人也没有。

[hu:'evər] [ðə; ði][fəʊ][wʌz; wəz] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['æmbʊʃt] .

Whoever the foe was , he was securely ambushed .
谁 这 敌人 曾是 , 他 曾是 安全地 遭到伏击 .

无论敌人是谁, 他都遭到了严密的伏击。

" [θroʊn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; ei][mæn] , " [mju:zd] - , " ['pra:mptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mæli:s]

" Thrown by the hand of a man , " mused Dokesbury , " prompted by the malice
" 抛掷 经过 这 手 的 一个 男人 , " 沉思 - , " 提示 经过 这 恶意

[ʌv; əv][ə; ei][tʃaɪld] .
of a child .
的 一个 孩子 .

“这是一个人投掷的,”多克斯伯里沉思道, “而这投掷的动机却是一个孩子的恶意。”

" [hi;; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] .

" He went on his way , finished his business , and returned to the house .
" 他 去 在 他的 方式 , 完成的 他的 商业 , 和 返回 到 这 房子 .

他继续赶路, 办完事后就回家了。

" [lɑ:] , [brɑ:θə] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['kærəlɪn] , " [wɒts] [di:] ['mætə] - [ef][jəʊ] - -

" La , Brothah Dokesbury ! " exclaimed Aunt Caroline , " what's de mattah ' f yo ' shu't
" 拉 , 兄弟 - ! " 惊呼 阿姨 卡罗琳 , " 是什么 德 马塔 - f 哟 - -

[ˈbʊzəm] ? "
bosom ? "
怀 ? "

“拉, 多克斯伯里兄弟!”卡罗琳阿姨惊呼道, “你到底怎么了?”

" [oʊ] , [ðæts] [wer] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] ['sɪtəznz] [left] [hɪz; ɪz][kɑ:rd] . "

" Oh , that's where one of our good citizens left his card . "
" 哦 , 那就是 在哪里 一 的 我们的 好的 公民 左边 他的 卡片 : "

“哦, 原来我们一位好市民把名片落在那儿了。”

" [ju;; jʊ] [dɑ:n] - [mi:n] [tu;; tə][seɪ] [nʌn] [oʊ] - [dem] [loʊ] - [laɪf] - — "

" You don ' mean to say none o ' dem low - life scoun'els — "
" 你 大学教师 - 意思是 到 说 没有任何 o - 民主 低的 - 生活 - — "

“你不会是说那些下三滥的混蛋——”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hu:] [dɪd][aɪ 'ti:] .

" I don't know who did it .
" 我 不 知道 WHO 做过 它 .

我不知道是谁干的。

[hi;; hi] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz][tu;; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] . " "

He took particular pains to keep out of sight . " "
他 采取 特别的 疼痛 到 保持 出去 的 视线 : " "

他格外注意不让自己被人看到。

- ['laɪəs] !

' Lias !
- 利亚斯 !

“利亚斯!”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kraɪd] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hær][sʌn] ,

" the old woman cried , turning on her son ,
" 这 老的 女士 哭 , 转弯 在 她 儿子 ,

老妇人哭着转向儿子,

" [wɑ:] -

" wha '
" 世界卫生大会 -

“世界卫生大会'

- [di:] [ju:; jʊ] [let] [brɑ:θə] - [goʊ] [ɔ:f] [baɪ] - [fu:] - ?
' **d you let Brothah Dokesbury go off by hisse'f fu ' ?**
- d 你 让 兄弟 - 去 离开 经过 - 福 - ?

你竟然让多克斯伯里兄弟自己走了？

[ju:; jʊ] [goʊ] - [lɔ:ŋ] [æn; ən] - ['tek] [ki:r] [oʊ] - [hɪm; ɪm] ?
Whyn't you go ' long an ' tek keer o ' him ?
为什么？ 你 去 - 长的 一个 - 科技 基尔 o - 他 ?

你为什么不去“long” and tek keer o' him？

” [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [stɑ:pt] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [-]
” **The old lady stopped even in the midst of [61]**
” 这 老的 女士 停止 甚至 在 这 中间 的 [-]

“老太太甚至在[61]中间停了下来

[hɜ:r; hær] ['taɪreɪd] , [æz; əz] [hɜ:r; hær] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɜ:r; hær] ['sʌnz] [feɪs] .
her tirade , as her eyes took in the expression on her son's face .
她 长篇大论 , 作为 她 眼睛 采取 在 这 表达 在 她 儿子的 脸 .

她一边训斥儿子，一边看着儿子脸上的表情。

” [aɪl] [kɪl] [sʌm; səm] [oʊ] - [dem] [dæm] — ” “
” **I'll kill some o ' dem damn — ” “**
” 患病的 杀 一些 o - 民主 该死 — ” “

“我要杀了他们几个——”“

- ['laɪəs] ! ” “
' **Lias ! ” “**
- 利亚斯 ! ” “

“利亚斯！ ”

- [skju:z] [em 'i:] , ['mɪstɑ:] - , [bʌt; bət] [aɪ] [fi:l] [læk] [aɪl] [bʌs] - [i:'ɛf]
' **Scuse me , Mistah Dokesbury , but I feel lak I'll bus ' ef**
- 借口 我 , 先生 - , 但 我 感觉 拉克 患病的公共汽车 - ef

“对不起，多克斯伯里先生，但我感觉我可能要坐公交车了。”

[aɪ] [dəunt] - - - .
I don't ' spress myse'f .
我 不 - - - .

我不“表达自己”。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [soʊ] [mæd] .
It makes me so mad .
它 制作 我 所以 疯狂的 .

这让我非常生气。

[dəunt] [ju:; jʊ] [goʊ] [aʊt] [oʊ]
Don't you go out o
不 你 去 出去 o

你不要出去

- -
' **hyeah**
- -

耶

[noʊ] [moʊ] -
no mo '
不 莫 -

不，莫'

- [daʊt] [em 'i:] .
' **dout me .**
- 疑 我 -

别理我。

[aɪl] [goʊ] - [lɔːŋ] [æŋ; əŋ] - [aɪl] [bræk] ['sʌm,bɑːdiːz] ['heɪd][wɪf][ə; eɪ] [stoʊn] . " "
 I'll go ' long an ' I'll brek somebody's haid wif a stone . " "
 患病的 去 - 长的 一个 - 患病的 早餐 某人的 海德 妻子 一个 石头 . " "

我会走得很远，然后用石头砸碎某人的脑袋。

- ['laɪəs] !
 ' Lias !
 - 利亚斯 !

“利亚斯！ ”

[haʊ] [juː; jʊ][ˈtɑːkən] - [ˈefoʊ] - [diː] - ? "
 how you talkin ' fo ' de ministah ? "
 如何 你 谈话 - fo - 德 - ? "

你这是在跟部长说话吗？

" [wel] , [dæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , - [kɔːz] [aɪ][kɪn] [aʊt] - - ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [æŋ; əŋ] - [aɪ] [noʊ] [deɪ]
 " Well , dat's whut I'll do , ' cause I kin out - th'ow any of ' em an ' I know dey
 " 出色地 , 数据 什么? 患病的 做 , - 原因 我 亲属 出去 - - 任何 的 - 呃 一个 - 我 知道 戴
 [ˈhaɪdɪn] - - ['pleɪsɪz] . "
 hidin ' - places . "
 隐藏 - - 地方 . "

“好吧，我就这么做，因为我能把他们一个个弄出来，而且我知道他们的藏身之处。”

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [əkˈsept] [jɔː; jər] [prəˈtekʃn] , " [sed] - .
 " I'll be glad to accept your protection , " said Dokesbury .
 " 患病的 是 高兴的 到 接受 你的 保护 , " 说 - .

“我很乐意接受你的保护，”多克斯伯里说道。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌd] ,
 He saw his advantage , and was thankful for the mud ,
 他 锯 他的 优势 , 和 曾是 感恩 为了 这 泥 ,

他看到了自己的优势，并且对泥泞的环境感到庆幸。

— [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [æŋ; əŋ] ['efərt] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] ['iːzi] [rɪˈleɪʃnz] [brɪˈtwiːn] [hɪmˈself]
 — the one thing that without an effort restored the easy relations between himself
 — 这 一 事物 那 没有 一个 努力 恢复 这 简单的 关系 之间 他自己
 [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɒʊtəʒeɪ] .
 and his protégé .
 和 他的 门徒 .

——正是这件事毫不费力地恢复了他与他的门徒之间轻松的关系。

[ɑːˈstensəbli] [ðiːz] [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər] [rɪˈvɜːrst] , [ænd; ənd] [rɪˈlaɪəs] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːtʃər]
 Ostensibly these relations were reversed , and Elias went out with the preacher
 表面上 这些 关系 是 反转 , 和 埃利亚斯 去 出去 和 这 牧师
 [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd] [prəˈtektər] .
 as a guardian and protector .
 作为 一个 监护人 和 保护者 .

表面上，这些关系发生了逆转，以利亚成了牧师的监护人和保护者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [nets] .
 But the minister was laying his nets .
 但 这 部长 曾是 躺下 他的 网 .

但这位部长正在撒网。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ræmbəlz] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊtʃt] [tuː; tə] - ['laɪəs][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ]
 It was on one of these rambles that he broached to ' Lias a subject which
 它 曾是 在 一 的 这些 漫谈 那 他 已提出 到 - 利亚斯 一个 主题 哪个
 [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
 he had been considering for some time .
 他 有 到过 考虑 为了 一些 时间 .

在一次漫步中，他向利亚斯提出了他思考已久的一个话题。

“ [lɒk] [hɪr] , - [ˈlaɪəs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [-]
“ **Look here** , ’ **Lias** , ” **he said** , “ **what are** [**62**]
“ 看 这里 , - 利亚斯 , ” 他 说 , ” 什么 是 [-]

“听着，‘利亚斯，’他说，“这是什么[62]

[juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪɡ] [bæk] [jɑːrd][ʌv; əv] [jɔːrɪz] ? “
you going to do with that big back yard of yours ? “
你 去 到 做 和 那 大 的 后 退 院子 的 你的 ? “

你打算怎么利用你那大后院？

“ [oʊ] , [ˈnɑːθɪn] - .
“ **Oh , nothin** ’ .
“ 哦 , 什么也没有 - .

“哦，没什么。”

- [teɪnt] [noʊ] - [kaʊnt] [tuː; tə] [reɪz] [ˈnɑːθɪn] - [ɪn] . “
’ **Tain’t no ’ count to raise nothin** ’ **in** . “
- 污点 不 - 数数 到 增加 什么也没有 - 在 . “

“没有哪个‘县’可以什么都不提。”

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [reɪz] [ˈsʌmθɪŋ] . “
“ **It may not be fit for vegetables , but it will raise something** . “
“ 它 可能 不是 是 合身 为了 蔬菜 , 但 它 将要 增加 某物 . “

“它可能不适合种蔬菜，但总能长出点什么来。”

“ [wʌt] ? “
“ **What ?** “
“ 什么 ? “

“什么？ ”

“ [ˈtʃɪkɪnz] .
“ **Chickens** .
“ 鸡 .

“鸡。

[ðæts] [wʌt] .
That’s what .
那就是 什么 .

就是这样。

“ [ˈlaɪəs] [læft] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .
“ **Elias laughed sympathetically** .
“ 埃利亚斯 笑了 同情地 .

埃利亚斯同情地笑了笑。

“ [aɪd][læk][tuː; tə] [iːt] [diː] [ˈtʃɪkɪnz] [aɪ] [reɪz] .
“ **I’d lak to eat de chickens I raise** .
“ ID 拉克 到 吃 德 鸡 我 增加 .

“我想吃我自己养的鸡。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfiːdɪn] - [diː] [ˈneɪbərˌhʊd] . “
I wouldn’t want to be feedin ’ de neighbourhood . “
我 不会 想 到 是 饲料 - 德 邻里 . “

我不想给附近居民提供食物。

“ [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbɔːrdz] , [slæts] , [ˈwaɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [wʊd] [fɪks] [ðæt] [ɔːl]
“ **Plenty of boards , slats , wire , and a good lock and key would fix that all**
“ 很多 的 板 , 板条 , 金属丝 , 和 一个 好的 锁 和 钥匙 会 使固定 那 全部
[raɪt] . “
right . “
正确的 . “

“多准备些木板、木条、铁丝，再配上一把好锁和钥匙，就能解决这个问题了。”

“ [jes] , [bʌt; bət] - [aɪ] [ˈwaɪn] [tuː; tə] [ɡɪt] [ɔːl] [dem] [θɪŋz] ? ”
“ **Yes , but whah'm I gwine to git all dem things ?** ”
“ 是的 , 但 - 我 格温 到 git 全部 民主 事物 ? ”
“是啊, 可是我怎么才能得到所有那些东西呢? ”

“ [waɪ] , [aɪl] [goʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃ] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [bɪld] [ðə; ði]
“ **Why , I'll go in with you and furnish the money , and help you build the**
“ 为什么 , 患病的 去 在 和 你 和 提供 这 钱 , 和 帮助 你 建造 这
[kuːps] .
coops .
合作社 .

“我跟你一起去, 提供资金, 帮你建造鸡舍。”
[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sel] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [hævz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] . ”
Then you can sell chickens and eggs , and we'll go halves on the profits . ”
然后 你 能 卖 鸡 和 鸡蛋 , 和 出色地 去 一半 在 这 利润 . ”
然后你可以卖鸡和鸡蛋, 我们平分利润。”

“ [hʌʃ] , [mæn] ! ” [kraɪd] - [ˈlaɪəs] , [ɪn] [dɪˈlaɪt] .
“ **Hush , man !** ” **cried ' Lias , in delight .**
“ 嘘 , 男人 ! ” 哭 - 利亚斯 , 在 喜 .
“嘘, 伙计! ”利亚斯高兴地喊道。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetld] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ænt] [ˈkærəlɪn] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː] , “ [ˈfuː] - [ə; eɪ]
So the matter was settled , and , as Aunt Caroline expressed it , “ Fu ' a
所以 这 事情 曾是 定居 , 和 , 作为 阿姨 卡罗琳 表达 它 , “ 傅 - 一个
[wiːk] [ɜːr; ər]
week er
星期 呃

事情就这样解决了, 正如卡罗琳阿姨所说, “一周过去了”。
[zɪç] [ə; eɪ] [ˈmætə] ,
sich a mattah ,
sich 一个 马塔 ,
sich a mattah ,

[juː; jʊ] [ˈneɪvə] [dɪd] [siː] [zɪç] - - [daʊn] [æŋ; ən] - [ˈbɪldɪn] - [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [joʊ] - - [deɪz] . ”
you nevah did see sich ta'in ' down an ' buildin ' up in all yo ' bo'n days . ”
你 从未 做过 看 sich - - 向下 一个 - 内置 - 向上 在 全部 哟 - - 天 . ”
你活了一辈子都没见过这种兴衰更替。

- [ˈlaɪəs] [went] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [zest] , [ænd; ənd] - [-]
' Lias went at the work with zest , and Dokesbury [63]
- 利亚斯 去 在 这 工作 和 热情 , 和 - [-]
'Lias 兴致勃勃地投入工作, 而 Dokesbury[63]

[ˈnoʊtɪst] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] .
noticed his skill with tools .
注意到 他的 技能 和 工具 .
注意到他使用工具的熟练程度。

[hiː; hi] [let] [fɔːl] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] : “ [seɪ] , - [ˈlaɪəs] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [skuːl] [nɪr] [hɪr] [wer] [ðeɪ] [tiːtʃ]
He let fall the remark : “ Say , ' Lias , there's a school near here where they teach
他 让 落下 这 评论 : “ 说 , - 利亚斯 , 有 一个 学校 靠近 这里 在哪里 他们 教
[ˈkɑːpəntə] ;
carpentering ;
木工 ;
他脱口而出: “利亚斯, 这附近有一所学校教木工;

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [lɜːrn] ? ”
why don't you go and learn ? ”
为什么 不 你 去 和 学习 ? ”
你为什么不去学习呢?

“ [wʌt] [aɪ] [ˈwaɪn] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈbiːn] - [ə; eɪ] ? ”
“ What I gwine to do with bein ' a cyahpenter ? ”
“ 什么 我 格温 到 做 和 是 - 一个 - ？ ”

“我当个键盘侠能干什么呢？”
“ [rɪˈper] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhaʊzɪz] [əˈraʊnd] [ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] . [hoʊp] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] , ”
“ Repair some of these houses around Mt . Hope , if nothing more , ”
“ 维修 一些 的 这些 房屋 大约 公吨 : 希望 , 如果 没有什么 更多的 , ”
- [rɪˈspɒndɪd] , [ˈlæfɪŋ] ;
Dokesbury responded , laughing ;
- 回应 , 笑 ;
“就算别的什么都不做，至少也要修缮一下霍普山周围的这些房子，”多克斯伯里笑着回答道；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ˈrestɪd] .
and there the matter rested .
和 那里 这 事情 休息 .
事情就此结束。

[ðə; ðɪ][wɜːrk] [ˈprɒspəd] , [ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ðɪ] [wiːks] [went] [ɑːn] , - [ˈlaɪəs] - [ˈentərpraɪz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ]
The work prospered , and as the weeks went on , ' Lias ' enterprise became the
这 工作 繁荣昌盛 , 和 作为 这 周 去 在 , - 利亚斯 - 企业 成为 这
[ˈtaʊnz] [tɔːk] .
town's talk .
镇上的 讲话 .
工作进展顺利，几周过去后，“利亚斯”的企业成了镇上的热门话题。

[wʌn][ʌv; əv] [ænt] [ˈkærəˌlaɪnz] [ˈpeɪtrənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈɔːrdərz] [əˈbaʊt] [wɜːrk]
One of Aunt Caroline's patrons who had come with some orders about work
一 的 阿姨 卡罗琳的 顾客 WHO 有 来 和 一些 订单 关于 工作
[rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] ,
regarded the changed condition of affairs ,
认为 这 已更改 状况 的 事务 ,
卡罗琳阿姨的一位赞助人带着一些工作订单前来，他对事态的变化感到担忧。

[ænd; ʌnd] [sed] , “ [waɪ] , [ænt] [ˈkærəlɪn] , [ðɪs] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] .
and said , “ Why , Aunt Caroline , this doesn't look like the same place .
和 说 , “ 为什么 , 阿姨 卡罗琳 , 这 不 看 喜欢 这 相同的 地方 :
然后说：“哎呀，卡罗琳阿姨，这里看起来不像同一个地方了。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [egz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][jɑːrd][ænd; ʌnd][hen] -
I'll have to buy some eggs from you ; you keep your yard and hen -
患病的 有 到 买 一些 鸡蛋 从 你 ; 你 保持 你的 院子 和 母鸡 -
[haʊs] [soʊ][naɪs] ,
house so nice ,
房子 所以 好的 ,
我得从你这儿买些鸡蛋；你的院子和鸡舍都打理得真好。

[ɪts] [æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [egz] . “
it's an advertisement for the eggs . ”
它是 一个 广告 为了 这 鸡蛋 : “
这是鸡蛋的广告。

“ [dəʊnt] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈnɑːθɪn] -
“ Don't talk to me nothin '
“ 不 讲话 到 我 什么也没有 -
“别跟我说话”
- [baʊt] [dæɪt] [jæd] , [mɪs] [ˈluːsi] , “ [ænt] [ˈkærəlɪn] [hæd; həd] [rɪˈtɔːtɪd] .
' bout dat ya'd , Miss Lucy , “ Aunt Caroline had retorted .
- 回合 数据 雅德 , 错过 露西 , “ 阿姨 卡罗琳 有 反驳 :
“关于那件事，露西小姐，”卡罗琳阿姨反驳道。

“ [dæt] - [ɔ:ŋ] [tu:; tə] - ['laɪəs][æŋ; ən] - [di:] -
“ **Dat ' long to ' Lias an ' de preachah .**
“ 数据 - 长的 - 到 - 利亚斯 - 一个 - 德 -
“Dat 'long to 'Lias an' de preachah.

[hɪt] [dei] [dɔɪnz] .
Hit dey doin's .
打 - 戴 - 行动 -
击中他们正在做的事情。

[dei] [dʌŋ] [məʊz] - [naɪ] [droʊv] [em 'i:] [aʊt] [wɪf] [dei] ['kli:nnɪs] .
Dey done mos ' nigh drove me out wif dey cleanness .
戴伊 - 完毕 - 莫斯 - 夜 - 驾驶 - 我 - 出去 - 妻子 - 戴 - 清洁 -
他们几乎把我赶出了他们的清洁范围。

[aɪ] [eɪnt] ['neɪvə] [si:d] [noʊ] [zɪç] - - [ɑ:n][ɪn][maɪ][laɪf][brɪ'foʊ] - .
I ain't nevah seed no sich ca'in ' on in my life befo ' .
我 - 不是 - 从未 - 种子 - 不 - sich - - - 在 - 在 - 我的 - 生活 - 之前 - -
我这辈子都没见过这种事。

[waɪ] , [maɪ] - ['laɪəs] [dʌŋ] [gɑ:t] [raɪt] - [æŋ; ən] - [tɔ:k] [ə'baʊt] ['bi:n] - - - . " [-]
Why , my ' Lias done got right brigrity an ' talk about bein ' somep'n ' . " [64]
为什么 , 我的 - 利亚斯 - 完毕 - 得到 - 正确的 - - 一个 - 讲话 - 关于 - 是 - - - - . " [-]
为什么，我的“Lias 已经获得了正确的 brigrity，并且谈论成为某人。”[64]

- [hæd; həd][rɪ'taɪərd][frʌŋ; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [seɪv] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz]
Dokesbury had retired from his partnership with the boy save in so far as
- - 有 - 退休 - 从 - 他的 - 合伙 - 和 - 这 - 男生 - 节省 - 在 - 所以 - 远的 - 作为
[hi:; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['su:pərvaɪzər] .
he acted as a general supervisor .
他 - 行动 - 作为 - 一个 - 一般的 - 导师 -
多克斯伯里已经从与男孩的合伙关系中退休，但他仍然担任总监督员。

[hɪz; ɪz] [fer] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - ['laɪəs] , ['dʒɪm] [hju:z] .
His share had been sold to a friend of ' Lias , Jim Hughes .
他的 - 分享 - 有 - 到过 - 卖 - 到 - 一个 - 朋友 - 的 - 利亚斯 , 吉姆 - 休斯 -
他的股份被卖给了“利亚斯”的朋友吉姆·休斯。

[ðə; ði] [tu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ʌðər] [θɔ:t] [seɪv] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] , ['tendɪŋ] , [ænd; ənd]
The two seemed to have no other thought save of raising , tending , and
这 - 二 - 似乎 - 到 - 有 - 不 - 其他 - 想法 - 节省 - 的 - 提高 , 倾向于 , 和
['selɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .
selling chickens .
销售 - 鸡 -
除了养鸡、照料鸡和卖鸡之外，两人似乎没有其他想法。

[ˈmaʊnt, ˈemˈti:] . [hoʊp] [lʊkt] [ɑ:n][ænd; ənd] ['si:st] [tu:; tə][skɑ:f] .
Mt . Hope looked on and ceased to scoff .
公吨 - 希望 - 看起来 - 在 - 和 - 停止 - 到 - 嘲笑 -
希望山看着这一切，不再嘲笑了。

['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] - , [ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd] - ['laɪəs][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
Money is a great dignifier , and Jim and ' Lias were making money .
钱 - 是 - 一个 - 伟大的 - , 和 - 吉姆 - 和 - 利亚斯 - 是 - 制作 - 钱 -
金钱能给人带来尊严，而吉姆和利亚斯都在赚钱。

[ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [snɪfs] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [hɪndʒd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt]
There had been some sniffs when the latter had hinged the front gate
那里 - 有 - 到过 - 一些 - 嗅嗅 - 什么时候 - 这 - 后者 - 有 - 铰链 - 这 - 正面 - 门
[ænd; ənd] ['hwaɪt,wɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['kæbɪn] ,
and whitewashed his mother's cabin ,
和 - 粉刷过的 - 他的 - 母亲的 - 舱 ,
当后者装上大门并粉刷他母亲的小屋时，曾有人嗅到了一丝异样的气味。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əkˈseptɪd] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
but even that had been accepted now as a matter of course .
但 甚至 那 有 到过 公认 现在 作为 一个 事情 的 课程 .

但现在连这一点也被视为理所当然了。

- [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Dokesbury had done his work .
- 有 完毕 他的 工作 .

多克斯伯里已经完成了他的工作。

[hiː; hi] , [tuː] , [lʊkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
He , too , looked on , and in some satisfaction .
他 , 也 , 看起来 在 , 和 在 一些 满意 .

他也看着，脸上带着一丝满意的神情。

" [let] [ðə; ði] [ˈlevn] [wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ɔːl][ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] . [hoʊp] [mʌst; məst] [raɪz] .
" **Let the leaven work , " he said , " and all Mt . Hope must rise** .
" 让 这 酵 工作 , " 他 说 , " 和 全部 公吨 . 希望 必须 上升 .

“让酵母发酵吧，”他说，“整个希望山都会崛起。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] , [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] ,
" **It was one day , nearly a year later** ,
" 它 曾是 一 天 , 几乎 一个 年 之后 ,

“那是将近一年后的一天，

[ðæt] " [oʊld][ˈleɪdi] [hjuːz] " [drɑːpt] [ɪn][ɑːn] [ænt] [ˈkærəlɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
that " old lady Hughes " dropped in on Aunt Caroline for a chat .
那 " 老的 女士 休斯 " 掉落 在 在 阿姨 卡罗琳 为了 一个 聊天 .

那位“休斯老太太”顺道拜访了卡罗琳阿姨，和她聊了一会儿天。

" [wel] , [aɪ][duː] [seɪ] , [sɪs] - - , [dem] [tuː] [bɔɪz] [oʊ] - [ˈauən] [dʌn] [sɔːt][dɪs] [taʊn] [ɑːn] - . "
" **Well , I do say , Sis ' Ca'line , dem two boys o ' ourn done sot dis town on fiah** . "
" 出色地 , 我 做 说 , 妹妹 - - , 民主 二 男孩们 o - 我们的 完毕 酒 迪斯 镇 在 - . "

“哎，卡琳姐，我说，我们家那两个小子把这镇子搞得乌烟瘴气。”

" [wʌt] [naʊ] , [sɪs] - [ˈlɪzi] ? "
" **What now , Sis ' Lizy ?** "
" 什么 现在 , 妹妹 - 莉兹 ? "

“现在怎么办，莉兹姐？”

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ˈiːvɑː] [sɛns] - [ˈlaɪəs][ˈtuːk][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈheɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [æn; ən] - [ˈdʒɪm] - [saɪdɪd]
evah sence ' Lias tuk it into his haid to be a cyahpenter an ' Jim ' cided
伊娃 感觉 - 利亚斯 图克 它 进入 他的 海德 到 是 一个 - 一个 - 吉姆 - 已确定

[tuː; tə][goʊ] - [ɔːŋ] [æn; ən] - - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - ,
to go ' long an ' lu'n to be a blacksmif ,
到 去 - 长的 一个 - - 到 是 一个 - ,

evah sence 'Lias tuk it into his haid to be a cyahpenter an' Jim 'cided to go 'long an' lu'n to be a blacksmif,

[sʌm; səm][oʊ] - [ˈdesɪ] [-]
some o ' dese [65]
一些 o - 这些 [-]

这些[65]

- - [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [bɪn] [ˈtraɪn] - [tuː; tə][duː] - - . "
hyeah othah young people's been tryin ' to do somep'n ' . "
- - 年轻的 人们的 到过 尝试 - 到 做 - - . "

是啊，其他年轻人一直在努力做点什么。

“ [ɔ:l] [deɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - . ”
“ All dey wanted was a staht . ”
“ 全部 戴 通缉 曾是 一个 - - . ”

“他们想要的不过是一个起点。”

“ [wel] , [naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [bli:v] [em 'i:] , [dæɪt][noʊ] - - [kaʊnt] [tɑ:m][ˈdʒɑ:nsən] [dʌn] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [fɪʃ]
“ Well , now will you b'lieve me , dat no - ' count Tom Johnson done opened a fish
“ 出色地 , 现在 将要 你 相信 我 , 数据 不 - - 数数 汤姆 约翰逊 完毕 打开 一个 鱼
[stoʊ] - ,
sto ' ,
sto - ,

“好吧，现在你相信我了吧，那个无名小卒汤姆·约翰逊真的开了一家鱼店。”

[æn; ən] - [hi:; hi][hæz; həz][di:] [bɔɪz] [æn; ən] - [men] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [deɪ] [fɪʃ] [ɔ:l][di:] [taɪm] .
“ an ' he has de boys an ' men bring him dey fish all de time . ”
一个 - 他 有 德 男孩们 一个 - 男人 带来 他 戴 鱼 全部 德 时间 .

他让男孩和男人们经常给他送鱼来。

[hi:; hi] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] - - [ˈfu:] - [deɪ] [ketʃ] ,
He give ' em a little somep'n ' fu ' dey ketch ,
他 给 - 呃 一个 小的 - - 福 - 戴 双体帆船 ,

他给了他们一些他们抓到的东西，

[den][hi:; hi][goʊ] [sel] - [ɪm] [tu:; tə][di:] [waɪt] [fəʊks] . “
den he go sell ' em to de white folks . ”
丹 他 去 卖 - 呃 到 德 白色的 各位 . ”

然后他就把它们卖给白人了。

“ [b:d] , [haʊ] [lɔ:ŋ] ! ”
“ Lawd , how long ! ”
“ 老天 , 如何 长的 ! ”

“老天，还要多久啊！ ”

“ [æn; ən] - [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [seɪ] ? ”
“ An ' what you think he say ? ”
“ 一个 - 什么 你 思考 他 说 ? ”

“你觉得他会说什么？ ”

“ [aɪ][du:] - [noʊ] , [sɪs] - . ”
“ I do ' know , sis ' . ”
“ 我 做 - 知道 , 妹妹 - . ”

“我知道，姐姐。”

“ [hi:; hi] [seɪ] [ɛz] [su:n] - [zi:][hi:; hi][ɡɪt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] ,
“ He say ez soon ' z he git money enough , ”
“ 他 说 易 很快 - z 他 git 钱 足够的 ,

他说他很快就能赚够钱了，

[hi:; hi] [ˈwaɪn] [tu:; tə][dæɪt] [sku:l] [wɑ:ɪ] - [ˈlaɪəs][æn; ən] - [ˈdʒɪm] [ɡɔ:n] [æn; ən] - - [tu:; tə] [fɑ:m] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
he gwine to dat school whah ' Lias an ' Jim gone an ' lu'n to fahm scientific
他 格温 到 数据 学校 哇 - 利亚斯 一个 - 吉姆 已消失 一个 - - 到 法姆 科学
.
“
:
“
.”

他去了那所学校，Lias 和 Jim 都去了，而且学得很科学。”

“ [bles] [di:] [b:d] ! ”
“ Bless de Lawd ! ”
“ 保佑 德 老天 ! ”

“感谢上帝！ ”

[wel] , - [ʌm; əm] , [aɪ] [dɑ:n] - [pʊt] ['nɑ:θɪŋ] - ['pɑ:] - [di:] [jʌŋ] [fʊks] [naʊ] .
Well , ' um , I don ' put nothin ' pas ' de young folks now .
出色地 , - 嗯 , 我 大学教师 - 放 什么也没有 - 帕斯 - 德 年轻的 各位 现在 .

嗯, 我现在对年轻人什么都不放过。

" ['maʊnt, 'em'ti:] . [hoʊp] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [ə'weɪkənd] .
" Mt . Hope had at last awakened .
" 公吨 . 希望 有 在 最后的 觉醒 .

“希望山终于苏醒了。”

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ə'spaɪər] , — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ]
Something had come to her to which she might aspire , — something that she
某物 有 来 到 她 到 哪个 她 可能 渴望 , — 某物 那 她
[kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ri:tʃ] .
could understand and reach .
可以 理解 和 抵达 .

她得到了一些她可以追求的东西——一些她能够理解和达到的东西。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t] [sɔ:rɪŋ] ,
She was not soaring ,
她 曾是 不是 翱翔 ,

她并没有翱翔天际,

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][degrə'deɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['hæɪəld] - [hæd; həd] [faʊnd]
but she was rising above the degradation in which Harold Dokesbury had found
但 她 曾是 上升 多于 这 降解 在 哪个 哈罗德 - 有 成立
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 .

但她正在摆脱哈罗德·多克斯伯里发现她时所处的卑微境地。

[ænd; ənd][fɜ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ɔ:r'di:l] [hæd; həd] [pæst] . [-] [-]
And for her and him the ordeal had passed . [66] [67]
和 为了 她 和 他 这 考验 有 通过了 . [-] [-]

对她和他说来, 磨难已经过去了。[66][67]

[ðə; ðɪ] ['kɜ:nəlz] [ə'weɪkənɪŋ] [-] [-]
THE COLONEL'S AWAKENING [68] [69]
这 上校的 唤醒 [-] [-]

上校的觉醒[68][69]

[ðə; ðɪ] ['kɜ:nəlz] [ə'weɪkənɪŋ]
THE COLONEL'S AWAKENING
这 上校的 唤醒

上校的觉醒

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɔ:rɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] .
It was the morning before Christmas .
它 曾是 这 早晨 前 圣诞节 .

那是圣诞节前一天的早晨。

[ðə; ðɪ][kəʊld] ['wɪntər] ['sʌnlaɪt] [fel] ['brɑ:ntli] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:;][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [wer]
The cold winter sunlight fell brightly through the window into a small room where
这 寒冷的 冬天 阳光 跌倒 明亮地 通过 这 窗户 进入 一个 小的 房间 在哪里
[æn; ən][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
an old man was sitting .
一个 老的 男人 曾是 坐着 .

寒冷的冬日阳光透过窗户明亮地洒进一间小房间, 一位老人正坐在那里。

[ðə; ðɪ] [ru:m] , [naʊ] [ber] [ænd; ənd] ['tʃɪrləs] ,
The room , now bare and cheerless ,
这 房间 , 现在 裸 和 冷冷清清 ,

房间现在空荡荡的, 冷清萧条。

[sti:l] [ri'teind] [ˈevidənsɪz] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [bɪn] [ðə; ði][ə'boʊd] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] .
still retained evidences of having once been the abode of refinement and luxury .
仍然 保留 证据 的 拥有 一次 到过 这 住所 的 精炼 和 奢华 :

仍然保留着曾经是精致奢华之地的痕迹。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ˈoʊpən] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈræmblɪŋ] [oʊld] [vər'dʒɪniə] [ˈhʌʊs] ,
It was the one open chamber of many in a great rambling old Virginia house ,
它 曾是 这 一 打开 房间 的 许多 在 一个 伟大的 漫无边际 老的 弗吉尼亚州 房子 ,
这是弗吉尼亚州一栋古老而错综复杂的房子里众多开放式房间中唯一一个。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praʊdɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
which in its time had been one of the proudest in the county .
哪个 在 它是 时间 有 到过 一 的 这 最引以为豪 在 这 县 :

它曾是该县最引以为傲的学校之一。

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,
But it had been in the path of the hurricane of war ,
但 它 有 到过 在 这 小路 的 这 飓风 的 战争 ,

但它曾处于战争风暴的肆虐之下。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:rən] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈɡlɔ:ri] [æz; əz] [ə; eɪ] [tri:] [ɪz] [stript] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈfoʊlɪdʒ] .
and had been shorn of its glory as a tree is stripped of its foliage .
和 有 到过 剪 的 它是 荣耀 作为 一个 树 是 脱衣舞 的 它是 叶子 :

就像树木被剥去树叶一样，失去了往日的光彩。

[naʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [ber] [tri:] , [dɪsˈmæntld] , [aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [oʊld] [mæn] , [wɪð; wɪθ]
Now , like the bare tree , dismantled , it remained , and this one old man , with
现在 , 喜欢 这 裸 树 , 拆卸 , 它 剩余 , 和 这 一 老的 男人 , 和

[ðə; ði] [əˌrɪstəˈkræɪtɪk] [feɪs] ,
the aristocratic face ,
这 贵族 脸 ,

如今，它就像一棵光秃秃的树，被拆毁了，只剩下这位面容高贵的老人。

[klʌŋ] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [laɪk] [ðə; ði] [læst] [li:f] .
clung to it like the last leaf .
紧紧抓住 到 它 喜欢 这 最后的 叶子 :

像最后一片叶子一样紧紧抓住它。

[hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɜ:rvɪŋ] - [mæn] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [bɪˈɡæən]
He did not turn his head when an ancient serving - man came in and began
他 做过 不是 转动 他的 头 什么时候 一个 古老的 服务 - 男人 来了 在 和 开始

[ˈleɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] .
laying the things for breakfast .
躺下 这 事物 为了 早餐 :

当一位年迈的仆人进来开始摆放早餐餐具时，他没有回头。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [spoʊk] : “ [aɪ] [ɡɔ:t] [ə; eɪ] - [faɪn] - - [ˈfu:] - [ju:; jʊ] [dɪs]
After a while the servant spoke : “ I got a monst'ous fine breakfus ' fu ' you dis
后 一个 尽管 这 仆人 辐 : “ 我 得到 一个 - 美好的 - - 福 - 你 迪斯

- ,
mo'nin ' - ,
- - ,

过了一会儿，仆人开口说道：“我今天早上给你准备了一份非常丰盛的早餐。”

[mɑ:s] - [ɪˈstrɪdʒ] .
Mas ' Estridge .
马斯 - 埃斯特里奇 :

马斯·埃斯特里奇。

[aɪ] [ɡɔ:t] [freʃ] [eɪgz] , [æn; ən] - [-]
I got fresh aigs , an ' [70]
我 得到 新鲜的 AIG , 一个 - [-]

我拿到了新的 aigs，而且[70]

[bi:t] [ˈbɪskɪts] , [æn; ən] [laɪz] [dʌn] [fraɪd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪn] - [mek] [joʊ] - [mu:f]
beat biscuits , an Lize done fried you a young chicken dat'll sholy mek yo ' mouf
打 饼干 , 一个 莉泽 完毕 油煎 你 一个 年轻的 鸡 - 圣洁 梅克 哟 - 口
- ”
worter . ”
- ”

打饼干，莉兹给你炸了一只小鸡，这绝对会让你嘴巴流口水。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪk] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪgnɪfaɪd] [rɪˈspɑ:ns] .
“ **Thank you , Ike , thank you , ” was the dignified response .**
” 感谢 你 , 艾克 , 感谢 你 , ” 曾是 这 凝重 回复 .

“谢谢你，艾克，谢谢你，”这是他有风度的回应。

“ [laɪz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [ˈkʊkɪŋ] [ˈɡreɪtli] . ”
“ **Lize is a likely girl , and she's improving in her cooking greatly . ”**
” 莉泽 是 一个 可能 女孩 , 和 她是 改善 在 她 烹饪 非常 . ”

“莉泽是个很有前途的女孩，她的厨艺进步很快。”

“ [jes] , [mɑ:s] - [ɪˈstrɪdʒ] , [ʃi:; ʃɪ] [joʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [faɪn] [u:mən] . ”
“ **Yes , Mas ' Estridge , she sho is a mighty fine ooman . ”**
” 是的 , 马斯 - 埃斯特里奇 , 她 鞋子 是 一个 强大的 美好的 奥曼 . ”

“是的，埃斯特里奇太太，她真是个非常优秀的女人。”

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ][bæd][ˈsɜ:rvənt] [jɔ:ˈrself] , [aɪk] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [ɑ:n] ,
“ **And you're not a bad servant yourself , Ike , ” the old man went on ,**
” 和 你是 不是 一个 坏的 仆人 你自己 , 艾克 , ” 这 老的 男人 去 在 ,

“而且你本人也是个不错的仆人，艾克，”老人继续说道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈju:θf] [ˈpleɪflnəs] [ðæt] [ɪl] [əˈkɔ:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [feɪs] .
with an air of youthful playfulness that ill accorded with his aged face .
和 一个 空气 的 青春 玩乐 那 患病的 同意 和 他的 老年人 脸 .

他脸上带着一种年轻人特有的顽皮劲儿，但这与他苍老的面容却很不相称。

“ [aɪ][ɪkˈspekt][sʌm; səm] [deɪ] [ju:l] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈæskɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [ˈmæri] [laɪz] ,
“ **I expect some day you'll be coming around asking me to let you marry Lize ,**
” 我 预计 一些 天 你会 是 未来 大约 问 我 到 让 你 结婚 莉泽 ,
[eɪ] !
eh !
嗯 !

“我估计总有一天你会来求我让你娶莉兹，是吧！ ”

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gʌ:t][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðæt] ? ”
What have you got to say to that ? ”
什么 有 你 得到 到 说 到 那 ? ”

你对此有何评论？

“ [aɪ] [ˈrekən] [dæts] [raɪt] , , [aɪ] [ˈrekən] [dæts] [ˈmɑ:ti] [naɪ] [raɪt] . ”
“ **I reckon dat's right , mastah , I reckon dat's mighty nigh right . ”**
” 我 估计 数据 正确的 , 大师 , 我 估计 数据 强大的 夜 正确的 . ”

“我想应该是对的，老爷，我想差不多是对的。”

“ [wel] , [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] ; [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”
“ **Well , we shall see about it when the time comes ; we shall see about it . ”**
” 出色地 , 我们 将 看 关于 它 什么时候 这 时间 来 ; 我们 将 看 关于 它 . ”

“嗯，到时候再说吧；到时候再说。”

“ [bɔ:d] , [haʊ] [bɔ:ŋ] ! ” [ˈmʌmbld] [ðə; ði][oʊld][ˈsɜ:rvənt] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] [əˈbaʊt]
“ **Lawd , how long ! ” mumbled the old servant to himself as he went on about**
” 老天 , 如何 长的 ! ” 喃喃自语 这 老的 仆人 到 他自己 作为 他 去 在 关于
[hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
his work .
他的 工作 .

“老天爷，还要多久啊！”老仆人一边干活一边喃喃自语。

“ [eɪnt] [mɑ:s] - [bɑ:b] [ˈnɛrvə] [^wain] [tu:; tə][gɪt][hɪz; ɪz] - [streɪt] ？
“ **Ain't Mas ' Bob nevah gwine to git his almanec straight ？**
“ 不是 马斯 - 鲍勃 从未 格温 到 git 他的 - 直的 ？
“难道鲍勃老爹就不能把他的年鉴整理好吗？”

[hi:; hi] [bɪn] [^wain] [ɑ:n][dɪs] [wei] [ˈfu:] - [ˈoʊvə] [ˈtwenti] [jɛz] [naʊ] .
He been gwine on dis way fu ' ovah twenty yeahs now .
他 到过 格温 在 迪斯 方式 福 - 奥瓦 二十 是的 现在 .
他走这条路已经超过二十年了。

[hi:; hi] [keɪnt] [gɪt][,aɪ ˈti:] [θu:] - [hɪz; ɪz][ˈheɪd][dæt] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] - [ˈpæsɪn] - .
He cain't git it thoo ' his haid dat time been a - passin ' .
他 不能 git 它 噢 - 他的 海德 数据 时间 到过 一个 - 帕辛 - .
尽管他的头发在那段时间里一直在流逝，但他还是没能得到它。

- [aɪ] [dʌn] [bɪn] - [tu:; tə] [laɪz] [ˈfu:] - [loʊ] [ˈdɛsi] [ˈmeni] [jɛz] , [æn; ən] - [wi:v] [gɑ:t] -
Hyeah I done been ma'ied to Lize fu ' lo dese many yeahs , an ' we've got ma'ied
- 我 完毕 到过 - 到 莉泽 福 - 洛 这些 许多 是的 , 一个 - 我们已经 得到 -
[ˈtʃɪləm] ,
chillum ,
烟斗 ,
Hyeah 我已经和 Lize 结婚很多年了，而且我们已经抽过烟斗了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [θɪŋk] [ˈaɪz][ə; eɪ] - - - [hʌ] . " [-]
but he still think I's a - cou'tin ' huh . " [71]
但 他 仍然 思考 是 一个 - - - 嗯 . " [-]
但他仍然认为我是在算计我，是吗？ “[71]

[tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈrɑ:bərt] [ɪˈstrɪdʒ] [taɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [pæst] [ænd; ənd] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [hæd; həd][nɑ:t]
To Colonel Robert Estridge time had not passed and conditions had not
到 上校 罗伯特 埃斯特里奇 时间 有 不是 通过了 和 状况 有 不是
[tʃeɪndʒd] [ˈɔ:r; fər][ə; eɪ][,dʒenəˈreɪ(ə)n] .
changed for a generation .
已更改 为了 一个 一代 .
在罗伯特·埃斯特里奇上校看来，一代人的时间仿佛没有过去，一代人的时间仿佛没有改变。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ˈgælənt] [əˈrɪstəkræt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðə; ði][wɔ:r] [brook] [aʊt] ,
He was still the gallant aristocrat he had been when the war broke out ,
他 曾是 仍然 这 英勇 贵族 他 有 到过 什么时候 这 战争 打破 出去 ,
他依然是战争爆发时那位英勇的贵族。

— [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][pæst][ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə] [ɪnˈlɪst] [hɪmˈself] ,
— **a little past the age to enlist himself ,**
— 一个 小的 过去的 这 年龄 到 入伍 他自己 ,
——他已经过了参军的年龄，

[bʌt; bət][ˈeɪb(ə)] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [gɪv] [tu:] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
but able and glad to give two sons to the cause of the South .
但 有能力的 和 高兴的 到 给 二 儿子们 到 这 原因 的 这 南 .
但他有能力且乐意为南方事业贡献两个儿子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [laɪt] - [ˈhɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [geɪ] , [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmɪləteri]
They had gone out , light - hearted and gay , and brave in their military
他们 有 已消失 出去 , 光 - 心地 和 同性恋 , 和 勇敢的 在 他们的 军队
[ˈtræpɪŋz] [ænd; ənd][ˈsu:ts][ʌv; əv] [greɪ] .
trappings and suits of gray .
服饰 和 西装 的 灰色的 .
他们身着灰色军装，神态轻松愉快，勇敢地外出了。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [moɪst] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈswelɪŋ] [ˈboʊzəm] .
The father had watched them away with moist eyes and a swelling bosom .
这 父亲 有 观看 他们 离开 和 潮湿 眼睛 和 一个 肿胀 怀 .
父亲目送他们离去，眼眶湿润，胸口涌起一阵悸动。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [wɔːr] [hæd; həd] [ˈsɜːdʒd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,
After that the tide of war had surged on and on ,
后 那 这 潮 的 战争 有 激增 在 和 在 ,
此后, 战争的浪潮便一波接一波地席卷而来。

[hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [roʊld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [geɪts] ,
had even rolled to his very gates ,
有 甚至 滚动 到 他的 非常 大门 ,
甚至滚到了他家门口,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪdʒd] [mæn] [waːtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [bæk]
and the widowed man watched and waited for it to bring his boys back
和 这 寡 男人 观看 和 等待 为了 它 到 带来 他的 男孩们 后退
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

鳏夫守望着, 等待着它把他的儿子们带回来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] .
One of them came .
一 的 他们 来了 .
其中一人来了。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] ,
They brought him back from the valley of the Shenandoah ,
他们 带来 他 后退 从 这 谷 的 这 谢南多厄 ,
他们把他从谢南多厄山谷带了回来。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɔːrtʃərd] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .
and laid him in the old orchard out there behind the house .
和 铺设 他 在 这 老的 果园 出去 那里 在后面 这 房子 .
然后把他放在房子后面的老果园里。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sʌn] ,
Then all the love of the father was concentrated upon the one remaining son ,
然后 全部 这 爱 的 这 父亲 曾是 集中 之上 这 一 其余的 儿子 ,
于是, 父亲所有的爱都倾注在了唯一剩下的儿子身上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkælɪndər] [kʊd; kəd] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and his calendar could know but one day and that the one on which his
和 他的 日历 可以 知道 但 一 天 和 那 这 一 在 哪个 他的
[bɑːb] ,
Bob ,
鲍勃 ,
他的日历只能知道一天, 那就是他的鲍勃所在的那天。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪmskeɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋˌɪst] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
his namesake and his youngest , should return to him .
他的 同名者 和 他的 最小的 , 应该 返回 到 他 .
他的同名子女和他最小的孩子应该回到他身边。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn] [ðə; ði]
But one day there came to him the news that his boy had fallen in the
但 一 天 那里 来了 到 他 这 消息 那 他的 男生 有 倒下 在 这
[frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [faɪt] ,
front of a terrific fight ,
正面 的 一个 了不起 斗争 ,
但有一天, 他接到消息, 他的儿子在一场激烈的战斗中牺牲了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ded] .
and in the haste of retreat he had been buried with the unknown dead .
和 在 这 匆忙 的 撤退 他 有 到过 埋葬 和 这 未知 死的 .
在仓皇撤退中, 他被埋葬在了无名死者之中。

[ˈɪntuː] [ðæt] [ˈtrentʃ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnˈhəʊn] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɑːbərt] [-]
Into that trench , among the unknown , Colonel Robert [72]
进入 那 沟 , 之中 这 未知 , 上校 罗伯特 [-]

进入那条战壕, 在未知之中, 罗伯特上校[72]

[ɪˈstrɪdʒ] [hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [steɪd] .
Estridge had laid his heart , and there it had stayed .
埃斯特里奇 有 铺设 他的 心 , 和 那里 它 有 入住 .

埃斯特里奇把他的心寄托在了那里, 而且一直留在那里。

[taɪm] [stɔːpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [ˈwɒndəd] .
Time stopped , and his faculties wandered .
时间 停止 , 和 他的 学院 漫步 .

时间仿佛静止了, 他的意识也开始游离。

[hiː; hi] [lɪvd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [daɪr] [pæst] .
He lived always in the dear past .
他 居住地 总是 在 这 亲爱的 过去的 .

他总是活在美好的过去里。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ˈfjuːtʃər][wɜːr; wər][nɑːt] .
The present and future were not .
这 展示 和 未来 是 不是 .

现在和未来并非如此。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌ; əv][wɔːr] [brɔːt] [æn; ən] [əˈpəʊzɪŋ] [hoʊst][tuː; tə]
He did not even know when the fortunes of war brought an opposing host to
他 做过 不是 甚至 知道 什么时候 这 财富 的 战争 带来 一个 反对 主持人 到

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [dɔːz] .
his very doors .
他的 非常 门 .

他甚至不知道战争的走向何时将敌军带到了他的家门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌ; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [wen] [ðeɪ] [dɪˈvəʊəd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstəns] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪg]
He was unconscious of it all when they devoured his substance like a plague
他 曾是 无意识 的 它 全部什么时候 他们 吞噬 他的 物质 喜欢 一个 瘟疫

[ʌ; əv][ˈlʊkəsts] .
of locusts .
的 蝗虫 .

当他的身体像蝗虫过境般被吞噬时, 他对此毫无察觉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][blæŋk][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði][oʊld][ˈmænər] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ænd; ənd]
It was all a blank to him when the old manor house was fired and
它 曾是 全部 一个 空白的 到 他 什么时候 这 老的 庄园 房子 曾是 被解雇 和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] .
he was like to lose his possessions and his life .
他 曾是 喜欢 到 失去 他的 财产 和 他的 生活 .

当老庄园被大火烧毁, 他眼睁睁地看着自己失去财产和生命时, 他脑海里一片空白。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [left][hɪm; ɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
When his servants left him he did not know ,
什么时候 他的 仆人 左边 他 他 做过 不是 知道 ,

当仆人离开他时, 他并不知道。

[bʌt; bət][sæt][ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ˈfeɪθf(ə)l] [rɪˈteɪnər] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi][wɜːr; wər]
but sat and gave orders to the one faithful retainer as though he were
但 卫星 和 给予 订单 到 这 一 忠实 预付金 作为 尽管 他 是

[ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][oʊld][hoʊst][ʌ; əv] [blæks] .
ordering the old host of blacks .
订购 这 老的 主持人的 黑人 .

但他却坐着, 向唯一忠实的仆人下达命令, 就像在指挥一群老黑人一样。

[ænd; ʌnd][soʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] .
And so for more than a generation he had lived .
和 所以 为了 更多的 比 一个 一代 他 有 居住地 .

就这样，他活了一代人多的时间。

“ [hoʊp] [juː; jʊ] [^wain] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jʊʊ] - ['krɪsməs] [iːv] - , [mɑːs] - [ɪ'strɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **Hope you gwine to enjoy yo ' Christmas Eve breakfus ' , Mas ' Estridge , ” said the**
“ 希望 你 格温 到 享受 哟 - 圣诞节 前夕 - , 马斯 - 埃斯特里奇 , ” 说 这
[oʊld][sɜːrvənt] .
old servant .
老的 仆人 .

“希望您圣诞夜早餐吃得开心，埃斯特里奇老爷，”老仆人说道。

“ ['krɪsməs] [iːv] , ['krɪsməs] [iːv] ?
“ **Christmas Eve , Christmas Eve ?**
“ 圣诞节 前夕 , 圣诞节 前夕 ?

“平安夜，平安夜？ ”

[jes] , [jes] , [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] .
Yes , yes , so it is .
是的 , 是的 , 所以 它 是 .

是的，没错。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['krɪsməs] [deɪ] ,
To - morrow is Christmas Day ,
到 - 明天 是 圣诞节 天 ,

明天就是圣诞节了。

[ænd; ʌnd][aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ræðər] ['slɑːɡɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and I'm afraid I have been rather sluggish in getting things ready for the
和 我是 害怕的 我 有 到过 相当 迟缓 在 获得 事物 准备好 为了 这
[selə'breɪ(ə)n] .
celebration .
庆典 .

恐怕我在筹备庆祝活动方面动作有些迟缓。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['dɑːki] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə][dʒuːbə'leɪt][ænd; ʌnd][tuː; tə] [ʒɜːrk] [ɪn]
I reckon the darkies have already begun to jubilate and to shirk in
我 估计 这 黑人 有 已经 开始 到 欢喜 和 到 推脱 在
['kɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,

我估计黑人已经开始欢欣鼓舞，并因此而逃避责任了。

[ænd; ʌnd][aɪ][wəʊnt][biː; bi][^erɪ(ə)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] ['diːsntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . ”
and I won't be able to get a thing done decently for a week . ”
和 我 惯于 是 有能力的 到 得到 一个 事物 完毕 体面地 为了 一个 星期 : ”

“接下来一个星期我什么事都做不好。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] ['bɑːðər] - [bəʊt] [nʌn] [oʊ] - [diː]['rez] - , [mɑːs] - [-]
“ **Don't you bother ' bout none o ' de res ' , Mas ' [73]**
“ 不 你 打扰 - 回合 没有任何 o - 德 余 - , 马斯 - [-]

“别管那些事了，马斯[73]

[ɪ'strɪdʒ] ; [juː; jʊ][kɪn] - [pend][ɑːn][em 'iː] — [aɪ] [eɪnt] [^wain] [tuː; tə] - [iːv(ə)n][iː'ɛf] - [tiː][ɪz] [krɪsməs] .
Estridge ; you kin ' pend on me — I ain't gwine to shu'k even ef ' t is Christmus .
埃斯特里奇 ; 你 亲属 - 待定 在 我 — 我 不是 格温 到 - 甚至 ef - t 是 圣诞节 .
“
“
“

埃斯特里奇；你可以指望我——即使是圣诞节，我也不会退缩。

“ [ðæts] [raɪt] , [aɪk] .
“ **That's right , Ike .**
“ 那就是 正确的 , 艾克 .

“没错，艾克。”

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
I can depend upon you .
我 能 依赖 之上 你 .

我可以信赖你。

[jʊə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['feɪθf(ə)l] .
You're always faithful .
你是 总是 忠实 .

你一直都很忠诚。

[dʒʌst][ju:; jʊ][get] [θɪŋz] [dʌn] [ʌp] [raɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
Just you get things done up right for me ,
只是 你 得到 事物 完毕 向上 正确的 为了 我 ,

你只要帮我把事情做好就行了。

[ænd; ɐnd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] ['brɔ:d,klɔ:θ] [su:t][ʌv; əv][maɪn] .
and I'll give you that broadcloth suit of mine .
和 患病的 给 你 那 府绸 套装 的 矿 .

我会把我的那套呢子西装送给你。

[ɪts] [moʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] . “
It's most as good as new .”
它是 最多 作为 好的 作为 新的 : “

它几乎和新的一样好。

“ ['θæŋki] , [mɑ:s] - [bɑ:b] , ['θæŋki] .
“ **Thanky , Mas ' Bob , thanky .**
“ 谢谢 , 马斯 - 鲍勃 , 谢谢 .

“谢谢你，鲍勃老爹，谢谢你。”

“ [ðə; ði][oʊld][ˈni:grəʊ] [sed] [aɪ 'ti:][æz; əz] ['fɜ:rventli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wɔ:rn] [aʊt] [ðæt] [oʊld]
“ **The old Negro said it as fervently as if he had not worn out that old**
“ 这 老的 黑人 说 它 作为 热切地 作为 如果 他 有 不是 磨损 出去 那 老的
['brɔ:d,klɔ:θ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] .
broadcloth a dozen years ago .
府绸 一个 打 年 前 .

“那位老黑人说这话时语气依然热情洋溢，仿佛他那件旧布衣不是十几年前就穿破的似的。”

“ [ɪts] [lert] [ænd; ɐnd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt] [θɪŋz] [prɪ'perd] [ɪn] [taɪm] .
“ **It's late and we've got to hurry if we want things prepared in time .**
“ 它是 晚的 和 我们已经 得到 到 匆忙 如果 我们 想 事物 准备 在 时间 .

“时间不早了，如果我们想及时做好准备，就得抓紧时间了。”

[tel] [laɪz] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][hɜ:r; hər][tu:; tə][let] [hɜ:r'self] [aʊt] [ɑ:n] [ðæt] ['dɪnər] .
Tell Lize that I want her to let herself out on that dinner .
告诉 莉泽 那 我 想 她 到 让 她自己 出去 在 那 晚餐 .

告诉莉兹，我希望她能自己去吃那顿晚餐。

[jɔ:r; jər][mɑ:s] - [bɑ:b][ænd; ɐnd][jɔ:r; jər][mɑ:s] - ['stæntən; 'stɑ:-] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊm] [tu:; tə] -
Your Mas ' Bob and your Mas ' Stanton are going to be home to -
你的 马斯 - 鲍勃 和 你的 马斯 - 斯坦顿 是 去 到 是 家 到 -
[ˈmɔ:roʊ] ,
morrow .
明天 ,

你们的爷爷鲍勃和爷爷斯坦顿明天就要回家了。

[ænd; ɐnd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [haʊs] [ˈhæznt] [bɔ:st] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and I want to show them that their father's house hasn't lost any of the
和 我 想 到 展示 他们 那 他们的 父亲的 房子 还没有 丢失的 任何 的 这
[ˈkwa:lətɪz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈfeɪməs] [ɪn][vərˈdʒɪniə][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
qualities that have made it famous in Virginia for a hundred years .
品质 那 有 制成 它 著名的 在 弗吉尼亚州 为了 一个 百 年 .
我想让他们看到，他们父亲的房子并没有失去一百年来使其在弗吉尼亚州闻名遐迩的任何特质。

[aɪk] ,
Ike ,
艾克 ,
艾克，

[ðer; ðər] [eɪnt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [men] [aʊt][ʌv; əv] [bɔɪz] [laɪk] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
there ain't anything in this world for making men out of boys like making them
那里 不是 任何事物 在 这 世界 为了 制作 男人 出去 的 男孩们 喜欢 制作 他们
[fi:l] [ðə; ði] [det] [ðeɪ] [oʊ] [tu:; tə][ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ɐnd][ˈfæməli] . "
feel the debt they owe to their name and family . "
感觉 这 债务 他们 欠 到 他们的 姓名 和 家庭 . "
世界上没有什么比让男孩感受到他们对自己的名誉和家庭所负的责任更能让他们成长为真正的男人了。

" [jes] , [sə] , [mɑ:s] - [bɑ:b][æn; ən] - [mɑ:s] - [ˈstænt] [ɪz] [ˈmaɪti] [faɪn] [men] . "
" Yes , suh , Mas ' Bob an ' Mas ' Stant sholy is mighty fine men . "
" 是的 , 苏 , 马斯 - 鲍勃 一个 - 马斯 - 斯坦特 圣洁 是 强大的 美好的 男人 . "
"是的，先生，鲍勃老爹和斯坦特老爹真是非常优秀的人。"

" [ðer; ðər] [eɪnt] [tu:] [ˈfaɪnər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [sɜ:r] , — [noʊ] , [sɜ:r] , [na:t][ɪn][ɔ:l][vərˈdʒɪniə] ,
" There ain't two finer in the whole country , sir , — no , sir , not in all Virginia ,
" 那里 不是 二 更精细 在 这 所有的 国家 , 先生 , — 不 , 先生 , 不是 在 全部 弗吉尼亚州 ,
"全国没有比这更好的了，先生——不，先生，整个弗吉尼亚州都没有。"

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [mi:nz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] .
and that of necessity means the whole country .
和 那 的 必要性 方法 这 所有的 国家 .
而从根本上来说，这意味着整个国家。

[naʊ] , [aɪk] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][get] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [waɪn] [ʌp][ɪn] [-]
Now , Ike , I want you to get out some of that wine up in [74]
现在 , 艾克 , 我 想 你 到 得到 出去 一些 的 那 葡萄酒 向上 在 [-]
现在，艾克，我想让你把上面那些酒拿出来[74]

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈselər] , [ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [seɪ] [sʌm; səm][aɪ] [mi:n] [ˈplenti] .
the second cellar , and when I say some I mean plenty .
这 第二 地窖 , 和 什么时候 我 说 一些 我 意思是 很多 .
第二个地窖，我说“一些”的意思是很多。

[aɪ ˈti:] [eɪnt] [si:n] [ðə; ði] [laɪt] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
It ain't seen the light for years ,
它 不是 已见 这 光 为了 年 ,
它已经多年不见天日了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][æɪ; ʃəl] [ˈgɜ:rgl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈglæsɪz] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] - [ˈhoʊm] -
but it shall gurgle into the glasses to - morrow in honour of my sons ' home -
但 它 将 咕噜声 进入 这 眼镜 到 - 明天 在 荣誉 的 我的 儿子们 - 家 -
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
但明天，为了庆祝我儿子们回家，这酒将会汨汨地流入杯中。

[gʊd] [waɪn] [meɪks] [gʊd] [blʌd] , [ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [gʊd] [waɪn] [ɪf] [nɑ:t][æən; ən] [ɪ'strɪdʒ]
Good wine makes good blood , and who should drink good wine if not an Estridge
好的 葡萄酒 制作 好的 血 , 和 WHO 应该 喝 好的 葡萄酒 如果 不是 一个 埃斯特里奇

[ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
of Virginia ,
的 弗吉尼亚州 ,

美酒造就美血，而除了弗吉尼亚州的埃斯特里奇家族，谁还配得上品尝美酒呢？

[sɜ:r] , [eɪ] , [aɪk] ?
sir , eh , Ike ?
先生 , 嗯 , 艾克 ?

先生，呃，艾克？

" [ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [tʃɪr] [wen] [ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈredʒɪmənt][hæd; həd]
" The wine had gone to make good cheer when a Federal regiment had
" 这 葡萄酒 有 已消失 到 制作 好的 欢呼 什么时候 一个 联邦 团 有
[ˈlaɪtɪd] [ɪts] [ˈkæmpfaɪəz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'strɪdʒ] [lɔ:n] ,
lighted its campfires on the Estridge lawn ,
照明 它是 篝火 在 这 埃斯特里奇 草地 ,

“当时，一支联邦军团在埃斯特里奇草坪上点燃篝火，人们举杯畅饮，其乐融融。”

[bʌt; bət][oʊld][aɪk][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪˈti:] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ænd; ənd] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tu:] [wel]
but old Ike had heard it too often before and knew his business too well
但 老的 艾克 有 听到 它 也 经常 前 和 知道 他的 商业 也 出色地
[tu:; tə] [gɪv] [ˈeni] [saɪn] .
to give any sign .
到 给 任何 符号 .

但老艾克以前听过太多次这种说法，也太了解自己的处境，所以不会有任何反应。

" [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ʌp][tu:; tə] [mɪs] [kləˈrɪndə] [ˈrændɔlf] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
" I want you to take some things up to Miss Clarinda Randolph to - morrow ,
" 我 想 你 到 拿 一些 事物 向上 到 错过 克拉琳达 兰道夫 到 - 明天 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,

“我还想让你明天带些事情去跟克拉琳达·兰道夫小姐说说。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈsnʌfbɔ:ks][fɔ:r; fər] [ˈtɒməs] [ˈdænjəlz] .
and I've got a silver snuffbox for Thomas Daniels .
和 我已经 得到 一个 银 鼻烟盒 为了 托马斯 丹尼尔斯 .

我这里有一个送给托马斯·丹尼尔斯的银质鼻烟盒。

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [ˈmeni] [ˈprez(ə)nts] [ðɪs] [jɪr] .
I can't make many presents this year .
我 不能 制作 许多 礼物 这 年 .

今年我没办法送很多礼物。

[aɪv] [gɔ:t][tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [maɪ] [ˈmʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] [ˈmæstərz] .
I've got to devote my money to the interest of your young masters .
我已经 得到 到 奉献 我的 钱 到 这 兴趣 的 你的 年轻的 大师 .

我必须把钱花在你们这些小少爷的利益上。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈni:ɡroʊz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , " [jes] , [mɑ:s] - [ɪ'strɪdʒ] ,
" There was a catch in the Negro's voice as he replied , " Yes , Mas ' Estridge ,
" 那里 曾是 一个 抓住 在 这 黑人的 嗓音 作为 他 回复 , " 是的 , 马斯 - 埃斯特里奇 ,
"黑人回答时声音有些哽咽，他说：‘是的，埃斯特里奇先生。’

[deɪ] [ni:dz] [aɪˈti:][məʊz] - , [deɪ] [ni:dz] [aɪˈti:][məʊz] - .
dey needs it mos ' , dey needs it mos ' .
戴 需求 它 莫斯 - , 戴 需求 它 莫斯 - .

他们最需要它，他们最需要它。

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈkɜːnəlz] [spɛl] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈseldəm] [ˈlæstɪd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə]
“ **The old colonel's spell of talking seldom lasted long , and now he fell to**
“ 这 老的 上校的 拼写 的 说 很少 持续 长的 , 和 现在 他 跌倒 到
[ˈiːtɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] ;
eating in silence ;
“ 吃 在 沉默 ;

“老上校滔滔不绝的劲头很少能持续多久，现在他开始默默地吃饭；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

but his face was the face of one in a dream .
“ 但 他的 脸 曾是 这 脸 的 一 在 一个 梦 .

但他的脸却像梦中人一样。

[aɪk] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈkliːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [əˈweɪ] ,
Ike waited on him until he had done , and then , clearing the things away ,
艾克 等待 在 他 直到 他 有 完毕 , 和 然后 , 清理 这 事物 离开 ,
[slɪpt] [aʊt] ,
slipped out ,
滑倒了 出去 ,

艾克一直等着他忙完，然后收拾好东西，悄悄溜了出去。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [mjuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . [-]
leaving him to sit and muse in his chair by the window . [75]
离开 他 到 坐 和 沉思 在 他的 椅子 经过 这 窗户 . [-]

留下他独自坐在窗边的椅子上沉思。[75]

“ [lʊk] - , [laɪz] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈsɜːrvənt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈkæbɪn][ə; eɪ]
“ **Look hyeah , Lize , “ said the old servant , as he entered his wife's cabin a**
“ 看 - , 莉泽 , “ 说 这 老的 仆人 , 作为 他 进入 他的 妻子的 舱 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] .
little later .
小的 之后 .

“瞧，莉泽，”老仆人说，过了一会儿走进妻子的房间。

“ - [ɪˈɛf][aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ˈpɜːtɪ] - [naɪ] - - [daʊn] [dɪs] - - . “
“ **Pleggoned ef I didn't come purt ' nigh brekin ' down dis mo'nin ' . “**
“ - ef 我 没有 来 嘿嘿 - 夜 - - 向下 迪斯 - - . “

“如果我没来得及今天早上就崩溃了，我肯定会很生气。”

“ [waː] -
“ **Wha '**
“ 世界卫生组织 -

“世界卫生组织'

- [es][diː] [ˈmætə] [wɪf][juː; jʊ] , [aɪk] ? “
' s de mattah wif you , Ike ? “
- s 德 马塔 妻子 你 , 艾克 ? “

艾克，德马塔是你的妻子吗？ “

“ [dʒɛs] - [ə; eɪ] - [ˈlɪsənɪn] - [tuː; tə][oʊl] - [mɑːs] - [ə; eɪ] - [ˈsɪtɪn] - [dɑː] [ə; eɪ] - [ˈtɑːkən] - [læk][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][diː]
“ **Jes ' a - listenin ' to ol ' Mas ' a - sittin ' dah a - talkin ' lak it was de**
“ 杰斯 - 一个 - 听着 - 到 ol - 马斯 - 一个 - 坐着 - 达 一个 - 谈话 - 拉克 它 曾是 德
[oʊl] - [taɪmz] ,
ol ' times ,
ol - 时代 ,

“我在听老马斯在说话，那是过去的时代，

— [ə; eɪ] - ['sɛndɪn] - ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][oʊ] - [mɪs] ['rændɔlf] , [dæts] [bɪn] [deɪd] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə]
— **a - sendin ' messages to ol ' Miss Randolph , dat's been daid too long to**
— 一个 - 发送 - 消息 到 ol - 错过 兰道夫 , 数据 到过 戴德 也 长的 到
[tɔːk] [ə'baʊt] ,
talk about ,
讲话 关于 ,

——给老兰道夫小姐发信息的事，早就过去太久了，不值得再提了。

[æn; ən] - [tuː; tə][maːs] - [taːm] ['dænjɛlz] ,
an ' to Mas ' Tom Daniels ,
一个 - 到 马斯 - 汤姆 丹尼尔斯 ,

致汤姆·丹尼尔斯先生

[dæt] [went] [əkrɒst] [diː] - ['ruːθɹ̩] - [en] ['tɛk] [diː][oʊf][oʊ] -
dat went acrost de wateh ruther ' n tek de oaf o '
数据 去 横跨 德 - 拉瑟 - n 科技 德 笨蛋 o -

那是在 wateh ruther 'n tek de oaf o' 的对面

- - . "
' legiance . "
- - . "

“效忠。”

“ [ʊmf] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] , ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hɜr] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hɜr]['kɑːt(ə)n][ˈeɪprən] .
“ **Oomph , ” said the old lady , wiping her eyes on her cotton apron .**
“ 活力 , ” 说 这 老的 女士 , 擦拭 她 眼睛 在 她 棉布 围裙 .

“哎哟,”老太太说着，用棉围裙擦了擦眼睛。

“ [den] [hiː; hi] [ɪk'spektɪn] - [maːs] - [bɑːb][æŋ; ən] - [maːs] - ['stænt] [hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːrər] .
“ **Den he expectin ' Mas ' Bob an ' Mas ' Stant home to - morrer .**
“ 丹 他 期待 - 马斯 - 鲍勃 一个 - 马斯 - 斯坦特 家 到 - 莫勒 .

“他期待着鲍勃老爹和斯坦特老爹明天回家。”

- - [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [wen] [hiː; hi] [seɪ] [dæt][aɪ][læk][tuː; tə] - [raɪt] [aʊt] . "
' Clah to goodness , when he say dat I lak to hollahed right out . "
- - 到 善良 , 什么时候 他 说 数据 我 拉克 到 - 正确的 出去 . "

“天哪，他说那句话的时候，我简直想大声喊出来。”

“ [den] [juː; jʊ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [fɪkst] [aɪ 'tiː] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
“ **Den you would ' a ' fixed it , wouldn't you ?**
“ 丹 你 会 - 一个 - 固定的 它 , 不会 你 ?

“那么你肯定会把它修好的，对吧？ ”

[set] [daʊn] [æŋ; ən] - [iːt] [joʊ] - - , [aɪk] , [æŋ; ən] - [dəʊnt][juː; jʊ] ['neɪvə] [let][ɑːn] [wen] [maːs] -
Set down an ' eat yo ' breakfus ' , Ike , an ' don't you nevah let on when Mas '
放 向下 一个 - 吃 哟 - - , 艾克 , 一个 - 不 你 从未 让 在 什么时候 马斯 -
[ɪ'strɪdʒ] ['tɑːkən] - ,
Estridge talkin ' ,
埃斯特里奇 谈话 - ,

坐下来吃你的早餐，艾克，还有，当埃斯特里奇老爹说话的时候，你千万别出声。

[juː; jʊ][dʒɛs] - [goʊ] - [lɔːŋ] - [baʊt] [joʊ] - [wʊk] [æŋ; ən] - [kiːp] [joʊ] - [muːf] [ʃɛt] ,
you jes ' go ' long ' bout yo ' wuk an ' keep yo ' mouf shet ,
你 杰斯 - 去 - 长的 - 回合 哟 - wuk 一个 - 保持 哟 - 口 母 ,

你只顾着工作，保持你的口齿不清，

- - [ɪˈɛf] [iˈvaː] [hiː; hi] [weɪk] [ʌp] [naʊ] [hiː; hi] [ˈwaɪn] [tuː; tə][daɪ] [raɪt] [streɪt] [ɔːf] . "
' ca'se ef evah he wake up now he gwine to die right straight off . "
- - - ef 伊娃 他 唤醒 向上 现在 他 格温 到 死 正确的 直的 离开 . "

“因为他一旦醒来，就会立刻死去。”

“ [b:ɔ] - [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [den] , - - [hi:; hi][oʊl] - , [bʌt; bət][wi:; wi] [ni:dz] [hɪm; ɪm] .
“ **Lawd he'p him not to wake up den , ' ca'se he ol ' , but we needs him .**
“ 老天 - 他 不是 到 唤醒 向上 丹 , - - 他 ol - , 但 我们 需求 他 .
“ 老天保佑他别醒来, 因为他年纪大了, 但我们需要他。”

[aɪ][du:] - [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][du:][i:'ɛf]
I do ' know whut I'd do ef
我 做 - 知道 什么? ID 做 ef
我知道如果.....我会怎么做。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][mɑ:s] - [bɑ:b][tu:; tə] [wʊk] ['fu:] - .
I didn't have Mas ' Bob to wuk fu ' .
我 没有 有 马斯 - 鲍勃 到 wuk 福 - .
我没有马斯·鲍勃来帮忙。
[ju:; jʊ][gɑ:t][oʊl] - [mɪs] ['rændɔ:lfs] ['prez(ə)nt] ['redi] ['fu:] - [hɪm; ɪm] ? " [-]
You got ol ' Miss Randolph's present ready fu ' him ? " [76]
你 得到 ol - 错过 兰道夫的 展示 准备好 福 - 他 ? " [-]
你把兰道夫小姐的礼物准备好了吗? [76]

“ - [aɪ][hæz; həz] .
“ **Co'se I has .**
“ - 我 有 .
“ 因为我有。

[aɪ] [dʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm] -
I done made him somep'n
我 完毕 制成 他 -
我给他做了一些东西

- - [dɪs] [jeə] . "
' diffunt dis yeah . "
- - 迪斯 是的 . "
“diffunt dis yeah。”

“ [meɪd] [hɪm; ɪm] - - - — [wʌt] [ju:; jʊ][seɪ] , [laɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
“ **Made him somep'n ' diffunt — whut you say , Lize ? " exclaimed the old man ,**
“ 制成 他 - - — 什么? 你 说 , 莉泽 ? " 惊呼 这 老的 男人 ,
“让他变得有点不一样了——你说什么, 莉兹?”老人喊道。

[ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ]
laying his knife and fork on his plate and looking up at his wife with
躺下 他的 刀 和 叉 在 他的 盘子 和 寻找 向上 在 他的 妻子 和
[waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .
wide - open eyes .
宽的 - 打开 眼睛 .
他把刀叉放在盘子上, 睁大眼睛望着妻子。

“ [ju:; jʊ] [eɪnt] [ˈwaɪn] [tʃeɪndʒ] - [ɔ:l] ['desɪ] [jez] ? "
“ **You ain't gwine change afteh all dese yeahs ? "**
“ 你 不是 格温 改变 - 全部 这些 是的 ? "
“这么多年过去了, 你还是不会改变吗? ”

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .
“ 是的。

[aɪ][dʒes] - - [hæd; həd][tu:; tə] .
I jes ' pintly had to .
我 杰斯 - - 有 到 .
我不得不这么做。

[ɪts] [bɪn] [di:] [seɪm] [θɪŋ] [naʊ] [ˈfu:] - [ˈmoʊ] -
It's been de same thing now fu ' mo '
它是 到过 德 相同的 事物 现在 福 - 莫 -
现在情况还是一样, fu' mo'

- [en] [ˈtwenti] [jɛz] . "
' n twenty yeahs . "
- n 二十 是的 . "
“还有二十个是的。”

" [wʌt] [ju:; jʊ] [dʌn] [meɪd] [ˈfu:] - [hɪm; ɪm] ? "
" Whut you done made fu ' him ? "
" 什么? 你 完毕 制成 福 - 他 ? "
你对他做了什么?

" [ˈaɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [tu:; tə][ɡoo] [raʊn] - [hɪz; ɪz][ˈneɪk] . "
" I's made him a comfo't to go roun ' his naik . "
" 是 制成 他 一个 - 到 去 圆 - 他的 奈克 . "
“我让他感觉很舒服, 可以绕着他的兄弟走。”

" [bʌt; bət] , [laɪz] , [oo] - [mɪs] - [ˈæləs] [sɒnt] [hɪm; ɪm] [ɡlʌvz] [nɪt] [wɪf]
" But , Lize , ol ' Miss Cla'indy allus sont him gloves knit wif
" 但 , 莉泽 , ol - 错过 - 艾洛斯 儿子 他 手套 针织 妻子
“但是, 莉兹, 老克莱因迪小姐总是给他织手套

[hʌ] [oʊn] [hæŋ] - .
huh own han ' .
嗯 自己的 汉 - .
嗯, 自己的手。

[eɪnt] [ju:; jʊ] [fɪrd] [mɑ:s] - [ɪˈstrɪdʒ] [ˈ^wain] [tu:; tə] - [spekt] ? "
Ain't you feared Mas ' Estridge gwine to ' spect ? "
不是 你 害怕 马斯 - 埃斯特里奇 格温 到 - 光谱 ? "
你难道不害怕马斯·埃斯特里奇会“期待”吗?

" [noʊ] , [hi:; hi] [eɪnt] [ˈ^wain] [tu:; tə] - [spekt] .
" No , he ain't gwine to ' spect .
" 不 , 他 不是 格温 到 - 光谱 .
“不, 他不会去‘期待’。

[hi:; hi][dəunt] [ˈtɛk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [oʊ] - [ˈnʌfɪn] - ,
He don't tek no notice o ' nuffin ' ,
他 不 科技 不 注意 o - 无事 - ,
他什么都不注意。

[æŋ; ən] - [hi:; hi][dʒɛs] - - [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][dæt] - [ˈfu:] - [hɪz; ɪz][ˈneɪk] ,
an ' he jes ' pintly had to have dat comfo't fu ' his naik ,
一个 - 他 杰斯 - - 有 到 有 数据 - 福 - 他的 奈克 ,
他只是单纯地需要那种舒适感来支撑他的指甲。

- - [hi:; hi] [bu:n] - [tu:; tə][ɡoo] [aʊt] [ɪn][di:] [kɑ:l] - [ˈsʌmtaɪm] [ɜ:r; ər] [ˈru:θɜ:]
' ca'se he boun ' to go out in de col ' sometime er ruther
- - 他 奖励 - 到 去 出去 在 德 科尔 - 有时 呃 拉瑟
因为他想找个时间出去玩。

[æŋ; ən] - [hi:; hi][ɡɑ:t] [ˈplenti] [ɡlʌvz] . "
an ' he got plenty gloves . "
一个 - 他 得到 很多 手套 . "
他有很多手套。

" [ˈaɪz] [fɪrd] , " [sed] [ðə; ði][ooʊld][mæn] , [senˈtenʃəsli] , " [ˈaɪz] [ˈmɑ:ti] [fɪrd] .
" I's feared , " said the old man , sententiously , " I's mighty feared .
" 是 害怕 , " 说 这 老的 男人 , 义正辞严地 , " 是 强大的 害怕 .
“我令人畏惧,”老人一本正经地说, “我非常令人畏惧。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [noʊ]
I wouldn't have Mastah know
我 不会 有 马斯塔 知道

我不会让马斯塔知道

[wiː; wi] [bɪn] [ˈdɔɪn] - [ˈfuː] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˈsendɪn] - [hɪm; ɪm] [ˈdesɪ] [ˈprez(ə)nts][ɔːl] [dɪs] [taɪm] [ˈfuː] -
we been doin ' fu ' him an ' a - sendin ' him dese presents all dis time fu '
我们 到过 做 - 福 - 他 一个 - 一个 - 发送 - 他 这些 礼物 全部 迪斯 时间 福 -
[ˈnʌfɪn] - [ɪn][diː][wɜːrɪ] - .
nuffin ' in de worl ' .
无事 - 在 德 世界 - .

我们一直在为他做事，一直在给他送礼物，但这一切都毫无意义。

[,aɪ ˈtiː] - [juːd] - [hɪm; ɪm] [ˈmɑːti] [bæd] . "
It ' u'd hu't him mighty bad . "
它 - 你会 - 他 强大的 坏的 . "

你会把他伤得很重。

" [hiː; hi] [eɪnt] [faʊn] - [aʊt] [ɔːl] [ˈdesɪ] [jɛz] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eɪnt] [-]
"**He ain't foun ' out all dese yeahs , an ' he ain't [77]**
" 他 不是 发现 - 出去 全部 这些 是的 , 一个 - 他 不是 [-]

"他还没发现所有这些是，而且他也没[77]

[^wain] [fɪn] - [aʊt] [naʊ] .
gwine fin ' out now .
格温 鳍 - 出去 现在 .

gwine fin 现已推出。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈduːbiəsli] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn]
"**The old man shook his head dubiously , and ate the rest of his meal in**
" 这 老的 男人 摇晃 他的 头 可疑地 , 和 吃 这 休息 的 他的 一顿饭 在
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

老人疑惑地摇了摇头，默默地吃完了剩下的饭菜。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wendɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
It was a beautiful Christmas morning as he wended his way across the
它 曾是 一个 美丽的 圣诞节 早晨 作为 他 温德 他的 方式 穿过 这
[bɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmæstəːz] [ruːm] ,
lawn to his old master's room ,
草地 到 他的 老的 硕士学位 房间 ,

那是一个美丽的圣诞节早晨，他沿着草坪蜿蜒而行，走向他以前主人的房间。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [treɪ] [ʌv; əv] [ˈbrekfəst] [θɪŋz] [ænd; ənd] " [oʊl] - [mɪs] [ˈrændɔːlfs] [ˈprez(ə)nt] , " — [ə; eɪ]
bearing the tray of breakfast things and " ol ' Miss Randolph's present , " — a
轴承 这 托盘 的 早餐 事物 和 " ol - 错过 兰道夫的 展示 , " — 一个
[ˈhevi] [hoʊm] - [meɪd] [skaːrf] .
heavy home - made scarf .
重的 家 - 制成 围巾 .

端着盛有早餐的托盘和“兰道夫老太太的礼物”——一条厚重的手工围巾。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfrɔːsti] [ˈbraɪtnəs] .
The air was full of frosty brightness .
这 空气 曾是 满的 的 霜冻 亮度 .

空气中弥漫着冰冷的明亮光芒。

[aɪk] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][ðə; ði][frɔːst][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [pə(:)ˈsɪmənz] .
Ike was happy , for the frost had turned the persimmons .
艾克 曾是 快乐的 , 为了 这 霜 有 转向 这 柿子 .

艾克很高兴，因为霜冻使柿子变色了。

[ðə; ði] - ['pɑ:səm] [hæd; həd] [gɔ:dʒd] [ðəm'selvz] ,
The ' possums had gorged themselves ,
这 - 负鼠 有 饱食 他们自己 ,
负鼠们吃得饱饱的,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnər] .
and he had one of the fattest of them for his Christmas dinner .
和 他 有 一 的 这 最胖的 的 他们 为了 他的 圣诞节 晚餐 .
他圣诞晚餐吃的就是其中最肥的一个。

['kɜ:rn(ə)l] ['ɪstrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Colonel Estridge was sitting in his old place by the window .
上校 埃斯特里奇 曾是 坐着 在 他的 老的 地方 经过 这 窗户 .
埃斯特里奇上校坐在他以前靠窗的位置上。

[hi:; hi] ['krʌmbld] [æn; ən][oʊld] ['jeləʊ] ['envələʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][aɪk] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][set][ðə; ði]
He crumbled an old yellow envelope in his hand as Ike came in and set the
他 崩溃了 一个 老的 黄色的 信封 在 他的 手 作为 艾克 来了 在 和 放 这
[θɪŋz] [daʊn] .
things down .
事物 向下 .
艾克进来后，他手里攥着一个旧黄色信封，把东西放在地上。

[aɪ'ti:] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['letər] [wɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['rɑ:bərt] -
It looked like the letter which had brought the news of young Robert Estridge's
它 看起来 喜欢 这 信 哪个 有 带来 这 消息 的 年轻的 罗伯特 -
[bɔ:s] ,
loss ,
损失 ,
那封信看起来像是带来了年轻的罗伯特·埃斯特里奇去世消息的那封信。

[bʌt; bət][aɪ'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ,
but it could not be ,
但 它 可以 不是 是 ,
但这不可能，

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]
for the old man sitting there had forgotten that and was expecting the
为了 这 老的 男人 坐着 那里 有 被遗忘的 那 和 曾是 期待 这
[sʌn] [hoʊm][ɑ:n][ðæt] [deɪ] .
son home on that day .
儿子 家 在 那 天 .
因为坐在那里的老人忘记了这件事，他正期待着儿子那天回家。

[aɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌmfərtər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][ɪn][ðə; ði][oʊld] [wei] :
Ike took the comforter to his master , and began in the old way :
艾克 采取 这 棉被 到 他的 掌握 , 和 开始 在 这 老的 方式 :
艾克把安慰者带到主人面前，开始用老方法：

" [mɪs] - ['rændɒlf] [mek] [hʌ] - [tu:; tə][ju:; jʊ] , [mɑ:s] - [bɑ:b] ,
" **Miss Cla'iny Randolph mek huh comperments to you , Mas ' Bob** ,
" 错过 - 兰道夫 梅克 嗯 - 到你 , 马斯 - 鲍勃 ,
“克莱尼·兰道夫小姐，请代我向您致以问候，鲍勃先生。”

[æn; ən] - [seɪ] — " [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [skwer]
an ' say — " But his master had turned and was looking him square
一个 - 说 — “ 但 他的 掌握 有 转向 和 曾是 寻找 他 正方形
[ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
in the face ,
在 这 脸 ,
然后说——“但他的主人已经转过身来，正对着他的脸。

[ænd; ʌnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [floʊ] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] .
and something in the look checked his flow of words .
和 某物 在 这 看 已检查 他的 流动 的 字 .
他眼神中的某种东西让他说话的思路戛然而止。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ɪ'strɪdʒ] [-]
Colonel Estridge [78]
上校 埃斯特里奇 [-]
埃斯特里奇上校[78]

[dɪd][nɑ:t][ɪk'stend][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɡɪft] .
did not extend his hand to take the gift .
做过 不是 延长 他的 手 到 拿 这 礼物 .
他没有伸出手去接礼物。

" [klə'rɪndə] ['rændɔlf] , " [hi:; hi] [sed] , " ['ɔ:lweɪz] [sendz] [em 'i:] [ɡlʌvz] .
" **Clarinda Randolph , " he said , " always sends me gloves .**
" 克拉琳达 兰道夫 , " 他 说 , " 总是 发送 我 手套 .
"克拉琳达·兰多夫,"他说,"总是给我寄手套。"

" [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈæŋɡri] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ʌnd] ['sɑ:roufl] .
" **His tone was not angry , but it was cold and sorrowful .**
" 他的 语气 曾是 不是 生气的 , 但 它 曾是 寒冷的 和 悲伤 .
他的语气并不愤怒,而是冰冷而悲伤。

" [leɪ] [,aɪ 'ti:] [daʊn] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [mɔ:r] ['kaɪndli][ænd; ʌnd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərtər] ,
" **Lay it down , " he went on more kindly and pointing to the comforter ,**
" 莱 它 向下 , " 他 去 在 更多的 亲切地 和 指向 到 这 棉被 ,
"把它放下来,"他语气缓和了一些,指着被子说道。

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ] [naʊ] .
" **and you may go now .**
" 和 你 可能 去 现在 .
"你可以走了。"

[aɪ] [wɪl] [get] [wət'evər] [aɪ][wɑ:nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .
I will get whatever I want from the table .
我 将要 得到 任何 我 想 从 这 桌子 .
我可以在桌子上拿走我想要的任何东西。

" [aɪk] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [dɪ'mɜ:r] .
" **Ike did not dare to demur .**
" 艾克 做过 不是 敢 到 异议 .
艾克不敢提出异议。

[hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [ɪm'bærəst] [ænd; ʌnd] [dɪ'strest] .
He slipped away , embarrassed and distressed .
他 滑倒了 离开 , 尴尬的 和 苦恼 .
他尴尬又沮丧地溜走了。

" [wɑ:] -
" **Wha** ' :
" 世界卫生大会 -
"世界卫生大会'

- [di:][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?
' **d I tell you ?**
- d 我 告诉 你 ?
我跟你说过吗?

" [hi:; hi] [æskt] [laɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .
" **he asked Lize , as soon as he reached the cabin .**
" 他 问 莉泽 , 作为 很快 作为 他 达到 这 舱 .
他一到小屋就问莉泽。

“ [aɪ] [brɪli:v] [hi:; hi] [dʌn] [wʊʊk] [ʌp] .
“ I believe he done woke up .
“ 我 相信 他 完毕 觉醒 向上 :

“我相信他已经醒了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [mɔ:rn] [ænd; ənd] [rɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz] .
“ But the old woman could only mourn and wring her hands .
“ 但 这 老的 女士 可以 仅有的 哀悼 和 拧 她 双手 :
“但老妇人只能悲伤地搓着手。”

“ [wel] , [ˈneɪvə] [mɪn] - , “ [sed] [aɪk] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][sæd] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
“ Well , nevah min ' , “ said Ike , after his first moment of sad triumph was over .
“ 出色地 , 从未 最小 - , “ 说 艾克 , 后 他的 第一的 片刻 的 伤心 胜利 曾是 超过 :
“好吧, 再见,”艾克在最初的悲喜交加之后说道。

“ [aɪ] [ges] [aɪˈti:] [ˈwɔznt] [ðə; ði] - [ˈnoʊ,həʊ] ,
“ I guess it wasn't the comfo't nohow ,
“ 我 猜测 它 不是 这 - 无论如何 ,
“我想肯定不是因为舒适吧。”

- - [aɪ] [si:d] [hɪm; ɪm][wɪf][ə; eɪ] - [wen] [aɪ] [went] [ɪn] ,
' ca'se I seed him wif a letteh when I went in ,
- - 我 种子 他 妻子 一个 - 什么时候 我 去 在 ,
因为我进去的时候用舌头舔了他,

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] - - [ˈnʌfɪn] - [tel] [hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][emˈi:][æn; ən] - [tɔ:k] [dʒes] - [ɛz][ˈsensəb(ə)l][ɛz]
but I didn't ' spicion nuffin ' tell he look at me an ' talk jes ' ez sensible ez
但 我 没有 - - 无事 - 告诉 他 看 在 我 一个 - 讲话 杰斯 - 易 明智的 易
[emˈi:][ɜ:r; ər][ju:; jʊ] .
me er you .
我 呃 你 :

但我并没有怀疑什么, 他看着我, 跟我说话, 这对我来说很正常。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ˈdɪnər] - [taɪm] [ðæt] [aɪk] [faʊnd] [ˈkɜ:ɾɪdʒ] [tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ It was not until dinner - time that Ike found courage to go back to his
“ 它 曾是 不是 直到 晚餐 - 时间 那 艾克 成立 勇气 到 去 后退 到 他的
[ˈmæstɜ:z] [ru:m] ,
master's room ,
硕士学位 房间 ,

直到晚餐时间, 艾克才鼓起勇气回到主人的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] ,
and then he did not find him sitting in his accustomed place ,
和 然后 他 做过 不是 寻找 他 坐着 在 他的 习惯 地方 ,
然后, 他发现他没有坐在平常的位置上。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
nor was he on the porch or in the hall .
也不 曾是 他 在 这 门廊 或者 在 这 大厅 :
他既不在门廊上, 也不在走廊里。

[ˈɡroʊɪŋ] [əˈlɑ:ɾmd] , [ðə; ði][oʊld][ˈsɜ:rvənt] [sə:tʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
Growing alarmed , the old servant searched high and low for him ,
生长 惊慌 , 这 老的 仆人 搜索 高的 和 低的 为了 他 ,
老仆人越来越担心, 便到处寻找他。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ˌdɪsˈju:zd] [ru:m] .
until he came to the door of a long - disused room .
直到 他 来了 到 这 门 的 一个 长的 - 废弃的 房间 :
直到他来到一间长期废弃的房间门口。

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ki:z] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈki:hoo] . [-]
A bundle of keys hung from the keyhole . [79]
一个 捆 的 钥匙 悬挂 从 这 锁孔 . [-]
钥匙孔上挂着一捆钥匙。 [79]

“ - [wa:] [hi;; hi][gɑ:t][dæt] - , ” [sed] [aik] .
“ Hyeah's whah he got dat letteh , ” said Ike .
“ - 哇 他 得到 数据 - , ” 说 艾克 .
“是啊，他得到了那件东西，”艾克说道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [hi;; hi] [kʌm] [tu;; tə][pʊt][aɪ ˈti:] [bæk] .
“ I reckon he come to put it back .
“ 我 估计 他 来 到 放 它 后退 .
“我估计他是来把它放回去的。”

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi;; hi] [spʊk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] .
“ But even as he spoke , his eyes bulged with apprehension .
“ 但 甚至 作为 他 辐 , 他的 眼睛 鼓胀 和 忧虑 .
“但即便在他说话的时候，他的眼睛也因担忧而凸了出来。”

[hi;; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
He opened the door farther , and went in .
他 打开 这 门 更远 , 和 去 在 .
他把门开得更大了，走了进去。

[ænd; ənd][ðər; ðər][æt; ət][ləst][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
And there at last his search was ended .
和 那里 在 最后的 他的 搜索 曾是 结束 .
他的寻找终于结束了。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ɪˈstrɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪˈfɔ:r] [æn; ən][oʊld][oʊk] [tʃest] .
Colonel Estridge was on his knees before an old oak chest .
上校 埃斯特里奇 曾是 在 他的 膝盖 前 一个 老的 橡木 胸部 .
埃斯特里奇上校跪在一箱旧橡木箱前。

[ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈskætərd] [per] [ɑ:n] [per] [ʌv; əv] [hoʊm] - [nɪt] [glʌvz] .
On the floor about him were scattered pair on pair of home - knit gloves .
在 这 地面 关于 他 是 疏散 一对 在 一对 的 家 - 针织 手套 .
他周围的地板上散落着一副又一副自制的毛线手套。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [stɪl] .
He was very still .
他 曾是 非常 仍然 .

他一动不动。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈfɔ:rwərd][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .
His head had fallen forward on the edge of the chest .
他的 头 有 倒下 向前 在 这 边缘 的 这 胸部 .
他的头向前垂落在胸口边缘。

[aik] [went] [ʌp][tu;; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
Ike went up to him and touched his shoulder .
艾克 去 向上 到 他 和 感动 他的 肩膀 .
艾克走到他跟前，拍了拍他的肩膀。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈspɑ:ns] .
There was no motion in response .
那里 曾是 不 运动 在 回复 .
无人回应。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [hed] .
The black man lifted his master's head .
这 黑色的 男人 抬起 他的 硕士学位 头 .
黑人抬起了主人的头。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][kʊʊld][ænd; ənd] ['laɪfləs] .

The face was pale and cold and lifeless .
这 脸 曾是 苍白 和 寒冷的 和 无生命 .

他的脸色苍白、冰冷、毫无生气。

[ɪn][ðə; ði] ['stɪfnɪŋ] [hænd][wʌz; wəz] [klent[t] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] ,

In the stiffening hand was clenched a pair of gloves ,
在 这 刚度 手 曾是 紧握 一个 一对 的 手套 ,

那只僵硬的手里紧紧攥着一副手套。

— [ðə; ði] [ləst] [mɪs] ['rændɒlf] [hæd; həd]['evər] ['ri:əli] [nɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

— the last Miss Randolph had ever really knit for him .
— 这 最后的 错过 兰道夫 有 曾经 真的 针织 为了 他 .

——兰道夫小姐最后一次真正为他织毛衣。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] ['laɪfləs] [fɔ:rm] , [ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bed] .

The servant lifted up the lifeless form , and laid it upon the bed .
这 仆人 抬起 向上 这 无生命 形式 , 和 铺设 它 之上 这 床 .

仆人抱起那具毫无生气的尸体，放在床上。

[wen] [laɪz] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wept] [ænd; ənd] [meɪd] [laʊd] [læmen'teɪʃənz] , [bʌt; bət][aɪk]

When Lize came she would have wept and made loud lamentations , but Ike
什么时候 莉泽 来了 她 会 有 哭泣 和 制成 大声 哀歌 , 但 艾克

[tʃekt] [hɜ:r; hər] .

checked her .
已检查 她 .

莉泽来的时候，她本想哭着大声哀嚎，但艾克阻止了她。

“ [ki:p] [stɪl] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ Keep still , ” he said .
“ 保持 仍然 , ” 他 说 .

“别动,”他说。

“ [preɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] , [bʌt; bət][dəunt] ['hɑ:lə] .

“ Pray if you want to , but don't hollah .
“ 祈祷 如果 你 想 到 , 但 不 霍拉 .

“想祈祷就祈祷，但不要大声喊叫。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] , [laɪz] .

We ought to be proud , Lize .
我们 应该 到 是 自豪的 , 莉泽 .

莉兹，我们应该感到骄傲。

“ [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ʌp] .

“ His shoulders were thrown back and his head was up .
“ 他的 肩膀 是 抛掷 后退 和 他的 头 曾是 向上 .

“他双肩向后仰，头高高抬起。”

“ [mɑ:s] - ['bɑ:bz][ɪn] ['glɔ:ri] .

“ Mas ' Bob's in glory .
“ 马斯 - 鲍勃的 在 荣耀 .

“鲍勃先生升天了。”

[dɪs][ɪz] [vɜ'dʒɪnjəz] ['krɪsməs] [gɪf,dʒɪf] - [tu:; tə] [gɔ:d] ! ” [-] [-]

Dis is Virginia's Christmas gif ' to Gawd ! ” [80] [81]
迪斯 是 弗吉尼亚州的 圣诞节 gif - 到 天哪 ! ” [-] [-]

这是弗吉尼亚送给上帝的圣诞礼物！[80][81]

[ðə; ði] ['traɪəl] ['sə:mənz] [ɑ:n] [bʊl] - [skɪn] [-] [-]

THE TRIAL SERMONS ON BULL - SKIN [82] [83]
这 审判 布道 在 公牛 - 皮肤 [-] [-]

牛皮上的审判布道[82][83]

[ðə; ði] ['traɪəl] ['sə:mənz] [ɑ:n] [bʊl] - [skɪn]
THE TRIAL SERMONS ON BULL - SKIN
这 审判 布道 在 公牛 - 皮肤

审判布道会

[ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n][ɑ:n] [bʊl] - [skɪn] [kri:k] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈpæstər] .
The congregation on Bull - Skin Creek was without a pastor .
这 会众 在 公牛 - 皮肤 溪 曾是 没有 一个 牧师 .

布尔斯金溪的教会没有牧师。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['pra:bəbli] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsi] ['i:zəli] ['remɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l]
You will probably say that this was a deficiency easily remedied among a people
你 将要 大概 说 那 这 曾是 一个 不足 容易地 已补救 之中 一个 人们
[hu:] [pə'zes] [soʊ] [mʌtʃ] [θi:ə'la:dʒɪkl] [mə'tɪriəl] .
who possess so much theological material .
WHO 具有 所以 很多 神学 材料 .

你可能会说，对于一个拥有如此丰富神学资料的民族来说，这是一个很容易弥补的缺陷。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɪnstəntli] [pər'si:v] [haʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] ['mætər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
But you will instantly perceive how different a matter it was ,
但 你 将要 即刻 感知 如何 不同的 一个 事情 它 曾是 ,

但你会立刻意识到事情的差别有多大。

[wen] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][læst] ['ʃepərd] [hu:] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [flɑ:k] [æt; ət] [bʊl] - [skɪn]
when you learn that the last shepherd who had guided the flock at Bull - skin
什么时候 你 学习 那 这 最后的 牧羊人 WHO 有 引导 这 群 在 公牛 - 皮肤
[hæd; həd] [left] [ðæt] [kə'mju:nəti] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] .
had left that community under a cloud .
有 左边 那 社区 在下面 一个 云 .

当你得知最后一位在布尔斯金牧羊的牧羊人黯然离开了那个村庄时。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðoʊz] [hu:] [held] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['mɪnɪstər] ,
There were , of course , those who held with the departed minister ,
那里 是 , 的 课程 , 那些 WHO 握住 和 这 已离开 部长 ,

当然，也有一些人仍然支持这位已故的部长。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][soʊ] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði]
as well as those who were against him ; and so two parties arose in the
作为 出色地 作为 那些 WHO 是 反对 他 ; 和 所以 二 各方 出现 在 这
[tʃɜ:rtʃ] ,
church ,
教会 ,

以及那些反对他的人；于是教会中出现了两个派别。

[i:tʃ] [kən'tendɪŋ] [fɔ:r; fər] [su:'preməsi] .
each contending for supremacy .
每个 争吵 为了 霸权 .

各自争夺霸主地位。

[i:tʃ] ['pɑ:rtɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ɪn'dɔ:rs] ['eni] ['meɪzər] [ɔ:r] [sə'pɔ:rt] ['eni] ['kændɪdət] [sə'dʒestɪd] [baɪ]
Each party refused to endorse any measure or support any candidate suggested by
每个 派对 拒绝 到 认可 任何 措施 或者 支持 任何 候选人 建议 经过
[ðə; ði] ['ʌðər] ;
the other ;
这 其他 ;

双方均拒绝支持对方提出的任何措施或候选人；

[ænd; ənd][æz; əz] ['ni:ðər] [wʌz; wəz] [strɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rʌn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'loʊn] ,
and as neither was strong enough to run the church alone ,
和 作为 两者都不 曾是 强的 足够的 到 跑步 这 教会 独自的 ,

由于他们两人都没有足够的能力独自管理教会，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'æktɪv] ['ekwɪpɔɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɪz]
they were in a state of inactive equipoise very gratifying to that individual who is
他们是 是 在 一个 状态 的 不活跃 平衡 非常 可喜 到 那 个人 WHO 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [teɪk] [dɪ'l'aɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtjəs] . [-]
supposed to take delight in the discomfort of the righteous . [84]
据称 到 拿 喜 在 这 不适 的 这 正义 . [-]
他们处于一种不活跃的平衡状态，这让那些以义人的不快为乐的人感到非常满意。 [84]

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] ['brʌðər] [ˌhezɪ'kaɪə] - ,
It was in this complicated state of affairs that Brother Hezekiah Sneedon ,
它 曾是 在 这 复杂的 状态 的 事务 那 兄弟 希西家 - ,
正是在这种复杂的局面下，希西家·斯尼登弟兄

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədeɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['veɪkənt]
who was the representative of one of the candidates for the vacant
WHO 曾是 这 代表 的 一 的 这 候选人 为了 这 空缺
['pæstərɪt] ,
pastorate ,
牧师 ,
他是空缺牧师职位候选人之一的代表。

[kən'siːvd] [ænd; ənd] [prə'pəʊzɪd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlɪtɪ] .
conceived and proposed a way out of the difficulty .
构思 和 建议的 一个 方式 出去 的 这 困难 .
构思并提出了解决这一困境的办法。

['brʌðər] - [praːpə'zi(ə)n][wʌz; wəz] ['feɪvərəbli] ['æktɪd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n] ,
Brother Sneedon's proposition was favourably acted upon by the whole congregation ,
兄弟 - 主张 曾是 有利 行动 之上 经过 这 所有的 会众 ,
斯尼登弟兄的提议得到了全体会众的赞同。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][held] [aʊt][ðə; ði] [praːmɪs] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɑːrtɪ] .
because it held out the promise of victory to each party .
因为 它 握住 出去 这 承诺 的 胜利 到 每个 派对 .
因为它给各方都带来了胜利的希望。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It was , in effect , as follows :
它 曾是 , 在 影响 , 作为 跟随 :
实际上，情况如下：

[iːtʃ] ['fæk(ə)n] — [aɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpənli] ['rekəg.naɪzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]
Each faction — it had come to be openly recognised that there were two
每个 派 — 它 有 来 到 是 公然 已确认 那 那里 是 二
['fæk(ə)n] — [ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [ɪts] ['kændɪdət] ,
factions — should name its candidate ,
派系 — 应该 姓名 它是 候选人 ,
每个派系——人们已经公开承认存在两个派系——都应该提名自己的候选人，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [priːtʃ] , [ɑːn] [sək'sesɪv] ['sʌndɪz; -deɪz] , ['traɪəl]
and then they should be invited to preach , on successive Sundays , trial
和 然后 他们 应该 是 受邀 到 布道 , 在 连续 星期日 , 审判
['səːmənz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n] ,
sermons before the whole congregation ,
布道 前 这 所有的 会众 ,
然后，应该邀请他们连续几个星期日，在全体会众面前进行试讲。

[ðə; ði] ['priːtʃər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ɪm'pre(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æz; əz]['pæstər] .
the preacher making the better impression to be called as pastor .
这 牧师 制作 这 更好的 印象 到 是 称为 作为 牧师 .
给人留下深刻印象、更有可能被聘为牧师的传道人。

“ [ænd; ənd] , ” [ædɪd] [ˈbrʌðər] - , [pəˈsɪfɪkli] ,
“ And , ” added Brother Sneedon , pacifically ,
“ 和 , ” 额外 兄弟 - , 和平地 ,
“ 而且 , ” 斯尼登兄弟平静地补充道 ,

“ [ɪn] - [dæt][dɪs][ˈlɪt(ə)] - [brɪtwi:n] [di:] - [meɪ][bi:; bi] [ˈsetld] [ɪn] - ,
“ in ordah dat dis little diffunce between de membahs may be settled in ha'mony ,
“ 在 - 数据 迪斯 小的 - 之间 德 - 可能 是 定居 在 - ,
“in ordah dat dis little diffunce between de membahs may be fixed in ha'mony,

[aɪ][du:] [hoʊp] [æn; ən] - [preɪ] [dæt][di:] [pɑ:ti] [dæt] [ˈfɪnz] - [wɪl] [ɡɪv] [ʌp] [tu:; tə] [di:]
I do hope an ' pray dat de pahty dat fin's itse'f outpreached will give up to de
我 做 希望 一个 - 祈祷 数据 德 帕蒂 数据 鳍的 - 被驳斥 将要 给 向上 到 德
- [ɪn] [krɪstən] [səbˈmɪʃ(ə)n] ,
othah in Christun submission ,
- 在 克里斯顿 提交 ,
我真心希望并祈祷, 那些自以为是、不讲道的党派能够归向基督, 顺服于他人。

[æn; ən] - - [ɪn][ɔ:l] [dər] [maɪt] [tu:; tə] [hɔl] - [ʌp] [di:] [ˈhɑ:nz, ˈhænz] [ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈpæstər] [di:] [bɔ:d]
an ' th'ow in all deir might to hol ' up de han's of whatever pastor de Lawd
一个 - - 在 全部他们的 可能 到 霍尔 - 向上 德 韩的 的 任何 牧师 德 老天
[meɪ] [pli:z] [tu:; tə] [sen] - .
may please to sen ' .
可能 请 到 sen - .
他们竭尽全力去阻止牧师上帝可能想要派遣的任何牧师。

“ [ˈbrʌðər] [ˌheziˈkaɪə] - .
“ BROTHER HEZEKIAH SNEEDON .
“ 兄弟 希西家 - .
“希西家·斯尼登弟兄。”

[ˈsɪstər] [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] , [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfækʃ(ə)n] , [ɪkˈsprest] [hɜ:rˈself] [æz; əz]
Sister Hannah Williams , the leader of the opposing faction , expressed herself as
姐姐 汉娜 威廉姆斯 , 这 领导者 的 这 反对 派 , 表达 她自己 作为
[wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plæn] ,
well pleased with the plan ,
出色地 高兴 和 这 计划 ,
反对派领导人汉娜·威廉姆斯修女也表示对该计划非常满意。

[ænd; ənd] [ˈkaʊnsəld] [ə; eɪ] [laɪk] [-]
and counselled a like [85]
和 建议 一个 喜欢 [-]
并建议了类似的[85]

[səbˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɔ:rəti] .
submission to the will of the majority .
提交 到 这 将要 的 这 多数 .
服从多数人的意志。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət] [bʊl] - [skɪn] [si:md] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə] [ˈset(ə)lmənt] .
And thus the difficulty at Bull - skin seemed in a fair way to settlement .
和 因此 这 困难 在 公牛 - 皮肤 似乎 在 一个 公平的 方式 到 沉降 .
因此, 布尔斯金的难题似乎有了一个合理的解决途径。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ˈeni] [wʌn] [hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ˈleɪdi:z] [θɔ:ts] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [wendɪd] [hɜ:r; hər]
But could any one have read that lady's thoughts as she wended her
但 可以 任何 一 有 读 那 女士的 想法 作为 她 温德 她
[ˈhoʊmwərd] [wei] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] ,
homeward way after the meeting ,
回家 方式 后 这 会议 ,
但是, 会后那位女士在回家的路上, 谁又能读懂她的心思呢?

[hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][hæd; həd][səm; səm] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði]
he would have had some misgivings concerning the success of the
他 会 有 有 一些 疑虑 有关 这 成功 的 这
[ˌprəːpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ɪnˈdɔːrst] .
proposition which she so willingly endorsed .
主张 哪个 她 所以 心甘情愿 认可 .

他或许会对她如此欣然支持的提议能否成功抱有一些疑虑。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːrˈself] , —
For she was saying to herself , —
为了 她 曾是 说 到 她自己 , —

因为她当时心想：

“ [ʌ; ɜː] [hʌ] ! [oʊl] - [ˈkaɪə] - [θɪŋks] [ˈhiːz] [ˈmɑːti] - , [ˈpʌtɪn] - [ʌp][dæt][plæn] .
“ Uh huh ! ol ' Kiah Sneedon thinks he's mighty sma't , puttin ' up dat plan .
“ 呃 嗯 ! ol - 基亚 - 思考 他是 强大的 - , 普丁 - 向上 数据 计划 .

“嗯哼！老基亚·斯尼登觉得自己很聪明，制定了那个计划。”

[ˈrekən] [hiː; hi] [θɪŋks] [oʊl] - [eɪb] - [kɪn] [ˌaʊtˈpriːtʃ] [ˈeniθɪŋ] [nɪr] [æn; ən] - [fɜːr] , [bʌt; bət]
Reckon he thinks ol ' Abe Ma'tin kin outreach anything near an ' fur , but
估计 他 思考 ol - 安倍 - 亲属 公开宣讲 任何事物 靠近 一个 - 毛皮 , 但

他估计他认为老亚伯拉罕·林肯的布道能力胜过任何与他有关的人，但是

[iːˈɛf] [brʌːθə] - [ˈlaɪəs] [smiθ] [dəʊnt] [fuːl] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [eɪnt] [ˈtɑːkən] - .
ef Brothah ' Lias Smith don't fool him , I ain't talkin ' .
ef 兄弟 - 利亚斯 史密斯 不 傻子 他 , 我 不是 谈话 - .

ef Brothah 'Lias Smith 别骗他，我可没说话。

“ [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] - [hɪmˈself] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɡɪltləs] [ʌv; əv][səm; səm] [ˈselfɪ]
“ And Brother Sneedon himself was not entirely guiltless of some selfish
“ 和 兄弟 - 他自己 曾是 不是 完全 无罪 的 一些 自私

[θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhɒbəld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] .
thought as he hobbled away from the church door .
想法 作为 他 跛行 离开 从 这 教会 门 .

“而斯尼登弟兄本人，在蹒跚着离开教堂门口时，也并非完全没有一些自私的想法。”

“ [æn] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ Ann , “ said he to his wife ,
“ 安 , “ 说 他 到 他的 妻子 ,

“安,”他对妻子说。

“ [aɪ] [ˈwʌnər] [iːˈɛf] [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] - [dæt] - [ˈlaɪəs] [smiθ] [kɪn] [biːt] [ˈbrʌðər] [eɪb] -
“ I wunner ef Hannah Williams ca'culates dat ' Lias Smith kin beat Brother Abe Ma'tin
“ 我 赢家 ef 汉娜 威廉姆斯 - 数据 - 利亚斯 史密斯 亲属 打 兄弟 安倍 -
[ˈpriːtʃɪn] - , [kiː][jiː] !
preachin ' , ki yi !
布道 - , ki 易 !

“我真想知道汉娜·威廉姆斯是否计算出‘利亚斯·史密斯能打败阿贝·马丁兄弟的布道’，ki yi！

[bʌt; bət][wəʊnt][ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˈraɪli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnz] [aʊt] [haʊ] [mɪˈsteɪkən] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?
but won't she be riley when she fin's out how mistaken she is ?
但 惯于 她 是 莱利 什么时候 她 鳍的 出去 如何 错误 她 是 ?

但当她发现自己错得有多离谱时，她岂不是会大吃一惊？

[waɪ] , [deɪ] [eɪnt] [ˈnoʊbəːdi] - [twɪkst] -
Why , dey ain't nobody ' twixt hyeah
为什么 , 戴 不是 无人 - 中间 -

为什么，他们之间没有人

[æn; ən] - [ˈluːɪvɪl] [kɪn] [biːt] [brʌːθə] [eɪb] - [ˈpriːtʃɪn] - .
an ' Louisville kin beat Brothah Abe Ma'tin preachin ' .
一个 - 路易斯维尔 亲属 打 兄弟 安倍 - 布道 - .

路易斯维尔的亲戚击败了布罗塔·阿贝·马丁布道。

[ˈaɪz] - [dæɪt][mæn] [pri:tʃ] - [twel] [di:]['windəz, 'waɪndəz] ['rætlɪd] [æn; ən] - [aɪ 'ti:] [si:md] [læk][di:]
I's hyeahed dat man preach ' twell de winders rattled an ' it seemed lak de
是 - 数据 男人 布道 - 特韦尔 德 卷绕器 摇晃 一个 - 它 似乎 拉克 德
[skaɪz] [mʌs] - [kʌm] [daʊn] ['enihaʊ] ,
skies mus ' come down anyhow ,
天空 音乐 - 来 向下 无论如何 ,
我听到那人布道说“风声震耳欲聋，仿佛天空即将崩塌”，

[æn; ən] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['fæln] - [bɪ'foʊ] - [di:] - [læk] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] [-]
an ' sinnahs was a - fallin ' befo ' de Wo'd lak leaves in a Novembah [86]
一个 - 曾是 一个 - 坠落 - 之前 - 德 - 拉克 树叶 在 一个 - [-]
an' sinnahs was a-fallin befo' de Wo'd lak leaves in a Novembah[86]
[blɑ:s] - ; [æn; ən] - [ʃi: ʃi] - [loʊz] [tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm] , [ʊmf] !
blas ' ; an ' she ' lows to beat him , oomph !
blas - ; 一个 - 她 - 低 到 打 他 , 活力 !
blas'; 她想揍他，砰！

” [ðə; ði] “ [ʊmf] ” [ment] [dɪs'gʌst] , [ɪnkrə'du:ləti] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [rɪ'zɪstəns] .
” **The “ oomph “ meant disgust , incredulity , and , above all , resistance .**
” 这 ” 活力 ” 意思是 厌恶 , 怀疑 , 和 , 多于 全部 , 反抗 .
“砰”的一声意味着厌恶、难以置信，以及最重要的，反抗。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['sʌndɪz; -deɪz][hæd; həd] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] [tu:] [wi:ks] , [ɪn]['ɔ:rdər] ,
The first of the momentous Sundays had been postponed two weeks , in order ,
这 第一的 的 这 意义重大 星期日 有 到过 推迟 二 周 , 在 命令 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,
it was said ,
它 曾是 说 ,
据说，第一个意义重大的星期日被推迟了两周，以便.....

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['membər] [tu:; tə][get][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
to allow the members to get the spiritual and temporal elements of
到 允许 这 成员 到 得到 这 精神 和 颞 元素 的
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['ɪntu:][ɔ:rdər][ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['pæstər] .
the church into order that would be pleasing to the eyes of a new pastor .
这 教会 进入 命令 那 会 是 令人愉悦 到 这 眼睛 的 一个 新的 牧师 .
让教会成员将教会的精神和世俗方面整理好，以便新牧师能够赏心悦目。

[ɪn] [rɪ'æləti] ,
In reality ,
在 现实 ,
实际上，

['brʌðər] - [ænd; ənd][ˈsɪstər] ['wɪljəmz] [ju:st] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər][plænz]
Brother Sneedon and Sister Williams used the interval of time to lay their plans
兄弟 - 和 姐姐 威廉姆斯 用过的 这 间隔 的 时间 到 躺 他们的 计划
[ænd; ənd][tu:; tə] ['mɑ:r(ə)l] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] .
and to marshal their forces .
和 到 元帅 他们的 力量 .
斯尼登兄弟和威廉姆斯姐妹利用这段时间制定计划并集结兵力。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] , [baɪ] ['kɑ:mən] [kən'sent]
And during the two weeks previous to the Sunday on which , by common consent
和 期间 这 二 周 以前的 到 这 星期日 在 哪个 , 经过 常见的 同意
,
:
,
在经大家一致同意的那个星期日之前的两周内，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ɪˈlaɪəs] [sɪmɪθ] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
it had been agreed to invite the Reverend Elias Smith to preach ,
它 有 到过 同意 到 邀请 这 牧师 埃利亚斯 史密斯 到 布道 ,
此前已商定邀请伊莱亚斯·史密斯牧师来布道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [ˈkwaɪət][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [bʊl] - [skɪn] , — [ðə; ði][kɑːm] [ðæt]
there was an ominous quiet on the banks of Bull - Skin , — the calm that
那里 曾是 一个 不祥的 安静的 在 这 银行 的 公牛 - 皮肤 , — 这 冷静的 那
[ˌpriːsiːdz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʌpˈhiːv(ə)] ,
precedes a great upheaval ,
之前 一个 伟大的 动荡 ,
牛皮河岸边一片死寂, 透着不祥的气氛——这是巨大动荡之前的平静。

[wen] [klaʊdz] [hæŋ] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtents] [ænd; ənd] [fɔːˈbʊdɪŋz] , [bʌt; bət][ˈsaɪlənt][wɪðˈɪːl; wɪθˈɪːl] .
when clouds hang heavy with portents and forebodings , but silent withal .
什么时候 云 悬挂 重的 和 预兆 和 不祥的预感 , 但 沉默的 此外 .
当乌云密布, 预示着不祥之兆, 却又寂静无声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈvents] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [dɪˈpləʊməsi] [maɪt]
But there were events taking place in which the student of diplomacy might
但 那里 是 活动 采取 地方 在 哪个 这 学生 的 外交 可能
[hæv; həv] [faʊnd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˈriːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
have found food for research and reflection .
有 成立 食物 为了 研究 和 反射 .
但当时发生的一些事件, 或许能为外交专业的学生提供研究和思考的素材。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈvent] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtæfi] - [ˈpʊlɪŋ] [wɪtʃ] [ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] - [ˈdɒtɜːz] , [ˈdɔːrə]
Such an event was the taffy - pulling which Sister Williams ' daughters , Dora
这样的 一个 事件 曾是 这 太妃糖 - 拉 哪个 姐姐 威廉姆斯 - 女儿们 , 多拉
[ænd; ənd] [ˈkærəlɪn] ,
and Caroline ,
和 卡罗琳 ,
这样一场活动就是威廉姆斯姐妹的女儿多拉和卡罗琳参加的拉太妃糖比赛。

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːŋɡrɪˈgeɪʃ(ə)n][ɑːn] [ˈθɜːrzdɪɪ] [ˈiːvnɪŋ] .
gave to the younger members of the congregation on Thursday evening .
给予 到 这 年轻 成员 的 这 会众 在 周四 晚上 .
周四晚上分发给了教会里的年轻成员。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ɪnˈkɜːʒənz] [ʌv; əv][ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][ðə; ði][dɒʊˈmeɪnz][ʌv; əv]
Such were the frequent incursions of Sister Williams herself upon the domains of
这样的 是 这 频繁 入侵 的 姐姐 威廉姆斯 她自己 之上 这 域名 的
[ðə; ði] [-]
the [87]
这 [-]
这就是威廉姆斯修女本人频繁侵入[87]领域的情形。

[ˈneɪbərz] , [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [ˈɔfɜːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [teɪst] [oʊ] - [maɪ] [ˈketʃəp] ” [ɔːr] “ [ə; eɪ]
neighbours , with generous offerings of “ a taste o ' my ketchup ” or “ a
邻居 , 和 慷慨的 供品 的 “ 一个 品尝 o - 我的 番茄酱 ” 或者 “ 一个
[ˈsæmp(ə)l][oʊ] - [maɪ][ˈdʒeli] .
sample o ' my jelly .
样本 o - 我的 果冻 .
邻居们热情地提供“尝尝我的番茄酱”或“尝尝我的果冻”。

“ [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][stɑːp][wɪð; wɪθ] [rɪˈwɔːrdɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈælaɪz] , [bʌt; bət] [went] [ˈfɑːrðər] , [ɡɪft] - [ˈberɪŋ]
” **She did not stop with rewarding her own allies , but went farther , gift - bearing**
” 她 做过 不是 停止 和 有回报 她 自己的 盟国 , 但 去 更远 , 礼物 - 轴承
,
:
,
她不仅奖赏了自己的盟友, 还更进一步, 赠送礼物。

[ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hɪmˈself] .

even into the camp of the enemy himself .
甚至 进入 这 营 的 这 敌人 他自己 .

甚至深入敌营。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðæt] [ʃiː; ji] [kɔːld] [ɑːn][ˈsɪstər] - .

It was on Friday morning that she called on Sister Sneedon .
它 曾是 在 星期五 早晨 那 她 称为 在 姐姐 - .

星期五早上，她去拜访了斯尼登修女。

[ʃiː; ji] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [əˈdʒɑːr][ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən] , [ˈseɪɪŋ] , “ [juː; jʊ] [siː] , [sɪs] - - ,

She found the door ajar and pushed it open , saying , “ You see , Sis ' Sneedon ,
她 成立 这 门 半开 和 推动 它 打开 , 说 , “ 你 看 , 妹妹 - - ,

她发现门半开着，便推开门说：“你看，斯尼顿姐，

[aɪz][dʒɛs] - [wɑːkɪn] - [raɪt] [ɪn] . ”

I's jes ' walkin ' right in . ”
是 杰斯 - 步行 - 正确的 在 . ”

我这就走进去。

“ [oʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , [sɪs] - [ˈwɪljəmz] ; [dæts] [raɪt] , [kʌm] [ɪn] .

“ Oh , it's you , Sis ' Williams ; dat's right , come in .
” 哦 , 它是 你 , 妹妹 - 威廉姆斯 ; 数据 正确的 , 来 在 .

“哦，是你啊，威廉姆斯姐；没错，请进。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒɛs] - [ˈsetɪn] - - - [maɪ] - [rægz] , [diː] [ˈmɑːf] [duː] [siːm] [tuː; tə] - -

I was jes ' settin ' hyeah sawtin ' my cyahpet rags , de mof do seem to pestah

我 曾是 杰斯 - 塞廷 - - - 我的 - 破布 , 德 金属氧化物 做 似乎 到 -

- [ɪm] [soʊ] .

'em so .

- 呃 所以 .

我当时正在锯我的破布，莫夫似乎确实这样对待他们。

[ˈtɛk] [dɪs] [tʃɪr] ” — [ɪnˈdʌstriəsli]

Tek dis cheer ” — industriously

科技 迪斯 欢呼 ” — 勤奋地

“Tek dis cheer”——勤奋地

[dʌstɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .

dusting one with her apron .

除尘 一 和 她 围裙 .

她用围裙掸了掸灰尘。

“ [haʊ] [juː; jʊ] [-] [sɛns]

“ How you be'n sence

” 如何 你 贝恩 感觉

“你怎么会这么想？”

[aɪ] [siːn] [juː; jʊ][læs] - ? ”

I seen you las ' ? ”

我 已见 你 最后 - ? ”

我上次见到你了吗？

“ [oʊ] , [dʒɛs] - [sɔːt] [oʊ] - [soʊ] . ”

“ Oh , jes ' sawt o ' so . ”

” 哦 , 杰斯 - 锯 o - 所以 . ”

“哦，就是这样。”

“ [ˈhaʊz] [duː] - [æn; ən] - - ? ”

“ How's Do ' an ' Ca'line ? ”

” 怎么样 做 - 一个 - - ? ”

“你好吗，卡琳？”

“ [oʊ] , - [pə:t] [iˈnʌf] , [bʌt; bət] [ˈdu:z] [ˈfi:lɪn] - [kaɪnd][oʊ] - . ”
“ **Oh** , **Ca'line's peart enogh** , **but Do's feelin ' kind o ' peekid** . ”
“ 哦 , - 梨 足够的 , 但 应该做的事 感觉 - 种类 o - - . ”
“ 哦, 卡琳还算开心, 但多感觉有点兴奋。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈrekən] [ʃi:; ʃɪ] [groʊ] [tu:] [ˈefˈeiːes] - ? ” “
“ **Don't you reckon she grow too fas** ' ? ” “
“ 不 你 估计 她 生长 也 快 - ? ” “
“你不觉得她长得太快了吗? ”

- [spek] - [dæts] [əˈbaʊt] [hɪt] ; [dæt][gæl][du:] - [si:m] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp][læk][ə; ei] [wi:d] . ”
‘ **Spec ' dat's about hit ; dat gal do sutny seem to run up lak a weed** . ”
- 规格 - 数据 关于 打 ; 数据 女孩 做 - 似乎 到 跑步 向上 拉克 一个 杂草 . ”
“Spec” 差不多要火了; 那个女孩好像长得像野草一样。

“ [aɪˈti:] [dəʊnt] [ˈneɪvə] [du:] - [ɪm] [noʊ] [gʊd] [tu:; tə] [groʊ] [soʊ] [ˈefˈeiːes] - ,
“ **It don't nevah do ' em no good to grow so fas** ' ,
“ 它 不 从未 做 - 呃 不 好的 到 生长 所以 快 - ,
“长得太快对他们没有任何好处”,

[hɪt] [si:m] [tu:; tə] [ˈtæk] [əˈweɪ] [ɔ:l] [deɪ] - . ”
hit seem to tek away all deir strengf . ”
打 似乎 到 科技 离开 全部他们的 - . ”
打击似乎会夺走他们所有的力量。

“ [jes] , - [em] , [aɪˈti:] [du:] ; [gælz] [eɪnt] [wʌt] [deɪ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [joʊ] - [æn; ən] - [maɪ] [deɪ] ,
“ **Yes** , ' **m** , **it sholy do ; gals ain't whut dey used to be in yo ' an ' my day** ,
“ 是的 , - 米 , 它 圣洁 做 ; 女孩们 不是 什么? 戴 用过的 到 是 在 哟 - 一个 - 我的 天 ,
“是的, 没错; 现在的女孩子和我们那个年代的女孩子不一样了。”

[ˈnoʊˌhaʊ] . ” [-]
nohow . ” [**88**]
无论如何 . ” [-]

无论如何。”[88]

“ [bɔ:d] , [noʊ] ; [deɪz] [ɛz][ˈpju:ni][ɛz] [waɪt] [foʊks] [naʊ] . ”
“ **Lawd** , **no ; dey's ez puny ez white folks now** . ”
“ 老天 , 不 ; 他们的 易 弱小 易 白色的 各位 现在 . ”
“老天, 不; 现在白人太弱小了。”

“ [wel] , [dem] [ɪz] [ˈlʌvli] - [rægz] — [pʊt] - [naɪ] [ɔ:l] [wʊl] , [eɪnt] [deɪ] ? ”
“ **Well** , **dem sholy is lovely cyahpet rags — put ' nigh all wool , ain't dey ?** ”
“ 出色地 , 民主 圣洁 是 迷人的 - 破布 — 放 - 夜 全部 羊毛 , 不是 戴 ? ”
“哎呀, 这些破布真是漂亮极了——几乎全是羊毛的, 不是吗? ”

“ [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , [deɪ] [ɪz] [wʊl] , [ˈi:vɑ:] [spek] [æn; ən] - [stɪtʃ] ; [deɪ] [eɪnt] [ə; ei] [bɪt][oʊ] -
“ **Yes** , **ma'am** , **dey is wool , evah speck an ' stitch ; dey ain't a bit o '**
“ 是的 , 女士 , 戴 是 羊毛 , 伊娃 斑点 一个 - 缝 ; 戴 不是 一个 少量 o -
[ˈkɑ:t(ə)n] [əˈmʌŋ] - [ɪm] .
cotton among ' em .
棉布 之中 - 呃 .

“是的, 夫人, 它们都是羊毛的, 每一粒毛线、每一针一线都是羊毛的; 它们里面没有一丝棉花。”

[aɪ] [eɪnt] [læk][sʌm; səm][foʊks] ; [aɪ][dəʊnt] [bli:v] [ɪn][ˈmɪksɪŋ] - [maɪ][rægz] [ˈi:vɑ:] - [wɪtʃ] - [wei] .
I ain't lak some folks ; I don't b'lieve in mixin ' my rags evah - which - way .
我 不是 拉克 一些 各位 ; 我 不 相信 在 混合 - 我的 破布 伊娃 - 哪个 - 方式 .
我跟某些人不一样; 我从来不相信应该把我的破布混在一起。

[den] [wen] [ju:; jʊ][ɡɪts] - [ɪm] [woʊv] [hæv; həv][di:] - [wɑ:] [ɪn] [hoʊlz] ,
Den when you gits ' em wove have de cyahpet wah in holes ,
丹 什么时候 你 git - 呃 编织 有 德 - 哇 在 孔 ,
当你抓住它们时, 它们会把 cyahpet wah 插在洞里。

- [kɔːz] - [stæn] - [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [oʊ] - [streɪn] [æn; ən] - [sʌm; səm][wəʊnt] ; [jes] , - [em] ,
" cause some'll stan ' a good deal o ' strain an ' some won't ; yes , ' m ,
- 原因 - 斯坦 - 一个 好的 交易 o - 拉紧 一个 - 一些 惯于 ; 是的 , - 米 ,
因为有些人能承受很大的压力, 有些人则不能; 是的, 我。

[ˈdɛsi] [ɪz] [ˈiːvɑː] [wʌn] [wʊl] . "
dese is evah one wool . "
这些 是 伊娃 一 羊毛 . "
dese is evah one wool."

" [æn; ən] - [juː; jʊ] [hæv; həv] [-] [ˈmɑːti] - [ɪn] [ˈɡɪtɪn] -
" An ' you sholy have be'n mighty indust'ous in gittin '
" 一个 - 你 圣洁 有 贝恩 强大的 - 在 吉廷 -
"而且你肯定非常勤奋地去获取....."

- [ɪm] - . "
" em togethah . "
- 呃 - . "
把他们放在一起。

" [ˈaɪz] - - [æn; ən] - [dʌn] [maɪ][ˈlev(ə)][bes] - , [dæts] [ʃoʊ] . "
" I's wo'ked ha'd an ' done my level bes ' , dat's sho . "
" 是 - - 一个 - 完毕 我的 等级 贝斯 - , 数据 鞋子 . "
"我已经尽力做到最好了, 这是肯定的。"

" [dæts] [diː][məʊz] - [ˈeni] [ʌv; əv][juːˈes][kɪn][duː] .
" Dat's de mos ' any of us kin do .
" 数据 德 莫斯 - 任何 的 我们 亲属 做 .
"Dat's de mos' any of us kin do.

[bʌt; bət][aɪ] [ˈmʌsnt] [biː; bi] [ˈsetɪn] - - [ˈtɑːkən] - [ɔːl] [deɪ] [æn; ən] - [ˈkiːpɪn] - [juː; jʊ] - [joʊ] - - .
But I mustn't be settin ' hyeah talkin ' all day an ' keepin ' you f'om yo ' wo'k .
但 我 不得 是 塞廷 - - 谈话 - 全部 天 一个 - 保持 - 你 - 哟 - - .
但我不能整天闲聊, 耽误你的工作。

[waɪ] , [lɑː] !
Why , la !
为什么 , 拉 !
哎呀!

[aɪˈd][məʊz] - [naɪ] - [wʌt] [aɪ] [kʌm] [ˈfuː] - — [aɪ][dʒɛs] - [brʌŋ] [juː; jʊ][ˈoʊvə][ə; eɪ] - [oʊ] - [maɪ] [leɪt]
I'd mos ' nigh fu'got what I come fu ' — I jes ' brung you ovah a tas'e o ' my late
ID 莫斯 - 夜 - 什么 我 来 福 - — 我 杰斯 - 带来 你 奥瓦 一个 - o - 我的 晚的
[ɡriːnz] .
greens .
青菜 .

我几乎忘了我来干什么——我只是给你带来了一些我最近种的蔬菜。

[aɪ] [noʊz] [haʊ] [juː; jʊ][ˈlæks] [ɡriːnz] , [soʊ][aɪ] [θɔːt] [mɛˈbi] [juːd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈdɛsi] . "
I knows how you laks greens , so I thought mebbe you'd enjoy dese . "
我 知道 如何 你 拉克斯 青菜 , 所以 我 想法 也许 你会 享受 这些 . "
我知道你喜欢吃蔬菜, 所以我想也许你会喜欢这些。"

" [waɪ] , [ʃoʊ] [ɪˈnʌf] ; [naʊ] [eɪnt] [dæɪt] [gʊd] [oʊ] - [juː; jʊ] , [sɪs] - [ˈwɪljəmz] ?
" Why , sho enough ; now ain't dat good o ' you , Sis ' Williams ?
" 为什么 , 鞋子 足够的 ; 现在 不是 数据 好的 o - 你 , 妹妹 - 威廉姆斯 ?
"哎呀, 够了; 现在你做得真好啊, 威廉姆斯姐? "

[deɪz] [raɪt] - , [tuː] , [æn; ən] - - [tɑːps] — [bles] [emˈiː] !
Dey's right wa'm , too , an ' tu'nip tops — bless me !
他们的 正确的 - , 也 , 一个 - - 最高额 — 保佑 我 !
Dey's right wa'm too, and tu'nip tops - 保佑我!

[waɪ] , [ˈdɛsi] [mʌs] - [biː; bi][diː] - [læs] - [ɡriːnz] [oʊ] - [diː] [ˈsiːz(ə)n] . " [-]
Why , dese mus ' be de ve'y las ' greens o ' de season . " [89]
为什么 , 这些 音乐 - 是 德 - 最后 - 青菜 o - 德 季节 . " [-]

为什么, 这些必须是当季的蔬菜。"[89]

" [wel] , [aɪ] [ˈriːli] [dəʊnt] [θɪŋk] [juːl] [fɪn] - [nʌn] [mʌtʃ] [ˈlɑːtə] .
" Well , I reely don't think you'll fin ' none much latah .
" 出色地 , 我 真的 不 思考 你会 鳍 - 没有任何 很多 拉塔 .

“嗯, 我觉得你以后恐怕找不到什么了。”

[diː][frɑːs] - [hæd; həd] [dʌn] [tɛtʃt] [ˈdɛsi] ,
De fros ' had done teched dese ,
德 弗罗斯 - 有 完毕 技术 这些 ,

德弗罗斯已经完成了这些技术,

[bʌt; bət][aɪ][kɪn] - [oʊ] - [ɪm] [ʌp] [wɪf] [liːvz] - [deɪ] [ɡroʊd] [ʌp] [wʊf] [ˈkʌtɪn] - . "
but I kin ' o ' kivered ' em up wif leaves ontwell dey grewed up wuf cuttin ' . "
但 我 亲属 - o - 基弗德 - 呃 向上 妻子 树叶 - 戴 生长 向上 哇 切丁 - . "

但我用树叶把它们养大了, 它们长得像被砍伐过一样。”

" [wel] , [aɪ] [noʊz] [aɪ] [jɛl] [ˈreli] [dem] .
" Well , I knows I sholy shell relish dem .
" 出色地 , 我 知道 我 圣洁 壳 尽情享用 民主 .

“嗯, 我知道我肯定会喜欢它们的。”

" [ˈmɪsɪz] . [biːmd] [æz; əz][fiː; fi] [ˈemptɪd] [ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈwɑːʃɪŋ] [aɪˈtiː]
" Mrs . Sneedon beamed as she emptied the dish and insisted upon washing it
" 太太 . - 光束 作为 她 清空 这 盘子 和 坚持 之上 洗涤 它

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈvɪzɪtər] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
for her visitor to take home with her .
为了 她 游客 到 拿 家 和 她 .

斯尼登太太一边倒空盘子, 一边笑容满面, 坚持要把盘子洗干净, 好让来访者带回家。

" [ˈfuː] - , " [fiː; fi] [sed] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] ,
" Fu ' , " she said , by way of humour ,
" 傅 - , " 她 说 , 经过 方式 的 幽默 ,

“福,”她开玩笑地说。

" [ˈaɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [piːˈoʊ] - [hæn] - [tuː; tə] - [naɪs] [ˈdɪʃɪz] [wen] [aɪ][ɡɪts] - [ɪm] [ɪn][maɪ] -
" I's a mighty po ' han ' to retu'n nice dishes when I gits ' em in my cu'boa'd
" 是 一个 强大的 波 - 汉 - 到 - 好的 菜肴 什么时候 我 git - 呃 在 我的 -

[wʌns] .

once .
一次 .

“我把好菜端上来一次就舍不得还了。”

" [ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] [roʊz] [tuː; tə][ɡoʊ] .
" Sister Williams rose to go .
" 姐姐 威廉姆斯 玫瑰 到 去 .

威廉姆斯姐妹起身离开。

" [wel] , [juːl] [biː; bi][aʊt] [tuː; tə] - [ˈsʌndeɪ] [tuː; tə] - [brɔːθ] -
" Well , you'll be out to chu'ch Sunday to hyeah Broth '
" 出色地 , 你会 是 出去 到 - 星期日 到 - 肉汤 -

“嗯, 星期天你就会去教堂, 嘿, 兄弟。”

- [ˈlaɪəs] [smɪθ] ; [ˈhiːz] [ə; eɪ] - [mæn] , [ʃoʊ] . "
' Lias Smith ; he's a powahful man , sho . "
- 利亚斯 史密斯 ; 他是 一个 - 男人 , 鞋子 . "

“利亚斯·史密斯; 他是个很厉害的人, 真的。”

“ [deɪ] [duː] [tɛl] [ɛm ˈiː][soʊ] .
“ **Dey do tell me so** .
“ 戴伊 做 告诉 我 所以 .

他们确实这么跟我说过。

[aɪl] [biː; bi] [θɑː] .
I'll be thah .
患病的 是 塔 .

我会的。

[juː; jʊ][kɪn] - [pend] [ɑːn][ɛm ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - - [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [gʊd] [ˈpriːtʃɪn] - . “
You kin ' pend on me to be out whenever thah's to be any good preachin ' . “
你 亲属 - 待定 在 我 到 是 出去 - - 到 是 任何 好的 布道 - . “

你们可以指望我在任何时候都到场，因为那样才能进行有效的布道。”

“ [wel] , [wiː; wi][kɪn][hæv; həv][dæt][kɪn] - [oʊ] - [ˈpriːtʃɪn] - [ɔːl][diː] [taɪm] [iːˈɛf][wiː; wi][ɡɪts] [brɔːθ] -
“ **Well , we kin have dat kin ' o ' preachin ' all de time ef we gits Broth '** .
“ 出色地 , 我们 亲属 有 数据 亲属 - o - 布道 - 全部 德 时间 ef 我们 git 肉汤 -

“嗯，如果我们能得到兄弟，我们就可以一直进行那种布道了。”

- [ˈlaɪəs] [smɪθ] . “
' Lias Smith . “
- 利亚斯 史密斯 . “

“利亚斯·史密斯。”

“ [jes] , - [em] . “
“ **Yes , ' m** . “
“ 是的 , - 米 . “

“是的，女士。”

“ [deɪ] [eɪnt] [noʊ] - - - [ˈhiːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈmuːvɪn] - [paʊə] [æt; ət] [bʊl] - [skɪn] . “
“ **Dey ain't no ' sputin ' he'll be a movin ' powah at Bull - Skin** . “
“ 戴伊 不是 不 - - - 地狱 是 一个 移动 - 力量 在 公牛 - 皮肤 . “

“他们可不是来‘耍嘴皮子’的，他会在 Bull-Skin 成为一股强大的力量。”

“ [jes] , - [em] . “
“ **Yes , ' m** . “
“ 是的 , - 米 . “

“是的，女士。”

“ [wiː; wi] - [hæv; həv][tuː; tə][bæən] - - [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [bes] - [ˈfuː] - [diː]
“ **We sistahs'll have to ban ' togethah an ' try to do whut is bes ' fu ' de** .
“ 我们 - 有 到 禁止 - - 一个 - 尝试 到 做 什么? 是 贝斯 - 福 - 德

“
chu'ch . “
“

“我们姐妹们必须团结起来，努力为教会做最好的事。”

“ [jes] , - [em] . “ [-]
“ **Yes , ' m** . “ [**90**]
“ 是的 , - 米 . “ [-]

“是的，女士。”[90]

“ - , [ˈsɪstəː] - , [iːˈɛf] [juːz] [pliːzɪd] [wɪf][hɪz; ɪz][ˈsɜːrmən] ,
“ **Co'se , Sistah Sneedon , ef you's pleased wif his sermon ,** ,
“ - , 姐妹 - , ef 你的 高兴 妻子 他的 讲道 ,

“Co'se, Sisterh Sneedon, 如果你对他的布道感到满意，

[aɪ] [səˈpoʊz] [juːl] [biː; bi][ɪn] - [oʊ] - [ˈkæəlɪn] - [brɔːθ] -
I suppose you'll be in favoh o ' callin ' Broth ' .
我 认为 你会 是 在 - o - 卡林 - 肉汤 -

我想你会喜欢叫“兄弟”的。

- ['laɪəs] [sɪθ] . ”
‘ **Lias Smith** . ”
- 利亚斯 史密斯 . ”

“利亚斯·史密斯。”

“ [wel] , [sɪs] - ['wɪljəmz] , [aɪ][du:] - [noʊ] ;
” **Well , Sis ' Williams , I do ' know** ;
” 出色地 , 妹妹 - 威廉姆斯 , 我 做 - 知道 ;

“嗯，威廉姆斯姐，我知道；

[juː; jʊ] [si:] - [gɑ:t][hɪz; ɪz] - [sɔ:t][ɑ:n] [brɔ:θ] - [eɪb] - [ˈfʌm]
you see Hezekier's got his hea't sot on Broth ' Abe Ma'tin fum
你 看 - 得到 他的 - 酒 在 肉汤 - 安倍 - 烟雾

你看，希西家的心思都放在布罗斯·亚伯·马丁身上了。

Dokesville

多克斯维尔

; [ˈhi:z] ['mɑti] [sɔ:t][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [æŋ; ən] - [wen] ['hi:z][sɔ:t][ˈhi:z][sɔ:t] ,
; **he's mighty sot on him , an ' when he's sot he's sot** ,
; 他是 强大的 酒 在 他 , 一个 - 什么时候 他是 酒 他是 酒 ,

他喝得烂醉，一旦喝醉就真的醉得厉害。

[æŋ; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [həʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz][wɪf][ju: ˈes] ['wɪmɪn] [wen] [di:] [men] [foʊks] [sez] [dɪs][ɜ:r; ər][dæt] .
an ' you know how it is wif us women when de men folks says dis er dat .
一个 - 你 知道 如何 它 是 妻子 我们 女性 什么时候 德 男人 各位 说道 迪斯 呃 数据 .

你知道我们女人对男人说这说那的话是什么反应。

” [ˈsɪstər] ['wɪljəmz] [sɔ:] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [ˌoʊvərˈfɑ:t] [hɜ:r; həɹ][mɑ:rk] .
” **Sister Williams saw that she had overshot her mark** .
” 姐姐 威廉姆斯 锯 那 她 有 过冲 她 标记 .

威廉姆斯修女意识到自己用力过猛了。

“ [oʊ] , [hɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [sɪs] - - , [hɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
” **Oh , hit's all right , Sis ' Sneedon , hit's all right** .
” 哦 , 热门歌曲全部 正确的 , 妹妹 - - , 热门歌曲全部 正确的 .

“哦，没关系，Sis' Sneedon，没关系。”

[aɪ][dʒɛs] - [spoʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ə; eɪ] - - - .
I jes ' spoke of it a - wunnerin ' .
我 杰斯 - 辐 的 它 一个 - - - .

我只是说说而已。

[wʌt] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [foʊks] ['wɒnts] [tuː; tə][du:] [ɪz][tuː; tə][bæn] - - [tuː; tə][hɔl] - [ʌp][di:][hæŋ] -
What we women folks wants to do is to ban ' togethah to hol ' up de han ' .
什么 我们 女性 各位 想要 到 做 是 到 禁止 - - 到 霍尔 - 向上 德 汉 -

[ʌv; əv][di:] - [dæt] [kʌmz] ,
of de pastah dat comes ,
的 德 - 数据 来 ,

我们女人想做的就是团结起来，共同阻止意大利面的蔓延。

- [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] . ”
whoms'ever he may be . ”
- 他 可能 是 . ”

无论他是谁。

“ [dæts] [hɪt] , [dæts] [hɪt] , ” [ə'sentɪd] [hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjən] ； “ [æn; ən] - [ju:; jʊ] [kɪn] - [pend] [ɑ:n][em 'i:]
“ Dat's hit , dat's hit , “ assented her companion ； “ an ' you kin ' pend on me
“ 数据 打 , 数据 打 , “ 同意 她 伴侣 ； “ 一个 - 你 亲属 - 待定 在 我
[θɑ:] ,
thah ,
塔 ,

“这很棒，这很棒，”她的同伴赞同道；“你可以指望我，

[fʊ:] - ['aɪz][ə; eɪ] - [hæn] - [tu:; tə] - [di:] - [hi:; hi][ɪz] . “
fu ' I's a powahful han ' to uphol ' de ministah whoms'ever he is . ”
福 - 是 一个 - 汉 - 到 - 德 - 他 是 . ”

fu' I's a powahful han' to uphol' de ministah whom'ever he was.”

“ [æn; ən] - [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:] , [fʊ:] - [deɪz] [di:] - [ʌv; əv][di:] [flɑ:k] .
“ An ' you right too , fu ' dey's de shepuds of de flock .
“ 一个 - 你 正确的 也 , 福 - 他们的 德 - 的 德 群 .

“你也对，他们是羊群中的牧羊人。”

[wel] , [aɪ] [mʌs] - [bi:; bi][gɔɪn] - — [kʌm] ['oʊvə] . “
Well , I mus ' be goin ' — come ovah . ”
出色地 , 我 音乐 - 是 去 - — 来 奥瓦 . ”

好了，我得走了——过来吧。”

“ ['aɪz][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - — [kʌm] [-] , [gʊd] - [baɪ] .
“ I's a - comin ' — come ag'in yo'se'f , good - bye .
“ 是 一个 - 即将到来 - — 来 再次 - , 好的 - 再见 .

“我来了——再见，再见。”

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
“ As soon as her visitor was gone ,
“ 作为 很快 作为 她 游客 曾是 已消失 ,

“访客一离开，

['sɪstər] - [wɔ:md] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:nz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
Sister Sneedon warmed over the greens and sat down to the enjoyment of
姐姐 - 温暖 超过 这 青菜 和 卫星 向下 到 这 享受 的

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

斯尼顿修女在果岭上烤了一会儿，然后坐下来享用。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [-]
She had just finished [91]
她 有 只是 完成的 [-]

她刚刚完成[91]

[ðə; ði][læst] ['maʊθfʊl] [wen] [hɜ:r; həɹ] ['betər] [hæf] ['entərd] .
the last mouthful when her better half entered .
这 最后的 一口气 什么时候 她 更好的 一半 进入 .

她刚吃完最后一口，她的另一半就进来了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['empti] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['lɪkər] .
He saw the empty plate and the green liquor .
他 锯 这 空的 盘子 和 这 绿色的 酒 .

他看到了空盘子和绿色的酒。

['eɪvɪdəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pli:zd] ,
Evidently he was not pleased ,
显然 他 曾是 不是 高兴 ,

显然他很不高兴。

[fɔːr; fər][biː; bi][aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ˈbrʌðər] - [hæd; həd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈtendərnəs] [fɔːr; fər]
for be it said that Brother Sneedon had himself a great tenderness for
为了 是 它 说 那 兄弟 - 有 他自己 一个 伟大的 压痛 为了
[ˈtɜːrniɪp] [ɡriːnz] .
turnip greens .
芜菁 青菜 .

据说，斯尼登弟兄本人非常喜欢芜菁叶。

“ [wæd] [juː; jʊ][ɡɪt] [dem] [ɡriːnz] ？ ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Wha'd you git dem greens ？** ” **he asked** .
“ 什么？ 你 git 民主 青菜 ？ ” 他 问 .

“你从哪儿弄来的这些绿叶菜？”他问道。

“ [ˈsɪstəː] [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] [brʌŋ] - [ɪm] [ˈoʊvə][tuː; tə][em ˈiː] . ”
“ **Sistah Hannah Williams brung ' em ovah to me** . ”
“ 姐妹 汉娜 威廉姆斯 带来 - 呃 奥瓦 到 我 . ”

“西斯塔·汉娜·威廉姆斯把它们送给了我。”

“ [ˈsɪstəː] [ˈhænə] — [huː] ？ ” [ɪdʒækjəleɪtɪd][hiː; hi] .
“ **Sistah Hannah — who ？** ” **ejaculated he** .
“ 姐妹 汉娜 — WHO ？ ” 射精 他 .

“汉娜姐妹——谁？”他脱口而出。

“ [sɪs] - [ˈwɪljəmz] , [sɪs] - [ˈwɪljəmz] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] . ”
“ **Sis ' Williams , Sis ' Williams , you know Hannah Williams** . ”
“ 妹妹 - 威廉姆斯 , 妹妹 - 威廉姆斯 , 你 知道 汉娜 威廉姆斯 . ”

“威廉姆斯姐，威廉姆斯姐，你们都认识汉娜·威廉姆斯吧。”

“ [wʌt] ！
“ **What** ！
“ 什么 ！

“什么！

[dæt] [wʊlf] [ɪn] [ˈfiːps] - - [dæts][ə; eɪ] - [ˈwain] - - [ə; eɪ] - [ˈsiːkɪn] - [huː] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] -
dat wolf in sheep's clothin ' dat's a - gwine erroun ' a - seekin ' who she may devowah
数据 狼 在 羊的 - - 数据 一个 - 格温 - - 一个 - 寻找 - WHO 她 可能 -
,
! ,

那披着羊皮的狼，又一次犯了错，寻找着她可能背叛的人。

[æn; ən] - [juː; jʊ] - [ə; eɪ] - - [wɪf] [hʌ] , [ˈiːtɪn] - [diː] [ɡriːnz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] ！
an ' you hyeah a - projickin ' wif huh , eatin ' de greens she gives you ！
一个 - 你 - 一个 - - 妻子 嗯 , 吃 - 德 青菜 她 给予 你 ！

你还在和她一起玩耍，吃着她给你的蔬菜！

[haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] - [ɪn][dem] [ɡriːnz] ？ ”
How you know whut's in dem greens ？ ”
如何 你 知道 - 在 民主 青菜 ？ ”

你怎么知道这些蔬菜里有什么？

“ [oʊ] , - , - [ˈkaɪə] , [juː; jʊ][soʊ] [ˈfʌni] ！
“ **Oh , g'long , ' Kiah , you so funny** ！
“ 哦 , - , - 基亚 , 你 所以 有趣的 ！

“哦，天哪，凯亚，你真有趣！”

[sɪs] - [ˈwɪljəmz] [eɪnt] [ˈwain] - - [noʊbaɪdɪ] . ”
Sis ' Williams ain't gwine conju ' nobody . ”
妹妹 - 威廉姆斯 不是 格温 - - 诺比迪 . ”

姐姐的威廉姆斯不是 gwine conju' nobody。”

“ [ju:; jʊ] - [em 'i:] , [ju:; jʊ] - [em 'i:] [naʊ] .
“ You hyeah me , you hyeah me now .
“ 你 - 我 , 你 - 我 现在 :
“你叫我, 你现在叫我。”
[ki:p] [ɑ:n] [ˈfu:lɪn] - [wɪf][dæt] [u:mən] , [ʃi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈkrɔ:lɪn] - [ɑ:n][jʊʊ] - [ni:z] [æn; ən] -
Keep on foolin ' wif dat ooman , she'll have you crawlin ' on yo ' knees an ' ba'kin
保持 在 愚弄 - 妻子 数据 奥曼 , 壳 有 你 爬行 - 在 哟 - 膝盖 一个 -
,
.
,
你继续跟那个女人鬼混, 她会让你跪在她面前卖命的。

[læk][ə; eɪ][dɔ:g] .
lak a dog .
拉克 一个 狗 :
像狗一样。
[ʃi: ʃi][kɪn][du:][aɪ 'ti:] , [ʃi: ʃi][kɪn][du:][aɪ 'ti:] , [ˈfu:] - [ʃi:z] [lɔ:ŋ] - - , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . "
She kin do it , she kin do it , fu ' she's long - haided , I tell you . "
她 亲属 做 它 , 她 亲属 做 它 , 福 - 她是 长的 - - , 我 告诉 你 : "
她能做到, 她能做到, 她头发那么长, 我跟你说。

“ [wel] , [i:'ɛf][ʃi: ʃi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] - [em 'i:] [its] [dʌn] , [ˈfu:] - [ˈaɪz] [i:t] [di:] [gri:nz] [naʊ] . "
“ Well , ef she wants to hu't me it's done , fu ' I's eat de greens now . "
“ 出色地 , ef 她 想要 到 - 我 它是 完毕 , 福 - 是 吃 德 青菜 现在 : "
“好吧, 如果她想害我, 那就完了, 我现在得吃菜了。”
“ [jes] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈbrʌðə] - , “ [ju:; jʊ] [-]
“ Yes , “ exclaimed Brother Sneedon , “ you [92] .
“ 是的 , “ 惊呼 兄弟 - , “ 你 [-]
“是的,”斯尼登兄弟惊喊道, “你[92]

[i:t] - [ɪm] [ʌp][læk][ə; eɪ] - [hɔ:g][æ; ən] - [ˈnevər] [seɪvd] [em 'i:][ə; eɪ] - . "
eat ' em up lak a hongry hog an ' never saved me a smudgeon . "
吃 - 呃 向上 拉克 一个 - 猪 一个 - 绝不 已保存 我 一个 - : "
像饿猪一样把它们吃光, 从来没给我留下过一丝一毫的痕迹。

“ [ʊmf] !
“ Oomph !
“ 活力 !
“嗖!

[aɪ] [θɔ:t] [ju:z] [soʊ] [ə'fiəd] [oʊ] - [ˈɡɪtɪn] - - . "
I thought you's so afeard o ' gittin ' conju'ed . "
我 想法 你的 所以 害怕 o - 吉廷 - - : "
我以为你很怕被下药呢。

“ - [ʌp] !
“ Heish up !
“ - 向上 !
“Heish up! ”

[ju:z] [ˈæləs][ˈtraɪɪn] - [tu:; tə] [reɪz] [sʌm; səm][kɪn] - [ɜ:r; ər] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn][di:] [ˈfæmbli] .
you's allus tryin ' to raise some kin ' er contentions in de fambly .
你的 艾洛斯 尝试 - 到 增加 一些 亲属 - 呃 争论 在 德 家庭 :
你总是想在家庭中挑起一些争端。

[aɪ] [ˈneɪvə] [si:d] [ə; eɪ] [u:mən] [læk][ju:; jʊ] .
I nevah seed a ooman lak you .
我 从未 种子 一个 奥曼 拉克 你 :
我从未见过像你这样的女人。

” [ænd; ɐnd][oʊld] [ˈheziˈkaɪə] [stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn] [haɪ] [ˈdʌdʒən] .
“ **And old Hezekiah strode out of the cabin in high dudgeon** .
” 和 老的 希西家 大步走 出去 的 这 舱 在 高的 怒气 .
“老希西家怒气冲冲地从小屋里走了出来。”

[ænd; ɐnd][soʊ] , [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [bʌt; bət] [ˈtɜːrbjələnt] [bɪˈniːθ] ,
And so , smooth on the surface , but turbulent beneath ,
和 所以 , 光滑的 在 这 表面 , 但 湍流 下面 ,
所以, 表面平静, 实则暗流涌动。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [deɪz] [floʊd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsʌndərɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈrevərənd] [ɪˈlaɪəs] [smiθ] [wʌz; wəz]
the stream of days flowed on until the Sunday on which Reverend Elias Smith was
这 溪流 的 天 流动 在 直到 这 星期日 在 哪个 牧师 埃利亚斯 史密斯 曾是
[tuː; tə] [priːtʃ] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][ˈsɜːrmən] .
to preach his trial sermon .
到 布道 他的 审判 讲道 .
日子一天天过去, 直到星期日, 伊莱亚斯·史密斯牧师要进行他的试讲。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [səˈraʊndɪŋ] [ðɪs]
His fame as a preacher , together with the circumstances surrounding this
他的 名声 作为 一个 牧师 , 一起 和 这 情况 周围 这
[pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrmən] ,
particular sermon ,
特别的 讲道 ,
他作为传道者的名声, 以及围绕这次布道的特殊情况,

[hæd; həd] [brɔːt] [təˈgeðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [bʊl] - [skɪn] [hæd; həd]
had brought together such a crowd as the little church on Bull - Skin had
有 带来 一起 这样的 一个 人群 作为 这 小的 教会 在 公牛 - 皮肤 有
[ˈnevər] [siːn] [bɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)] [rɪˈvaɪv(ə)] .
never seen before even in the heat of the most successful revivals .
绝不 已见 前 甚至 在 这 热 的 这 最多 成功的 复兴 .
即使是在最成功的复兴运动的高峰时期, 布尔斯金小教堂也从未见过如此众多的人聚集在一起。

[ˈaʊtˈsaɪdər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈkrɪstʃənz,bɜːrg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twelv]
Outsiders had come from as far away as Christiansburg , which was twelve
局外人 有 来 从 作为 远的 离开 作为 克里斯蒂安斯堡 , 哪个 曾是 十二
, [ænd; ɐnd][fɑːks] [rʌn] ,
, **and Fox Run** ,
, 和 狐狸 跑步 ,
外来者来自远至十二街的克里斯蒂安斯堡和福克斯朗,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] .
which was fifteen miles distant , and the church was crowded to the doors .
哪个 曾是 十五 英里 遥远 , 和 这 教会 曾是 挤 到 这 门 .
教堂距离这里十五英里, 教堂里挤满了人, 一直延伸到门口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第4/9页

[ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdɒtəz] [ˈdɔːrə][ænd; ənd] [ˈkærəlɪn] [wɜːr; wər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðer; ðər] [siːts]
Sister Williams with her daughters Dora and Caroline were early in their seats
姐姐 威廉姆斯 和 她 女儿们 多拉 和 卡罗琳 是 早期的 在 他们的 座位

·
·
·

威廉姆斯修女和她的女儿多拉和卡罗琳早早就入座了。

[ðer; ðər] [ˈrɪbənz] [wɜːr; wər] [ˈflʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [laɪk][ðə; ði] [ˈbænərz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈɡresɪv]
Their ribbons were fluttering to the breeze like the banners of an aggressive
他们的 丝带 是 飘动 到 这 微风 喜欢 这 横幅 的 一个 挑衅的

[hoʊst] ·
host ·
主持人 ·

它们的彩带随风飘扬，如同好战的军队的旗帜。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈtraɪʌmf] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ·
There were smiles of anticipated triumph upon their faces ·
那里 是 微笑 的 预期 胜利 之上 他们的 面孔 ·

他们脸上洋溢着胜利的喜悦。

[ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] - [əˈraɪvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ·
Brother and Sister Sneedon arrived a little later ·
兄弟 和 姐姐 - 到达的 一个 小的 之后 ·

斯尼顿兄妹稍晚些时候到了。

[ðeɪ] [-]
They [93]
他们 [-]

他们[93]

[tʊk] [ðer; ðər] [siːt] [faːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] “ [eɪˈmenˌɑːˈmen][ˈkɔːrnər] , ” [dəˈrektli; daɪˈrektli][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwɪljəmz]
took their seat far up in the “ amen corner , ” directly behind the Williams
采取 他们的 座位 远的 向上 在 这 “ 阿门 角落 , ” 直接地 在后面 这 威廉姆斯

[ˈfæməli] ·
family ·
家庭 ·

他们坐在“阿门角”靠前的位置，就在威廉姆斯一家后面。

[ˈsɪstər] - [sæt] [ˈveri] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [tʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
Sister Sneedon sat very erect and looked about her ,
姐姐 - 卫星 非常 直立 和 看起来 关于 她 ,

斯尼顿修女笔直地坐着，环顾四周。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [spaʊs] [liːnd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ,
but her spouse leaned his chin upon his cane and gazed at the floor ,
但 她 配偶 倾斜 他的 下巴 之上 他的 甘蔗 和 凝视 在 这 地面 ,

但她的丈夫却将下巴搁在拐杖上，目光落在地板上。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] , [wen] , [ˌpriːˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] , [ðə; ði]
nor did he raise his head , when , preceded by a buzz of expectancy , the
也不 做过 他 增加 他的 头 , 什么时候 , 之前 经过 一个 嗡嗡声 的 预期 , 这

[ˈrevərənd] [ɪˈlaɪəs] [smiθ] ,
Reverend Elias Smith ,
牧师 埃利亚斯 史密斯 ,

当伊莱亚斯·史密斯牧师在一阵期待的嗡嗡声中走近时，他也没有抬起头。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['brʌðər] ['æbnə] ['wɪljəmz] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['loʊk(ə)] ['pri:tʃər] , ['entərd]
accompanied by Brother Abner Williams , who was a local preacher , entered
伴随 经过 兄弟 阿布纳 威廉姆斯 , WHO 曾是 一个 当地的 牧师 , 进入
[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
and ascended to the pulpit ,
和 上升 到 这 讲坛 ,
在当地传教士阿布纳·威廉姆斯弟兄的陪同下, 他进入教堂并登上讲坛。

[wer] [hi:; hi] [nelt] [ɪn]['saɪlənt] [prer] .
where he knelt in silent prayer .
在哪里 他 跪下 在 沉默的 祷告 .
他跪在那里默默祈祷。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kændɪdət] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪljəmz] ['fæməli]
At the entrance of their candidate , the female portion of the Williams family
在 这 入口 的 他们的 候选人 , 这 女性 部分 的 这 威廉姆斯 家庭
[br'keɪm] ['ɪnstəntli] [ə'lɜ:rt] .
became instantly alert .
成为 即刻 警报 .
当候选人进入会场时, 威廉姆斯家族的女性成员立刻警觉起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fa:ðər] [ə'rouz][ænd; ənd] [geɪv] [aʊt][ðə; ði]
They were all attention when the husband and father arose and gave out the
他们 是 全部 注意力 什么时候 这 丈夫 和 父亲 出现 和 给予 出去 这
[hɪm] :
hymn :
圣歌 :
当丈夫和父亲站起来唱赞美诗时, 所有人都集中注意力听了:

“ [eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ?
“ **Am I a Soldier of the Cross ?**
” 是 我 一个 士兵 的 这 叉 ?
“我是十字架的战士吗? ”

” [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['lʌstɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] ,
” **They joined lustily in the singing , and at the lines ,**
” 他们 加入 热情地 在 这 歌唱 , 和 在 这 线条 ,
他们兴致勃勃地加入歌唱, 唱到每一句歌词时,

“ [ʃər] [aɪ][mʌst; məst] [faɪt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [reɪn] ,
” **Sure I must fight if I would reign ,**
” 当然 我 必须 斗争 如果 我 会 在位 ,
“如果我想统治世界, 就必须战斗。”

” [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [rouz][ɪn][ə; eɪ] [vɪk'tɔ:riəs] [swel] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði]
” **their voices rose in a victorious swell far above the voices of the rest of the**
” 他们的 声音 玫瑰 在 一个 胜利者 膨胀 远的 多于 这 声音 的 这 休息 的 这
[kə:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
congregation .
会众 .
他们的声音如胜利的号角般高亢, 远远盖过了其他会众的声音。

[prer] ['fa:lʊd] , [ænd; ənd] [ðen] ['brʌðər] ['wɪljəmz] [rouz][ænd; ənd] [sed] , —
Prayer followed , and then Brother Williams rose and said , —
祷告 随后 , 和 然后 兄弟 威廉姆斯 玫瑰 和 说 , —
祷告结束后, 威廉姆斯弟兄站起来说道:

“ [brɑ:θəz] [æn; ən] - [ˈsɪstɑ:z] , [aɪ] [tɛks] [grɛt] - [ɪn] - [tu:; tə][ju:; jʊ] - [smɪθ] ,
“ **Brothahs an ' sistahs , I teks gret pleasuah in interducin ' to you Eldah Smith ,**
“ 兄弟们 一个 - 姐妹们 , 我 teks 格雷特 在 - - 到 你 - 史密斯 ,
[ʌv; əv] - ,
of Dokeville ,
的 - ,

“兄弟姐妹们，我非常荣幸向你们介绍来自多克维尔的埃尔达·史密斯，

[hu:] [wɪl] [pri:tʃ] [ˈfu:] - [ju: 'es][æ; ət][dɪs] - .
who will preach fu ' us at dis howah .
WHO 将要 布道 福 - 我们 在 迪斯 - .

谁会在这个房子里为我们布道？

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [ˈfu:] - [hɪm; ɪm][joʊ] - [ə'tenʃ(ə)n] .
I want to speak fu ' him yo ' pra'ful attention .
我 想 到 说话 福 - 他 哟 - - 注意力 .

我想请你们认真听我说几句。

“ [ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ə'pru:v(ə)] , [-]
“ **Sister Williams nodded her head in approval , [94]**
“ 姐姐 威廉姆斯 点头 她 头 在 赞同 , [-]

威廉姆斯修女点头表示赞同[94]

[i:v(ə)n] [ðɪs] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] ; [bʌt; bət] ['brʌðər] - [saɪd] [ə'laʊd] .
even this much was good ; but Brother Sneedon sighed aloud .
甚至 这 很多 曾是 好的 ; 但 兄弟 - 叹了口气 大声 .

即使这样也算不错了；但斯尼登兄弟还是大声叹了口气。

[ðə; ði] ['revərənd] [ɪ'laiəs] [smɪθ] [ə'rouz][ænd; ənd] [glɑ:nst] ['oʊvər][ðə; ði][kɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
The Reverend Elias Smith arose and glanced over the congregation .
这 牧师 埃利亚斯 史密斯 出现 和 瞥了一眼 超过 这 会众 .

伊莱亚斯·史密斯牧师站起身，环视了会众。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [wel] - [ə'piəriŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
He was young , well - appearing , and looked as though he might have
他 曾是 年轻的 , 出色地 - 出现 , 和 看起来 作为 尽管 他 可能 有

[bɪn] [ʌn'mærid] .
been unmarried .
到过 未婚 .

他年轻英俊，看起来像是未婚人士。

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][tekst][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [ˈrezənənt] [vɔɪs] : “ [baɪ] [dər] [fru:ts] [ʃel] [ju:; jʊ] [noʊ]
He announced his text in a clear , resonant voice : “ By deir fruits shell you know
他 宣布 他的 文本 在 一个 清除 , 共振 嗓音 : “ 经过他们的 水果 壳 你 知道

[dem] .
dem .
民主 .

他用清晰洪亮的声音宣读了他的文本：“通过他们的果实，你知道他们。”

“ [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [blæks] [ˈferli] [treɪnd] [ˈmɪnɪstəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **The great change that gave to the blacks fairly trained ministers from the**
“ 这 伟大的 改变 那 给予 到 这 黑人 相当 受过训练 部长们 从 这

[sku:lz] [hæd; həd][nɑ:tʃ][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðer; ðər][ˈri:s(ə)ntli] [ə'kɑ:mplɪʃt]
schools had not at this time succeeded their recently accomplished
学校 有 不是 在 这 时间 成功了 他们的 最近 完成

[ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .

“黑人学校培养出训练有素的牧师，这给黑人带来了巨大的变化，但此时黑人刚刚获得的解放并没有带来相应的改变。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜːrmən][ʌv; əv][ˈeldə] [smɪθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrvər] , [ˈkɑːmən] - [sens] ,
And the sermon of Elder Smith was full of all the fervour , common - sense ,
和 这 讲道 的 长老 史密斯 曾是 满的 的 全部 这 热情 , 常见的 - 感觉 ,
史密斯长老的布道充满了热情和常识,

[ænd; ənd] [ruːd] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][plænˈteɪ(ə)n] [ɪgˈzɔːrtər] .
and rude eloquence of the old plantation exhorter .
和 粗鲁的 口才 的 这 老的 种植园 劝诫者 .
还有那位老种植园劝诫者的粗俗雄辩。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]
He spoke to his hearers in the language that they understood , because he
他 辐 到 他的 听众 在 这 语言 那 他们 理解 , 因为 他
[hɪmˈself] [nuː] [noʊ] [ˈʌðər] .
himself knew no other .
他自己 知道 不 其他 .
他用听众能听懂的语言与他们交谈，因为他自己不会说别的语言。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmblz] [ænd; ənd] [,ɪləˈstreɪjəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [moʊst]
He drew his symbols and illustrations from the things which he saw most
他 画 他的 符号 和 插图 从 这 事物 哪个 他 锯 最多
[ˈkɑːmənli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
commonly about him ,
通常 关于 他 ,
他从身边最常见的事物中汲取灵感，创作出各种符号和插图。

— [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ʌndərˈstʊd] [ˈiːkwəli] [wel] .
— **things which he and his congregation understood equally well .**
— 事物 哪个 他 和 他的 会众 理解 同样地 出色地 .
——他和他的教众都对此深有体会。

[hiː; hi] [spent] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈdæliːŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt] ,
He spent no time in dallying about the edge of his subject ,
他 花费 不 时间 在 磨蹭 关于 这 边缘 的 他的 主题 ,
他没有在主题的边缘徘徊，

[bʌt; bət] [plʌndʒd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [əˈbaʊt]
but plunged immediately into the middle of things , and soon had about
但 暴跌 立即地 进入 这 中间 的 事物 , 和 很快 有 关于
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
him a shouting ,
他 一个 喊叫 ,
但他立刻投入到冲突之中，很快周围就响起了一阵叫喊声。

[həˈluːɪŋ] [θɔːŋ] [ʌv; əv][ˈfræntɪk] [ˈpiːp(ə)] .
hallooin throng of frantic people .
哈喽 人群 的 疯狂的 人们 .
一群惊慌失措的人群发出阵阵呼喊。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪljəmz] [ˈfæk(ə)n] [huː] [ˈʃaʊtɪd] .
Of course it was the Williams faction who shouted .
的 课程 它 曾是 这 威廉姆斯 派 WHO 喊叫 .
当然，喊叫的还是威廉姆斯派系。

[ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈɪmpʌls] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðoʊz] [huː] [ˈfeɪvərd] [ˈbrʌðər] -
The spiritual impulse did not seem to reach those who favoured Brother Sneedon's
这 精神 冲动 做过 不是 似乎 到 抵达 那些 WHO 受青睐 兄弟 -
[ˈkændɪdət] . [-]
candidate . [95]
候选人 . [-]
那些支持斯尼登弟兄候选人的人似乎并没有感受到这种精神上的冲动。[95]

[ðeɪ] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˌʌndɪˈmɑːnstrətɪv] .
They sat silent and undemonstrative .

他们 卫星 沉默的 和 不善于表达的 .

他们静静地坐着，没有丝毫表情。

[ðæt] [ˈzːrɪnst] [dɪˈsaɪp(ə)] [hɪmˈself] [stɪl] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] ,
That earnest disciple himself still sat with his head bent upon his cane ,

那 认真 弟子 他自己 仍然 卫星 和 他的 头 弯曲 之上 他的 甘蔗 ,

那位虔诚的弟子仍然低着头，拄着拐杖坐着。

[ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [saɪd] [ˈɔːdəbli] .
and still at intervals sighed audibly .

和 仍然 在 间隔 叹了口气 可听见的 .

并且时不时地发出清晰的叹息声。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns] ,
He had only raised his head once ,

他 有 仅有的 提高 他的 头 一次 ,

他只抬起过一次头。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [sʌm; səm] [ɪˈspeʃəli] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrmən][hæd; həd]
and that was when some especially powerful period in the sermon had

和 那 曾是 什么时候 一些 尤其 强大的 时期 在 这 讲道 有

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔːrəʊz] [æn; ən] [əˈpriːjətɪv] “ [ʊmf] !
drawn from the partner of his joys and sorrows an appreciative “ Oomph !

绘制 从 这 伙伴 的 他的 喜悦 和 悲伤 一个 欣赏的 “ 活力 !

就在这时，布道中某个特别有力的段落，让他的同甘共苦之人发出了一声赞赏的“哇！ ”

” [ðen] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi] [fɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɪndʒəri] , [rɪˈproʊtʃ] ,
“ Then the look that he shot forth from his eyes , so full of injury , reproach ,

” 然后 这 看 那 他 射击 前进 从 他的 眼睛 , 所以 满的 的 受伤 , 责备 ,

[ænd; ənd] [ˈmenəs] ,
and menace ,

和 威胁 ,

“然后，他眼中迸发出的目光，充满了伤害、责备和威胁，

[rɪˈprest] [hɜːr; hər][ˈnoʊb(ə)][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈsetld] [hɜːr; hər] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkwaɪətʉːd] [mɔːr]
repressed her noble rage and settled her back into a quietude more

压抑 她 高贵 愤怒 和 定居 她 后退 进入 一个 寂静 更多的

[ˈkɑːnsənənt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [aɪˈdiːəz] .
consonant with her husband's ideas .

辅音 和 她 丈夫的 想法 .

她压抑住心中高尚的愤怒，重新变得平静下来，更加符合她丈夫的理念。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,

同时 ,

同时，

[ˈsɪstər] [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [saɪlf] - [laɪk] [ˈdɒtəz] “ [duː] ” [ænd; ənd] “ - ”
Sister Hannah Williams and her sylph - like daughters “ Do ” and “ Ca’line ”

姐姐 汉娜 威廉姆斯 和 她 精灵 - 喜欢 女儿们 “ 做 ” 和 “ - ”

[wɜːr; wər][ɪn][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfrenzi] .
were in an excess of religious frenzy .

是 在 一个 过量的 的 宗教 狂热 .

汉娜·威廉姆斯修女和她仙女般的女儿“多”和“卡琳”陷入了过度的宗教狂热之中。

[wen'evər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑːŋgrɪ'geɪ](ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ]
Whenever any of the other women in the congregation seemed to be working
每当 任何 的 这 其他 女性 在 这 会众 似乎 到 是 在职的

[ðer; ðər] [wei] [tuː] [fɑːr] [ˈfɔːrwəd] ,
their way too far forward ,
他们的 方式 也 远的 向前 ,

每当教会里其他妇女看起来走得太靠前时，

[ðoʊz] [ɪnθuːzi'æstɪk] [ˈsɪstər] [ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [wei] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]
those enthusiastic sisters shouted their way directly across the approach to
那些 热情的 姐妹 喊叫 他们的 方式 直接地 穿过 这 方法 到

[ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
the pulpit ,
这 讲坛 ,

那些热情洋溢的姐妹们一路高声喊叫着， 径直穿过讲坛前的通道。

[ænd; ənd] [held] [pleɪs] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] [dɪ'mɑːnstrətɪv nə s] [ðæt]
and held place there with such impressive and menacing demonstrativeness that
和 握住 地方 那里 和 这样的 感人的 和 威胁 演示性 那

[ɔːl] [ˈkʌmə] [wɜːr; wər] [wɔːrnd] [bæk] .
all comers were warned back .
全部 来者 是 警告 后退 .

它在那里占据了如此令人印象深刻且充满威胁的展示位置，以至于所有来犯者都被警告退后。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪmz] [wen] , [ˈæktʃu,eɪtɪd][baɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈfɜːrvər] ,
There had been times when , actuated by great religious fervour ,
那里 有 到过 时代 什么时候 , 驱动 经过 伟大的 宗教 热情 ,

过去曾有那么一些时候，在强烈的宗教热情驱使下，

[ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði][ˈrɑːstrəm][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .
women had ascended the rostrum and embraced the minister .
女性 有 上升 这 主席台 和 拥抱 这 部长 .

妇女们走上讲台，拥抱了部长。

[rest] [ə'fɔrd] , [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [kaɪnd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [wækst]
Rest assured , nothing of that kind happened in this case , though the preacher waxed
休息 保证 , 没有什么 的 那 种类 发生 在 这 案件 , 尽管 这 牧师 打蜡

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [-]
more and more [96]
更多的 和 更多的 [-]

请放心，这种情况并没有发生，尽管传道者越来越激动[96]

[ˈeləkwənt] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdɪd] , — [æn; ən] [ˈeləkwəns] [mɔːr] [ʌv; əv][toʊn] , [lʊk] , [ænd; ənd]
eloquent as he proceeded , — an eloquence more of tone , look , and
雄辩 作为 他 继续 , — 一个 口才 更多的 的 语气 , 看 , 和

[ˈdʒestʃər] [ðæn; ðən][ʌv; əv][wɜːrdz] .
gesture than of words .
手势 比 的 字 .

他讲话时言辞流畅，但这种流畅更多地体现在语气、眼神和姿态上，而不是言语上。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪ'məʊjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [ˈhɪrər] ,
He played upon the emotions of his willing hearers ,
他 玩 之上 这 情绪 的 他的 愿意的 听众 ,

他利用了听众的情感，

[ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈstiːld] [ðəm'selvz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ,
except those who had steeled themselves against his power ,
除了 那些 WHO 有 钢铁般的意志 他们自己 反对 他的 力量 ,

除了那些已经做好抵抗他力量准备的人之外，

[æz; əz][ə; eɪ] ['skɪlf] [mjuˈzɪ(ə)n][əˈpɑ:n][ðə; ði] [striŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:rp] .

as a skilful musician upon the strings of his harp .
作为 一个 熟练 音乐家 之上 这 字符串 的 他的 竖琴 .

他像一位技艺精湛的音乐家，弹奏着竖琴。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɔɪstərəsli] [ɪgˈzʌltənt] , [æt; ət] [əˈnʌðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wi:pɪŋ]

At one time they were boisterously exultant , at another they were weeping .
在 一 时间 他们 是 喧闹地 眉飞色舞 , 在 其他 他们 是 哭泣

[ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] ,

and moaning ,
和 呻吟 ,

他们时而欢欣雀跃，时而哭泣哀嚎。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [rɪlaɪˈze(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [sɪnz] .

as if in the realisation of many sins .
作为 如果 在 这 实现 的 许多 罪孽 .

仿佛意识到自己犯下了许多罪孽。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hɪm'self] ['looʊd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu; tə][ə; eɪ][sɔ:ft] ['rɪðmɪkl] [moʊn] , [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ]

The minister himself lowered his voice to a soft rhythmical moan , almost a .
这 部长 他自己 降低 他的 嗓音 到 一个 柔软的 有节奏的 呻吟 , 几乎 一个

[tʃænt] , [æz; əz][hi; hi] [sed] , 一

chant , as he said , 一
呗 , 作为 他 说 , 一

部长压低声音，发出一种轻柔而有节奏的呻吟，几乎像是一种吟唱，说道：

“ [ju; jʊ][goʊ] - [lɔ:n] [baɪ][di:] [roʊd] [æn; ən] - [ju; jʊ] [si:] [æn; ən][oʊl] - [ˈæbi] [tri:] [ə; eɪ] - [ˈstændɪn] - [ɪn][di:]

“ You go ' long by de road an ' you see an ol ' shabby tree a - standin ' in de .
“ 你 去 - 长的 经过 德 路 一个 - 你 看 一个 ol - 破旧 树 一个 - 替身 - 在 德

o'chud .
- -

“你沿着路走，会看到一棵破旧的老树矗立在灌木丛中。

[aɪ ˈti:] [eɪnt] - [gɑ:t][ə; eɪ][ˈæp(ə)][ɑ:n][aɪ ˈti:] .

It ain't ha'dly got a apple on it .
它 不是 - 得到 一个 苹果 在 它 .

上面根本没有苹果。

[ɪts] [li:vz] [ɑ:r; ər][pʊt] - [naɪ] [ɔ:l] [gɔ:n] .

Its leaves are put ' nigh all gone .
它是 树叶 是 放 - 夜 全部 已消失 .

它的叶子几乎都掉光了。

[ju; jʊ] [lʊk] [æt; ət][di:] ['bræntʃɪz] , [deɪz] [ɔ:l] [rʌf] [æn; ən] - - .

You look at de branches , dey's all rough an ' crookid .
你 看 在 德 分支 , 他们的 全部 粗糙的 一个 - - .

你看这些树枝，它们又粗糙又弯曲。

[di:] [tri:z] [ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv] [stɪks] [æn; ən] - [stoʊnz] [æn; ən] - [waɪə] [æn; ən] - [oʊl] [tɪn][kænz] .

De tree's all full of sticks an ' stones an ' wiah an ' ole tin cans .
德 树的 全部 满的 的 棍子 一个 - 石头 一个 - 维亚 一个 - 奥莱 锡 罐头 .

树上挂满了树枝、石头、树枝和旧铁罐。

[hɪts] [ɔ:l] [bru:zd] [ʌp][æn; ən] - [hɪts] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət] [ɔ:ltə'geðər] .

Hit's all bruised up an ' hit's a ha'd thing to look at altogether .
热门歌曲全部 瘀伤 向上 一个 - 热门歌曲 一个 - 事物 到 看 在 共 .

Hit浑身是伤，看起来十分狼狈。

[ju; jʊ] [lʊk] [æt; ət][di:] [tri:] [æn; ən] - [wʌt] [du:][ju; jʊ] [seɪ] [ɪn][joʊ] - - ?

You look at de tree an ' whut do you say in yo ' hea't ?
你 看 在 德 树 一个 - 什么? 做 你 说 在 哟 - - ?

你看着这棵树，你心里在想什么？

[ju:; jʊ] [seɪ] [di:] [tri:] [eɪnt] [noʊ] - [kaʊnt] , [ˈfu:] -
You say de tree ain't no ' count , fu '
你 说 德 树 不是 不 - 数数 , 福 -

你说这棵树不算“计数，fu”

- [baɪ] [dɛr] [fru:ts] [[el] [ju:; jʊ] [noʊ] [dem] .
' by deir fruits shell you know dem .
- 经过 他们的 水果 壳 你 知道 民主 .

'通过他们的果实外壳，你知道他们。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] , [maɪ] - , [ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] .
' But you wrong , my frien's , you wrong .
- 但 你 错误的 , 我的 - , 你 错误的 .

但是，我的朋友们，你们错了，你们错了。

[dæt] [tri:] [dɪd][bi: 'ei] - [gʊd] [fru:t] , [æŋ; ən] - [baɪ] [hɪts] [fru:t] [wʌz; wəz][hɪt] ['noʊd] .
Dat tree did ba ' good fruit , an ' by hits fruit was hit knowed .
数据 树 做过 ba - 好的 水果 , 一个 - 经过 点击量 水果 曾是 打 已知 .

那棵树结的果子很好，因此人们都知道了它的果实。

[dʒɑ:n][ˈtɒl] - - [æŋ; ən] - - [ˈtɒl] - [sæm] ,
John tol ' Gawge an ' Gawge tol ' Sam ,
约翰 托尔 - - 一个 - - 托尔 - 山姆 ,

John tol' Gawge and' Gawge tol' Sam,

[æŋ; ən] - [ˈi:vɑ:] [wʌŋ][dæt] [pæst] - [di:] [roʊd] [hæd; həd][tu:; tə][hæŋ; həŋ][ə; eɪ] [ʃaɪ] [æt; ət][dæt] [fru:t] .
an ' evah one dat passed erlong de road had to have a shy at dat fruit .
一个 - 伊娃 一 数据 通过了 - 德 路 有 到 有 一个 害羞的 在 数据 水果 .

凡是路过这条路的人，都忍不住要尝尝那水果。

[deɪ] [-] - - [æt; ət][dæt] [tri:] [ˈi:vɑ:] [sɛns] [hɪt] [bɪ'gʌŋ] [tu:; tə][bi: 'ei] - [fru:t] , [æŋ; ən] - [-]
Dey be'n th'owin ' at dat tree evah sence hit begun to ba ' fruit , an ' [97]
戴伊 贝恩 - - 在 数据 树 伊娃 感觉 打 开始 到 ba - 水果 , 一个 - [-]

自从那棵树开始结果以来，他们就一直在树上投掷[97]

[deɪz] - [bʌst] [hɪt][soʊ][dæt][hɪt] ['kudnt] [groʊ] [streɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪts] [laɪf] .
dey's ' bused hit so dat hit couldn't grow straight to save hits life .
他们的 - 乘公共汽车 打 所以 数据 打 不能 生长 直的 到 节省 点击量 生活 .

他们“用巴士撞死了它，所以那只鸟没法直着长，救不了它的命。”

[ɪz][dæt] - [di:] [ˈmætə] [wɪf][ju:; jʊ] , [brɑ:θə] ,
Is dat whut's de mattah wif you , brothah ,
是 数据 - 德 马塔 妻子 你 , 兄弟 ,

这就是你遇到的问题吗，兄弟？

[ɔ:l] [bent] [ˈoʊvə][jʊʊ] - [stɑ:f] [æŋ; ən] - [ə; eɪ] - [groʊnɪŋ] - [wɪf][jʊʊ] - [ˈbə:dənz] ?
all bent ovah yo ' staff an ' a - groanin ' wif yo ' burdens ?
全部 弯曲 奥瓦 哟 - 职员 一个 - 一个 - 呻吟 - 妻子 哟 - 负担 ?

你们都弯腰拄着拐杖，呻吟着背负重担吗？

[ɪz][dæt] - [di:] [ˈmætə] [wɪf][ju:; jʊ] , [brɑ:θə] ,
Is dat whut's de mattah wif you , brothah ,
是 数据 - 德 马塔 妻子 你 , 兄弟 ,

这就是你遇到的问题吗，兄弟？

[dæt][jʊʊ] - [steps] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] - [ˈwɪri] [æŋ; ən] - [ju:z] [ˈlɔ:ŋɡɪŋ] - [ˈfu:] - [jʊʊ] - [hoʊm] ?
dat yo ' steps are a - weary an ' you's longin ' fu ' yo ' home ?
数据 哟 - 步骤 是 一个 - 厌倦 一个 - 你的 长因 - 福 - 哟 - 家 ?

你是否步履蹒跚，渴望回家？

[hæŋ; həŋ] [deɪ] [-] - - [stoʊnz] [æŋ; ən] - [kænz][æt; ət][ju:; jʊ] ?
Have dey be'n th'owin ' stones an ' cans at you ?
有 戴 贝恩 - - 石头 一个 - 罐头 在 你 ?

他们有没有朝你扔石头和易拉罐？

[hæv; həv] [deɪ] [-] ['bi:tɪn] - [ju:; jʊ] [wɪf] [stɪks] ?
Have dey be'n beatin ' you wif sticks ?
有 戴 贝恩 殴打 - 你 妻子 棍子 ？

他们用棍子打你了吗？

[hæv; həv] [deɪ] ['tæŋg(ə)ld][ju:; jʊ] [ʌp] [ɪn] [oʊ] - [waɪə] [twel] [ju:; jʊ] ['kudnt] [mu:v] [hæn] - [nɜ:r] [fʊt] ?
Have dey tangled you up in ol ' wiah twell you couldn't move han ' ner foot ?
有 戴 纠缠不清 你 向上 在 ol - 维亚 特韦尔 你 不能 移动 汉 - ner 脚 ？

他们是不是把你缠在老威亚特韦尔里，让你动弹不得？

[hæv; həv] [di:] [wei] [-] [ɔ:l] ['trʌb(ə)l] ?
Have de way be'n all trouble ?
有 德 方式 贝恩 全部 麻烦 ？

一路走来全是麻烦吗？

[hæv; həv] [di:][skaɪ] [-] [ɔ:l] [klaʊd] ?
Have de sky be'n all cloud ?
有 德 天空 贝恩 全部 云 ？

天空全是云吗？

[hæv; həv] [di:] [sʌn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ʃaɪn] [æn; ən] - [di:] [deɪ] [-] [ɔ:l] - ?
Have de sun refused to shine an ' de day be'n all da'kness ?
有 德 太阳 拒绝 到 闪耀 一个 - 德 天 贝恩 全部 - ？

难道太阳不肯露面，白昼一片漆黑？

[dəʊnt] [ɡɪt] ['wəri] , [bi:; bi] [kən'səʊl] .
Don't git worry , be consoled .
不 git 韦里 ， 是 安慰 。

别太担心，振作起来。

[wʌt] [di:] ['mætə] !
Whut de mattah !
什么？ 德 马塔 ！

什么事！

[waɪ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ju:; jʊ] - - [ɡʊd] [fru:t] ,
Why , I tell you you ba'in ' good fruit ,
为什么 ， 我 告诉 你 你 - - 好的 水果 ，

我告诉你，你真是好果子。

[æn; ən] - [di:] [keɪnt] [stæn] - [aɪ 'ti:] — - [baɪ] [dər] [fru:tɪs] [ʃel] [ju:; jʊ] [noʊ] [dem] . -
an ' de debbil cain't stan ' it — ' By deir fruits shell you know dem . ' -
一个 - 德 黛比 不能 斯坦 - 它 — - 经过 他们的 水果 壳 你 知道 民主 。

an' de debbil cain't stan' it—'By deir fruits shell you know dem.

“ [ju:; jʊ][ɡoʊ] - [lɔ:n] [di:] [roʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜ:dʒ] [æn; ən] - [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [tri:] ['stændɪn] - [raɪt] [baɪ][di:]
“ **You go ' long de road a little further an ' you see a tree standin ' right by de**
“ 你 去 - 长的 德 路 一个 小的 更远 一个 - 你 看 一个 树 替身 - 正确的 经过 德
[fens] .
fence .
栅栏 。

“你沿着路再往前走一点，就会看到栅栏旁边有一棵树。”

['stændɪn] - [raɪt] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [di:] [er] , ['i:və:] [lɪm] [streɪt] [aʊt] [ɪn] [hɪts] [pleɪs] ,
Standin ' right straight up in de air , evah limb straight out in hits place ,
替身 - 正确的 直的 向上 在 德 空气 ， 伊娃 肢 直的 出去 在 点击量 地方 ，

笔直地立在空中，四肢笔直地伸向空中，

[ɔ:l] [di:] [li:vz] [ɡri:n] [æn; ən] - ['ʃaɪnɪn] - [æn; ən] - ['lʌvli] .
all de leaves green an ' shinin ' an ' lovely .
全部 德 树叶 绿色的 一个 - 希宁 - 一个 - 迷人的 。

所有的叶子都绿油油的，闪闪发亮，非常漂亮。

[nɑ:t][ə; eɪ] [stɪk] [nɜ:r][ə; eɪ] [stoʊn] [nɜ:r][ə; eɪ][kæn; kən][ɪn] [saɪt] .
Not a stick ner a stone ner a can in sight .
不是 一个 戳 ner 一个 石头 ner 一个 能 在 视线 .

连一根棍子、一块石头、一个罐子都看不到。

[ju:; jʊ] [lʊk] - [wei] [ʌp][ɪn][di:] ['bræntɪz] , [æn; ən] - [deɪ] ['hæŋɪŋ] - [fʊl] [oʊ] - [fru:t] ,
You look ' way up in de branches , an ' dey hangin ' full o ' fruit ,
你 看 - 方式 向上 在 德 分支 , 一个 - 戴 悬挂 - 满的 o - 水果 ,
你抬头望向枝头，那里挂满了果实。

[bɪɡ][æn; ən] - [raʊn] - [æn; ən] - ['sɑ:lɪd] .
big an ' roun ' an ' solid .
大的 一个 - 圆 - 一个 - 坚硬的 .

又大又圆又结实。

[ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][dɪs] [tri:] [æn; ən] - [wʌt] [naʊ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪn][joʊ] - - ?
You look at dis tree an ' whut now do you say in yo ' hea't ?
你 看 在 迪斯 树 一个 - 什么? 现在 做 你 说 在 哟 - - ?
你看着这棵树，你心里在想什么？

[ju:; jʊ] [seɪ] [dɪs][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [tri:] , ['fu:] -
You say dis is a good tree , fu '
你 说 迪斯 是 一个 好的 树 , 福 -
你说这是一棵好树，fu'

- [baɪ] [dɛr] [fru:ts] [ʃel] [ju:; jʊ] [noʊ] [dem] .
' by deir fruits shell you know dem .
- 经过 他们的 水果 壳 你 知道 民主 .
'通过他们的果实外壳，你知道他们。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] , [-]
' But you wrong , [98]
- 但 你 错误的 , [-]
但你错了，[98]

[ju:; jʊ] [rɔ:ŋ] [-] , [maɪ] - .
you wrong ag'in , my frien's .
你 错误的 再次 , 我的 - .
你又错了，我的朋友。

[di:] ['æplz] [ɑ:n][dæt] [tri:] [ɑ:r; ər][soʊ] [soʊə] [dæt] - - [ʌp][joʊ] - [mu:f] [wʊs] - [en][ə; eɪ] [ɡri:n]
De apples on dat tree are so sowah dat dey'd puckah up yo ' mouf wuss ' n a green
德 苹果 在 数据 树 是 所以 索瓦 数据 - - 向上 哟 - 口 懦夫 - n 一个 绿色的
pu'simmon ,
那棵树上的苹果太棒了，你的mouf wuss 'ha green pu'simmon，

[æn; ən] - - [noʊz] [hɪt] , [baɪ] [hɪts] [fru:t] [ɪz][hɪt] ['noʊd] .
an ' evahbidy knows hit , by hits fruit is hit knowed .
一个 - - 知道 打 , 经过点击量 水果 是 打 已知 .
伊娃比迪知道击球，通过击球水果被击球所知道。

[deɪ] [dəʊnt][wɑ:nt] [nʌn] [oʊ] - [dæt] [fru:t] ,
Dey don't want none o ' dat fruit ,
戴伊 不 想 没有任何 o - 数据 水果 ,
他们一点也不想要那种水果。

[æn; ən] - [deɪ] [pæs] [hɪt][baɪ][æn; ən] - [dəʊnt] - [deɪ] [heɪdz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
an ' dey pass hit by an ' don't bothah dey haids about it .
一个 - 戴 经过 打 经过 一个 - 不 - 戴 海德斯 关于 它 .
他们被击中，却毫不在意。

“ [lɒk] [aʊt] , [brɑːθə] , [juː; jɒ] [^wain] - [θuː] [dis][wɜːrl] - [ˈseɪlɪn] - [ɑːn] [ˈflaʊəri] [bedz][ʌv; əv] [iːz]
“ **Look out , brothah , you gwine erlong thoo dis worl ' sailin ' on flowery beds of ease** .
“ 看 出去 , 兄弟 , 你 格温 - 噢 迪斯 世界 - 航行 - 在 如花 床 的 舒适 .
.
:
.

“小心点，兄弟，你在这世上将永远在安逸的花海中航行。”

[lɒk] [aʊt] , [maɪ] [ˈsɪstəː] , [juːz] [ə; eɪ] - [wɑːkɪn] - [ɪn][diː][ɛs,ooʻɛf] - [pæfs][æn; ən] - [ə; eɪ] - [ˈdresɪn] - [faɪn] .
Look out , my sistah , you's a - walkin ' in de sof ' pafs an ' a - dressin ' fine .
看 出去 , 我的 姐妹 , 你的 一个 - 步行 - 在 德 软 - PAFs 一个 - 一个 - 着装 - 美好的 .

小心点，我的姐妹，你穿着舒适的鞋子，打扮得漂漂亮亮的。

[eɪnt] [noʊbɑɪdi][ə; eɪ] - - [juː; jɒ] , [noʊbɑɪdi] [eɪnt] [ə; eɪ] - - [juː; jɒ] , [noʊbɑɪdi] [eɪnt] [ə; eɪ] -
Ain't nobody a - troublin ' you , nobody ain't a - backbitin ' you , nobody ain't a -
不是 诺比迪 一个 - - 你 , 诺比迪 不是 一个 - - 你 , 诺比迪 不是 一个 -

[ˈkæstɪn] - [joʊ] - [neɪm] [aʊt][æz; əz][ˈiːv(ə)l] .

castin ' yo ' name out as evil .
卡斯汀 - 哟 - 姓名 出去 作为 邪恶的 .

没人骚扰你，没人背后说你坏话，没人诋毁你。

[juː; jɒ][ɔːl] [raɪt] [æn; ən] - [ˈmuːvɪn] - [smuːv] .

You all right an ' movin ' smooov .
你 全部 正确的 一个 - 移动 - smooov .

你一切都好，行动也很流畅。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jɒ][tuː; tə][stɑːp][æn; ən] -

But I want you to stop an '
但 我 想 你 到 停止 一个 -

但我希望你停下来。

- - - .
' zamine yo'se'ves .
- - - .

'zamine yo'se'ves。

[aɪ][wɑːnt][juː; jɒ][tuː; tə][ˈset(ə)l] [wʌt] [kɪn] - [oʊ] - [fruːt] [juː; jɒ] - - ,

I want you to settle whut kin ' o ' fruit you ba'in ' ,
我 想 你 到 定居 什么？ 亲属 - o - 水果 你 - - ,

我希望你弄清楚你养的是什么水果，

[wʌt] [kɪn] - [oʊ] - [laɪt] [juː; jɒ] [ˈʃoʊɪn] - - [tuː; tə][diː][wɜːrl] - .

whut kin ' o ' light you showin ' fo'f to de worl ' .
什么？ 亲属 - o - 光 你 显示 - - 到 德 世界 - .

你向世界展示了怎样的光芒？

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][juː; jɒ][tuː; tə][stɑːp][æn; ən] - - - [wen] [juː; jɒ][fɪn] - [aʊt][dæt][juː; jɒ] - -
An ' I want you to stop an ' tu'n erroun ' when you fin ' out dat you ba'in '
一个 - 我 想 你 到 停止 一个 - - - 什么时候 你 鳍 - 出去 数据 你 - -

[bæd] [fruːt] ,
bad fruit ,
坏的 水果 ,

我希望你停下来，当你发现自己吃的是坏果子时，就改正错误。

[æn; ən] - [diː] [eɪnt] - [juː; jɒ] - - [hiː; hi] [noʊz] [juː; jɒ] [hɪzn] [ˈenihaʊ] .
an ' de debbil ain't bothahed erbout you ' ca'se he knows you his'n anyhow .
一个 - 德 黛比 不是 - erbout 你 - - 他 知道 你 他的 无论如何 .

德比尔根本不在乎你，因为他知道你反正都是他的。

- [baɪ] [dɛr] [fruːts] [ʃel] [juː; jɒ] [noʊ] [dem] . -
' By deir fruits shell you know dem . '
- 经过 他们的 水果 壳 你 知道 民主 . -

“从他们的果实就能认出他们。”

” [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɛndɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [brʊʊk] .
” **The minister ended his sermon , and the spell broke .**
” 这 部长 结束 他的 讲道 , 和 这 拼写 打破 .
牧师结束了布道，魔法也随之消失了。

[kəl'lek](ə)n] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [dɪs'mɪst] .
Collection was called for and taken , and the meeting dismissed .
收藏 曾是 称为 为了 和 已采取 , 和 这 会议 解雇 .
会议进行了募捐，并完成了募捐，随后会议结束。

“ [wɑ:] -
” **Wha** ' -
” 世界卫生大会 -

“世界卫生大会'

- [di:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [oʊ] - [dæt] ['sɜ:rmən] ? ” [æskt] ['sɪstər] ['wɪljəmz] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gʊd]
' **d you think o ' dat sermon ? ” asked Sister Williams of one of her good**
- d 你 思考 o - 数据 讲道 ? ” 问 姐姐 威廉姆斯 的 一 的 她 好的
[frendz] ;
friends ;
朋友们 ;

“你觉得那篇布道怎么样？”威廉姆斯姐妹问她的一位好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [frend] [ænsər] , — [-]
and the good friend answered , — [99]
和 这 好的 朋友 回答 , — [-]

这位好朋友回答说：——[99]

“ [tʃɪ] , [ɔ:] !
” **Tsch , pshaw !**
” tsch , 呸 !

“啧啧，呸！”

[dæt][mæn][dʒes] - ['tu:k][hɪz; ɪz][teks] - [æt; ət][di:] ['fʌst] [æŋ; ən] - ['neɪvə] ['lef] - [aɪ 'ti:] .
dat man jes ' tuk his tex ' at de fust an ' nevah lef ' it .
数据 男人 杰斯 - 图克 他的 德州 - 在 德 fust 一个 - 从未 左 - 它 .
dat man jes' tuk his tex' at de fust an' nevah lef' it.

” ['brʌðər] - [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] : “ [wel] ,
” **Brother Sneedon remarked to a friend : “ Well ,**
” 兄弟 - 评论 到 一个 朋友 : ” 出色地 ,

斯尼登兄弟对一位朋友说：“嗯，

[hi; hi][dɪd][traɪ][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [oʊ] - [haɪ] - ,
he did try to use a good deal o ' high langgidge ,
他 做过 尝试 到 使用 一个 好的 交易 o - 高的 - ,
他确实尝试使用了很多高级语言，

[bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][ɪz] [greɪs] [æŋ; ən] - - ['fi:lɪŋ] - .
but whut we want is grace an ' speritual feelin ' .
但 什么？ 我们 想 是 优雅 一个 - - 感觉 - .

但我们想要的是恩典和精神上的感受。

” [ðə; ði] ['wɪljəmz] ['fæk](ə)n] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ] .
” **The Williams faction went home with colours flying .**
” 这 威廉姆斯 派 去 家 和 颜色 飞行 .

“威廉姆斯派系凯旋而归。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [tu:; tə] ['dɪnər] .
They took the preacher to dinner .
他们 采取 这 牧师 到 晚餐 .

他们请牧师吃饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzʌltənt] .
They were exultant .
他们 是 眉飞色舞 .
他们欣喜若狂。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['brʌðər] - [wɜːr; wər]['saɪlənt][bʌt; bət] ['θɔːtf(ə)l] .
The friends of Brother Sneedon were silent but thoughtful .
这 朋友们 的 兄弟 - 是 沉默的 但 周到 .
斯尼登弟兄的朋友们沉默不语，但若有所思。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] ['fædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] ,
It was true , beyond the shadow of a doubt ,
它 曾是 真的 , 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 ,
这是千真万确的，毫无疑问。

[ðæt] [ðə; ði] ['revərənd] [ɪˈlaɪəs] [smɪθ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['hɪrər]
that the Reverend Elias Smith had made a wonderful impression upon his hearers
那 这 牧师 埃利亚斯 史密斯 有 制成 一个 精彩的 印象 之上 他的 听众
,
!
,
伊莱亚斯·史密斯牧师给听众留下了深刻的印象。

— [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [feɪd] [əˈweɪ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
— **an impression that might not entirely fade away before the night on which the**
— 一个 印象 那 可能 不是 完全 褪色 离开 前 这 夜晚 在 哪个 这
[nuː] [ˈpæstər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈvoʊtɪd][fɔːr; fər] .
new pastor was to be voted for .
新的 牧师 曾是 到 是 投票 为了 .
——这种印象或许在选举新牧师的当晚之前不会完全消失。

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrmən] [dɪd][nɑːt][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['sæbəθ] [deɪ] .
Comments on the sermon did not end with the closing of that Sabbath day .
评论 在 这 讲道 做过 不是 结尾 和 这 结束 的 那 安息日 天 .
对讲道的评论并没有随着安息日的结束而停止。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['eksələnsɪz] [wʌz; wəz] [prəˈlɔːŋd] [ɪnˈtuː][ðə; ði][nekst] [wiːk] ,
The discussion of its excellences was prolonged into the next week ,
这 讨论 的 它是 卓越 曾是 延长 进入 这 下一个 星期 ,
对它的优点的讨论一直持续到下一周。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pəˈsɪstənsɪ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [æspəˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['eni] ['raɪv(ə)l]
and continued with a persistency dangerous to the aspirations of any rival
和 持续 和 一个 持久性 危险的 到 这 抱负 的 任何 竞争对手
['kændɪdət] .
candidate .
候选人 .
并且这种坚持不懈的态度对任何竞争对手的抱负都构成了危险。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['menəsɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [ðæn; ðən]
No one was more fully conscious of this menacing condition of affairs than
不 一 曾是 更多的 完全 有意识的 的 这 威胁 状况 的 事务 比
[ˌhezɪˈkaɪə] - [hɪmˈself] .
Hezekiah Sneedon himself .
希西家 - 他自己 .
没有人比希西家·斯尼登本人更清楚地意识到这种危险的局势。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [rest] [lɔːŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]
He knew that for the minds of the people to rest long upon the exploits of
他 知道 那 为了 这 思想 的 这 人们 到 休息 长的 之上 这 漏洞 的
[ˈeldə] [smɪθ] [wəd] [biː; bi][ˈfɛɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkændɪdət] ;
Elder Smith would be fatal to the chances of his own candidate ;
长老 史密斯 会 是 致命的 到 这 机会 的 他的 自己的 候选人 ;
他知道，如果人们的注意力长期集中在史密斯长老的功绩上，那么他自己的候选人的胜算将会非常渺茫；

[soʊ][hiː; hi][set] [ə'baʊt] [ɪn'ventɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [θɔːt] ['ɪntuː]
so he set about inventing some way to turn the current of public thought into
所以 他 放 关于 发明 一些 方式 到 转动 这 当前的 的 民众 想法 进入
[-]
[100]
[-]
因此，他开始想办法将公众思想潮流转化为[100]

[ə'nʌðə] [ˈtʃæn(ə)] .
another channel .
其他 渠道 .
另一个频道。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['eɪdʒənsɪ][kʊd; kəd][tɜːrn][aɪ 'tiː] .
And nothing but a powerful agency could turn it .
和 没有什么 但 一个 强大的 机构 可以 转动 它 .
只有强大的机构才能扭转局面。

[bʌt; bət][ɪn] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [ˌhezɪ'kaɪə] - [wʌz; wəz][nəˌpooʊli'aːnɪk] .
But in fertility of resources Hezekiah Sneedon was Napoleonic .
但 在 生育力 的 资源 希西家 - 曾是 拿破仑时代 .
但就资源丰富程度而言，希西家·斯尼登堪比拿破仑。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][dɪ'plɒməsi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˈtæksɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
Though his diplomacy was greatly taxed in this case ,
尽管 他的 外交 曾是 非常 已征税 在 这 案件 ,
虽然他的外交手段在这件事上经受了很大的考验，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [vɪk'tɔːrɪəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kʌlərz] ['flaɪɪŋ] [wen] [hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hæpi]
he came out victorious and with colours flying when he hit upon the happy
他 来了 出去 胜利者 和 和 颜色 飞行 什么时候 他 打 之上 这 快乐的
[aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] “
idea of a “
主意 的 一个 “
他凯旋而归，旗帜飘扬，这时他灵光一闪，想到了一个绝妙的主意：“

- ['pɑːsəm] ['sʌpə] .
' possum supper .
- 负鼠 晚餐 .
负鼠晚餐。

” [ðæt] [wəd] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['revərənd] [ɪ'lɪəs]
” **That would give the people something else to talk about beside the Reverend Elias**
” 那 会 给 这 人们 某物 别的 到 讲话 关于 旁 这 牧师 埃利亚斯
[smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)] ['sɜːrmən] .
Smith and his wonderful sermon .
史密斯 和 他的 精彩的 讲道 .
“这样一来，除了伊莱亚斯·史密斯牧师和他精彩的布道之外，人们就有了其他的话题可以谈论。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [nɑːt] , [oʊ] ['riːdə] ,
But think not , O reader ,
但 思考 不是 , 哦 读者 ,
但读者朋友，请不要这样想。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ðæt] [kənˈsi:vd] [ðɪs] [nu:] [aɪˈdi:ə] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l]
that the intellect that conceived this new idea was so lacking in the essential
那 这 智力 那 构思 这 新的 主意 曾是 所以 缺乏 在 这 基本的
[ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv] [dɪˈpləʊməsi] [æz; əz] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbstɪtu:t] ,
qualities of diplomacy as to rush in his substitute ,
品质 的 外交 作为 到 匆忙 在 他的 代替 ,
提出这一新想法的智者，其外交手腕却严重缺乏必要的素质，以至于匆忙推出了替代方案。

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ˈpʌblɪks] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈvɜ:rt] [tu:; tə] [ɪts]
have done with it , and leave the public's attention to revert to its
有 完毕 和 它 , 和 离开 这 公众的 注意力 到 恢复 到 它是
[ˈfɔ:rmər] [ˈɑ:bdʒekt] .
former object :
以前的 目的 :
处理完这件事，让公众的注意力重新回到它原来的目标上。

[ˈbrʌðər] - [wʌz; wəz] [tu:] [ˈwerɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
Brother Sneedon was too wary for this .
兄弟 - 曾是 也 警惕 为了 这 :
斯尼登兄弟对此过于谨慎。

[ɪnˈdi:d] , [hi; hi] [dɪd] [send] [hɪz; ɪz] [ɪnviˈteɪʃənz] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:ŋɡrɪˈgeɪʃ(ə)n] ;
Indeed , he did send his invitations out early to the congregation ;
的确 , 他 做过 发送 他的 邀请函 出去 早期的 到 这 会众 ;
事实上，他很早就向会众发出了邀请函；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈoʊnli] [əˈraʊzd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kriˈeɪtɪd] [æənˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə]
but this only aroused discussion and created anticipation which was allowed to
但 这 仅有的 被唤醒 讨论 和 创建 预期 哪个 曾是 允许 到
[ɡrəʊ] [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [streŋθ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsætərdeɪ] [ˈi:vnɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈvent]
grow and gather strength until the very Saturday evening on which the event
生长 和 收集 力量 直到 这 非常 周六 晚上 在 哪个 这 事件
[əˈkɜ:rd] .
occurred :
发生 :

但这反而激起了讨论，也引发了期待，这种期待不断增长，直到活动发生的那个星期六晚上才真正到来。

[ˈsɪstər] [ˈhæənə] [ˈwɪljəmz] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] [plɑ:t] [ɪˈmi:diətli] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pleɪ]
Sister Hannah Williams saw through the plot immediately , but she could not play
姐姐 汉娜 威廉姆斯 锯 通过 这 阴谋 立即地 , 但 她 可以 不是 玩
[ˈkaʊntər] ,
counter ,
柜台 ,
汉娜·威廉姆斯修女一眼就看穿了阴谋，但她却无力反击。

[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [kənˈtentɪd] [hɜ:rˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪɪŋ] :
so she contented herself with saying :
所以 她 满足 她自己 和 说 :
所以她只好说：

“ [dæt] [hezɪˈkaɪə] - [ɪz] [di:] - [skæmp] [dæt] [i:ˈvɑ:] [tra:d] [ʃu:] - - .
“ **Dat Hezekiah Sneedon is sholy de bigges ' scamp dat evah trod shoe - leathah** .
” 数据 希西家 - 是 圣洁 德 - - 恶棍 数据 伊娃 践踏 鞋 - - :
“Dat Hezekiah Sneedon is sholy de bigges' scamp dat evah trod shoe-leathah.

” [bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] , [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] [æən; ən] [ɪnviˈteɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [
” **But nevertheless , she did not refuse an invitation to be present at the** [
-]
101]
-]

“但是，尽管如此，她并没有拒绝出席[101]的邀请。”

[ˈsʌpər] .
supper .
晚餐 .

晚餐。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gʊʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] “ [haʊ] [θɪŋz] [went] [ɑːn] .
She would go , she said , for the purpose of seeing “ how things went on .
她 会 去 , 她 说 , 为了 这 目的 的 看到 “ 如何 事物 去 在 .
她说, 她去那里是为了看看“事情进展如何”。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪmˈplaɪd] [əˈpɔːlədʒi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkɑːnʃəns] ,
“ But she added , as a sort of implied apology to her conscience ,
“ 但 她 额外 , 作为 一个 种类 的 暗示 道歉 到 她 良心 ,
但她补充道, 这似乎是在向自己的良心做出某种含蓄的道歉,

“ [ænd; ənd][den] [ˈaɪz] - [fɑːnd][oʊ] -
“ and den I's powahful fond o '
“ 和 丹 是 - 喜爱 o -
“然后我非常喜欢

- [ˈpɑːsəm] , [ˈenihaʊ] .
‘ possum , anyhow .
- 负鼠 , 无论如何 .
反正就是负鼠。

“ [ɪn] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] ,
“ In inviting Sister Williams ,
“ 在 邀请 姐姐 威廉姆斯 ,
“在邀请威廉姆斯姐妹时,

[ˈbrʌðər] - [hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ɪgˈzæmp(ə)l] [wɪtʃ] [ðæt] [gʊd]
Brother Sneedon had taken advantage of the excellent example which that good
兄弟 - 有 已采取 优势 的 这 出色的 例子 哪个 那 好的
[ˈwʊmən] [hæd; həd][set][hɪm; ɪm] ,
woman had set him ,
女士 有 放 他 ,
斯尼登弟兄充分利用了那位善良女士为他树立的良好榜样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][wɔːr] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkʌntri] ;
and was carrying the war right into the enemy's country ;
和 曾是 携带 这 战争 正确的 进入 这 敌人的 国家 ;
并将战争直接带入了敌国境内;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gʊːn] [ˈfɑːrðər] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
but he had gone farther in one direction ,
但 他 有 已消失 更远 在 一 方向 ,
但他已经朝着一个方向走得更远了,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪˈventf(ə)l] [ˈiːvniŋ] [əˈraɪvd] [hæd; həd] [priˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gests]
and by the time the eventful evening arrived had prepared for his guests
和 经过 这 时间 这 多事 晚上 到达的 有 准备 为了 他的 客人
[ə; eɪ] [kuː] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌnænˈtɪsɪpɛtɪd] [ˈiːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] .
a coup d'état which was unanticipated even by his own wife .
一个 政变 - 哪个 曾是 意外 甚至 经过 他的 自己的 妻子 .
到了那个充满戏剧性的夜晚, 他已经为他的客人准备了一场政变, 就连他自己的妻子也始料未及。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˌkɔːrəˈspɔːndəns] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
He had been engaged in a secret correspondence , the result of which was
他 有 到过 已订婚的 在 一个 秘密 一致 , 这 结果 的 哪个 曾是
[siːn] [wen] ,
seen when ,
已见 什么时候 ,
他曾进行过秘密通信, 其结果在以下情况下显现出来:

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [əˈseɪmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɒʊ] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrlər]
just after the assembling of the guests in the long , low room which was parlour
只是 后 这 组装 的 这 客人 在 这 长的 , 低的 房间 哪个 曾是 客厅
,
:
,

客人们在狭长的低矮客厅里集合完毕后，

[ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] - [ˈhaʊshəʊld] ,
sitting , and dining room in the Sneedon household ,
坐着 , 和 用餐 房间 在 这 - 家庭 ,
斯尼登家的起居室和餐厅

[ðə; ði][ˈwaɪli][hoʊst] [ˈʌʃəd] [ɪn][ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [ˈrevərənd]
the wily host ushered in and introduced to the astonished people the Reverend
这 狡猾的 主持人 引导 在 和 介绍 到 这 惊讶 人们 这 牧师
[ˈeɪbrəm] [ˈmɑːrtɪn] .
Abram Martin .
亚伯兰 马丁 :

狡猾的主人将亚伯兰·马丁牧师迎入会场，并介绍给惊讶的人们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [səɪˈpraɪz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd]
They were not allowed to recover from their surprise before they were seated
他们 是 不是 允许 到 恢复 从 他们的 惊喜 前 他们 是 坐着
[æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
at the table ,
在 这 桌子 ,

他们还没来得及从惊讶中缓过神来，就被安排入座了。

[ɡreɪs] [sed] [baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌpər] [kəˈmenst] .
grace said by the reverend brother , and the supper commenced .
优雅 说 经过 这 牧师 兄弟 , 和 这 晚餐 开始 :

牧师做了祷告，晚餐开始了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
And such a supper as it was ,
和 这样的 一个 晚餐 作为 它 曾是 ,
而这顿晚餐，真是令人难忘。

— [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [ˈsɔːfən] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈeni]
— one that could not but soften the feelings and touch the heart of any
— 一 那 可以 不是 但 软化 这 情怀 和 触碰 这 心 的 任何
[ˈniːɡroʊ] .
Negro .
黑人 :

——这一定会软化任何黑人的感情，触动他们的心弦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]
It was a [102]
它 曾是 一个 [-]
这是一个[102]

[ˈsʌpər] [ðæt] [dɪsˈɑːrmd] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
supper that disarmed opposition .
晚餐 那 解除武装 反对 :

晚餐解除了反对派的武装。

[ˈsɪstər] [ˈhæənə] [wʌz; wəz] [ˈsiːtrɪd] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ˈrevərənd] [ˈeɪbrəm] [ˈmɑːrtɪn] ,
Sister Hannah was seated at the left of Reverend Abram Martin ,
姐姐 汉娜 曾是 坐着 在 这 左边 的 牧师 亚伯兰 马丁 ,
汉娜修女坐在亚伯兰·马丁牧师的左边。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfluːənt][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ˈtɔːkər] ;
who was a fluent and impressive talker ;
WHO 曾是 一个 流利 和 感人的 健谈者 ;

他口才流利，能言善辩；

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌæfəˈbɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpæst] ,
and what with his affability and the delight of the repast ,
和 什么 和 他的 亲切 和 这 喜 的 这 餐饮 ,

再加上他和蔼可亲的性格以及这顿饭的美味，

[ʃiː; ʃi] [gru:] [ˈmɒləˌfaɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] .
she grew mollified and found herself laughing and chatting .
她 生长 柔和的 和 成立 她自己 笑 和 聊天 .

她情绪缓和下来，开始有说有笑。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ][ˈfæk](ə)n [lʊkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; həɪ] [pliːzd]
The other members of her faction looked on , and , seeing her pleased
这 其他 成员 的 她 派 看起来 在 , 和 , 看到 她 高兴

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] ,
with the minister ,
和 这 部长 ,

她所在派系的其他成员在一旁看着，见她对部长很满意，

[gru:] [pliːzd] [ðəmˈselvz] .
grew pleased themselves .
生长 高兴 他们自己 .

他们自己也感到十分满意。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈeɪbrəm][ˈmɑːrtənz][mægˈnetɪk] [ˈɪnfluəns] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [bɔːrd] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektɪk]
The Reverend Abram Martin's magnetic influence ran round the board like an electric
这 牧师 亚伯兰 马丁的 磁的 影响 跑 圆形的 这 木板 喜欢 一个 电的

[ˈkɜːrənt] .
current .
当前的 .

阿布拉姆·马丁牧师的影响力如同电流般席卷了整个董事会。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈhjuːmər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
He could tell a story with a dignified humour that was irresistible ,
他 可以 告诉 一个 故事 和 一个 凝重 幽默 那 曾是 无法抗拒 ,

他能用一种优雅幽默的方式讲述故事，令人无法抗拒。

— [ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈriːəl] [ˈniːɡroʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
— **and your real Negro is a lover of stories and a teller of them** .
— 和 你的 真实的 黑人 是 一个 情人 的 故事 和 一个 出纳员 的 他们 .

——而真正的黑人喜欢讲故事。

[suːn] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈpɑːsəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [əˈtræk](ə)n [əˈraʊnd] [ðə; ði]
Soon , next to the ' possum , he was the centre of attraction around the
很快 , 下一个 到 这 - 负鼠 , 他 曾是 这 中心 的 景点 大约 这

[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

很快，除了那只负鼠之外，他成了餐桌上最引人注目的焦点。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [fɔːrθ] [waɪl] [ðə; ði][ˈdaɪnəz] [ˈlɪsnd] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prəˈfaʊnd]
and he held forth while the diners listened respectfully to his profound
和 他 握住 前进 尽管 这 食客 听着 尊敬 到 他的 深刻的

[ɑːbzɜːˈveɪʃənz] [ɔːr] [læft] [ʌpˈrɔːrɪəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəl][dʒoʊks] .
observations or laughed uproariously at his genial jokes .
观察 或者 笑了 哄堂大笑 在 他的 和蔼可亲 笑话 .

他滔滔不绝地发表着见解，用餐者们或恭敬地聆听他深刻的见解，或被他的风趣幽默的笑话逗得捧腹大笑。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [waɪl] ['brʌðər] - [sæt] [dɪ'laɪtɪdli] [baɪ] , [ˈwɑ:tʃfl] , [bʌt; bət] ['saɪlənt] ,
All the while Brother Sneedon sat delightedly by , watchful , but silent ,
全部 这 尽管 兄弟 - 卫星 欣喜地 经过 , 警惕 , 但 沉默的 ,
斯尼顿兄弟一直兴高采烈地坐在一旁, 既警惕又沉默。

[seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gests] [tu:; tə][help] [ðəm'selvz] .
save for the occasional injunction to his guests to help themselves .
节省 为了 这 偶然 禁令 到 他的 客人 到 帮助 他们自己 .
除了偶尔叮嘱客人自行取用食物之外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈgʌstoʊ] [ðæt] [ˈɑ:rgju:d] [wel] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And they did so with a gusto that argued well for their enjoyment of the
和 他们 做过 所以 和 一个 古斯托 那 争论 出色地 为了 他们的 享受 的 这
[fu:d] [set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
food set before them .
食物 放 前 他们 .
他们吃得津津有味, 这充分说明他们很享受摆在面前的食物。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] ['slʌpər] [wʌz; wəz] ['deɪzɪneɪtɪd] [wʊd] [ɪm'plaɪ] , - ['pɔ:səm] [wʌz; wəz]
As the name by which the supper was designated would imply , ' possum was
作为 这 姓名 经过 哪个 这 晚餐 曾是 指定的 会 意味着 , - 负鼠 曾是
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fi:tʃər] ,
the principal feature ,
这 主要的 特征 ,
正如这顿晚餐的名称所示, “负鼠是主要食材”。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n] [-]
but , even [103]
但 , 甚至 [-]
但是, 即使[103]

[ˈæftər] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [braʊn] ['greɪvɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][nɔ:t][ɔ:l] .
after including the sweet potatoes and brown gravy , that was not all .
后 包括 这 甜的 土豆 和 棕色的 肉汁 , 那 曾是 不是 全部 .
除了红薯和棕色肉汁之外, 这还不是全部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɔ:g][dʒoʊl][ænd; ənd][koʊld] ['kæbɪdʒ] , [hæm][ænd; ənd] [kən'tʌki] ['ɔɪstər] , [mɔ:r]
There was hog jole and cold cabbage , ham and Kentucky oysters , more
那里 曾是 猪 乔尔 和 寒冷的 卷心菜 , 火腿 和 肯塔基州 牡蛎 , 更多的
['waɪdli] [noʊn] [æz; əz] .
widely known as chittlings .
广泛 已知 作为 猪肠 .
有猪杂碎、凉拌卷心菜、火腿和肯塔基牡蛎（更广为人知的名称是猪肠）。

[wʌt] [mɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [bu:ts] [nɔ:t][tu:; tə] [tel] .
What more there was it boots not to tell .
什么 更多的 那里 曾是 它 靴子 不是 到 告诉 .
还有什么好说的呢?

[sə'faɪs] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [left] [tu:; tə][du:] ['kredit]
Suffice it to say that there was little enough of anything left to do credit
足够了 它 到 说 那 那里 曾是 小的 足够的 的 任何事物 左边 到 做 信用
[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['du:əl] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] ,
to the people's dual powers of listening and eating ,
到 这 人们的 双重的 权力 的 聆听 和 吃 ,
毋庸置疑, 剩下的东西少得可怜, 根本无法体现人们既能倾听又能进食的双重能力。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈeɪbrəm] [ˈmɑːrtɪn][hæd; həd][nɑːt] [əˈbeɪt] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvərˈseɪʃənl]
for in all this time the Reverend Abram Martin had not abated his conversational
为了 在 全部 这 时间 这 牧师 亚伯兰 马丁 有 不是 减弱 他的 对话
[ˈefərts] [nɔːr] [ðeɪ] [ðer; ðər] [ˌʌnˈflæɡɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
efforts nor they their unflagging attention .
努力 也不 他们 他们的 不间断 注意力 .

在这段时间里，亚伯兰·马丁牧师没有停止与人交谈，他们也没有停止给予他们持续的關注。
[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn] , [æt; ət][ðə; ði]
Just before the supper was finished , the preacher was called upon , at the
只是 前 这 晚餐 曾是 完成的 , 这 牧师 曾是 称为 之上 , 在 这
[ˌɪnstɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˌhezɪˈkaɪə] - ,
instigation of Hezekiah Sneedon ,
煽动 的 希西家 - ,
晚饭即将结束时，在希西家·斯尼登的唆使下，牧师被请来布道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] ,
of course , to make a few remarks ,
的 课程 , 到 制作 一个 很少 评论 ,
当然，我也想补充几点：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [veɪn] .
which he proceeded to do in a very happy and taking vein .
哪个 他 继续 到 做 在 一个 非常 快乐的 和 采取 静脉 .
他兴高采烈地继续这样做，并且进展顺利。

[ðen] [ðə; ði] [əˈfer] [brʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪriəd] [ˈkɑːments] [ɑːn]
Then the affair broke up , and the people went home with myriad comments on
然后 这 事务 打破 向上 , 和 这 人们 去 家 和 无数 评论 在
[ðer; ðər] [tʌŋz] .
their tongues .
他们的 舌头 .
随后，这段插曲结束了，人们带着各种各样的议论回家了。

[bʌt; bət][wʌn][aɪˈdiːə] [pəˈzest] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] ,
But one idea possessed the minds of all ,
但 一 主意 拥有 这 思想 的 全部 ,
但有一个想法却萦绕在所有人的脑海中：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈeɪbrəm] [ˈmɑːrtɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)] [mæn] ,
and that was that the Reverend Abram Martin was a very able man ,
和 那 曾是 那 这 牧师 亚伯兰 马丁 曾是 一个 非常 有能力的 男人 ,
[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
and charming withal .
和 迷人 此外 .
由此可见，亚伯兰·马丁牧师是一位非常有能力的人，而且很有魅力。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] , [wen] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ˈsoʊbər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [rɪˈtʃːrnd] ,
It was at this hour , when opportunity for sober reflection returned ,
它 曾是 在 这 小时 , 什么时候 机会 为了 清醒 反射 返回 ,
就在此时，冷静思考的机会又回来了。

[ðæt] [ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] [fɜːrst] [əˈweɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊn] [kənˈdʌkt] [hæd; həd]
that Sister Williams first awakened to the fact that her own conduct had
那 姐姐 威廉姆斯 第一的 觉醒 到 这 事实 那 她 自己的 执行 有
[ˌkɒmprəmaɪzd] [hɜːr; hər] [kɔːz] .
compromised her cause .
受损 她 原因 .
威廉姆斯修女第一次意识到自己的行为损害了她的事业。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [sliːp] [ðæt] [naɪt] — [ʃiː; ʃi][leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [plænd] ,
She did not sleep that night — she lay awake and planned ,
她 做过 不是 睡觉 那 夜晚 — 她 躺 醒 和 计划 ,
她当晚彻夜未眠，躺在床上辗转反侧，商量着什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['plæniŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fʌmblɪŋ] [-]
and the result of her planning was a great fumbling [104]
和 这 结果 的 她 规划 曾是 一个 伟大的 笨拙 [-]
她的计划结果是一次巨大的失误[104]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] [wer] [ʃiː; ʃi][kept] [hɜːr; həɹ] ['zːrniŋz] ,
the next morning in the little bag where she kept her earnings ,
这 下一个 早晨 在 这 小的 包 在哪里 她 保留 她 收益 ,
第二天早上，在她装收入的小袋子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spætʃɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] [ɑːn][æn; ən] ['zːrli] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['erənd] .
and the despatching of her husband on an early and mysterious errand .
和 这 派遣 的 她 丈夫 在 一个 早期的 和 神秘 差事 .
以及派遣她的丈夫执行一项神秘的早期任务。

[ðə; ði][deɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [keɪm] ,
The day of meeting came ,
这 天 的 会议 来了 ,
会议的日子到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələɹ][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]
and the church presented a scene precisely similar to that of the previous
和 这 教会 呈现 一个 场景 恰恰 相似的 到 那 的 这 以前的
[ˈsʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .
教堂里呈现的景象与上周日的情景完全一样。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['dɪfrəns] ,
If there was any difference ,
如果 那里 曾是 任何 不同之处 ,
如果有什么区别的话，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'taɪəli] [ə'ɜːrt][ænd; ənd] [tʃɪrf(ə)l] [æ'tɪtʊːd] [ʌv; əv] ['brʌðər]
it was only apparent in the entirely alert and cheerful attitude of Brother
它 曾是 仅有的 明显 在 这 完全 警报 和 快乐 态度 的 兄弟
- [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜːrst] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fækʃnz] .
Sneedon and the reversed expressions of the two factions .
- 和 这 反转 表达式 的 这 二 派系 .
只有从斯尼顿兄弟全然警觉和愉悦的态度，以及两个派系截然相反的表情中，才能看出这一点。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lætər] [feɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mɑːrkt] ,
But even the latter phase was not so marked ,
但 甚至 这 后者 阶段 曾是 不是 所以 标记 ,
但即使是后一阶段也没有那么显著，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃruːd] ['sɪstər] ['wɪljəmz] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ə'ɫɑːrm] [ðæt] [hɜːr; həɹ] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [di'mɔrələlz]
for the shrewd Sister Williams saw with alarm that her forces were demoralised
为了 这 精明 姐姐 威廉姆斯 锯 和 警报 那 她 力量 是 士气低落
.
:
.
精明的威廉姆斯修女惊恐地发现，她的军队士气低落。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈpʊlpɪt][wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt]
Some of them were sitting near the pulpit with expressions of pleasant
一些 的 他们 是 坐着 靠近 这 讲坛 和 表达式 的 令人愉快的
[æŋ,tɪsɪˈpeɪ](ə)n][ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
anticipation on their faces ,
预期 在 他们的 面孔 ,
他们中有些人坐在讲坛附近，脸上带着愉悦的期待表情。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [groʊn] [ɪn][ˈspɪrɪt] .
and as she looked at them she groaned in spirit .
和 作为 她 看起来 在 他们 她 呻吟 在 精神 .
她看着他们，内心发出了一声叹息。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [kəmˈprest] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [əbˈzɜːrvər] [wʊd]
But her lips were compressed in a way that to a close observer would
但 她 嘴唇 是 压缩 在 一个 方式 那 到 一个 关闭 观察员 会
[hæv; həv] [siːmd] [ˈɑːmɪnəs] ,
have seemed ominous ,
有 似乎 不祥的 ,
但她紧抿的嘴唇，在仔细观察的人看来，似乎预示着不祥之兆。

[ænd; ənd][ˈlevər][ænd; ənd][əˈhɑːn][ʃiː; ʃi][kæst] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ɪkˈspektənt] [ɡlɑːnsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
and ever and anon she cast anxious and expectant glances toward the door .
和 曾经 和 匿名 她 投掷 焦虑的 和 怀孕 眼神 朝向 这 门 .
她时不时地会焦虑而期待地朝门口望去。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sæt][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [left] , [æn; ən] [əˈbæʃt] , [ˌjeɪmˈfeɪst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈdɒmineɪtɪŋ]
Her husband sat upon her left , an abashed , shamefaced expression dominating
她 丈夫 卫星 之上 她 左边 , 一个 羞愧 , 羞愧 表达 占据主导地位
[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
his features .
他的 特征 .
她的丈夫坐在她左边，脸上满是羞愧和尴尬。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɡlɑːnsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɜːrtɪv] , [hæf] -
He continually followed her glances toward the door with a furtive , half -
他 持续 随后 她 眼神 朝向 这 门 和 一个 鬼鬼祟祟 , 一半 -
[ˈfraɪt(ə)nd] [lʊk] ;
frightened look ;
害怕 看 ;
他时不时地用一种偷偷摸摸、半是害怕的眼神，跟着她看向门口的目光。

[ænd; ənd] [wen] - [lʊkt] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
and when Sneedon looked his way , he avoided his eye .
和 什么时候 - 看起来 他的 方式 , 他 避免 他的 眼睛 .
当斯尼登看向他时，他却避开了他的目光。

[ðæt] [ɑːrtʃ] [ˈskiːmə] [wʌz; wəz] [səˈriːn] [ænd; ənd] [ʌnˈrʌfld] .
That arch schemer was serene and unruffled .
那 拱 阴谋家 曾是 安详 和 镇定自若 .
那个老谋深算的阴谋家显得镇定自若，毫不慌乱。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈpɑːləsi] [-]
He had perpetrated a stroke of excellent policy [105]
他 有 实施 一个 中风 的 出色的 政策 [-]
他实施了一项非常明智的政策[105]

[baɪ] [dɪˈnaɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈmɪnɪstər] ,
by denying himself the pleasure of introducing the new minister ,
经过 否认 他自己 这 乐趣 的 介绍 这 新的 部长 ,
他放弃了介绍新部长的乐趣，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ðæt] ['mætəɹ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈaɪzək][ˈdʒɔːrdn] ,
and had placed that matter in the hands of Isaac Jordan ,
和 有 放置 那 事情 在 这 双手 的 艾萨克 约旦 ,
并将此事交由艾萨克·乔丹处理。

[ə; eɪ] ['membəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpouzɪŋ] ['fæk(ə)n][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['sɪstəɹ] ['wɪljəmz] - ['stɑːntʃɪst]
a member of the opposing faction and one of Sister Williams ' stanchest
一个 成员 的 这 反对 派 和 一 的 姐姐 威廉姆斯 - 最坚定的
[səˈpɔːrtəɹz] .
supporters .
支持者 .

他是反对派的一员，也是威廉姆斯修女最坚定的支持者之一。

[ˈbrʌðəɹ] [ˈdʒɔːrdn][wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] ['flætəɹd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [kənˈvɜːrtɪd] .
Brother Jordan was pleased and flattered by the distinction , and converted .
兄弟 约旦 曾是 高兴 和 受宠若惊 经过 这 区别 , 和 转换 .

乔丹弟兄对这一殊荣感到高兴和受宠若惊，并皈依了基督教。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [bɪˈɡæən] .
The service began .
这 服务 开始 .

服务开始了。

[ðə; ði] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , [ðə; ði] [prer] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstəɹ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪntrəˈduːst]
The hymn was sung , the prayer said , and the minister , having been introduced
这 圣歌 曾是 唱 , 这 祷告 说 , 和 这 部长 , 拥有 到过 介绍
,
.
,

赞美诗唱完了，祷告也做了，牧师被介绍完毕后，

[wʌz; wəz] [ɔːˈledi] ['liːdɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tekst] , [wen] ,
was already leading out from his text , when ,
曾是 已经 领导 出去 从 他的 文本 , 什么时候 ,
他的文字已经开始引出主题，这时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] [ðæt] ['ɪnstəntli] [druː] ['evri] [aɪ] ['rɪrwəɹd] ,
with a rattle and bang that instantly drew every eye rearward ,
和 一个 嘎嘎作响 和 砰 那 即刻 画 每一个 眼睛 向后 ,
一声巨响和嘎吱声瞬间吸引了所有人的目光向后望去。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['entəɹd] .
the door opened and a man entered .
这 门 打开 和 一个 男人 进入 .

门开了，一个男人走了进来。

[əˈpærəntli] [əˈblɪvɪəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentəɹ] [ʌv; əv][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n]
Apparently oblivious to the fact that he was the centre of universal attention
显然 浑然不觉 到 这 事实 那 他 曾是 这 中心 的 普遍的 注意力
,
.
,

他似乎完全没有意识到自己已成为全世界关注的焦点。

[hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
he came slowly down the aisle and took a seat far to the front of the
他 来了 缓慢地 向下 这 走道 和 采取 一个 座位 远的 到 这 正面 的 这
[tʃɜːrtʃ] .
church .
教会 .

他缓缓地沿着过道走来，在教堂前排找了个位置坐下。

[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][,sætɪs'fækj(ə)n] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] ,
A gleam of satisfaction shot from the eye of Sister Williams ,
一个 闪耀 的 满意 射击 从 这 眼睛 的 姐姐 威廉姆斯 ,
威廉姆斯修女眼中闪过一丝满意的光芒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈsetld] [hɜ:r'self][ɪn][hɜ:r; hər] [si:t] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [ə'ten](ə)n]
and with a sigh she settled herself in her seat and turned her attention
和 和 一个 叹 她 定居 她自己 在 她 座位 和 转向 她 注意力
[tu:; tə][ðə; ði][ˈsɜ:rmən] .
to the sermon .
到 这 讲道 .
她叹了口气，在座位上坐好，开始认真听讲道。

[ˈbrʌðər] - [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmər][ænd; ənd] [gru:] [ˈvɪzəbli] [dɪ'stɜ:rbd] .
Brother Sneedon glanced at the new - comer and grew visibly disturbed .
兄弟 - 瞥了一眼 在 这 新的 - 角 和 生长 明显地 不安 .
斯尼登兄弟瞥了一眼新来者，明显感到不安。

[wʌn] [ˈsɪstər] [li:nd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [ə'hʌðər] , -
One sister leaned over and whispered to another , -
一 姐姐 倾斜 超过 和 低声说道 到 其他 , -
一个姐妹俯身对另一个姐妹低声说：

“ [aɪ] [ˈwʌnər] [wʌt] [bʌd] [ˈlu:ɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈdɔɪn] - - ? ”
“ **I winner whut Bud Lewis is a - doin ' hyeah ? ”**
“ 我 赢家 什么? 芽 刘易斯 是 一个 - 做 - - ? ”
“我想知道巴德·刘易斯在干什么? ”

“ [aɪ][du:] - [noʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **I do ' know , ” answered the other ,**
“ 我 做 - 知道 , ” 回答 这 其他 ,
“我知道,”另一个人回答道。

[ˈbʌt; bət][aɪ][du:][ˈhoʊp] [æn; ən] - [preɪ] [dæt][hi:; hi][wəʊnt][ɡɪt][ˈɪntu:] [nʌn] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [ˈfʌʊtɪn] -
“ **but I do hope an ' pray dat he won't git into none o ' his shoutin '**
“ 但 我 做 希望 一个 - 祈祷 数据 他 惯于 git 进入 没有任何 o - 他的 喊叫 -
[ˈtæntɾəmz] [tu:; tə] - [deɪ] . ” [-]
tantrums to - day . ” [106]
发脾气 到 - 天 . ” [-]
“但我希望并祈祷他今天不要再发脾气了。”[106]

“ [wel] , [i:ˈɛf][hi:; hi][du:] , [ˈaɪz][ə; eɪ] - [ˈli:vɪn] - - , [ju:; jʊ] - [em ˈi:] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst]
“ **Well , ef he do , I's a - leavin ' hyeah , you hyeah me , ” rejoined the first**
“ 出色地 , ef 他 做 , 是 一个 - 离开 - - , 你 - 我 , ” 重新加入 这 第一的
[ˈspi:kər] .
speaker .
扬声器 .
“好吧，如果他真那样做，我就走了，你也走吧,”第一个说话的人重新说道。

[ðə; ði][ˈsɜ:rmən][hæd; həd] [ˈprəʊɡrest] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜ:rd] [ɪts][lenkθ; lenθ] ,
The sermon had progressed about one - third its length ,
这 讲道 有 进展 关于 一 - 第三 它是 长度 ,
布道已经进行了大约三分之一的篇幅，

[ænd; ənd][ðə; ði][,kɑ:ŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˈfri:kwənt] [saɪnz] [ʌv; əv] [əˈweɪkənɪŋ] [laɪf] ,
and the congregation had begun to show frequent signs of awakening life ,
和 这 会众 有 开始 到 展示 频繁 标志 的 唤醒 生活 ,
[wen] [ɑ:n][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
when on an instant ,
什么时候 在 一个 立即的 ,
教会开始频繁地显露出复苏的迹象，就在这时，

[wið; wiθ] ['stɑ:rtlɪŋ] ['sʌdnəs] , [bʌd] ['lu:ɪs] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]
with **startling** **suddenness** , **Bud** **Lewis** **sprang** **from** **his** **seat** **and** **started on** **a**
和 令人震惊 突然 , 芽 刘易斯 弹簧 从 他的 座位 和 开始 在 一个
[prɑ:mə'neɪd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪ] ,
promenade down the aisle ,
长廊 向下 这 走道 ,

巴德·刘易斯突然从座位上跳起来，沿着过道走了一段路。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn] ['swi:pɪŋ] ['semi] - ['sɜ:rkəl] , [ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]
swinging **his** **arms in** **sweeping** **semi - circles** , **and** **uttering** **a** **sound like** **the**
摇摆 他的 武器 在 扫荡 半 - 界 , 和 发出声音 一个 声音 喜欢 这
[ɪn'sɪpiənt] ['beloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] .
incipient **bellow** **of** **a** **steamboat** .
初期 下面 的 一个 汽船 .

他挥舞着双臂，画着大幅度的半圆，发出像汽船即将启动时的轰鸣声。

“ - ！
” **Whough** ！
” - ！

“哇！

- ！
Whough ！
- ！

哇！

” [hi; hi] [pʌft] , ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu; tə][saɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒweɪ] .
” **he** **puffed** , **swinging** **from** **side** **to** **side** **down** **the** **narrow** **passageway** .
” 他 膨胀的 , 摇摆 从 边 到 边 向下 这 狭窄的 通道 .

他喘着粗气，在狭窄的通道里左右摇摆。

[æʔ; əʔ][ðə; ði][fɜ:rst] [demən'streɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] ,
At **the** **first** **demonstration** **from** **the** **new - comer** ,
在 这 第一的 示范 从 这 新的 - 角 ,
在新人的首次演示中，

[ˈpi:p(ə)l] [brɪ'gæən] ['fɔ:lɪŋ] [tu; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
people **began** **falling** **to** **right** **and** **left out** **of** **his way** .
人们 开始 坠落 到 正确的 和 左边 出去 的 他的 方式 .

人们开始向左右两侧倒下，避开他的去路。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [bʌd] ['lu:ɪs] -
The **fame** **of** **Bud** **Lewis** '
这 名声 的 芽 刘易斯 -

巴德·刘易斯的名声

“ [ˈʃaʊtɪn] - ['tæntɾəmz] ” [wʌz; wəz] [waɪd'spred] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [nu:] [fɪrd] [ðem; ðəm] .
” **shoutin** ' **tantrums** ” **was** **widespread** , **and** **they who knew** **feared** **them** .
” 喊叫 - 发脾气 ” 曾是 广泛 , 和 他们 WHO 知道 害怕 他们 .

“大喊大叫发脾气”的现象很普遍，知情者都对此感到害怕。

[ðɪs] [ˌʌnrɪ'dʒenəɾət] [mu'la:tʊʊ][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mæn][ʌv; əv] [bʊl] - [skɪn] .
This **unregenerate** **mulatto** **was** **without** **doubt** **the** **fighting** **man** **of** **Bull - Skin** .
这 未再生 混血儿 曾是 没有 怀疑 这 斗争 男人 的 公牛 - 皮肤 .

这个顽固不化的混血儿无疑是牛皮镇的斗士。

[waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [hi; hi] [ʌnd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
While , **as** **a** **general** **thing** , **he** **shunned** **the** **church** ,
尽管 , 作为 一个 一般的 事物 , 他 被排斥 这 教会 ,

虽然他总体上去教会，

[ðer; ðær][wɜːr; wər][taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [pərˈvɜːrs] [ˈspɪrɪt] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
there were times when a perverse spirit took hold of him , and he would
那里 是 时代 什么时候 一个 变态 精神 采取 抓住 的 他 , 和 他 会
[si:k] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] - [haʊs] ,
seek the meeting - house ,
寻找 这 会议 - 房子 ,

有时，邪灵会控制他，他会去教堂。

[ænd; ənd] [ˈprɑːmptli] , [ˈnɔɪzɪli] , [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli] “ [get] [rɪˈlɪdʒən] .
and promptly , noisily , and violently “ get religion .
和 及时 , 喧闹地 , 和 暴力 “ 得到 宗教 .

然后迅速、喧闹、激烈地“皈依宗教”。

“ [æt; ət] [ðɪːz] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [nɑːk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhɛltɜ-] - [ˈskeltə(r)] , [ˈtræmp(ə)l]
“ At these times he made it a point to knock people helter - skelter , trample
” 在 这些 时代 他 制成 它 一个 观点 到 敲 人们 杂乱 - 滑梯 , 践踏
[ɑːn] [ˈtendər] [toʊz] ,
on tender toes ,
在 投标 脚趾 ,

“在这些时候，他总是故意把人撞得东倒西歪，踩踏别人的嫩脚趾，

[ænd; ənd][duː] [ˈðər] [ˈmɪstʃɪf] , [ʌnˈtɪl] [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [broʊk] [ʌp] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
and do other mischief , until in many cases the meeting broke up in confusion .
和 做 其他 恶作剧 , 直到 在 许多 案例 这 会议 打破 向上 在 困惑 .

并进行其他恶作剧，以至于在许多情况下，会议在混乱中解散。

[ðə; ði] [-]
The [107]
这 [-]

[107]

[ˈseɪɪŋ] [ˈfaɪnəli] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈvɜːrbiəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊl] - [skɪn] [ˈdɪstrɪkt] [ðæt]
saying finally grew to be proverbial among the people in the Bull - Skin district that
说 最后 生长 到 是 谚语 之中 这 人们 在 这 公牛 - 皮肤 区 那
[ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [siː] [ə; eɪ] [ˈθʌndərstoːrm] [ðæn; ðən] [bʌd] [ˈluːɪs] [get] [rɪˈlɪdʒən] .
they would rather see a thunderstorm than Bud Lewis get religion .
他们 会 相当 看 一个 雷雨 比 芽 刘易斯 得到 宗教 .

这句话最终在布尔斯金地区的人们中变成了一句谚语：他们宁愿看到一场雷暴，也不愿看到巴德·刘易斯皈依宗教。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] ,
On this occasion he made straight for the space in front of the pulpit ,
在 这 场合 他 制成 直的 为了 这 空间 在 正面 的 这 讲坛 ,

这一次，他径直走向讲坛前的位置。

[wer] [hɪz; ɪz] [voʊˈsɪfərəs] [ˌhæliˈluːjə] [ɪnˈtaɪərli] [draʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəːz] [voɪs] ; [waɪl] [ðə; ði] [θʌd] ,
where his vociferous hallelujahs entirely drowned the minister's voice ; while the thud ,
在哪里 他的 喧闹的 哈利路亚 完全 溺水 这 部长 嗓音 ; 尽管 这 砰的一声 ,
[θʌd] ,
thud ,
砰的一声 ,

他那响亮的哈利路亚声完全盖过了牧师的声音；而咚咚的，

[θʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
thud of his feet upon the floor , as he jumped up and down ,
砰的一声 的 他的 脚 之上 这 地面 , 作为 他 跳了起来 向上 和 向下 ,

他上下跳动，双脚重重地落在地板上。

[ɪˈfektʃuəli] [fɪld] [ʌp] [ˈeni] [gæp][ʌv; əv] [ˈstɪlnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌhæliˈluːjə] [maɪt] [hæv; həv] [left] .
effectually filled up any gap of stillness which his hallelujahs might have left .
有效地 已填 向上 任何 差距 的 寂静 哪个 他的 哈利路亚 可能 有 左边 .

有效地填补了他欢呼声可能留下的任何寂静空白。

[ˌhezɪˈkaɪə] - [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈmɑ:rtənz][ˈsɜ:rmən] [wəd] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] ,
Hezekiah Sneedon knew that the Reverend Mr . Martin's sermon would be ruined ,
希西家 - 知道 那 这 牧师 先生 : 马丁的 讲道 会 是 毁坏 ,
希西家·斯尼登知道马丁牧师的布道会被毁掉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtʃerɪft] [hoʊps] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
and he saw all his cherished hopes destroyed in a moment .
和 他 锯 全部 他的 珍爱 希望 损毁 在 一个 片刻 :
他眼睁睁地看着自己所有珍视的希望在一瞬间破灭。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [glæns] [æt; ət][ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] - [kəmˈpleɪs(ə)nt]
He was a man of action , and one glance at Sister Williams ' complacent
他 曾是 一个 男人 的 行动 , 和 一 瞥一眼 在 姐姐 威廉姆斯 - 自满
[ˈkaʊntənəns] [dɪˈsaɪdɪd][hɪm; ɪm] .
countenance decided him .
面容 决定 他 :
他是个行动派，只看了一眼威廉姆斯修女那副自满的表情，就下定了决心。

[hi:; hi][roʊz] , [tʌtʃt] [ˈaɪzək][ˈdʒɔ:rdn] , [ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [hoʊld][hɪm; ɪm] .
He rose , touched Isaac Jordan , and said , “ Come on , let's hold him .
他 玫瑰 , 感动 艾萨克 约旦 , 和 说 , “ 来 在 , 我们来吧 抓住 他 :
他站起身，摸了摸艾萨克·乔丹，说：“来吧，我们抱抱他。”

” [ˈdʒɔ:rdn][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈli:dər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
” Jordan hesitated a minute ; but his leader was going on ,
” 约旦 犹豫了一下 一个 分钟 ; 但 他的 领导者 曾是 去 在 ,
乔丹犹豫了一会儿；但他的队长继续说道，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
and there was nothing to do but to follow him .
和 那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 跟随 他 :
除了跟随他，别无他法。

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ˈlu:ɪs] , [ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [si:zd] [æn; ən][ɑ:rm] .
They approached Lewis , and each seized an arm .
他们 接近 刘易斯 , 和 每个 查获 一个 手臂 :
他们走近刘易斯，一人抓住他的一只胳膊。

[ðə; ði][mæn][brɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
The man began to struggle .
这 男人 开始 到 斗争 :

那人开始挣扎。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [men] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm][ænd; ənd][leɪd][hoʊld][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Several other men joined them and laid hold on him .
一些 其他 男人 加入 他们 和 铺设 抓住 在 他 :
另外几个人也加入进来，将他制服。

” [ˈkwaɪət] , [ˈbrʌðər] , [ˈkwaɪət] , “ [sed] [ˌhezɪˈkaɪə] - ; “ [dɪs][ɪz][di:] [haʊs] [oʊ] - [di:] [lɔ:d] . ” [“ **Quiet , brother , quiet , “ said Hezekiah Sneedon ; “ dis is de house o ' de Lawd . “ [“ 安静的 , 兄弟 , 安静的 , “ 说 希西家 - ; “ 迪斯 是 德 房子 o - 德 老天 : “ [-] **108]** -]**

“安静，兄弟，安静，”希西家·斯尼登说；“这是上帝的殿堂。”[108]

” [ju:; jʊ] [ˈlemi] [ɡoʊ] , “ [ˈri:kt] [bʌd] [ˈlu:ɪs] .
” You lemme go , “ shrieked Bud Lewis .
” 你 让我 去 , “ 尖叫 芽 刘易斯 :
“你放开我！”巴德·刘易斯尖叫道。

“ [ˈlemi] [goʊ] , [aɪ] [seɪ] . ”
“ Lemme go , I say . ”
“ 让我 去 , 我 说 . ”

“放开我,”我说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [mʌs] - [biː; bi][ˈkwaɪət] , [soʊ][diː][ˈrez] - [oʊ] - [diː][kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [kɪn] - . ”
“ But you mus ' be quiet , so de res ' o ' de congregation kin hyeah . ”
“ 但 你 音乐 - 是 安静的 , 所以 德 余 - o - 德 会众 亲属 - . ”

“但是你们必须保持安静, 这样其他会众才能安静下来。”

“ [aɪ][dəʊnt] [kiːr] - [deɪ] - [ɜːr; ər][nɑːt] .
“ I don't keer whethah dey hyeahs er not .
“ 我 不 基尔 - 戴 - 呃 不是 .

“我不在乎他们是否在场。”

[aɪ] [ˈrekən] [aɪ][kɪn] [[ʌʊt] [iːˈɛf]
I reckon I kin shout ef
我 估计 我 亲属 喊 ef

我觉得我可以喊出来

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .
I want to .
我 想 到 .

我想要。

“ [ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪstər] [hæd; həd] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɜːrmən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [wʌz; wəz][əˈlɜːrt] .
“ The minister had paused in his sermon , and the congregation was alert .
“ 这 部长 有 暂停 在 他的 讲道 , 和 这 会众 曾是 警报 .

牧师的布道突然停了下来, 会众们都警觉起来。

“ [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ] [mʌs] - [nɑːt] - [diː] [ˈmiːtɪn] - .
“ Brother , you mus ' not distu'b de meetin ' .
“ 兄弟 , 你 音乐 - 不是 - 德 会议 - .

“兄弟, 你不能打扰会议。”

[preɪz] [diː] [bɔːd] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt]
Praise de Lawd all you want
称赞 德 老天 全部 你 想

尽情赞美上帝吧

[tuː; tə] , [bʌt; bət] [ɡɪv] - [els] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː] . “
to , but give somebody else a chance too . ”
到 , 但 给 - 别的 一个 机会 也 . ”

但也要给其他人一个机会。”

“ [aɪ][wəʊnt] , [aɪ][wəʊnt] ; [ˈlemi] [goʊ] .
“ I won't , I won't ; lemme go .
“ 我 惯于 , 我 惯于 ; 让我 去 .

“我不, 我不; 放我走。”

[ˈaɪz] [peɪd] [ˈfuː] - [ˈʃaʊtɪn] - , [æn; ən] - [ˈaɪz] [ˈwain] [tuː; tə] [[ʌʊt] .
I's paid fu ' shoutin ' , an ' I's gwine to shout .
是 有薪酬的 福 - 喊叫 - , 一个 - 是 格温 到 喊 .

我拿了钱就为了喊叫, 我还要继续喊叫。

“ [hɛzɪˈkaɪə] - [kɔːt] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] .
“ Hezekiah Sneedon caught the words , and he followed up his advantage .
“ 希西家 - 捕捉 这 字 , 和 他 随后 向上 他的 优势 .

“希西家·斯尼登听懂了这些话, 并利用自己的优势继续前进。”

“ [juːz] [peɪd] [ˈfuː] - [ˈʃaʊtɪn] - !
“ You's paid fu ' shoutin ' !
“ 你的 有薪酬的 福 - 喊叫 - !

“你拿了钱就大喊大叫! ”

[hu:] [peɪd] [ju:; jʊ] ? "
Who paid you ? "
WHO 有薪酬的 你 ? "

谁付钱给你的？

" [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] , [dæts] [hu:] !
" Hannah Williams , dat's who !
" 汉娜 威廉姆斯 , 数据 WHO !

“汉娜·威廉姆斯，就是她！”

[naʊ] [ju:; jʊ] [ˈlemi] [goʊ] ; [aɪz] [ˈwain] [tu:; tə] [ʃaʊt] .
Now you lemme go ; I's gwine to shout .
现在 你 让我 去 ; 是 格温 到 喊 .

现在你放开我；我要大声喊叫了。

" [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdekləˈreɪʃn] [wʌz; wəz][ˈmædʒɪk(ə)] .
" The effect of this declaration was magical .
" 这 影响 的 这 宣言 曾是 神奇 .

“这一声明产生了神奇的效果。”

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [baɪ][ðer; ðər] [kəmˈbaɪnd] [ˈefərts] ,
The brothers , by their combined efforts ,
这 兄弟 , 经过 他们的 合并 努力 ,

兄弟俩通过共同努力，

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [muˈlɑ:toʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
lifted the struggling mulatto from his feet and carried him out of the
抬起 这 挣扎 混血儿 从 他的 脚 和 携带 他 出去 的 这
[ˈtʃæp(ə)] ,
chapel ,
教堂 ,

他把挣扎的混血儿扶起来，抱出了教堂。

[waɪl] [ˈsɪstər] [ˈwɪljəmz] - [feɪs] [gru:] [ˈæ(ə)n] [ɪn] [hju:] .
while Sister Williams ' face grew ashen in hue .
尽管 姐姐 威廉姆斯 - 脸 生长 铁青 在 色调 .

而威廉姆斯姐妹的脸色却变得灰白。

[ðə; ði][ˌkɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈsetld] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɜ:rmən] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] .
The congregation settled down , and the sermon was resumed .
这 会众 定居 向下 , 和 这 讲道 曾是 恢复 .

会众安静下来，布道继续进行。

[dɪˈstɜ:rbəns] [ænd; ənd] [ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] [ˈoʊnli] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈhaɪ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [-]
Disturbance and opposition only seemed to have heightened the minister's [109]
干扰 和 反对 仅有的 似乎 到 有 增强 这 部长 [-]

骚乱和反对似乎只会加剧部长的[109]

[ˈpaʊər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpri:tft] [ə; eɪ][ˈsɜ:rmən] [ðæt] [ɪz] [rɪˈmembər] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:n] [bʊl] -
power , and he preached a sermon that is remembered to this day on Bull -
力量 , 和 他 布道 一个 讲道 那 是 记得 到 这 天 在 公牛 -
[skɪn] .
Skin .
皮肤 .

他拥有强大的力量，并发表了一篇至今仍在 Bull-Skin 上流传的布道。

[bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
Before it was over ,
前 它 曾是 超过 ,

在一切结束之前，

[bʌd] [ˈluːɪs] - [gɑːrdz] [faɪld] [bæk] [ˈɪntuː] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Bud Lewis' guards filed back into church and listened with enjoyment to the
芽 刘易斯 - 守卫 已提交 后退 进入 教会 和 听着 和 享受 到 这
[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪskɔːrs] .
remainder of the discourse .
余 的 这 话语 .
巴德·刘易斯的卫兵们鱼贯回到教堂，饶有兴致地听完了剩余的讲道。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [klaʊzd] ,
The service closed ,
这 服务 关闭 ,
服务已关闭。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [θrɒŋd] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][ˈɔːltər][tuː; tə] [feɪk] [ðə; ðɪ]
and under cover of the crowd that thronged about the altar to shake the
和 在下面 覆盖 的 这 人群 那 熙熙攘攘 关于 这 坛 到 摇 这
[ˈmɪnɪstəːz] [hænd] [ˈhænə] [ˈwɪljəmz] [ɪˈskeɪpt] .
minister's hand Hannah Williams escaped .
部长 手 汉娜 威廉姆斯 逃脱 .
在蜂拥而至、争相与牧师握手的人群掩护下，汉娜·威廉姆斯逃脱了。

[æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈaɪtəm][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ]
As the first item of business at the church meeting on the following
作为 这 第一的 物品 的 商业 在 这 教会 会议 在 这 下列的
[ˈwenzdeɪ] [iːvniŋ] ,
Wednesday evening ,
周三 晚上 ,
在随后周三晚上的教会会议上，第一项议程是：

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] “ [tʃɜːrtʃt] ” [ænd; ənd] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [flɑːk]
she was formally “ churched ” and expelled from fellowship with the flock
她 曾是 正式地 “ 教会 ” 和 被驱逐 从 奖学金 和 这 群
[æt; ət] [bʊl] - [skɪn] [fɔːr; fər] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] .
at Bull - Skin for planning to interrupt divine service .
在 公牛 - 皮肤 为了 规划 到 打断 神圣的 服务 .
她因计划扰乱宗教仪式而被正式“开除”出教会，并与布尔斯金教堂的信徒断绝了关系。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [juˈnænɪməs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈrevərənd] [ˈeɪbrəm] [ˈmɑːrtɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
The next business was the unanimous choice of Reverend Abram Martin for the
这 下一个 商业 曾是 这 一致 选择 的 牧师 亚伯兰 马丁 为了 这
[ˈpæstərɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] . [-] [-]
pastorate of the church . [110] [111]
牧师 的 这 教会 : [-] [-]
接下来的议程是一致推选亚伯兰·马丁牧师担任教会牧师。[110][111]

- [-] [-]
JIMSELLA [112] [113]
- [-] [-]
吉姆塞拉[112][113]

-
JIMSELLA
-
吉姆塞拉

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ˈevər][hæv; həv] [əˈkjuːzd] [ˈmændɪ][ˈmeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈθrɪftɪ] .
No one could ever have accused Mandy Mason of being thrifty .
不 一 可以 曾经 有 被告 曼迪 石匠 的 存在 节俭 .
谁也不会认为曼迪·梅森节俭。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [kən'diʃ(ə)nz] [hæd; həd][nɑːt] [tɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði]
For the first twenty years of her life conditions had not taught her the
为了 这 第一的 二十 年 的 她 生活 状况 有 不是 教授 她 这
[nə'sesəti] [fɔːr; fər] [θɪft] .
necessity for thrift .
必要性 为了 节约 .

在她生命的前二十年里，生活环境并没有教会她节俭的必要性。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm] .
But that was before she had come North with Jim .
但 那 曾是 前 她 有 来 北 和 吉姆 .

但那是在她和吉姆一起北上之前的事了。

[daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][hoʊm] [wʌn] ['iːðər] ['rentɪd] [ɔːr] [oʊnd] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Down there at home one either rented or owned a plot of ground with a
向下 那里 在 家 一 任何一个 租来的 或者 拥有 一个 阴谋 的 地面 和 一个
['ænti] [set][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
shanty set in the middle of it ,
棚屋 放 在 这 中间 的 它 ,

在他们的家乡，人们要么租地要么拥有一块地，地中央搭起一间简陋的棚屋。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɔːf][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [kuːp] .
and lived off the products of one's own garden and coop .
和 居住地 离开 这 产品 的 一个人的自己的 花园 和 合作社 .

他们靠自家花园和鸡舍的出产为生。

[bʌt; bət] [hɪr] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['dɪfrənt] : [wʌn] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['tenəmənt] [haʊs] ,
But here it was all very different : one room in a crowded tenement house ,
但 这里 它 曾是 全部 非常 不同的 : 一 房间 在 一个 挤 廉租公寓 房子 ,

但这里的情况截然不同：拥挤的廉租房里的一间房间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] — [ə; eɪ] ['veri]
and the necessity of grinding day after day to keep the wolf — a very
和 这 必要性 的 研磨 天 后 天 到 保持 这 狼 — 一个 非常
['terəb(ə)][ænd; ənd] ['rævənəs] [wʊlf] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
terrible and ravenous wolf — from the door .
糟糕的 和 贪婪的 狼 — 从 这 门 .

并且必须日复一日地辛勤劳作，才能阻止那头非常可怕、贪婪的狼——那头狼——来到家门口。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['mændi][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]
No wonder that Mandy was discouraged and finally gave up to more than
不 想知道 那 曼迪 曾是 灰心 和 最后 给予 向上 到 更多的 比

[hɜːr; hər][oʊld] ['ʃɪftləs] [weɪz] .
her old shiftless ways .
她 老的 无所事事 方式 .

难怪曼迪会感到沮丧，最终彻底放弃了以往游手好闲的生活。

['dʒɪm][wʌz; wəz][noʊ] [les] [dɪs'haːrt(ə)nd] .
Jim was no less disheartened .
吉姆 曾是 不 较少的 沮丧 .

吉姆同样感到沮丧。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['hoʊpf(ə)] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['riːəli] [wɜːrkt] [hɑːrd]
He had been so hopeful when he first came , and had really worked hard
他 有 到过 所以 充满希望 什么时候 他 第一的 来了 , 和 有 真的 工作 难的
.
:
.

他刚来的时候满怀希望，而且非常努力。

[bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wʌn] ['stʌfɪ] [ru:m] ,
But he could not go higher than his one stuffy room ,
但 他 可以 不是 去 更高 比 他的 一 闷 房间 ,
但他再也到不了比他那间闷热的房间更高的地方了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fu:d] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
and the food was not so good as it had been at home .
和 这 食物 曾是 不是 所以 好的 作为 它 有 到过 在 家 .
而且食物不如家里的好吃。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , ['mændɪz] ['ɪftləsnəs] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
In this state of mind , Mandy's shiftlessness irritated him .
在 这 状态 的 头脑 , 曼迪的 懒散 受刺激 他 .
在这种心境下, 曼迪的游手好闲让他感到恼火。

[hi;; hi] [-]
He [114]
他 [-]
他[114]

[gru:] [tu;; tə] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənts] .
grew to look on her as the source of all his disappointments .
生长 到 看 在 她 作为 这 来源 的 全部 他的 失望 .
他渐渐把她视为自己所有失望的根源。

[ðen] , [æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] [sɪksθ] [ɔ:r] ['sev(ə)nθ] ['ævənu:] ,
Then , as he walked Sixth or Seventh Avenue ,
然后 , 作为 他 步行 第六 或者 第七 大街 ,
然后, 当他沿着第六大道或第七大道行走时,

[hi;; hi] [sɔ:] ['ʌðər] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [hu:] [drest] ['geɪrɜ] [ðæn; ðən]['mændɪ] , [lʊkt] [smɑ:rtər] ,
he saw other coloured women who dressed gayer than Mandy , looked smarter ,
他 锯 其他 有色 女性 WHO 穿着 更gay 比 曼迪 , 看起来 更聪明 ,
他看到其他一些有色人种女性, 她们的穿着比曼迪更艳丽, 看起来也更聪明。

[ænd; ʌnd][dɪd][nɑ:t] [wer] [sʌtʃ] [greɪt] [ʃu:z] .
and did not wear such great shoes .
和 做过 不是 穿 这样的 伟大的 鞋 .
而且他穿的鞋子也没那么好。

[ði:z] [hi;; hi] ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] , [tu;; tə][hɜ:r; hər] [greɪt] [dɪsəd'væntɪdʒ] .
These he contrasted with his wife , to her great disadvantage .
这些 他 对比 和 他的 妻子 , 到 她 伟大的 劣势 .
他将这些与妻子进行对比, 这对妻子非常不利。

" ['mændɪ] , " [hi;; hi] [sed] [tu;; tə][hɜ:r; hər][wʌn] [deɪ] ,
" **Mandy** , " **he said to her one day** ,
" 曼迪 , " 他 说 到 她 一 天 ,
有一天, 他对她说: “曼迪。”

" [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [fɪks] - [ʌp][æn; ən] - [lʊk] [laɪk] ['pi:p(ə)l] ?
" **why don't you fix yo'se'f up an ' look like people ?**
" 为什么 不 你 使固定 - 向上 一个 - 看 喜欢 人们 ?
“你为什么不把自己收拾干净, 看起来像个人呢? ”

[ju;; jʊ][gʊʊ] - [raʊn] - - ['lʊkɪn] - [laɪk] [aɪ] [də'noʊ] [wʌt] . "
You go ' roun ' hyeah lookin ' like I dunno what . "
你 去 - 圆 - - 在看 - 喜欢 我 不知道 什么 . "
你转来转去, 看起来就像我不知道是什么样。”

“ [ju:; jʊ][git][em 'i:] - - [tu:; tə] [fɪks] - - [ʌp] [ɪn] ? ” [keɪm] [bæk] [ðə; ðɪ] [dɪskən'sɜ:rtɪŋ]
“ **Why'n't you git me somep'n ' to fix myse'f up in ?** ” **came back the disconcerting**
“ 为什么? 你 git 我 - - 到 使固定 - 向上 在 ? ” 来了 后退 这 令人不安
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

“你为什么不给我弄件衣服来打扮一下呢? ” 对方给出了一个令人不安的回答。

“ [i:'ef][ju:; jʊ][hæd; həd] ['eni] [git] [ʌp] [ju:; jʊ] ,
“ **Ef you had any git up erbout you** ,
“ ef 你 有 任何 git 向上 erbout 你 ,

“如果你有什么不高兴的事,

[ju:d] [git] - - ['fu:] - - [æn; ən] - [nɑ:t] [weɪt] [ɑ:n][em 'i:][tu:; tə][du:] - . ”
you'd git somep'n ' fu ' yo'se'f an ' not wait on me to do evahthing . ”
你会 git - - 福 - - - 一个 - 不是 等待 在 我 到 做 - - . ”

你自己去搞定一切, 别指望我为你做任何事。

“ [wel] , [i:'ef][aɪ] [weɪts] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ki:ps] [em 'i:] [weɪtɪn] - ,
“ **Well , ef I waits on you , you keeps me waitin ' ,**
“ 出色地 , ef 我 等待 在 你 , 你 保持 我 等待 - ,

“好吧, 如果我等你, 你却让我一直等下去,

['fu:] - [aɪ][eɪn] - [hæd; həd] ['nɑ:θɪn] - [fɪt] [tu:; tə] [i:t] [nɜ:r] - - [sɪns] [aɪ] [bɪn] [ʌp] - . ”
fu ' I ain ' had nothin ' fit to eat ner waih since I been up hyeah . ”
福 - 我 艾因 - 有 什么也没有 - 合身 到 吃 ner - 自从 我 到过 向上 - . ”

我从起床到现在都没吃到过什么像样的东西。

“ [nev] - [mɪn] - !
“ **Nev ' min ' !**
“ 内夫 - 最小 - !

“Nev' min'!

[ju:z] ['maɪtɪ] [fri:] [wɪd] [joʊ] - [tɔ:k] [naʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][oʊ] - ['desɪ] [deɪz] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][soʊ]
You's mighty free wid yo ' talk now , but some o ' dese days you won't be so
你的 强大的 自由的 宽 哟 - 讲话 现在 , 但 一些 o - 这些 天 你 惯于 是 所以
[fri:] .
free .
自由的 .

你现在说话很自由, 但总有一天你不会这么自由了。

[ju:z] [ˈwaɪn] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp][sʌm; səm] - - [æn; ən] - [fɪn] - [dæt][ˈaɪz] [lɪt] [aʊt] ; [dæts] [wʌt] [ju:; jʊ]
You's gwine to wake up some mo'nin ' an ' fin ' dat I's lit out ; dat's what you
你的 格温 到 唤醒 向上 一些 - - 一个 - 鳍 - 数据 是 点燃 出去 ; 数据 什么 你
[wɪl] . ”
will . ”
将要 . ”

你明天早上醒来就会发现我已经睡着了; 你肯定会发现的。

“ [wel] , [aɪ] - [loʊ] [ˈnoʊba:di] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [strɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
“ **Well , I ' low nobody ain't got no string to you** . ”
“ 出色地 , 我 - 低的 无人 不是 得到 不 细绳 到 你 . ”

“嗯, 我觉得没人会跟你扯上关系。”

“ [ju:; jʊ] [git] [em 'i:] - - [tu:; tə] [fɪks] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn] ?
“ **WHYN'T YOU GIT ME SOMEP'N ' TO FIX MYSELF UP IN ?**
“ 为什么? 你 git 我 - - 到 使固定 我 向上 在 ?

“你为什么不给我弄点东西打扮一下? ”

“ ['mændɪ] [tʊk] ['dʒɪmz] [θret] [æz; əz][æn; ən][ˈaɪd(ə)l][wʌn] , [soʊ] [-]
“ **Mandy took Jim's threat as an idle one , so [115]**
“ 曼迪 采取 吉姆的 威胁 作为 一个 闲置的 一 , 所以 [-]

曼迪认为吉姆的威胁只是一句空话, 所以[115]

[ʃiː, ji][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
she could afford to be independent .
她 可以 买得起 到 是 独立的 .

她有能力独立生活。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [gɔːn] .
But the next day had found him gone .
但 这 下一个 天 有 成立 他 已消失 .

但第二天，人们发现他已经不见了。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [waɪf] [wept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [fɔːr; fər][ʃiː, ji][hæd; həd] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv]['dʒɪm] ,
The deserted wife wept for a time , for she had been fond of Jim ,
这 荒凉的 妻子 哭泣 为了 一个 时间 , 为了 她 有 到过 喜爱 的 吉姆 ,
被抛弃的妻子哭了好一会儿，因为她很喜欢吉姆。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ji][set] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː; tə] ['strʌg(ə)] [ɑːn][baɪ][hɜːr'self] .
and then she set to work to struggle on by herself .
和 然后 她 放 到 工作 到 斗争 在 经过 她自己 .

然后她就开始独自努力奋斗。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzməl] ['efərt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][wɜːr; wər][nɑːt][kaɪnd][tuː; tə]
It was a dismal effort , and the people about her were not kind to
它 曾是 一个 惨淡 努力 , 和 这 人们 关于 她 是 不是 种类 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

这是一次惨淡的尝试，而且她周围的人对她也不友善。

[ʃiː, ji][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] .
She was hardly of their class .
她 曾是 几乎 的 他们的 班级 .

她和他们根本不是一个档次的。

[ʃiː, ji][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] , ['ɑːnɪst] ['kʌntriwʊmən] ,
She was only a simple , honest countrywoman ,
她 曾是 仅有的 一个 简单的 , 诚实的 农妇 ,

她只是一个朴实诚实的乡村妇女。

[huː] [dɪd][nɑːt][gəʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['ævənuː] .
who did not go out with them to walk the avenue .
WHO 做过 不是 去 出去 和 他们 到 走 这 大街 .

没有和他们一起出门散步的人。

[wen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['æftərwəd] [ðə; ði] [ʃiːpi] ['dʒɪm] [rɪ'tɜːrnd] , ['ræɡɪd] [ænd; ənd]['dɜːrtɪ] ,
When a month or two afterward the sheepish Jim returned , ragged and dirty ,
什么时候 一个 月 或者 二 之后 这 羞怯 吉姆 返回 , 破烂不堪 和 肮脏的 ,
一两个月后，羞怯的吉姆回来了，衣衫褴褛，浑身脏兮兮的。

[ʃiː, ji][hæd; həd] [fə'ɡɪv n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [bæk] .
she had forgiven him and taken him back .
她 有 已原谅 他 和 已采取 他 后退 .

她原谅了他，并接纳了他。

[bʌt; bət] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] ,
But immunity from punishment spoiled him ,
但 免疫 从 惩罚 被宠坏了 他 ,

但免于惩罚的特权让他变得骄纵。

[ænd; ənd] [hens] [ʌv; əv] [leit] [hɪz; ɪz] [læpsɪz] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [lɔːŋgər]
and hence of late his lapses had grown more frequent and of longer
和 因此 的 晚的 他的 失误 有 生长 更多的 频繁 和 的 更长
[duˈreɪʃn] .
duration .
期间 .

因此，近来他的失误变得更加频繁，持续时间也 longer。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈæftər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
He walked in one morning , after one of his absences , with a more than
他 步行 在 一 早晨 , 后 一 的 他的 缺勤 , 和 一个 更多的 比
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fərˈbɪdɪŋ] [feɪs] ,
usually forbidding face ,
通常 禁止 脸 ,
一天早上，在他又一次缺勤之后，他走了进来，脸上带着比平时更加阴沉的表情。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] .
for he had heard the news in the neighbourhood before he got in .
为了 他 有 听到 这 消息 在 这 邻里 前 他 得到 在 .
因为他进门前就已经在附近听到了这个消息。

[ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fer] [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
During his absence a baby had come to share the poverty of his home .
期间 他的 缺席 一个 婴儿 有 来 到 分享 这 贫困 的 他的 家 .
在他不在家的这段时间里，一个婴儿来到他家，让他也体验到了贫困的生活。

[hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [feɪm] [æt; ət] [hɪmˈself] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈæŋgər] ,
He thought with shame at himself , which turned into anger ,
他 想法 和 耻辱 在 他自己 , 哪个 转向 进入 愤怒 ;
他羞愧地想着自己，羞愧转为愤怒。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mʌst; məst][biː; bi] [θriː] [mʌnθs] [oʊld][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [aɪ ˈtiː] .
that the child must be three months old and he had never seen it .
那 这 孩子 必须 是 三 几个月 老的 和 他 有 绝不 已见 它 .
孩子应该只有三个月大，他之前从未见过。

" [bæk] [-] , [ˈdʒɪm] ? " [wʌz; wəz][ɔːl] [ˈmændi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself]
" Back ag'in , Jim ? " was all Mandy said as he entered and seated himself
" 后退 再次 , 吉姆 ? " 曾是 全部 曼迪 说 作为 他 进入 和 坐着 他自己
[ˈsʌlənlɪ] .
sullenly .
闷闷不乐地 .

“吉姆，你又回来了？”曼迪只说了这么一句，吉姆就走了进来，闷闷不乐地坐了下来。

" [jes] , [ˈaɪz] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [bæk] [ˈfuː] - [lɔːŋ] .
" Yes , I's back , but I ain't back fu ' long .
" 是的 , 是 后退 , 但 我 不是 后退 福 - 长的 .
“是的，我回来了，但我不会回来很久。”

[aɪ] [-]
I [116]
我 [-]
I[116]

[dʒes] - [kʌm] [tuː; tə][ɡɪt][maɪ] [kloʊðz] .
jes ' come to git my clothes .
杰斯 - 来 到 git 我的 衣服 .
杰斯来帮我拿衣服。

[ˈaɪz][ə; eɪ] - [ˈwain] [əˈweɪ] [ˈfuː] - [ɡʊd] . "
I's a - gwine away fu ' good . "
是 一个 - 格温 离开 福 - 好的 . "
我又走了，一切都很好。”

“ [^wain] [ə'weɪ] [-] ！
“ **Gwine away ag'in** ！
“ 格温 离开 再次 ！

“再喝一杯吧！ ”

[waɪ] , [juː; jʊ] [bɪn] [gɔːn] ['fuː] - [naɪ] [ɑːn][tuː; tə] [fuː] - [mʌnθs] -
Why , you been gone fu ' nigh on to fou ' months a'ready .
为什么 , 你 到过 已消失 福 - 夜 在 到 福 - 几个月 - .

哎呀，你已经离开快四个月了。

[eɪnt] [juː; jʊ] ['neɪvə] [^wain] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [noʊ][moʊ] - ? “
Ain't you nevah gwine to stay home no mo ' ? ”
不是 你 从未 格温 到 停留 家 不 莫 - ? ”

你难道再也不打算待在家里了吗？

[aɪ] ['tɔl] - [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [^wain] [ə'weɪ] ['fuː] - [gʊd] , ['dɪdnt] [aɪ] ?
“ **I tol ' you I was gwine away fu ' good , didn't I ?**
“ 我 托尔 - 你 我 曾是 格温 离开 福 - 好的 , 没有 我 ?

“我不是跟你说过我会好好离开的吗？ ”

[wel] , [dæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] . “
Well , dat's what I mean . ”
出色地 , 数据 什么 我 意思是 : ”

嗯，我的意思就是这样。

“ [ɪ:'ef][juː; jʊ] ['dɪdnt] [waːnt][em 'iː] , ['dʒɪm] ,
“ **Ef you didn't want me , Jim** ,
“ ef 你 没有 想 我 , 吉姆 ,

“如果你不想要我，吉姆，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɔːd] [dæt] [juːd] - [ə; eɪ] - ['lef] - [em 'iː] [bæk] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [maɪ][fəʊks] ,
I wish to Gawd dat you'd ' a ' lef ' me back home among my folks ,
我 希望 到 天哪 数据 你会 - 一个 - 左 - 我 后退 家 之中 我的 各位 ,

我向上帝祈祷，你当初就让我回家，回到亲人身边吧。

- [ˈpi:p(ə)l] ['noʊd] [em 'iː][æŋ; ən] - [wʊd] - [ə; eɪ] - [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] ['helpɪn] - [hæŋ] - .
whaih people knowed me an ' would ' a ' give me a helpin ' han ' .
- 人们 已知 我 一个 - 会 - 一个 - 给 我 一个 帮助 - 汉 - .

那些认识我的人会帮我一把。

[dis] -
Dis hyeah
迪斯 -

迪斯·海耶

- [eɪnt] [noʊ] ['fɪtɪn] - [pleɪs] ['fuː] - [ə; eɪ] [loʊn] - [uːmən]
No'f ain't no fittin ' place fu ' a lone colo'ed ooman
- 不是 不 适合 - 地方 福 - 一个 孤独 - 奥曼

没有适合一个孤独的有色人种的地方

[lesn]
less'n
更少

更少

[ʃiː; ʃɪ][gəːt] ['mʌni] . “
she got money . ”
她 得到 钱 : ”

她得到了钱。

“ [aɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ] [pleɪs] ['fuː] - ['noʊbəːdi][dæts][dʒes] - ['leɪzi][æŋ; ən] - [noʊ] - [kaʊnt] . “
“ **It ain't no place fu ' nobody dat's jes ' lazy an ' no ' count** . ”
“ 它 不是 不 地方 福 - 无人 数据 杰斯 - 懒惰的 一个 - 不 - 数数 : ”

“这里不适合那些懒惰无知的人。”

“ [aɪ] [eɪnt] [noʊ] - [kaʊnt] .
“ **I ain't no ' count** .
“ 我 不是 不 - 数数 - .

“我可不是什么‘伯爵’。”

[aɪ] [eɪnt] .
I ain't wuffless .
我 不是 沃夫斯 - .

我可不是没脑子的。

[aɪ] [dʌz] [di:] [bes]
I does de bes
我 做 德 贝斯

我确实是

- [aɪ] [kɪn] .
' I kin .
- 我 亲属 - .

“我亲属。”

[aɪ] [bɪn] - - [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] [tuː; tə] [traɪ] [æ; ən] - [ki:p] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ] - -
I been wo'kin ' like a dog to try an ' keep up while you trapsein ' .
我 到过 - - 喜欢 一个 狗 到 尝试 一个 - 保持 向上 尽管 你 - -

我像狗一样拼命工作，努力跟上你飞翔的步伐。

- [raʊn] - ,
' roun ' ,
- 圆 - ,

'roun',

[di:] [bɔ:d] [noʊz] - .
de Lawd knows whaih .
德 老天 知道 - .

上帝知道。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪŋg(ə)] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɡɪt] [aʊt] [æ; ən] - [mæk] [maɪ] [oʊn] ['lɪvɪn] - .
When I was single I could git out an ' mek my own livin ' .
什么时候 我 曾是 单身的 我 可以 git 出去 一个 - 梅克 我的 自己的 生活 - .

单身的时候我可以自己出去挣钱养活自己。

[aɪ] ['dɪdnt] [æks] ['noʊbə:di] [noʊ] [ɑ:dz] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [-] ['sætɪsfɑɪd] - [aɪ] - [juː; jʊ] , [æ; ən] -
I didn't ax nobody no odds ; but you wa'n't satisfied ontwell I ma'ied you , an ' .
我 没有 斧头 无人 不 赔率 ; 但 你 想 使满意 - 我 - 你 , 一个 -
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我没有给任何人任何机会；但你并不满足于我生了你，现在，

[wen] ['aɪz] [taɪd] [daʊn] [wɪd] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [dæts] [di:] [wei] [juː; jʊ] [tri:ts] [em 'i:] .
when I's tied down wid a baby , dat's de way you treats me .
什么时候 是 系 向下 宽 一个 婴儿 , 数据 德 方式 你 款待 我 .

当我被孩子缠身的时候，你就是这样对待我的。

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
“ **The woman sat down and began to cry** ,
“ 这 女士 卫星 向下 和 开始 到 哭 ,

“那女人坐了下来，开始哭泣，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv] [hɜ:r; həɹ] [terz] ['æŋgərd] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [ðə; ði] [mɔ:r] . [-]
and the sight of her tears angered her husband the more . [117]
和 这 视线 的 她 眼泪 愤怒 她 丈夫 这 更多的 . [-]

看到她流泪，她的丈夫更加生气了。[117]

“ [oʊ] , [krai] ! “ Oh , cry ! “ 哦 , 哭 !	“哦，哭吧！ ”
“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . “ he exclaimed . “ 他 惊呼 .	“他惊呼道。”
“ [krai][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] . “ Cry all you want to . “ 哭 全部 你 想 到 .	想哭就哭吧。
[aɪ] ['rekən] [juːl] [krai][jʊʊ] - [fɪl] [bɪ'fʊʊ] - [juː; jʊ][ɡɪts][em 'iː] [bæk] . I reckon you'll cry yo ' fill befo ' you gits me back . 我 估计 你会 哭 哟 - 充满 之前 - 你 git 我 后退 .	我估计在你把我找回来之前，你会哭个够。
[wʌt] [duː][aɪ] [kiːr] [ə'baʊt][diː]['beɪbi] ! What do I keer about de baby ! 什么 做 我 基尔 关于 德 婴儿 !	我该如何照顾宝宝呢！
[dæts] [dʒɛs] - [diː] ['trʌb(ə)] . Dat's jes ' de trouble . 数据 杰斯 - 德 麻烦 .	那只是麻烦。
[aɪ'tiː] [-] [ɪ'nʌf] ['fuː] - [em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [æn; ən] - [kloʊð] [juː; jʊ][ə; eɪ] - ['leɪɪn] - It wa'n't enough fu ' me to have to feed an ' clothe you a - layin ' 它 想 足够的 福 - 我 到 有 到 喂养 一个 - 衣服 你 一个 - 躺着 -	仅仅养活你、给你衣服穿还不够。
- [raʊn] - ['dɔɪɪn] - ['nɑːθɪn] - , 'roun ' doin ' nothin ' , - 圆 - 做 - 什么也没有 - ,	'roun' 什么也不做，
[ə; eɪ]['beɪbi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][æn; ən] - [kʌm] [tuː] . “ a baby had to go an ' come too . ” 一个 婴儿 有 到 去 一个 - 来 也 . ”	一个婴儿也得离开，然后回来。
“ [ɪts] - , [æn; ən] - [juː; jʊ][ɡɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['tek] [kiːr] [ʌv; əv][aɪ'tiː] , [dæts] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] . “ It's yo'n , an ' you got a right to tek keer of it , dat's what you have . “ 它是 - , 一个 - 你 得到 一个 正确的 到 科技 基尔 的 它 , 数据 什么 你 有 .	“这是你的，你有权保管它，那是你拥有的。”
[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈwaɪn] [tuː; tə] - [maɪ][soʊl] - [keɪs] [aʊt][ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [pɪntʃ] [ə'bːŋ] [æn; ən] - I ain't a - gwine to waih my soul - case out a - tryin ' to pinch along an ' 我 不是 一个 - 格温 到 - 我的 灵魂 - 案件 出去 一个 - 尝试 - 到 捏 沿着 一个 - - [tuː; tə][def][æt; ət][læs] - . sta've to def at las ' . - 到 定义 在 最后 - .	我不会再拖着我的灵魂，试图勉强维持下去，最终走向毁灭。
[aɪl] [kɪl] - [æn; ən] - [diː] ['tʃɪli] , [tuː] , [ɛfjuː'ɛs] . I'll kill myse'f an ' de chile , too , fus . 患病的 杀 - 一个 - 德 智利 , 也 , fus .	我也会杀了我自己和那颗辣椒，老兄。

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
" **The man looked up quickly** .
" 这 男人 看起来 向上 迅速地 .

那人猛地抬起头。

" [kɪl] - , " [hi:; hi] [sed] .
" **Kill yo'se'f** , " **he said** .
" 杀 - , " 他 说 .

“去死吧,”他说。

[ðen] [hi:; hi] [læft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [hu:] ['i:vɑ:] - [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪgə] ['kɪlɪn] - - ? "
" **Who evah hyeahed tell of a niggah killin ' hisse'f** ? "
" WHO 伊娃 - 告诉 的 一个 黑鬼 杀戮 - - ? "

“谁听说过黑人自杀的事？”

" [nev] - [mɪn] - , [nev] - [mɪn] - , [ju:; jʊ][dʒes] - [goʊ][ɑ:n][joʊ] - [wei] - - .
" **Nev ' min ' , nev ' min ' , you jes ' go on yo ' way rejoicin ' .**
" 内夫 - 最小 - , 内夫 - 最小 - , 你 杰斯 - 去 在 哟 - 方式 - - .

“再也不用担心，再也不用担心，你继续你的旅程，尽情欢欣吧。”

[aɪ] - [spekt] [ju:; jʊ] ['rʌnɪn] -
I ' spect you runnin ' .
我 - 光谱 你 跑步 -

我猜你在逃跑

- [raʊn] - [æftæ] ['sʌmbɑ:di] [els] — [dæts][di:] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [keɪnt] ['neɪvə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [noʊ][moʊ] -
' roun ' aftah somebody else — dat's de reason you cain't nevah stay at home no mo ' .
- 圆 - 后 某人 别的 — 数据 德 原因 你 不能 从未 停留 在 家 不 莫 -
.
" "
:
" "
.

“跟别人一起‘转圈’——这就是你再也不能待在家里的原因。”

" [hu:] ['tɒl] - [ju:; jʊ][dæɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , ['fɪrslɪ] .
" **Who tol ' you dat ?** " **exclaimed the man , fiercely** .
" WHO 托尔 - 你 数据 ? " 惊呼 这 男人 , 激烈地 .

“谁告诉你的？”那人厉声问道。

" [aɪ] [eɪnt] ['rʌnɪn] - [æftæ] ['noʊbə:di] [els] — - [teɪnt] [nʌn] [oʊ] - [joʊ] - ['bɪznəs] [ɪ:'ɛf][aɪ][ɪz] .
" **I ain't runnin ' aftah nobody else — ' tain't none o ' yo ' business ef I is** .
" 我 不是 跑步 - 后 无人 别的 — - 污点 没有任何 o - 哟 - 商业 ef 我 是 .

“我不会追随任何人——这不关你的事。”

" [ðə; ði][dɪ'naɪəl][ænd; ɐnd] [ɪm'plaɪd] [kən'fe(ə)n] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [ɪn][wʌn] [breθ] .
" **The denial and implied confession all came out in one breath** .
" 这 拒绝 和 暗示 忏悔 全部 来了 出去 在 一 气息 .

“否认和暗示的认罪一气呵成。”

" [ɪ:'ɛf][hɪt] [eɪnt] [maɪ] - , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [hu:z] [aɪ 'ti:] [ˈwain] [tu:; tə][bi:; bi] .
" **Ef hit ain't my bus'ness , I'd like to know whose it gwine to be** .
" ef 打 不是 我的 - , ID 喜欢 到 知道 谁 它 格温 到 是 .

“如果这不关我的事，我想知道这事会是谁的。”

[ˈaɪz][joʊ] - [ˈlɔ:fl] [waɪf] [æŋ; ən] - [-]
I's yo ' lawful wife an ' [118]
是 哟 - 合法的 妻子 一个 - [-]

我是你的合法妻子，而且[118]

[hɪts] [em 'i:] [dæts] [ə; eɪ] - - - [tu:; tə] ['tɛk] [ki:r] [ʌv; əv] [joʊ] - ['tʃɪlɪ] . ”
hit's me dat's a - sta'vin ' to tek keer of yo ' chile . ”
热门歌曲 我 数据 一个 - - 到 科技 基尔 的 哟 - 智利 . ”
击中了 我，这是你们智利的泰克·科尔的一员。”

“ [dɔ:ggɔ:n] [di:] ['tʃɪlɪ] ; ['aɪz] - [oʊ] - -
“ Doggone de chile ; I's tiahed o ' hyeahin ' ”
“ 该死的 德 智利 ； 是 - o - -
“该死的智利；我受够了”

- [baʊt] [hʌ] . ”
' bout huh . ”
- 回合 嗯 - ”
差不多吧。”

[ju:; jɔ] [dʌn] [gɑ:t] - ['mɑrtɪ] [kwɪk] [wen] [ju:; jɔ] [eɪnt] ['neɪvə] ['i:v(ə)n] [si:d]
“ You done got tiahed mighty quick when you ain't nevah even seed ”
“ 你 完毕 得到 - 强大的 快的 什么时候 你 不是 从未 甚至 种子
你还没播种就这么快被宰杀了。

[hʌ] ['jɪt] .
huh yit .
嗯 yit .
嗯。

[ju:; jɔ] [dʌn] [gɑ:t] - [kwɪk] , [ʃoʊ] . ”
You done got tiahed quick , sho . ”
你 完毕 得到 - 快的 , 鞋子 . ”
你很快就被抓住了，真的。

“ [noʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [du:] - [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [hʌ] , - . ”
“ No , an ' I do ' want to see huh , neithah . ”
“ 不 , 一个 - 我 做 - 想 到 看 嗯 , - . ”
“不，我确实想看看，嗯，neithah。”

“ [ju:; jɔ] [du:] - [noʊ] ['nɑ:θɪn] -
“ You do ' know nothin ' ”
“ 你 做 - 知道 什么也没有 -
你什么都不知道

- [baʊt] [di:] ['tʃɪlɪ] ,
' bout de chile ,
- 回合 德 智利 ,
关于智利，

[ju:; jɔ] [du:] - [noʊ] - [ju:; jɔ] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [hʌ] [ɜ:r; ər] [nɑ:t] . ”
you do ' know whethah you wants to see huh er not . ”
你 做 - 知道 - 你 想要 到 看 嗯 呃 不是 . ”
你知道你想看还是不想看吗？

“ [lɒk] - , [u:mən] , [dəʊnt] [ju:; jɔ] [fu:l] [wɪd] [em 'i:] .
“ Look hyeah , ooman , don't you fool wid me . ”
“ 看 - , 奥曼 , 不 你 傻子 宽 我 .
“听着，女人，别跟我耍花招。”

[aɪ] [eɪnt] [raɪt] , ['noʊ,həʊ] !
I ain't right , nohow !
我 不是 正确的 , 无论如何 !
我肯定不对劲！

” [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs]
” **Just then , as if conscious of the hubbub she had raised , and anxious**
” 只是 然后 , 作为 如果 有意识的 的 这 尘嚣 她 有 提高 , 和 焦虑的
[tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
to add to it ,
到 添加 到 它 ,

“就在这时，仿佛意识到自己引起的骚动，急于火上浇油似的，

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [ə'wʊʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tuː; tə][weɪl] .

the baby awoke and began to wail .
这 婴儿 醒来 和 开始 到 哀号 .

婴儿醒了，开始嚎陶大哭。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈmʌðər] [ˈɪnstɪŋkt] , [ðə; ði] [blæk] [ˈwʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃæbi] [bed] , [ænd; ənd] ,
With quick mother instinct , the black woman went to the shabby bed , and ,
和 快的 母亲 本能 , 这 黑色的 女士 去 到 这 破旧 床 , 和 ,

黑人妇女凭借着敏锐的母性本能，走到那张破旧的床边，然后.....

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [bɪ'gæən][tuː; tə] [kruːn] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][aɪ 'tiː] : “ [goʊ] - , [ˈbeɪbi] ;
taking the child in her arms , began to croon softly to it : “ Go s'eeepy , baby ;
采取 这 孩子 在 她 武器 , 开始 到 轻哼 轻轻 到 它 : “ 去 - , 婴儿 ;

她把孩子抱在怀里，开始轻轻地哼唱：“睡吧，宝贝；

[dɑːn] - [juː; jʊ][biː; bi] - - ; [ˈmæmi] [eɪn] - [ˈwain] [let] [ˈnʌfɪn] - -
don ' you be ' f'aid ; mammy ain ' gwine let nuffin ' hu't
大学教师 - 你 是 - - ; 妈咪 艾因 - 格温 让 无事 - -

你别“害怕”；妈妈不会让任何事发生

[juː; jʊ] , [ˈiːv(ə)n][iː'ef] [ˈpæpi] [dɑːn] - [wɑːn] - [lʊk] [æt; ət] [hʌ] [lɪl] [feɪs] .
you , even ef pappy don ' wan ' look at huh li'l face .
你 , 甚至 ef 老爹 大学教师 - 万 - 看 在 嗯 小 脸 .

你，连爸爸都不想看你的小脸。

[baɪ] , [baɪ] , [goʊ] - , [ˈmæmɪz] [lɪl] [gæl] .
Bye , bye , go s'eeepy , mammy's li'l gal .
再见 , 再见 , 去 - , 妈妈的 小 女孩 .

拜拜，睡吧，妈妈的小宝贝。

” [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪələkt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈsɔːftə; 'sɔftə]
” **Unconsciously she talked to the baby in a dialect that was even softer**
” 不知不觉 她 谈话 到 这 婴儿 在 一个 方言 那 曾是 甚至 更柔和

[ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] .

than usual .
比 通常 .

她不自觉地用一种比平时更柔和的方言跟婴儿说话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [tʃaɪld] [səb'saɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [ˈæŋgrəli][ɑːn][hɜːr; hər]
For a moment the child subsided , and the woman turned angrily on her
为了 一个 片刻 这 孩子 平静下来 , 和 这 女士 转向 愤怒地 在 她

[ˈhʌzbænd] : “ [aɪ] [dɑːn] - [kiːr] [-]

husband : “ I don ' keer [119]
丈夫 : “ 我 大学教师 - 基尔 [-]

孩子安静了一会儿，女人生气地转向丈夫说：“我不在乎[119]

- [juː; jʊ] [ˈiːvɑː] [siːz] [dis] [ˈtʃɪli] [ɜːr; ər][nɑːt] .
whethah you evah sees dis chile er not .
- 你 伊娃 看到 迪斯 智利 呃 不是 .

不管你有没有见过这个孩子。

[ʃiːz] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [lɪl] [ˈeɪndʒl] , [dæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
She's a blessed li'l angel , dat's what she is ,
她是 一个 蒙福 小 天使 , 数据 什么 她 是 ,

她是个可爱的小天使，她就是。

[æŋ; əŋ] - [aɪ] - [maɪ] - [ɔːf][tuː; tə] [reɪz] [hʌ] ,
an **' I'll** **wo'k** **my** **fingahs** **off** **to** **raise** **huh** ,
一个 - 患病的 - 我的 - 离开 到 增加 嗯 ,
我会拼尽全力去提高它，嗯，

[æŋ; əŋ] - [wen] [ʃiː; ʃi] [grəʊz] [ʌp] , [iː'ef] ['eni] ['næsti] ['nɪgə] [kʌmz] - - [aɪz] [æt; ət] [hʌ] ,
an **' when** **she** **grows** **up** , **ef** **any** **nasty** **niggah** **comes** **erroun** **' mekin** **' eyes** **at** **huh** ,
一个 - 什么时候 她 生长 向上 , ef 任何 可恶的 黑鬼 来 - - 梅金 - 眼睛 在 嗯 ,
等她长大后，如果哪个讨厌的家伙敢对她抛媚眼，

[aɪ] [tel] [hʌ]
I'll **tell** **huh**
患病的 告诉 嗯

我会告诉哈

- [baʊt]
' bout
- 回合

'回合

[hʌ] ['pæpi] [æŋ; əŋ] - [ʃiːl] [steɪ] [wɪd][em 'iː][æŋ; əŋ] - [biː; bi][maɪ] - . "
huh **pappy** **an** **' she'll** **stay** **wid** **me** **an** **' be** **my** **comfo't** . "
嗯 老爹 一个 - 壳 停留 宽 我 一个 - 是 我的 - . "
“嗯，爸爸，她会留下来陪我，给我安慰。”

" [kiːp] [jʊʊ] - .
"**Keep** **yo** **' comfo't** .
" 保持 哟 - .

“保持舒适。”

[gɔːd] [noʊz] [aɪ][duː] - [wɑːnt] [hʌ] . "
Gawd **knows** **I** **do** **' want** **huh** . "
天哪 知道 我 做 - 想 嗯 . "

老天知道我确实想要。

" [diː] - [kʌm] , [ðoʊ] , [æŋ; əŋ] - [aɪ][kɪn] [weɪt] ['fuː] - [aɪ 'tiː] .
"**De** **time'll** **come** , **though** , **an** **' I** **kin** **wait** **fu** **' it** .
" 德 - 来 , 尽管 , 一个 - 我 亲属 等待 福 - 它 .

“不过，时机总会到来，我可以等待。”

[hʌ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , - .
Hush - **a** - **bye** , **Jimsella** .
嘘 - 一个 - 再见 , - .

嘘，再见，吉姆塞拉。

" [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slartli] .
"**The** **man** **turned** **his** **head** **slightly** .
" 这 男人 转向 他的 头 轻微地 .

那人微微转过头。

" [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [hʌ] ? "
"**What** **you** **call** **huh** ? "
" 什么 你 称呼 嗯 ? "

“你管这叫什么？”

" [aɪ] [kɔːlz] [hʌ] - , [dæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːlz] [hʌ] , - - [ʃiː; ʃi][diː] - ['spɪtɪn] - ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ]
"**I** **calls** **huh** **Jimsella** , **dat's** **what** **I** **calls** **huh** , **' ca'se** **she** **de** **ve'y** **spittin** **' image** **of** **you** .
" 我 呼叫 嗯 - , 数据 什么 我 呼叫 嗯 , - - 她 德 - 吐痰 - 图像 的 你 .
:
:
:
“我叫她吉姆塞拉，我就是这么叫她的，因为她长得跟你一模一样。”

[aɪ] [ˈwaɪn] [tuː; tə][dʒɛs] - [ˈlʌn][tuː; tə] [hʌ]
I gwine to jes ' lun to huh
我 格温 到 杰斯 - lun 到 嗯

我同意杰斯的伦

[dæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpæpi] ,
dat she had a pappy ,
数据 她 有 一个 老爹 ,

她有个爸爸，

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [noʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [hoʊnz] - [ˈtʃɪli] [æŋ; ən] - [kɪn] [hɔl] - [ʌp] [hʌ] [ˈheɪd] . "
so she know she's a hones ' chile an ' kin hol ' up huh haid . "所以 她 知道 她是 一个 磨刀石 - 智利 一个 - 亲属 霍尔 - 向上 嗯 海德 - "

所以她知道自己是个诚实的孩子，而且.....等等，嗯.....

" [ʊmf] !
" **Oomph** !
" 活力 !

“嗖！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒɪm] [sed] ,
" **They were both silent for a while , and then jim said** ,
" 他们 是 两个都 沉默的 为了 一个 尽管 , 和 然后 吉姆 说 ,

两人沉默了一会儿，然后吉姆开口说道：

" [hʌ] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - — [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ˈdʒɪmz] - [ˈfuː] - [dʒeɪmz] ? "
" **Huh name ought to be Jamsella — don't you know jim's sho't fu ' James ?** " "
" 嗯 姓名 应该 到 是 - — 不 你 知道 吉姆的 - 福 - 詹姆斯 ? "

“嗯，名字应该是詹姆塞拉——你不知道吉姆和詹姆斯关系不好吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [kiːr] [wʌt] [ɪts] - [ˈfuː] - .
" **I don't keer what it's sho't fu ' .**
" 我 不 基尔 什么 它是 - 福 - .

“我不在乎它是什么。

" [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brɛst] [ænd; ənd] [ˈsɔbiŋ] [naʊ] .
" **The woman was holding the baby close to her breast and sobbing now** .
" 这 女士 曾是 保持 这 婴儿 关闭 到 她 胸部 和 啜泣 现在 .

“那名女子正把婴儿紧紧抱在胸前，泣不成声。”

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [noʊ][dʒeɪmz][dæt] [kʌm] [ə; eɪ] - - - [em ˈiː] [daʊn] [hoʊm] .
" **It wasn't no James dat come a - cou'tin ' me down home** .
" 它 不是 不 詹姆斯 数据 来 一个 - - - 我 向下 家 .

“不是詹姆斯来我家找我。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒɛs] - [pleɪn] [ˈdʒɪm] .
It was jes ' plain jim .
它 曾是 杰斯 - 清楚的 吉姆 .

就是普通的吉姆。

[dæts] [wʌt] [diː] [ˈmætə] , [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [dʌn] [-]
Dat's what de mattah , I reckon you done [120]
数据 什么 德 马塔 , 我 估计 你 完毕 [-]

这就是事情的真相，我想你做到了[120]

[gɔːt][tuː; tə][biː; bi][dʒeɪmz] .
got to be James .
得到 到 是 詹姆斯 .

肯定是詹姆斯。

" [ˈdʒɪm] [ˈdɪdnt] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
" **Jim didn't answer , and there was another space of silence** ,
" 吉姆 没有 回答 , 和 那里 曾是 其他 空间 的 沉默 ,

吉姆没有回答，又是一阵沉默。

[ˈoʊnli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kənˈtentɪd] [ˈgɜ:ɡəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
only interrupted by two or three contented gurgles from the baby .
仅有的 中断 经过 二 或者 三 满足 咕噜声 从 这 婴儿 .

只有婴儿两声满足的咕啲声打断了这一切。

" [aɪ][bet] [tu:] [ˈbɪts][ʃi:; ʃi][dəʊnt] [lək] [laɪk][,em ˈi:] , " [hi:; hi] [sed] [ˈfaɪnəli] ,
" **I bet two bits she don't look like me , " he said finally ,**
" 我 赌注 二 比特 她 不 看 喜欢 我 , " 他 说 最后 ,
"我敢打赌她长得不像我,"他最后说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɔ:ɡɪd] [təʊn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][,kjʊəriˈɑ:səti] .
in a dogged tone that was a little tinged with curiosity .
在 一个 顽强 语气 那 曾是 一个 小的 带点色调 和 好奇心 .
语气坚定，略带好奇。

" [aɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi][du:] .
" **I know she do .**
" 我 知道 她 做 .

我知道她会这么做。

[lək] [æt; ət] [hʌ] - . "
Look at huh yo'se'f . "
看 在 嗯 - . "

看看你自己。"

" [aɪ][eɪn] - [^wain] [lək] [æt; ət] [hʌ] . "
" **I ain ' gwine look at huh . "**
" 我 艾因 - 格温 看 在 嗯 - . "

"我才不会去看呢。"

" [jes] , [ju:z] - [freɪd] — [dæts][di:] [ˈri:z(ə)n] . "
" **Yes , you's ' fraid — dat's de reason . "**
" 是的 , 你的 - 害怕 — 数据 德 原因 - . "

"是的，你害怕了——这就是原因。"

" [aɪ][eɪn] -
" **I ain '**
" 我 艾因 -

"我不是

- [freɪd]
' fraid
- 害怕

害怕

[ˈnʌtɪn] - [di:] [kɪn] - .
nuttin ' de kin ' .
什么都没有 - 德 亲属 - .

什么都没有。

[wʌt] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] - [freɪd] [ˈfu:] - ?
What I got to be ' fraid fu ' ?
什么 我 得到 到 是 - 害怕 福 - ?

我为什么要“害怕”？

[aɪ] [ˈrekən] [ə; eɪ][mæn][kɪn] [lək] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɑ:tə] .
I reckon a man kin look at his own darter .
我 估计 一个 男人 亲属 看 在 他的 自己的 飞镖 .

我认为一个人应该看看自己的飞镖。

[aɪ] [wɪl] [lək] [dʒes] - [tu:; tə] [spaɪt] [ju:; jʊ] .
I will look jes ' to spite you .
我 将要 看 杰斯 - 到 尽管如此 你 - .

我就是要故意气你。

” [hi:; hi] ['kudnt] [si:] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][rægz] ,
” He couldn't see much but a bundle of rags ,
” 他 不能 看 很多 但 一个 捆 的 破布 ,
他什么也看不见，只看到一堆破布。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['spɑ:kld] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['bi:di] [blæk] [aɪz] .
from which sparkled a pair of beady black eyes .
从 哪个 闪闪发光 一个 一对 的 珠子 黑色的 眼睛 .
其中闪着一双黑乎乎的小眼睛。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rægz] .
But he put his finger down among the rags .
但 他 放 他的 手指 向下 之中 这 破布 .
但他却把手指伸进了破布堆里。

[ðə; ði][ˈberbi] [si:zd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['gɜ:gəld] .
The baby seized it and gurgled .
这 婴儿 查获 它 和 咕噜咕噜 .
婴儿一把抓住它，发出咕噜声。

[ðə; ði] [swet] [broʊk] [aʊt] [ɑ:n] ['dʒɪmz] [braʊ] .
The sweat broke out on Jim's brow .
这 汗 打破 出去 在 吉姆的 眉头 .
吉姆的额头上渗出了汗珠。

“ [keɪnt] [ju:; jʊ] [let] [em 'i:] [hoʊld] [di:] ['berbi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?
” Cain't you let me hold de baby a minute ?
” 不能 你 让 我 抓住 德 婴儿 一个 分钟 ?
“就不能让我抱一会儿孩子吗? ”

” [hi:; hi] [sed] ['æŋgrəli] .
” he said angrily .
” 他 说 愤怒地 .
他愤怒地说。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] - [freɪd] [aɪl] [rʌŋ] [ɔ:f] [wɪd] [hʌ] .
” You must be ' fraid I'll run off wid huh .
” 你 必须 是 - 害怕 患病的 跑步 离开 宽 嗯 .
“你一定怕我会跟我跑了吧。”

” [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʰaɪld] [ˈɔ:kwərdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .
” He took the child awkwardly in his arms .
” 他 采取 这 孩子 尴尬地 在 他的 武器 .
他笨拙地把孩子抱在怀里。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] [ʌv; əv] ['mændɪz] [kloʊðz] [tʊk] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
The boiling over of Mandy's clothes took her to the other part of the room ,
这 沸腾 超过 的 曼迪的 衣服 采取 她 到 这 其他 部分 的 这 房间 ,
曼迪的衣服被水冲得四处飞溅，把她带到了房间的另一边。

[wer] [ɪ:; jɪ] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
where she was busy for a few minutes .
在哪里 她 曾是 忙碌的 为了 一个 很少 分钟 .
她在那里忙了几分钟。

[wen] [ɪ:; jɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['dʒɪm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] , [ænd; ənd] - [-]
When she turned to look for Jim , he had slipped out , and Jimsella [121]
什么时候 她 转向 到 看 为了 吉姆 , 他 有 滑倒了 出去 , 和 - [-]
当她转身寻找吉姆时，他已经溜走了，吉姆塞拉[121]

[wʌz; wəz] ['laɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kɪk] [fri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔɪlz] [wɪtʃ] ['swɔddld] [hɜ:r; hər] .
was lying on the bed trying to kick free of the coils which swaddled her .
曾是 说谎 在 这 床 尝试 到 踢 自由的 的 这 线圈 哪个 襁褓 她 .
她躺在床上，试图挣脱包裹着她的襁褓。

[æt; ət] ['sʌpər] - [taɪm] [ðæt] ['iːvniŋ] ['dʒɪm] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] " ['ʃouldər] - [miːt] "
At supper - time that evening Jim came in with a piece of " shoulder - meat "
在 晚餐 - 时间 那 晚上 吉姆 来了 在 和 一个 片 的 " 肩膀 - 肉 "

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] .
and a head of cabbage .
和 一个 头 的 卷心菜 .

那天晚上吃晚饭的时候，吉姆带着一块“肩肉”和一个卷心菜进来了。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡɪt][maɪ] [dɪnə] ['redi] ['fuː] - [em 'iː][tuː; tə] - [tuː; tə] - ['mɔːrər] .
" **You'll have to git my dinnah ready fu ' me to ca'y to - morrer .**
" 你会 有 到 git 我的 迪纳 准备好 福 - 我 到 - 到 - 莫勒 .

“你得把我的晚餐准备好，我明天才能吃。”

[aɪz] - - [ɑːn][diː] [stri:t] , [æn; ən] - [aɪ] [keɪnt] [kʌm] [hoʊm] [twel] [naɪt] . "
I's wo'kin ' on de street , an ' I cain't come home twell night . "
是 - - 在 德 街道 , 一个 - 我 不能 来 家 特韦尔 夜晚 . "

我在街上工作，晚上没法回家。

" [wɑː] - , [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mændɪ] , " [den][juː; jʊ][eɪn] - [ˈwain] [liːv] , [æftæ] [ɔːl] . "
" **Wha ' , what ! " exclaimed Mandy , " den you ain ' gwine leave , aftah all . "**
" 世界卫生组织 - , 什么 ! " 惊呼 曼迪 , " 丹 你 艾因 - 格温 离开 , 后 全部 . "

“什么？什么！”曼迪惊呼道，“那你最终还是走不了了。”

" [dəunt] - [em 'iː] , [uːmən] , " [sed] ['dʒɪm] .
" **Don't bothah me , ooman , " said Jim .**
" 不 - 我 , 奥曼 , " 说 吉姆 .

“别打扰我，奥曼，”吉姆说。

" [ɪz] - - [sli:p] ? " [-] [-]
" **Is Jimsella ' sleep ? " [122] [123]**
" 是 - - 睡觉 ? " [-] [-]

“吉姆塞拉睡了吗？”[122][123]

[ˈmaʊnt, 'em'tiː] .
MT :
公吨 .

公吨。

- ['krɪsməs] - ['pɑːsəm] [-] [-]
PISGAH'S CHRISTMAS ' POSSUM [124] [125]
- 圣诞节 - 负鼠 [-] [-]

皮斯加的圣诞“负鼠”[124][125]

[ˈmaʊnt, 'em'tiː] .
MT :
公吨 .

公吨。

- ['krɪsməs] - ['pɑːsəm]
PISGAH'S CHRISTMAS ' POSSUM
- 圣诞节 - 负鼠

皮斯加的圣诞负鼠

[noʊ] [mɔːr] ['hæpi] [ɪk'spiːdiənt] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
No more happy expedient for raising the revenues of the church could have
不 更多的 快乐的 权宜 为了 提高 这 收入 的 这 教会 可以 有
[bɪn] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪvɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːkənd] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd]
been found than that which was evolved by the fecund brain of the Reverend
到过 成立 比 那 哪个 曾是 进化 经过 这 多产的 脑 的 这 牧师

[aɪˈzeɪə; aɪˈzɑːə][ˈdʒɑːnsən] .
Isaiah Johnson .
以赛亚 约翰逊 .

对于教会而言，没有比以赛亚·约翰逊牧师那充满智慧的头脑所想出的办法更令人愉悦的增收之策了。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈreɪ](ə)n] .

Mr . Johnson was wise in his day and generation .

先生 . 约翰逊 曾是 明智的 在 他的 天 和 一代 .

约翰逊先生在他所处的时代和那一代人中是一位睿智的人。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] , [ðer; ðər] [lʌvz] [ænd; ənd]

He knew his people , their thoughts and their appetites , their loves and

他 知道 他的 人们 , 他们的 想法 和 他们的 食欲 , 他们的 爱 和

[ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz] .

their prejudices .

他们的 偏见 .

他了解他的人民，了解他们的思想、欲望、爱慕和偏见。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈpɑːkɪt] - [bʊks] .

Also he knew the way to their hearts and their pocket - books .

还 他 知道 这 方式 到 他们的 心 和 他们的 口袋 - 图书 .

他还知道如何赢得他们的心和钱包。

[æz; əz][fɑːr] [əˈhed] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [tuː] [wiːks] [brɪfɔːr] [ˈkrɪsməs] ,

As far ahead as the Sunday two weeks before Christmas ,

作为 远的 前方 作为 这 星期日 二 周 前 圣诞节 ,

甚至提前到圣诞节前两周的那个星期日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第5/9页

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [kɑːŋgrɪˈgeɪ](ə)n] [ʌv; əv]
he had made the announcement that had put the congregation of
他 有 制成 这 公告 那 有 放 这 会众 的

[ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [ˈpɪz^ə] [tʃɜːrtʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ] [ʌv; əv] [æntɪˈsɪpətɔːrɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Mt . Pisgah church into a flurry of anticipatory excitement .
公吨 . 皮斯加 教会 进入 一个 阵雪 的 预期 激动 .

他宣布的消息让皮斯加山教堂的信众们兴奋不已，充满期待。

“ [brɑːθəz] [æn; ən] - [ˈsɪstɑːz] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɔːl] - , [ɛz]
“ **Brothahs an ' sistahs , ” he had said , “ you all reckernizes , ez**
“ 兄弟们 一个 - 姐妹们 , ” 他 有 说 , ” 你 全部 - , 易

“兄弟姐妹们,”他说,“你们都认清现实吧, ez

[wel] [ɛz] [aɪ] [dʌz] , [dæt] [diː] [ˈrevənjuːz] [ʌv; əv] [dɪs] - - [eɪnt] [wʌt] [deɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .
well ez I does , dat de revenues of dis hyeah chu'ch ain't whut dey ought to be .
出色地 易 我 做 , 数据 德 收入 的 迪斯 - - 不是 什么? 戴 应该 到 是 .

好吧, 确实如此, 这个教堂的收入并没有达到他们应有的水平。

[diː] - , [aɪ] [ɪz] - [tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [ɪn] [det] .
De chu'ch , I is so'y to say , is in debt .
德 - , 我 是 - 到 说 , 是 在 债务 .

De chu'ch, 我这么说, 是负债累累。

[wiː; wi][hæz; həz] [ə; eɪ] [mɑʊgədʒ] [ɑːn] - [ˈbɪldɪn] - , [æn; ən] - [brɪˈsaɪdz] [diː] - - [ɑːn] [dæt] ,
We has a mo'gage on ouah buildin ' , an ' besides de int'rus ' on dat ,
我们 有 一个 莫盖奇 在 - 内置 - , 一个 - 除了 德 - - 在 数据 ,

我们拥有 ouah 大楼的抵押权, 而且除了 de int'rus' 之外,

[wiː; wi][hæz; həz] [ˈfjuːəl] [tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] - [ˈlaɪtɪn] - [tuː; tə] [duː] . [-]
we has fuel to buy an ' lightin ' to do . [126]
我们 有 燃料 到 买 一个 - 闪电 - 到 做 . [-]

我们有燃料要买, 还有照明设备要安装。 [126]

- - , [wiː; wi] [eɪnt] [pɛrd] [diː] [ˈsekstən] [bʌt; bət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [ɪn] [diː]
Fu'thahmo ' , we ain't paid de sexton but twenty - five cents on his salary in de
- - , 我们 不是 有薪酬的 德 教堂司事 但 二十 - 五 分 在 他的 薪水 在 德

[læs] - [sɪks] [mʌnθs] .
las ' six months .
最后 - 六 几个月 .

Fu'thahmo', 过去六个月里, 我们只付给教堂司事25美分的工资。

[ɪn] - [ʌv; əv] [diː] [seɪm] ,
In conserquence of de same ,
在 - 的 德 相同的 ,

因此,

[diː] [dʌs] - [ɪz] [soʊ] [θɪk] [ɑːn] [diː] [bentʃɪz] [dæt] [iːˈɛf] [juːd] [dʒɛs] - [leɪ] [ə; eɪ] [klaːf] [ˈoʊvə] [dem] ,
de dus ' is so thick on de benches dat ef you'd jes ' lay a clof ovah dem ,
德 杜斯 - 是 所以 厚的 在 德 长椅 数据 ef 你会 杰斯 - 躺 一个 氯 奥瓦 民主 ,

长凳上的 de dus 如此之多, 以至于你会在 claf ovah dem 上躺下,

- [biː; bi] [seɪm] [ɛz] - - .
dey'd be same ez upholstahed fu'niture .
- 是 相同的 易 - - .

它们与软垫家具相同。

[naʊ] , [ɪn] - [tuː; tə] ['mitɪgeɪt] [dɪs] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
Now , in o'dah to mitigate dis condition of affairs ,
现在 , 在 - 到 - 缓解 迪斯 状况 的 事务 ,
现在, 为了缓解这种情况,

[joʊ] - - [hæz; həz] - [ə; eɪ][plæn] [wɪt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] - [dɪs] - - [ɪn][joʊ] -
yo ' pastoh has fo'med a plan which he wishes to p'nounce dis mo'nin ' in yo '
哟 - - 有 - - 一个 计划 哪个 他 愿望 到 - - 迪斯 - - 在 哟 -
- - [æn; ən] - [tuː; tə][æks][joʊ] -
hyeahin ' an ' to ax yo '
- - - 一个 - - 到 斧头 哟 -
你的牧师制定了一个计划, 他想今天早上在你的海亚欣宣布, 并斧头你的

- [proʊ'va:l] .
' proval .
- 普罗瓦尔 .
'proval。

[juː; jʊ][ɔ:l] [noʊz] [dæt] - [ɪz] - - ,
You all knows dat Chris'mus is ' proachin ' ,
你 全部 知道 数据 - 是 - - ,
你们都知道克里斯姆斯正在“传道”,

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [dæt][juː; jʊ][ɪz][ɔ:l] ['plænɪn] - [aʊt] [joʊ] - .
an ' I reckon dat you is all plannin ' out yo ' Chris'mus dinnahs .
一个 - 我 估计 数据 你 是 全部 计划 - 出去 哟 - - - .
我猜你们都在计划圣诞晚餐呢。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪn] [ə; eɪ] - ['plænɪn] - ['fuː] - [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] , [æn; ən] - [maɪ]['i:'deɪ][ɪz][dɪs] ,
But I been a - plannin ' fu ' you when you was asleep , an ' my idee is dis ,
但 我 到过 一个 - 计划 - 福 - 你 什么时候 你 曾是 睡着了 , 一个 - 我的 想法 是 迪斯 ,
但你睡着的时候我一直在为你筹划, 我的想法是这样的:

— [ɔ:l][ʌv; əv][juː; jʊ] [grɪv] [ʌp][joʊ]
— all of you give up yo
— 全部 的 你 给 向上 哟
你们都放弃吧

- - - ,
' Chris'mus dinnahs ,
- - - ,
' 圣诞节晚餐,

[ˈtɛk] [ˌfɪftiːn] [sɛnts] [ɜːr; ər][ə; eɪ] - [əˈpiːs] [æn; ən] - [kʌm] - [tuː; tə] - [æn; ən] - [hæv; həv]
tek fifteen cents er a qua'tah apiece an ' come hyeah to chu'ch an ' have
科技 十五 分 呃 一个 - 一块 一个 - 来 - 到 - 一个 - 有
[ə; eɪ] - ['pɑːsəm] [dɪnə] . "
a ' possum dinnah . "
一个 - 负鼠 迪纳 . "
tek fifteen cents er a qua'tah a each an' come hyeah to chu'ch an' have a 'possum dinnah."

" [eɪ'men,ɑː'men] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] [dɪ'lʌɪtɪd] [oʊld][mæn]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,
"**Amen ! " shouted one delighted old man over in the corner ,**
" 阿门 ! " 喊叫 一 高兴极了 老的 男人 超过 在 这 角落 ,
“阿门！”角落里一位欣喜若狂的老人喊道。

[ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɔ:l] [smaɪlz] [ænd; ænd] [ˌækwi'es(ə)nt] [nɑːdz] .
and the whole congregation was all smiles and acquiescent nods .
和 这 所有的 会众 曾是 全部 微笑 和 默许 点头 .
全体会众都面带微笑, 点头表示同意。

“ [aɪ] - [ɑ:n][di:] - [ʌv; əv][di:] - [ə; eɪ][dispə'zi](ə)n] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ʌv; əv][di:] -
“ **I puceive on de pa't of de cong'egation a disposition to approve of de pastoh's**
“ 我 - 在 德 - 的 德 - 一个 处置 到 批准 的 德 -
[plæn] . “
plan . “
计划 : “

“我根据国会的指示，认为可以批准牧师的计划。”

“ [jes] , [jes] , [ɪn'di:d] , “ [wʌz; wəz] ['ekəud] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
“ **Yes , yes , indeed , “ was echoed on all sides .**
“ 是的 , 是的 , 的确 , “ 曾是 回声 在 全部 侧面 .

“是的，没错，”周围响起一片回应声。

“ [wel] , [den][aɪ] [wɪl] [dʒes] - ['tɛk] [ə'keɪzn] [tu:; tə] [seɪ] - [dæt][aɪ] [ɔ:l'redi] [hæz; həz][di:] - ['pɑ:səm]
“ **Well , den I will jes ' tek occasion to say fu'thah dat I already has de ' possums**
“ 出色地 , 丹 我 将要 杰斯 - 科技 场合 到 说 - 数据 我 已经 有 德 - 负鼠
,
:
,

“好吧，那我借此机会说一下，我已经有负鼠了。”

[ɛf'ou] - [ʌv; əv][di:] - - [æ'nɪmlz] [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ] ['i:vɑ:] [si:n] [ɪn][ɔ:l][joʊ] - - [deɪz] ,
fo ' of de fattes ' animals I reckon you evah seen in all yo ' bo'n days ,
fo - 的 德 - - 动物 我 估计 你 伊娃 已见 在 全部 哟 - - 天 ,
我想你这辈子都没见过这么肥的牲畜。

[æ'n; ən] - ['aɪz] [^wain] [tu:; tə] - - [ɪm] ['oʊvə][tu:; tə] [-]
an ' I's gwine to tu'n ' em ovah to [127]
一个 - 是 格温 到 - - 呃 奥瓦 到 [-]

我要把它们变成[127]

[bra:θə] ['dʒeibez] ['hɑ:li] [tu:; tə] ['tɛk] [ki:r] [ʌv; əv][dem][æ'n; ən] - ['fæt(ə)n] - [ɪm] [wʊs] [-] [di:] ['hæpi] [deɪ]
Brothah Jabez Holly to tek keer of dem an ' fatten ' em wuss ag'in de happy day
兄弟 贾贝兹 冬青 到 科技 基尔 的 民主 一个 - 催肥 - 呃 懦夫 再次 德 快乐的 天
,
:
.

Brothah Jabez Holly 把他们抓起来，让他们在快乐的日子变得肥胖。

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][dʒeibez] ['hɑ:li] [joʊn] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **The eyes of Jabez Holly shone with pride at the importance of the**
“ 这 眼睛 的 贾贝兹 冬青 闪耀 和 自豪 在 这 重要性 的 这
[kə'mɪ](ə)n] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
commission assigned to him .
委员会 分配 到 他 .

“贾贝兹·霍利眼中闪烁着自豪的光芒，因为他深知自己肩负着一项重要任务。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] [æz; əz][hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , -
He showed his teeth in a broad smile as he whispered to his neighbour , ' .
他 显示 他的 牙齿 在 一个 广阔 微笑 作为 他 低声说道 到 他的 邻居 , -
- ['deɪvɪs] ,
Lishy Davis ,
- 戴维斯 ,

他咧嘴一笑，露出牙齿，低声对邻居说：“莉希·戴维斯，

“ [aɪ] - [loʊ] [wen] [aɪ][gɪts] [θu:] [wɪf] [dem] - ['pɑ:səm] [deɪ] [wəʊnt][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['wɑ:d(ə)l] ;
“ **I ' low when I gits thoo wif dem ' possums dey won't be able to waddle ;**
“ 我 - 低的 什么时候 我 git 咦 妻子 民主 - 负鼠 戴 惯于 是 有能力的 到 摇摇摆摆 ;

“我低声说，当我和那些负鼠在一起时，它们就走不动路了；

” [ænd; ʌnd] - - [slæpt] [hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ʌnd] [bent] [ˈdʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [əˈpriːʃi(ə)n] .
” **and** **' Lishy slapped his knee and bent double with appreciation** .
” 和 - - 被掌掴 他的 膝盖 和 弯曲 双倍的 和 欣赏 .
“然后，利希拍了拍膝盖，弯下腰表示赞赏。”

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ʌnd] [ɪkˈsaɪtɪd] [kəːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [ðæt] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt, ˈɛmˈti:] . [ˈpɪzʌ] .
It was a happy and excited congregation that filed out of Mt . Pisgah
它 曾是 一个 快乐的 和 兴奋的 会众 那 已提交 出去 的 公吨 . 皮斯加
[tʃɜːrtʃ] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] ,
church that Sunday morning ,
教会 那 星期日 早晨 ,
星期天早上，一群兴高采烈的信众从皮斯加山教堂鱼贯而出。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈtʃætəd] !
and how they chattered !
和 如何 他们 喋喋不休 !
他们叽叽喳喳说个不停！

[ˈlɪt(ə)l] [nɑːts] [ænd; ʌnd] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [ɪn] [diːp] [kənˈvɜːrs]
Little knots and clusters of them , with their heads together in deep converse
小的 绳结 和 集群 的 他们 , 和 他们的 头部 一起 在 深的 交谈
, [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,
, **were gathered all about** ,
, 是 聚集 全部 关于 ,
它们三三两两地聚在一起，头挨着头，低声交谈着。

[ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈdɪnər] .
and all the talk was of the coming dinner .
和 全部 这 讲话 曾是 的 这 未来 晚餐 .
大家都在谈论即将到来的晚餐。

[ðɪs] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [sed] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [tuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] .
This , as has already been said , was the Sunday two weeks before Christmas .
这 , 作为 有 已经 到过 说 , 曾是 这 星期日 二 周 前 圣诞节 .
正如前面所说，那是圣诞节前两周的星期日。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [ðə; ði] [ˈruːd] , [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈwaɪli] ,
On the Sunday following , the shrewd , not to say wily ,
在 这 星期日 下列的 , 这 精明 , 不是 到 说 狡猾的 ,
接下来的那个星期天，精明的，甚至可以说是狡猾的，

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnsən] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈsɜːrmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] ,
Mr . Johnson delivered a stirring sermon from the text ,
先生 . 约翰逊 发表 一个 搅拌 讲道 从 这 文本 ,
约翰逊先生根据经文发表了一篇激动人心的布道，

” [hiː; hi] [priːpərəθ] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [emˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈenəmi] ,
” **He prepareth a table before me in the presence of mine enemies** ,
” 他 准备 一个 桌子 前 我 在 这 在场 的 矿 敌人 ,
“在我敌人面前，他为我摆设筵席，

” [ænd; ʌnd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [bʌt; bət] [ˈpɪktʃəd] [ðə; ði] [ˈsɑːmɪst] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən]
” **and not one of his hearers but pictured the Psalmist and his brethren**
” 和 不是 一 的 他的 听众 但 如图所示 这 诗篇作者 和 他的 弟兄们
[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] - [ˈpɑːsəm] [fiːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəːŋgrɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈraɪv(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ˈlʊkɪŋ]
sitting at a ' possum feast with the congregation of a rival church looking
坐着 在 一个 - 负鼠 盛宴 和 这 会众 的 一个 竞争对手 教会 寻找
[ˈenviəsli] [ɑːn] .
enviously on .
羡慕地 在 .
”他的听众没有一个人想象诗人和他的弟兄们坐在一起享用负鼠大餐，而敌对教会的会众则在一旁羡慕地看着。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt][deɪ] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [sæn]k[ˈɪntuː] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz]
After the service that day , even the minister sank into insignificance beside his
后 这 服务 那 天 , 甚至 这 部长 沉没 进入 微不足道 旁 他的
[ˈstuːərd] , [ˈdʒeɪbez] [ˈhɑːli] , [ðə; ði] [-]
steward , Jabez Holly , the [128]
管家 , 贾贝兹 冬青 , 这 [-]
那天礼拜结束后, 就连牧师也显得黯然失色, 与他的管家贾贝兹·霍利相比, [128]

[kʌˈstoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈpɑːsəm] .
custodian of the ' possums .
保管人 的 这 - 负鼠 .
负鼠的守护者。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sɔːt] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was the most sought man on the ground .
他 曾是 这 最多 寻求 男人 在 这 地面 .
他是当地最受通缉的人。

“ [haʊ] [dem] - [ˈpɑːsəm] [ˈkʌmɪn] - [ɑːn] ? ” [æskt] [wʌn] .
“ **How dem ' possums comin ' on ? ” asked one .**
” 如何 民主 - 负鼠 即将到来 - 在 ? ” 问 一 .
“那些负鼠怎么样了?”其中一人问道。

“ [ˈkʌmɪn] - [ɑːn] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒeɪbez] . “
“ **Comin ' on ! ” replied Jabez . “**
” 即将到来 - 在 ! ” 回复 贾贝兹 . “
“走吧!”贾贝兹回答道。

- [ˈkʌmɪn] - [ɑːn] - [eɪnt] [noʊ] [neɪm] [ˈfuː] - [aɪ ˈtiː] .
' Comin ' on ' ain't no name fu ' it .
- 即将到来 - 在 - 不是 不 姓名 福 - 它 .
“Comin' on”根本不是它的名字。

[waɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [dem] [ˈænɪmlz] [ɪz][dʒɛs] - [ə; eɪ] - - - . “
Why , I tell you , dem animals is jes ' a - waddlin ' a'ready .
为什么 , 我 告诉 你 , 民主 动物 是 杰斯 - 一个 - - - . “
我告诉你, 那些畜生已经准备好了, 摇摇摆摆地走着呢。

“ [oʊ] - [oʊ] - [m; ʌm] ! ” [groʊn] [ə; eɪ] [ˈhɪrər] , “ - [duː] [siːm] [sloʊ] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪn] - [dɪs] [jeə] .
“ **O - o - mm ! ” groaned a hearer , “ Chris'mus do seem slow a - comin ' dis yeah .**
” 哦 - o - 毫米 ! ” 呻吟 一个 听者 , “ - 做 似乎 慢的 一个 - 即将到来 - 迪斯 是的 .
”
“
”
“哦!”一位听众呻吟道, “今年的圣诞节似乎来得有点慢啊。”

“ [waɪ] , [mæn] , ” [ˈdʒeɪbez] [went] [ɑːn] ,
“ **Why , man , ” Jabez went on ,**
” 为什么 , 男人 , ” 贾贝兹 去 在 ,
“为什么啊, 老兄?”贾贝兹继续说道。

“ [aɪ ˈtiː] - [juːd] [mek] [juː; jʊ] [ˈdaʊnraɪt] - [tuː; tə] [siː] [wʌn][oʊ] - [dem] [ˈkrɪte] .
“ **it ' u'd mek you downright hongry to see one o ' dem critters .**
” 它 - 你会 梅克 你 彻头彻尾 - 到 看 一 o - 民主 小动物 .
“看到这些小家伙, 你肯定会饿得不行。”

[ˈiːvɑː] [taɪm] [aɪ] [lʊks] [æt; ət] - [ɪm]
Evah time I looks at ' em
伊娃 时间 我 看起来 在 - 呃
每次我看着它们

[aɪ][kɪn][dʒɛs] - [si:] [di:] [gri:s] [ə; eɪ] - [ˈdrɪpɪn] - [ɪn][di:] [pæn] , [æn; ən] - [dæt][skɪn] [ɔ:l] [braʊn] [æ; ən] -
I kin jes ' see de grease a - drippin ' in de pan , an ' dat skin all brown an '
我 亲属 杰斯 - 看 德 润滑脂 一个 - 滴水 - 在 德 平底锅 , 一个 - 数据 皮肤 全部 棕色的 一个 -
['krispi] ,
crispy ,
酥脆 ,

我能看到油脂滴到锅里，还有那焦黄酥脆的鸡皮。

[æn; ən] - [di:] [smel] [ə; eɪ] - [ˈraɪzɪn] - [ʌp] — "
an ' de smell a - risin ' up — "
一个 - 德 闻 一个 - 升起 - 向上 — "

一股气味正在升起——"

" - [ʌp] , [mæn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ; " [i:ˈɛf][ju:; jʊ][dəʊnt] , [aɪl] [dræp][deɪd][brɪfoʊ] - [di:] [taɪm]
" Heish up , man ! " exclaimed the other ; " ef you don't , I'll drap daid befo ' de time
" - 向上 , 男人 ! " 惊呼 这 其他 ; " ef 你 不 , 患病的 垂帘 戴德 之前 - 德 时间
[kʌmz] . "
comes . "
来 - "

"快起来，伙计！"另一个人喊道；“如果你不起来，我就在时间到来之前倒下。”

" [hʌ] - [ʌ; ɜ:] !
" Huh - uh !
" 嗯 - 呃 !

“哼！”

[noʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [dæt] [ˈdeɪz] [wʊf] [ˈlɪvɪn] - [ˈfu:] - .
no , you won't ; you know dat day's wuf livin ' fu ' .
不 , 你 惯于 ; 你 知道 数据 天 哇 生活 - 福 - .

不，你不会的；你知道那一天过得很充实。

[brʌ:θə] [ˈdʒæksən] , [ˈhaʊd] [jʊʊ] - [kræp][oʊ] - [swi:t] [pɜːteɪtɜːz] - [aʊt] [dis]
Brothah Jackson , how'd yo ' crap o ' sweet pertaters tu'n out dis
兄弟 杰克逊 , 怎么做到的 哟 - 垃圾 o - 甜的 百塔特 - 出去 迪斯

杰克逊兄弟，你那堆甜土豆怎么样了？

[jeə] ? "
yeah ? "
是的 ? "

是的？ "

" [faɪn] , [faɪn] !
" Fine , fine !
" 美好的 , 美好的 !

“好吧，好吧！”

[ˈaɪz][gɑ:t][dem][məʊz] - [ˈplentiəs] [ɪn][maɪ] - . "
I's got dem mos ' plenteous in my cellah . "
是 得到 民主 莫斯 - 丰富的 在 我的 - . "

我的地牢里有很多那种东西。

" [wel] , [dəʊnt] [i:t] [ɪm] [tu:] [ˈef'eɪ:'es] - [ɪn][di:] [ˈnɛks] - [wi:k] ,
" Well , don't eat em too fas ' in de nex ' week ,
" 出色地 , 不 吃 呃 也 快 - 在 德 下一个 - 星期 ,

“嗯，下周别吃得太快。”

- - [wi:; wi] - [spekt] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ju:; jʊ][ˈfu:] - [sʌm; səm][oʊ] - [jʊʊ] - [bes] - .
' ca'se we ' spects to call on you fu ' some o ' yo ' bes ' .
- - 我们 - 眼镜 到 称呼 在 你 福 - 一些 o - 哟 - 贝斯 - .

因为我们“希望有机会拜访你，帮你做些事情”。

[juː; jʊ] [noʊ] [dem] [big] [swi:t] [pɜːteɪtɜːz] [kʌt] [raɪt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [leɪd] [ɔːl] - [diː] [pæn] [tɛks]
You know dem big sweet pertaters cut right in two and laid all erroun ' de pan teks
你 知道 民主 大的 甜的 百塔特 切 正确的 在 二 和 铺设 全部 - - 德 平底锅 teks
[ʌp] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [diː] ['rɪtʃɪz] - [gri:s] [wen] [oʊl] - ['mɪstɑː] - ['pɑ:səm] [ɡɪt] [tuː] - [ɪn] [diː] ['ʌv(ə)n] [æn; ən] -
up lots of de riches ' grease when ol ' Mistah ' Possum git too wa'm in de oven an '
向上 很多 的 德 财富 - 润滑脂 什么时候 ol - 先生 - 负鼠 git 也 - - 在 德 烤箱 一个 -
[ɡɪt] [tuː; tə] ['swetɪn] - [aɪ 'tiː] [aʊt] . " [-]
git to sweatin ' it out . " [129]
git 到 出汗 - 它 出去 . " [-]

你知道，那些又大又甜的土豆切成两半，散落在平底锅里，当老“负鼠先生”在烤箱里太热，开始出汗的时候，就会吸收很多油脂。”[129]

" [hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] !
" Have mercy !
" 有 怜悯 !

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [wʌn] .
" exclaimed the impressionable one .
" 惊呼 这 易受影响的 一 .
"那个容易受影响的孩子惊呼道。”

" [aɪ] [noʊ] [iː'ɛf] [aɪ] [dəʊnt] [ɡɪt] ['ɜːweɪ]
" I know ef I don't git erway
" 我 知道 ef 我 不 git 厄威
我知道如果我不去

- [dɪs] - [duː] - [raɪt] [naʊ] , [aɪl] [biː; bi] [faʊn] - - [ɑ:n] - [deɪ]
f'om dis chu'ch do ' right now , I'll be foun ' hyeah on Chris'mus day
- 迪斯 - 做 - 正确的 现在 , 患病的 是 发现 - - 在 - 天
从这个教堂出来，我现在就会在圣诞节那天找到你

[wɪf] [maɪ] [mu:f] [waɪd] ['oʊpən] .
wif my mouf wide open .
妻子 我的 口 宽的 打开 .
我张大了嘴。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑ:t] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" But he did not stay there until Christmas morning ,
" 但 他 做过 不是 停留 那里 直到 圣诞节 早晨 ,
但他并没有在那里待到圣诞节早上，

[ðooʊ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ðæt] [moʊ'mentəs] [deɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest]
though he arrived on that momentous day bright and early like most of the rest
. 尽管 他 到达的 在 那 意义重大 天 明亮的 和 早期的 喜欢 最多 的 这 休息
. : .
虽然他和大多数人一样，在那重要的日子里一大早就到了。

[hæf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [vɒlən'tiəd] [tuː; tə] [help] [kʊk] [ðə; ði] [fi:st] ,
Half the women of the church had volunteered to help cook the feast ,
一半 这 女性 的 这 教会 有 自愿 到 帮助 厨师 这 盛宴 ,
教会里一半的妇女自愿帮忙准备宴席。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [hæf] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [dʌn] [raɪt] ;
and the other half were there to see it done right ;
和 这 其他 一半 是 那里 到 看 它 完毕 正确的 ;
另一半人则在场见证事情顺利完成；

[soʊ][baɪ][ðə; ðɪ][tɑɪm][fɔːr; fər][ɑːpəˈeɪʃənz][tuː; tə][kəˈmens]
so by the time for operations to commence ,
所以 经过 这 时间 为了 运营 到 开始 ,
因此, 到行动开始时,

[ˈnɪrli][ɔːl][ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈemˈtiː].[kɑːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][wʌz; wəz][əˈseɪmblɪd][wɪˈðɪn][ɪts][ˈtʃæp(ə)l][wɔːlɪz].
nearly all of Mt. Pisgah's congregation was assembled within its chapel walls .
几乎 全部 的 公吨 会众 曾是 组装 之内 它是 教堂 墙壁 .
皮斯加山教堂几乎所有的信众都聚集在教堂的围墙内。

[ænd; ənd][wʌt][ˈlæfɪŋ][ænd; ənd][ˈdʒoʊkɪŋ][ðer; ðər][wʌz; wəz]!
And what laughing and joking there was !
和 什么 笑 和 开玩笑 那里 曾是 !
现场充满了欢声笑语!

[oʊ]- - ! "[ɪkˈskleɪmd][ˈsɪstər][ɡriːn], "[aɪ][siː][brɑːθə][bɪl][dʒəʊnz]-[muːf][ɪz][dʒes]-[sɔːt][ˈfuː]-
" **O - omph !** " **exclaimed Sister Green ,** " **I see Brothah Bill Jones ' mouf is jes ' sot fu '** -
" 哦 - - ! " 惊呼 姐姐 绿色的 , " 我 看 兄弟 账单 琼斯 - 口 是 杰斯 - 酒 福 -
"哦!"格林姐妹惊呼道, "我看到比尔·琼斯兄弟的嘴巴湿透了! "

- [ˈpɑːsəm][naʊ]. "
" **possum now** . "
- 负鼠 现在 . "
"现在是负鼠。"

" [jes], [ɪnˈdiːd], [sɪs]-[ɡriːn];
" **Yes , indeed , Sis ' Green ;** -
" 是的 , 的确 , 妹妹 - 绿色的 ;
"是的, 的确是格林姐妹;

[hɪt][dʒes]-[diː][seɪm]-[es][ə; eɪ][træp][æɪn; ən]-[ˈweɪn][tuː; tə][sprɪŋ][ez][suːn][ez][deɪ][ˈeni]-[ˈpɑːsəm][ɪn]
hit jes ' de same ' s a trap an ' gwine to spring ez soon ez dey any ' possum in
打 杰斯 - 德 相同的 - s 一个 陷阱 一个 - 格温 到 春天 易 很快 易 戴 任何 - 负鼠 在
[saɪt]. "
sight . "
视线 . "

hit jes' de same 'sa trap and' gwine to spring ez soon ez dey any 'possum in sight."

" [haɪɑː], [haɪɑː], [juː; jʊ][eɪnt][diː]-[wʌn][ɪn][dæt][fɪks], [brɑːθə][dʒəʊnz];
" **Hyah , hyah , you ain't de on'iest one in dat fix , Brothah Jones ;** -
" 哈 , 哈 , 你 不是 德 - 一 在 数据 使固定 , 兄弟 琼斯 ;
"嘿嘿, 你可不是唯一一个陷入困境的人, 琼斯兄弟;

[aɪ][siː][sʌm; səm][moʊ]-[ˈpiːp(ə)l][raʊn]-[ˈlʊkɪn]-[ˈmaɪti]- - . "
I see some mo ' people roun ' hyeah lookin ' mighty ' spectiveous . "
我 看 一些 莫 - 人们 圆 - - 在看 - 强大的 - - . "
我看到周围有些人看起来非常“壮观”。

" [jes], [æɪn; ən]-[ˈaɪz][wʌn][ʌv; əv]-[ɪm], "[sed][sʌm; səm][wʌn][els].
" **Yes , an ' I's one of ' em , " said some one else .** -
" 是的 , 一个 - 是 一 的 - 呢 , " 说 一些 一 别的 .
"是的, 我也是其中之一,"另一个人说道。

" [aɪ][duː][wɪ] [ˈdʒeɪbez][ˈhɑːli]-[ʌd][kʌm][ɑːn], [maɪ]-[dʒest]- - - . "
" **I do wish Jabez Holly ' ud come on , my mouf's jest p'intly worterin ' .** "
" 我 做 希望 贾贝兹 冬青 - ud 来 在 , 我的 - 笑话 - - - . "
"我真希望Jabez Holly 能来, 我的嘴巴有点儿.....嗯....."

" [lets][sen]-[ə; eɪ]-[æftə][hɪm; ɪm], - [biː; bi][-]
" **Let's sen ' a c'mittee aftah him , dat'll be [130]** -
" 我们来吧 sen - 一个 - 后 他 , - 是 [-]
"让我们派一个委员会来调查他, 那将是[130]

[ə; eɪ][dʒɒʊk] .
a joke .
一个 开玩笑 .

一个玩笑。

" [ðɪs] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] ,
" This idea was taken up ,
" 这 主意 曾是 已采取 向上 ,

这个想法被采纳了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['merɪmənt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd]
and with much merriment the committee was despatched to find and
和 和 很多 欢乐 这 委员会 曾是 已派送 到 寻找 和
[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [ˈdʒeɪbez] .
bring in the delinquent Jabez .
带来 在 这 不良少年 贾贝兹 .

于是，委员会带着许多欢乐的气氛，被派去寻找并抓捕违纪的贾贝斯。

[ˈevri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ˈevər] [kʊkt] [ə; eɪ] - ['pɑ:səm] — [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] ?
Every one who has ever cooked a ' possum — and who has not ?
每一个 — WHO 有 曾经 煮熟 一个 - 负鼠 — 和 WHO 有 不是 ?

凡是煮过负鼠的人——谁没煮过呢？

— [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈæɪm(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [kɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
— knows that the animal must be killed the day before and hung out of
— 知道 那 这 动物 必须 是 被杀 这 天 前 和 悬挂 出去 的
[dɔ:z] [ˈoʊvər] [naɪt] [tu:; tə] [fri:z] “ [di:][ˈwɪl] - - [ˈaɪtən] [hɪm; ɪm] .
doors over night to freeze “ de wil ' tas'e outen him .
门 超过 夜晚 到 冻结 “ 德 威尔 - - 奥滕 他 .

—知道必须在前一天杀死动物，然后将其悬挂在户外过夜以冻死“de wil' tas'e outen him”。

" [ðɪs] ['du:ti][hæd; həd] [brɪn] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ˈdʒeɪbez] ,
" This duty had been intrusted to Jabez ,
" 这 责任 有 到过 受托人 到 贾贝兹 ,

“这项任务已委托给雅比斯，

[ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] ['pi:p(ə)l] [wen] [hi:; hi] [ə'pɪrd] ,
and shouts of joy went up from the assembled people when he appeared ,
和 喊叫 的 喜悦 去 向上 从 这 组装 人们 什么时候 他 出现 ,

当他出现时，聚集的人群中爆发出欢呼声。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
followed by the committee and bearing a bag on his shoulder .
随后 经过 这 委员会 和 轴承 一个 包 在 他的 肩膀 .

他身后跟着委员会成员，肩上挎着一个包。

[hi:; hi][set][ðə; ði][bæg][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [klaʊzd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
He set the bag on the floor , and as the crowd closed round him ,
他 放 这 包 在 这 地面 , 和 作为 这 人群 关闭 圆形的 他 ,

他把包放在地上，人群向他围了过来。

[hi:; hi][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][fa:r] [daʊn] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] ,
he put his arm far down into it ,
他 放 他的 手臂 远的 向下 进入 它 ,

他把胳膊深深地伸了进去，

[ænd; ənd] [dru:] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ə; eɪ] ['bjʊ:ɪf(ə)] [waɪt] [fæt] [kli:nd] - ['pɑ:səm] .
and drew forth by the tail a beautiful white fat cleaned ' possum .
和 画 前进 经过 这 尾巴 一个 美丽的 白色的 胖的 已清洗 - 负鼠 .

然后，他拽着尾巴，拉出了一只漂亮的、毛茸茸的、干净的白色负鼠。

“ [oʊ] - [oʊ 'em] , [dʒes] - [lʊk] [æt; ət][dæt] ! [eɪnt] [dæt][ə; eɪ] ['pɑ:səm] ['fu:] - [ju:; jʊ] ?
“ **O - om , jes ' look at dat ! Ain't dat a possum fu ' you ?**
“ 哦 - om , 杰斯 - 看 在 数据 ! 不是 数据 一个 负鼠 福 - 你 ?
“哦，天哪，快看！那不是一只负鼠吗？ ”

[goʊ][ɑ:n] , [brɑ:θə] ['dʒeɪbez] , [lets] [si:] - .
Go on , Brothah Jabez , let's see anothah .
去 在 , 兄弟 贾贝兹 , 我们来吧 看 - .
继续，贾贝斯兄弟，让我们再看看另一个。

“ ['dʒeɪbez]['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] .
“ **Jabez hesitated .**
“ 贾贝兹 犹豫了一下 .
贾贝兹犹豫了一下。

“ [dæts] [wʌn] - ['pɑ:səm] [dɑ:] , [eɪnt] [aɪ 'ti:] ?
“ **Dat's one ' possum dah , ain't it ?**
“ 数据 一 - 负鼠 达 , 不是 它 ?
“那是一只负鼠，对吧？ ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .
他说。

“ [jes] , [jes] , [goʊ][ɑ:n] , [lets] [si:] [di:]['rez] - .
“ **Yes , yes , go on , let's see de res ' .**
“ 是的 , 是的 , 去 在 , 我们来吧 看 德 余 - .
“是的，是的，继续，让我们看看结果。”

“ [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət]['dʒeɪbez] .
“ **Those on the inside of the circle were looking hard at Jabez .**
“ 那些 在 这 里面 的 这 圆圈 是 寻找 难的 在 贾贝兹 .
“圈内的人都紧紧盯着贾贝斯。”

“ [naʊ] , [dæts] [wʌn] - ['pɑ:səm] , “ [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
“ **Now , dat's one ' possum , “ he repeated .**
“ 现在 , 数据 一 - 负鼠 , “ 他 重复 .
“现在，那是一只负鼠，”他重复道。

“ [jes] , [jes] , - [aɪ 'ti:][ɪz] .
“ **Yes , yes , co'se it is .**
“ 是的 , 是的 , - 它 是 .
“是的，是的，因为就是这样。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['breθləs] [ɪk'spektənsɪ] .
“ **There was breathless expectancy .**
“ 那里 曾是 喘不过气 预期 .
“现场充满了屏息的期待。”

“ [wel] , [dæts] [ɔ:l] [deɪ] [ɪz] . “
“ **Well , dat's all dey is . “**
“ 出色地 , 数据 全部 戴 是 . “
“嗯，他们就只是这样而已。”

“ [aɪ] [si:] - ['pɑ:səm] [gri:s] [ɑ:n][joʊ] - [mu:f] . “ [-]
“ **I SEE ' POSSUM GREASE ON YO ' MOUF . “ [131]**
“ 我 看 - 负鼠 润滑脂 在 哟 - 口 . “ [-]
“我看到你嘴上沾着‘负鼠油。 “[131]

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [fel] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndər] - [klæp] .
The statement fell like a thunder - clap .
这 陈述 跌倒 喜欢 一个 雷 - 拍 .
这份声明犹如晴天霹雳。

[nɒʊ][wʌŋ] [fəʊnd] [vɔɪs] [tɪl] [ðə; ði] ['revərənd] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˈdʒɑːnsən] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] , “ [wɑː] - ,
No one found voice till the Reverend Isaiah Johnson broke in with , “ Wha ' ,
不 一 成立 嗓音 直到 这 牧师 以赛亚 约翰逊 打破 在 和 , “ 世界卫生组织 - ,
[wʌt] [dæt][juː; jʊ] [seɪ] ,
what dat you say ,
什么 数据 你 说 ,

直到以赛亚·约翰逊牧师插话道：“什么？你说什么？”

[ˈdʒeɪbez] [ˈhɑːli] ？ ”
Jabez Holly ？ ”
贾贝兹 冬青 ？ ”

贾贝兹·霍利？

“ [aɪ] [seɪ] [dæts] [ɔːl] [diː] - ['pɑːsəm] [deɪ] [ɪz] , [dæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . ”
“ I say dat's all de ' possum dey is , dat's what I say . ”
“ 我 说 数据 全部 德 - 负鼠 戴 是 , 数据 什么 我 说 . ”

“我说，这就是全部的负鼠，我就是这么说的。”

“ - [dem] - - ['pɑːsəm] , [hʌ] !
“ Whah's dem othah ' possums , huh !
“ - 民主 - - 负鼠 , 嗯 !

“那些负鼠是什么，嗯！ ”

- [diː][ˈrez] - ？ ”
whah's de res ' ？ ”
- 德 余 - ？ ”

whah's de res? ”

“ [aɪ] [pʊt] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [friːz] [læs] - [naɪt] , [æŋ; ən] - [diː][dɔːgz][gɑːt] - [ɪm] .
“ I put ' em out to freeze las ' night , an ' de dogs got ' em .
“ 我 放 - 呃 出去 到 冻结 最后 - 夜晚 , 一个 - 德 狗 得到 - 呃 .

“我昨晚把它们放在外面冻，结果被狗叼走了。”

“ [ə; eɪ] [groʊn] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [səʊlz] [ʌv; əv][ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] . ['pɪz^ə] .
“ A groan went up from the disappointed souls of Mt . Pisgah .
“ 一个 呻吟 去 向上 从 这 失望的 灵魂 的 公吨 . 皮斯加 .

“皮斯加山上失望的灵魂发出了一声叹息。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [ɑːn] : “ - [juː; jʊ] [hæŋ] [dem] ？ ”
But the minister went on : “ Whah'd you hang dem ？ ”
但 这 部长 去 在 : “ - 你 悬挂 民主 ？ ”

但部长接着问道：“你们把他们都吊死了吗？”

“ [ʌp] [-] [diː][saɪd][oʊ] - [diː] [haʊs] . ”
“ Up ag'in de side o ' de house . ”
“ 向上 再次 德 边 o - 德 房子 . ”

“在房子侧面。”

“ ['haʊd] [diː][dɔːgz][ɡɪt] - [ɪm] [dɑː] ？ ”
“ How'd de dogs git ' em dah ？ ”
“ 怎么做到的 德 狗 git - 呃 达 ？ ”

“狗是怎么抓到它们的？”

“ [mɛˈbi] [aɪ ˈtiː][ˈmaʊt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [kæts] . ”
“ Mebbe it mout ' a ' been cats . ”
“ 也许 它 嘴 - 一个 - 到过 猫 . ”

“也许它嘴里是猫。”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [deɪ] [ɡɪt][dæt] [ən] ？ ”
“ Why didn't dey git dat un ？ ”
“ 为什么 没有 戴 git 数据 联合国 ？ ”

“为什么他们不把那件事告诉我们呢？”

“ [waɪ] , [waɪ] — - - — [oʊ] , [dəʊnt] - [em 'i:] , [mæn] .
“ **Why , why — ' ca'se — ' ca'se — Oh , don't questun me , man .**
“ 为什么 , 为什么 — - - — 哦 , 不 我 , 男人 .
“为什么, 为什么——因为——因为——哦, 别问我, 伙计。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [dæt]
I want you to know dat
我 想 你 到 知道 数据
我想让你知道.....

[ʼaɪz][ə; eɪ] - [mæn] . “
I's a honer'ble man . ”
是 一个 - 男人 . “
我是一个正直的人。
“ [dʒeɪbez] [ʼhɑ:li] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ɪmˈpresɪvli] , “ [dəʊnt][laɪ] - [ɪn][di:] - .
“ **Jabez Holly , “ said the minister , impressively , “ don't lie hyeah in de sanctua'y .**
“ 贾贝兹 冬青 , “ 说 这 部长 , 令人印象深刻 , “ 不 说谎 - 在 德 - .
“贾贝兹·霍利,”部长语气坚定地说, “不要在圣所里撒谎。”

[aɪ] [si:] - [ˈpɑ:səm] [gri:s] [ɑ:n][joʊ] - [mu:f] .
I see ' possum grease on yo ' mouf .
我 看 - 负鼠 润滑脂 在 哟 - 口 .
我看到你嘴上沾了负鼠油。

“ [dʒeɪbez] [ˌʌnˈkɑ:nʃəsli] [geɪv] [hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ][waɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sli:v] .
“ **Jabez unconsciously gave his lips a wipe with his sleeve .**
“ 贾贝兹 不知不觉 给予 他的 嘴唇 一个 擦拭 和 他的 袖子 .
贾贝兹下意识地用袖子擦了擦嘴唇。

“ [ɑ:n][maɪ] [mu:f] , [ɑ:n][maɪ] [mu:f] !
“ **On my mouf , on my mouf !**
“ 在 我的 口 , 在 我的 口 !
“在我嘴上, 在我嘴上! ”

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [si:] [noʊ] - [ˈpɑ:səm] [-]
“ **Don't you say you see no ' possum [132]**
“ 不 你 说 你 看 不 - 负鼠 [-]
“别说你没看到负鼠[132]

[gri:s] [ɑ:n][maɪ] [mu:f] !
grease on my mouf !
润滑脂 在 我的 口 !
嘴上沾满了油!

[aɪ] [mek] [ju:; jʊ] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
I mek you prove it .
我 梅克 你 证明 它 .
我让你证明给我看。

[ʼaɪz][ə; eɪ] - [mæn] , [aɪ][ɪz] .
I's a honer'ble man , I is .
是 一个 - 男人 , 我 是 .
我是一个正直的人, 真的。

[dəʊnt][ju:; jʊ] - [kju:z][em 'i:][ˌʌv; əv] [ˈnʌfɪn] - !
Don't you ' cuse me of nuffin ' !
不 你 - 原因 我 的 无事 - !
你别怪我!

“ [ˈmə:məz] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
“ Murmurs had begun to arise from the crowd ,
“ 低语 有 开始 到 出现 从 这 人群 ,
人群中开始响起窃窃私语声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [pres] [ɪn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈkju:zd] .
and they had begun to press in upon the accused .
和 他们 有 开始 到 按 在 之上 这 被告 .
他们开始向被告施压。

“ [dəʊnt] [kraʊd] [em ˈi:] !
“ Don't crowd me !
“ 不 人群 我 !
“别挤我！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] ,
“ he cried , his eyes bulging ,
“ 他 哭 , 他的 眼睛 凸起 ,
他哭喊着, 眼睛瞪得大大的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [əˈtæk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
for he saw in the faces about him the energy of attack which should have
为了 他 锯 在 这 面孔 关于 他 这 活力 的 攻击 哪个 应该 有
[bɪn] [dəˈrektɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] - [ˈpɑ:səm] [ɔːl] [tʰɜːrnd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
been directed against the ' possum all turned upon him .
到过 指导 反对 这 - 负鼠 全部 转向 之上 他 .
因为他从周围人的脸上看到, 原本应该用来攻击负鼠的攻击能量, 全都倾泻到了他身上。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [iːt] [joʊ] - [oʊ] -
“ I didn't eat yo ' ol '
“ 我 没有 吃 哟 - ol -
“我没吃你那老家伙

- [ˈpɑ:səm] , [aɪ][duː] - [læk] - [ˈpɑ:səm] [ˈnoʊ,haʊ] . “
' possum , I do ' lak ' possum nohow . “
- 负鼠 , 我 做 - 拉克 - 负鼠 无论如何 . “
“负鼠, 我确实”像“负鼠一样”。

“ [hæŋ] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [sʌm; səm][wʌn] ,
“ Hang him , “ said some one ,
“ 悬挂 他 , “ 说 一些 一 ,
“绞死他,”有人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rmər] [roʊz] [ˈlaʊdər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [bɪˈgæŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌsəld] .
and the murmur rose louder as the culprit began to be hustled .
和 这 低语 玫瑰 更大声 作为 这 罪魁祸首 开始 到 是 匆忙 .
随着罪犯被押送, 窃窃私语声越来越大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] [ˈvɔɪs] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔːrm] .
But the preacher's voice rose above the storm .
但 这 传教士的 嗓音 玫瑰 多于 这 风暴 .
但牧师的声音盖过了暴风雨。

“ - , [maɪ] [ˈbreðrən] , “ [hiː; hi] [sed] ;
“ Ca'm yo'se'ves , my brethren , “ he said ;
“ - , 我的 弟兄们 , “ 他 说 ;
“我的兄弟们, 请接受我的教诲,”他说;

“ [let][juː ˈes] [θæŋk] [diː] [lɔːd] [dæt][wʌn] - [ˈpɑ:səm] [rɪˈmeɪnz] [ˈʌntəˈʌntu][juː ˈes] .
“ let us thank de Lawd dat one ' possum remains unto us .
“ 让 我们 感谢 德 老天 数据 一 - 负鼠 遗迹 到 我们 .
“让我们感谢上帝, 让我们还剩下一只负鼠。”

[brɑ:θə] [ˈhɑ:li] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] - [ə; eɪ] [grɛt] [tempˈteɪ(ə)n] , [æn; ən] - [wi:; wi] [bɪˈli:v] [dæt][hi:; hi]
Brothah Holly has been put undah a gret temptation , an ' we believe dat he
兄弟 冬青 有 到过 放 - 一个 格雷特 诱惑 , 一个 - 我们 相信 数据 他
[hæz; həz] [fel] ;
has fell ;
有 跌倒 ;

霍利弟兄受到了极大的诱惑，我们相信他已经堕落了；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɛdʒmənt] .
but it is a jedgment .
但 它 是 一个 审判 .

但这是一种判断。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈnoʊd] [ˈbetə] [dæn][tu:; tə] - [ə; eɪ] - [ˈtrʌstɪd] [ˈeni] - [mæn][wɪf][,ɛfoʊ] -
I ought to knowed bettah dan to ' a ' trusted any colo'ed man wif fo '
我 应该 到 已知 贝塔 担 到 - 一个 - 可信 任何 - 男人 妻子 fo -

我应该知道，最好不要信任任何一个有色人种男人。

- [ˈpɑ:səm] .
' possums .
- 负鼠 .

负鼠。

[let] [ˌju: ˈes][nɑ:t][bi:; bi] - [əˈpɑ:n][di:] - .
Let us not be ha'd upon de sinnah .
让 我们 不是 是 - 之上 德 - .

我们不要因罪恶而受责备。

[wi:; wi] [mʌs] - [nɑ:t][bi:; bi][ˈvaɪələnt] ,
We mus ' not be violent ,
我们 音乐 - 不是 是 暴力 ,

我们绝不能诉诸暴力，

[bʌt; bət][aɪ] - [dɪs] [əˈsembli] [ˈɪntu:][ə; eɪ] - [ˈmi:tɪŋ] - [ʌv; əv][di:] [brɑ:θəz] [tu:; tə][set][ɑ:n] [brɑ:θə]
but I tu'ns dis assembly into a chu'ch meetin ' of de brothahs to set on Brothah
但 我 - 迪斯 集会 进入 一个 - 会议 - 的 德 兄弟们 到 放 在 兄弟

[ˈhɑ:li:z] [keɪs] .
Holly's case .
霍莉的 案件 .

但我把这次集会变成了兄弟们的教堂会议，目的是为霍利兄弟的案子做决定。

[ɪn][di:] [mi:n] [taɪm] [di:] [ˈsɪstə:z] [wɪl] - [di:] [rɪˈmeɪnɪn] -
In de mean time de sistahs will prepah de remainin '
在 德 意思是 时间 德 姐妹们 将要 - 德 剩余 -

与此同时，姐妹们将准备剩下的事情。

- [ˈpɑ:səm] .
' possum .
- 负鼠 .

负鼠。

” [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [ˈmi:tɪŋ] [ˈpra:ɪmptli] [faʊnd] [ˈbrʌðə] [ˈhɑ:li] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz]
” **The church - meeting promptly found Brother Holly guilty of having betrayed his**
” 这 教会 - 会议 及时 成立 兄弟 冬青 有罪的 的 拥有 背叛 他的

[trʌst] , [ænd; ænd] [-]
trust , and [133]
相信 , 和 [-]

“教会会议立即认定霍利弟兄背叛了教会的信任，并且[133]

[ɪkˈspeld] [hɪm; ɪm][ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [frʌm; frəm] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈmaʊnt, ˈɛmˈti:] . [ˈpɪz^ə] [tʃɜ:rtʃ] .
expelled him in disgrace from fellowship with Mt . Pisgah church .
被驱逐 他 在 耻辱 从 奖学金 和 公吨 . 皮斯加 教会 .

将他逐出皮斯迦山教会，令他蒙羞。

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['pɑ:səm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'perd] ['oʊnli] [fed] [ðer; ðər]['æŋgri]
The excellence of the one ' possum which the women prepared only fed their angry
这 卓越 的 这 一 - 负鼠 哪个 这 女性 准备 仅有的 美联储 他们的 生气的
['fi:lɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

女人们烹制的那只“负鼠”的美味，反而更加激起了她们的愤怒。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:r] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌŋgri] [men] ,
as it suggested what the whole four would have been ; but the hungry men ,
作为 它 建议 什么 这 所有的 四 会 有 到过 ; 但 这 饥饿的 男人 ,
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

因为它暗示了这四个人原本会是什么样子；但是饥饿的男人、女人，

[ænd; ənd] [tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:rgɔ:n] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dɪnəz] [æt; ət][hoʊm] [eɪt] [æz; əz]
and children who had foregone their Christmas dinners at home ate as
和 孩子们 WHO 有 已放弃 他们的 圣诞节 晚餐 在 家 吃 作为
[tʃɪrfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
cheerfully as possible ,
愉快地 作为 可能的 ,

那些没能在家享用圣诞大餐的孩子们，也尽可能地吃得开心。

[ænd; ənd] [wen] ['maʊnt, 'em'ti:] . - [kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] [went] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] ,
and when Mt . Pisgah's congregation went home that day ,
和 什么时候 公吨 . - 会众 去 家 那 天 ,
[pɪs'gɑ:h] [kən'grɪ'geɪʃən] [wɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ,
那天，当皮斯加山教堂的会众回家时，

[sɔ:lt][pɔ:rk][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [tu:; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [vɔɪd] [left] [baɪ][ðə; ði] ['mi:gər] [fer] [ʌv; əv]
salt pork was in great demand to fill out the void left by the meagre fare of
盐 猪肉 曾是 在 伟大的 要求 到 充满 出去 这 空白 左边 经过 这 微薄 票价 的
['krɪsməs] - ['pɑ:səm] . [-] [-]
Christmas ' possum . [134] [135]
圣诞节 - 负鼠 . [-] [-]

咸猪肉的需求量很大，以填补圣诞节负鼠食物匮乏留下的空白。[134][135]

[ə; eɪ] ['fæməli] [fju:d] [-] [-]
A FAMILY FEUD [136] [137]
一个 家庭 世仇 [-] [-]
[fæmə'li] [fju:ɪd] [-] [-]
家族世仇[136][137]

[ə; eɪ] ['fæməli] [fju:d]
A FAMILY FEUD
一个 家庭 世仇
[fæmə'li] [fju:ɪd] [-] [-]
家族世仇

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz][aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
I wish I could tell you the story as I heard it from the lips of the old
我 希望 我 可以 告诉 你 这 故事 作为 我 听到 它 从 这 嘴唇 的 这 老的
[blæk] ['wʊmən] [æz; əz][fɪ:; fɪ][sæt] ['bɑ:bɪŋ] [hɜ:r; hər] [tɜ:rbænd] [hed] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
black woman as she sat bobbing her turbaned head to and fro with the
黑色的 女士 作为 她 卫星 上下摆动 她 戴头巾的 头 到 和 弗 和 这
['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:rd; hər] ['kri:ki] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] ,
motion of her creaky little rocking - chair ,
运动 的 她 吱吱作响 小的 摇滚 - 椅子 ,

我真希望我能像当年从那位老黑人妇女口中听到的那样，把这个故事讲给你听。当时她正坐在吱吱作响的小摇椅上，头戴头巾，随着摇椅的摇晃轻轻地摆动着。

[ænd; ənd] [dʒoʊnɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeləʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [reɪs] .

and droning the tale forth in the mellow voice of her race .
和 无人机 这 故事 前进 在 这 醇厚 嗓音 的 她 种族 .

她用她族人特有的柔和嗓音，娓娓道来这个故事。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [vɔɪs] ,

So much of the charm of the story was in that voice ,
所以 很多 的 这 魅力 的 这 故事 曾是 在 那 嗓音 ,

故事的魅力很大程度上在于那个声音。

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkerz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæd; həd][nɑːt] [ˈhɑːdnɪd] .

which even the cares of age had not hardened .
哪个 甚至 这 关心 的 年龄 有 不是 硬化 .

即使岁月的侵蚀也未能使它变得冷漠。

[oʊld] [ænt] - .

OLD AUNT DOSHY .
老的 阿姨 - .

老阿姨多西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌni] [æftərˈnuːn] [ɪn] [leɪt] [noʊˈvembər] ,

It was a sunny afternoon in late November ,
它 曾是 一个 阳光明媚 下午 在 晚的 十一月 ,

那是一个阳光明媚的十一月下旬的下午。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [kʌm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbækwɜːd] [glɑːns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈlʌktəntli] [dɪˈpɑːtɪŋ]

one of those days that come like a backward glance from a reluctantly departing

一 的 那些 天 那 来 喜欢 一个 落后 瞥一眼 从 一个 勉强 离开

[ˈsʌməɹ] .

summer .
夏天 .

仿佛是从依依不舍即将离去的夏天回望而来。

[aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrɪmθ] [ænd; ənd] [ˈbraɪtnəs] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd][sɪt]

I had taken advantage of the warmth and brightness to go up and sit

我 有 已采取 优势 的 这 温暖 和 亮度 到 去 向上 和 坐

[wɪð; wɪθ][oʊld] [ænt] - [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] [ðæt] [ˈfrʌntɪd] [hɜːr; həər] [ˈkɑːtɪdʒ] .

with old Aunt Doshy on the little porch that fronted her cottage .
和 老的 阿姨 - 在 这 小的 门廊 那 正面 她 小屋 .

我趁着天气温暖明亮，走到老姨妈多西的小屋前的小门廊上坐下。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈhaʊs] - [ˈsɜːrvənt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθiːəst]

The old woman had been a trusted house - servant in one of the wealthiest

这 老的 女士 有 到过 一个 可信 房子 - 仆人 在 一 的 这 最富有的

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kənˈtʌki] [ˈfæməliz] ,

of the old Kentucky families ,
的 这 老的 肯塔基州 家庭 ,

这位老妇人曾是肯塔基州一个古老而富有的家族里备受信赖的女佣。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; həər] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [ɪˈlɪsɪt] [sʌm; səm] [ˌremɪˈnɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and a visit to her never failed to elicit some reminiscence of the

和 一个 访问 到 她 绝不 失败的 到 引出 一些 怀旧 的 这

[ˈɪntrəstɪŋ] [pæst] .

interesting past .
有趣的 过去的 .

每次拜访她，总能勾起我对过去美好时光的回忆。

[ænt] - [wʌz; wəz] [ɪnˈɔːrdɪnətli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈfæməli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈdeɪɡneɪtɪd] [ðə; ði]
Aunt Doshy was inordinately proud of her family , as she designated the
阿姨 - 曾是 过度 自豪的 的 她 家庭 , 作为 她 指定的 这
[ˈvenəbəlz] , [ænd; ənd] [-]
Venables , and [138]
维纳布尔斯 , 和 [-]

多希阿姨对她的家人（她这样称呼维纳布尔斯一家）感到无比自豪，[138]

[wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ˈdiːteɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈgrændʒər] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɑːsəti] .
was never weary of detailing accounts of their grandeur and generosity .
曾是 绝不 厌倦 的 详细说明 账户 的 他们的 宏伟 和 慷慨 .

他从不厌倦详细描述他们的宏伟壮丽和慷慨大方。

[wʌt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [riˈæləti] [wʌz; wəz] [ˈsɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪstəns]
What if some of the harshness of reality was softened by the distance
什么 如果 一些 的 这 严厉 的 现实 曾是 软化 经过 这 距离
[θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ;
through which she looked back upon them ;
通过 哪个 她 看起来 后退 之上 他们 ;

如果她回望过去时所处的距离，能减轻一些残酷现实的冲击呢？

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡləməɹ] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [dɪd] [pʊt] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][sʌm; səm]
what if the glamour of memory did put a halo round the heads of some
什么 如果 这 魅力 的 记忆 做过 放 一个 光环 圆形的 这 头部 的 一些
[ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkænənaɪz] ?
people who were never meant to be canonised ?
人们 WHO 是 绝不 意思是 到 是 已封圣 ?

如果记忆的光环真的给一些原本不该被封圣的人戴上了光环，那会怎样呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [pleɪn] [fækt][tuː; tə] [ænt] - , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡʊd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; həɹ]
It was all plain fact to Aunt Doshy , and it was good to hear her
它 曾是 全部 清楚的 事实 到 阿姨 - , 和 它 曾是 好的 到 听到 她
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

对多希阿姨来说，这一切都是显而易见的事实，听她说话真好。

[ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] : —
That day she began : —
那 天 她 开始 : —

那天她开始：——

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [heɪnt] [ˈnevər] [ˈtɒl] - [juː; jʊ] - [baʊt] [oʊl][mɑːs] - [æŋ; ən] - [jʌŋ] [mɑːs] - [ˈfæliŋ] - [aʊt] ,
“ **I reckon I hain't never tol ' you ' bout ole Mas ' an ' young Mas ' fallin ' out ,**
“ 我 估计 我 没有 绝不 托尔 - 你 - 回合 奥莱 马斯 - 一个 - 年轻的 马斯 - 坠落 - 出去 ,
[hæz; həz][aɪ] ?
has I ?
有 我 ?

“我想我还没跟你说过老马斯和小马斯闹翻的事吧？ ”

[hɪts] [ɔːl][ˈoʊvər] [naʊ] ,
Hit's all over now ,
热门歌曲全部 超过 现在 ,

一切都结束了，

[æŋ; ən] - [θɪŋz] [ɪz] [dʌŋ] [tʃeɪndʒ] [soʊ][dæt][aɪ] [ˈrekən] [ˈebən][iːˈɛf][oʊl][mɑːs] - [wʌz; wəz][ˈlɪbən] - ,
an ' things is done change so dat I reckon eben ef ole Mas ' was libin ' ,
一个 - 事物 是 完毕 改变 所以 数据 我 估计 埃本 ef 奥莱 马斯 - 曾是 利宾 - ,
事情已经发生了变化，所以我认为 eben ef ole Mas' 是 libin'，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [ki:r] [iː'ef][aɪ]['tɔl] - , [æn; ən] - [aɪ] [noʊz] [jʌŋ] [mɑ:s] - - ['wʊdnt] .
he wouldn't keer ef I tol ' , an ' I knows young Mas ' Tho'nton wouldn't .
他 不会 基尔 ef 我 托尔 - , 一个 - 我 知道 年轻的 马斯 - - 不会 - .

如果我告诉他，他不会相信的，而且我知道年轻的马斯·索顿也不会相信。

[dei] [eint] ['nʌfɪn] - [tuː; tə][haɪd] - [baʊt] [aɪ 'ti:]['noʊ.haʊ] , - - [ɔ:l]['kwɑ:ləti] ['fæməliz] [hæz; həz][di:] [seɪm]
Dey ain't nuffin ' to hide ' bout it nohow , ' ca'se all quality families has de same
戴伊 不是 无事 - 到 隐藏 - 回合 它 无论如何 , - - 全部 质量 家庭 有 德 相同的
[kɪn]
kin
亲属

他们对此没什么好隐瞒的，因为所有优秀的家庭都有相同的亲戚。

- [oʊ] -
' o ' -
- o -

'o'

- [spektəbəl] [flsɪz] .
' spectable fusses .
- 壮观的 大惊小怪 .

体面的骚动。

" [hɪt] [ɔ:l] ['hæpənd] - [ɔ:n] [oʊ] - [dem] - [wʌt] [laɪbəd] - - ['pleɪsɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] ,
" Hit all happened ' long o ' dem Jamiesons whut libed jinin ' places to our people ,
" 打 全部 发生 - 长的 o - 民主 - 什么? 解放 - - 地方 到 我们的 人们 ,
“这一切都发生在那些解放了我们人民的詹姆森家族成员身上，

[æn; ən] - [wʌt] [oʊl][mɑ:s] - [eint] [spoʊk] [tuː; tə]['fu:] - [naɪ] ['ɑ:ntə] - ['jɪrɪz] .
an ' whut ole Mas ' ain't spoke to fu ' nigh onto thutty years .
一个 - 什么? 奥莱 马斯 - 不是 辐 到 福 - 夜 到 - 年 .
老爸差不多三十年没跟人说过话了。

[ɔ:n] [waɪl] [ə'gʊʊ] , [wen] [mɑ:s] - [tɑ:m]['dʒeɪmɪsən][æn; ən] - [mɑ:s] - [dʒæk] ['venəbəl] [wʌz; wəz][boʊf] [jʌŋ]
Long while ago , when Mas ' Tom Jamieson an ' Mas ' Jack Venable was bofe young
长的 尽管 前 , 什么时候 马斯 - 汤姆 杰米森 一个 - 马斯 - 杰克 维纳布尔 曾是 波菲 年轻的
[mænz] ,
mans ,
男人 ,
很久以前，当汤姆·杰米森先生和杰克·维纳布尔先生还是年轻人的时候，

[dei] [hæd; həd][ə; eɪ] - - [baʊt] [di:] [jʌŋ] ['leɪdi] [dei] [boʊf][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - - ,
dey had a qua'l ' bout de young lady dey bofe was a - cou'tin ' ,
戴 有 一个 - - 回合 德 年轻的 女士 戴 波菲 曾是 一个 - - - ,
他们对他们男朋友正在交往的那位年轻女士感到担忧。

[æn; ən] - [baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ] [dei] [hæd; həd][ə; eɪ] - [æn; ən] - [mɑ:s] - ['dʒeɪmɪsən] [ʃɑ:t] [mɑ:s] - [dʒæk][ɪn]
an ' by - an ' - by dey had a du'l an ' Mas ' Jamieson shot Mas ' Jack in
一个 - 经过 - 一个 - - 经过 戴 有 一个 - 一个 - 马斯 - 杰米森 射击 马斯 - 杰克 在
[di:] - ,
de shouldah ,
德 - ,
不久之后，他们发生了一场争执，詹姆森老爷开枪打中了杰克老爷的肩膀。

[bʌt; bət][mɑ:s] - [dʒæk] - [di:]['leɪdi] , [soʊ] [dei] [wʌz; wəz]['ebən] . [-]
but Mas ' Jack ma'ied de lady , so dey was eben . [139]
但 马斯 - 杰克 - 德 女士 , 所以 戴 曾是 埃本 . [-]
但 Mas' Jack ma'ied de lady，所以他们是 eben。[139]

[mɑ:s] - ['dʒeɪmɪsən] - [tu:] , [æn; ən] - ['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrɪz] [dei] [wʌz; wəz][boʊf] - ,
Mas ' Jamieson ma'ied too , an ' after so many years dey was bofe wid'ers ,
马斯 - 杰米森 - 也 , 一个 - 后 所以 许多 年 戴 曾是 波菲 - ,
Mas' Jamieson 也结婚了，这么多年过去了，他们成了寡妇。

[bʌt; bət] [deɪ] [eɪnt] - [wʌn] [ə'hʌðər] ['jɪt] .
but dey ain't fu'give one another yit .
但 戴 不是 - 一 其他 yit .

但他们还没能互相原谅。

[wen] [mɑ:s] - - [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][rʌn] - - ,
When Mas ' Tho'nton was big enough to run erroun ' ,
什么时候 马斯 - - 曾是 大的 足够的 到 跑步 - - ,

当马斯·索顿长大到足以四处奔跑时，

[oʊl][mɑ:s] - [ju:st] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] - [pres] [ɑ:n][him; ɪm][dæɪt][ə; eɪ] ['venəbəl] - - ['nevər] [pʊt] [hɪz; ɪz]
ole Mas ' used to try to ' press on him dat a Venable mus'n ' never put his
奥莱 马斯 - 用过的 到 尝试 到 - 按 在 他 数据 一个 维纳布尔 - - 绝不 放 他的
[fʊt] [ɑ:n][di:] ['dʒeɪmɪsən][læn] - ;
foot on de Jamieson lan ' ;
脚 在 德 杰米森 兰 - ;

老马斯过去常常试图“向他施压，说一个维纳布尔人永远不会踏上詹姆森的土地”。

[æən; ən] - ['meni] [ə; eɪ] [tʌŋ] - [læʃɪn] - [æən; ən] - ['sʌmtaɪmz] [wʊs] [di:] ['hɑ:nz, 'hænz][ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [pleɪs]
an ' many a tongue - lashin ' an ' sometimes wuss de han's on our place
一个 - 许多 一个 舌头 - 拉辛 - 一个 - 有时 懦夫 德 韩的 在 我们的 地方
[gɑ:t] ['fu:] - ['mɪksɪŋ] - [wɪf] [di:] ['dʒeɪmɪsən] ['sɜ:rvənt] .
got fu ' mixin ' wif de Jamieson servants .
得到 福 - 混合 - 妻子 德 杰米森 仆人 .

而且经常被训斥，有时我们家的仆人会和詹姆森家的仆人混在一起。

[bʌt; bət] , [lɑ:] ! [jʌŋ] [mɑ:s] - - [wʌz; wəz] - [di:] ['nɪgər] .
But , la ! young Mas ' Tho'nton was wuss'n de niggers .
但 , 拉 ! 年轻的 马斯 - - 曾是 - 德 黑鬼 .

但是，啦！年轻的马斯·索顿却很怕黑鬼。

['i:vɑ:] [taɪm] [hi; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [hi; hi][wʌz; wəz][aʊt][æən; ən] - [gɔ:n] ,
Evah time he got a chance he was out an ' gone ,
伊娃 时间 他 得到 一个 机会 他 曾是 出去 一个 - 已消失 ,

他每次有机会都会立刻离开。

['oʊvər][lɑ:ts][æən; ən] - - [æən; ən] - ['ɪntu:][di:] ['dʒeɪmɪsən] [jæd] [ə; eɪ] - ['pleɪɪn] - [wɪf] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['neli] ,
over lots an ' fiel's an ' into de Jamieson ya'd a - playin ' wif little Miss Nellie ,
超过 很多 一个 - - 一个 - 进入 德 杰米森 雅德 一个 - 玩耍 - 妻子 小的 错过 内莉 ,

越过很多田野，进入詹姆森，你和内莉小姐一起玩耍，

[wʌt] [wʌz; wəz][mɑ:s] - ['tɑ:mz] ['lɪt(ə)l][gæl] .
whut was Mas ' Tom's little gal .
什么？ 曾是 马斯 - 汤姆的 小的 女孩 .

汤姆老爹的小女儿是谁？

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [tu:] [tʃɪlən] [soʊ] - [tætʃt] [tu;; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
I never did see two chillun so ' tached to one another .
我 绝不 做过 看 二 孩子们 所以 - 附着 到 一 其他 .

我从未见过两个孩子如此亲密无间。

[deɪ] [ju:st] [tu;; tə]['wɑ:ndər] - - , [hæŋ] - [ɪn][hæŋ] - , [læk] ['brʌðər] [æən; ən] - ['sɪstər] ,
Dey used to wander erroun ' , han ' in han ' , lak brother an ' sister ,
戴伊 用过的 到 漫步 - - , 汉 - 在 汉 - , 拉克 兄弟 一个 - 姐姐 ,

他们过去常常四处游荡，像兄弟姐妹一样，

[æən; ən] - - [kraɪ][læk] [deɪ] ['lɪt(ə)l] - - [ju:d] [bræk] [i:'ef] ['i:ðər] [wʌn][ʌv; əv] [deɪ] - [si:d] - [ɪm]
an ' dey'd cry lak dey little hea'ts ' u'd brek ef either one of dey pappys seed ' em
一个 - - 哭 拉克 戴 小的 - - 你会 早餐 ef 任何一个 一 的 戴 - 种子 - 呃

[æən; ən] - - - [ɪm] .

an ' pa'ted ' em .
一个 - - 呃 .

如果他们爸爸中的任何一个给他们播种并给他们打飞机，他们就会哭得像他们的小心脏一样破碎。

“ [aɪ] - [ˈmembər] [wʌns] [wen] [di:] [jʌŋ] [wʌz; wəz] [eɪt] [jɪr] [oʊl] ,
“ **I ' member once when de young Mastah was erbout eight year ole** ,
” 我 - 成员 一次 什么时候 德 年轻的 马斯塔 曾是 erbout 八 年 奥莱 ,
“我记得有一次，年轻的马斯塔大概八岁的时候，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈsetɪn] - [æt; ət][di:] [ˈteɪbl] [wʌn] - - [ˈi: tɪn] - [wɪf][hɪz; ɪz] [ˈpæpi] ,
he was a - settin ' at de table one mo'nin ' eatin ' wif his pappy ,
他 曾是 一个 - 塞廷 - 在 德 桌子 一 - - 吃 - 妻子 他的 老爹 ,
一天早上，他正和爸爸坐在桌旁吃饭。

[wen] [ɔ: l] [ʌv; əv][ɜ: r; ər] [ˈsʌd(ə)n] [hi:; hi] [pɔ: z] [æŋ; ən] - [seɪ] , [dʒes] - [ɛz] - [læk] , - [wen] [aɪ][ɡɪts]
when all of er sudden he pause an ' say , jes ' ez solerm - lak , ' When I gits
什么时候全部 的 呃 突然 他 暂停 一个 - 说 , 杰斯 - 易 - - 拉克 , - 什么时候 我 git
[big] ,
big ,
大的 ,
突然，他停顿了一下，说道：“jes' ez solerm-lak，‘当我长大后，

[aɪ] [ˈwain] [tu:; tə] - [ˈnelɪ] .
I gwine to ma'y Nellie .
我 格温 到 - 内莉 .
我向我的内莉致敬。

- [hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [dʒʌmp][læk][hi:; hi][wʌz; wəz] [[ɑ: t] , [æŋ; ən] - - [raɪt] [peɪl] ,
' His pappy jump lak he was shot , an ' tu'n right pale ,
- 他的 老爹 跳 拉克 他 曾是 射击 , 一个 - - 正确的 苍白 ,
“他爸爸像中枪了一样跳了起来，脸色变得非常苍白。”

[den][hi:; hi] [seɪ] [kɪn] - [oʊ] - [slou] [æŋ; ən] - [ˈɡæspi] - [læk] ,
den he say kin ' o ' slow an ' gaspy - lak ,
丹 他 说 亲属 - o - 慢的 一个 - 喘息 - 拉克 ,
然后他说 kin' o' slow an' gaspy-lak,

- [dəunt] [ˈi: vɑ:] [let][em 'i:] - [ju:; jʊ] [seɪ] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [-]
' Don't evah let me hyeah you say sich a thing [140]
- 不 伊娃 让 我 - 你 说 sich 一个 事物 [-]
'Don evah let me hyeah you say sich a thing[140]

[ˈə: dʒɪn] , - [ˈvenəbəl] .
ergin , Tho'nton Venable .
艾尔金 , - 维纳布尔 .
ergin, Tho'nton Venable.

[waɪ] , [boɪ] , [aɪˈd][ˈreɪvər][let] [ˈi: vɑ:] [dræp][oʊ] - [blʌd] [ˈajtən] [ju:; jʊ] ,
Why , boy , I'd raver let evah drap o ' blood outen you ,
为什么 , 男生 , ID 锐舞者 让 伊娃 垂帘 o - 血 奥滕 你 ,
小子，我真想让你浑身是血，

[dæŋ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈvenəbəl] [krɔ: s] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪf][ə; eɪ][ˈdʒeɪmɪsən] . -
dan to see a Venable cross his blood wif a Jamieson . '
担 到 看 一个 维纳布尔 叉 他的 血 妻子 一个 杰米森 . -
丹看到维纳布尔和詹姆森联姻，真是令人震惊。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒes] - [ə; eɪ] - [ˈbrɪŋɪn] - [ɪn][di:] [keɪks] [wʌt] [wʌz; wəz] - [fɒn] - [ʌv; əv] ,
“ **I was jes ' a - bringin ' in de cakes whut Mastah was pow'ful fon ' of** ,
” 我 曾是 杰斯 - 一个 - 引入 - 在 德 蛋糕 什么? 马斯塔 曾是 - 方 - 的 ,
“我当时正带着马斯塔夫非常喜欢的蛋糕来呢。”

[æŋ; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [boʊf] [deɪ] [ˈfeɪsɪz] .
an ' I could see bofe dey faces .
一个 - 我 可以 看 波菲 戴 面孔 .
我能看到他们的脸。

[bʌt; bət] , [lɑ:] ! [ˈhʌni] , [dæt] [ˈtʃɪli] [ˈdɪdnt] [lɒk] [ə; eɪ][bɪt] [skɪrd] .

But , la ! honey , dat chile didn't look a bit skeered .
但 , 拉 ! 蜂蜜 , 数据 智利 没有 看 一个 少量 惊恐 .

但是, 哎呀! 亲爱的, 那只辣椒看起来一点也不害怕。

[hi:; hi][dʒɛs] - [sɔ:t] [dɑ:] [ˈlɒkɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpæpɪz] [feɪs] , — [hi:; hi][wʌz; wəz][di:] [ˈspɪtɪn] - [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
He jes ' sot dah lookin ' in his pappy's face , — he was de spittin ' image of
他 杰斯 - 酒 达 在看 - 在 他的 爸爸的 脸 , — 他 曾是 德 吐痰 - 图像 的

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他正看着他爸爸的脸, ——他简直就是他爸爸的翻版。

[ɔ:l] - [sept] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [deɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] , — [den][hi:; hi] [seɪ] , - [waɪ] , [ˈnɛlɪz] [naɪs] ,
all ' cept his eyes , dey was his mother's , — den he say , ' Why , Nellie's nice ,
全部 - 除外 他的 眼睛 , 戴 曾是 他的 母亲的 , — 丹 他 说 , - 为什么 , 内莉的 好的 ,

除了他的眼睛, 其他都像他母亲的——然后他说, “哎呀, 内莉真好。”

- [æn; ən] - [went] [ɑ:n] [ˈi:tɪn] - [ə; eɪ][eɪ,ɑɪˈdʒɪ:] .
' an ' went on eatin ' a aig .
- 一个 - 去 在 吃 - 一个 aig .

然后继续吃着。

[hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [leɪd][hɪz; ɪz][ˈnæpkɪn] [daʊn] [æn; ən] - [gɑ:t] [ʌp][æn; ən] - [went] [ˈɜ:wɛɪ] - [di:] [ˈteɪbl] .
His pappy laid his napkin down an ' got up an ' went erway f'om de table .
他的 老爹 铺设 他的 餐巾 向下 一个 - 得到 向上 一个 - 去 厄威 - 德 桌子 .

他爸爸放下餐巾, 起身离开了餐桌。

[mɑ:s] - - [seɪ] , - [waɪ] , [ˈfɑ:ðər] [ˈdɪdnt] [i:t] [hɪz; ɪz] [keɪks] . -
Mas ' Tho'nton say , ' Why , father didn't eat his cakes . '
马斯 - - 说 , - 为什么 , 父亲 没有 吃 他的 蛋糕 . -

马斯·索顿说: “为什么, 爸爸没吃他的蛋糕。”

- [aɪ] [ˈrekən] [joʊ] - [pɑ:] [eɪnt] [wel] , - [sez] [aɪ] , [ˈfu:] - [aɪ] [ˈnoʊd] [di:] [ˈtʃɪli] [wʌz; wəz] - .
' I reckon yo ' pa ain't well , ' says I , fu ' I knowed de chile was innercent .
- 我 估计 哟 - 帕 不是 出色地 , - 说道 我 , 福 - 我 已知 德 智利 曾是 - .

“我估计你爸不太舒服,”我说, 因为我知道这孩子是无辜的。

“ [wel] , [ˈæftər][dæt] [deɪ] , [oʊl][mɑ:s] - [ˈtu:k] [ɛkstri] [peɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [di:] [ˈtʃɪlən] - — [bʌt; bət] -
“ **Well , after dat day , ole Mas ' tuk extry pains to keep de chillun apa't — but '**
“ 出色地 , 后 数据 天 , 奥莱 马斯 - 图克 外 疼痛 到 保持 德 孩子们 - — 但 -
- [noʊ][ju:z] .
twa'n't no use .
- 不 使用 .

“嗯, 从那天起, 老妈费尽心思让孩子们待在外面——但一点用处都没有。

- [teɪnt] [ˈnevər][noʊ][ju:z][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [læk][dæt] . [deɪ] [dʒɛs] - [wʊd] [bi:; bi] [təˈgeðər] ,
' Tain't never no use in a case lak dat . Dey jes ' would be together ,
- 污点 绝不 不 使用 在 一个 案件 拉克 数据 . 戴伊 杰斯 - 会 是 一起 ,

“在这种情况下, Tain't never no use in a case like dat. Dey jes”会在一起。

[æn; ən] - [ɛz][di:] [bɔɪ] [gɑ:t][ˈsoʊldər] , [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ɡri:v] [hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [ˈmaɪti] .
an ' ez de boy got older , it seemed to grieve his pappy mighty .
一个 - 易 德 男生 得到 老 , 它 似乎 到 悲伤 他的 老爹 强大的 .

随着男孩长大, 他似乎越来越为他的父亲感到悲伤。

[aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [læk][tu:; tə][dʒɛs] - - [hɪm; ɪm] [ˈsi:ɪn] - [mɪs] [ˈneli] ,
I reckon he didn't lak to jes ' fu'bid him seein ' Miss Nellie ,
我 估计 他 没有 拉克 到 杰斯 - - 他 看到 - 错过 内莉 ,

我估计他并不喜欢见到内莉小姐。

[ˈfu:] - [hi:; hi] [noʊ] [haʊ] - [ma:s] - [wʌz; wəz] , [ˈenihaʊ] .
fu ' he know how haidstrong Mas ' Tho'nton was , anyhow .
福 - 他 知道 如何 - 马斯 - 曾是 , 无论如何 -

无论如何，他都知道马斯·索顿有多强壮。

[soʊ] [θɪŋz] [kep] - [ɑ:n][dis] [wei] , [æŋ; ən] - [di:] [bɔɪ] [gɑ:t] [ˈhæns(ə)m] [ˈi:vɑ:] [deɪ] .
So things kep ' on dis way , an ' de boy got handsomer evah day .
所以 事物 保持 - 在 迪斯 方式 , 一个 - 德 男生 得到 更英俊 伊娃 天 -

事情就这样继续发展下去，那男孩一天比一天帅。

[maɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [dɪd][set][ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [stoʊ] - [baɪ][hɪm; ɪm] .
My , but his pappy did set a lot o ' sto ' by him .
我的 , 但 他的 老爹 做过 放 一个 很多 o - sto - 经过 他 -

哎呀，他爸爸确实给他立了不少规矩。

[deɪ] [ˈwɔznt] [ˈnʌfɪn] - [dæt] [bɔɪ] [ˈebən] [wɪft] [ˈfu:] - [dæt][hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [-]
Dey wasn't nuffin ' dat boy eben wished fu ' dat his pappy [141]
戴伊 不是 无事 - 数据 男生 埃本 希望 福 - 数据 他的 老爹 [-]

Dey 并没有讨厌那个男孩 eben 希望他爸爸能和他在一起[141]

[ˈdɪdnt] [dʒɪn] [hɪm; ɪm] .
didn't gin him .
没有 杜松子酒 他 -

没给他灌酒。

[si:md] [læk][hi:; hi] - [hɪm; ɪm] .
Seemed lak he fa'ly wusshipped him .
似乎 拉克 他 - 他 -

看起来他好像真的喜欢他。

[ˈhi:d] [dʒɛs] - [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][ɛz]
He'd jes ' watch him ez
他会 杰斯 - 手表 他 易

他只会看着他。

[hi:; hi] [went] - [di:] [haʊs] [læk][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈberbi] [ˈjɪt] .
he went erroun ' de house lak he was a baby yit .
他 去 - 德 房子 拉克 他 曾是 一个 婴儿 yit -

他像个小婴儿一样在房子里到处乱跑。

[soʊ][hɪt] [mʌs] -
So hit mus '
所以 打 音乐 -

所以击中 mus'

- [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈpʌti] - [wɪf][mɑ:s] - [dʒæk] [wen] [hɪt] [kʌm] [taɪm] [tu:; tə][sen] - [mɑ:s] - [ɔ:f]
' a ' been putty ha'd wif Mas ' Jack when hit come time to sen ' Mas ' Tho'nton off
- 一个 - 到过 油灰 - 妻子 马斯 - 杰克 什么时候 打 来 时间 到 sen - 马斯 - 离开

[tu:; tə] [ˈkɑ:lɪdʒ] .
to college .
到 大学 -

'a' been putty ha'd wif Mas' Jack when hit come time to sen' Mas' Tho'nton off to college.

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈnevər] [ʊəd] [aɪ ˈti:] .
But he never showed it .
但 他 绝不 显示 它 -

但他从未表现出来。

[hi:; hi] [si:d] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wɪf][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [feɪs] ,
He seed him off wif a cheerful face ,
他 种子 他 离开 妻子 一个 快乐 脸 ,

他面带笑容地送他离开。

[æn; ən] - [noʊbɑ:di] [wʊd] - [ə; eɪ] - ['evər] [gest] [dæʔ][aɪ 'ti:] - [him; ɪm] ;
an ' nobody would ' a ' ever guessed dat it hu't him ;
一个 - 诺比迪 会 - 一个 - 曾经 猜对了 数据 它 - 他 ;
谁也想不到它会伤害他;

[bʌt; bət][dæʔ] [æftər'nu:n] [hi:: hi] [ʔet] - [ʌp][æn; ən] - [hɪt][wʌz; wəz] - [deɪz] [bɪ'foʊ] - ['enibɑ:di] -
but dat afternoon he shet hisse'f up an ' hit was th'ee days befo ' anybody '
但 数据 下午 他 母 - 向上 一个 - 打 曾是 - 天 之前 - 任何人 -
[sɛpt] [em 'i:] [si:d] [him; ɪm] ,
cept me seed him ,
除外 我 种子 他 ,
但那天下午他突然起身, 打了起来, 那是三天前除了我以外, 没有人见过他。

[æn; ən] - [noʊbɑidi] - [sɛpt] [em 'i:] ['noʊd] [haʊ] [hɪz; ɪz] - [kʌm] [bæk] [nɑ:t] [tetʃt] .
an ' nobody ' cept me knowed how his vittels come back not teched .
一个 - 诺比迪 - 除外 我 已知 如何 他的 - 来 后退 不是 技术 .
除了我以外, 没人知道他的食物是如何被带回来的。

[bʌt; bət][æftər][di:][ɛfju:'ɛs] - ['letər] [kʌm] , [hi:: hi][gɑ:t] ['betər] .
But after de fus ' letter come , he got better .
但 后 德 fus - 信 来 , 他 得到 更好的 .
但德福斯的信寄到后, 他的病情有所好转。

[aɪ] - [him; ɪm][ə; eɪ] - ['læfɪn] - [tu:: tə] - [ɛz][hi:: hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [dæʔ] [deɪ] [hi:: hi][et]
I hyeahd him a - laffin ' to hisse'f ez he read it , an ' dat day he et
我 - 他 一个 - 拉芬 - 到 - 易 他 读 它 , 一个 - 数据 天 他 等
[hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
his dinner .
他的 晚餐 .
我听到他读完后自己哈哈大笑, 那天他吃了晚饭。

“ [wel] , ['hʌni] , [deɪ] [eɪnt] [noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [mɑ:s] - ['dʒæks][plænz][wʌz; wəz] ,
“ **Well , honey , dey ain't no tellin ' whut Mas ' Jack's plans was ,**
“出色地 , 蜂蜜 , 戴 不是 不 告诉 - 什么? 马斯 - 杰克的 计划 曾是 ,
“哎呀, 亲爱的, 谁也说不准杰克老爹的计划是什么。”

[æn; ən] - [hɪt] [eɪnt] ['fu:] - [em 'i:][tu:: tə][traɪ][æn; ən] - [ges] - [ɪm] ;
an ' hit ain't fu ' me to try an ' guess ' em ;
一个 - 打 不是 福 - 我 到 尝试 一个 - 猜测 - 呃 ;
对我来说, 尝试和猜测他们并没有什么用;

[bʌt; bət][i:'ɛf][hi:: hi][hæd; həd] [sɒnt] [mɑ:s] - [ʒ;wei] [tu:: tə] [brɛk] [him; ɪm] [ɔ:f] - [mɪs] ['neli] ,
but ef he had sont Mas ' Tho'nton erway to brek him off f'om Miss Nellie ,
但 ef 他 有 儿子 马斯 - - 厄威 到 早餐 他 离开 - 错过 内莉 ,
但是如果他有办法让马斯·索顿把他从内莉小姐身边拉开,

[hi:: hi] ['maʊt] [ɛz]
he mout ez
他 嘴 易

他嘴巴 ez

[wel] - [ə; eɪ] - [let][him; ɪm] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ;
well ' a ' let him stayed at home ;
出色地 - 一个 - 让 他 入住 在 家 ;
好吧, 就让他待在家里吧;

['fu:] - ['dʒeɪməsənz][sæl] [wʌt] [mɪs] ['neli] ['tɒl] - [em 'i:][dæʔ] [hʌ] - [gɑ:t][ə; eɪ] ['letər] -
fu ' Jamieson's Sal whut nussed Miss Nellie tol ' me dat huh mistis got a letter f'om
福 - 詹姆森 萨尔 什么? 努塞德 错过 内莉 托尔 - 我 数据 嗯 - 得到 一个 信 -
[mɑ:s] - ['i:vɑ:] [deɪ] [ɜ:r; ər][soʊ] .
Mas ' Tho'nton evah day er so .
马斯 - - 伊娃 天 呃 所以 .
fu' Jamieson's Sal whut nussed Miss Nellie tolt' me dat huh mistis got a letter f'om Mas' Tho'nton evah day er so.

[hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [si:mɪd] [læk][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒes] - [tu:] [ˈhæpi] [æni; ən] - - [ˈfu:] - [ˈeniθɪŋ] .
his pappy seemed lak he was jes ' too happy an ' res'less fu ' anything .
他的 老爹 似乎 拉克 他 曾是 杰斯 - 也 快乐的 一个 - - 福 - 任何事物 .

他爸爸看起来好像太高兴了，对什么都不在意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dæt] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
He was dat proud of his son , he didn't know whut to do .
他 曾是 数据 自豪的 的 他的 儿子 , 他 没有 知道 什么? 到 做 .

他为儿子感到无比自豪，以至于不知所措。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈæləs] [ˈtelɪn] - [ˈvɪzɪtər] [dæt] [kʌm] [tu:; tə][di:] [haʊs] [hɪm; ɪm] ,
He was allus tellin ' visitors dat come to de house erbout him ,
他 曾是 艾洛斯 告诉 - 访客 数据 来 到 德 房子 erbout 他 ,

他总是跟来家里的客人谈论他。

[haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈmɑ:rkəbəl] [bɔɪ] [æni; ən] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈwain] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈɑ:nər]
how he was a ' markable boy an ' was a - gwine to be a honour
如何 他 曾是 一个 - 可标记的 男生 一个 - 曾是 一个 - 格温 到 是 一个 荣誉

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
to his name .
到 他的 姓名 .

他是一个“杰出的男孩”，并且将会为他的名字带来荣耀。

[æni; ən] - [wen] - [bɔ:ŋ] - [di:] - [end][ʌv; əv][di:] [tɜ:rm] ,
An ' when ' long to'ds de ve'y end of de term ,
一个 - 什么时候 - 长的 - 德 - 结尾 的 德 学期 ,

当“long to'ds de ve'y end of de term”时，

[ə; eɪ] [ˈletər] [kʌm] [ˈseɪn] - [dæt][mɑ:s] - - [hæd; həd] [dʌn] [ˈtu:k][sʌm; səm][bɪg] [ˈɑ:nər] [æt; ət][di:]
a letter come sayin ' dat Mas ' Tho'nton had done tuk some big honour at de
一个 信 来 说 - 数据 马斯 - - 有 完毕 图克 一些 大的 荣誉 在 德

[ˈkɑ:lɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

一封信来信说，马斯·索顿在学院里获得了一项重大荣誉。

[aɪ][dʒes] - [θɔ:t] [ʃoʊ] [mɑ:s] - [dʒæk] - [ju:d] [plʌm] [blʌs] - - , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [æni; ən] -
I jes ' thought sho Mas ' Jack ' u'd plum bus ' hisse'f , he was so proud an '
我 杰斯 - 想法 鞋子 马斯 - 杰克 - 你会 李子 公共汽车 - - , 他 曾是 所以 自豪的 一个 -

[ˈtɪk(ə)ld] .
tickled .
挠痒 .

我以为杰克老爹会高兴得跳起来，他既骄傲又开心。

[aɪ] - [hɪm; ɪm][ˈtɑ:kən] - [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊl] [fri:n] - - [æni; ən] - - [ɡreɪt] [plænz] -
I hyeahd him talkin ' to his ole frien ' Cunnel Mandrey an ' mekin ' great plans '
我 - 他 谈话 - 到 他的 奥莱 朋友 - 隧道 - 一个 - 梅金 - 伟大的 计划 -

[baʊt] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwain] [tu:; tə][du:] [wen] [hɪz; ɪz][sʌn] [kʌm] [hoʊm] .
bout whut he gwine to do when his son come home .
回合 什么? 他 格温 到 做 什么时候 他的 儿子 来 家 .

我听到他在和他的老朋友坎内尔·曼德雷聊天，并制定了儿子回家后他要做什么的宏伟计划。

[hi:; hi] [ˈwain] [ˈtɛk] [hɪm; ɪm] [trævlɪn] - [ɛfju:'es] - [ɪn] - ,
He gwine tek him trav'lin ' fus ' in Eur'p ,
他 格温 科技 他 特拉夫林 - fus - 在 - ,

他gwine tek他在欧洲旅行，

[ˈsoʊz] [tuː; tə] - [ˈfɪnɪʃ] [hɪm; ɪm][læk][ə; eɪ] [ˈvenəbəl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈsiːɪn] - - -
so's to ' finish him lak a Venable ought to be finished by seein ' somep'n '
所以也是 到 - 结束 他 拉克 一个 维纳布尔 应该 到 是 完成的 经过 看到 - - -
[ʌv; əv][diː][wɜːrl] - — - [dɛmz] [hɪz; ɪz] - [wɜːrdz] .
of de worl ' — ' dem's his ve'y words .
的 德 世界 - — - 民主党 他的 - 字 -

所以，要“像 Venable 那样结束他，就像看到世界上的某些东西一样”——这是他非常直白的话。

[den] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [^wain] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [æɪn; ən] -
Den he was a - gwine to come home an '
丹 他 曾是 一个 - 格温 到 来 家 一个 -
丹他又要回家了

- [ˈmɑːd(ə)l][diː] [haʊs] [æɪn; ən] - [fɪt][,aɪ ˈtiː][ʌp] , [-]
' model de house an ' fit it up , [143]
- 模型 德 房子 一个 - 合身 它 向上 , [-]
'model de house an' fit it up,[143]

- [ˈfuː] -
' fu '
- 福 -
“fu”

- — [aɪ] [ˈnevər] [fel] - [haʊ] [hiː; hi] [sed] [,aɪ ˈtiː] ,
' — I never shell fu'git how he said it ,
- — 我 绝不 壳 - 如何 他 说 它 ,
“——我永远也忘不了他是怎么说的。”

— - [ˈfuː] - [aɪ] - [spek] - [maɪ][sʌn][tuː; tə][ˈtɛk][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn][diː][səˈsaɪəti][ʌv; əv][oʊl] - [æɪn; ən] -
— ' fu ' I ' spec ' my son to tek a high place in de society of ole Kintucky an '
— - 福 - 我 - 规格 - 我的 儿子 到 科技 一个 高的 地方 在 德 社会 的 奥莱 - 一个 -
[tuː; tə][moʊ] - [dæn] - [diː][,repjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][diː] [ˈvenəbəlz] .
to mo ' dan surstain de reputation of de Venables .
到 莫 - 担 - 德 名声 的 德 维纳布尔斯 .
—'fu' 我'spec' 我的儿子将在老金塔基社会中占据高位，并且更进一步地维护维纳布尔斯家族的声誉。

- [den] [wen] [diː][læs] - [deɪ] [kʌm] [æɪn; ən] - [jʌŋ] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ˈfuː] - [ʃoʊ] ,
' Den when de las ' day come an ' young Mastah was home fu ' sho ,
- 丹 什么时候 德 最后 - 天 来 一个 - 年轻的 马斯塔 曾是 家 福 - 鞋子 ,
'当最后一天来临，年轻的马斯塔赫正好在家时，

[soʊ] [faɪn] [æɪn; ən] - [ˈklevər] [ˈlʊkɪn] - [wɪf][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈmʌstæf; məˈstæf] — [zɪç] [taɪmz] [ɛz] [deɪ] [wʌz; wəz]
so fine an ' clever lookin ' wif his new mustache — sich times ez dey was
所以 美好的 一个 - 聪明的 在看 - 妻子 他的 新的 胡子 — sich 时代 易 戴 曾是
[dæt] [haʊs] [noʊbɑːdɪ] [ˈnevər] [siːd] [brɪfoʊ] - .
erbout dat house nobody never seed befo ' .
erbout 数据 房子 诺比迪 绝不 种子 之前 - .

他留着新胡子，看起来既帅气又聪明——这种时候，他们在那所房子附近转悠，以前没人见过。

[ɔːl][diː] - [æɪn; ən] - [ˈneɪbərz] , - [ˈskjuːzɪn] - , [oʊ] - , [diː] - ,
All de frien's an ' neighbours , ' scusin ' , o ' co'se , de Jamiesons ,
全部 德 - 一个 - 邻居 , - scusin - , o - - , 德 - ,
所有的朋友和邻居, 'scusin', o' co'se, de Jamiesons,

[wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [ˈdɪnər] [dæt][ˈlæstɪd] [ˈfuː] - [ˈaʊərz] .
was invited to a big dinner dat lasted fu ' hours .
曾是 受邀 到 一个 大的 晚餐 数据 持续 福 - 小时 .
受邀参加了一个持续了四个小时的大型晚宴。

- [deɪz] - [eɪnt] [ˈwaɪn] [raɪt] [wɪf][maɪ][piːˈoʊ] - [ˈtʃɪli] , - [ʃiːʃi] [seɪ] ,
 ' **Dey's** **somep'n** ' **ain't** **gwine** **right** **wif** **my** **po** ' **chile** , ' **she** **say** ,
 - 他们的 - - 不是 格温 正确的 妻子 我的 波 - 智利 , - 她 说 ,
 “他们对我可怜的孩子有点不对劲,”她说。

- [æŋ; əŋ] - [deɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈtelɪŋ] - [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] . - [-] “
- **an** - **dey ain't no tellin** - **whut it is** . - **[144]** “
- 一个 - 戴 不是 不 告诉 - 什么? 它 是 : - [-] ”

“他们也说不准那是什么。”[144]

- [heɪnt] [juː; jʊ] [gɑːt] [noʊ] [ˈiːˈdeɪ] , [ænt] [ɛməˈlaɪn] ?
- **Hain't you got no idee** , **Aunt Emmerline** ?
- 没有 你 得到 不 想法 , 阿姨 艾默林 ?

“哎呀，艾默琳阿姨，你一点头绪都没有吗？”

- [aɪ] [seɪ] . “
- **I say** . “
- 我 说 : ”

我说。

- [lɑː] ! [ˈtʃɪli] , - [ʃiː; ʃɪ] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [dæt] [mæk] [em ˈiː] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkiːpɪn] - - - [bæk] ,
- **La ! chile** , - **she say in a way dat mek me think she keepin** - **somep'n** - **back** ,
- 拉 ! 智利 , - 她 说 在 一个 方式 数据 梅克 我 思考 她 保持 - - - 后退 ,

“哎呀！孩子，”她说，语气让我觉得她好像有所隐瞒。

- [lɑː] ! [ˈtʃɪli] ,
- **la ! chile** ,
- 拉 ! 智利 ,

'la! chile,

[dɑːn] - [juː; jʊ] [noʊ] [jʌŋ] [mænz] [dɑːn] - [kʌm] [tuː; tə] [deɪ] - [wɪf] [deɪ] - [læk] [deɪ] [duː]
don - **you know young mans don** - **come to dey mammys wif dey secuts lak dey do**
大学教师 - 你 知道 年轻的 男人 大学教师 - 来 到 戴 - 妻子 戴 - 拉克 戴 做
[wen] [deɪz] [ˈbeɪbiːz] ?
when dey's babies ?
什么时候 他们的 婴儿 ?

难道你知道现在的年轻人不会像小时候那样带着孩子去找妈妈吗？

[haʊ] [aɪ] [ˈwain] [tuː; tə] [noʊ] - - - [mɑːs] - - ? -
How I gwine to know whut's pesterin - **Mas** - **Tho'nton** ? -
如何 我 格温 到 知道 - - - 马斯 - - ? -

我该如何知道是什么事在烦扰索顿老爹？

“ [den] [aɪ] [ˈnoʊd] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈhaɪdɪn] - - - ,
“ **Den I knowed she was hidin** - **somep'n** - ,
“ 丹 我 已知 她 曾是 隐藏 - - - ,

“那时我就知道她藏着什么秘密。”

[æŋ; əŋ] - [dʒes] - [tuː; tə] [let] [hʌ] [noʊ] [dæt] [aɪˈd] [bɪn] [hæd; həd] [maɪ] [aɪz] [ˈoʊpən] [tuː] ,
an - **jes** - **to let huh know dat I'd been had my eyes open too** ,
一个 - 杰斯 - 到 让 嗯 知道 数据 ID 到过 有 我的 眼睛 打开 也 ,

只是想让他知道，我也一直睁着眼睛看着。

[aɪ] [seɪ] [sloʊ] [æŋ; əŋ] -
I say slow an -
我 说 慢的 一个 -

我说慢点

- [ˈpresɪv] [læk] , - [ænt] [ɛməˈlaɪn] , [dɑːn] - [juː; jʊ] [ˈrekən] [hɪt] [mɪs] [ˈneli] [ˈdʒeɪmɪsən] ?
- **pressive lak** , - **Aunt Emmerline** , **don** - **you reckon hit Miss Nellie Jamieson** ?
- 压力 拉克 , - 阿姨 艾默林 , 大学教师 - 你 估计 打 错过 内莉 杰米森 ?

“压力山大，艾默琳阿姨，你觉得能打到内莉·杰米森小姐吗？”

- [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [læk] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈskɪrd] , [æŋ; əŋ] - [lʊkt] [æt; ət] [em ˈiː] [raɪt] - ; [den] [ʃiː; ʃɪ] [seɪ] ,
- **She jumped lak she was skeered** , **an** - **looked at me right ha'd** ; **den she say** ,
- 她 跳了起来 拉克 她 曾是 惊恐 , 一个 - 看起来 在 我 正确的 - ; 丹 她 说 ,

她吓得跳了起来，直勾勾地看着我；然后她说，

- [aɪ][eɪn] - - - [ˈnʌfɪn] -
' **I ain 'reck'nin ' nuffin '**
- 我 艾因 - - 无事 -

我什么都不考虑

- [baʊt] [di:] [waɪt] [foʊks] - -
' **bout de white folks ' bus'ness .**
- 回合 德 白色的 各位 - -

关于白人的事。

- [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [pɪntʃt] [hʌ] [muːf] [ʌp] [raɪt] [taɪt] , [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [ɡɪt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] ['ajtən]
' **An ' she pinched huh mouf up right tight , an ' I couldn't git another word outen**
- 一个 - 她 捏 嗯 口 向上 正确的 紧的 , 一个 - 我 不能 git 其他 单词 奥滕
[hʌ] ;
huh ;
- 嗯 ;

“然后她紧紧地捏住我的嘴，我再也说不出话来了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nʊv] [dæt][aɪ'd][hɪt] [hʌ] [dʒəs] - [raɪt] .
but I knowed dat I'd hit huh jes ' erbout right .
- 但 我 已知 数据 ID 打 嗯 杰斯 - erbout 正确的 .

但我知道我会击中他，嗯，差不多就是这样。

“ [wʌn] - - [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][di:][bɪɡ] ['dɪnər] , [dʒəs] - [ɛz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['iːtɪn] - , [mɑːs] -
“ **One mo'nin ' erbout a week after de big dinner , jes ' ez dey was eatin ' , Mas '**
“ - - - erbout 一个 星期 后 德 大的 晚餐 , 杰斯 - 易 戴 曾是 吃 - , 马斯 -
- [seɪ] ,
Tho'nton say ,
- 说 ,

“一顿丰盛的晚餐后大约一周的某个时间，天哪，他们正在吃东西，马斯·桑顿说，

- ['fɑːðər] , [aɪ'd][læk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][di:] [lɪbəriː] [ɛz] [suːn] [ɛz][juː; jʊ][hæz; həz][di:] [taɪm] .
' **Father , I'd lak to see you in de liberry ez soon ez you has de time .**
- 父亲 , ID 拉克 到 看 你 在 德 李贝里 易 很快 易 你 有 德 时间 .

“父亲，我希望您有时间的时候能尽快到图书馆来见您。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][juː; jʊ] - [baʊt] - - -
I want to speak to you ' bout somep'n ' ve'y impo'tant .
我 想 到 说话 到 你 - 回合 - - -

我想和你谈谈一件非常重要的事情。

- [di:] [oʊl][mæn] [lʊk] [ʌp] [raɪt] [kwɪk] [æn; ən] - - , [bʌt; bət][hiː; hi] [seɪ] - ['kwaiət][læk] ,
' **De ole man look up right quick an ' sha'p , but he say ve'y quiet lak ,**
- 德 奥莱 男人 看 向上 正确的 快的 一个 - - , 但 他 说 - 安静的 拉克 ,

“老头子抬头很快，但他说他们很安静。”

- - [wel] , [maɪ] [sʌn] , - [wel] ; ['aɪz][æt; ət][joʊ] - ['sɜːrvɪs] [æt; ət] [wʌnz] . - [-]
' **Ve'y well , my son , ve'y well ; I's at yo ' service at once . ' [145]**
- - 出色地 , 我的 儿子 , - 出色地 ; 是 在 哟 - 服务 在 一次 . - [-]

“很好，我的孩子，很好；我随时为您效劳。”[145]

“ [deɪ] [went] ['ɪntuː][di:] [lɪbəriː] , [æn; ən] - [mɑːs] - [ɛt] [di:][duː] - [bɪ'hɪn] - [hɪm; ɪm] .
“ **Dey went into de liberry , an ' Mas ' Tho'nton shet de do ' behin ' him .**
“ 戴伊 去 进入 德 李贝里 , 一个 - 马斯 - - 母 德 做 - 背后 - 他 .

“他们进了图书馆，马斯·索顿躲在他身后。”

[aɪ][kʊd; kəd] - [dem] ['tɑːkən] - [kɪn] - [oʊ] - [loʊ] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] - - ['ɜːweɪ] [di:] ['dɪʃɪz] .
I could hyeah dem talkin ' kin ' o ' low while I was cl'arin ' erway de dishes .
我 可以 - 民主 谈话 - 亲属 - o - 低的 尽管 我 曾是 - - 厄威 德 菜肴 .

我一边洗碗一边听他们低声交谈。

[ˈæftər] [waɪ] [deɪ] - [ˈmɛnst] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈlaʊdər] .
After while dey ' menced to talk louder .
后 尽管 戴 - 开始 到 讲话 更大声 :

过了一会儿，他们开始提高音量说话。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][aʊt][æn; ən] - [dʌs] - [diː] [hɔːl] [den] [nɪr] [diː] [lɪbəriː] [duː] - ,
I had to go out an ' dus ' de hall den near de liberry do ' ,
我 有 到 去 出去 一个 - 杜斯 - 德 大厅 丹 靠近 德 李贝里 做 - ,

我不得不出去，去图书馆附近的大厅。

[æn; ən] - [wʌns][aɪ] - [oʊl][mɑːs] - [seɪ] [raɪt] - [æn; ən] - , - [ˈnevər] !
an ' once I hyeahd ole Mas ' say right sho't an ' sha'p , ' Never !
一个 - 一次 我 - 奥莱 马斯 - 说 正确的 - 一个 - - , - 绝不 !

而一旦我听到老马斯说“对了，别这样”，就永远不会！

- [den] [jʌŋ] [mɑːs] - [hiː; hi] [seɪ] , - [bʌt; bət] [ˈiːvɑː] [mæn][hæz; həz][diː] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ˈfuː] - [hɪz; ɪz]
' Den young Mas ' he say , ' But evah man has de right to choose fu ' his
- 丹 年轻的 马斯 - 他 说 , - 但 伊娃 男人 有 德 正确的 到 选择 福 - 他的
[oʊn] - . - "
own se'f . ' "
自己的 - - . - "

“然后，年轻的马斯说，‘但是每个人都有权为自己做出选择。’”

- [mæn] , [mæn] !
' Man , man !
- 男人 , 男人 !

“老兄，老兄！ ”

- [aɪ] - [hɪz; ɪz] [ˈpæpi] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] - [hɪm; ɪm][juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
' I hyeahd his pappy say in a way I had never hyeahd him use to his son
- 我 - 他的 老爹 说 在 一个 方式 我 有 绝不 - 他 使用 到 他的 儿子
[bɪˈfoʊ] - ,
befo ' ,
之前 - ,

“我听到他爸爸用一种我以前从未听过的方式对他儿子说话。”

- [ˈiːvɑː] [meɪl] [ˈbiːn] - [dæɪt] [wɑːz] [menz] [kloʊðz] [æn; ən] - [hæz; həz][ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn] .
' evah male bein ' dat wahs men's clothes an ' has a mustache ain't a man .
- 伊娃 男性 是 - 数据 哇 男士 衣服 一个 - 有 一个 胡子 不是 一个 男人 .
- "
- "
- "

“凡是穿着男装、留着胡子的男性，都不是真正的男人。”

- [mæn][ɜːr; ər] [wʌt] [nɑːt] , - [ˌpiːˈoʊ] - [jʌŋ] - [vɔɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [trɛmblɪn] - ,
' Man er whut not , ' po ' young Mastah's voice was a - tremblin ' ,
- 男人 呃 什么? 不是 , - 波 - 年轻的 - 嗓音 曾是 一个 - 颤抖 - ,

“伙计，什么？”年轻的马斯塔的声音颤抖着。

- [aɪ][eɪˈem][æɪt; ət] [liːz] - [maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [sʌn][æn; ən] - [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [ˈbetər] [dæn][dɪs][æɪt; ət][hɪz; ɪz]
' I am at leas ' my father's son an ' I deserve better dan dis at his
- 我 是 在 采摘 - 我的 父亲的 儿子 一个 - 我 应得 更好的 担 迪斯 在 他的
[ˈhɑːnz, ˈhænz] .
han's .
韩的 :

“我至少是我父亲的儿子，我应该得到比这更好的待遇。”

- [aɪ] - - ['sʌmbɑːdi] [ə; eɪ] - [wɑːkɪn] - [diː][flə] - , [æŋ; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [fɪrd] - [kʌm] [aʊt]
' **I** **hyeahd** **somebody** **a** - **walkin** ' **de flo** ' , **an** ' **I** **was** **feared** **dey'd** **come** **out**
- 我 - 某人 一个 - 步行 - 德 流动 - , 一个 - 我 曾是 害怕 - 来 出去
[æŋ; ən] - [θɪŋk]
an ' **think**
一个 - 思考

我看到有人在地板上走来走去，我担心他们会出来想.....

[dæt][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['lɪsənɪn] - , [soʊ][aɪ] - [ɑːn] [fɜːdʒ] [daʊn] [diː] [hɔːl] ,
dat **I** **was** **a** - **listenin** ' , **so** **I** **dus'es** **on** **furder** **down** **de** **hall** ,
数据 我 曾是 一个 - 听着 - , 所以 我 - 在 更远 向下 德 大厅 ,
我在听，所以我在大厅里走得更远，

[æŋ; ən] - ['dɪdnt] - [noʊ][moʊ] - - [maːs] - - [kʌm] [hɜːɪn] - [aʊt][æŋ; ən] - [seɪ] , - [aɪk]
an ' **didn't** **hyeah** **no** **mo** ' **ontwell** **Mas** ' **Tho'nton** **come** **hurryin** ' **out** **an** ' **say** , ' **Ike**
一个 - 没有 - 不 莫 - - 马斯 - - 来 匆忙 - 出去 一个 - 说 , - 艾克
, ['sæd(ə)l][maɪ] ['hɔːs] .
, **saddle** **my** **hoss** .
, 鞍 我的 霍斯 .

不再有马斯·索顿匆匆跑出来，说：“艾克，给我的马套鞍。”

- [hiː; hi][wʌz; wəz][ɛz] [peɪl] [ɛz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , [æŋ; ən] - [wen] [hiː; hi] [spoʊk] - [æŋ; ən] - [ɹʌf]
' **He** **was** **ez** **pale** **ez** **he** **could** **be** , **an** ' **when** **he** **spoke** **sho't** **an** ' **rough**
- 他 曾是 易 苍白 易 他 可以 是 , 一个 - 什么时候 他 辐 - 一个 - 粗糙的
[læk][dæt] ,
lak **dat** ,
拉克 数据 ,

“他脸色苍白得不能再苍白了，说话也粗鲁无礼。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [læk][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dæt][hɪt] [skɪrd] [ɛm 'iː] .
he **was** **so** **much** **lak** **his** **father** **dat** **hit** **skeered** **me** .
他 曾是 所以 很多 拉克 他的 父亲 数据 打 惊恐 我 .

他跟他父亲太像了，吓到我了。

[ɛz] [suːn] [ɛz][hɪz; ɪz] ['hɑːs] [wʌz; wəz] ['redi] ,
Ez **soon** **ez** **his** **hoss** **was** **ready** ,
易 很快 易 他的 霍斯 曾是 准备好 ,

很快，他的马就准备好了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][diː]['sæd(ə)l][æŋ; ən] - [went] ['flaɪn] - ['aɪtən] [diː] [jæd] [læk][mæd] , [-]
he **jumped** **into** **de** **saddle** **an** ' **went** **flyin** ' **outen** **de** **ya'd** **lak** **mad** , [**146**]
他 跳了起来 进入 德 鞍 一个 - 去 飞行 - 奥滕 德 雅德 拉克 疯狂的 , [-]

他跳上马鞍，像疯了一样飞了出去[146]

['nevər] ['ebən] ['lʊkɪn] - [bæk] [æt; ət][diː] [haʊs] .
never **eben** **lookin** ' **back** **at** **de** **house** .
绝不 埃本 在看 - 后退 在 德 房子 .

从未回头看过那栋房子。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [maːs] - [dʒæk]['fuː] - [diː]['rez] - [ʌv; əv][diː] [deɪ] ,
I **didn't** **see** **Mas** ' **Jack** **fu** ' **de** **res** ' **of** **de** **day** ,
我 没有 看 马斯 - 杰克 福 - 德 余 - 的 德 天 ,

我没看到 Mas' Jack fu' de res' of de day,

[æŋ; ən] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] - .
an ' **he** **didn't** **come** **in** **to** **suppah** .
一个 - 他 没有 来 在 到 - .

他没来吃晚饭。

[bʌt; bət][aɪ] [si:d] [ænt] [ɛmṑːlɑɪn] [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [ˈnoʊd] [dæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] - [æ̃n; ə̃n] -
But I seed Aunt Emmerline an ' I knowed dat she had been somewhah an ' -
但 我 种子 阿姨 艾默琳 一个 - 我 已知 数据 她 有 到过 - 一个 -
[ˈnoʊd] [ɛz] [mʌtʃ] [ɛz][aɪ][did] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwain] [ɑ:n] ,
knowed ez much ez I did erbout whut was gwine on ,
已知 易 很多 易 我 做过 erbout 什么? 曾是 格温 在 ,
但我看到了艾默琳阿姨, 我知道她去过某个地方, 也知道很多关于正在发生的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [brəʊtʃt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [hɪt][tuː; tə] [hʌ] .
but I never broached a word erbout hit to huh .
但 我 绝不 已提出 一个 单词 erbout 打 到 嗯 .
但我从未提及过“击中”这个词。

[aɪ] [si:d] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - , [bʌt; bət][aɪ] [kep] - [stɪl] - [twɛl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
I seed she was oneasy , but I kep ' still ' twell she say ,
我 种子 她 曾是 - , 但 我 保持 - 仍然 - 特韦尔 她 说 ,
我觉得她很轻松, 但我仍然相信她说的“很好”。

- [wʌt] [juː; jʊ] [ˈrekən] [ˈki:pɪn] - [mɑ:s] - [aʊt][soʊ] [leɪt] ?
' Whut you reckon keepin ' Mas ' Tho'nton out so late ?
- 什么? 你 估计 保持 - 马斯 - 出去 所以 晚的 ?
你觉得让马斯·索顿这么晚还在外面干什么?

- [den][aɪ][dʒes] - [seɪ] , - [aɪ] [eɪnt] -
' Den I jes ' say , ' I ain't reck'nin '
- 丹 我 杰斯 - 说 , - 我 不是 -
“Den I jes”说, “I ain't reck'nin”

- [baʊt] [diː] [waɪt] [foʊks] -
' bout de white folks ' bus'ness .
- 回合 德 白色的 各位 -
关于白人的事。

- [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [kʌt] [æt; ət][ɛfjuːˈes] - , [den] [ʃiː; ʃi][dʒes] - [goʊ][ɑ:n][læk] [ˈnʌfɪn] - [ˈhædnt]
' She looked a little bit cut at fus ' , den she jes ' go on lak nuffin ' hadn't
- 她 看起来 一个 小的 少量 切 在 fus - , 丹 她 杰斯 - 去 在 拉克 无事 - 之前没有
[ˈhæpənd] :
happened :
发生 :
“她看起来有点生气”, 然后就装作什么都没发生过一样继续下去:

- [ˈaɪz] [ˈmaɪti] - [baʊt] [jʌŋ] [mɑ:s] - ; [hiː; hi] [ˈnevər] [steɪz] [ˈʒːweɪ] - [daʊt] [ˈseɪn]
' I's mighty ' sturbed ' bout young Mas ' ; he never stays erway f'om suppah ' dout sayin
- 是 强大的 - 回合 年轻的 马斯 - ; 他 绝不 停留 厄威 - 疑 说
- “
' somep'n ' . ' ”
- “
“我非常担心小马斯; 他吃完晚饭后总是到处乱说。”

- [oʊ] , [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi] [kɪn] [fɪn] - [els] .
' Oh , I reckon he kin fin ' suppah somewhah else .
- 哦 , 我 估计 他 亲属 鳍 - 别的 .
哦, 我估计他会在别的地方吃晚饭。

- [aɪ] [sez] [dɪs][dəʊnt] [kiːr] [læk][dʒes] - [ˈfuː] - [tuː; tə] [li:d] [hʌ] [ɑ:n] . “
' I says dis don't keer lak jes ' fu ' to lead huh on . ”
- 我 说道 迪斯 不 基尔 拉克 杰斯 - 福 - 到 带领 嗯 在 . “
“我说这不是为了领导他。”

- [aɪ] [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈpestəd] - [baʊt] [hɪz; ɪz] , - [ʃiː; ʃi] [seɪ] ;
' I ain't so much pestered ' bout his suppah , ' she say ;
- 我 不是 所以 很多 烦扰 - 回合 他的 - , - 她 说 ;
“我倒不太在意他的晚餐,”她说;

- ['aɪz] [fɪrd] [hiː; hi] [ˈwaɪn] [duː] - - [hiː; hi] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə][duː]['æftər][dæt] - - [twɪkst]
' **I's feared he gwine do somep'n ' he hadn't ought to do after dat qua'l ' twixt**
- 是 害怕 他 格温 做 - - 他 之前没有 应该 到 做 后 数据 - - 中间
[hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['pæpi] . - "
him an ' his pappy . ' "
他 一个 - 他的 老爹 . - "

“我担心在那件事之后，他会做出一些不该做的事情，那件事关乎他和他父亲的关系。”

- [dɪd] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] - ? - [sez] [aɪ] . "
' **Did dey have a qua'l ? ' says I . "**
- 做过 戴 有 一个 - ? - 说道 我 . "

“他们有鹌鹑吗？”我问。

- - !
' **G'long !**
- - !

“G”long!

- [ænt] [ɛmɜːləɪn] [seɪ] , - [juː; jʊ] ['wɔznt] - - [wʌn] [pleɪs] [ɪn][diː][hɔːl][soʊ] [lɔːŋ] ['fuː] - ['nʌfɪn] - .
' **Aunt Emmerline say , ' you wasn't dus'in ' one place in de hall so long fu ' nuffin ' .**
- 阿姨 艾默琳 说 , - 你 不是 - - 一 地方 在 德 大厅 所以 长的 福 - 无事 - .

艾默琳阿姨说：“你这么长时间都没在大厅里打扫过一个地方，真是没完没了。”

[juː; jʊ] [noʊz] [æn; ən] - [aɪ] [noʊz] ['ebən][iː'ɛf][wiː; wi][dəunt][tɔːk][ə; eɪ] [hiːp] .
You knows an ' I knows eben ef we don't talk a heap .
你 知道 一个 - 我 知道 埃本 ef 我们 不 讲话 一个 堆 .

你我都明白，即使我们不怎么说话。

['aɪz] ['trʌblɪd] - .
I's troubled myse'f .
是 麻烦 - .

我本人也感到困扰。

[hɪt][dʒɛs] - [ɪn] [-]
Hit jes ' in [147]
打 杰斯 - 在 [-]

击中 jes' in[147]

[dæt] ['venəbəl] [blʌd] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [streɪt] [æn; ən] - [ɡɪt] [mɪs] ['nelɪ]
dat Venable blood to go right straight an ' git Miss Nellie
数据 维纳布尔 血 到 去 正确的 直的 一个 - git 错过 内莉

dat Venable 血液直接流向内莉小姐

[æn; ən] - - [hʌ] [raɪt] ['ɜːweɪ] , [æn; ən] - [iː'ɛf][hiː; hi][duː][aɪ 'tiː] ,
an ' ma'y huh right erway , an ' ef he do it ,
一个 - - 嗯 正确的 厄威 , 一个 - ef 他 做 它 ,

或许他会这么做，如果他真的这么做了，

[aɪ] - [noʊ] [hɪz; ɪz] [-] ['nevər] - [hɪm; ɪm] .
I p'intly know his pa'll never fu'give him .
我 - 知道 他的 帕尔 绝不 - 他 .

我几乎可以肯定他父亲永远不会原谅他。

- [den] [ænt] [ɛmɜːləɪn] - [mens] [tuː; tə][kraɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [fiːl] [raɪt] ['sɔːrɪ] ['fuː] - [hʌ] ,
' **Den Aunt Emmerline ' mence to cry , an ' I feel right sorry fu ' huh ,**
- 丹 阿姨 艾默琳 - 威胁 到 哭 , 一个 - 我 感觉 正确的 对不起 福 - 嗯 ,

丹姨妈艾默琳开始哭泣，我感到非常抱歉，嗯。

- - [maːs] - - [hʌ] [bɔɪ] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːp] [oʊ] - [hɪm; ɪm] .
' **ca'se Mas ' Tho'nton huh boy , an ' she think a mighty heap o ' him .**
- - 马斯 - - 嗯 男生 , 一个 - 她 思考 一个 强大的 堆 o - 他 .

'ca'se Mas' Tho'nton huh boy, and' she think a mighty heap o him.

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[wi:; wi] ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [mʌt] [moʊ] - [wen] [wi:; wi] - [ə; eɪ] ['hɑ:s] ['gælə,pɪn] - ['ɪntu:]
we hadn't had time to say much mo ' when we hyeahd a hoss gallopin ' into
我们 之前没有 有 时间 到 说 很多 莫 - 什么时候 我们 - 一个 霍斯 疾驰 - 进入
[di:] [jæd] .
de ya'd .
德 雅德 .

我们还没来得及多说几句，就看到一匹马飞奔进屋里。

[ænt] [ɛmɜːlaɪn] [dʒes] - [seɪ] , - [dæts] - [loʊp] !
Aunt Emmerline jes ' say , ' Dat's Ginerals lope !
阿姨 艾默林 杰斯 - 说 , - 数据 - 洛珀 !
艾默琳阿姨说：“那是将军的斜坡！ ”

- [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [bʌs] - ['ajtən] [di:] [du:] - .
' an ' she bus ' outen de do ' .
- 一个 - 她 公共汽车 - 奥滕 德 做 - .
'an' she bus' outen de do'.

[aɪ] [weɪts] , - [spektən] - [hʌ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [seɪ] [dæt] [mɑ:s] - [dʌn] [kʌm] [æt; ət]
I waits , ' spectin ' huh to come back an ' say dat Mas ' Tho'nton done come at
我 等待 , - 视黄醇 - 嗯 到 来 后退 一个 - 说 数据 马斯 - 完毕 来 在
[læs] - .
las ' .
最后 - .

我等着，盼着他回来告诉我，马斯·索顿终于来了。

[bʌt; bət] ['æftər] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [ɪn] [wɪf] [ə; eɪ] ['maɪti] [b:ŋ] [feɪs] [æn; ən] - [seɪ] ,
But after while she come in wif a mighty long face an ' say ,
但 后 尽管 她 来 在 妻子 一个 强大的 长的 脸 一个 - 说 ,
但过了一会儿，她愁眉苦脸地走了进来，说道：

- [hɪts] [wʌn] [oʊ] - ['dʒeɪməsənz] ['dɑ:ki] ;
' Hit's one o ' Jamieson's darkies ;
- 热门歌曲 一 o - 詹姆森 黑人 ;
“Hit是Jamieson手下的黑鬼之一；

[hi:; hi] [brʌŋ] [di:] ['hɑ:s] [bæk] [æn; ən] - [ə; eɪ] [noʊt] [mɑ:s] - [dʒɪn] [hɪm; ɪm] ['fu:] - [hɪz; ɪz] ['pæpi] .
he brung de hoss back an ' a note Mas ' gin him fu ' his pappy .
他 带来 德 霍斯 后退 一个 - 一个 笔记 马斯 - 杜松子酒 他 福 - 他的 老爹 .
他把马牵了回来，还带了一张纸条，上面写着“马斯给他爸爸”。

[mɑ:s] - [dʌn] [ɡɔ:n] [tu:; tə] - [wɪf] [mɪs] ['neli] [æn; ən] - [ɡɑ:t] - .
Mas ' Tho'nton done gone to Lexin'ton wif Miss Nellie an ' got ma'ied .
马斯 - 完毕 已消失 到 - 妻子 错过 内莉 一个 - 得到 - .
桑顿太太和内莉小姐去了列克星顿，结婚了。

- [den] [ʃi:; ʃi] [dʒes] - [brek] [daʊn] [æn; ən] -
' Den she jes ' brek down an ' .
- 丹 她 杰斯 - 早餐 向下 一个 -
“然后她就崩溃了”

- [mɛns] [ə; eɪ] - ['kraɪn] - ['ə:dʒɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['rɑ:kɪn] - [bæk] [æn; ən] - [æn; ən] - ['seɪn] - ,
' mence a - cryin ' ergin an ' a - rockin ' huhse'f back an ' fofe an ' sayin ' ,
- 威胁 一个 - 哭泣 - 艾尔金 一个 - 一个 - 摇滚 - 后退 一个 - 一个 - 说 - ,
'mence a-cryin' ergin and a-rockin' huhse'f back and fofe and sayin',

- [oʊ] , [maɪ][pi: 'oʊ] - [tʃɪli] , [maɪ][pi: 'oʊ] - [bɔɪ] , - [tu:; tə] - [kʌm] [oʊ] - [ju:; jɔ] ! -
' **Oh** , **my po** ' **chile** , **my po** ' **boy** , **whut's to** ' **come o** ' **you !** ! -
- 哦 , 我的 波 - 智利 , 我的 波 - 男生 , - 到 - 来 o - 你 ! -

“哦，我的可怜孩子，我的可怜男孩，你以后会怎么样呢！”

“ [aɪ] [went] [ʌp'sterz] [æn; ən] - [lɛf] - [hʌ] — [wi:; wi] [boʊf] [steɪd] [æt; ət] [di:] [big] [haʊs] — [bʌt; bət] [aɪ]
“ **I went upstairs an** ' **lef** ' **huh** — **we bofe stayed at de big house** — **but I**
“ 我 去 楼上 一个 - 左 - 嗯 — 我们 波菲 入住 在 德 大的 房子 — 但 我
[dɪdnt] [sli:p] [mʌtʃ] ,
didn't sleep much ,
没有 睡觉 很多 ,

“我上楼就走了——我们俩都待在大房子里——但我没怎么睡，

- - [ɔ:l] [θu:] [di:] [naɪt] [aɪ][kʊd; kəd] - [oʊl][mɑ:s] - [ə; eɪ] - [wɑ:kɪn] - [bæk] [æn; ən] - -
' **ca'se all thoo de night I could hyeah ole Mas** ' **a** - **walkin** ' **back an** ' **fofe ercross**
- - 全部 咦 德 夜晚 我 可以 - 奥莱 马斯 - 一个 - 步行 - 后退 一个 - -
[hɪz; ɪz][fləʃ] - ,
his flo ' ,
他的 流动 - ,

因为整晚我都能看到老爸走来走去，穿过他的地板。

[æn; ən] - [wen] [ænt] [ɛməˈlaɪn] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][beɪd] , [fi:; ji] - [-]
an ' **when Aunt Emmerline come up to baid** , **she mou'ned [148]**
一个 - 什么时候 阿姨 艾默琳 来 向上 到 贝德 , 她 - [-]

当艾默琳阿姨过来讨价还价时，她哭了[148]

[ɔ:l] [naɪt] , [ˈebən][ɪn] [hʌ] [sli:p] .
all night , **eben in huh sleep** .
全部 夜晚 , 埃本 在 嗯 睡觉 .

整夜，甚至在睡梦中。

[aɪ] [tel] [ju:; jɔ] , [ˈhʌni] , [dem][wʌz; wəz] - - [taɪmz] .
I tell you , **honey** , **dem was mou'nin** ' **times** .
我 告诉 你 , 蜂蜜 , 民主 曾是 - - 时代 .

我跟你讲，亲爱的，那可是好多好多事儿啊。

“ [ˈnɛks] - - - [wen] [oʊl][mɑ:s] - [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] - - ,
“ **Nex** ' **mo'nin** ' **when ole Mas** ' **come down to brekfus** ' ,
“ 下一个 - - - 什么时候 奥莱 马斯 - 来 向下 到 - - ,

“下次老爸下来吃早餐的时候，

[hi:; hi] [lʊkt] [læk][hi:; hi] [dʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [spel] [oʊ] - [ˈsɪknəs] .
he looked lak he done had a long spell o ' **sickness** .
他 看起来 拉克 他 完毕 有 一个 长的 拼写 o - 疾病 .

他看上去好像生了一场大病。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɔznt] [noʊ][mæn][tu:; tə] - [sˈpəʊz][hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪnz] .
But he wasn't no man to ' **spose his feelin's** .
但 他 不是 不 男人 到 - 假设 他的 感觉 .

但他不是那种会揣测自己感受的人。

[hi:; hi] [ˈnevər] [let][ɑ:n] , [ˈnevər] [ˈebən] [spoʊk] [mɑ:s] - - [ˈbi:n] - [ˈɜ:;wei] - [di:] [ˈteɪbl] .
He never let on , **never eben spoke erbout Mas** ' **Tho'nton bein** ' **erway f'om de table** .
他 绝不 让 在 , 绝不 埃本 辐 erbout 马斯 - - 是 - 厄威 - 德 桌子 .

他从未透露，也从未提起过马斯·索顿已经离开餐桌的事。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [i:t] [mʌtʃ] ,
He didn't eat much ,
他 没有 吃 很多 ,

他吃得不多。

[æŋ; əŋ] - - [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [lʊk] [raɪt] [lɔ:ŋ] [æŋ; əŋ] - ['stɪdi] [æt; ət][di:] [pleɪs] [wɑ:] [mɑ:s] -
an ' fin'ly I see him look right long an ' stiddy at de place whah Mas '
一个 - - 我 看 他 看 正确的 长的 一个 - 斯蒂迪 在 德 地方 哇 马斯 -
- [ju:st] [tu:; tə] [set] [æŋ; əŋ] - [den] [ɡɪt] [ʌp] [æŋ; əŋ] - [goʊ] - [wei] - [di:] ['teɪbl] .
Tho'nton used to set an ' den git up an ' go ' way f'om de table .
- 用过的 到 放 一个 - 丹 git 向上 一个 - 去 - 方式 - 德 桌子 -
最后我看到他盯着托顿老爷以前摆放东西的地方看了很久，然后起身离开了桌子。

[aɪ] ['noʊd] [dæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌŋ] [fɪld] [ʌp] .
I knowed dat he was done filled up .
我 已知 数据 他 曾是 完毕 已填 向上 .
我知道他已经喝饱了。

[aɪ] [went] [tu:; tə][di:] [lɪberɪ:] [du:] - [æŋ; əŋ] - [aɪ][kʊd; kəd] - [hɪm; ɪm] ['sɑ:bɪn] - [læk][ə; eɪ] ['tʃɪli] .
I went to de liberry do ' an ' I could hyeah him sobbin ' lak a chile .
我 去 到 德 李贝里 做 - 一个 - 我 可以 - 他 哭泣 - 拉克 一个 智利 -
我去了图书馆，看到他像个孩子一样哭泣。

[aɪ][ˈtɔl] - [ænt] [ɛməˈlaɪn] - [baʊt] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dʒɛs] - [ʌk] [hʌ]
I tol ' Aunt Emmerline ' bout it , but she jes ' shuck huh
我 托尔 - 阿姨 艾默琳 - 回合 它 , 但 她 杰斯 - 壳 嗯
我把这事告诉了艾默琳阿姨，但她却装作若无其事。

[ˈheɪd][æŋ; əŋ] - [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈnʌfɪn] - [ə; eɪ] - - [tɔ:l] .
haid an ' didn't say nuffin ' a ' - tall .
海德 一个 - 没有 说 无事 - 一个 - - 高的 .
haid 和 didn'd said nuffin' a'-tall.

“ [wel] , [hɪt] [went] [dɪs] [ˈɜ:weɪ] [ˈfu:] -
“ **Well , hit went dis erway fu '**
“ 出色地 , 打 去 迪斯 厄威 福 -
“好吧，他走了这条路。”

- [baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] .
' bout a week .
- 回合 一个 星期 -
大约一周。

[mɑ:s] - [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈɡɪtɪn] - [ˈpeɪlər][æŋ; əŋ] - [ˈpeɪlər] [ˈi:vɑ:] [deɪ] ,
Mas ' Jack was gittin ' paler an ' paler evah day ,
马斯 - 杰克 曾是 吉廷 - 肤色较浅 一个 - 肤色较浅 伊娃 天 ,
马斯·杰克的脸色一天比一天苍白。

[æŋ; əŋ] - [hɪt][dʒɛs] -
an ' hit jes '
一个 - 打 杰斯 -
击中杰斯

- [mɛnst] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][mɪn] - [haʊ] [oʊl][hi:; hi][wʌz; wəz] .
' menced to come to my min ' how ole he was .
- 开始 到 来 到 我的 最小 - 如何 奥莱 他 曾是 -
“开始进入我的意识” 他有多老了。

[wʌŋ] [deɪ] [ænt] [ɛməˈlaɪn] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [ˈwain] [ˈɜ:weɪ] ,
One day Aunt Emmerline say she gwine erway ,
一 天 阿姨 艾默琳 说 她 格温 厄威 ,
有一天，艾默琳阿姨说她要走了。

[æŋ; əŋ] - [ʃi:; ʃi] [mek] [ˈdʒɪm] [hɪtʃ] [ʌp] [di:] [sprɪŋ] [ˈwægən][æŋ; əŋ] - [ʃi:; ʃi] [draɪb] [ɑ:n] [ˈɜ:weɪ] [baɪ] - .
an ' she mek jim hitch up de spring wagon an ' she dribe on erway by huhse'f .
一个 - 她 梅克 吉姆 拴住 向上 德 春天 车皮 一个 - 她 德里贝 在 厄威 经过 - .
她让吉姆套上弹簧马车，然后她自己开车上路。

- , [naʊ] , [ænt] [ɛmɜːlaɪn] [ʃiː; ʃi][duː] ['pʌti] [mʌtʃ] [ɛz]
Co'se , now , Aunt Emmerline she do putty much ez
- , 现在 , 阿姨 艾默林 她 做 油灰 很多 易
现在, 艾默琳阿姨做腻子很容易

[ʃiː; ʃi] [pliːz] , [soʊ][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['nʌfɪn] -
she please , so I don't think nuffin '
她 请 , 所以 我 不 思考 无事 -
她很满意, 所以我什么也没想。

- [baʊt] [hɪt] .
' bout hit .
- 回合 打 -
即将击中。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] , - [lɔːŋ] - - , [aɪ] [seɪ] , - [ænt] [ɛmɜːlaɪn] , [wɑː] [juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl]
When she come back , ' long to'ds ebenin ' , ' I say , ' Aunt Emmerline , whah you been all
什么时候 她 来 后退 , - 长的 - - - , 我 说 , - 阿姨 艾默林 , 哇 你 到过 全部
[deɪ] ? - "
day ? ' "
天 ? - "
当她回来的时候, 'long to'ds ebenin', 我说, '艾默琳阿姨, 你今天一整天都干嘛去了? '"

- , ['hʌni] , [juː; jʊ] [siː] , - [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [æŋ; ən] - [-]
' Nemmine , honey , you see , ' she say , an ' [149]
- 尼米 , 蜂蜜 , 你 看 , - 她 说 , 一个 - [-]
“Nemmine, 亲爱的, 你看,”她说, 然后[149]

['læf] .
laff .
哈哈 .
笑。

[wel] , [aɪ] [eɪnt] [siːd] [noʊbaɪdi] ['læf] ['fuː] - [soʊ] [lɔːŋ] [dæt][hɪt][dʒɛs] - [mek] [em 'iː] [fiːl]
Well , I ain't seed nobody laff fu ' so long dat hit jes ' mek me feel
出色地 , 我 不是 种子 诺比迪 哈哈 福 - 所以 长的 数据 打 杰斯 - 梅克 我 感觉
嗯, 我很久没看到有人笑了, 这让我感觉.....

[raɪt] - -
right wa'm erroun
正确的 - -

没错, 我错了
- [maɪ] - , [æŋ; ən] - [aɪ] ['læf] [æŋ; ən] - [kiːp] [ɑːn] ['læfɪn] - [dʒɛs] - [æt; ət] ['nʌfɪn] - .
' my hea't , an ' I laff an ' keep on laffin ' jes ' at nuffin ' .
- 我的 - , 一个 - 我 哈哈 一个 - 保持 在 拉芬 - 杰斯 - 在 无事 - .
我的心啊, 我笑个不停, 什么事都没做。

" ['nɛks] - - - [ænt] [ɛmɜːlaɪn] ['mɑːti] - , [æŋ; ən] - [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [wʌt] [diː] ['mætər]
" Nex ' mo'nin ' Aunt Emmerline mighty oneasy , an ' I don ' know whut de matter
" 下一个 - - - 阿姨 艾默林 强大的 - , 一个 - 我 大学教师 - 知道 什么? 德 事情
- [aɪ] -
ontwell I hyeah
- 我 -
“下个早晨, 艾默琳阿姨非常不方便, 我不知道发生了什么事, 我好吗? ”

[sʌm; səm] [ən] [seɪ] , - ['tek] [dæt] ['hɑːs] , [aɪk] , [æŋ; ən] - [fiːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kiːp] [diː] ['sæd(ə)l][ɑːn] .
some un say , ' Tek dat hoss , Ike , an ' feed him , but keep de saddle on .
一些 联合国 说 , - 科技 数据 霍斯 , 艾克 , 一个 - 喂养 他 , 但 保持 德 鞍 在 .
有人说, “把那匹马牵走, 艾克, 喂它, 但要把鞍子套上。”

- [ænt] [eməˈlaɪn] [dʒes] - - [fɔːl] [aʊt] [diː][duː] - [æn; ən] - [aɪ][læk][tuː; tə][dræp] ,
' **Aunt Emmerline jes ' fa'ly fall out de do ' an ' I lak to drap ,**
- 阿姨 艾默林 杰斯 - - 落下 出去 德 做 - 一个 - 我 拉克 到 垂帘 - ,
'Aunt Emmerline jes' fa'ly fall out de do' an' I lak to drap,

- - [hɪts] [mɑːs] - - [vɔɪs] .
' **ca'se hit's Mas ' Tho'nton's voice .**
- - 热门歌曲 马斯 - - 嗓音 - .
'ca'se hit's Mas' Tho'nton 的声音。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][æn; ən] - [seɪ] , - - ,
In a minute he come to me an ' say , ' Doshy ,
在 一个 分钟 他 来 到 我 一个 - 说 , - - ,
过了一会儿，他走到我跟前说：“多希，

[goʊ] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðər] [aɪ'd][læk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -
go tell my father I'd lak to speak to him . ' .
去 告诉 我的 父亲 ID 拉克 到 说话 到 他 - -
你去告诉我父亲，我想和他谈谈。

“ [aɪ] [dɑːn] - - [noʊ] [haʊ] [aɪ] [faʊn] - [maɪ] [wei] [tuː; tə][diː] [lɪberiː] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] .
“ **I don ' skeercely know how I foun ' my way to de liberry , but I did .**
“ 我 大学教师 - - 知道 如何 我 发现 - 我的 方式 到 德 李贝里 , 但 我 做过 - .
“我真不知道我是怎么找到图书馆的，但我确实找到了。”

[oʊl] [mɑːs] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['setɪn] - [dɑː] [wɪf][ə; eɪ][ˈoʊpən] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hæn] - ,
Ole Mas ' was a - settin ' dah wif a open book in his han ' ,
奥莱 马斯 - 曾是 一个 - 塞廷 - 达 妻子 一个 打开 书 在 他的 汉 - ,
老马斯当时手里拿着一本打开的书，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][dʒes] - [ə; eɪ] - ['stærɪn] - [æt; ət][diː] [wɔːl] , [æn; ən] - [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi] ['wɔznt]
but his eyes was jes ' a - starin ' at de wall , an ' I knowed he wasn't
但 他的 眼睛 曾是 杰斯 - 一个 - 星光 - 在 德 墙 , 一个 - 我 已知 他 不是
[ə; eɪ] - ['riːdɪn] - .
a - readin ' .
一个 - 阅读 - .

但他眼睛一直盯着墙，我知道他没在看书。

[aɪ] [seɪ] , - [mɑːs] - [dʒæk] , - [æn; ən] - [hiː; hi] - [dʒes] - [læk][hiː; hi] - - [ʌp] , - [mɑːs] - [dʒæk] ,
I say , ' Mas ' Jack , ' an ' he sta't jes ' lak he rousin ' up , ' Mas ' Jack ,
我 说 , - 马斯 - 杰克 , - 一个 - 他 - 杰斯 - 拉克 他 - 向上 , - 马斯 - 杰克 ,
我说，“老杰克”，然后他就开始叫人起床，“老杰克”，

[mɑːs] - - [waːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Mas ' Tho'nton want to speak to you .
马斯 - - 想 到 说话 到 你 - .
马斯·索顿想和你谈谈。

- [hiː; hi][dʒʌmp][ʌp] [kwɪk] , [æn; ən] - [diː] [bʊk] [fɔːl][ɑːn][diː][flə] - ,
' **He jump up quick , an ' de book fall on de flo ' ,**
- 他 跳 向上 快的 , 一个 - 德 书 落下 在 德 流动 - ,
他猛地跳了起来，书掉在了地板上。

[bʌt; bət][hiː; hi][græb][ə; eɪ] [tʃɪr] [æn; ən] - ['stɪdɪ] - .
but he grab a cheer an ' stiddy hisse'f .
但 他 抓住 一个 欢呼 一个 - 斯蒂迪 - .
但他抓住了一阵欢呼，然后站了起来。

[aɪ] [dʌn] ['tɔl] - [juː; jʊ][mɑːs] - [dʒæk] ['wɔznt] [noʊ][mæn][tuː; tə] - [s'pəʊz][hɪz; ɪz] ['fiːlɪnz] .
I done tol ' you Mas ' Jack wasn't no man to ' spose his feelin's .
我 完毕 托尔 - 你 马斯 - 杰克 不是 不 男人 到 - 假设 他的 感觉 - .
我早就告诉过你，杰克老爹不是个会揣测自己感受的人。

[hi:; hi][dʒɛs] - [seɪ] , [sloʊ] [læk][hi:; hi] -
He jes ' say , slow lak he hol'in
他 杰斯 - 说 , 慢的 拉克 他 -

他说，慢点，就像他抱着.....

- [sen] - [him; ɪm][ɪn] - .
' hisse'f , ' Sen ' him in hyeah .
- - , - 参议员 - 他 在 - - .

'hisse'f, 'Sen'他 hyeah。

- [aɪ][goʊz] [bæk] [æn; ən] -
' I goes back an ' .
- 我 去 后退 一个 -

“我回去了”

- ['lɪvəz] [di:] ['mesɪdʒ] ,
' livers de message ,
- 肝脏 德 信息 ,

'livers de message,

[den][aɪ][flaɪz] [raʊn] - [tu:; tə][di:] - [wɑ:] [di:] [lɪbəri:] ['waɪndər]['əʊpənz] [aʊt] , - - ,
den I flies roun ' to de po'ch whah de liberry winder opens out , ' ca'se ,
丹 我 苍蝇 圆 - 到 德 - 哇 德 李贝里 卷线器 打开 出去 , - - ,

den I flies roun' to de po'ch whah de liberry winder opens out, 'ca'se,

[aɪ] [eɪnt] [^wain] [laɪ] [aɪ 'ti:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['mɑ:ti] ['tu:k][ʌp] [wɪf] [ɔ:l] [dis] [^wain] [ɑ:n] [-]
I ain't gwine lie erbout it , I was mighty tuk up wif all dis gwine on [150]
我 不是 格温 说谎 erbout 它 , 我 曾是 强大的 图克 向上 妻子 全部 迪斯 格温 在 [-]

我不会撒谎，我对所有这些事情都非常满意[150]

[æn; ən] - [aɪ]['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] - - , — [æn; ən] - [hu:] [ju:; jʊ] ['rekən] - [raʊn] - [dɑ:] [bʌt; bət]
an ' I wanted to see an ' hyeah , — an ' who you reckon ' roun ' dah but
一个 - 我 通缉 到 看 一个 - - , — 一个 - WHO 你 估计 - 圆 - 达 但

[ænt] [ɛməˈlaɪn] !
Aunt Emmerline !
阿姨 艾默林 !

我想见见，还有谁呢？——你猜是谁在那儿？当然是艾默琳阿姨啦！

[ʃi:; ʃɪ][dʒɛs] - [seɪ] , - [es] - [ʃ] !
She jes ' say , ' S - sh !
她 杰斯 - 说 , - S - 什 !

她只是说，“嘘！”

- [ɛz][aɪ] [kʌm] - [raʊn] - , [æn; ən] - [klæs] - [hʌ]
' ez I come ' roun ' , an ' clas ' huh
- 易 我 来 - 圆 - , 一个 - 班级 - 嗯

'ez 我过来，然后上课，嗯

[ˈhɑ:nz, ˈhænz] .
han's :
韩的 .

汉的。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɜ:r; ər][soʊ] , [di:] [lɪbəri:] [du:] - ['oʊpən][æn; ən] - [mɑ:s] - - [kʌm] [ɪn] .
In a minute er so , de liberry do ' open an ' Mas ' Tho'nton come in .
在 一个 分钟 呃 所以 , 德 李贝里 做 - 打开 一个 - 马斯 - - 来 在 .

大约一分钟后，德·利贝里打开了，马斯·桑顿进来了。

[hi:; hi] [ʃet] [hɪt] [br'hɪn] - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [den] [stəd] ['lʊkɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz][pa:] ,
He shet hit behin ' him , an ' den stood lookin ' at his pa ,
他 母 打 背后 - 他 , 一个 - 丹 站立 在看 - 在 他的 帕 ,

他向身后挥了挥手，然后站在那里看着他爸爸。

[dæt] [eɪnt] ['nevər] - - - ['jɪt] .
dat ain't never tu'ned erroun ' yit .
数据 不是 绝不 - - - yit .

dat ain't never tu'ned erroun' yit.

[den] [hiː; hi] [seɪ] [ɛs,ʊə'ef] - , - ['fɑːðər] .
Den he say sof ' , ' Father .
丹 他 说 软 - , - 父亲 .

Den 他说 sof', '父亲。

- [mɑːs] - [dʒæk] - - - [rɑːl] [sləʊ] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] ['fuː] - [ə; eɪ] [waɪl] .
' Mas ' Jack tu'ned erroun ' raal slow an ' look at his son fu ' a while .
- 马斯 - 杰克 - - - 拉尔 慢的 一个 - 看 在 他的 儿子 福 - 一个 尽管 - .

'Mas' Jack 慢慢地转过身，看了看他的儿子一会儿。

[den] [hiː; hi] [seɪ] , - [duː][juː; jʊ] [stɪl] ['ɑːnər] [em 'iː][wɪf][dæt] [neɪm] ?
Den he say , ' Do you still honour me wif dat name ?
丹 他 说 , - 做 你 仍然 荣誉 我 妻子 数据 姓名 ?

然后他说：“你们还用这个名字来称呼我吗？”

- [mɑːs] - - [gɑːt] [red] [ɪn][diː] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ænsər] ,
' Mas ' Tho'nton got red in de face , but he answer ,
- 马斯 - - 得到 红色的 在 德 脸 , 但 他 回答 ,

“马斯”索顿脸涨得通红，但他还是回答道：

- [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [tuː; tə][kɔːl] [juː; jʊ] . - “
' I don ' know no other name to call you . ' “
- 我 大学教师 - 知道 不 其他 姓名 到 称呼 你 - - “

“我不知道该怎么称呼你。”

- [wɪl] [juː; jʊ][set] [daʊn] ?
' Will you set down ?
- 将要 你 放 向下 ?

你会坐下吗？

- [mɑːs] - [spiːk] [dʒes] - [læk][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['tɔːkən] - [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] . “
' Mas ' speak jes ' lak he was a - talkin ' to a stranger . “
- 马斯 - 说话 杰斯 - 拉克 他 曾是 一个 - 谈话 - 到 一个 陌生人 - . “

“他说话的语气就像在跟陌生人说话一样。”

- [ɪː'ef][juː; jʊ] - [em 'iː][tuː; tə] .
' Ef you desiah me to .
- ef 你 - 我 到 - .

'如果你也这样对我。

- [aɪ] [siː] [mɑːs] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - - [ʌp] [tuː] .
' I see Mas ' Tho'nton was a - bridlin ' up too .
- 我 看 马斯 - - 曾是 一个 - - 向上 也 - .

“我看到马斯·索顿也感到很紧张。”

[mɑːs] - [dʒes] - - [bæk] [hɪz; ɪz]['heɪd][æn; ən] - [seɪ] ,
Mas ' jes ' th'owed back his haid an ' say ,
马斯 - 杰斯 - - 后退 他的 海德 一个 - 说 ,

Mas' jes' 把头发甩了回去，说道：

- [fɑː] - [biː; bi][aɪ 'tiː] - ['eni] ['venəbəl] [tuː; tə] - - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ges] - .
' Fa ' be it f'om any Venable to fu'git cou'tesy to his gues ' .
- 法 - 是 它 - 任何 维纳布尔 到 - 到 他的 猜测 - .

'Fa' 无论是从任何 Venable 到 fu'git cou'tesy 他的客人'。

- [jʌŋ] [mɑːs] - [muːvd] ['ɜː,weɪ] - [diː] [tʃɪr]
' Young Mas ' moved erway f'om de cheer
- 年轻的 马斯 - 已搬 厄威 - 德 欢呼

“Young Mas”从欢呼声中走了出来

[wɑː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈwaɪn] [tuː; tə][set] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz][ˈheɪd] [wɛnt] [ʌp] .
whah he was a - gwine to set , an ' his haid went up .
哇 他 曾是 一个 - 格温 到 放 , 一个 - 他的 海德 去 向上 .
他正要起身，头发就竖了起来。

[hiː; hi] [spuːk] [ʌp] [sləʊ] [æn; ən] - - , [dʒɛs] - [læk][hɪz; ɪz][pɑː] , - [aɪ][duː][nɑːt] [kʌm] , [sə] ,
He spoke up slow an ' delibut , jes ' lak his pa , ' I do not come , suh ,
他 辐 向上 慢的 一个 - - , 杰斯 - 拉克 他的 帕 , - 我 做 不是 来 , 苏 ,
他开口说话很慢，很轻快，就像他爸爸一样，“我不来，先生。”

[ɪn][dæt] - , [aɪ][ɪz] - [ɛz][joʊ] - [sʌn] . -
in dat cha'acter , I is hyeah ez yo ' son . '
在 数据 - , 我 是 - 易 哟 - 儿子 - : -
在那个章节里，我是hyeah ez yo' son。

“ [wel] , [oʊl][mɑːs] - [aɪz] - [snæpt] - .
“ Well , ole Mas ' eyes fa'ly snapped fiah .
” 出色地 , 奥莱 马斯 - 眼睛 - 啪啪 - .
“好吧，老马斯的眼睛猛地一眨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪt] [ɛz][ə; eɪ] [ʃiːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stiːl] [spuːk] [sləʊ] [æn; ən] - ['kwaɪət] , [hɪt] [meɪd]
He was white ez a sheet , but he still spoke slow an ' quiet , hit made
他 曾是 白色的 易 一个 床单 , 但 他 仍然 辐 慢的 一个 - 安静的 , 打 制成
[em 'iː] [kriːp] ,
me creep ,
我 潜行者 ,
他脸色惨白，但说话依然缓慢轻柔，这让我感到毛骨悚然。

- [juː; jʊ] [er] [leɪt] [ɪn] - [mɛmbɜːɪn] - [joʊ] - [rɪ'leɪ(ə)ŋʃɪp] , [sə] . - [-] “
' You air late in ' memberin ' yo ' relationship , suh . ' [151] “
- 你 空气 晚的 在 - 成员 - 哟 - 关系 , 苏 . - [-] “
“你太晚才想起你们的关系了，先生。”[151]

- [aɪ][hæb] ['nevər] - [aɪ 'tiː] . - “
' I hab never fu'got it . ' “
- 我 哈布 绝不 - 它 . - “
“我从来没搞懂过。”

- [den] , [sə] , [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [moʊ] - [ʌv; əv][joʊ] - [raɪts] [dæn][ʌv; əv][joʊ] - ['duːtiz] .
' Den , suh , you have thought mo ' of yo ' rights dan of yo ' duties .
- 丹 , 苏 , 你 有 想法 莫 - 的 哟 - 权利 担 的 哟 - 职责 .
“丹，先生，你想到的更多是你的权利，而不是你的义务。”

- [mɑːs] - [dʒæk][wʌz; wəz][mæd][æn; ən] - [soʊ][wʌz; wəz][mɑːs] - - ; [hiː; hi] [seɪ] ,
' Mas ' Jack was mad an ' so was Mas ' Tho'nton ; he say ,
- 马斯 - 杰克 曾是 疯狂的 一个 - 所以 曾是 马斯 - - ; 他 说 ,
“老杰克”疯了，老索顿也疯了；他说，

- [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] - [tuː; tə] - [dæt] .
' I didn't come hyeah to ' scuss dat .
- 我 没有 来 - 到 - - 数据 .
我来这里不是为了讨论这件事。

- [æn; ən] - [hiː; hi] - - [diː][duː] - .
' An ' he tu'ned to'ds de do ' .
- 一个 - 他 - - 德 做 - .
'An' he tu'ned to'ds de do'.

[aɪ] -
I hyeah
我 -

[ænt] [ɛmɜːlaɪn] [groʊn] [dʒɛs] - [ɛz][mɑ:s] - [seɪ] , - [wel] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] ['fu:] - ? - “
Aunt Emmerline groan jes ' ez Mas ' say , ' Well , whut did you come fu ' ? ' ”
阿姨 艾默林 呻吟 杰斯 - 易 马斯 - 说 , - 出色地 , 什么? 做过 你 来 福 - ? - “
艾默琳阿姨呻吟着, 马斯说: “好吧, 你来干什么? ”

- [tu:; tə][bi:; bi] [in'sʌltɪd] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] [baɪ][maɪ] ['fɑ:ðər] , [æn; ən] - ['aɪz][gɑ:t][ɔ:l][dæt]
' To be insulted in my father's house by my father , an ' I's got all dat
- 到 是 受辱 在 我的 父亲的 房子 经过 我的 父亲 , 一个 - 是 得到 全部 数据
“在父亲的家里被父亲羞辱, 而我却拥有这一切.....”

[aɪ] [kʌm] ['fu:] - !
I come fu ' !
我 来 福 - !
我来了!
- [mɑ:s] - - [wʌz; wəz][ɛz] [waɪt] [ɛz][hɪz; ɪz][pɑ:] [naʊ] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz][hæŋ] - [wʌz; wəz][ɑ:n][di:][du:] -
' Mas ' Tho'nton was ez white ez his pa now , an ' his han ' was on de do '
- 马斯 - - 曾是 易 白色的 易 他的 帕 现在 , 一个 - 他的 汉 - 曾是 在 德 做 -
- [nɑ:b] .
- knob .
- 旋钮 - .
“马斯”索顿现在和他爸爸一样白, 他的手放在门把手上。

[den] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] -
Den all of a sudden I hyeah
丹 全部 的 一个 突然 我 -
突然间, 我.....

[di:]['waɪndər][gəʊ][ʌp] ,
de winder go up ,
德 卷线器 去 向上 ,
风车升起来了,

[æŋ; ən] - [aɪ][læk][tu:; tə][fɔ:l] ['oʊvər] ['gɪtɪn] - ['ajtən] [di:] [wei] [tu:; tə] [ki:p] - ['bi:n] - [si:d] .
an ' I lak to fall over gittin ' ouden de way to keep f'om bein ' seed .
一个 - 我 拉克 到 落下 超过 吉廷 - 奥滕 德 方式 到 保持 - 是 - 种子 .
而我却喜欢跌倒, 躲开阻碍, 以免成为种子。

[ænt] [ɛmɜːlaɪn] [dʌn] ['oʊpənd] [di:]['waɪndər][æŋ; ən] - [gɔ:n] [ɪn] .
Aunt Emmerline done opened de winder an ' gone in .
阿姨 艾默林 完毕 打开 德 卷线器 一个 - 已消失 在 .
艾默琳阿姨打开窗户进去了。

[deɪ] [boʊf] - [æŋ; ən] - [lʊkt] [æt; ət] [hʌ] - [læk] , [æŋ; ən] - [mɑ:s] - [dʒæk] - [tu:; tə] [seɪ]
Dey bofe tu'ned an ' looked at huh s'prised lak , an ' Mas ' Jack sta'ted to say
戴伊 波菲 - 一个 - 看起来 在 嗯 - 拉克 , 一个 - 马斯 - 杰克 - 到 说
- ,
somep'n ' ,
- ,
Dey bofe 转过身, 看着他那骄傲的表情, 然后杰克老爹开始说些什么。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] - [ʌp]
but she th'owed up
但 她 - 向上
但她却.....

[hʌ] [hæŋ] - [æŋ; ən] - [seɪ] - [weɪt] !
huh han ' an ' say ' Wait !
嗯 汉 - 一个 - 说 - 等待 !
huh han' 和' 说“等等!

- [læk][ʃiː; ʃɪ] [oʊnd] [di:] [haʊs] .
' **lak she owned de house** .
- 拉克 她 拥有 德 房子 .

好像房子是她自己的。

- [mɑ:s] - [dʒæk] , - [ʃiː; ʃɪ] [seɪ] , - [juː; jʊ][æŋ; ən] - [mɑ:s] - [eɪnt] [^wain] - [dɪs] [wei] .
' **Mas ' Jack , ' she say , ' you an ' Mas ' Tho'nton ain't gwine pa't dis way** .
- 马斯 - 杰克 , - 她 说 , - 你 一个 - 马斯 - - 不是 格温 - 迪斯 方式 .

“杰克老爹,”她说, “你和索顿老爹休想从这条路上过去。”

[juː; jʊ]
You mus'n't .
你 不能 .

你不能。

[juːz] [ˈfɑːðər] [æŋ; ən] - [sʌŋ] .
You's father an ' son .
你的 父亲 一个 - 儿子 .

你们是父子关系。

[juː; jʊ] [lʌvz] [wʌŋ] [ə'hʌðər] .
You loves one another .
你 爱 一 其他 .

你们彼此相爱。

[aɪ] [noʊz] [aɪ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] - - - [ɪn][joʊ] -
I knows I ain't got no bus'ness meddlin ' in yo '
我 知道 我 不是 得到 不 - - - 在 哟 -

我知道我没资格干涉你的事。

- [ˈfɛrz] ,
' **fairs** ,
- 集市 ,

集市,

[bʌt; bət][aɪ] [keɪnt] [si:] [juː; jʊ][ɔːl] - [dɪs] [wei] .
but I cain't see you all qua'l dis way .
但 我 不能 看 你 全部 - 迪斯 方式 .

但我不能就这样看到你们所有人。

, [juːz] [boʊf] [ˌstɪf ˈnekt] .
Mastah , you's bofe stiffnecked .
马斯塔 , 你的 波菲 顽固不化的 .

马斯塔, 你真是个死板的人。

[juːz] [boʊf] [rɔːŋ] .
You's bofe wrong .
你的 波菲 错误的 .

你错了。

[aɪ] [noʊ] [mɑ:s] - - [ˈdɪdnt] [mɪn] - [juː; jʊ] ,
I know Mas ' Tho'nton didn't min ' you ,
我 知道 马斯 - - 没有 最小 - 你 ,

我知道马斯·索顿并不介意你,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [miːn] [noʊ] - — [hiː; hi] [ˈkudnt] - [aɪ ˈti:] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][di:] [-]
but he didn't mean no ha'm — he couldn't he'p it — it was in de [152]
但 他 没有 意思是 不 - — 他 不能 - 它 — 它 曾是 在 德 [-]

但他并不是说没有 ha'm——他无法做到——那是在 de[152]

[ˈvenəbəl] [blʌd] , [æŋ; ən] - [juː; jʊ] - [spaɪz][hɪm; ɪm][ˈfu:] - [aɪ ˈti:] . - “
Venable blood , an ' you mus'n't ' spise him fu ' it . ' “
维纳布尔 血 , 一个 - 你 不能 - 香料 他 福 - 它 . - “

尊重血统, 你不能因此而鄙视他。

- [ɛmɜːlaɪn] - — [oʊl][mɑːs] - [traɪd] [tuː; tə][ɡɪt][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] . “
‘ **Emmerline** ’ — **ole Mas** ‘ **tried to git in a word** , **but she wouldn't let him** . ”
- 艾默林 - — 奥莱 马斯 - 尝试 到 git 在 一个 单词 , 但 她 不会 让 他 . ”
“艾默琳——老爸想插句话，但她不让他说。”

- [jes] , , [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [dæt] [bɔɪ] [æn; ən] - ['tuːk] [kiːr]
‘ **Yes** , **Mastah** , **yes** , **but I nussed dat boy an** ‘ **tuk keer**
- 是的 , 马斯塔 , 是的 , 但 我 努塞德 数据 男生 一个 - 图克 基尔
“是的，马斯塔，是的，但我揍了那个男孩，然后.....”

[oʊ] - [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] - [θɪŋ] ;
o ‘ **him when he was a little bit of a he'pless thing** ;
o - 他 什么时候 他 曾是 一个 小的 少量 的 一个 - 事物 ;
哦，当他还是个有点无助的孩子时；

[æn; ən] - [wen] [hɪz; ɪz][piː 'oʊ] - ['mæmi] [went] [tuː; tə] ['ɡlɔːri] ,
an ‘ **when his po** ‘ **mammy went to glory** ,
一个 - 什么时候 他的 波 - 妈咪 去 到 荣耀 ,
当他可怜的妈妈去世后，

[aɪ] - ['membər] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][em 'iː][wɪf] [dem]['blesɪd; blest] [aɪz] [oʊ] - [həːn] [æn; ən] - [leɪ]
I ‘ **member how she look up at me wif dem blessed eyes o** ‘ **hern an** ‘ **lay**
我 - 成员 如何 她 看 向上 在 我 妻子 民主 蒙福 眼睛 o - 赫恩 一个 - 躺
[hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ɑːrmz][æn; ən] - [seɪ] ,
him in my arms an ‘ **say** ,
他 在 我的 武器 一个 - 说 ,
我记得她用她那双充满爱意的眼睛仰望着我，然后把他放在我的怀里说：

“ [ɛmɜːlaɪn] , ['tek] [kiːr] [oʊ] - [maɪ]['beɪbi] .
“ **Emmerline** , **tek keer o** ‘ **my baby** .
” 艾默林 , 科技 基尔 o - 我的 婴儿 .
“艾默林，我的宝贝。”

“ [aɪz] [dʌn] [aɪ 'tiː] , , [aɪz] [dʌn] [aɪ 'tiː][diː] [bes] - [aɪ][kʊd; kəd] .
“ **I's done it** , **Mastah** , **I's done it de bes** ‘ **I could** .
” 是 完毕 它 , 马斯塔 , 是 完毕 它 德 贝斯 - 我 可以 .
“我做到了，老爷，我做到了，这是我能做到的最好程度。”

[aɪz] [hɪm; ɪm] [θuː] ['sɪknəs] [wen] [hɪt] [siːmd] [læk][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [soʊl] [mʌs] - ['fɒlər] [hɪz; ɪz]
I's nussed him thoo sickness when hit seemed lak his little soul mus ‘ **foller his**
是 努塞德 他 噢 疾病 什么时候 打 似乎 拉克 他的 小的 灵魂 音乐 - 福勒 他的
['mʌðər] ['enihaʊ] ,
mother anyhow ,
母亲 无论如何 ,
当他生病时，我照顾他，看起来就像他的小灵魂无论如何都要跟随他的母亲。

[bʌt; bət][aɪz] [siːn] [diː] [lʊk] [ɪn][joʊ] - [aɪz] ,
but I's seen de look in yo ‘ **eyes** ,
但 是 已见 德 看 在 哟 - 眼睛 ,
但我看到了你眼中的神情，

[æn; ən] - [preɪd] [tuː; tə][ɡɑːd][tuː; tə] [dʒɪn] [diː] ['tʃɪli] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
an ‘ **prayed to God to gin de chile back to you** .
一个 - 祈祷 到 上帝 到 杜松子酒 德 智利 后退 到 你 .
我向上帝祈祷，求他把辣椒还给你。

[hiː; hi] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [dʌn] [aɪ 'tiː] , [æn; ən] - [juː; jʊ] ['ænt] - [ˈʒːweɪ] [diː][ɡɪf,dʒɪf] - [ʌv; əv][ɡɑːd] !
He done it , **he done it** , **an** ‘ **you sha'n't th'ow erway de gif** ‘ **of God** !
他 完毕 它 , 他 完毕 它 , 一个 - 你 不会 - 厄威 德 gif - 的 上帝 !
他做到了，他做到了，你休想得到上帝的礼物！

- [ænt] [ɛmɜːlaɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['kraɪn] - [æ; ən] - [soʊ][wʌz; wəz][mɑːs] -
' **Aunt Emmerline was a - cryin ' an ' so was Mas ' Tho'nton .**

- 阿姨 艾默林 曾是 一个 - 哭泣 - 一个 - 所以 曾是 马斯 - - .

艾默琳阿姨哭了，索顿老爷也哭了。

[oʊl][mɑːs] - ['mɑrti] [red] , [bʌt; bət][hiː; hi] [klɛrd] [hɪz; ɪz] - [æ; ən] - [sed] [wɪf][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [trɛmblɪn]
Ole Mas ' mighty red , but he clared his th'oat an ' said wif his voice tremblin

奥莱 马斯 - 强大的 红色的 , 但 他 已宣布 他的 - 一个 - 说 妻子 他的 嗓音 颤抖

- ,
'
- ,
- ,

老马斯脸色通红，但他清了清嗓子，声音颤抖地说：

- [ɛmɜːlaɪn] , [liːv] [diː] [ruːm] .
' **Emmerline , leave de room .**

- 艾默林 , 离开 德 房间 .

“艾默琳，离开房间。”

- [diː][oʊl] [uːmən] [kʌm] [aʊt][ə; eɪ] - ['kraɪn] - [læk] [hʌ]
' **De ole ooman come out a - cryin ' lak huh**

- 德 奥莱 奥曼 来 出去 一个 - 哭泣 - 拉克 嗯

'De ole ooman come out a-cryin' lak huh

- - [juːd] [brɛk] , [æ; ən] - [dʒɛs] - [ɛz][diː][duː] - [[ɛt] [bɪ'hɪn] - [hʌ] ,
hea't ' u'd brek , an ' jes ' ez de do ' shet behin ' huh ,

- - 你会 早餐 , 一个 - 杰斯 - 易 德 做 - 母 背后 - 嗯 ,

Hea't 'u'd brek, an' jes' ez de do' shet behin' huh,

[oʊl][mɑːs] - [brɛk] [daʊn] [æ; ən] - [hɔl] - [aʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['kraɪn] - , - [maɪ][sʌn] , [maɪ][sʌn] .
ole Mas ' brek down an ' hol ' out his arms , cryin ' , ' My son , my son .

奥莱 马斯 - 早餐 向下 一个 - 霍尔 - 出去 他的 武器 , 哭泣 - , - 我的 儿子 , 我的 儿子 .

老马斯崩溃了，张开双臂，哭喊着：“我的儿子，我的儿子。”

- [æ; ən] - [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][æ; ən] - [mɑːs] - - [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [wʌn] [ə'hʌðər] [læk]
' **An ' in a minute he an ' Mas ' Tho'nton was a - hol'in ' one another lak**

- 一个 - 在 一个 分钟 他 一个 - 马斯 - - 曾是 一个 - - - 一 其他 拉克

- ['nevər] [let][goʊ] ,

dey'd never let go ,

- 绝不 让 去 ,

“然后”一分钟之内，他和马斯·索顿就紧紧地抱在一起，仿佛永远都不会放开似的。

[æ; ən] - [hɪz; ɪz][pɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['pætɪn] - [diː] [-]
an ' his pa was a - pattin ' de [153]

- 一个 - 他的 帕 曾是 一个 - 帕廷 - 德 [-]

他的爸爸正在拍打[153]

['bɔɪz] ['heɪd][læk][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['berbi] .

boy's haid lak he was a baby .

男孩们 海德 拉克 他 曾是 一个 婴儿 .

男孩的头发看起来像个婴儿。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [oʊl][mɑːs] - [hel] - [hɪm; ɪm] [ɔːf][æ; ən] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æ; ən] - [seɪ] ,
All of a sudden ole Mas ' hel ' him off an ' looked at him an ' say ,

全部 的 一个 突然 奥莱 马斯 - 帮助 - 他 离开 一个 - 看起来 在 他 一个 - 说 ,

突然，老马斯把他拉开，看着他说：

- [dæt][oʊl] [fuːl] ['tɑːkən] - [tuː; tə][em 'iː]
' **Dat ole fool talkin ' to me**

- 数据 奥莱 傻子 谈话 - 到 我

那个老傻瓜居然跟我说话

[jʊʊ] - ['mʌðəz] [aɪz] , [æŋ; əŋ] - [ju:; jʊ] - [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ]
erbout yo ' mother's eyes , an ' you stannin ' hyeah a - lookin
erbout 哟 - 母亲的 眼睛 , 一个 - 你 - - 一个 - 在看

看着你妈妈的眼睛，你却像个傻瓜一样盯着她看

- [æt; ət][em 'i:][wɪf] - [ɪm] .
' at me wif ' em .
- 在 我 妻子 - 呢 - .

用它们来对付我。

- [æŋ; əŋ] - [den][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['kraɪn] - ['ə:dʒɪn] , [æŋ; əŋ] - [deɪ] [wʌz; wəz][boʊf] ['hʌɡɪŋ] - .
' An ' den he was a - cryin ' ergin , an ' dey was bofe huggin ' .
- 一个 - 丹 他 曾是 一个 - 哭泣 - 艾尔金 , 一个 - 戴 曾是 波菲 拥抱 - .

他在家哭泣，他们在拥抱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第6/9页

“ [wel] , [ˈæftər] [waɪ] [deɪ][gɑ:t][ɔ:l] [ˈsetld] [daʊn] ,
“ Well , after while dey got all settled down ,
“ 出色地 , 后 尽管 戴 得到 全部 定居 向下 ,

“嗯, 过了一段时间, 他们都安顿下来了。”

[æn; ən] - [mɑ:s] - - [ˈtɒl] - [hɪz; ɪz][pɑ:] [haʊ] [ænt] [ɛmɜːlaɪn] [dɪb][tu:; tə] - [æn; ən] - [faʊn]
- an ' Mas ' Tho'nton tol ' his pa how Aunt Emmerline drib to Lexin'ton an ' foun
- 一个 - 马斯 - - 托尔 - 他的 帕 如何 阿姨 艾默林 滴 到 - 一个 - 发现
- [hɪm; ɪm][æn; ən] - [meɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [hoʊm] .
- 'him an ' made him come home .
- 他 一个 - 制成 他 来 家 .

桑顿老爷告诉他爸爸, 埃默林阿姨是如何跑到莱克辛顿找到他, 并让他回家的。

- [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ˈfɑ:ðər] , - [hi:; hi] [seɪ] ,
- 'I was wrong , father , ' he say ,
- 我 曾是 错误的 , 父亲 , - 他 说 ,

“父亲, 我错了,”他说。

- [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [i:ˈɛf][aɪ ˈti:] [ˈhædnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈfu:] - [ænt] [ɛmɜːlaɪn] , [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [stʌk]
- 'but I reckon ef it hadn't ' a ' been fu ' Aunt Emmerline , I would ' a ' stuck
- 但 我 估计 ef 它 之前没有 - 一个 - 到过 福 - 阿姨 艾默林 , 我 会 - 一个 - 卡住
[aɪ ˈti:] [aʊt] . - “
- it out . ' “
- 它 出去 . - “

“但我想, 如果不是因为艾默琳阿姨, 我肯定会坚持下去的。”

- [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][di:] [ˈvenəbəl] [blʌd] , - [hɪz; ɪz][pɑ:] [seɪ] , [æn; ən] - [deɪ] [boʊf] [ˈlæf] .
- 'It was in de Venable blood , ' his pa say , an ' dey bofe laff .
- 它 曾是 在 德 维纳布尔 血 , - 他的 帕 说 , 一个 - 戴 波菲 哈哈 .

“这是维纳布尔家族的基因,”他父亲说, 然后他们都笑了。

[den] [oʊl][mɑ:s] - [seɪ] , [kɪn] - [oʊ] - [læk][aɪ ˈti:] - [hɪm; ɪm] , - [æn; ən] - - [joʊ] - [waɪf] ?
Den ole Mas ' say , kin ' o ' lak it hu't him , ' An ' whah's yo ' wife ?
丹 奥莱 马斯 - 说 , 亲属 - o - 拉克 它 - 他 , - 一个 - - 哟 - 妻子 ?

Den ole Mas' say, kin' o' lak it hu't him, 'An' whah's yo' wife?

- [jʌŋ] [mɑ:s] - [gɑ:t] [ˈmɑ:ti] [red] [ˈə:dʒɪn][ɛz][hi:; hi] [ˈænsər] , - [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [ˈfu:] - [ˈɜ:,weɪ] . - “
- 'Young Mas ' got mighty red ergin ez he answer , ' She ain't fu ' erway . ' “
- 年轻的 马斯 - 得到 强大的 红色的 艾尔金 易 他 回答 , - 她 不是 福 - 厄威 . - “

“小马斯”的回答是: “她根本不是那么回事。”

- [goʊ] [brɪŋ] [hʌ] , - [mɑ:s] - [dʒæk] [seɪ] .
- 'Go bring huh , ' Mas ' Jack say .
- 去 带来 嗯 , - 马斯 - 杰克 说 .

“去把哈?”杰克老爹说。

“ [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [mɑ:s] - - [læk][tu:; tə] [flu:] ,
“ Well , I reckon Mas ' Tho'nton lak to flew ,
“ 出色地 , 我 估计 马斯 - - 拉克 到 飞翔 ,

“嗯, 我认为马斯·桑顿·拉克会飞,

[æn; ən] - [hi:; hi][hæd; həd] [mɪs] [ˈneli] [dɑ:] [ɪn][ˈlɪt(ə)] [ɜ:r; ər] [noʊ] [taɪm] .
- an ' he had Miss Nellie dah in little er no time .
- 一个 - 他 有 错过 内莉 达 在 小的 呃 不 时间 .

他很快就把内莉小姐追到了手。

[wen] [deɪ] [kʌm] , [mɑ:s] - [hi:; hi] [seɪ] , - [kʌm] - , - [den][hi:; hi] [pɔ:z] [ə'waɪl] — - [maɪ]
When dey come , Mas ' he say , ' Come hyeah , ' den he pause awhile — ' my
什么时候 戴 来 , 马斯 - 他 说 , - 来 - , - 丹 他 暂停 一会儿 — - 我的
[dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

当他们来的时候，马斯说：“过来吧。”然后他停顿了一会儿——“我的女儿。”

- [den] [mɪs] ['nelɪ] [rʌn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] ['kraɪɪn] - [taɪm] ,
' Den Miss Nellie run to him , an ' dey was another cryin ' time ,
- 丹 错过 内莉 跑步 到 他 , 一个 - 戴 曾是 其他 哭泣 - 时间 ,
“然后内莉小姐跑向他，他们又哭了起来。”

[æn; ən] - [aɪ] [went] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [wɜ:rk] [æn; ən] - ['lef] -
an ' I went on to my work an ' lef ' .
一个 - 我 去 在 到 我的 工作 一个 - 左 -
然后我就去上班了，离开了。

- [ɪm] ['tɑ:kən] - [æn; ən] - ['læfɪn] - [æn; ən] - ['kraɪɪn] - . [-]
' em talkin ' an ' laffin ' an ' cryin ' . [154]
- 呃 谈话 - 一个 - 拉芬 - 一个 - 哭泣 - . [-]
“他们说话”、“拉芬”、“哭泣”。[154]

“ [wel] , [ænt] [ɛmɜːlaɪn] [wʌz; wəz] [skɪrd] [tu:; tə][def] .
“ Well , Aunt Emmerline was skeered to def .
“出色地 , 阿姨 艾默林 曾是 惊恐 到 定义 .
“嗯，艾默琳阿姨吓坏了。”

[ʃi:; ʃɪ][dʒɛs] - - ['noʊd] [dæʔ][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwaɪn] [tu:; tə][ɡɪt][ə; eɪ] [tʌŋ] - [læʃɪn] - .
She jes ' p'intly knowed dat she was gwine to git a tongue - lashin ' .
她 杰斯 - - 已知 数据 她 曾是 格温 到 git 一个 舌头 - 拉辛 - .
她只是隐约知道自己要挨一顿臭骂。

[aɪ] [dɑ:n] - [noʊ] ['weðər] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][məʊz] - [skɪrd] [ɜ:r; ər][məʊz] - ['hæpi] .
I don ' know whether she was mos ' skeered er mos ' happy .
我 大学教师 - 知道 无论 她 曾是 莫斯 - 惊恐 呃 莫斯 - 快乐的 .
我不知道她当时是害怕还是高兴。

[mɑ:s] - [sɒnt] ['fu:] - [hʌ]
Mas ' sont fu ' huh
马斯 - 儿子 福 - 嗯
Mas' sont fu' huh

['æftər] [waɪl] , [æn; ən] - [aɪ] ['lɪsnd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ɪn] .
after while , an ' I listened when she went in .
后 尽管 , 一个 - 我 听着 什么时候 她 去 在 .
过了一会儿，我听见她进去了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tu:; tə] [tɔ:k] [æn; ən] - [lʊk] - [stɜ:rn] , [bʌt; bət][aɪ] [si:d] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn]
He was tryin ' to talk an ' look pow'ful stern , but I seed a twinkle in
他 曾是 尝试 - 到 讲话 一个 - 看 - 船尾 , 但 我 种子 一个 闪烁 在
[hɪz; ɪz] [aɪ] .
his eye .
他的 眼睛 .
他试图摆出一副威严严肃的样子说话，但我却看到他眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[hi:; hi] [seɪ] , - [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] , [ɛmɜːlaɪn] ,
He say , ' I want you to know , Emmerline ,
他 说 , - 我 想 你 到 知道 , 艾默林 ,
他说：“我想让你知道，艾默琳，

[dæt][hɪt] [eɪnt] [jʊʊ] - [pleɪs] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][jʊʊ] - [wʌt] [hiː; hi] [ʃel] [duː] — [ʃet] [ʌp] ,
dat hit ain't yo ' place to dictate to yo ' mastah whut he shell do — Shet up ,
数据 打 不是 哟 - 地方 到 听写 到 哟 - 大师 什么? 他 壳 做 — 母 向上 ,
[ʃet] [ʌp] !
shet up !
母 向上 !

你没资格对你主人指手画脚——滚开，滚开！

[aɪ] [dɑːn] - [wɑːnt][ə; eɪ][wɜːrd] ['ajtən] [juː; jʊ] .
I don ' want a word outen you .
我 大学教师 - 想 一个 单词 奥滕 你 .

我不想让你的秘密泄露出去。

[juː; jʊ] [bɪn] [ɑːn][dɪs] [pleɪs] [soʊ] [lɔːŋ] ,
You been on dis place so long ,
你 到过 在 迪斯 地方 所以 长的 ,

你在这里待了这么久，

[æn; ən] - [bɪn] ['bɒsɪn] - [diː] ['lðər] ['dɑːki] [æn; ən] - [jʊʊ] - [mɑːs] - - - [soʊ] [lɔːŋ] , [dæt]
an ' been bossin ' de other darkies an ' yo ' Mas ' Tho'nton erroun ' so long , dat
一个 - 到过 老板 - 德 其他 黑人 一个 - 哟 - 马斯 - - - 所以 长的 , 数据
一直以来都在欺负其他黑人，还有你妈的索顿犯了这么久的错误，真是的。

[aɪ] - [loʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [oʊn] [diː] [pleɪs] .
I ' low you think you own de place .
我 - 低的 你 思考 你 自己的 德 地方 .

我觉得你以为你是这里的主人。

[ʃet] [ʌp] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ['ajtən] [juː; jʊ] !
Shet up , not a word outen you !
母 向上 , 不是 一个 单词 奥滕 你 !

闭嘴，别跟任何人说一个字！

[ɪˈɛf][juː; jʊ][æn; ən] - [jʊʊ] - [jʌŋ] [mɑːs] -
Ef you an ' yo ' young Mas '
ef 你 一个 - 哟 - 年轻的 马斯 -

如果你和你年轻的马斯

- [es][ə; eɪ] - [ˈwain] [tuː; tə] [rʌn] [dɪs] [pleɪs] ,
' s a - gwine to run dis place ,
- s 一个 - 格温 到 跑步 迪斯 地方 ,

's a-gwine 继续经营这个地方，

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [step] [aʊt] .
I reckon I'd better step out .
我 估计 ID 更好的 步 出去 .

我想我最好出去一下。

[həmɪ] !
Humph !
哼 !

哼!

[juː; jʊ][wʌz; wəz][soʊ] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [diː] ['lðər] [deɪ] , [juː; jʊ][kɪn][goʊ] [bæk] [dɑː] ['əːdʒɪn]
You was so sma't to go to Lexin'ton de other day , you kin go back dah ergin
你 曾是 所以 - 到 去 到 - 德 其他 天 , 你 亲属 去 后退 达 艾尔金
.
:
.

你前几天去莱克星顿真是太聪明了，你可以回去。

[juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [juːz] [waɪt] ,
You seem to think you's white ,
你 似乎 到 思考 你的 白色的 ,
你似乎认为自己是白人,
[æŋ; ən] - [di:] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nu:] [dres] ['fu:] - [di:][oo] [fu:l] ['dɑ:ki] [dæt] [joʊ] -
an ' hyeah's de money to buy a new dress fu ' de ole fool daky dat nussed yo '
一个 - 德 钱 到 买 一个 新的 裙子 福 - 德 奥莱 傻子 黑人 数据 努塞德 哟 -
[sʌn] [æŋ; ən] - [meɪd] [juː; jʊ] - [hɪz; ɪz] - [wen] [juː; jʊ] ['wɑ:ntrɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fu:l]
son an ' made you fu'give his foo'ishness when you wanted to be a fool
儿子 一个 - 制成 你 - 他的 - 什么时候 你 通缉 到 是 一个 傻子
yo'se'f .

啊，有钱给那个老傻瓜黑鬼买件新衣服，他欺负了你儿子，让你原谅了他的愚蠢行为，而你自己却想当个傻瓜。
- [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˌɛs,oo'ɛf] - ['ə:dʒɪn] ,
' His voice was sof ' ergin ,
- 他的 嗓音 曾是 软 - 艾尔金 ,
“他的声音很柔和”

[æŋ; ən] - [hiː; hi] [pʊt] [di:] ['mʌni] [ɪn] [ænt] - [hæn] - [æŋ; ən] - [pʊft] [hʌ] [aʊt] [di:][du:] - ,
an ' he put de money in Aunt Emmerline's han ' an ' pushed huh out de do ' ,
一个 - 他 放 德 钱 在 阿姨 - 汉 - 一个 - 推动 嗯 出去 德 做 - ,
他把钱放在艾默琳阿姨手里，然后把她推出门外。

[hʌ] [ə; eɪ] - ['kraɪn] - [æŋ; ən] - [hɪm; ɪm] [pʊt] - [naɪ] [aɪ 'ti:] . [-]
huh a - cryin ' an ' him put ' nigh it . [155]
嗯 一个 - 哭泣 - 一个 - 他 放 - 夜 它 . [-]
huh a-cryin' 和他把它放近了。 [155]

“ ['æftər] [dis] ,
“ **After dis** ,
“ 后 迪斯 ,
“此后，

[mɑ:s] - [dʒæk] [wʌz; wəz] [dʒɛs] - [bent] [æŋ; ən] - [bu:n] - [dæt] [di:] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [mʌs] - [goʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ]
Mas ' Jack was jes ' bent an ' boun ' dat de young people mus ' go on a
马斯 - 杰克 曾是 杰斯 - 弯曲 一个 - 奖励 - 数据 德 年轻的 人们 音乐 - 去 在 一个
['wɛdɪn] - [trɪp] .
weddin ' trip .
婚礼 - 旅行 .
杰克老爹一心想让年轻人去参加婚礼旅行。

[soʊ] [deɪ] [gɑ:t] ['redi] , [æŋ; ən] - [mɪs] ['neli] [went] [æŋ; ən] - ['tɒl] - [hʌ] [pɑ:] - .
So dey got ready , an ' Miss Nellie went an ' tol ' huh pa goo'bye .
所以 戴 得到 准备好 , 一个 - 错过 内莉 去 一个 - 托尔 - 嗯 帕 - .
于是他们准备就绪，内莉小姐就去跟爸爸道别了。

[mɪn] - [juː; jʊ] , [deɪ] ['hædnt] [bɪn] ['nʌfɪn] - [sed] - [baʊt] [hɪm; ɪm] [æŋ; ən] - [mɑ:s] - [nɑ:t] ['bi:n] - - .
Min ' you , dey hadn't been nuffin ' said ' bout him an ' Mas ' not bein ' frien's .
敏 - 你 , 戴 之前没有 到过 无事 - 说 - 回合 他 一个 - 马斯 - 不是 是 - - .
在你看来，他们什么也没说，关于他和马斯不是朋友的事。

[hiː; hi] [dʌn] - [mɪs] ['neli] [raɪt] ['ʒː,wei] ['fu:] - ['rʌnɪn] - [ɔ:f] .
He done fu'give Miss Nellie right erway fu ' runnin ' off .
他 完毕 - 错过 内莉 正确的 厄威 福 - 跑步 - 离开 .
他早就因为内莉小姐逃跑而惩罚她了。

[bʌt; bət] [di:] - [deɪ] [went] ['ʒː,wei] , [wiː; wi] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [di:] [jæd] ,
But de mo'nin ' dey went erway , we all was out in de ya'd ,
但 德 - 戴 去 厄威 , 我们 全部 曾是 出去 在 德 雅德 ,
但我们却出了岔子，我们都出去了，

[æn; ən] - [ænt] [ɛməˈlaɪn] [ˈsetɪn] - [ɑ:n][di:] [si:t] [wɪf][ˈdʒɪm] , [ˈlɒkɪn] - [ɛz] [praʊd] [ɛz][ju:, jʊ] [pli:z] .
an ' Aunt Emmerline settin ' on de seat wif Jim , lookin ' ez proud ez you please .
一个 - 阿姨 艾默林 塞廷 - 在 德 座位 妻子 吉姆 , 在看 - 易 自豪的 易 你 请 .
艾默琳阿姨和吉姆坐在座位上，一脸自豪地看着你。

[wʌz; wəz][ɛz] [ˈhæpi] [ɛz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Mastah was ez happy ez a boy .
马斯塔 曾是 易 快乐的 易 一个 男生 .
Mastah 很高兴他是个男孩。

- [ɛməˈlaɪn] , - [hi:, hi] - [ɛz] [deɪ] [dri:b] [ɔ:f] , - [ˈtɛk] [gʊd] [ki:r] [oʊ] - [dæt] [ˈvenəbəl] [blʌd] .
' Emmerline , ' he hollahs ez dey drib off , ' tek good keer o ' dat Venable blood .
- 艾默林 , - 他 - 易 戴 滴 离开 , - 科技 好的 基尔 o - 数据 维纳布尔 血 .
“艾默林,”他大声喊道, “好好照顾维纳布尔的血统。”

- [di:] - [stɑ:pt] [ɛz][aɪˈti:] [went] [aʊt][di:] [geɪt] , [æn; ən] - [mɑ:s] - [tɑ:m][ˈdʒeɪmɪsən] [kɪst] [hɪz; ɪz]
' De ca'iage stopped ez it went out de gate , an ' Mas ' Tom Jamieson kissed his
- 德 - 停止 易 它 去 出去 德 门 , 一个 - 马斯 - 汤姆 杰米森 亲吻 他的
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .
'De ca'iage stop ez it went out the gate, and' Mas' Tom Jamieson kissed his daughter.

[hi:, hi][hæd; həd][rɪd] [ʌp] [di:] [roʊd] [tu:, tə] [si:] [di:] [læs] - [ʌv; əv] [hʌ] .
He had rid up de road to see de las ' of huh .
他 有 摆脱 向上 德 路 到 看 德 最后 - 的 嗯 .
他沿着路骑车去看最后的.....

[si:d] [hɪm; ɪm] ,
Mastah seed him ,
马斯塔 种子 他 ,
马斯塔赫种下他,

[æn; ən] - [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] - [si:md] [tu:, tə] [ˈtɛk] [hoʊlt][oʊ] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [hi:, hi]
an ' all of a sudden somep'n ' seemed to tek holt o ' him an ' he
- 一个 - 全部 的 一个 突然 - 似乎 到 科技 霍尔特 o - 他 一个 - 他
- ,
hollahed ,
- ,
突然间, 似乎有人抓住了他, 他大喊起来。

- [kʌm] [ɪn] , [tɑ:m] . - “
' Come in , Tom . ' “
- 来 在 , 汤姆 . - “
“进来吧, 汤姆。”

- [dɑ:n] - [ki:r] [i:ˈɛf][aɪ][du:] , - [mɑ:s] - [ˈdʒeɪmɪsən] [seɪ] , [ə; eɪ] - - [hɪz; ɪz][ˈhɑ:s][ɪn][di:] [geɪt] .
' Don ' keer ef I do , ' Mas ' Jamieson say , a - tu'nin ' his hoss in de gate .
- 大学教师 - 基尔 ef 我 做 , - 马斯 - 杰米森 说 , 一个 - - 他的 霍斯 在 德 门 .
“别担心我,”杰米森一边说, 一边把他的马关进了大门。

- [ju:, jʊ] [ˈvenəbəlz] [hæz; həz][gɑ:t][di:] [ˈrez] - [oʊ] - [maɪ] [ˈfæmbli] .
' You Venables has got de res ' o ' my fambly .
- 你 维纳布尔斯 有 得到 德 余 - o - 我的 家庭 .
“你, 维纳布尔斯, 得到了我家人的遗产。”

- [wi:, wi][ɔ:l] [wʌz; wəz][məʊz] - [tu:, tə] [def] .
' We all was mos ' s'prised to def .
- 我们 全部 曾是 莫斯 - - 到 定义 .
我们都非常荣幸能够战胜对手。

“ [mɑ:s] - [ˈdʒeɪmɪsən] [dʒʌmpt] [ˈɔfən] [hɪz; ɪz] [ˈhɑ:s] , [æŋ; ən] - [mɑ:s] - [ˈvenəbəl] [kʌm] [daʊn] [di:] [steps]
“ **Mas** ' **Jamieson jumped often his hoss** , **an** ' **Mas** ' **Venable come down de steps**
“ 马斯 - 杰米森 跳了起来 经常 他的 霍斯 , 一个 - 马斯 - 维纳布尔 来 向下 德 步骤
[tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm] .
to meet him .
到 见面 他 .

“詹姆森老爷跳下马，维纳布尔老爷走下台阶迎接他。”

[deɪ] [ʃʊk] [ˈhɑ:nz, ˈhænz] , [æŋ; ən] - [mɑ:s] - [dʒæk] [seɪ] , - [deɪ] [eɪnt] [noʊ] [fu:l] [læk][ə; eɪ][oʊl] [fu:l] . - [-
Dey shuk han's , **an** ' **Mas** ' **Jack say** , ' **Dey ain't no fool lak a ole fool** . ' [**156**
戴伊 舒克 韩的 , 一个 - 马斯 - 杰克 说 , - 戴伊 不是 不 傻子 拉克 一个 奥莱 傻子 . - [-
] “
] “
] “

他们噓汉，杰克老爹说：“他们可不是像老傻瓜那样的傻瓜。”[156]

- [æŋ; ən] - [ˈfu:] - - - , - [mɑ:s] - [tɑ:m] [seɪ] , - - - [em ˈi:] [tu:; tə] [tu:] [oʊl]
' **An** ' **fu** ' **unekaled foo'ishness** , ' **Mas** ' **Tom say** , ' **reckermen** ' **me to two ole**
- 一个 - 福 - - - , - 马斯 - 汤姆 说 , - - - 我 到 二 奥莱
[fu:lz] .
fools .
傻瓜 .

'An' fu' unekaled foo'ishness, ' Mas' Tom say, 'reckermen' me to two ole fools.

- [deɪ] [went] [ˈɪntu:] [di:] [haʊs] [ə; eɪ] - [ˈlæfɪn] - , [æŋ; ən] - [aɪ] [ˈnoʊd] [hɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] - [twɪkst] - [ɪm]
' **Dey went into de house a** - **laffin** ' , **an** ' **I knowed hit was all right** ' **twixt** ' **em**
- 戴伊 去 进入 德 房子 一个 - 拉芬 - , 一个 - 我 已知 打 曾是 全部 正确的 - 中间 - 呃
,
,
,

他们笑着进了屋，我知道他们之间没事的。

[ˈfu:] - [ˈpʌti] [su:n] [aɪ] [si:d] [aɪk] [aʊt] [ɪn] [di:] [jæd] [ə; eɪ] - - - [mɪnt] . " [-]
fu ' **putty soon I seed Ike out in de ya'd a** - **getherin** ' **mint** . " [**157**]
福 - 油灰 很快 我 种子 艾克 出去 在 德 雅德 一个 - - - 薄荷 . " [-]
fu' putty soon I see Ike out in de ya'd a-getherin' mint." [157]

[ænt] [ˈmændɪz] [ɪnˈvestmənt] [-] [-]
AUNT MANDY'S INVESTMENT [**158**] [**159**]
阿姨 曼迪的 投资 [-] [-]

曼迪阿姨的投资[158][159]

[ænt] [ˈmændɪz] [ɪnˈvestmənt]
AUNT MANDY'S INVESTMENT
阿姨 曼迪的 投资

曼迪阿姨的投资

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [əˈmerɪkən] [ɪnˈvestmənt] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rgənəɪzd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪnˈkɜ:rɪdʒmənt]
The Coloured American Investment Company was organised for the encouragement
这 有色 美国人 投资 公司 曾是 有组织的 为了 这 鼓励
[ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈmʌŋ] [əˈmerɪkənz] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkən] [drɪˈsent] ;
and benefit of the struggling among Americans of African descent ;
和 益处 的 这 挣扎 之中 美国人 的 非洲 下降 ;
有色人种美国投资公司成立的目的是为了鼓励和帮助生活困苦的非裔美国人；

[æt; ət] [li:st] , [soʊ] [ɪts] [kəˌnstɪˈtu:ʃn] [sed] .
at least , so its constitution said .
在 至少 , 所以 它是 宪法 说 .
至少，它的宪法是这么说的。

[ðoʊ] [tru:θ] [wʌz; wəz] , ['mɪstər] . ['sɑ:ləmən] ['rʌgəlz] , [ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['trezərər]
Though truth was , Mr . Solomon Ruggles , the efficient president and treasurer
尽管 真相 曾是 , 先生 : 所罗门 拉格尔斯 , 这 高效的 总统 和 财务主管
[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
of the institution ,
的 这 机构 ,

但事实是，所罗门·拉格尔斯先生，这位机构高效的总裁兼财务主管，

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['benɪfɪts] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .
usually represented the struggling when there were any benefits to receive .
通常 代表 这 挣扎 什么时候 那里 是 任何 好处 到 收到 .
通常代表着在无法获得任何好处时所面临的困境。

[ɪn'di:d] , ['mɪstər] . ['rʌgəlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlərd] [ə'merɪkən] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] .
Indeed , Mr . Ruggles was the Coloured American Investment Company .
的确 , 先生 : 拉格尔斯 曾是 这 有色 美国人 投资 公司 .
事实上，鲁格尔斯先生就是美国有色人种投资公司。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi:; hi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə][pʊt][ðer; ðər] ['mʌni] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][kən'sɜ:rn][wɜ:r; wər] ['oʊnli]
The people whom he persuaded to put their money into his concern were only
这 人们 谁 他 被说服 到 放 他们的 钱 进入 他的 忧虑 是 仅有的
[æk'sesəri] .
accessories .
配件 .

那些被他说服把钱投到他公司的人只不过是帮凶而已。

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [slaɪt] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
Though a man of slight education ,
尽管 一个 男人 的 轻微 教育 ,
虽然他受教育程度不高，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃru:d] [wɪt] [wɪt] [ə'laʊz] [ɪts]
he was possessed of a liberal amount of that shrewd wit which allows its
他 曾是 拥有 的 一个 自由主义 数量 的 那 精明 有 哪个 允许 它是
[pə'zesər] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [krɪ'du:ləti] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
possessor to feed upon the credulity of others .
拥有者 到 喂养 之上 这 轻信 的 其他的 .

他拥有相当多的那种精明机智，能够利用他人的轻信来牟利。

['mɪstər] . [rʌɡləs] ['mɑ:tʊs][wʌz; wəz] “ [aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][bi:; bi][ɪ'plɔ:zəb(ə)l][ðæn; ðən] [raɪt] ,
Mr . Ruggles's motto was “ It is better to be plausible than right ,
先生 : 拉格尔斯 座右铭 曾是 “ 它 是 更好的 到 是 合情合理 比 正确的 ,
鲁格尔斯先生的座右铭是“与其说正确，不如说合情合理”，

” [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ'prɪnsəp(ə)lz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪ'deləti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
” and he lived up to his principles with a fidelity that would have been
” 和 他 居住地 向上 到 他的 原则 和 一个 忠诚 那 会 有 到过
[kə'mendəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kɔ:z] .
commendable in a better cause .
值得称赞 在 一个 更好的 原因 .

“他恪守原则，其忠诚程度，即使放在更崇高的事业中也值得称赞。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['seldəm] [-]
He was seldom [160]
他 曾是 很少 [-]
他很少[160]

[raɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪ'plɔ:zəb(ə)l] .
right , but he was always plausible .
正确的 , 但 他 曾是 总是 合情合理 .
没错，但他说的总是有道理的。

[nʊʊ][wʌn] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [həʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]
No one knew better than he how to bring out the good point of a bad
不 一 知道 更好的 比 他 如何 到 带来 出去 这 好的 观点 的 一个 坏的
[ˈɑ:rtɪk(ə)] .
article :
文章 :

没有人比他更懂得如何从一篇糟糕的文章中挖掘出可取之处。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][soʊld][ju:; jʊ][ə; eɪ][blaɪnd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He would have sold you a blind horse and convinced you that he was
他 会 有 卖 你 一个 瞎的 马 和 确信 你 那 他 曾是
[ˈdu:ɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['feɪvər] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][æn; ən]['ænɪm(ə)] [ðæt] [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]
doing you a favour in giving you an animal that would not be frightened by
正在做 你 一个 偏爱 在 给予 你 一个 动物 那 会 不是 是 害怕 经过
['eniθɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] .
anything he saw .
任何事物 他 锯 :

他会卖给你一匹瞎马，并让你相信他是在帮你一个忙，给你一匹什么都不怕的马。

[nʊʊ][wʌn]
No one
不 一

没有人

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [jet] [geɪnd] [tu:; tə]
but he could have been in a city so short a time and yet gained to
但 他 可以 有 到过 在 一个 城市 所以 短的 一个 时间 和 然而 获得 到
[sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði] ['kɔ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [kæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
such an extent the confidence and cash of the people about him .
这样的 一个 程度 这 信心 和 现金 的 这 人们 关于 他 :
但他在一个城市待的时间如此之短，却赢得了周围人的信任和财富。

[wen] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [wɪʃɪz] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [stɑ:k] ['kʌmpəni] ,
When a coloured man wishes to start a stock company ,
什么时候 一个 有色 男人 愿望 到 开始 一个 库存 公司 ;
当一位黑人想要创办一家股份公司时，

[hi:; hi] ['ɪʃu:z] [ə; eɪ][kɔ:l][ænd; ənd][hoʊldz][ə; eɪ] [mæs] ['mi:tɪŋ] .
he issues a call and holds a mass meeting .
他 问题 一个 称呼 和 持有 一个 大量的 会议 :
他发出号召，并举行群众大会。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['sɔ:ləmən] ['rʌgəlz] [dɪd] .
This is what Solomon Ruggles did .
这 是 什么 所罗门 拉格尔斯 做过 :
这就是所罗门·拉格尔斯所做的事。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [keɪm] .
A good many came .
一个 好的 许多 来了 :
来了很多人。

[sʌm; səm] [spʊʊk] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'genst] [ðə; ði] ['mu:vmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'məʊtərz]
Some spoke for and some against the movement , but the promoter's
一些 辐 为了 和 一些 反对 这 移动 , 但 这 发起人的
['plɔ:zəb(ə)]['ɑ:rgjumənt] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] .
plausible argument carried the day .
合情合理 争论 携带 这 天 :
有人支持这项运动，有人反对，但发起人的合理论点最终占了上风。

“Gent'men”, “he said”, “my fellow colo'ed brotheren”, I jest want to say this to you”, “他 说”, “我的 同伴”, 我 笑话 想 到 说 这 到 [ju:; jʊ], “you”, “你”,

“先生们,”他说, “我的同胞们, 我只想对你们说这些, [ðæt] [wi:; wi][eɪ'ɛf] - - [ə'merɪkənz] [bɪn] - - [ə; eɪ] ['li:ki] ['bʌkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [tu:] [ɒ:ŋ] . that we Af - - Americans been ca'yin ' a leaky bucket to the well too long . 那 我们 非洲 - - 美国人 到过 - - 一个 漏水 桶 到 这 出色地 也 长的 . 我们非裔美国人用漏水的桶接水太久了。

[wi:; wi][ɡɪt][ðə; ði] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] , We git the stream from the ground , 我们 git 这 溪流 从 这 地面 , 我们从地面获取水流, [æn; ən] - [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [aɪ 'ti:][ɡooz] - [wi:; wi][kɪn] [ɡɪt] ['eni] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] an ' back to the ground it goes befoah we kin git any chance to make use 一个 - 后退 到 这 地面 它 去 - 我们 亲属 git 任何 机会 到 制作 使用 然后它又落回地面, 我们还没来得及利用它。

[oo] o o 我们画的。 [wʌt] [wi:v] ['drɔ:d] . ' what we've drawed . - 什么 我们已经 绘制 . 我们画的。

[bʌt; bət] , [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ɪn] - , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [mi:n] . But , not to speak in meterphers , this is what I mean . 但 , 不是 到 说话 在 - , 这 是 什么 我 意思是 . 但不用说那么精确, 我的意思是这样的。

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [fəʊks][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] . I mean that we work for the white folks for their money . 我 意思是 那 我们 工作 为了 这 白色的 各位 为了 他们的 钱 . 我的意思是, 我们为白人打工, 挣他们的钱。 [ɔ:l] [ðer] [ki:r] [ə'baʊt][ju: 'es][ɪz] - [wɜ:rk] , [æn; ən] - [ɔ:l][wi:; wi] [ki:r] [-] All they keer about us is ouah work , an ' all we keer [161] 全部 他们 基尔 关于 我们 是 - 工作 , 一个 - 全部 我们 基尔 [-] 他们只关心我们的工作, 而我们只关心[161] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪz][ðer; ðər] ['mʌni] ; [bʌt; bət] [wʌt] [du:][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][ɡɪt][aɪ 'ti:] about them is their money ; but what do we do with it when we git it 关于 他们 是 他们的 钱 ; 但 什么 做 我们 做 和 它 什么时候 我们 git 它 ? ? ?

他们最关心的是他们的钱; 但是当我们得到钱的时候, 我们该怎么用呢? [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ; I'll tell you what we do with it ; 患病的 告诉 你 什么 我们 做 和 它 ; 我来告诉你我们怎么处理它;

[wiː; wi] [teɪk] [æn; ən] - [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [fəʊks][ˈfuː] - - [ɔːr] [ˈlðə] [wiː; wi]
we take an ' give it right back to the white folks fu ' somef'n ' or other we
我们 拿 一个 - 给 它 正确的 后退 到 这 白色的 各位 福 - - 或者 其他 我们
[wɑːnt] ,
want ,
想 ,

我们拿走它，然后把它还给白人，用来做我们想要的某件事。

[æn; ən] - [soʊ] [ðei] [ɡɪt] - [ˈleɪbər] , [æn; ən] - - [ˈmʌni] [tuː] .
an ' so they git ouah labour , an ' ouah money too .
一个 - 所以 他们 git - 劳动 , 一个 - - 钱 也 .

这样他们既获得了劳动力，也获得了金钱。

[eɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] ?
Ain't that the truth ?
不是 那 这 真相 ?

难道不是这样吗？

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraɪz] [ʌ; əv] " [jes] , [ɪn'diːd] , [ðæts] [soʊ] ; [jʊə(r)] [raɪt] , [ʃoʊ] ! "
" There were cries of " Yes , indeed , that's so ; you're right , sho ! "
" 那里 是 哭泣 的 " 是的 , 的确 , 那就是 所以 ; 你是 正确的 , 鞋子 ! "
"有人喊道：‘是的，确实如此；你说得对，真的！’"

" [wel] , [naʊ] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [ðɪs] - [θɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ? "
" Well , now , do you want this hyeah thing to go on ? "
" 出色地 , 现在 , 做 你 想 这 - 事物 到 去 在 ? "
"那么，你还想让这种‘耶’事继续下去吗？"

" [noʊ] ! " [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈvoɪsɪz] .
" No ! " from a good many voices .
" 不 ! " 从 一个 好的 许多 声音 .
"不！"许多人异口同声地说。

" [ðen] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][aɪ 'tiː] ?
" Then how are we going to stop it ?
" 然后 如何 是 我们 去 到 停止 它 ?
"那我们该如何阻止它呢？"

" [ˈmɪstər] . [ˈrʌɡəlz] [pɔːzd] .
" Mr . Ruggles paused .
" 先生 . 拉格尔斯 暂停 .

鲁格尔斯先生停顿了一下。

[noʊ][wʌn] [ˈænsər] .
No one answered .
不 一 回答 .

无人应答。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [riˈzjuːmd] , " [baɪ][ˈbaɪɪn] - [frʌm; frəm] [ɑːrˈselvz] , [ðæts] [haʊ] .
" Why , " he resumed , " by buyin ' from ourselves , that's how .
" 为什么 , " 他 恢复 , " 经过 购买 - 从 我们自己 , 那就是 如何 .
"为什么呢？"他接着说，"因为我们自己就从我们自己这里进货，就是这样。"

[wiː; wi][ɔːl] [pʊt] [ɪn][soʊ] [mʌt] [evɹi] [wiːk] [tɪl] [wiː; wi][ɡɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [ʌv; əv] - [oʊn] ;
We all put in so much ev'ry week till we git enough to buy things of ouah own ;
我们 全部 放 在 所以 很多 每一个 星期 直到 我们 git 足够的 到 买 事物 的 - 自己的 ;
我们每周都投入很多，直到攒够钱买属于自己的东西；

[ðen] [wiːl] [dʒest] - - .
then we'll jest pat'onise ouahselves .
然后 出色地 笑话 - - .

然后我们会自娱自乐了。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] [kɑːnt] [feɪl] ?
Don't you see it can't fail ?
不 你 看 它 不能 失败 ？

难道你看不出来它不可能失败吗？

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪd] .
" The audience did .
" 这 观众 做过 .

观众们确实做到了。

[ˈbrʌðər] [ˌdʒerəˈmaɪə][ˈbjʊːfərd][roʊz][ænd; ənd] “ - - [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] [brʌːθə] [hæd; həd]
Brother Jeremiah Buford rose and “ hea'tily concuhed in what the brothah had
兄弟 耶利米 布福德 玫瑰 和 “ - - 在 什么 这 兄弟 有
[sed] ;
said ;
说 ;

耶利米·布福德弟兄站起来，“欣然接受了弟兄所说的话；

" [ænd; ənd] [ˈdæpər] [ˈlɪt(ə)l] [sprɪɡɪnz] , [huː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] ,
" and dapper little Spriggins , who was said to be studying law ,
" 和 衣着考究 小的 斯普里金斯 , WHO 曾是 说 到 是 学习 法律 ,

还有衣着考究的小斯普里金斯，据说他正在学习法律。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪltəˈgeðər] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] ,
and to be altogether as smart as a whip ,
和 到 是 共 作为 聪明的 作为 一个 鞭 ,

而且要像鞭子一样聪明，

[ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] [ðæt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌt] ['entərpraɪz] [hæd; həd] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm]
expressed his pleasure that a man of such enterprise had come among them
表达 他的 乐趣 那 一个 男人 的 这样的 企业 有 来 之中 他们
[tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [
to wake the coloured people up to a sense of their condition and to [
到 唤醒 这 有色 人们 向上 到 一个 感觉 的 他们的 状况 和 到 [-]
162]
-]

他表示很高兴有这样一位有进取心的人来到他们中间，唤醒有色人种意识到自己的处境，并[162]

[ʃoʊ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
show them a way out of it .
展示 他们 一个 方式 出去 的 它 .

给他们指条出路。

[soʊ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːmjuleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːkənd] [breɪn] [ʌv; əv] ['sɑːləmən] ['rʌgəlz]
So the idea which had been formulated in the fecund brain of Solomon Ruggles
所以 这 主意 哪个 有 到过 配方 在 这 多产的 脑 的 所罗门 拉格尔斯
[brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
became a living ,
成为 一个 活的 ,

于是，在所罗门·鲁格尔斯那充满创造力的头脑中形成的想法变成了现实。

[ˈæktɪv] [rɪˈæləti] .
active reality .
积极的 现实 .

主动现实。

[hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][wʌns][ɑːn] [fʊt] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][get] [hɪmˈself] [ɪˈlektɪd]
His project once on foot , it was easy enough to get himself elected
他的 项目 一次 在 脚 , 它 曾是 简单的 足够的 到 得到 他自己 当选
[ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈtreʒərə] .
president and treasurer .
总统 和 财务主管 .
他的计划一旦启动, 就很容易让他当选为总裁兼财务主管。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huːz] [braɪt] [aɪˈdiːə] [maɪt] [meɪk]
This was quite little enough to do for a man whose bright idea might make
这 曾是 相当 小的 足够的 到 做 为了 一个 男人 谁 明亮的 主意 可能 制作
[ðem; ðəm][ɔːl] [rɪtʃ] ,
them all rich ,
他们 全部富有的 ,
对于一个拥有足以让他们所有人致富的绝妙想法的人来说, 这实在是太微不足道了。

[soʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈstɔk,həuldəz] [ɔːr] [prəˈspektɪv] [ˈstɔk,həuldəz] [huː] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
so thought the stockholders or prospective stockholders who attended the meeting ,
所以 想法 这 股东 或者 预期 股东 WHO 参加 这 会议 ,
出席会议的股东或潜在股东们都是这么想的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [keɪm] [tuː; tə][skɑːf] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][peɪ] .
and some who came to scoff remained to pay .
和 一些 WHO 来了 到 嘲笑 剩余 到 支付 .
而一些前来嘲笑的人最终也付了钱。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkʌlərd] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈkʌmpəni] [spræŋ] [ˈɪntuː][laɪf] .
It was thus that the famous Coloured Improvement Company sprang into life .
它 曾是 因此 那 这 著名的 有色 改进 公司 弹簧 进入 生活 .
就这样, 著名的有色人种改良公司应运而生。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [wiːk] [ˈæftər][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
It was a Saturday afternoon of the third week after the formation of the
它 曾是 一个 周六 下午 的 这 第三 星期 后 这 形成 的 这
[ˈkʌmpəni] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈrʌgəlz] [sæt][ɪn][ðə; ði] “ [ˈfɜːmz] ” [ˈɑːfɪs] [əˈlouŋ] .
company that Mr . Ruggles sat in the “ firm's ” office alone .
公司 那 先生 : 拉格尔斯 卫星 在 这 “ 公司的 ” 办公室 独自的 .
公司成立后的第三周的一个星期六下午, 鲁格尔斯先生独自一人坐在公司办公室里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a cloud upon his face .
那里 曾是 一个 云 之上 他的 脸 .
他脸上阴云密布。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔk,həuldəz] [brɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
It was the day when most of the stockholders brought in their money ,
它 曾是 这 天 什么时候 最多 的 这 股东 带来 在 他们的 钱 ,
那天, 大部分股东都带来了他们的资金。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɪknɪk][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
but there had been a picnic the day before ,
但 那里 有 到过 一个 野餐 这 天 前 ,
但前一天曾举行过野餐。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ə; eɪ] [drɪˈstɪŋkt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][rɪˈsiːts, riːˈsiːts][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜːrən] .
and in consequence a distinct falling off in the receipts of the concern .
和 在 结果 一个 清楚的 坠落 离开 在 这 收据 的 这 忧虑 .
因此, 该企业的收入明显下降。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪˈspeʃəli] [əˈnɔɪd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈtreʒərə] ,
This state of affairs especially annoyed the president and treasurer ,
这 状态 的 事务 尤其 恼怒 这 总统 和 财务主管 ,
这种情况尤其令总统和财务主管感到恼火。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['duːəl] [ə'fɪ(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'vɑːlvd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [nuː] [ɑːblə'geɪʃənz][ɑːn]
because that dual official had just involved himself in some new obligations on
因为 那 双重的 官方的 有 只是 涉及 他自己 在 一些 新的 义务 在
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the strength of what that day would bring him .
这 力量 的 什么 那 天 会 带来 他 .
因为这位身兼两职的官员，由于当天发生的事情，已经承担了一些新的责任。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'hɔɪɪŋ] .
It was annoying .
它 曾是 恼人的 .
真烦人。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [braʊ] [klɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ['laɪtnd] [ʌp]
Was it any wonder , then , that his brow cleared and a smile lightened up
曾是 它 任何 想知道 , 然后 , 那 他的 眉头 已清除 和 一个 微笑 轻度 向上
那么，他眉头舒展开来，脸上露出笑容，也就不足为奇了。

[hɪz; ɪz] [-]
his [163]
他的 [-]
他的[163]

[ræðər] ['plez(ə)nt] [fɪtʃər] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][æ; ən][oʊld] ['wʊmən] ['entərd] ?
rather pleasant features when the door opened and an old woman entered ?
相当 令人愉快的 特征 什么时候 这 门 打开 和 一个 老的 女士 进入 ?
门开了，一位老妇人走了进来，这景象真是令人愉快？

“ [ɑː] , ['mædəm] , [gʊd] [æftər'nuːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [ə'merɪkən] [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] ,
“ Ah , madam , good afternoon , ” said the Coloured American Investment Company , ”
“ 啊 , 女士 , 好的 下午 , ” 说 这 有色 美国人 投资 公司 ,
[rʌbɪŋ] [ɪts][hændz] ;
rubbing its hands ;
擦 它是 双手 ;
“啊，夫人，下午好，”有色人种美国投资公司搓着手说道；

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kɪn][aɪ][duː]['fɜː, 'fer][juː; jʊ] ?
“ and what kin I do fer you ? ”
“ 和 什么 亲属 我 做 fer 你 ?
“我跟你有什么亲戚关系？ ”

“ [ðə; ði][oʊld][l'eɪdi] ['tɪmɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [desk] .
“ The old lady timidly approached the table which the official used as a desk . ”
“ 这 老的 女士 胆怯地 接近 这 桌子 哪个 这 官方的 用过的 作为 一个 桌子 .
“老太太怯生生地走到那张桌子前，那张桌子是官员用作办公桌的。”

“ [ɪz][juː; jʊ] ['mɪstɑː] ['rʌgəlz] ?
“ Is you Mistah Ruggles ? ”
“ 是 你 先生 拉格尔斯 ?
“你是鲁格尔斯先生吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ she asked . ”
“ 她 问 .
她问道。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːnə] [tuː; tə] [ber] [ðæt] [neɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][blænd] [rɪ'spɑːns] .
“ I have the honah to bear that name , ” was the bland response . ”
“ 我 有 这 霍纳 到 熊 那 姓名 , ” 曾是 这 平淡 回复 .
“我有资格承受这个名字，”对方淡淡地回答道。

“ [wel] , [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [dæt][aɪ][ˈwɒnts][tu:; tə] - [vest][ɪn][joʊ] -
“ **Well , I got a little money dat I wants to ' vest in yo ' comp'ny** .
“ 出色地 , 我 得到 一个 小的 钱 数据 我 想要 到 - 背心 在 哟 - - .

“嗯，我有点钱想投资到你们公司。”

[ˈaɪz] - [tel] [dæt][i:ˈɛf][ju:; jə][pʊt][joʊ] - [ˈmʌni] [ɪn] [dɪr] [hɪt][dʒɛs] - [leɪz] [ænd; ənd] [grəʊz] . “
I's hyeahd tell dat ef you put yo ' money in dere hit jes ' lays and grows . ”
是 - 告诉 数据 ef 你 放 哟 - 钱 在 德雷 打 杰斯 - 躺下 和 生长 . ”

我告诉他们，如果你把钱投到那里，它就会生长。

“ [ðæts] [ðə; ði] - [wi:; wi][gou][ɑ:n] , [tu:; tə] [teɪk] [smɔ:l] [ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts][ænd; ənd] [ɡɪv]
“ **That's the princerple we go on , to take small investments and give**
“ 那就是 这 - 我们 去 在 , 到 拿 小的 投资 和 给
[bæk] [bɪɡ][ˈpra:fɪts] . “
back big profits . ”
后退 大的 利润 . ”

“这就是我们奉行的原则，小额投资，大回报。”

“ [wel] , [ˈaɪz] [joʊ] - [dæt][maɪ] - [smɔ:l] - [ˈno:] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪn] [ˈsævɪn] - [aɪ ˈti:] [ə; eɪ]
“ **Well , I's sho ' dat my ' vestment's small ' nough , but I been savin ' it a**
“ 出色地 , 是 鞋子 - 数据 我的 - - 小的 - 足够了 , 但 我 到过 萨文 - 它 一个
[ˈmaɪti] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
mighty long while .
强大的 长的 尽管 .

“嗯，我的投资确实不多，但我已经攒了很久的钱了。”

“ [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [dru:] [ə; eɪ] [ˈweðər] - [ˈbi:tŋ] [pɜ:rs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈpɔ:kɪt] ,
“ **The old woman drew a weather - beaten purse from her pocket** ,
“ 这 老的 女士 画 一个 天气 - 被打败 钱包 从 她 口袋 ,

老妇人从口袋里掏出一个破旧的钱包，

[ænd; ənd][ˈsɔ:ləmən] [rʌɡləs] [aɪz] [ˈɡlɪsənd] [wɪð; wɪθ] [ekspekˈteɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] .
and Solomon Ruggles's eyes glistened with expectation as he saw it .
和 所罗门 拉格尔斯 眼睛 闪闪发光 和 期待 作为 他 锯 它 .

看到这一幕，所罗门·拉格尔斯的眼中闪烁着期待的光芒。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] , [ðoʊ] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [dæt] [aɪ ˈti:] [held] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .
His face fell , though , when he saw that it held but little .
他的 脸 跌倒 , 尽管 , 什么时候 他 锯 那 它 握住 但 小的 .

但当他看到里面几乎什么都没有时，他的脸色顿时垮了下来。

[haʊˈevər] , [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhelps] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈbraɪtnd] [əˈɡen] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [ˈkaʊntɪd] ,
However , every little helps , and he brightened again as the old lady counted ,
[ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈtreblɪŋli] ,
slowly and tremblingly ,
缓慢地 和 颤抖地 ,

然而，积少成多，当老太太缓慢而颤抖地数着数时，他又高兴起来。

[ðə; ði] [smɔ:l] [stɔ:r] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [faɪv] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][ɪn] [ɔ:l] . [-]
the small store of only five dollars in all . [164]
这 小的 店铺 的 仅有的 五 美元 在 全部 . [-]

这家小商店总共只有五美元。[164]

[ˈrʌɡəlz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:gər] [pɑ:mz] .
Ruggles took the money in his eager palms .
拉格尔斯 采取 这 钱 在 他的 渴望的 棕榈树 .

拉格尔斯迫不及待地接过钱。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈmɪsɪz] . — “
“ **Of course , Mrs** . — “
“ 的 课程 , 太太 . — ”

“当然，夫人——”

“ ['mændi] - [maɪ] [neɪm] . ”
“ Mandy Smif's my name . ”
曼迪 - 我的 姓名 . ”

“我的名字叫曼迪·斯米夫。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈpra:mɪs] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [ˈfu:] - [æn; ən] [ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv]
“ Of course , we can't promise you no fortune in return fu ' an investment of
“ 的 课程 , 我们 不能 承诺 你 不 财富 在 返回 福 - 一个 投资 的
[faɪ] - - ,
fi ' dollahs ,
菲 - - ,

“当然，我们不能保证你投资五美元后不会获得任何财富回报。”

[bʌt; bət] [wi:l] [du:] [ðə; ði] [bes] - [wi:; wi] [kɪn] [ˈfu:] - [ju:; jʊ] . ”
but we'll do the bes ' we kin fu ' you . ”
但 出色地 做 这 贝斯 - 我们 亲属 福 - 你 . ”

但我们会尽全力帮助你。”

“ [aɪ] [du:] - [wɑ:nt] [noʊ] [ˈfɔ:rtʃən] [nɜ:r] [ˈnɑ:θɪn] - [læk] [dæt] .
“ I do ' want no fortune ner nothin ' lak dat .
“ 我 做 - 想 不 财富 ner 什么也没有 - 拉克 数据 .

“我不需要财富，也不需要任何类似的东西。”

[wʌt] [aɪ] [ˈwɒnts] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [moʊ] - [ˈmʌni] — - [kɔ:z] — - [kɔ:z]
What I wants is a little mo ' money — ' cause — ' cause
什么 我 想要 是 一个 小的 莫 - 钱 — - 原因 — - 原因

我想要的是多一点钱——因为——因为

[aɪ] [gʌ:t] [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [hi:; hi] [ˈæləs] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tu:; tə] [em ˈi:] [æn; ən] - [ˈtu:k] [ki:r] [oʊ] - [em ˈi:] ,
I got a boy ; he allus been a good boy to me an ' tuk keer o ' me ,
我 得到 一个 男生 ; 他 艾洛斯 到过 一个 好的 男生 到 我 一个 - 图克 基尔 o - 我 ,
我有个儿子；他一直对我很好，也很懂事。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wəd] [du:] [ˈbetə] [aʊt] [west] , [soʊ] [hi:; hi] [went] [aʊt] [dɪr] ,
but he thought he would do bettah out West , so he went out dere ,
但 他 想法 他 会 做 贝塔 出去 西方 , 所以 他 去 出去 德雷 ,

但他认为去西部发展会更好，所以他就去了那里。

[æn; ən] - [ˈfu:] - [ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [gʌ:t] [əˈbɔ:n] [ɔ:l] [raɪt] [æn; ən] - [sent] [em ˈi:] [ˈmʌni] [rɛɡlɜː] .
an ' fu ' a while he got along all right an ' sent me money reg'lar .
一个 - 福 - 一个 尽管 他 得到 沿着 全部 正确的 一个 - 发送 我 钱 reg'lar .

过了一段时间，他过得还不错，也定期给我寄钱。

[den] [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [sɪk] [æn; ən] - [gʌ:t] [aʊt] [oʊ] - [wɜ:rk] .
Den he took down sick an ' got out o ' work .
丹 他 采取 向下 生病的 一个 - 得到 出去 o - 工作 .

然后他就装病请假，离开了工作岗位。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - [ˈfu:] - [em ˈi:] [tu:; tə] [ɡɪt] [əˈbɔ:n] - [daʊt] [hɪz; ɪz] - , - [kɔ:z] [ˈaɪz] [oʊld] .
It was ha'd fu ' me to git along ' dout his he'p , ' cause I's old .
它 曾是 - 福 - 我 到 git 沿着 - 疑 他的 - , - 原因 是 老的 .

因为他年纪大了，我得跟着他走。

[bʌt; bət] [dæt] [eɪnt] [wʌt] - [em ˈi:] .
But dat ain't what hu'ts me .
但 数据 不是 什么 - 我 .

但这并非真正让我痛苦的原因。

[aɪ] [dɑ:n] - [ki:r] [ˈnʌfɪn] -
I don ' keer nuffin -
我 大学教师 - 基尔 无事 -

我什么都不在乎

- [baʊt] - .
- **'bout myse'f** - .
- 回合 - .

关于我自己。

[ˈaɪz] [ˈwɪlɪn] - [tuː; tə] - [iːˈɛf]
I's willin ' to sta've ef
是 威林 - 到 - ef

我愿意停下来

[aɪ][kʊd; kəd][dʒɛs] - [sen] - [ˈfuː] - [dæɪt] [bɔɪ] [æɪn; ən] - [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm]
I could jes ' sen ' fu ' dat boy an ' bring him home
我 可以 杰斯 - sen - 福 - 数据 男生 一个 - 带来 他 家

我真想把那小子带回家。

[ˈsoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnʌs] [hɪm; ɪm] .
so's I could nuss him .
所以也是 我 可以 努斯 他 .

所以我可以亲吻他。

[dæts] [diː] [ˈriːz(ə)n] [ˈaɪz][ə; eɪ] - - [vestɪn] - [dɪs] [ˈmʌni] .
Dat's de reason I's a - ' vestin ' dis money .
数据 德 原因 是 一个 - - 维斯汀 - 迪斯 钱 .

这就是我拥有这笔钱的原因。

” [ˈsɑːləmən] [ˈrʌgəlz] [ˈfɪŋgərd] [ðə; ði] [bɪlz] [ˈnɜːrvəsli] .
” **Solomon Ruggles fingered the bills nervously** .
” 所罗门 拉格尔斯 用手指 这 账单 紧张地 .

所罗门·拉格尔斯紧张地摩挲着钞票。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [sɪk] [deɪ] [eɪnt] [noʊbədi][kɪn] [ˈnʌs] [læk][hɪz; ɪz] [oʊn] [məːθə] [kɪn] ,
” **You know when a boy's sick dey ain't nobody kin nuss lak his own mothah kin** ,
” 你 知道 什么时候 一个 男孩们 生病的 戴 不是 诺比迪 亲属 努斯 拉克 他的 自己的 莫塔 亲属 ,
“你知道，当一个男孩生病时，没有人会像他亲妈一样关心他。”

[ˈfuː] - [ʃiː; ʃi] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] ; [ˈhiːz] - [oʊ] - [hʌ] ,
fu ' she nussed him when he was a baby ; he's pa't o ' huh ,
福 - 她 努塞德 他 什么时候 他 曾是 一个 婴儿 ; 他是 - o - 嗯 ,
她在他还是婴儿的时候就给他喂奶；他是帕特·奥·哈，

[æɪn; ən] - [ʃiː; ʃi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃə] - .
an ' she knows his natur ' .
一个 - 她 知道 他的 自然 - .

她了解他的本性。

[joʊ] - [məːθə] [ˈlɪvɪn] - , [ˈmɪstɑː] [ˈrʌgəlz] ? ” [-]
Yo ' mothah livin ' , Mistah Ruggles ? ” [165]
哟 - 莫塔 生活 - , 先生 拉格尔斯 ? ” [-]

你还活着吗，米斯塔·拉格尔斯？ ”[165]

“ [jes] , - [wei] [daʊn] [saʊθ] — [ʃiːz] - [oʊl] - . ”
” **Yes , ' way down South — she's ve'y ol ' .** ”
” 是的 , - 方式 向下 南 — 她是 - ol - . ”

“是的，在遥远的南方——她年纪很大了。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [sʌm; səm][oʊ] - [juː ˈes][oʊl] - [foʊks] [dʌz] [lɪv; laɪv] [tuː] [lɔːŋ] [pæst] [deɪ] [taɪmz] . ”
” **I reckon some o ' us ol ' folks does live too long past dey times .** ”
” 我 估计 一些 o - 我们 ol - 各位 做 居住 也 长的 过去的 戴 时代 . ”

“我觉得我们这些老人家有些人确实活得太久了。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] ; [juː; jʊ] [ˈkudnt] .
” **No , you don't ; you couldn't** .
” 不 , 你 不 ; 你 不能 .

“不，你没有；你不可能。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒest] [zɪç] [oʊ] - ['pi:p(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][æn; ən] - [maɪ]
I wish to God the world was full of jest sich ol ' people as you an ' my
我 希望 到 上帝 这 世界 曾是 满的 的 笑话 sich ol - 人们 作为 你 一个 - 我的
[mɑːθə] [ɪz] . "
mothah is . "
莫塔 是 . "

我向上帝祈祷，世界上到处都是像你和我母亲这样的老人。

" [bles] [juː; jʊ] , ['hʌni] , [aɪ]['læks][tuː; tə] - [juː; jʊ][tɔːk] [dæt] [wei] - [baʊt] [joʊ] - ['mæmi] .
" **Bless you , honey , I laks to hyeah you talk dat way ' bout yo ' mammy .**
" 保佑 你 , 蜂蜜 , 我 拉克斯 到 - 你 讲话 数据 方式 - 回合 哟 - 妈咪 .
"亲爱的，我真希望你也能这样谈论你的妈妈。"

[aɪ][eɪn] -
I ain '
我 艾因 -
I am not
我不是

- [fred] [tuː; tə] ['trʌs] - [maɪ] ['mʌni] [wɪf]
' fred to trus ' my money wif
- 弗雷德 到 桁架 - 我的 钱 妻子
'fred to trus' 我的钱 wif

[noʊ][mæn][dæt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] - [spekt] [hɪz; ɪz] [mɑːθə] .
no man dat knows how to ' spect his mothah .
不 男人 数据 知道 如何 到 - 光谱 他的 莫塔 .
没有哪个男人懂得尊重自己的母亲。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [roʊz] [tuː; tə][goʊ] .
" **The old woman rose to go .**
" 这 老的 女士 玫瑰 到 去 .
老妇人起身要走。

['rʌgəlz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Ruggles followed her to the door .
拉格尔斯 随后 她 到 这 门 .
拉格尔斯跟着她走到门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][rɪ'moʊʃ(ə)n] .
He was trembling with some emotion .
他 曾是 发抖 和 一些 情感 .
他激动得浑身颤抖。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɪn'vestər] ['wɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] .
He shook the investor warmly by the hand as he bade her good - bye .
他 摇晃 这 投资者 热情地 经过 这 手 作为 他 巴德 她 好的 - 再见 .
他热情地与这位投资人握手道别。

" [aɪ][æɪ; fəl][duː;][ðə; ði] - [bes] - [aɪ][kɪn]['fuː] - [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I shall do the ve'y bes ' I kin fu ' you , " he said .**
" 我 将 做 这 - 贝斯 - 我 亲属 福 - 你 , " 他 说 .
"我会尽我所能帮助你，"他说。

" [haʊ] [suːn] [kɪn][aɪ] - - [baʊt] [aɪ 'tiː] ? "
" **How soon kin I hyeah ' bout it ? "**
" 如何 很快 亲属 我 - - 回合 它 ? "
"我多久能知道这件事? "

" [aɪv] [tʊk] [joʊ] - [ə'dres] ,
" **I've took yo ' address ,**
" 我已经 采取 哟 - 地址 ,
"我已经记下你的地址了，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kɪn] [ɪk'spekt] [tuː; tə] - [frʌm; frəm] [em 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] — [ðæts] ['suːnər]
an ' you kin expect to hyeah from me in a week's time — that's sooner
一个 - 你 亲属 预计 到 - 从 我 在 一个 本周 时间 — 那就是 很快
[ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː] ['eniθɪŋ] ['fuː] - [moʊst] [ʌv; əv] - ['kʌstəmərz] . "
than we do anything fu ' most of ouah customers . "
比 我们 做 任何事物 福 - 最多 的 - 顾客 . "

您可以在一周内收到我的回复——这比我们为大多数客户提供的服务速度都要快。”

" ['θæŋki] , [sɜːr] , [fuː] - [ðə; ði] ['feɪvər] ; ['θæŋki] , [æn; ən] - [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstəː] ['rʌgəlz] .
“ **Thanky , sir , fu ' the favour ; thanky , an ' good - bye , Mistah Ruggles .**
“ 谢谢 , 先生 , 福 - 这 偏爱 ; 谢谢 , 一个 - 好的 - 再见 , 先生 拉格尔斯 .
“谢谢您, 先生, 感谢您的帮助; 谢谢您, 再见, 鲁格尔斯先生。”

" [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] ['driːmɪŋ] ['oʊvər]
“ **The head of the company went in and sat for a long time dreaming over**
“ 这 头 的 这 公司 去 在 和 卫星 为了 一个 长的 时间 做梦 超过
[hɪz; ɪz] ['teɪbl] .
his table .
他的 桌子 .

公司负责人走进去, 坐在桌前沉思了很久。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [æn; ən] ['æŋɡri] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ɪn'vestəz] [stʊd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]
A week later an angry crowd of coloured investors stood outside the office of
一个 星期 之后 一个 生气的 人群 的 有色 投资者 站立 外部 这 办公室 的
[ðə; ði] ['kʌlərd] [-]
the Coloured [166]
这 有色 [-]

一周后, 一群愤怒的有色人种投资者聚集在有色人种[166]办公室外。

[ɪm'pruːvmənt] ['kʌmpəni] .
Improvement Company .
改进 公司 .

改进公司。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [kləʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] ['bɪznəs] ,
The office was closed to all business ,
这 办公室 曾是 关闭 到 全部 商业 ,
办公室已停止一切业务。

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['sɑːləmən] ['rʌgəlz] .
and diligent search failed to reveal the whereabouts of Mr . Solomon Ruggles .
和 勤奋 搜索 失败的 到 揭示 这 下落 的 先生 . 所罗门 拉格尔斯 .
经过仔细搜寻, 仍未能找到所罗门·拉格尔斯先生的下落。

[ðə; ði] [ɪn'vestəz] [nuː] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['waɪli] ['swɪndlər] , [ænd; ənd]
The investors knew themselves to be the victims of a wily swindler , and
这 投资者 知道 他们自己 到 是 这 受害者 的 一个 狡猾的 骗子 , 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] .
they were furious .
他们 是 狂怒 .

投资者们知道自己成了狡猾骗子的受害者, 他们非常愤怒。

['daɪər] [ɪm'pri'keɪʃənz] [wɜːr; wər] [həːld] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɔːltɪŋ] [prə'moʊtər] .
Dire imprecations were hurled at the head of the defaulting promoter .
可怕的 诅咒 是 投掷 在 这 头 的 这 默认 启动子 .
违约发起人受到了严厉的谴责。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːŋ] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ɪts] [breθ] [ɪn] [veɪn] ['æŋɡər] ,
But , as the throng was spending its breath in vain anger ,
但 , 作为 这 人群 曾是 开支 它是 气息 在 徒劳 愤怒 ,
但是, 当人群徒劳地愤怒呐喊时,

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wið; wiθ] ['smailɪŋ] [feɪs] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði]
an old woman with smiling face worked her way through them toward the
一个 老的 女士 和 微笑 脸 工作 她 方式 通过 他们 朝向 这
[dɔːr] .
door .
门 .

一位面带微笑的老妇人穿过人群，走向门口。

" [let] [em 'iː] - , " [jiː; ji] [sed] ; " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][fɪn] - ['mɪstɑː] ['rʌgəlz] . "
" Let me th'oo , " she said ; " I want to fin ' Mistah Ruggles . " "
" 让 我 - , " 她 说 ; " 我 想 到 鳍 - 先生 拉格尔斯 . " "
"让我走吧,"她说;"我想找到鲁格尔斯先生。"

" [jes] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][duː] .
" Yes , all of us do .
" 是的 , 全部 的 我们 做 .

"是的，我们所有人都是如此。"

[hæz; həz][hiː; hi] ['tʃiːtɪd] [juː; jʊ] , [tuː] , ['ænti] ? "
Has he cheated you , too , Auntie ? "
有 他 作弊 你 , 也 , 阿姨 ? "

阿姨，他也骗了你吗？

" ['tʃiːtɪd] [em 'iː] ?
" Cheated me ?
" 作弊 我 ?

"骗了我？"

[wɒts] [diː] ['mætər] [wɪf][juː; jʊ] , [mæn] ?
What's de matter wif you , man ?
是什么 德 事情 妻子 你 , 男人 ?

你怎么了，兄弟？

[aɪ][pʊt][fai] - - [ɪn] - [læs] - [wiːk] , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][dæt] !
I put fi ' dollahs in hyeah las ' week , an ' look at dat !
我 放 菲 - - 在 - 最后 - 星期 , 一个 - 看 在 数据 !

我上周往里面投了5美元，瞧瞧！

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [weɪvd] [sʌm; səm] [bɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ænd][ə; eɪ] ['letər] [wið; wiθ][ðem; ðəm] .
" The old woman waved some bills in the air and a letter with them .
" 这 老的 女士 挥手 一些 账单 在 这 空气 和 一个 信 和 他们 .

老妇人挥舞着几张钞票和一封信用。

[sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd][ænd; ænd] [riːd] : —
Some one took it from her hand and read : —
一些 一 采取 它 从 她 手 和 读 : —

有人从她手中接过纸条，读道：——

[dɪr] ['mɪsɪz] . [smiθ] , — [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jɔːr] - - ['kjuːmjəleɪtɪd][fæstər][ðæn; ðən]
Dear Mrs . Smith , — I am glad to say that yore int'rust ' cumulated faster than
亲爱的 太太 : 史密斯 , — 我 是 高兴的 到 说 那 昔时 - - 累积 快点 比
- ,
usu'l ,
- ,

亲爱的史密斯夫人：——我很高兴地告诉您，您的信任积累得比往常更快。

[soʊ][aɪ]['kæn] - [juː; jʊ] - \$15 .
so I kan inklose you heerwith \$15 .
所以 我 坎 - 你 - \$15 .

所以我可以给你15美元。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [eɪ'zi:][aɪ][eɪ 'em] [kɒld] [ə'weɪ] [ɑ:n] ['biz.nɪs] .
I am sorry I shall not see you again , az I am kalled away on bizness .
我 是 对不起 我 将 不是 看 你 再次 , az 我 是 叫 离开 在 商业 .
很抱歉我不能再见到你了, 因为我被叫去出差了。

[ˈveri] [rɪ'spektəbli] [jɔ:r] ,
Very respectably yores ,
非常 体面地 往昔 ,
非常尊敬的岁月,

[es] . ['rʌgəlz] . [-]
S . Ruggles . [167]
S . 拉格尔斯 . [-]
S. Ruggles.[167]

[ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] [dr'spɜ:rs] .
The men looked at each other in surprise , and then they began to disperse .
这 男人 看起来 在 每个 其他 在 惊喜 , 和 然后 他们 开始 到 分散 .
男人们惊讶地互相看了一眼, 然后开始散开。

[sʌm; səm][wʌn] [sed] : " [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] [mʌs] - [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , [æftə] [ɔ:l] .
Some one said : " I reckon he mus ' be all right , aftah all .
一些 一 说 : " 我 估计 他 音乐 - 是 全部 正确的 , 后 全部 .
有人说: "我想他最终应该没事的。"

[ænt] ['mændi] [gɑ:t] [hʌ] - - . "
Aunt Mandy got huh div'den ' . "
阿姨 曼迪 得到 嗯 - - . "
曼迪阿姨被骗了。

" [aɪ] ['rekən] ['hi:z] ['kʌmɪn] - [bæk] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ə'hʌðər] .
" I reckon he's comin ' back all right , " said another .
" 我 估计 他是 即将到来 - 后退 全部 正确的 , " 说 其他 .
"我觉得他肯定会平安回来的,"另一个人说道。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['rʌgəlz] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] . [-] [-]
But Mr . Ruggles did not come back . [168] [169]
但 先生 . 拉格尔斯 做过 不是 来 后退 . [-] [-]
但拉格尔斯先生没有回来。[168][169]

[ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:tər] [-] [-]
THE INTERVENTION OF PETER [170] [171]
这 干涉 的 彼得 [-] [-]
彼得的介入[170][171]

[ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pi:tər]
THE INTERVENTION OF PETER
这 干涉 的 彼得
彼得的介入

[noʊ][wʌn] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] ['steɪtmənt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['hærisn] ['rændɔ:lfs] [ðæt] [bɑ:b] [li:]
No one knows just what statement it was of Harrison Randolph's that Bob Lee
不 一 知道 只是 什么 陈述 它 曾是 的 哈里森 兰道夫的 那 鲍勃 李
[ˈdaʊtɪd] .
doubted .
怀疑 .

没有人知道鲍勃·李究竟对哈里森·兰道夫的哪句话产生了怀疑。
[ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [vər'dʒɪniə] ['fæməlɪz] [hæv; həv][nɑ:t][tu:ld][ju: 'es] [ðæt] .
The annals of these two Virginia families have not told us that .
这 志 的 这些 二 弗吉尼亚州 家庭 有 不是 讲述 我们 那 .
这两个弗吉尼亚家族的史册并没有记载这一点。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fæktz] : —
But these are the facts : —
但 这些 是 这 事实 : —

但事实是这样的：——

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪfæks] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was at the home of the Fairfaxes that a few of the sons of the
它 曾是 在 这 家 的 这 费尔法克斯 那 一个 很少 的 这 儿子们 的 这
[oʊld] [də'mɪnjən] [wɜ:r; wər] ['ɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,
Old Dominion were giving a dinner ,
老的 自治领 是 给予 一个 晚餐 ,

当时，几位来自弗吉尼亚州的子弟正在费尔法克斯家举办晚宴。

— [nɑ:t][tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɔɪəsniː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [soʊlz]
— not to celebrate anything in particular , but the joyousness of their own souls
— 不是 到 庆祝 任何事物 在 特别的 , 但 这 喜悦 的 他们的 自己的 灵魂
,
,
,

——并非为了庆祝什么特别的事情，而是为了庆祝他们内心的喜悦。

— [ænd; ænd][ə; eɪ] [breɪv] ['dɪnər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
— and a brave dinner it was .
— 和 一个 勇敢的 晚餐 它 曾是 .

——这真是一顿大胆的晚餐。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ænd] [ɡɔ:n] , [ænd; ænd]['oʊvər][ðer; ðər][sɪ'ɡɑ:rz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wækst]
The courses had come and gone , and over their cigars they had waxed
这 课程 有 来 和 已消失 , 和 超过 他们的 雪茄 他们 有 打蜡
[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['merɪ] .
more than merry .
更多的 比 欢乐 .

课程结束了，他们一边抽着雪茄，一边聊得非常开心。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [men] [dræŋk] [di:p] , [ænd; ænd] [ðɪ:z] [men] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] ,
In those days men drank deep , and these men were young ,
在 那些 天 男人 喝 深的 , 和 这些 男人 是 年轻的 ,

那时候的男人们都嗜酒如命，而且这些人都很年轻。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ænd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
full of the warm blood of the South and the joy of living .
满的 的 这 温暖的 血 的 这 南 和 这 喜悦 的 活的 .

充满了南方人的热情和对生活的热爱。

[wʌt] ['wʌndər] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪkər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['meləʊrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪfæks] ['seləz]
What wonder then that the liquor that had been mellowing in the Fairfax cellars
什么 想知道 然后 那 这 酒 那 有 到过 柔和 在 这 费尔法克斯 地窖
[sɪnz] [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [revə'lu:ʃənəri] ['ænsɛstər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]
since the boyhood of their revolutionary ancestor should have its effect upon
自从 这 童年 的 他们的 革命性的 祖先 应该 有 它是 影响 之上
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

那么，从他们革命先祖的童年时代起就在费尔法克斯酒窖里酿造的酒对他们产生影响，也就不足为奇了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [bɑ:b] [li:] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [dɪsbɪ'li:v] ,
It is true that it was only a slight thing which Bob Lee affected to disbelieve ,
它 是 真的 那 它 曾是 仅有的 一个 轻微 事物 哪个 鲍勃 李 做作的 到 怀疑 ,
的确，这只是一件小事，而鲍勃·李却假装不相信。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʊsn] [wʌz; wəz] [dʒəu'kəʊslɪ] ['bæntərɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] . [-]
and that his tone was jocosely bantering rather than impertinent . [**172**]
和 那 他的 语气 曾是 滑稽地 玩笑 相当 比 无礼 . [-]

而且他的语气是开玩笑的，而不是无礼的。[172]

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [vər'dʒɪniə] ['hedz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [les] [hɑ:t] [ðæn; ðən] [vər'dʒɪniə] ['hɑ:rts] .
But sometimes Virginia heads are not less hot than Virginia hearts .
但 有时 弗吉尼亚州 头部 是 不是 较少的 热的 比 弗吉尼亚州 心 .

但有时候，弗吉尼亚人的头脑并不比他们的内心更热情。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə] ['fæməliz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪntə'mæri:d] .
The two young men belonged to families that had intermarried .
这 二 年轻的 男人 属于 到 家庭 那 有 近亲结婚 .

这两个年轻人来自通婚的家庭。

[ðeɪ] [roud] [tə'geðər] .
They rode together .
他们 骑 一起 .

他们一起骑行。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [tə'geðər] ,
They hunted together ,
他们 猎杀 一起 ,

他们一起狩猎。

[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [frendz] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [tu:] [men] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hu:] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði]
and were friends as far as two men could be who had read the
和 是 朋友们 作为 远的 作为 二 男人 可以 是 WHO 有 读 这

['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['wʊmən] .
message of love in the dark eyes of the same woman .
信息 的 爱 在 这 黑暗的 眼睛 的 这 相同的 女士 .

他们是两个男人之间所能达到的友谊，因为他们都从同一个女人深邃的眼神中读懂了爱的讯息。

[soʊ] [pər'hæps] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] - [kən'testɪd] [hænd] [ʌv; əv] [mɪs]
So perhaps there was some thought of the long - contested hand of Miss
所以 也许 那里 曾是 一些 想法 的 这 长的 - 有争议的 手 的 错过
['sæli] [fɔ:rd] [ɪn] ['hærisn] ['rændɔ:lfz] [maɪnd] [wen] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nər]
Sallie Ford in Harrison Randolph's mind when he chose to believe that his honour
萨莉 福特 在 哈里森 兰道夫的 头脑 什么时候 他 选择 到 相信 那 他的 荣誉
[hæd; həd] [bɪn] [ə'seɪld] .
had been assailed .
有 到过 遭受攻击 .

所以，当哈里森·兰道夫选择相信自己的荣誉受到了侵犯时，他或许想到了与萨莉·福特小姐之间长期存在的感情纠葛。

[hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [wʌz; wəz] ['ædmərəb(ə)l] .
His dignity was admirable .
他的 尊严 曾是 令人钦佩的 .

他的尊严令人钦佩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [si:n] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
There was no scene to speak of .
那里 曾是 不 场景 到 说话 的 .

现场一片寂静。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['veri] [dʒen'ti:l] .
It was all very genteel .
它 曾是 全部 非常 文雅的 .

一切都非常文雅。

" ['mɪstər] . [li:] , " [hi:; hi] [sed] , " [hæd; həd] [tʃoʊzn] [tu:; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] ,
" Mr . Lee , " he said , " had chosen to doubt his word ,
" 先生 . 李 , " 他 说 , " 有 选定 到 怀疑 他的 单词 ,

“李先生,”他说,“选择怀疑他的话。”

[wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .

which to a gentleman was the final insult .
哪个 到 一个 绅士 曾是 这 最终的 侮辱 .

对一位绅士来说，这是莫大的侮辱。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ʃɜː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [liː] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈkɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

But he felt sure that Mr . Lee would not refuse to accord him a
但 他 毛毡 当然 那 先生 . 李 会 不是 拒绝 到 符合 他 一个

[ˈdʒentəl,mənɪz, ˈdʒenəl,mənɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

gentleman's satisfaction .
绅士的 满意 .

但他确信李先生不会拒绝给予他绅士般的满足。

” [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] [hæd; həd] [wækst] [wɔːrm][ænd; ænd] [red] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kəʊld]

” And the other's face had waxed warm and red and his voice cold
” 和 这 其他的 脸 有 打蜡 温暖的 和 红色的 和 他的 嗓音 寒冷的

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

as he replied :
作为 他 回复 :

“而对方的脸涨得通红，声音却冰冷地回答道:”

” [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][moʊst] [ˈhæpi] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][juː; jʊ] [dɪˈmænd] .

” I shall be most happy to give you the satisfaction you demand .
” 我 将 是 最多 快乐的 到 给 你 这 满意 你 要求 .

“我将非常乐意满足您的要求。”

” [hɪr] [frendz] [ɪntərˈpəʊzd] [ænd; ænd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðə; ði] [tuː] .

” Here friends interposed and attempted to pacify the two .
” 这里 朋友们 插入 和 尝试过 到 安抚 这 二 .

“这时，朋友们上前劝架，试图平息两人的争执。”

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [əˈveɪl] .

But without avail .
但 没有 可用 .

但毫无效果。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛəfæks] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈvæliənt][ˈkwɑːləti][ɪn][aɪ ˈtiː] ,

The wine of the Fairfaxes has a valiant quality in it ,
这 葡萄酒 的 这 费尔法克斯 有 一个 英勇 质量 在 它 ,

费尔法克斯的葡萄酒有一种英勇的品质。

[ænd; ænd] [ðiːz] [tuː] [huː] [hæd; həd] [ˈdrʌŋkən] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈpiːsəbli] [ˈrekənsaɪld] . [

and these two who had drunken of it could not be peaceably reconciled . [

-]
173]
-]

这两个喝醉了酒的人无法和平和解。 [173]

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ænd; ænd][roʊz][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .

Each of the young gentlemen nodded to a friend and rose to depart .
每个 的 这 年轻的 先生们 点头 到 一个 朋友 和 玫瑰 到 离开 .

这些年轻绅士们各自向一位朋友点头致意，然后起身告辞。

[ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈdɪnər] - [ˈpɑːrti] [beɪd] [fer] [tuː; tə][end][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] .

The joyous dinner - party bade fair to end with much more serious business .
这 欢乐 晚餐 - 派对 巴德 公平的 到 结尾 和 很多 更多的 严肃的 商业 .

欢乐的晚宴最终还是以严肃的议题告终。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][em 'i:] ['veri] ['ɔ:rtli] , ” [sed] ['rændɔlf] , [æz; əz][hi:; hi] [stroʊd] [tu:; tə]
“ **You shall hear from me very shortly , ” said Randolph , as he strode to**
“ 你 将 听到 从 我 非常 不久 , ” 说 兰道夫 , 作为 他 大步走 到
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

“你很快就会收到我的消息,”兰道夫说着,大步走向门口。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'weɪt] [jʊr; jər] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] , [sɜ:r] ,
“ **I shall await your pleasure with impatience , sir ,**
“ 我 将 等待 你的 乐趣 和 不耐烦 , 先生 ,

“我将满怀期待地等待您的吩咐,先生。”

[ænd; ʌnd] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][æz; əz]['i:v(ə)n][ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [dɪs'deɪn] .
and give you such a reply as even you cannot disdain .
和 给 你 这样的 一个 回复 作为 甚至 你 不能 蔑视 .

并给你一个连你都无法轻视的答复。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['ræðər] [haɪ] - [floʊn] ,
“ **It was all rather high - flown ,**
“ 它 曾是 全部 相当 高的 - 飞行 ,

“这一切都太夸张了。”

[bʌt; bət] [ju:θ] [ɪz][drə'mætɪk][ænd; ʌnd] [pleɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [aɪz] [ænd; ʌnd] [ɪrz] .
but youth is dramatic and plays to the gallery of its own eyes and ears .
但 青年 是 戏剧性 和 演出 到 这 画廊 的 它是自己的 眼睛 和 耳朵 .

但青春是戏剧化的,它只顾着取悦自己的眼睛和耳朵。

[bʌt; bət][tu:; tə][wʌn] [per] [ʌv; əv] [ɪrz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['trædʒədi][ɪn]
But to one pair of ears there was no ring of anything but tragedy in
但 到 一 一对 的 耳朵 那里 曾是 不 戒指 的 任何事物 但 悲剧 在

[ðə; ði] [græn'dɪləkwənt] ['sentənsɪz] .
the grandiloquent sentences .
这 夸夸其谈 句子 .

但对某些人来说,这些华丽辞藻中只有悲剧的意味。

['pi:tər] , [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)] [ə'tendənt] [ʌv; əv] ['hærisn] ['rændɔlf] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz][hɪz; ɪz]
Peter , the personal attendant of Harrison Randolph , stood at the door as his
彼得 , 这 个人的 服务员 的 哈里森 兰道夫 , 站立 在 这 门 作为 他的

['mæstər] [pæst] [aʊt] ,
master passed out ,
掌握 通过了 出去 ,

哈里森·兰道夫的贴身侍从彼得站在门口,目送着主人昏倒。

[ænd; ʌnd] [went] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] .
and went on before him to hold his stirrup .
和 去 在 前 他 到 抓住 他的 镫 .

然后走在他前面,帮他扶住马镫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ʌnd]['kʌz(ə)n] , [deɪl] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ['brɪskli] [ænd; ʌnd]
The young master and his friend and cousin , Dale , started off briskly and
这 年轻的 掌握 和 他的 朋友 和 表哥 , 戴尔 , 开始 离开 轻快地 和

[ɪn] ['saɪləns] ,
in silence ,
在 沉默 ,

少爷和他的朋友兼表弟戴尔,默默地、轻快地出发了。

[waɪl] [pi:t] , [wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz] [ænd; ʌnd] [dɪ'stɜ:rbd] [feɪs] , ['fɑ:lʊd] [ɑ:n][bɪ'haɪnd] .
while Pete , with wide eyes and disturbed face , followed on behind .
尽管 皮特 , 和 宽的 眼睛 和 不安 脸 , 随后 在 在后面 .

而皮特则睁大眼睛,一脸惊恐地跟在后面。

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ævənu:] [ʌv; əv] ['ɛlmz] [ðæt] [led][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
Just as they were turning into the avenue of elms that led to their own
只是 作为 他们 是 转弯 进入 这 大街 的 榆树 那 引领 到 他们的 自己的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

正当他们拐进通往自家住宅的榆树大道时，

[ˈrændɒlf] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
Randolph wheeled his horse and came riding back to his servant .
兰道夫 带轮子的 他的 马 和 来了 骑术 后退 到 他的 仆人 .

兰道夫调转马头，骑马回到仆人身边。

“ [pi:t] , ” [sed] [hi:; hi] , ['stɜ:rnli] , “ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? ” [-]
“ **Pete** , ” **said he , sternly** , “ **what do you know ?** ” [**174**]
“ 皮特 , ” 说 他 , 严厉地 , “ 什么 做 你 知道 ? ” [-]

“皮特,”他严厉地说,“你知道什么?”[174]

“ ['nʌfɪn] - , [mɑ:s] - - , ['nʌfɪn] -
“ **Nuffin ' , Mas ' Ha'ison , nuffin ' .**
“ 无事 - , 马斯 - - , 无事 -

“Nuffin', Mas' Ha'ison, Nuffin'

- [ti:] [ɔ:l] .
' t all .
- t 全部 .

'高的。

[aɪ][du:]- [noʊ] ['nʌfɪn] - . “
I do ' know nuffin ' . ”
我 做 - 知道 无事 - : “

我什么都不知道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
“ **I don't believe you .**
“ 我 不 相信 你 .

我不相信你。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɜ:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] .
“ **The young master's eyes were shining through the dusk .**
“ 这 年轻的 硕士学位 眼睛 是 灼灼 通过 这 黄昏 .

“少爷的眼睛在暮色中闪闪发光。”

“ [jʊə(r)] [ɔ:lweɪz] ['slɪpɪŋ] [ə'raʊnd] ['spaɪnɪŋ] [ɑ:n][em 'i:] . “
“ **You're always slipping around spying on me . ”**
“ 你是 总是 滑倒 大约 间谍活动 在 我 . “

“你总是偷偷摸摸地监视我。”

“ [naʊ] [dɑ:] [ju:; jʊ][goʊz] , [mɑ:s] - [ˈrændɒlf] .
“ **Now dah you goes , Mas ' Randolph .**
“ 现在 达 你 去 , 马斯 - 兰道夫 .

“现在轮到你了，兰道夫先生。”

[aɪ] [eɪnt] [dʌŋ] [ə; eɪ] [-] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə] - [mɛns] ['pɪkɪn] - [ɑ:n][em 'i:] — “
I ain't done a t'ing , and you got to ' mence pickin ' on me — ”
我 不是 完毕 一个 t'ing , 和 你 得到 到 - 威胁 皮金 - 在 我 — “

我什么都没做，你却开始找我麻烦——”

“ [aɪ][dʒʌst][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membə] [ðæt] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][maɪn] . “
“ **I just want you to remember that my business is mine . ”**
“ 我 只是 想 你 到 记住 那 我的 商业 是 矿 . “

“我只想让你记住，我的生意是我自己的事。”

“ [wel] , [aɪ] [noʊz] [dæt] . ”
“ **Well , I knows dat** . ”
“ 出色地 , 我 知道 数据 : ”

“ 嗯 , 我知道 . ”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋɪn] [fəˈɡetɪŋ]]
“ **And if you do know anything , it will be well for you to begin forgetting** . ”
“ 和 如果 你 做 知道 任何事物 , 它 将要 是 出色地 为了 你 到 开始 遗忘
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 : ”

“如果你知道些什么，最好现在就开始忘记。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪsˈmaʊntɪŋ] .
“ **They were at the door now and in the act of dismounting** . ”
“ 他们 是 在 这 门 现在 和 在 这 行为 的 下车 : ”

“他们现在已经到了门口，正在下马。”

“ [teɪk] [bes] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
“ **Take Bess around and see her attended to** : ”
“ 拿 贝丝 大约 和 看 她 参加 到 : ”

“带贝丝四处走走，看看有没有人照顾她。”

[liːv] [ˈdeɪlz] [hɔːrs] [hɪr] , [ænd; ənd] — [aɪ][wəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] . “
Leave Dale's horse here , and — I won't want you any more to - night . ”
离开 戴尔的 马 这里 , 和 — 我 惯于 想 你 任何 更多的 到 - 夜晚 : ”

把戴尔的马留在这里，还有——我今晚再也不想见到你了。

“ [naʊ] [haʊ] [dʌz] [juː; jʊ][æn; ən] - [maːs] - [deɪl] - [spekt] [dæt][juː; jʊ] [^wain] [tuː; tə] [wert] [ɑːn] -
“ **Now how does you an ' Mas ' Dale ' spect dat you gwine to wait on yo'se'ves** ”
“ 现在 如何 做 你 一个 - 马斯 - 戴尔 - 光谱 数据 你 格温 到 等待 在 -
[tuː; tə] - [naɪt] ? ”
to - night ? ”
到 - 夜晚 ? ”

“现在你和戴尔老爹觉得你今晚会好好伺候自己吗？ ”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][naːt][wɑːnt][juː; jʊ] [əˈɡen] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ **I shall not want you again to - night , I tell you** : ”
“ 我 将 不是 想 你 再次 到 - 夜晚 , 我 告诉 你 : ”

我告诉你，今晚我再也不想见到你了。

“ [piːt] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɪndʒərd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] .
“ **Pete turned away with an injured expression on his dark face** . ”
“ 皮特 转向 离开 和 一个 受伤 表达 在 他的 黑暗的 脸 : ”

“皮特转过身去，黝黑的脸上带着受伤的表情。”

“ [bes] , “ [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [blæk] [mer] [æz; əz][hiː; hi][led][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði]
“ **Bess , he said to the spirited black mare as he led her toward the**
“ 贝丝 , 他 说 到 这 精神抖擞 黑色的 母马 作为 他 引领 她 朝向 这
[ˈsteɪblz] ,
stables ,
马厩 , ”

“贝丝,”他一边牵着这匹活泼的黑母马走向马厩，一边对她说。

“ [juː; jʊ][dʒes] - [ˈbetə] -
“ **you jes ' bettah t'ank** ”
“ 你 杰斯 - 贝塔 - ”

“你最好谢谢”

[joʊ] - [ˈmækə] [dæt][juː; jʊ] [eɪnt] [noʊ][ˈhjuːmən] - [ˈbiːn] - , - - [ˈhjuːmən] - - [-]
yo ' Makah dat you ain't no human - bein ' , ' ca'se human - bein's [175]
哟 - 马卡 数据 你 不是 不 人类 - 是 - , - - 人类 - - [-]

哟，Makah，你根本不是人类，因为人类是[175]

[ɪz] - ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] .
is cur'ous articles .
是 文章 .

是 cur'ous 文章。

[naʊ] [ju:z] [ə; eɪ] ['hɑ:s] , [eɪnt] [ju:; jə] ?
Now you's a hoss , ain't you ?
现在 你的 一个 霍斯 , 不是 你 ?

现在你可是个狠角色了, 不是吗?

[æ; ən] - [deɪ] [seɪ] [ju:; jə] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [soʊl] , [bʌt; bət] [ju:; jə] [gɑ:t] [sens] , [bes] , [ju:; jə] [gɑ:t] [sens] .
An ' dey say you ain't got no soul , but you got sense , Bess , you got sense .
一个 - 戴 说 你 不是 得到 不 灵魂 , 但 你 得到 感觉 , 贝丝 , 你 得到 感觉 .

他们说你没有灵魂, 但贝丝, 你有理智, 你有理智。

[ju:; jə] [gɑ:t] [blʌd] [æ; ən] - - [æ; ən] - [bri:dɪn] - [ɪn] [ju:; jə] [tu:] , [eɪnt] [ju:; jə] ?
You got blood an ' fiah an ' breedin ' in you too , ain't you ?
你 得到 血 一个 - - 一个 - 繁殖 - 在 你 也 , 不是 你 ?

你身上也有血性、热情和繁衍的本能, 对吧?

- [ju:; jə] [hæz; həz] .
Co'se you has .
- 你 有 .

你有。

[bʌt; bət] [ju:; jə] [noʊz] [həʊ] [tu:; tə] - [di:] [reɪn] .
But you knows how to answah de rein .
但 你 知道 如何 到 - 德 缰绳 .

但你知道如何回答。

[ju:z] [ə; eɪ] [haɪ] - , [tu:] :
You's a high steppah , too :
你的 一个 高的 - , 也 :

你也是个高阶草原居民:

[bʌt; bət] [ju:; jə] [dɑ:n] - [goʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æ; ən] - [traɪ] [tu:; tə] [brɛk] [joʊ] - ['neɪk] [di:] [ɛfju:'ɛs] - [tʃɑ:nst] [ju:; jə]
but you don ' go to work an ' try to brek yo ' naik de fus ' chanst you
但 你 大学教师 - 去 到 工作 一个 - 尝试 到 早餐 哟 - 奈克 德 fus - chanst 你
[gɪt] .
git .
git .

但是你去上班, 试图打破你的 naik de fus' chanst 你 git。

[bes] , [aɪ] - [spekt] [ju:; jə] - - [ju:; jə] [gɑ:t] [dʒɛdʒmənt] ,
Bess , I ' spect you ' ca'se you got judgment ,
贝丝 , 我 - 光谱 你 - - 你 得到 审判 ,

贝丝, 我怀疑你是因为你判断失误。

[æ; ən] - [ju:; jə] [dɑ:n] - [hæ; həv] [tu:; tə] [hæ; həv] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] ['rʌnɪn] -
an ' you don ' have to have a black man runnin '
一个 - 你 大学教师 - 有 到 有 一个 黑色的 男人 跑步 -

你不一定要让黑人来竞选。

- [raʊn] [æftə] [ju:; jə] [ɔ:l] [di:] [taɪm] ['plænɪn] - [hɪz; ɪz] ['heɪd] [ɔ:f] [dʒɛs] - [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jə] [aʊt] [oʊ] - ['trʌb(ə)l]
' roun aftah you all de time plannin ' his haid off jes ' to keep you out o ' trouble
- 圆 后 你 全部 德 时间 计划 - 他的 海德 离开 杰斯 - 到 保持 你 出去 o - 麻烦
.
.
.

'roun aftah you all de time planning his haid off jes' to be bet you don't o trouble.

[sʌm; səm][fʊks][dæts][ˈhju:mən] - - [dʌz] .
Some folks dat's human - bein's does .
一些 各位 数据 人类 - - 做 .

有些人，那就是人类。

[jet][æn; ən] - [stɪl] , [bes] , [ju:; jə] [eɪnt] [ˈnʌfɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌm] [ˈbi:,a:s] - , [soʊ][deɪ] [sez] .
Yet an ' still , Bess , you ain't nuffin ' but a dumb beas ' , so dey says .
然而 一个 - 仍然 , 贝丝 , 你 不是 无事 - 但 一个 哑的 比斯 - , 所以 戴 说道 .
然而，贝丝，他们都说你不过是个笨蛋。

[naʊ] , [wʌt] [aɪ] [^wain] [tu:; tə][du:] ?
Now , what I gwine to do ?
现在 , 什么 我 格温 到 做 ?

现在，我该怎么办？

- [deɪ] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [fɑɪt] .
Co'se dey wants to fight .
- 戴 想要 到 斗争 .

他们想打架。

[bʌt; bət] [wɑ:] [æ; ən] - [wen] [æ; ən] - [haʊ] [aɪ] [^wain] [tu:; tə][stɔ:p][hɪt] ?
But whah an ' when an ' how I gwine to stop hit ?
但 哇 一个 - 什么时候 一个 - 如何 我 格温 到 停止 打 ?

但是，我该如何、何时、又该如何才能停止打击？

[du:] - [wɑ:nt][em ˈi:] [tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] , [hʌ] !
Do ' want me to wait on him to - night , huh !
做 - 想 我 到 等待 在 他 到 - 夜晚 , 嗯 !

今晚你想让我伺候他吗？

[noʊ] , [deɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [mek] [deɪ] [plænz][æ; ən] - [du:] - [wɑ:nt][em ˈi:] - [raʊn] - [tu:; tə] - ,
No , dey want to mek dey plans an ' do ' want me ' roun ' to hyeah ,
不 , 戴 想 到 梅克 戴 计划 一个 - 做 - 想 我 - 圆 - 到 - ,
不，他们想制定计划，不想让我“转身”过来。

[dæts] [wɒts] [di:] [ˈmætə] .
dat's what's de mattah .
数据 是什么 德 马塔 .

这就是重点。

[wel] , [aɪ] [leɪ] [aɪl] -
Well , I lay I'll hyeah
出色地 , 我 躺 患病的 -

好吧，我躺下，我会的

- - [ˈenihaʊ] .
somep'n ' anyhow .
- - 无论如何 .

无论如何。

" [ˈpi:tər] [ˈhɜ:rid] [θru:] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd] [tɒk] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][big] [haʊs] [ænd; ənd]
" **Peter hurried through his work and took himself up to the big house and**
" 彼得 慌忙 通过 他的 工作 和 采取 他自己 向上 到 这 大的 房子 和
[streɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [ru:m] .
straight to his master's room .
直的 到 他的 硕士学位 房间 .

彼得匆匆忙忙地做完活，径直上了大房子，来到他主人的房间。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈvɔɪsɪz] [wɪˈðɪn] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [tɒk] [ˈmeni] [ˈlibətɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈoʊnər] ,
He heard voices within , but though he took many liberties with his owner ,
他 听到 声音 之内 , 但 尽管 他 采取 许多 自由 和 他的 所有者 ,
他能听到内心的声音，尽管他对主人做了很多不轨之事，

[ˈi:vzdrɑ:pɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
eavesdropping was not one of them .
偷听 曾是 不是 一 的 他们 .
窃听并不在其中。

[aɪ ˈti:] [pru:vɪd] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] .
It proved too dangerous .
它 已证实 也 危险的 .
事实证明，这样做太危险了。

[soʊ] , [ðoʊ] “ [hi:; hi] [ˈkɪndər] [ˈlɪŋgə] [-]
So , though “ he kinder lingered [176]
所以 , 尽管 “ 他 幼儿园 徘徊不去 [-]
所以，尽管“他更亲切地徘徊了[176]

[ɑ:n][ðə; ði][mæt] , [sʌm; səm] [ˈdaʊt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - , “ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [lɔ:n] ,
on the mat , some doubtful of the sekle , “ it was not for long ,
在 这 垫 , 一些 疑 的 这 - , “ 它 曾是 不是 为了 长的 ,
在垫子上，有些人对塞克勒表示怀疑，“但这并没有持续太久。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌŋ.sə.rəˈmu:niəs.li] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn] .
and he unceremoniously pushed the door open and walked in .
和 他 不体面地 推动 这 门 打开 和 步行 在 .
他径直推开门走了进去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʊʃ] [ʌv; əv] [heɪst] ,
With a great show of haste ,
和 一个 伟大的 展示 的 匆忙 ,
匆忙之中，

[hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [ˈwɔ:rdroʊb] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈbɪzɪli] [ˈsɜ:rtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
he made for his master's wardrobe and began busily searching among the
他 制成 为了 他的 硕士学位 衣柜 和 开始 忙碌地 搜索 之中 这
[ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ðerˈɪn] .
articles therein .
文章 其中 .
他走到主人的衣橱前，开始在里面忙碌地翻找衣物。

[ˈhæɪrɪsn] [ˈrændɔlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n]
Harrison Randolph and his cousin were in the room , and their conversation
哈里森 兰道夫 和 他的 表哥 是 在 这 房间 , 和 他们的 对话
 , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæɪməteɪtɪd] ,
 , which had been animated ,
 , 哪个 有 到过 动画 ,
哈里森·兰道夫和他的表弟当时也在房间里，他们正热烈地交谈着。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsi:st] [wen] [ˈpi:tər] [ˈentərd] .
suddenly ceased when Peter entered .
突然 停止 什么时候 彼得 进入 .
彼得进来时，一切突然停止了。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][tʊʊld][ju:; jʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][ju:; jʊ] [ˈeni] [mɔ:r] [tu:; tə] - [naɪt] . “
“ I thought I told you I didn't want you any more to - night . ”
“ 我 想法 我 讲述 你 我 没有 想 你 任何 更多的 到 - 夜晚 . ”
“我以为我已经告诉过你，今晚我不再需要你了。”

“ [aɪz][ə; eɪ] - [ˈlʊkɪn] - [ˈfu:] - [dem] [straɪpt] [pænts][oʊ] - - .
“ I's a - lookin ' fu ' dem striped pants o ' yo'n .
“ 是 一个 - 在看 - 福 - 民主 有条纹的 裤子 o - - .
“我在找你的条纹裤子。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['tɛk] - [ɪm] [aʊt] [æn; ən] - [brɛʃ] - [ɪm] : [deɪz] - [ə; eɪ] ['lɪvɪn] - [saɪt] . "

I want to tek ' em out an ' bresh ' em : dey's p'intly a livin ' sight . "

我 想 到 科技 - 呃 出去 一个 - 布雷什 - 呃 : 他们的 一个 生活 - 视线 . "

我想把它们带出去吹吹风：它们简直就是活物。”

" [ju:; jʊ] [get] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] . "

" You get out o ' here . "

" 你 得到 出去 o - 这里 . "

“你给我滚出去。”

" [bʌt; bət] , [mɑ:s] - , [naʊ] — [naʊ] — [lʊk] — [ə; eɪ] — - — "

" But , Mas ' Ha'ison , now — now — look — a — hyeah — "

" 但 , 马斯 - , 现在 — 现在 — 看 — 一个 — - — "

“但是，Mas' Ha'ison，现在——现在——看——啊——”

" [get] [aʊt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] —

" Get out , I tell you —

" 得到 出去 , 我 告诉 你 —

“滚出去，我叫你——”

" [pi:t] ['ʌfəld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈmʌmblɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [went] : " [dɑ:] [naʊ] , [dɑ:] [naʊ] !

" Pete shuffled from the room , mumbling as he went : " Dah now , dah now !

" 皮特 洗牌 从 这 房间 , 喃喃自语 作为 他 去 : " 达 现在 , 达 现在 !

皮特拖着脚步走出房间，一边走一边嘟囔着：“啊，啊！”

[draɪv] - [aʊt] [læk] [ə; eɪ] [dɔ:g] !

driv ' out lak a dog !

驾驶 - 出去 拉克 一个 狗 !

像狗一样开车出去！

['haʊz] [aɪ] [ˈwaɪn] [tu:; tə] [fɪn] - [aʊt] - [dis] [ə'weɪ] ?

How's I gwine to fin ' out anyt'ing dis away ?

怎么样 我 格温 到 鳍 - 出去 - 迪斯 离开 ?

我该如何才能弄清这件事？

[aɪ 'ti:] [du:] - [per] [læk] [mɑ:s] - - [du:] [traɪ] [tu:; tə] - [em 'i:] [ɔ:l] [di:] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi] [noʊ] [haʊ] .

It do ' pear lak Mas ' Ha'ison do try to gi'e me all de trouble he know how .

它 做 - 梨 拉克 马斯 - - 做 尝试 到 - 我 全部 德 麻烦 他 知道 如何 .

它像 Mas 一样，Ha'ison 试图给我制造他所知道的所有麻烦。

[naʊ] [hi:; hi] ['plænɪn] - [æn; ən] - - [wɪf] [dæt] ['kʌz(ə)n] [deɪl] , [æn; ən] - [wʌn] [dʒes] - [ɛz] - -

Now he plannin ' an ' projickin ' wif dat cousin Dale , an ' one jes ' ez scattah -

现在 他 计划 - 一个 - - 妻子 数据 表哥 戴尔 , 一个 - 一 杰斯 - 易 - -

[breɪnd] [ɛz] [di:] - .

brained ez de othah .

脑子 易 德 - .

现在他正计划与表弟戴尔一起计划，一个头脑灵活的人。

[wel] , [aɪ] - [loʊ] [aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:t] [deɪ] [taɪm] [ˈsʌmhaʊ] [ɜ:r; ər] ['ru:θɜ:] . " [-]

Well , I ' low I got to beat dey time somehow er ruther . " [177]

出色地 , 我 - 低的 我 得到 到 打 戴 时间 不知何故 呃 拉瑟 . " [-]

好吧，我得想办法赶在他们之前完成。"[177]

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] ['wɜ:ɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]

He was still lingering hopeless and worried about the house when he saw

他 曾是 仍然 挥之不去的 绝望 和 担心 关于 这 房子 什么时候 他 锯

[jʌŋ] [deɪl] ['rændɔlf] [kʌm] [aʊt] ,

young Dale Randolph come out ,

年轻的 戴尔 兰道夫 来 出去 ,

他仍然忧心忡忡，不知所措，这时他看到年轻的戴尔·兰道夫走了出来。

[maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][raɪd] [ə'weɪ] .

mount his horse and ride away .
山 他的 马 和 骑 离开 .

他翻身上马，扬长而去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər][ˈɔ:lsoʊ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]

After a while his young master also came out and walked up and down in

后 一个 尽管 他的 年轻的 掌握 还 来了 出去 和 步行 向上 和 向下 在

[ðə; ðɪ][sɔ:ft] [ˈi:vnɪŋ] [er] .

the soft evening air .

这 柔软的 晚上 空气 .

过了一会儿，他的少爷也出来了，在柔和的晚风中来回踱步。

[ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [əˈbaʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ] [brɔ:d] [piˈɑ:zə] .

The rest of the family were seated about on the broad piazza .

这 休息 的 这 家庭 是 坐着 关于 在 这 广阔 广场 .

其余的家人则散坐在宽阔的广场上。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈhærisn] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmænz]

“ I wonder what is the matter with Harrison to - night , ” said the young man's

“ 我 想知道 什么 是 这 事情 和 哈里森 到 - 夜晚 , ” 说 这 年轻的 男人的

[ˈfɑ:ðər] ,

father ,

父亲 ,

“我不知道哈里森今晚怎么了，”年轻人的父亲说道。

“ [hi:; hi] [si:mz] [soʊ] [priˈɑ:kjupaɪd] . ”

“ he seems so preoccupied . ”

“ 他 似乎 所以 心事重重 . ”

“他似乎心事重重。”

“ [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsæli] [fɔ:rd] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [sʌm; səm][wʌŋ] [rɪˈplaɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪˈmɑ:rk] [pæst]

“ Thinking of Sallie Ford , I reckon , ” some one replied ; and the remark passed

“ 思维 的 萨莉 福特 , 我 估计 , ” 一些 一 回复 ; 和 这 评论 通过了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with a laugh .

和 一个 笑 .

“我想，是在想萨莉·福特吧，”有人回答道；这句话引来一阵笑声。

[pi:t] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [ðɪs] ,

Pete was near enough to catch this ,

皮特 曾是 靠近 足够的 到 抓住 这 ,

皮特离得足够近，所以才看到了这一幕。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][set][ðəm; ðəm] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [kənˈdʒektʃəz] .

but he did not stop to set them right in their conjectures .

但 他 做过 不是 停止 到 放 他们 正确的 在 他们的 猜想 .

但他并没有停下来纠正他们的猜测。

[hi:; hi] [slɪpt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] [æz; əz] [ˈnɔɪzləsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .

He slipped into the house as noiselessly as possible .

他 滑倒了 进入 这 房子 作为 无声 作为 可能的 .

他悄无声息地溜进了房子。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈæftər] [ðɪs] [wen] [deɪl] [ˈrændɒlf] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [went]

It was less than two hours after this when Dale Randolph returned and went

它 曾是 较少的 比 二 小时 后 这 什么时候 戴尔 兰道夫 返回 和 去

[ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ru:m] ,

immediately to his cousin's room ,

立即地 到 他的 表亲 房间 ,

不到两个小时后，戴尔·兰道夫回来了，并立即去了他表弟的房间。

[wer] ['hærisn] ['fɑ:lʊd] [him; im] .
where Harrison followed him .
在哪里 哈里森 随后 他 .

哈里森随后也跟了上去。

“ [wel] ？ ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [br'haɪnd][ðəm; ðəm] .
“ **Well ？** ” **said the latter , as soon as the door closed behind them** .
“ 出色地 ？ ” 说 这 后者 , 作为 很快 作为 这 门 关闭 在后面 他们 .

“怎么样？”门在他们身后关上后，后者问道。

“ [its] [ɔ:l] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['hi:z] ['æŋkjəs] [tu;; tə] ['hɜ:ri] [aɪ 'ti:] [θru:] [fɔ:r; fər] [fɪr] [sʌm; səm][wʌn]
“ **It's all arranged , and he's anxious to hurry it through for fear some one**
“ 它是 全部 安排 , 和 他是 焦虑的 到 匆忙 它 通过 为了 害怕 一些 一
[meɪ] [ɪntər'fɪr] .
may interfere .
可能 干扰 .

“一切都安排好了，他急于尽快完成，以免有人从中作梗。”

['pɪstlz] , [ænd; ənd][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] . “ [-]
Pistols , and to - morrow morning at daybreak . ” [178]
手枪 , 和 到 - 明天 早晨 在 拂晓 . “ [-]

手枪，明天早上破晓时分。”[178]

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ？ ”
“ **And the place ？** ”
“ 和 这 地方 ？ ”

“那地方呢？”

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdʒ] [ðæt] ['bɔ:rdərz] ['fɔrdz] [kri:k] .
“ **The little stretch of woods that borders Ford's Creek** .
“ 这 小的 拉紧 的 树林 那 边界 福特的 溪 .

“福特溪畔那片小树林。”

[aɪ] [seɪ] , ['hærisn] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [tu:] [leɪt] [tu;; tə][stɔ:p] [ðɪs] [θɪŋ] [jet] .
I say , Harrison , it isn't too late to stop this thing yet .
我 说 , 哈里森 , 它 不是 也 晚的 到 停止 这 事物 然而 .

我说，哈里森，现在阻止这件事还不算太晚。

[its] [ə; eɪ] ['feɪm] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] [tu:] ['feləʊz] [tu;; tə] [fart] .
It's a shame for you two fellows to fight .
它是 一个 耻辱 为了 你 二 伙伴们 到 斗争 .

你们两个打架真是丢人。

[jʊə(r)] [bəʊθ] [tu:] ['di:snt] [tu;; tə][bi;; bi] [kɪld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] . “
You're both too decent to be killed for a while yet . ”
“ 你是 两个都 也 体面的 到 是 被杀 为了 一个 尽管 然而 . ”

你们俩都太好了，暂时还不应该被杀。

“ [hi;; hi] [ɪn'sʌltɪd] [em 'i:] . ”
“ **He insulted me** . ”
“ 他 受辱 我 . ”

“他侮辱了我。”

“ [wɪ'ðəʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] , ['evri] [wʌn] [bɪ'li:vz] . “
“ **Without intention , every one believes** . ”
“ 没有 意图 , 每一个 一 相信 . ”

“无意中，人人都会相信。”

“ [ðen] [let][him; ɪm][ə'pɔ:lədʒaɪz] . ”
“ **Then let him apologise** . ”
“ 然后 让 他 道歉 . ”

“那就让他道歉吧。”

“ [æz; əz] [wel] [æsk][ðə; ði][ˈdev(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmjuːniən] . ”
“ As well ask the devil to take Communion . ”
“ 作为 出色地 问 这 魔鬼 到 拿 圣餐 . ”

“还不如让魔鬼来领圣餐呢。”

“ [wi:l] [faɪt] [ðen] . ”
“ We'll fight then . ”
“ 出色地 斗争 然后 . ”

“那我们就开战。”

“ [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ All right . ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。”

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] .
If you must fight , you must .
如果 你 必须 斗争 , 你 必须 .

如果必须战斗，那就必须战斗。

[bʌt; bət] [juːd] [ˈbetər] [get][tuː; tə][bed] ; [fɔːr; fər] [ju:l] [ni:d] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstedi] But you'd better get to bed ; for you'll need a strong arm and a steady
但 你会 更好的 得到 到 床 ; 为了 你会 需要 一个 强的 手臂 和 一个 稳定的
[hænd][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] .
hand to - morrow .
手 到 - 明天 .

你最好去睡觉；因为明天你需要强壮的手臂和稳定的手。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈpeɪlnəs] [strʌk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [feɪs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ”
“ If a momentary paleness struck into the young fellow's face , it was for a
“ 如果 一个 瞬间 苍白 击 进入 这 年轻的 同伴们 脸 , 它 曾是 为了 一个
[ˈmoʊmənt][ˈoʊnli] ,
moment only ,
片刻 仅有的 ,

“如果说这个年轻人的脸上闪过一丝苍白，那也只是一瞬间的事。”

[ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .
and he set his teeth hard before he spoke .
和 他 放 他的 牙齿 难的 前 他 辐 .

他说话前咬紧了牙关。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈletərz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I am going to write a couple of letters , ” he said ,
“ 我 是 去 到 写 一个 夫妻 的 信件 , ” 他 说 ,

“我打算写几封信,”他说。

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] . ”
“ then I shall lie down for an hour or so . ”
“ 然后 我 将 说谎 向下 为了 一个 小时 或者 所以 . ”

“然后我将躺下休息一个小时左右。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [ˈstediə] ? ”
Shall we go down and drink a steadier ? ”
将 我们 去 向下 和 喝 一个 更稳定 ? ”

我们下去喝杯烈酒好吗？

“ [wʌŋ] [wəʊnt] [hɜːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ One won't hurt , of course . ”
“ 一 惯于 伤害 , 的 课程 . ”

“当然，吃一个不会有事。”

“ [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [deɪ] , [ɪf] [aɪ] — [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][em 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
“ **And , by the way , Dale , if I — if it happens to be me to - tomorrow ,**
“ 和 , 经过 这 方式 , 戴尔 , 如果 我 — 如果 它 发生 到 是 我 到 - 明天 ,
“对了, 戴尔, 如果——如果明天碰巧是我,

[ju:; jʊ] [teɪk] [pi:t] — ['hi:z][ə; ei] [ɡʊd] ['feləʊ] .
you take Pete — he's a good fellow .
你 拿 皮特 — 他是 一个 好的 同伴 .
你带上皮特吧——他是个好人。

“ [ðə; ði] ['kʌznz] [klɑ:spt] [hændz][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] .
“ **The cousins clasped hands in silence and passed out .**
“ 这 表兄弟姐妹 紧握 双手 在 沉默 和 通过了 出去 .
“表兄弟俩默默地握着手, 然后昏了过去。”

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [br'haɪnd][ðem; ðəm] , [ə; ei] [-]
As the door closed behind them , a [179]
作为 这 门 关闭 在后面 他们 , 一个 [-]
当门在他们身后关上时, [179]

[ˈdʌsti] [fɔ:rm] [roʊld] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'repjətəbl] , ['i:vzdrɑ:pɪŋ] ,
dusty form rolled out from under the bed , and the disreputable , eavesdropping ,
尘土飞扬 形式 滚动 出去 从 在下面 这 床 , 和 这 声名狼藉的 , 偷听 ,
一个满身灰尘的身影从床底下滚了出来, 那个声名狼藉、偷听的人,

[ˈbækslaɪdɪŋ] [pi:t] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [ə; ei] [sli:v] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
backsliding Pete stood up and rubbed a sleeve across his eyes .
倒退 皮特 站立 向上 和 摩擦 一个 袖子 穿过 他的 眼睛 .
皮特又开始走回头路, 他站起身, 用袖子揉了揉眼睛。

“ [aɪ 'ti:] [eɪnt] [em 'i:][dæts] [ˈwain] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡɪv] [tu:; tə]['noʊbə:di] [els] .
“ **It ain't me dat's gwine to be give to nobody else .**
“ 它 不是 我 数据 格温 到 是 给 到 无人 别的 .
“我不会把自己的命交给别人。”

[aɪ] [heɪts] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [deɪ] [eɪnt] [noʊ] - [wei] .
I hates to do it , but dey ain't no othah way .
我 讨厌 到 做 它 , 但 戴 不是 不 - 方式 .
我很不愿意这样做, 但别无他法。

[mɑ:s] - - [keɪnt] [bi:; bi] - .
Mas ' Ha'ison cain't be spaihed .
马斯 - - 不能 是 - .
Mas' Ha'ison 无法被解释。

“ [hi:; hi] [ɡlaɪdɪd] [aʊt] [mɪ'strɪəsli] , [sʌm; səm][plæn][ʌv; əv][sæl'veɪf(ə)n] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] [hed] .
“ **He glided out mysteriously , some plan of salvation working in his black head .**
“ 他 滑翔 出去 神秘地 , 一些 计划 的 救恩 在职的 在 他的 黑色的 头 .
“他神秘地滑了出去, 他那黑色的脑袋里似乎正在酝酿着某种救赎计划。”

[dʒʌst] [br'fɔ:r] ['deɪbreɪk] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [θri:] ['stelθi] ['fɪɡjərz] [krept] [aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]
Just before daybreak next morning , three stealthy figures crept out and made their
只是 前 拂晓 下一个 早晨 , 三 隐秘的 数据 悄悄地爬 出去 和 制成 他们的
[wei] [tɔ:rd] ['fɔrdz] [kri:k] .
way toward Ford's Creek .
方式 朝向 福特的 溪 .

第二天清晨, 天还没亮, 三个鬼鬼祟祟的身影悄悄溜了出来, 朝着福特溪的方向走去。

[wʌn] [skʌlkt] [br'haɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ,
One skulked behind the other two ,
— 潜行 在后面 这 其他 二 ,
一个鬼鬼祟祟地躲在另外两个身后,

[ˈdɔːɡɪŋ] [ðer; ðər][steps][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdaːrkənəs] [tuː; tə] [kiːp] [ˈveri] [nɪr]
dogging their steps and taking advantage of the darkness to keep very near
狗 他们的 步骤 和 采取 优势 的 这 黑暗 到 保持 非常 靠近
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

他们紧随其后，并利用夜色紧紧跟随。

[æt; ət][ðə; ði][grɪm] [ˈtrɪstɪŋ] - [pleɪs] [ðeɪ] [ˈhɔːlɪtɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər][suːn] [dʒɔɪnd][baɪ] [ˈʌðər] [ˈstelθi]
At the grim trysting - place they halted and were soon joined by other stealthy
在 这 严峻 幽会 - 地方 他们 停止 和 是 很快 加入 经过 其他 隐秘的
[ˈfɪɡjərz] ,
figures ,
数据 ,

他们在那阴森的会面地点停了下来，很快又有其他一些行踪诡秘的身影加入进来。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][wert][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] .
and together they sat down to wait for the daylight .
和 一起 他们 卫星 向下 到 等待 为了 这 日光 :

于是他们一起坐了下来，等待天亮。

[ðə; ði][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [kənˈfəːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
The seconds conferred for a few minutes .
这 秒 授予 为了 一个 很少 分钟 :

两位助手商议了几分钟。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [peɪst] [ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [loʊ] - [pɪtʃt] [ˈɔːrdərz] [prɪˈperd] [ðə; ði] [jʌŋ]
The ground was paced off , and a few low - pitched orders prepared the young
这 地面 曾是 踱步 离开 , 和 一个 很少 低的 - 投球 订单 准备 这 年轻的
[men][fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .
men for business .
男人 为了 商业 :

场地被划定，几道低沉的命令让这些年轻人做好了工作的准备。

“ [aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [θriː] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [luːˈtenənt] [ˈkʌstɪs] .
“ **I will count three , gentlemen ,** ” **said Lieutenant Custis** .
“ 我 将要 数数 三 , 先生们 , ” 说 中尉 库斯蒂斯 :

“先生们，我数到三，”库斯蒂斯中尉说道。

“ [æt; ət] [θriː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ˈfaɪər] .
“ **At three , you are to fire** .
“ 在 三 , 你 是 到 火 :

“三点钟，你们就要开火。”

“ [æt; ət][læst] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] , [greɪ] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd][æt; ət][fɜːrst] ,
“ **At last daylight came , gray and timid at first** ,
“ 在 最后的 日光 来了 , 灰色的 和 胆小 在 第一的 ,

“终于天亮了，起初是灰蒙蒙的，微弱的……”

[ænd; ənd] [ðen] [red] [ænd; ənd][bəʊld][æz; əz][ðə; ði] [sʌŋ] [keɪm] [ˈklɪrli] [ʌp] .
and then red and bold as the sun came clearly up .
和 然后 红色的 和 大胆的 作为 这 太阳 来了 清楚地 向上 :

然后，随着太阳升起，天空变得又红又亮。

[ðə; ði] [ˈpɪstlɪz] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzæmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [pleɪst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] . [-]
The pistols were examined and the men placed face to face . [180]
这 手枪 是 检查 和 这 男人 放置 脸 到 脸 : [-]

检查了手枪，并将两人面对面站在一起。 [180]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈredi] , [ˈdʒent(ə)lmən] ?
“ **Are you ready , gentlemen ?**
“ 是 你 准备好 , 先生们 ?

“各位先生，准备好了吗？ ”

” [bʌt; bət] [ˈeɪdəntli] [ˈhæərɪsn̩] [ˈrændɔɪlf] [wʌz; wəz][nɑ:t] .
” But evidently Harrison Randolph was not .

但显然哈里森·兰道夫并非如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [nʊʊ] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
He was paying no attention to the seconds .

他完全没有注意到秒数。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɪr; wər] [fɪkst] [ɑ:n][æən; ən][ˈɑ:bdʒekt][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [bæk] .
His eyes were fixed on an object behind his opponent's back .

他的目光紧紧盯着对手背后的某个东西。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtu:d] [rɪˈlækst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [brˈgæən] [ˈtwɪtʃɪŋ] .
His attitude relaxed and his mouth began twitching .

他的态度放松下来，嘴角开始抽搐。

[ðen] [hi:; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
Then he burst into a peal of laughter .

然后他突然放声大笑。

” [pi:t] , ” [hi:; hi] [rɔ:rd] , ” [dra:p] [ðæt] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
” Pete , ” he roared , ” drop that and come out from there !

“皮特,”他咆哮道,“放下那东西,从那儿出来!”

” [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv] [mɜ:rθ] .
” and away he went into another convulsion of mirth .

于是他又一次开怀大笑起来。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tɜ:rnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [pi:t] [si:s] [hɪz; ɪz][ˈfræntɪk] [ˈgrɪmɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈsi:krəsi]
The others turned just in time to see Pete cease his frantic grimaces of secrecy

[æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
at his master ,

其他人转过身来,正好看到皮特停止了对着主人做出的那种慌乱的、故作神秘的表情。

[ænd; ənd] [ˈʃi:piʃli] [ˈloʊər] [æən; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈfəʊlɪŋ] - [pi:s] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈlevld]
and sheepishly lower an ancient fowling - piece which he had had levelled

[æt; ət][bɑ:b] [li:] .
at Bob Lee .

然后羞愧地放下了一根古老的猎鸟枪,这根枪他原本是用来瞄准鲍勃·李的。

” [wʌt] [wɜ:ɪr; wər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʌn] [ˈlevld] [æt; ət][emˈi:] ? ” [æskt] [li:] ,
” What were you going to do with that gun levelled at me ? ” asked Lee ,

“你拿着枪指着我,想干什么?”李问道。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [ˈtwɪtʃɪŋ] .
his own face twitching .

他自己的脸抽搐了一下。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwaɪn] [tuː; tə] - [dʒes] - [brɪfoʊ] - [deɪ] [sed] [friː] .

“ **I was gwine to fiah jes ' befo ' dey said free .**
“ 我 曾是 格温 到 - 杰斯 - 之前 - 戴 说 自由的 .

“我本来要去 fiah jes' 之前他们说自由了。

[aɪ] [-] [ˈwaɪn] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jə] , [mɑːs] - [bɑːb] .

I wa'n't gwine to kill you , Mas ' Bob .
我 想 格温 到 杀 你 , 马斯 - 鲍勃 .

我不会杀你的，鲍勃老爹。

[aɪ][wʌz; wəz][oʊni] [ˈwaɪn] [tuː; tə] [leɪm] [juː; jə] .

I was on'y gwine to lame you .
我 曾是 仅限 格温 到 瘸 你 .

我只是想让你受伤。

“ [əˈnʌðər] [piːl] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ]

“ **Another peal of laughter from the whole crowd followed this condescending**

[ˈsteɪtmənt] .

statement .

陈述 .

“这番居高临下的言论引来全场哄堂大笑。”

“ [juː; jə] [ʌnˈkɑːnʃənəb(ə)l] [ˈskaʊndrəl] , [juː; jə] !

“ **You unconscionable scoundrel , you !**
“ 你 丧尽天良 恶棍 , 你 !

你这个丧尽天良的恶棍！

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][jɔː; jər][ˈmæstər] , [aɪd] [gɪv] [juː; jə][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlæʃɪz] . “

If I was your master , I'd give you a hundred lashes . “
如果 我 曾是 你的 掌握 , ID 给 你 一个 百 睫毛 . “

如果我是你的主人，我会鞭打你一百下。

“ [piːt] , “ [sed] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,

“ **Pete , “ said his master ,**
“ 皮特 , “ 说 他的 掌握 ,

“皮特，”他的主人说道，

“ [dəʊnt][juː; jə] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪsˈɑːnərəbəl] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd] ? [-]

“ **don't you know that it is dishonourable to shoot a man from behind ? [181]**
“ 不 你 知道 那 它 是 不光彩的 到 射击 一个 男人 从 在后面 ? [-]

“难道你不知道从背后射杀一个人是不光彩的吗？”[181]

[juː; jə] [siː] [juː; jə] [ˈhævnt] [ɪn][juː; jə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] . “

You see you haven't in you the making of a gentleman . “
你 看 你 还没有 在 你 这 制作 的 一个 绅士 . “

你看，你身上没有成为绅士的潜质。

“ [aɪ][duː] - [noʊ] [ˈnʌfɪn] -

“ **I do ' know nuffin '**
“ 我 做 - 知道 无事 -

我什么都不知道

- [baʊt] - [ə; eɪ] - ,

' bout mekin ' a gent'man ,
- 回合 梅金 - 一个 - ,

做个绅士，

[bʌt; bət][aɪ] [dʌz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [wʌn] [dæts] [ɔːlˈredi] [meɪd] .

but I does know how to save one dat's already made .
但 我 做 知道 如何 到 节省 一 数据 已经 制成 .

但我知道如何保存已经创建的数据。

” [ðə; ði] [praɪm] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːtn] .
” **The prime object of the meeting had been entirely forgotten** .
” 这 主要的 目的 的 这 会议 有 到过 完全 被遗忘的 .
“会议的主要目的完全被遗忘了。”

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [piːt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈwepən] .
They gathered around Pete and examined the weapon .
他们 聚集 大约 皮特 和 检查 这 武器 .
他们围在皮特身边，仔细检查了那件武器。

” [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ˈrændɔlf] , ” [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .
” **Gentlemen** , ” **said Randolph** , ” **we have been saved by a miracle** .
” 先生们 , ” 说 兰道夫 , ” 我们 有 到过 已保存 经过 一个 奇迹 .
“先生们,”兰道夫说,“我们被奇迹拯救了。”

[ðɪs] [oʊld] [ɡʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [kaʊnt] ,
This old gun , as well as I can remember and count ,
这 老的 枪 , 作为 出色地 作为 我 能 记住 和 数数 ,
这把老枪, 就我记忆所及, 数量也相当可观,

[hæz; həz] [bɪn] [ˈloʊdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ɪf] [piːt] [hæd; həd] [traɪd]
has been loaded for the past twenty - five years , and if Pete had tried
有 到过 已加载 为了 这 过去的 二十 - 五 年 , 和 如果 皮特 有 尝试
[tuː; tə][ˈfaɪər][aɪˈtiː] ,
to fire it ,
到 火 它 ,
这把枪已经上膛二十五年了, 如果皮特试图开火,

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
it would have torn up all of this part of the county .
它 会 有 撕裂 向上全部 的 这 部分 的 这 县 .
它本会把这片区域彻底摧毁。

” [ðen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kəmˈbætnts] [met] .
” **Then the eyes of the two combatants met** .
” 然后 这 眼睛 的 这 二 战斗人员 遇见 .
然后, 两名交战者的目光相遇了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ˈfʌni] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]
There was something irresistibly funny in the whole situation , and they found
那里 曾是 某物 无法抗拒地 有趣的 在 这 所有的 情况 , 和 他们 成立
[ðəmˈselvz] [ˈrɔːrɪŋ] [əˈɡen] .
themselves roaring again .
他们自己 咆哮 再次 .
整个事件有种难以抗拒的滑稽感, 他们又忍不住哈哈大笑起来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈɪmpʌls] , [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Then , with one impulse , they shook hands without a word .
然后 , 和 一 冲动 , 他们 摇晃 双手 没有 一个 单词 .
然后, 他们一时兴起, 一句话也没说就握住了手。

[ænd; ənd] [piːt] [led][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd]
And Pete led the way home , the willing butt of a volume of good - natured
和 皮特 引领 这 方式 家 , 这 愿意的 屁股 的 一个 体积 的 好的 - 自然
[əˈbjuːs] . [-] [-]
abuse . [182] [183]
虐待 . [-] [-]
皮特一路领先回家, 甘愿成为大家善意玩笑的对象。[182][183]

[nɛls] [ˈhætənz] [ˈvendʒəns] [-] [-]
NELSE HATTON'S VENGEANCE [184] [185]
内尔斯 哈顿 复仇 [-] [-]
纳尔逊·哈顿的复仇[184][185]

[nɛls] [ˈhætənz] [ˈvendʒəns]
NELSE HATTON'S VENGEANCE
内尔斯 哈顿 复仇

内尔斯·哈顿的复仇

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [deɪ] ,
It was at the close of a summer day ,
它 曾是 在 这 关闭 的 一个 夏天 天 ,
那是一个夏日傍晚,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈdɪmli] [red] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [oʊˈhaɪoʊ] [taʊn]
and the sun was sinking dimly red over the hills of the little Ohio town
和 这 太阳 曾是 下沉 依稀 红色的 超过 这 丘陵 的 这 小的 俄亥俄州 镇
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

夕阳西下，余晖泛着暗红色，笼罩着俄亥俄州的小镇山丘。

[fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] , [let] [juː ˈes] [kɔːl] [ˈdekstər] .
for convenience , let us call Dexter .
为了 方便 , 让 我们 称呼 德克斯特 .
为了方便起见，我们就叫德克斯特吧。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðer; ðər] [ˈsʌpəz] ,
The people had eaten their suppers ,
这 人们 有 吃 他们的 晚餐 ,
人们已经吃过晚饭了。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [meɪl] [ˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməliz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz]
and the male portion of the families had come out in front of their houses
和 这 男性 部分 的 这 家庭 有 来 出去 在 正面 的 他们的 房屋
[tuː; tə] [smoʊk] [ænd; ænd] [rest] [ɔːr] [riːd] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈpeɪpər] .
to smoke and rest or read the evening paper .
到 抽烟 和 休息 或者 读 这 晚上 纸 .
家里的男人们都走到自家门前抽烟休息或者看晚报。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pɔːtʃɪz] [druː] [ðer; ðər] [ˈrɑːkəz] [aʊt] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
Those who had porches drew their rockers out on them ,
那些 WHO 有 门廊 画 他们的 摇滚乐手 出去 在 他们 ,
那些家有门廊的人，都把摇椅搬到门廊上去。

[ænd; ænd] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
and sat with their feet on the railing .
和 卫星 和 他们的 脚 在 这 栏杆 .
他们坐在那里，双脚搭在栏杆上。

[ˈʌðər] [tʊk] [ðer; ðər] [mɔːr] [ˈhʌmb(ə)] [pəˈzɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] , [waɪl] [stɪl] [ˈʌðər] ,
Others took their more humble positions on the front steps , while still others ,
其他的 采取 他们的 更多的 谦逊的 职位 在 这 正面 步骤 , 尽管 仍然 其他的 ,
其他人则较为谦卑地站在台阶前，而另一些人，

[huːz] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [striːt] ,
whose houses were flush with the street ,
谁 房屋 是 冲洗 和 这 街道 ,
他们的房屋紧邻街道，

[went] [ˈiːv(ə)n] [soʊ] [faːr] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [tʃerz] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,
went even so far as to bring their chairs out upon the sidewalk ,
去 甚至 所以 远的 作为 到 带来 他们的 椅子 出去 之上 这 人行道 ,
他们甚至把椅子搬到了人行道上。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][er] [ʌv; əv] [ˈkɑːmnəs] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [seɪv] [wen] [ə; eɪ]
and over all there was an air of calmness and repose save when a
和 超过 全部 那里 曾是 一个 空气 的 平静 和 休息 节省 什么时候 一个
[glæns] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːz] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈhauswaɪvz] [ˈbɪzi] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈiːvnɪŋ] [ˈdiːɪz]
glance through the open doors revealed the housewives busy at their evening dishes
瞥一眼 通过 这 打开 门 揭晓 这 家庭主妇 忙碌的 在 他们的 晚上 菜肴
,
:
,
整个屋子都洋溢着平静祥和的气氛，只有透过敞开的房门瞥见家庭主妇们正忙着准备晚饭的菜肴时，才会打破这份宁静。

[ɔːr][ðə; ði] [blaɪð] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [təʊld] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsæli] [ˈwɔːtərz]
or the blithe voices of the children playing in the street told that little Sally Waters
或者 这 快乐的 声音 的 这 孩子们 玩耍 在 这 街道 讲述 那 小的 莎莉 沃特斯
[wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [ɔːr] [əˈsɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdaʊt(ə)l] [vəˈræsəti] [ðæt] [ˈlʌndən] [brɪdʒ]
was a - sitting in a saucer or asserted with doubtful veracity that London Bridge
曾是 一个 - 坐着 在 一个 碟子 或者 断言 和 疑 真实性 那 伦敦 桥
[wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] .
was falling down .
曾是 坠落 向下 .
或者，街上玩耍的孩子们欢快的声音说，小莎莉·沃特斯正坐在碟子里，或者以令人怀疑的真实性断言，伦敦桥要倒塌了。

[hɪr] [-]
Here [186]
这里 [-]
这里[186]

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [brɪˈleɪtɪd] [ˈfɪʃərmən] [keɪm] [ˈstræɡlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði]
and there a belated fisherman came straggling up the street that led from the
和 那里 一个 迟到的 渔夫 来了 零散的 向上 这 街道 那 引领 从 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
这时，一个姗姗来迟的渔夫沿着从河边延伸出来的街道蹒跚而来。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [strɪŋ] [ʌv; əv][ˈslaɪmi] ,
every now and then holding up his string of slimy ,
每一个 现在 和 然后 保持 向上 他的 细绳 的 黏糊糊的 ,
他时不时地举起他那串黏糊糊的东西 ,
[ˈwɪɡlɪŋ] [ˈkætfɪʃ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɪrɪ] “ [wɑː] -
wiggling catfish in answer to the query “ Wha ‘
扭动 鲶鱼 在 回答 到 这 询问 ” 世界卫生组织 -
扭动的鲶鱼回答了“什么”这个问题

- [diː][juː; jʊ] [ketʃ] ?
‘ d you ketch ?
- d 你 双体帆船 ?
你抓到鱼了吗?
” [tuː; tə][wʌn] [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ʌnˈpredʒədɪst] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
” To one who knew the generous and unprejudiced spirit of the Dexterites ,
” 到 一 WHO 知道 这 慷慨的 和 不带偏见的 精神 的 这 - ,
“对于那些了解德克斯特派慷慨无私精神的人来说，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsaʊndəst; ˈsaʊndɪst][ænd; ənd][ˈmoʊst]
it was no matter of wonder that one of their soundest and most
它 曾是 不 事情 的 想知道 那 一 的 他们的 最响亮的 和 最多
[ˈhaɪlɪ] [rɪˈspektɪd] [ˈsɪtəznz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn] ,
highly respected citizens was a coloured man ,
高度 受人尊敬 公民 曾是 一个 有色 男人 ;
他们当中最健全、最受尊敬的公民之一是一位黑人，这并不令人惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhes(ə)] [ˌʌnrɪˈbjuːkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt]
and that his home should nestle unrebuked among the homes of his white
和 那 他的 家 应该 雀巢 未受责备 之中 这 房屋 的 他的 白色的
[ˈneɪbərz] .
neighbours .
邻居 .
他的家应该不受指责地坐落在白人邻居的家之间。

[nɛls] [ˈhætən] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] [baɪ][ðə; ðɪ]
Nelse Hatton had won the love and respect of his fellow - citizens by the
内尔斯 哈顿 有 韩元 这 爱 和 尊重 的 他的 同伴 - 公民 经过 这
[ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
straightforward honesty of his conduct and the warmth of his heart .
直截了当 诚实 的 他的 执行 和 这 温暖 的 他的 心 .
纳尔·哈顿凭借其坦率诚实的品格和温暖的内心，赢得了同胞们的爱戴和尊敬。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [nuː] [hɪm; ɪm] .
Everybody knew him .
大家 知道 他 .
人人都认识他。
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [tʃɔːrɪz] [əˈbaʊt] [ˈdekstər] , — [ˈkʌtɪŋ] [ɡræs] [ɪn] [ˈsʌmə] ,
He had been doing chores about Dexter , — cutting grass in summer ,
他 有 到过 正在做 家务 关于 德克斯特 , — 切割 草 在 夏天 ,
他一直在帮德克斯特做些杂事——比如夏天割草。

[ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [ˈkɑːrpəts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ˈtendɪŋ] [ˈfəːnɪsɪz] [ɪn]
cleaning and laying carpets in the spring and fall , and tending furnaces in
打扫 和 躺下 地毯 在 这 春天 和 落下 , 和 倾向于 熔炉 在
[ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] ,
the winter ,
这 冬天 ,
春秋两季负责地毯的清洁和铺设，冬季负责暖气设备的维护。

— [sɪns] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] , [ə; eɪ] [ˈnuːli] [rɪˈmænsɪpɪtɪd] [mæn] , [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər]
— **since the time when , a newly emancipated man , he had passed over**
— 自从 这 时间 什么时候 , 一个 新 解放 男人 , 他 有 通过了 超过
[frʌm; frəm] [kənˈtʌki] [ˈɪntuː][oʊˈhaɪoʊ] .
from Kentucky into Ohio .
从 肯塔基州 进入 俄亥俄州 .
——自从他作为一名刚刚获得解放的男子，从肯塔基州搬到俄亥俄州以来。

[sɪns] [ðen] [θruː] [θrɪft] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈteɪnd] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
Since then through thrift he had attained quite a competence , and , as
自从 然后 通过 节约 他 有 已达到 相当 一个 权限 , 和 , 作为
[hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪkˈsprest] [aɪˈtiː] ,
he himself expressed it ,
他 他自己 表达 它 ,
从那时起，他通过节俭获得了相当的才能，正如他自己所说，

“ [oʊnd] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] - .
“ **owned some little propoty .**
” 拥有 一些 小的 - .
“拥有一些小财产。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]
” **He was one among the number who had arisen to the dignity of a**
” 他 曾是 一 之中 这 数字 WHO 有 出现 到 这 尊严 的 一个
[pɔːrtʃ] ;
porch ;
门廊 ;

“他是众多登上门廊、获得尊严的人之一；

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['iːvniŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer'aːn] , [lə'boːriəsli] ['spelɪŋ] [aʊt] [-]
and on this evening he was sitting thereon , laboriously spelling out [187]
和 在 这 晚上 他 曾是 坐着 其上 , 费力地 拼写 出去 [-]

那天晚上，他坐在那里，费力地拼写着[187]

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] [nuːz] — [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pəʊst] - ['beləm]
the sentences in the Evening News — his reading was a post - bellum
这 句子 在 这 晚上 消息 — 他的 阅读 曾是 一个 邮政 - 战争
[ə'kɑːmplɪf'mənt] — [wen] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
accomplishment — when the oldest of his three children ,
成就 — 什么时候 这 最老 的 他的 三 孩子们 ,

他阅读《晚间新闻》上的句子——这是战后他取得的成就——当时他的三个孩子中最大的一个，

['θiədɔː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] ,
Theodore , a boy of twelve ,
西奥多 , 一个 男生 的 十二 ,

西奥多，一个十二岁的男孩

[ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] “ [oʊld] ['stræglər] [æt; ət]
interrupted him with the intelligence that there was an “ old straggler at
中断 他 和 这 智力 那 那里 曾是 一个 “ 老的 掉队者 在

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . “
the back door . “
这 后退 门 : “

他打断了他的话，告诉他后门有个“落单的老家伙”。

“ [wɑː] -
” **WHA** ' -
” 世界卫生大会 -

“世界卫生大会'

- [diː][juː; jʊ] [ketʃ] ?
! **D YOU KETCH ?**
- D 你 双体帆船 ?

你抓到了吗？

” ['æftər] [æd'mɑːnɪŋɪŋ] [ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] [ə'pleɪɪŋ]
” **After admonishing the hope of his years as to the impropriety of applying**
” 后 告诫 这 希望 的 他的 年 作为 到 这 不当行为 的 申请
[sʌtʃ] [ə; eɪ][tɜːrm][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,
such a term to an unfortunate ,
这样的 一个 学期 到 一个 不幸 ,

“在告诫他多年来的希望之星，用这样的词语来形容一个不幸的人是不恰当的之后，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [roʊz][ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] “ ['stræglər] ” [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
the father rose and sought the place where the “ straggler ” awaited him .
这 父亲 玫瑰 和 寻求 这 地方 在哪里 这 “ 掉队者 ” 等待中 他 .

父亲起身，寻找那个“掉队者”等候他的地方。

- [sɪmpə'θetɪk] [hɑːrt] [θrɒbd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Nelse's sympathetic heart throbbed with pity at the sight that met his eye .
- 交感神经 心 悸动 和 遗憾 在 这 视线 那 遇见 他的 眼睛 .

看到眼前的景象，纳尔斯的同情之心涌起一阵怜悯。

[ðə; ði] “ [ˈstræglər] , “ [ə; eɪ] “ [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈredz] [ænd; ənd] [ˈpætɪz] , “ [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [əˈbaʊt]
The “ straggler , “ a “ thing of shreds and patches , “ was a man about
这 “ 掉队者 , “ 一个 “ 事物 的 碎屑 和 补丁 , “ 曾是 一个 男人 关于
[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
his own age ,
他的 自己的 年龄 ;

这个“落单者”、“衣衫褴褛”的人，年纪和他相仿。

[ˈnɪrɪŋ] [ˈfɪfti] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [prɪˈzɜːrv] , [wel] -
nearing fifty ; but what a contrast he was to the well - preserved , well -
临近 五十 ; 但 什么 一个 对比 他 曾是 到 这 出色地 - 保存完好 , 出色地 -
[kloʊðd] [blæk] [mæn] !
clothed black man !
穿着衣服 黑色的 男人 !

他快五十岁了；但是，他和那位保养得很好、衣着考究的黑人形成了多么鲜明的对比啊！

[hɪz; ɪz] [greɪ] [her] [ˈstrægəld] [ˈkerləsli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌŋkən] [ˈtɛmpəlz] ,
His gray hair straggled carelessly about his sunken temples ,
他的 灰色的 头发 散落的 粗心大意 关于 他的 凹陷 寺庙 ,

他灰白的头发随意地散落在凹陷的太阳穴旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsiətɪd] .
and the face beneath it was thin and emaciated .
和 这 脸 下面 它 曾是 薄的 和 瘦弱 .

脸庞下方是一张瘦削消瘦的脸。

[ðə; ði][hændz] [ðæt] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfrɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [koʊt] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈboʊni]
The hands that pulled at the fringe of the ragged coat were small and bony
这 双手 那 拉 在 这 边缘 的 这 破烂不堪 外套 是 小的 和 骨质
.
:
.

拉扯着破烂外套流苏的手又小又瘦。

[bʌt; bət][bəʊθ][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] [kliːn] ,
But both the face and the hands were clean ,
但 两个都 这 脸 和 这 双手 是 干净的 ,

但脸和手都很干净。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][boʊld] , [dɑːrk] [aɪ] .
and there was an open look in the bold , dark eye .
和 那里 曾是 一个 打开 看 在 这 大胆的 , 黑暗的眼睛 .

那双深邃的眼睛里透着一丝坦然。

[ɪn] [strɔːŋ] [ˈkɑːntræst] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrm] , [wel] - [ˈmɒdjuleɪtɪd]
In strong contrast , too , with his appearance was the firm , well - modulated
在 强的 对比 , 也 , 和 他的 外貌 曾是 这 公司 , 出色地 - 调制
[vɔɪs] , [ˈsʌmwʌt] [ˈrʌfənd] [baɪ] [ɪkˈspəʊʒər] ,
voice , somewhat roughened by exposure ,
嗓音 , 有些 粗糙 经过 接触 ,

与他外表形成鲜明对比的是他那坚定而富有磁性的嗓音，只是由于风吹日晒而略显沙哑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ; [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [-]
in which he said , “ I am very hungry ; will you give me something [188]
在 哪个 他 说 , “ 我 是 非常 饥饿的 ; 将要 你 给 我 某物 [-]

他说：“我非常饿；你能给我点吃的吗？”[188]

[tuː; tə] [iːt] ?
to eat ?
到 吃 ?

吃什么？

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][ˈspʊkən][wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:reɪti] .
" **It was a voice that might have spoken with authority** .
" 它 曾是 一个 嗓音 那 可能 有 说 和 权威 .
"那是一个听起来颇具权威的声音。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['begərz] [waɪn] [ɪn][aɪ 'ti:] .
There was none of the beggar's whine in it .
那里 曾是 没有任何 的 这 乞丐的 抱怨 在 它 .
里面没有一丝乞丐般的哀嚎。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] ;
It was clear and straightforward ;
它 曾是 清除 和 直截了当 ;
内容清晰明了;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [spʊk] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ['sentəns] [ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
and the man spoke the simple sentence almost as if it had been a
和 这 男人 辐 这 简单的 句子 几乎 作为 如果 它 有 到过 一个
[ˈprəʊtest] [ə'genst] [hɪz; ɪz][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
protest against his sad condition .
反对 反对 他的 伤心 状况 .
那人说出这句简单的话，仿佛是在抗议他悲惨的处境。

" [dʒes] - [set] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][step][æn; ən] - [ɡɪt] [ku:l] , " ['ænsər] [nɛls] ,
" **Jes ' set down on the step an ' git cool , " answered Nelse** ,
" 杰斯 - 放 向下 在 这 步 一个 - git 凉爽的 , " 回答 内尔斯 ,
"杰斯坐在台阶上，让自己冷静下来,"纳尔斯回答道。

" [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
" **an ' I'll have something put on the table** .
" 一个 - 患病的 有 某物 放 在 这 桌子 .
"我会把一些东西摆在桌面上。"

" [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈsaɪləntli] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊst] [tɜ:rnd] ['ɪntu:]
" **The stranger silently did as he was bidden , and his host turned into**
" 这 陌生人 默默 做过 作为 他 曾是 拜登 , 和 他的 主持人 转向 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
陌生人默默地照做了，主人便转身进了屋。

[ɪˈlaɪzə] ['hætən] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli] ['wɒtʃɪŋ] [prəˈsi:dɪŋz] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]
Eliza Hatton had been quietly watching proceedings , and as her husband
伊丽莎 哈顿 有 到过 悄悄 观看 诉讼程序 , 和 作为 她 丈夫
[ˈentəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
entered the kitchen she said ,
进入 这 厨房 她 说 ,
伊莉莎·哈顿一直在静静地观察着这一切，当她丈夫走进厨房时，她说：

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [nɛls] ,
" **Look a - here , Nelse** ,
" 看 一个 - 这里 , 内尔斯 ,
"看这里，内尔斯，

[ju:; jʊ] [ʃɒrli] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [træmp][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ] - ['setɪn] - [ʌp]
you shorely ain't a - goin ' to have that tramp in the kitchen a - settin ' up
你 岸边 不是 一个 - 去 - 到 有 那 流浪汉 在 这 厨房 一个 - 塞廷 - 向上
[tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ? "
to the table ? "
到 这 桌子 ? "
你肯定不会让那个荡妇在厨房里坐在餐桌旁吧？

“ [waɪ] , [kɔ:rs] , ” [sed] [nɛls] ; “ [ˈhi:z] [ˈhju:mən] , [eɪnt] [hi:; hi] ? ”
“ **Why** , **course** , ” **said Nelse** ; “ **he's human** , **ain't he** ? ”
“ 为什么 , 课程 , ” 说 内尔斯 ; “ 他是 人类 , 不是 他 ? ”

“当然了,”纳尔斯说,“他也是人,不是吗?”

“ [ðæt] [dəunt] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
“ **That don't make no difference** .
“ 那 不 制作 不 不同之处 .

“那没有任何区别。”

[aɪ] [bet] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [waɪt] [fəʊks] [raʊnd] [hɪr] [wʊd] [du:;] [aɪ ˈti:] . “
I bet none of these white folks round here would do it . ”
我 赌注 没有任何 的 这些 白色的 各位 圆形的 这里 会 做 它 . ”

我敢打赌, 这附近这些白人里没人会这么做。

“ [ðæt] [eɪnt] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbɪznəs] , “ [ˈænsər] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] .
“ **That ain't none of my business** , “ **answered her husband** .
“ 那 不是 没有任何 的 我的 商业 , “ 回答 她 丈夫 .

“那不关我的事,”她丈夫回答道。

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈevri] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈdɔɪn] - [ðer; ðər] [oʊn] [ˈdu:ti] .
“ **I believe in every person doin ' their own duty** .
“ 我 相信 在 每一个 人 做 - 他们的 自己的 责任 .

“我相信每个人都应该尽到自己的责任。”

[pʊt] [ˈsʌmθɪn] - [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [ðə; ði] [ˈmænz] [ˈhʌŋɡri] .
Put somethin ' down on the table ; the man's hungry .
放 某物 - 向下 在 这 桌子 ; 这 男人的 饥饿的 .

放点吃的上桌, 他饿了。

[æn; ən] - [dəunt] [ˈnevər] [ɡɪt] [stʌk] [ʌp] , - [ˈlɪzi] ;
An ' don't never git stuck up , ' Lizy ;
一个 - 不 绝不 git 卡住 向上 , - 莉兹 ;

莉兹, 千万别骄傲自满;

[ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ɡɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] . “ [-]
you don't know what our children have got to come to . ” [**189**]
你 不 知道 什么 我们的 孩子们 有 得到 到 来 到 . ” [-]

你不知道我们的孩子将来会面临什么。 “[189]

[nɛls] [ˈhætən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [fju:] [wɜ:rdz] ;
Nelse Hatton was a man of few words ;
内尔斯 哈顿 曾是 一个 男人 的 很少 字 ;

纳尔斯·哈顿是个沉默寡言的人;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɔ:zətɪv] [ˈmænər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ədˈmɪtɪd] [ʌv; əv]
but there was a positive manner about him at times that admitted of
但 那里 曾是 一个 积极的 方式 关于 他 在 时代 那 承认 的
[ˈni:ðər] [ˈɑ:rgjʊmənt] [nɔ:r] [rɪˈzɪstəns] .
neither argument nor resistance .
两者都不 争论 也不 反抗 .

但他有时表现出的积极态度, 既不容置疑, 也不容许任何反对。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈbɪdn] , [ænd; ænd] [ðen] [swept] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmædʒəsti] [ʌv; əv]
His wife did as she was bidden , and then swept out in the majesty of
他的 妻子 做过 作为 她 曾是 拜登 , 和 然后 扫荡 出去 在 这 威严 的
[ˈwu:ndɪd] [ˈdɪgnəti] ,
wounded dignity ,
受伤 尊严 ,

他的妻子照做了, 然后带着受伤的尊严, 昂首阔步地离开了。

[æz; əz][ðə; ði][træmp][wʌz; wəz] [ʌfəd] [ɪn][ænd; ənd] [ˈsi:tɪd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [hu:z] [ɪˈmækjələt]

as the tramp was ushered in and seated before the table whose immaculate

作为 这 流浪汉 曾是 引导 在 和 坐着 前 这 桌子 谁 完美无瑕

[waɪt] [klɒ:θ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpru:d(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [red] [wʌn] .

white cloth she had been prudent enough to change for a red one .

白色的 布 她 有 到过 谨慎 足够的 到 改变 为了 一个 红色的 一 .

流浪汉被领进屋，坐在桌前，桌布原本洁白无瑕，她很明智地换成了红色的。

[ðə; ði][mæn] [eɪt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ]

The man ate as if he were hungry , but always as if he were a

这 男人 吃 作为 如果 他 是 饥饿的 , 但 总是 作为 如果 他 是 一个

[ˈhʌŋɡri] [ˈdʒent(ə)lmən] .

hungry gentleman .

饥饿的 绅士 .

这个人吃东西的样子好像很饿，但又始终像个饥饿的绅士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [ɪmˈprest] [nɛls] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]

There was something in his manner that impressed Nelse that he was not

那里 曾是 某物 在 他的 方式 那 印象深刻 内尔斯 那 他 曾是 不是

[ˈfi:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [træmp][æz; əz][hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [ɪn] [pəˈlaɪt]

feeding a common tramp as he sat and looked at his visitor in polite

喂养 一个 常见的 流浪汉 作为 他 卫星 和 看起来 在 他的 游客 在 有礼貌的

[ˌkjʊriˈɑ:səti] .

curiosity .

好奇心 .

他的举止让纳尔斯印象深刻，他不像是在喂养一个普通的流浪汉，而是礼貌地、好奇地看着他的访客。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [kənˈtɪnju:d] [ˈsaɪləns] [hi:; hi] [əˈdrest] [ðə; ði][mæn] :

After a somewhat continued silence he addressed the man :

后 一个 有些 持续 沉默 他 已解决 这 男人 :

一阵沉默后，他开口对那人说：

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] [wen] [jʊə(r)] [ˈhʌŋɡri] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ]

“ Why don't you go to your own people when you're hungry instead of coming

“ 为什么 不 你 去 到 你的 自己的 人们 什么时候 你是 饥饿的 反而 的 未来

[tu:; tə][ju: 'es] [ˈkʌlərd] [ˈfʊʊks] ?

to us coloured folks ?

到 我们 有色 各位 ?

“你们饿了为什么不去找自己的族人，反而来找我们这些有色人种呢？ ”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈpru:f] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] , [ˈoʊnli][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .

“ There was no reproof in his tone , only inquiry :

“ 那里 曾是 不 责备 在 他的 语气 , 仅有的 询问 .

他的语气中没有责备，只有询问。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [aɪz] [flæʃt] [ˈsʌd(ə)nli] .

The stranger's eyes flashed suddenly .

这 陌生人的 眼睛 闪光灯 突然 .

陌生人的眼神突然闪过一丝光芒。

“ [gʊʊ][tu:; tə][ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] ?

“ Go to them up here ?

“ 去 到 他们 向上 这里 ?

“去上面找他们？ ”

” [hi:; hi] [sed] ; “ [ˈnevər] .

“ he said ; “ never .

“ 他 说 ; “ 绝不 .

他说：“绝不。”

[ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː]
They would give me my supper with their hypocritical patronage and put it
他们 会 给 我 我的 晚餐 和 他们的 虚伪 赞助 和 放 它
[daʊn] [tuː; tə] [ˈtʃærəti] .
down to charity .
向下 到 慈善机构 .

他们虚伪地施舍我晚餐，还美其名曰是慈善行为。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] .
You give me something to eat as a favour .
你 给 我 某物 到 吃 作为 一个 偏爱 .

你帮了我一个忙，给了我点吃的。

[jʊr; jər] [ɡɪft] [ˈprəʊsiːdz] [frʌm; frəm] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈkaɪndnəs] ; [-]
Your gift proceeds from disinterested kindness ; [190]
你的 礼物 收益 从 无私的 仁慈 ; [-]

您的捐赠源于无私的善意；[190]

[ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bəʊn][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [weɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
they would throw me a bone because they thought it would weigh something in
他们 会 扔 我 一个 骨 因为 他们 想法 它 会 称重 某物 在
[ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [əˈɡenst] [ðer; ðər][sɪnz] .
the balance against their sins .
这 平衡 反对 他们的 罪孽 .

他们会给我一些好处，因为他们认为这可以减轻他们的罪孽。

[tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [mæn] ; [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][træmp] .
To you I am an unfortunate man ; to them I am a tramp .
到 你 我 是 一个 不幸 男人 ; 到 他们 我 是 一个 流浪汉 .

在你眼里我是个不幸的人；在他们眼里我是个流浪汉。

” [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][ˈspəʊkən][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [hiːt] [ænd; ənd][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ;
” **The stranger had spoken with much heat and no hesitation** ;
” 这 陌生人 有 说 和 很多 热 和 不 犹豫 ;

“陌生人说话时语气非常激动，毫不犹豫；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɑːrdər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv] [əˈfens] [æt; ət] - [ˈkwestʃən] .
but his ardour did not take the form of offence at Nelse's question .
但 他的 热情 做过 不是 拿 这 形式 的 罪行 在 - 问题 .

但他的热情并没有因为纳尔斯的问题而表现出生气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第7/9页

[hiː; hi] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [wɪtʃ] [ˈæktʃu,eɪtɪd][aɪ ˈtiː] .
He seemed perfectly to comprehend the motive which actuated it .
他 似乎 完美 到 理解 这 动机 哪个 驱动 它 .

他似乎完全理解了促成此事的动机。

[nɛls] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Nelse had listened to him with close attention , and at the end of
内尔斯 有 听着 到 他 和 关闭 注意力 , 和 在 这 结尾 的
[hɪz; ɪz] [həˈræŋ] [hiː; hi] [sed] ,
his harangue he said ,
他的 长篇大论 他 说 ,

纳尔斯认真地听着他讲话, 在他滔滔不绝地说完之后, 纳尔斯说道:

“ [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] ; [ðeɪ] [miːn] [wel] [ɪˈnʌf] . ”
“ You hadn't ought to be so hard on your own people ; they mean well enough . ”
“ 你 之前没有 应该 到 是 所以 难的 在 你的 自己的 人们 ; 他们 意思是 出色地 足够的 . ”

“你不应该对自己的人民如此苛刻; 他们的出发点都是好的。”

“ [maɪ] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] !
“ My own people !
“ 我的 自己的 人们 !

“我自己的人民! ”

“ [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [flæʃt] [bæk] .
“ the stranger flashed back .
“ 这 陌生人 闪光灯 后退 .

陌生人突然回忆起往事。

“ [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , — [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [hæv; həv][ɪn][ðer; ðər]
“ My people are the people of the South , — the people who have in their
“ 我的 人们 是 这 人们 的 这 南 , — 这 人们 WHO 有 在 他们的
[veɪnz] [ðə; ði][wɔːrm] ,
veins the warm ,
静脉 这 温暖的 ,

“我的人民是南方人民, ——他们的血管里流淌着温暖的血液,

[ˈdʒenərəs] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈdɪksi] ! “
generous blood of Dixie ! ”
慷慨的 血 的 迪克西 ! ”

迪克西慷慨的血脉!

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɜːr][ɪˈɛf][juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] . ”
“ I don't see what you stay in the North fur ef you don't like the people . ”
“ 我 不 看 什么 你 停留 在 这 北 毛皮 ef 你 不 喜欢 这 人们 . ”

“我不明白, 如果你不喜欢北方人, 为什么还要留在北方。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈsteɪɪŋ] ; [aɪm] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
“ I am not staying ; I'm getting away from it as fast as I can .
“ 我 是 不是 入住 ; 我是 获得 离开 从 它 作为 快速地 作为 我 能 .

“我不会留下来; 我会尽快离开这里。”

[aɪ][ˈoʊnli] [keɪm] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] , [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [pʊr] [fuːlz] ,
I only came because I thought , like a lot of other poor fools ,
我 仅有的 来了 因为 我 想法 , 喜欢 一个 很多 的 其他 贫穷的 傻瓜 ,

我来这里只是因为我像其他很多可怜的傻瓜一样, 以为

[ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm] ;
that the North had destroyed my fortunes and it might restore them ;
那 这 北 有 损毁 我的 财富 和 它 可能 恢复 他们 ;
北方摧毁了我的财富，但也有可能使之恢复；

[bʌt; bət] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fru:tləs] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪksɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn]
but five years of fruitless struggle in different places out of Dixie have shown
但 五 年 的 徒劳无功 斗争 在 不同的 地方 出去 的 迪克西 有 所示
[em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn] [-]
me that it isn't the place for a man with blood in [191]
我 那 它 不是 这 地方 为了 一个 男人 和 血 在 [-]
但五年在南方各处徒劳的奋斗让我明白，南方不是一个血统纯正的人该待的地方。[191]

[hɪz; ɪz] [veɪnz] .
his veins .
他的 静脉 .
他的血管。

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ:kən'strʌktɪd] ; [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] .
I thought that I was reconstructed ; but I'm not .
我 想法 那 我 曾是 重建 ; 但 我是 不是 .
我以为我已经重获新生；但事实并非如此。

[maɪ] [steɪt] ['dɪdnt] [ni:d] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] . "
My State didn't need it , but I did . "
我的 状态 没有 需要 它 , 但 我 做过 . "
我的州不需要它，但我需要。

" [hwɛr] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ? "
" Where're you from ? "
" 在哪里 你 从 ? "
你来自哪里？

" [kən'tʌki] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [wer] [aɪm] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
" Kentucky ; and there's where I'm bound for now .
" 肯塔基州 ; 和 有 在哪里 我是 边界 为了 现在 .
“肯塔基州；那就是我目前的目的地。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [bæk] [wer] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi:z] .
I want to get back where people have hearts and sympathies .
我 想 到 得到 后退 在哪里 人们 有 心 和 同情 .
我想回到一个人们充满爱心和同情心的地方。

" [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" The coloured man was silent .
" 这 有色 男人 曾是 沉默的 .
黑人沉默不语。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['tremjələs] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]
After a while he said , and his voice was tremulous as he thought of
后 一个 尽管 他 说 , 和 他的 嗓音 曾是 颤抖的 作为 他 想法 的
[ðə; ði][pæst] ,
the past ,
这 过去的 ,
过了一会儿，他开口说道，声音因回忆往事而颤抖：

" [aɪm][frʌm; frəm] - , [maɪ'self] . "
" I'm from Kintucky , myself . "
" 我是 从 - , 我 . "
“我本人来自金塔基州。”

“ [aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
“ **I knew that you were from some place in the South .**
“ 我 知道 那 你 是 从 一些 地方 在 这 南 .
“我知道你来自南方某个地方。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] , [blæk] [ɔ:r] [waɪt] , [wer'evər] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðem; ðəm] .
There's no mistaking our people , black or white , wherever you meet them .
有 不 误会 我们的 人们 , 黑色的 或者 白色的 , 无论 你 见面 他们 .
无论在哪里遇到我们的人, 无论是黑人还是白人, 你都不会认错他们。

[kən'tʌki:z] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [steɪt] , [sɜ:r] .
Kentucky's a great State , sir .
肯塔基州的 一个 伟大的 状态 , 先生 .
肯塔基州是个很棒的州, 先生。

[ʃi: ʃi] [ˈdɪdnt] [sɪ'si:d] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:ts][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] .
She didn't secede ; but there were lots of her sons on the other side .
她 没有 脱离 ; 但 那里 是 很多 的 她 儿子们 在 这 其他 边 .
她没有脱离联邦; 但她的许多儿子都在另一边。

[aɪ][wʌz; wəz] ; [ænd; ɛnd][aɪ][dɪd][maɪ][ˈdu:ti][æz; ɛz] [klɪr] [æz; ɛz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] . “
I was ; and I did my duty as clear as I could see it .”
我 曾是 ; 和 我 做过 我的 责任 作为 清除 作为 我 可以 看 它 . “
我确实尽到了我的职责; 而且我尽我所能地履行了我的职责。

“ [ðæts] [ɔ:l] [ˈeni] [mæn][kɪn][du:] , “ [sed] [nɛls] ; “ [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - [blæmɪn] - [ju:; jʊ] .
“ **That's all any man kin do , ” said Nelse ; “ an ' I ain't a - blamin ' you .**
“ 那就是 全部 任何 男人 亲属 做 , “ 说 内尔斯 ; “ 一个 - 我 不是 一个 - 责备 - 你 .
“所有男人都会做这些事,”纳尔斯说; “我并不责怪你。”

[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][æz; ɛz] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)] [æz; ɛz] [ˈevər][wʌz; wəz] .
I lived with as good people as ever was .
我 居住地 和 作为 好的 人们 作为 曾经 曾是 .
我和一群一如既往的好人一起生活。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˈnɑ:θɪn] - [rɔ:ŋ] [i:'ef] [ðeid] - [ə; eɪ] - [ˈnoʊd] [aɪ 'ti:] ;
I know they wouldn't ' a ' done nothin ' wrong ef they'd ' a ' knowed it ;
我 知道 他们 不会 - 一个 - 完毕 什么也没有 - 错误的 ef 他们会 - 一个 - 已知 它 ;
我知道如果他们知道的话, 他们肯定不会做错事;

[æn; ən] - [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] . “
an ' they was on the other side . ”
一个 - 他们 曾是 在 这 其他 边 . “
而他们则在另一边。

“ [ju:v] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ðen] ? “
“ **You've been a slave , then ? ”**
“ 你已经 到过 一个 奴隶 ; 然后 ? “
“那你当过奴隶吗? ”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; eɪ] [sleɪv] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɔ:r] [fri:d] [ˌem 'i:] . “ [-]
“ **Oh , yes , I was born a slave ; but the War freed me . ” [192]**
“ 哦 , 是的 , 我 曾是 出生 一个 奴隶 ; 但 这 战争 自由 我 . “ [-]
“哦, 是的, 我生来就是奴隶; 但是战争解放了我。”[192]

“ [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][foʊks][ˈevər] [oʊnd] [sleɪvz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] .
“ **I reckon you wouldn't think that my folks ever owned slaves ; but they did .**
“ 我 估计 你 不会 思考 那 我的 各位 曾经 拥有 奴隶 ; 但 他们 做过 .
“我想你肯定想不到我的父母曾经拥有过奴隶; 但他们确实拥有过。”

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbl̩di][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˌjʌŋ] [ænd; ənd]
Everybody was good to them except me , and I was young and
大家 曾是 好的 到 他们 除了 我 , 和 我 曾是 年轻的 和
[laɪkt] [tuː; tə] [fʊʃ] [maɪ] [əˈθɔːrəti] .
liked to show my authority .
喜欢 到 展示 我的 权威 .
除了我以外, 每个人都对他们很好, 而我当时年轻气盛, 喜欢炫耀自己的权威。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌf] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ɔːlˈðəɪ]
I had a little black boy that I used to cuff around a good deal , altho
我 有 一个 小的 黑色的 男生 那 我 用过的 到 袖口 大约 一个 好的 交易 , 虽然
我以前经常和一个小黑男孩玩耍, 虽然
- [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
- **he was near to me as a brother .**
- 他 曾是 靠近 到 我 作为 一个 兄弟 .
他待我如亲兄弟。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ɑːn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈtraʊnsɪŋ] [ðæt] [aɪ]
But sometimes he would turn on me and give me the trouncing that I
但 有时 他 会 转动 在 我 和 给 我 这 惨败 那 我
[dɪˈzɜːrvd] .
deserved .
应得的 .
但有时他会翻脸不认人, 狠狠地揍我一顿, 这是我应得的。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [skɪnd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ɪf] [maɪ] [ˈfaːðər] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ;
He would have been skinned for it if my father had found it out ;
他 会 有 到过 去皮 为了 它 如果 我的 父亲 有 成立 它 出去 ;
如果我父亲发现这件事, 他肯定会被剥皮的;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː] [mʌt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [θræʃt] [tuː; tə] [tel] .
but I was always too much ashamed of being thrashed to tell .
但 我 曾是 总是 也 很多 羞愧 的 存在 痛击 到 告诉 .
但我总是因为被打得鼻青脸肿而感到羞愧, 所以一直没说出来。

" [ðə; ði] [ˈspiːkər] [læft] , [ænd; ənd] [nɛls] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
" **The speaker laughed , and Nelse joined him .**
" 这 扬声器 笑了 , 和 内尔斯 加入 他 .
演讲者笑了, 纳尔斯也跟着笑了。
" [bles] [maɪ] [soʊl] !
" **Bless my soul !**
" 保佑 我的 灵魂 !
“愿上帝保佑我的灵魂!”

" [hiː; hi] [sed] , " [ɪˈtʃf] [ðæt] [eɪnt] [dʒɛs] - [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æn; ən] - [maɪ][mɑːs] -
" **he said , " ef that ain't jes ' the way it was with me an ' my Mas '**
" 他 说 , " ef 那 不是 杰斯 - 这 方式 它 曾是 和 我 一个 - 我的 马斯 -
[tɑːm] — " **Tom —** "
汤姆 — "
他说: “如果我和我老爸汤姆之间不是那样的话——”

" [mɑːs] - [tɑːm] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ; " [mæn] , [wɒts] [jɜːr; jər] [neɪm] ? "
" **Mas ' Tom ! " cried the stranger ; " man , what's your name ? "**
" 马斯 - 汤姆 ! " 哭 这 陌生人 ; " 男人 , 是什么 你的 姓名 ? "
“汤姆老爹!”陌生人喊道, “老兄, 你叫什么名字?”
" [nɛls] [ˈhætən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈniːɡrəʊ] .
" **Nelse Hatton , " replied the Negro .**
" 内尔斯 哈顿 , " 回复 这 黑人 .
“内尔斯·哈顿,”黑人回答道。

“ ['hevəns] , [nɛls] !
“ **Heavens** , **Nelse** !
“ 天 , 内尔斯 !

“天哪，内尔斯！ ”

[aɪm][jɔː; jər] [jʌŋ] [mɑːs] - [tɑːm] .
I'm your young Mas ' Tom .
我是 你的 年轻的 马斯 - 汤姆 .

我是你们年轻的汤姆。

[aɪm][tɑːm] ['hætən] ; [dəʊnt][juː; jɔ] [noʊ] [em 'iː] , [bɔɪ] ? “
I'm Tom Hatton ; don't you know me , boy ? ”
我是 汤姆 哈顿 ; 不 你 知道 我 , 男生 ? ”

我是汤姆·哈顿；小子，你不认识我吗？

“ [juː; jɔ] [kɑːnt] [biː; bi] — [juː; jɔ] [kɑːnt] [biː; bi] !
“ **You can't be — you can't be** !
“ 你 不能 是 — 你 不能 是 !

“你不可能——你不可能！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['niːgroʊ] .
“ **exclaimed the Negro** .
“ 惊呼 这 黑人 .

“黑人惊喊道。”

“ [aɪ][eɪ 'em] , [aɪ] [tel] [juː; jɔ] .
“ **I am , I tell you** .
“ 我 是 , 我 告诉 你 .

“我就是，我告诉你。”

[dəʊnt][juː; jɔ] [rɪ'membə] [ðə; ði][skaːr][aɪ][gɔːt][ɑːn][maɪ] [hed] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [oʊld] - [bæk] ?
Don't you remember the scar I got on my head from falling off old Baldy's back ?
不 你 记住 这 疤痕 我 得到 在 我的 头 从 坠落 离开 老的 - 后退 ?

你难道不记得我从老秃头背上摔下来，头上留下的疤痕了吗？

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[kɑːnt] [juː; jɔ] [siː] ? “ [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ə 'wei] [-]
Can't you see ? ” **cried the stranger , lifting the long hair away [193]**
不能 你 看 ? ” 哭 这 陌生人 , 举重 这 长的 头发 离开 [-]

“你看不见吗？”陌生人喊道，撩起长发[193]

[frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] .
from one side of his brow .
从 一 边 的 他的 眉头 .

从他眉毛的一侧。

“ ['dʌznt] [ðɪs] [kən 'vɪns] [juː; jɔ] ? “
“ **Doesn't this convince you ?** ”
“ 不 这 说服 你 ? ”

“难道这还不能说服你吗？ ”

“ [ɪts] [juː; jɔ] — [ɪts] [juː; jɔ] ; - [teɪnt] ['noʊbəːdi] [els] [bʌt; bət][mɑːs] - [tɑːm] !
“ **It's you — it's you ; ' tain't nobody else but Mas ' Tom** !
“ 它是 你 — 它是 你 ; - 污点 无人 别的 但 马斯 - 汤姆 !

“是你——是你；除了汤姆老爹，没有别人了！ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [sleɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər][ˈmæstər] [rʌʃt] [ˈdʒɔɪəsli] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz]
” **and the ex - slave and his former master rushed joyously into each other's**
” 和 这 前任 - 奴隶 和 他的 以前的 掌握 匆忙 欣喜地 进入 每个 其他的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

于是，这位前奴隶和他的前主人欣喜若狂地扑进了彼此的怀抱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ɔːr] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] .
There was no distinction of colour or condition there .
那里 曾是 不 区别 的 颜色 或者 状况 那里 .
那里没有颜色或状况上的区别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [suːpəriˈɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɔːr] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˌfɪriˈɔːrəti]
There was no thought of superiority on the one hand , or feeling of inferiority
那里 曾是 不 想法 的 优势 在 这 一 手 , 或者 感觉 的 自卑
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
on the other .
在 这 其他 .
一方面没有优越感，另一方面也没有自卑感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪmpli] [tuː] [ˈʌvɪŋ] [ˈfrendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [met]
They were simply two loving friends who had been long parted and had met
他们 是 简单地 二 爱 朋友们 WHO 有 到过 长的 分手了 和 有 遇见
[əˈgen] .
again .
再次 .

他们只是两个失散多年的挚友，如今重逢了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈniːgroʊ] [sed] ,
After a while the Negro said ,
后 一个 尽管 这 黑人 说 ,
过了一会儿，黑人说道：

” [aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði][ɔːrd] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [sent] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] ,
” **I'm sure the Lord must ' a ' sent you right here to this house** ,
” 我是 当然 这 主 必须 - 一个 - 发送 你 正确的 这里 到 这 房子 ,
“我相信一定是上帝派你来到这里，来到这所房子里的。”

[ˈsoʊz] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈiːtɪn] - [ɔːf] [oʊ] - [nʌn] [oʊ] - [ðiːz] [pʊr] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] - [raʊnd] [hɪr] .
so's you wouldn't be eatin ' off o ' none o ' these poor white people ' round here .
所以也是 你 不会 是 吃 - 离开 o - 没有任何 o - 这些 贫穷的 白色的 人们 - 圆形的 这里 .
”
”
”

这样你就没法从附近这些穷白人身上捞钱了。

” [aɪ] [ˈrekən] [jʊə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [naʊ] , [nɛls] ;
” **I reckon you're religious now , Nelse** ;
” 我 估计 你是 宗教 现在 , 内尔斯 ;
“我猜你现在是信教的了，内尔斯；

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [aɪˈtiː] [eɪnt] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋ] [tɔːrd] [pʊr] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] . ”
but I see it ain't changed your feeling toward poor white people . ”
但 我 看 它 不是 已更改 你的 感觉 朝向 贫穷的 白色的 人们 . ”
但我发现这并没有改变你对贫穷白人的看法。

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
” **I don't know about that** .
” 我 不 知道 关于 那 .
我对此并不了解。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːrti] [bæd] [əˈbaʊt] - [ɪm] . ”

I used to be purty bad about 'em . ”
我 用过的 到 是 漂亮 坏的 关于 - 呃 . ”

我以前对他们很反感。

“ [ɪnˈdiːd] [juː; jə] [dɪd] .

“ Indeed you did .
” 的确 你 做过 .

“你确实做到了。”

[duː][juː; jə] [rɪˈmembə] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [stoʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv][oʊld][næt] , [ðə; ði] [waɪt] [wʊd] -
Do you remember the time we stoned the house of old Nat , the white wood -
做 你 记住 这 时间 我们 吸食大麻 这 房子 的 老的 纳特 , 这 白色的 木头 -

[ˈsɔːjər] ? ”

sawyer ? ”
索耶 ? ”

你还记得我们用石头砸老纳特——那个白人伐木工——的房子吗？

“ [wel] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][duː] !

“ Well , I reckon I do !
” 出色地 , 我 估计 我 做 !

“嗯，我想我的确如此！ ”

[ˈwɔznt] [wiː; wi] [ˈɔːf(ə)] , [ðem; ðəm] [deɪz] ? ” [sed] [nɛls] , [wɪð; wɪθ] [fɔːrst] [kənˈtrɪj(ə)n] ,
Wasn't we awful , them days ? ” said Nelse , with forced contrition ,
不是 我们 可怕 , 他们 天 ? ” 说 内尔斯 , 和 强制 忏悔 ,

“那时候我们是不是很糟糕？ ”内尔斯强作悔恨地说。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]
but with something almost like a chuckle in his voice . [194]
但 和 某物 几乎 喜欢 一个 轻笑 在 他的 嗓音 . [-]

但他的声音里却带着一丝近乎轻笑的意味。 [194]

[ænd; ænd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌ; əv] [ðɪs] [blæk] [mæn] .
And yet there was a great struggle going on in the mind of this black man .
和 然而 那里 曾是 一个 伟大的 斗争 去 在 在 这 头脑 的 这 黑色的 男人 .

然而，这位黑人的内心却经历着巨大的挣扎。

[ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌ; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ænd][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [steɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Thirty years of freedom and the advantages of a Northern State made his
三十 年 的 自由 和 这 优势 的 一个 北方 状态 制成 他的
[hoʊl] [soʊl] [rɪˈvoʊlt][æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] “ [ˈmæstər] .
whole soul revolt at the word “ master .
所有的 灵魂 反叛 在 这 单词 “ 掌握 .

三十年的自由和北方国家的优势，让他的整个灵魂都对“主人”这个词感到反感。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [faɪn] [ˈfiːlɪŋ] , [ðæt] [ˈtendər] [ˈsɪmpəθi] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl][ˈniːɡroʊ] ,
“ But that fine feeling , that tender sympathy , which is natural to the real Negro ,
” 但 那 美好的 感觉 , 那 投标 同情 , 哪个 是 自然的 到 这 真实的 黑人 ,

“但是那种美好的感觉，那种温柔的同情心，是真正的黑人与生俱来的，

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʊr] [rek] [ʌ; əv][ˈfɔːrmər] [ˈɡlɔːri] [ˈkɑːnʃəs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
made him hesitate to make the poor wreck of former glory conscious of his
制成 他 犹豫 到 制作 这 贫穷的 破坏 的 以前的 荣耀 有意识的 的 他的
[tʃeɪndʒd] [ɪˈsteɪt] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌæpəˈleɪj(ə)n] .
changed estate by using a different appellation .
已更改 财产 经过 使用 一个 不同的 称谓 .

这让他犹豫是否要用不同的称谓来让这位昔日荣光黯淡的落魄之人意识到自己境况的改变。

[hɪz; ɪz][wɔːrm] [ˈsɪmpəθiːz] [ˈkɒŋkəd] .
His warm sympathies conquered .
他的 温暖的 同情 征服 .

他温暖的同情心打动了人心。

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [bɔɪz] , [mɑ:s] - [tɑ:m] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I want you to see my wife and boys , Mas ' Tom , ” he said ,**
“ 我 想 你 到 看 我的 妻子 和 男孩们 , 马斯 - 汤姆 , ” 他 说 ,
“我想让你见见我的妻子和儿子们, 汤姆老爹,”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
as he passed out of the room .
作为 他 通过了 出去 的 这 房间 .
他昏倒在房间里。

[ɪ'laɪzə] ['hætən] [sæt][ɪn][hɜ:r; hə] ['ni:tlɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)] [frʌnt] [ru:m] , ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪmpətənt]
Eliza Hatton sat in her neatly appointed little front room , swelling with impotent
伊丽莎 哈顿 卫星 在 她 整齐地 任命 小的 正面 房间 , 肿胀 和 阳痿
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .
伊丽莎·哈顿坐在布置整洁的小客厅里, 心中充满了无能为力的愤怒。

[ɪf] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wɜ:r; wər] ['krɒnɪkəlɪŋ] [ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][fænsɪf(ə)]['ni:groʊ] , [ɔ:r][sʌm; səm]
If this story were chronicling the doings of some fanciful Negro , or some
如果 这 故事 是 编年史 这 行为 的 一些 奇幻的 黑人 , 或者 一些
[ri:əli] [ru:d] [plæn'teɪ(ə)n][hænd] ,
really rude plantation hand ,
真的 粗鲁的 种植园 手 ,
如果这个故事记录的是某个爱幻想的黑人, 或者某个粗鲁无礼的种植园工人的事迹,

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] “ [frʌnt] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəŋɡlə:mə'reɪʃn] [ʌv; əv]
it might be said that the “ front room was filled with a conglomeration of
它 可能 是 说 那 这 “ 正面 房间 曾是 已填 和 一个 集团化 的
[tʃi:p] [bʌt; bət] [prɪ'tenʃəs] ['fɜ:rnɪtə] ,
cheap but pretentious furniture ,
便宜的 但 装腔作势 家具 ,
可以说, “前厅里摆满了各种廉价但又装腔作势的家具”,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɡɔ:di] [prints] “ — [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ju:ʒuəl]
and the walls covered with gaudy prints “ — this seems to be the usual
和 这 墙壁 涵盖 和 艳丽的 印刷 “ — 这 似乎 到 是 这 通常
[freɪz] .
phrase .
短语 .
墙上贴满了俗艳的图案”——这似乎是常见的说法。

[bʌt; bət][ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['krɑ:nɪklər] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [fə'gets] [haʊ] ['meni] ['ni:grəʊz] [wɜ:r; wər] [haʊs] - ['sɜ:rvənt]
But in it the chronicler too often forgets how many Negroes were house - servants
但 在 它 这 编年史家 也 经常 忘记了 如何 许多 黑人 是 房子 - 仆人
,
.
,
但编年史作者在书中常常忘记有多少黑人是家仆。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [klaʊz] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['mæstɜ:z] ['fæməliz] [ɪm'baɪbd] [ə,rɪstə'krætɪk] ['nəʊnɪz]
and from close contact with their master's families imbibed aristocratic notions
和 从 关闭 接触 和 他们的 硕士学位 家庭 吸收 贵族 概念
[ænd; ənd][kwaɪət][bʌt; bət] ['elɪɡənt] [teɪsts] .
and quiet but elegant tastes .
和 安静的 但 优雅的 口味 .
他们与主人的家人密切接触, 耳濡目染, 吸收了贵族思想和安静而优雅的品味。

[ðɪs] [frʌnt] [ru:m] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][ɪts] [ə'pɔɪntmənts] . [-]
This front room was very quiet in its appointments . [195]
这 正面 房间 曾是 非常 安静的 在 它是 预约 . [-]
这间前厅布置得很安静。[195]

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səbˈduːd] [ɪkˈsept] — [ˈmɪsɪz] . [ˈhætən] .
Everything in it was subdued except — Mrs . Hatton .
一切 在 它 曾是 低沉的 除了 — 太太 . 哈顿 .

除了哈顿夫人之外，一切都显得很沉闷。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈrɑːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈrɑːkər] [ðæt] [skriːtʃ] [ðə; ðɪ]
She was rocking back and forth in a light little rocker that screeched the
她 曾是 摇滚 后退 和 前进 在 一个 光 小的 摇滚乐 那 尖叫 这
[ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪkˈspres] .
indignation she could not express .
愤慨 她 可以 不是 表达 .

她坐在一个轻巧的小摇椅上，摇椅发出刺耳的摩擦声，那是她无法表达的愤慨。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [deɪn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [nɛls] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] ;
She did not deign to look at Nelse as he came into the room ;
她 做过 不是 设计 到 看 在 内尔斯 作为 他 来了 进入 这 房间 ;
当纳尔斯走进房间时，她甚至不屑看他一眼；

[bʌt; bət][æn; ən] [əkˌseləˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [spiːd] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrɑːkər] [ʃʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
but an acceleration of speed on the part of the rocker showed that his
但 一个 加速度 的 速度 在 这 部分 的 这 摇滚乐 显示 那 他的
[ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [noʊn] .
presence was known .
在场 曾是 已知 .

但摇滚乐手加速移动表明他的存在已被察觉。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ɪnˈθuːziæzəm] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ;
Her husband's enthusiasm suddenly died out as he looked at her ;
她 丈夫的 热情 突然 死亡 出去 作为 他 看起来 在 她 ;
丈夫看着她，热情顿时消退了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [breɪv] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , — “
but he put on a brave face as he said , — “
但 他 放 在 一个 勇敢的 脸 作为 他 说 , — “
但他强作镇定地说：“

- [ˈlɪzi] , [aɪ] [bet] [ə; eɪ] [sent] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ges] [huː] [ðæt] [pɔːr] [mæn][ɪn][ðər; ðər][ɪz] .
' Lizy , I bet a cent you can't guess who that pore man in there is .
- 莉兹 , 我 赌注 一个 中心 你 不能 猜测 WHO 那 孔隙 男人 在 那里 是 .
“莉兹，我敢打赌你猜不出里面那个可怜的男人是谁。”

” [ðə; ðɪ] [ˈrɑːkər] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ɪts][ˈvaɪələnt][ˈmoʊ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈvaɪələnt][dʒɜːrk] ,
” The rocker suddenly stopped its violent motion with an equally violent jerk ,
” 这 摇滚乐 突然 停止 它是 暴力 运动 和 一个 同样地 暴力 混蛋 ,
“摇椅突然剧烈地摇晃起来，同时猛地一抖，停止了剧烈的运动。”

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈæŋɡri] [ˈwʊmən] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] .
as the angry woman turned upon her husband .
作为 这 生气的 女士 转向 之上 她 丈夫 .
愤怒的女人转而攻击她的丈夫。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [ges] , ” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ; “ [æn; ən] - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .
“ No , I can't guess , ” she cried ; “ an ' I don't want to .
” 不 , 我 不能 猜测 , ” 她 哭 ; ” 一个 - 我 不 想 到 .
“不，我猜不出来，”她喊道；“我也不想猜。”

[ɪts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsetɪn] - [æn; ən] - [oʊ] - [træmp] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [kliːn] [ˈteɪbl] ,
It's enough to be settin ' an on'ry ol ' tramp down to my clean table ,
它是 足够的 到 是 塞廷 - 一个 - ol - 流浪汉 向下 到 我的 干净的 桌子 ,
仅仅是把一个古怪的老流浪汉安顿到我干净的桌子上就够让人高兴的了。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪn] - [ˌem ˈiː] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɡesɪn] - [huː] [hiː; hi] [ɪz] . " **without havin' me spend my time guessin' who he is . "**
没有 拥有 - 我 花费 我的 时间 猜测 - WHO 他 是 . "

不用我花时间去猜他是谁。

" [bʌt; bət] [lək] [ə; eɪ] - [hɪr] , - [ˈliːzi] , [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] ; [æ; ən] - [juː; jʊ] [dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] . " **But look a - here , ' Lizy , this is all different ; an ' you don't understand . "**
" 但 看 一个 - 这里 , - 莉兹 , 这 是全部 不同的 ; 一个 - 你 不 理解 . "

“但是听着，莉齐，这完全不一样；而且”你不明白。

" [dəʊnt] [ker] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [aɪ] [duː] - [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] . " **Don't care how different it is , I do ' want to understand . "**
" 不 关心 如何 不同的 它 是 , 我 做 - 想 到 理解 . "

“我不在乎它有多么不同，我只是想了解。”

" [juːl] [biː; bi] [ˈmaɪti] - , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . " **You'll be mighty su'prised , I tell you . "**
" 你会 是 强大的 - , 我 告诉 你 . "

“我告诉你，你会非常惊讶的。”

" [aɪ] - [loʊ] [aɪ] [wɪl] ; [aɪm] - [ɔːlˈredi] [æt; ət] [juː; jʊ] [-] **I ' low I will ; I'm su'prised already at you [196]**
" 我 - 低的 我 将要 ; 我是 - 已经 在 你 [-]

“我低调点；我已经对你感到惊讶了[196]

[ˈpʌtɪn] - [jɔːrˈself] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ] [træmps] . **puttin' yourself on a level with tramps .**
普丁 - 你自己 在 一个 等级 和 流浪汉 .

你这是把自己和流浪汉相提并论。

" [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [skɔːrn] . **This with fine scorn .**
" 这 和 美好的 轻蔑 .

“带着极大的蔑视。”

" [biː; bi] [ˈkerf(ə)] , - [ˈliːzi] , [biː; bi] [ˈkerf(ə)] ; [juː; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [huː] [ə; eɪ] [træmp] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] **Be careful , ' Lizy , be careful ; you don't know who a tramp may turn out to**
" 是 小心 , - 莉兹 , 是 小心 ; 你 不 知道 WHO 一个 流浪汉 可能 转动 出去 到
[biː; bi] . " **be . "**
是 . "

“莉齐，小心点，小心点；你不知道流浪汉会是谁。”

" [ðæt] [oʊl] - [ˈhʌmbʌg] [ɪn] [ðer; ðər] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] [sʌm; səm] [bɪg] [teɪl] , **That ol' humbug in there has been tellin' you some big tale ,**
" 那 ol - 骗子 在 那里 有 到过 告诉 - 你 一些 大的 故事 ,

“里面那个老骗子一直在跟你编造谎言，

[æ; ən] - [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɑːt] [noʊ] [mɔːr] [sens] - [æ; ən] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ; [aɪ] - [spekt] [ˈhiːz] [kræmɪn] **an ' you ain't got no more sense ' an to believe it ; I ' spect he's crammin**
一个 - 你 不是 得到 不 更多的 感觉 - 一个 到 相信 它 ; 我 - 光谱 他是 克拉明

你根本没脑子相信这事；我怀疑他是在胡说八道。

- [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] [fʊl] [ʌ; əv] [maɪ] [θɪŋz] [naʊ] . **' his pockets full of my things now .**
- 他的 口袋 满的 的 我的 事物 现在 .

“他口袋里现在全是我的东西。”

[ɪˈɛf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ker] , [aɪ] [duː] . **Ef you don't care , I do .**
ef 你 不 关心 , 我 做 .

如果你不在乎，我在乎。

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [stɑ:pt]

“ **The woman rose and started toward the door , but her husband stopped**

“ 这 女士 玫瑰 和 开始 朝向 这 门 , 但 她 丈夫 停止

[hɜ:r; həɹ] .

her .

她 :

“女人起身走向门口，但她的丈夫拦住了她。”

“ [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [ðæt] [wei] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **You mustn't go out there that way , ” he said .**

“ 你 不得 去 出去 那里 那 方式 , ” 他 说 .

“你不能那样出去,”他说。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] , [ju:; jʊ] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;

“ **I want you to go out , you an ' the childern ;**

“ 我 想 你 到 去 出去 , 你 一个 - 这 儿童 ;

“我希望你和孩子们出去;

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [goʊ] [raɪt] — [ðæt] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊl] - [ˈmæstər] ,

but I want you to go right — that man is the son of my ol ' master ,

但 我 想 你 到 去 正确的 — 那 男人 是 这 儿子 的 我的 ol - 掌握 ,

但我希望你往右走——那个人是我老主人的儿子。

[maɪ] [jʌŋ] [mɑ:s] - [tɑ:m] , [æz; əz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] .

my young Mas ' Tom , as I used to call him .

我的 年轻的 马斯 - 汤姆 , 作为 我 用过的 到 称呼 他 .

我以前都叫他“我年轻的马斯·汤姆”。

“ [ʃi:; ʃi] [fel] [bæk] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [waɪd; waɪθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] .

“ **She fell back suddenly and stared at him with wide - open eyes .**

“ 她 跌倒 后退 突然 和 凝视 在 他 和 宽的 - 打开 眼睛 .

她突然向后倒去，睁大眼睛盯着他。

“ [jɔ:; jər] [ˈmæstər] ! ”

“ **Your master ! ”**

“ 你的 掌握 ! ”

“你的主人！ ”

“ [jes] , [ɪts] [jʌŋ] [mɑ:s] - [tɑ:m] [ˈhætən] . ”

“ **Yes , it's young Mas ' Tom Hatton . ”**

“ 是的 , 它是 年轻的 马斯 - 汤姆 哈顿 . ”

“是的，他是年轻的马斯乐队的汤姆·哈顿。”

“ [æn; ən] - [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˌem ˈi: [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [du:][ju:; jʊ] ? ”

“ **An ' you want me an ' the childern to see him , do you ? ”**

“ 一个 - 你 想 我 一个 - 这 儿童 到 看 他 , 做 你 ? ”

“你想让我和孩子们见他，是吗？ ”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [θɔ:t] — ”

“ **Why , yes , I thought — ”**

“ 为什么 , 是的 , 我 想法 — ”

“是啊，我当时也这么想——”

“ [həmʃ] ! [ðæts] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪn] [ju:; jʊ] [jet] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪntəˈrʌptɪd] .

“ **Humph ! that's the slave in you yet , ” she interrupted .**

“ 哼 ! 那就是 这 奴隶 在 你 然而 , ” 她 中断 .

“哼！你骨子里还是个奴隶呢！”她打断道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˈθɜ:rti] [ˈɪrɜz] [hæd; həd] [meɪd] [ju:; jʊ] [fri:] !

“ **I thought thirty years had made you free !**

“ 我 想法 三十 年 有 制成 你 自由的 !

“我以为三十年已经让你自由了！ ”

[eɪnt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] [ju:st] [tu:; tə] [nɑ:k] [ju:; jʊ] - [raʊnd] [soʊ] ? " [-]
Ain't that the man you told me used to knock you ' round so ? " [197]
不是 那 这 男人 你 讲述 我 用过的 到 敲 你 - 圆形的 所以 ? " [-]

你跟我说过，他以前经常打你，那不就是他吗？ [197]

" [jes] , - ['lɪzi] ; [bʌt; bət] — "
" Yes , ' Lizy ; but — "
" 是的 , - 莉兹 ; 但 — "

“是的，莉兹；但是——”

" [eɪnt] [hi:; hi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ] [hɔ:l] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] - - ,
" Ain't he the one that made you haul him in the wheelbar ' ,
" 不是 他 这 一 那 制成 你 运输 他 在 这 - - ,

“难道不是他让你把他用拖车拖走的吗？ ”

[æn; ən] - [wɪpt] [ju:; jʊ][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] ['kʊdnt] [gʊʊ][fæst] ['ɪnʌf] ? "
an ' whipped you because you couldn't go fast enough ? "
一个 - 鞭打 你 因为 你 不能 去 快速地 足够的 ? "

然后因为你跑得不够快就鞭打你？

" [jes] , [jes] ; [bʌt; bət] [ðæt] — "
" Yes , yes ; but that — "
" 是的 , 是的 ; 但 那 — "

“是啊，是啊；但是——”

" [eɪnt] [hi:; hi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['lef] - [ðæt] [skɑ:r][ðər; ðər] ?
" Ain't he the one that lef ' that scar there ?
" 不是 他 这 一 那 左 - 那 瘢痕 那里 ?

“那道疤是不是他留下的？ ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [nek] .
" she cried , with a sudden motion of her hand toward his neck .
" 她 哭 , 和 一个 突然 运动 的 她 手 朝向 他的 脖子 .

她喊道，同时突然伸手去抓他的脖子。

" [jes] , " [sed] [nɛls] , ['veri] ['kwaiətli] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
" Yes , " said Nelse , very quietly ; but he put his hand up and felt the long ,
" 是的 , " 说 内尔斯 , 非常 悄悄 ; 但 他 放 他的 手 向上 和 毛毡 这 长的 ,

“是的，”纳尔斯轻声说道；但他举起手，摸了摸那长长的.....

['kru:əl][skɑ:r] [ðæt] [ðə; ði] [ləʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] [hæd; həd] [left] ,
cruel scar that the lash of a whip had left ,
残忍的 瘢痕 那 这 睫毛 的 一个 鞭 有 左边 ,

鞭子抽打留下的残酷伤疤

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd] [laɪt] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and a hard light came into his eyes .
和 一个 难的 光 来了 进入 他的 眼睛 .

他眼前闪过一道刺眼的光线。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [ɑ:n] :
His wife went on :
他的 妻子 去 在 :

他的妻子接着说：

" [æn; ən] - [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][æn; ən] - [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [mæn] ?
" An ' you want to take me an ' the children in to see that man ?
" 一个 - 你 想 到 拿 我 一个 - 这 儿童 在 到 看 那 男人 ?

“你想带我和孩子们去见那个人？ ”

[nʊʊ] !
No !
不 !

不！

“ [ðə; ði][wɜ:rd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmoust][ə; eɪ][sna:rl] .
“ **The word came with almost a snarl .**
“ 这 单词 来了 和 几乎 一个 咆哮 ；
“这句话几乎是带着咆哮的语气说出来的。”

“ [em ˈi:][æn; ən] - [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [fri:] [bɔ:rn] , [æn; ən] - , [i:ˈɛf][aɪ][kɪn] [help] [aɪ ˈti:] ,
“ **Me an ' my childern are free born , an ' , ef I kin help it ,**
“ 我 一个 - 我的 儿童 是 自由的 出生 , 一个 - , ef 我 亲属 帮助 它 ,
“我和我的孩子们生来自由，而且，如果我能帮上忙的话，

[ðeɪ] [ˈfænt] [ˈnevər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæən] [ðæt] [leɪd][ðə; ði] [læʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [bæk] !
they sha'n't never look at the man that laid the lash to their father's back !
他们 不会 绝不 看 在 这 男人 那 铺设 这 睫毛 到 他们的 父亲的 后退 !
他们永远不会去看那个鞭打他们父亲的人！

[feɪm] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [nɛls] , [feɪm] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [tu:; tə][wɑ:nt][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] , [ðæt] [jʊə(r)] [ˈtraɪn] -
Shame on you , Nelse , shame on you , to want your childern , that you're tryin '
耻辱 在 你 , 内尔斯 , 耻辱 在 你 , 到 想 你的 儿童 , 那 你是 尝试 -
[tu:; tə] [reɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] ,
to raise independent ,
到 增加 独立的 ,
内尔斯，你真丢人，你真丢人，竟然想让你的孩子，你明明想把他们培养成独立自主的人。

— [tu:; tə][wɑ:nt] - [ɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæən] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l] - [ˈmæstər] - !
— **to want ' em to see the man that you had to call ' master ' !**
— 到 想 - 呃 到 看 这 男人 那 你 有 到 称呼 - 掌握 - !
——你想让他们看看你不得不称之为“主人”的那个人！

“ [ðə; ði][ˈmænz] [lɪps] [ˈkwɪvəd] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][hænd] [ˈoʊpənd] [ænd; ænd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv]
“ **The man's lips quivered , and his hand opened and shut with a convulsive**
“ 这 男人的 嘴唇 颤抖 , 和 他的 手 打开 和 关闭 和 一个 痉挛
[ˈmoʊʃ(ə)n] ;
motion ;
运动 ;
“那人的嘴唇颤抖着，他的手痉挛般地张开又合上；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
but he said nothing .
但 他 说 没有什么 .
但他什么也没说。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [tel] [em ˈi:] ?
“ **What did you tell me ?**
“ 什么 做过 你 告诉 我 ?
你跟我说了什么？

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 .
她问道。

“ [ˈdɪdnt] [-]
“ **Didn't [198]**
“ 没有 [-]
“没有[198]

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈevər] [met] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ju:d] — “
you say that if you ever met him again in this world you'd — “
你 说 那 如果 你 曾经 遇见 他 再次 在 这 世界 你会 — “
你说如果这辈子你还能再见到他，你会——”

“ [kɪl] [hɪm; ɪm] !
“ **Kill him !**
“ 杀 他 ！

“杀了他！ ”

“ [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðə; ði][mæn] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][oʊld] , [ˈdʒent(ə)l] [lʊk] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **burst forth the man ; and all the old , gentle look had gone out of his**
“ 爆裂 前进 这 男人 ； 和 全部 这 老的 ， 温和的 看 有 已消失 出去 的 他的
[feɪs] ,
face ,
“ 脸 ，

那人突然吼道；他脸上原本温和的神情已荡然无存。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfɪrsnəs] [ænd; ənd] [ˈbɪtərnəs] [ðer; ðər] ,
and there was nothing but fierceness and bitterness there ,
和 那里 曾是 没有什么 但 凶猛 和 苦味 那里 ；

那里只有残酷和痛苦。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [rɒŋz] .
as his mind went back to his many wrongs .
作为 他的 头脑 去 后退 到 他的 许多 错误 .

他的思绪又回到了自己犯下的种种错误上。

“ [ɡoʊ][ɑːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , - [ˈlɪzi] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈhɔːrslɪ] ; “ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] ,
“ **Go on away from the house , ' Lizy , ” he said hoarsely ; “ if anything happens** ,
“ 去 在 离开 从 这 房子 , - 莉兹 , ” 他 说 沙哑地 ； “ 如果 任何事物 发生 ,

“莉齐，快离开这房子，”他沙哑地说；“如果发生什么事，

[aɪ][duː] - [wɑːnt][juː; jʊ][æn; ən] - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈraʊnd] . “
I do ' want you an ' the children around . ”
我 做 - 想 你 一个 - 这 儿童 大约 . ”

我希望你和孩子们都在身边。

“ [aɪ][duː] - [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [nɛls] , [soʊ] [juːl] [ɡɪt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ;
“ **I do ' want you to kill him , Nelse , so you'll git into trouble** ;
“ 我 做 - 想 你 到 杀 他 , 内尔斯 , 所以 你会 git 进入 麻烦 ;

“我希望你杀了他，奈尔斯，这样你就会惹上麻烦；

[bʌt; bət][dʒes] - [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [ɡʊd] [ˈwɪpɪn] - [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] . “
but jes ' give him one good whippin ' for those he used to give you . ”
但 杰斯 - 给 他 一 好的 鞭子 - 为了 那些 他 用过的 到 给 你 . ”

但就让他为以前打你的那些鞭子付出代价吧。”

“ [ɡoʊ][ɑːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ; “ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmænz] [lɪps][wɜːr; wər] [ˈtaɪtlɪ] [kloʊzd] .
“ **Go on away from the house ; ” and the man's lips were tightly closed** .
“ 去 在 离开 从 这 房子 ; ” 和 这 男人的 嘴唇 是 紧紧 关闭 .

“离开这栋房子；”男人的嘴唇紧紧地闭着。

[ʃiː; ji] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] [ɔːl] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
She threw a thin shawl over her head and went out .
她 扔 一个 薄的 披肩 超过 她 头 和 去 出去 .

她把一条薄披肩披在头上，走了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ji][hæd; həd] [ɡɔːn] - [ɪnˈtens] [ˈfiːlɪŋ] [ɡɔːt][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
As soon as she had gone Nelse's intense feeling got the better of him ,
作为 很快 作为 她 有 已消失 - 激烈的 感觉 得到 这 更好的 的 他 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她一走，纳尔斯的强烈感情就占据了他的理智，于是，

[ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [hiː; hi][kraɪd] ,
falling down with his face in a chair , he cried ,
坠落 向下 和 他的 脸 在 一个 椅子 , 他 哭 ,

他脸埋在椅子上, 跌倒在地, 哭了起来。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈsəːmənz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] , “ [bɔːrd] , [bɔːrd] ,
in the language which the Sunday sermons had taught him , “ Lord , Lord ,
在 这 语言 哪个 这 星期日 布道 有 教授 他 , “ 主 , 主 ,
用星期日布道教给他的语言, “主啊, 主啊,

[ðəʊ] [hæst] [dɪˈlɪvəd] [maɪn] [ˈenəmi] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] !
thou hast delivered mine enemy into my hands !
你 哈斯特 发表 矿 敌人 进入 我的 双手 !

你已将我的敌人交到我手中!

” [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [prer] ;
” But it was not a prayer ;
” 但 它 曾是 不是 一个 祷告 ;

但这并不是祈祷;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [ˈæŋɡwɪʃ] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [,əʊvəˈbəːdənd] [hɑːrt]
it was rather a cry of anger and anguish from an overburdened heart
它 曾是 相当 一个 哭 的 愤怒 和 痛苦 从 一个 负担过重 心
.
:
.

那更像是来自一颗不堪重负的心灵的愤怒和痛苦的呐喊。

[hiː; hi][roʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hɑːrd] [ɡliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]
He rose , with the same hard gleam in his eyes , and went back toward the
他 玫瑰 , 和 这 相同的 难的 闪耀 在 他的 眼睛 , 和 去 后退 朝向 这
[ˈkɪtʃɪn] . [-]
kitchen . [199]
厨房 . [-]

他站起身, 眼中依然闪烁着冷酷的光芒, 然后朝厨房走去。[199]

[wʌn] [hænd][wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [klɪntʃt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ænd; ənd] [veɪnz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [kɔːrdz] ,
One hand was tightly clinched till the muscles and veins stood out like cords ,
一 手 曾是 紧紧 锁定 直到 这 肌肉 和 静脉 站立 出去 喜欢 绳索 ,
一只手紧紧攥着拳头, 肌肉和血管像绳索一样凸显出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈfɪŋɡərd] [ðə; ði] [ˈlæʃɪz] [skɑːr] .
and with the other he unconsciously fingered the lash's scar .
和 和 这 其他 他 不知不觉 用手指 这 睫毛 瘢痕 .

另一只手则不自觉地抚摸着鞭痕。

” [ˈkʊdnt] [faɪnd][jɔːr; jər][ˈfoʊks] , [eɪ] , [nɛls] ? ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [ˈhætən] .
” Couldn't find your folks , eh , Nelse ? ” said the white Hatton .
” 不能 寻找 你的 各位 , 嗯 , 内尔斯 ? ” 说 这 白色的 哈顿 .

“找不到你父母了, 是吗, 内尔斯? ”白人哈顿说道。

” [noʊ] , ” [ɡraʊld] [nɛls] ; [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈhɜːrɪdli] , ” [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [skɑːr] ? ”
” No , ” growled Nelse ; and continued hurriedly , “ Do you remember that scar ? ”
” 不 , ” 咆哮 内尔斯 ; 和 持续 匆匆 , ” 做 你 记住 那 瘢痕 ? ”

“不,”纳尔斯低声吼道; 然后急忙继续问道, “你还记得那道疤痕吗?”

” [wel] [ɪˈnʌf] — [wel] [ɪˈnʌf] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsædli] ; ” [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst]
” Well enough — well enough , ” answered the other , sadly ; “ and it must
” 出色地 足够的 — 出色地 足够的 , ” 回答 这 其他 , 令人遗憾的是 ; ” 和 它 必须

[hæv; həv][hɜːrt][juː; jʊ] , [nɛls] . ”
have hurt you , Nelse . ”
有 伤害 你 , 内尔斯 . ”

“好吧, 好吧,”另一个人悲伤地回答道; “这一定让你很伤心, 奈尔斯。”

“ [hɜ:rt] [em 'i:] !
“ **Hurt me** !
“ 伤害 我 !

“伤害我！ ”

[jes] , “ [kraɪd] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] .
yes , “ **cried the Negro** .
是的 , “ 哭 这 黑人 .

“是的,”黑人喊道。

“ [eɪ] , “ [sed] [tɑ:m] ['hætən] , [æz; əz] [hi:; hi] [rouz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['sɔ:ftli] [ɑ:n] [ðə; ði] [blæk] [ska:r]
“ **Ay** , “ **said Tom Hatton** , **as he rose and put his hand softly on the black scar**
“ 哎 , “ 说 汤姆 哈顿 , 作为 他 玫瑰 和 放 他的 手 轻轻 在 这 黑色的 瘢痕
;
;
;
;

“哎,”汤姆·哈顿说着站起身, 轻轻地把手放在那道黑色的疤痕上;

“ [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [hɜ:rt] [em 'i:] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [sɪns] ,
“ **and it has hurt me many a day since** ,
“ 和 它 有 伤害 我 许多 一个 天 自从 ,
“从那以后, 这件事常常让我感到痛苦。”

[ðʊʊ] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [peɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['kru:əl] [æz; əz] [ðɪs]
though time and time again I have suffered pains that were as cruel as this
尽管 时间 和 时间 再次 我 有 遭受 疼痛 那 是 作为 残忍的 作为 这
[mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
must have been to you .
必须 有 到过 到 你 .

虽然我一次又一次地遭受了与你所经历的一样残酷的痛苦。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [nɛls] ; [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [aɪ] , [ə; eɪ] ['hætən] ,
Think of it , Nelse ; there have been times when I , a Hatton ,
思考 的 它 , 内尔斯 ; 那里 有 到过 时代 什么时候 我 , 一个 哈顿 ,
想想看, 内尔斯; 我, 一个哈顿家族的人, 也曾有过这样的时刻。

[hæv; həv] [æskt] [bred] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] [aɪ] [skɔ:nd] .
have asked bread of the very people whom a few years ago I scorned .
有 问 面包 的 这 非常 人们 谁 一个 很少 年 前 我 被鄙视 .
我竟然向几年前我还鄙视的人要过面包。

[sɪns] [ðə; ði] [wɔ:r] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'genst] [em 'i:] .
Since the War everything has gone against me .
自从 这 战争 一切 有 已消失 反对 我 .
自战争以来, 一切都对我不利。

[ju:; jʊ] [du:] [nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] .
You do not know how I have suffered .
你 做 不是 知道 如何 我 有 遭受 .
你不知道我经历了多少痛苦。

[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [tu:; tə] [em 'i:] ;
For thirty years life has been a curse to me ;
为了 三十 年 生活 有 到过 一个 诅咒 到 我 ;
三十年来, 生活对我来说一直是一种诅咒;

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [kən'tʌki] [naʊ] ,
but I am going back to Kentucky now ,
但 我 是 去 后退 到 肯塔基州 现在 ,
但我现在要回肯塔基州了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] [aɪ] [leɪ][aɪ'ti:] [daʊn] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [rɪ'ɡret] .
and when I get there I'll lay it down without a regret .
和 什么时候 我 得到 那里 患病的 躺 它 向下 没有 一个 后悔 .

等我到了那里，我会毫不犹豫地把它放下。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['æŋɡər][hæd; həd] [meltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ni:ɡroʊz] [feɪs] ,
" All the anger had melted from the Negro's face ,
" 全部 这 愤怒 有 融化 从 这 黑人的 脸 ,
“黑人脸上的怒气完全消散了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [-]
and there were tears in his eyes as he [200]
和 那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 作为 他 [-]
他眼中噙着泪水[200]

[kraɪd] , " [ju:; jʊ] ['fænt] [du:][aɪ'ti:] , [mɑ:s] - [tɑ:m] , — [ju:; jʊ] ['fænt] [du:][aɪ'ti:] .
cried , " You sha'n't do it , Mas ' Tom , — you sha'n't do it .
哭 , " 你 不会 做 它 , 马斯 - 汤姆 , — 你 不会 做 它 .
他喊道：“你不能这么做，汤姆老爹，——你不能这么做。”

" [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
" His destructive instinct had turned to one of preservation .
" 他的 破坏性的 本能 有 转向 到 一 的 保存 .
“他的破坏本能已经转变为保护本能。”

" [bʌt; bət] , [nɛls] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɜ:rðər] [hoʊps] , " [sed] [ðə; ði][dɪ'dʒektɪd][mæn] .
" But , Nelse , I have no further hopes , " said the dejected man .
" 但 , 内尔斯 , 我 有 不 更远 希望 , " 说 这 垂头丧气 男人 .
“但是，内尔斯，我已经没有希望了，”沮丧的男人说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʌl; ʃəl][hæv; həv] .
" You have , and you shall have .
" 你 有 , 和 你 将 有 .
“你拥有，你也将拥有。”

[jʊə(r)] [ˈɡoɪn] - [bæk] [tu:; tə] - , [æn; ən] - [jʊə(r)] [ˈɡoɪn] - [bæk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
You're goin ' back to Kintucky , an ' you're goin ' back a gentleman .
你是 去 - 后退 到 - , 一个 - 你是 去 - 后退 一个 绅士 .
你要回金塔基州，而且要以绅士的身份回去。

[aɪ][kɪn] -
I kin he'p
我 亲属 -

我可以帮他

[ju:; jʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] ; [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [læst] [aɪ][hæv; həv] . "
you , an ' I will ; you're welcome to the last I have . "
你 , 一个 - 我 将要 ; 你是 欢迎 到 这 最后的 我 有 . "
你，还有我；欢迎你来拿我最后剩下的东西。”

" [ɡɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [nɛls] — "
" God bless you , Nelse — "
" 上帝 保佑 你 , 内尔斯 — "
“上帝保佑你，奈尔斯——”

" [mɑ:s] - [tɑ:m] , [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][dʒɛs] - [ə'baʊt] [maɪ][saɪz] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈslɪmə] [naʊ] ;
" Mas ' Tom , you used to be jes ' about my size , but you're slimmer now ;
" 马斯 - 汤姆 , 你 用过的 到 是 杰斯 - 关于 我的 尺寸 , 但 你是 更苗条 现在 ;
“汤姆老爹，你以前和我差不多高，但现在你瘦多了；

[bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][wəʊnt] [bi:; bi][mæd][i:'ɛf]
but — but I hope you won't be mad ef
但 — 但 我 希望 你 惯于 是 疯狂的 ef
但是——但是我希望你不会生气。

[aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][suːt][oʊ] - [main] .
I ask you to put on a suit o ' mine .
我 问 你 到 放 在 一个 套装 o - 矿 .

我请你穿上我的西装。

[ɪts] [pʊt] - [naɪ] [brænd] - [nuː] , [æn; ən] - — "
It's put ' nigh brand - new , an ' — "
它是 放 - 夜 品牌 - 新的 , 一个 - — "

它几乎是全新的，而且——"

" [nɛls] , [aɪ][kɑːnt][duː][aɪ 'tiː] !
" Nelse , I can't do it !
" 内尔斯 , 我 不能 做 它 !

"否则，我做不到！"

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [peɪ] [em 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊz] — "
Is this the way you pay me for the blows — "
是 这 这 方式 你 支付 我 为了 这 打击 — "

这就是你对我拳打脚踢的补偿吗？

" - [jʊr; jər] [maʊθ] ; [iː'ef][juː; jʊ][dəʊnt] [aɪl] [slæp][juː; jʊ] [daʊn] !
" Heish your mouth ; ef you don't I'll slap you down !
" - 你的 嘴 ; ef 你 不 患病的 拍击 你 向下 !

"闭嘴；你要是不闭嘴，我就打你！"

" [nɛls] [sed] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mɑːk] [sə'lemnəti] , [bɑt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['kwɪvər]
" Nelse said it with mock solemnity , but there was an ominous quiver
" 内尔斯 说 它 和 嘲笑 严肃 , 但 那里 曾是 一个 不祥的 颤动

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
about his lips .
关于 他的 嘴唇 .

纳尔斯故作严肃地说，但他的嘴唇却微微颤抖，透着一股不祥的预感。

" [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [sə] ; " [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [əʊ'beɪd] .
" Come in this room , suh ; " and the master obeyed .
" 来 在 这 房间 , 苏 ; " 和 这 掌握 服从 .

"请进这间屋子，先生;"主人照做了。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'reɪd] [ɪn] - [best][ænd; ənd] [njuːst] [suːt] .
He came out arrayed in Nelse's best and newest suit .
他 来了 出去 排列 在 - 最好的 和 最新 套装 .

他穿着纳尔斯最好的最新款西装走了出来。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔːr] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bent] [lə'boːrɪəsli] .
The coloured man went to a drawer , over which he bent laboriously .
这 有色 男人 去 到 一个 抽屉 , 超过 哪个 他 弯曲 费力地 .

黑人走到抽屉前，费力地弯下腰。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] : " ['ðɪsəl, ðɪsəl] [peɪ] [jʊr; jər] ['pæsɪdʒ] [[-]
Then he turned and said : " This'll pay your passage [201]
然后 他 转向 和 说 : " 这将 支付 你的 通道 [-]

然后他转过身说：“这笔钱够你付路费了[201]

[tuː; tə] - , [æn; ən] - [liːv] ['sʌmθɪn] - [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [br'saɪdʒ] .
to Kintucky , an ' leave somethin ' in your pocket besides .
到 - , 一个 - 离开 某物 - 在 你的 口袋 除了 .

去金塔基州，而且别忘了在口袋里留点钱。

[goʊ] [hoʊm] , [mɑːs] - [tɑːm] , — [goʊ] [hoʊm] ! "
Go home , Mas ' Tom , — go home ! "
去 家 , 马斯 - 汤姆 , — 去 家 ! "

回家吧，汤姆老爹，——回家吧！

“ [nɛls] , [aɪ][kɑ:nt][du:] [aɪ'ti:] ; [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ！ ”
“ **Nelse , I can't do it ; this is too much !** ”
“ 内尔斯 , 我 不能 做 它 ; 这 是 也 很多 ！ ”

“否则，我做不到；这太难了！”

“ [dɔ:ggɔ:n] [maɪ][kæts] , [i:'ɛf][ju:; jɔʊ][dəunt][goʊ][ɑ:n] —
“ **Doggone my cats , ef you don't go on —**
“ 该死的 我的 猫 , ef 你 不 去 在 —

“该死的猫，如果你不继续——”

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [stʊd] [boʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [ðen] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [θru:]
“ **The white man stood bowed for a moment ; then , straightening up , he threw**
“ 这 白色的 男人 站立 鞠躬 为了 一个 片刻 ; 然后 , 拉直 向上 , 他 扔
[hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .
his head back .
他的 头 后退 .

“白人男子低头站了一会儿；然后直起身子，仰起了头。

“ [aɪ] [teɪk] [aɪ'ti:] , [nɛls] ; [bʌt; bət][ju:; jɔʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['evri] [sent] [bæk] ,
“ **I'll take it , Nelse ; but you shall have every cent back ,**
“ 患病的 拿 它 , 内尔斯 ; 但 你 将 有 每一个 中心 后退 ;
“我收下，内尔斯；但你一分钱都得拿回来。”

[i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [sel] [maɪ][ˈbɑ:di][tu:; tə][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ju:z][ə; eɪ] [ɡʌn] [tu:; tə]
even if I have to sell my body to a medical college and use a gun to
甚至 如果 我 有 到 卖 我的 身体 到 一个 医疗的 大学 和 使用 一个 枪 到
[dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ɡʊdʒ] ！
deliver the goods !
递送 这 商品 ！

即使我必须把身体卖给医学院，还要用枪来完成交易！

[ɡʊd] - [baɪ] , [nɛls] , [ɡɑ:d] [bles] [ju:; jɔʊ] ！
Good - bye , Nelse , God bless you !
好的 - 再见 , 内尔斯 , 上帝 保佑 你 ！

再见，奈尔斯，愿上帝保佑你！

[ɡʊd] - [baɪ] . “
good - bye . ”
好的 - 再见 . “

再见。”

“ [ɡʊd] - [baɪ] , [mɑ:s] - [tɑ:m] , [bʌt; bət][dəunt] [tɔ:k] [ðæt] [wei] ; [goʊ] [hoʊm] .
“ **Good - bye , Mas ' Tom , but don't talk that way ; go home .**
“ 好的 - 再见 , 马斯 - 汤姆 , 但 不 讲话 那 方式 ; 去 家 .
“再见，汤姆老爹，但别那样说话；回家吧。”

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , [æŋ; ən] - [ju:l] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] - [tu:; tə][su:t][ju:; jɔʊ] .
The South is changed , an ' you'll find somethin ' to suit you .
这 南 是 已更改 , 一个 - 你会 寻找 某物 - 到 套装 你 .
南方已经发生了变化，你会找到适合自己的东西。

[goʊ] [hoʊm] — [goʊ] [hoʊm] ; [æŋ; ən] - [i:'ɛf][ðeəz; ðəz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][fɒks][ə; eɪ] - ['lɪvɪŋ] - , [ɡɪv] - [ɪm]
Go home — go home ; an ' ef there's any of the folks a - livin ' , give ' em
去 家 — 去 家 ; 一个 - ef 有 任何 的 这 各位 一个 - 生活 - , 给 - 呃
[maɪ] [lʌv] ,
my love ,
我的 爱 ,

回家吧——回家吧；如果还有人活着，请代我向他们问好。

[mɑ:s] - [tɑ:m] — [ɡɪv] - [ɪm] [maɪ] [lʌv] — [ɡʊd] - [baɪ] — [ɡʊd] - [baɪ] ！
Mas ' Tom — give ' em my love — good - bye — good - bye !
马斯 - 汤姆 — 给 - 呃 我的 爱 — 好的 - 再见 — 好的 - 再见 ！

马斯·汤姆——代我向他们问好——再见——再见！

" [ðə; ði][ˈni:grʊ] [li:nd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɒfəd] [hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [terz] [drɑ:pt] [əˈpɑ:n][ai ˈti:] .
" **The Negro leaned over the proffered hand , and his tears dropped upon it .**
" 这 黑人 倾斜 超过 这 提供的 手 , 和 他的 眼泪 掉落 之上 它 .
" 黑人俯身靠近伸出的手, 眼泪滴落在手上。"

[hɪz; ɪz][ˈmæstər] [pæst] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
His master passed out , and he sat with his head bowed in his hands .
他的 掌握 通过了 出去 , 和 他 卫星 和 他的 头 鞠躬 在 他的 双手 .
他的主人昏了过去, 他便低着头, 双手抱头坐着。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪ] [ɪˈlaɪzə] [keɪm] [ˈkri:pɪŋ] [ɪn] .
After a long while Eliza came creeping in .
后 一个 长的 尽管 伊丽莎 来了 爬行 在 .
过了好一会儿, 伊莱扎才蹑手蹑脚地走了进来。

" [wɑ:] -
" **Wha** ' -
" 世界卫生组织 -
" 世界卫生组织'

- [di:][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [nɛls] — [wɑ:] -
' **d you do to him , Nelse — wha** ' -
- d 你 做 到 他 , 内尔斯 — 世界卫生组织 -
你对他做了什么, 奈尔斯——什么?

- [di:][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
' **d you do to him ?**
- d 你 做 到 他 ?
你对他做了什么?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
" **There was no answer .**
" 那里 曾是 不 回答 .
没有回答。

" [bɔ:d] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [eɪnt] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪrfəli] [əˈraʊnd] .
" **Lawd , I hope you ain't killed him , " she said , looking fearfully around .**
" 老天 , 我 希望 你 不是 被杀 他 , " 她 说 , 寻找 恐惧地 大约 .
"老天, 我希望你没杀了他,"她说着, 惊恐地环顾四周。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [noʊ] [blʌd] . " [-]
" **I don't see no blood . " [202]**
" 我 不 看 不 血 . " [-]
"我没看到血。"[202]

" [aɪ] [eɪnt] [kɪld] [hɪm; ɪm] , " [sed] [nɛls] .
" **I ain't killed him , " said Nelse .**
" 我 不是 被杀 他 , " 说 内尔斯 .
"我没杀他,"纳尔斯说。

" [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] — [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊ] - [pleɪs] . "
" **I sent him home — back to the ol ' place . "**
" 我 发送 他 家 — 后退 到 这 ol - 地方 . "
"我把他送回家了——送回老地方。"

" [ju:; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [hoʊm] !
" **You sent him home !**
" 你 发送 他 家 !
你把他送回家了!

[ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [send] [hɪm; ɪm] , [hʌ] ? "
how'd you send him , huh ? "
怎么做到的 你 发送 他 , 嗯 ? "
你是怎么把他送走的?

“ [aɪ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈsʌndeɪ] [su:t][ænd; ənd] [ðæt] [ˈmʌni] — [dəʊnt][ɡɪt][mæd] , - [ˈlɪzi] ,
“ **I give him my Sunday suit and that money — don't git mad , ' Lizy ,**
“ 我 给 他 我的 星期日 套装 和 那 钱 — 不 git 疯狂的 , - 莉兹 ,
“我把我的周日礼服和那些钱都给了他——别生气, 莉齐,

[dəʊnt][ɡɪt][mæd] — [ðæt] [ˈmʌni] [aɪ][wʌz; wəz][ˈsævɪn] - [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [kloʊk] .
don't git mad — that money I was savin ' for your cloak .
不 git 疯狂的 — 那 钱 我 曾是 萨文 - 为了 你的 披风 .
别生气——那笔钱是我攒下来给你买斗篷的。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [help][aɪ ˈti:] , [tu:; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] .
I couldn't help it , to save my life .
我 不能 帮助 它 , 到 节省 我的 生活 .
我情不自禁, 就算拼了命也控制不住自己。

[ˈhi:z] [ˈɡoɪn] - [bæk] [hoʊm] [əˈmʌŋ] [maɪ][ˈpi:p(ə)l] , [æn; ən] - [aɪ] [sent] - [ɪm] [maɪ] [lʌv] .
He's goin ' back home among my people , an ' I sent ' em my love .
他是 去 - 后退 家 之中 我的 人们 , 一个 - 我 发送 - 呃 我的 爱 .
他要回到我的族人中间了, 我向他们表达了我的心。

[dəʊnt][ɡɪt][mæd][æn; ən] - [aɪ] [ɡɪt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [kloʊk] [ˈenihaʊ] . “
Don't git mad an ' I'll git you a cloak anyhow .”
不 git 疯狂的 一个 - 患病的 git 你 一个 披风 无论如何 . “
别生气, 我还是会给你弄件斗篷的。

“ - [ðə; ðɪ] [kloʊk] ! ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhætən] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn]
“ **Pleggone the cloak !” said Mrs . Hatton , suddenly , all the woman in her rising in**
“ - 这 披风 ! ” 说 太太 : 哈顿 , 突然 , 全部 这 女士 在 她 上升 在
[hɜ:r; hər] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .

“披风掉了! ”哈顿太太突然说道, 她眼中充满了女人味。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] - [freɪd] [ju:d] [teɪk] [maɪ][ədˈvaɪs][æn; ən] - [du:] [ˈsʌmθɪŋ] - [rɔ:ŋ] .
“ **I was so ' fraid you'd take my advice an ' do somethin ' wrong .**
“ 我 曾是 所以 - 害怕 你会 拿 我的 建议 一个 - 做 某物 - 错误的 .
“我当时很害怕你会听从我的建议, 然后做错事。”

[ɪˈɛf] [jʊə(r)] [ˈhæpi] , [nɛls] , [aɪ][eɪ ˈem] [tu:] .
Ef you're happy , Nelse , I am too .
ef 你是 快乐的 , 内尔斯 , 我 是 也 .
内尔斯, 如果你开心, 我也开心。

[aɪ][dəʊnt] [ɡrʌdʒ] [jɔr; jər][ˈmæstər] [ˈnɑ:θɪŋ] - — [ðə; ðɪ][oʊl] - [ˈdev(ə)l] !
I don't grudge your master nothin ' — the ol ' devil !
我 不 怨恨 你的 掌握 什么也没有 - — 这 ol - 魔鬼 !
我一点也不恨你的主人——那个老魔鬼!

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [dʒɛs] - [ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈheɪtɜrd] , [bɪɡ] - [ˈhɑ:tɪd] , [wi:k] - [ˈhedɪd] [oʊl] - [fu:l] !
But you're jes ' a good - natured , big - hearted , weak - headed ol ' fool !
但 你是 杰斯 - 一个 好的 - 自然 , 大的 - 心地 , 虚弱的 - 标题 ol - 傻子 !
但你不过是个心地善良、胸襟宽广、头脑简单的老傻瓜!

“ [ænd; ənd][ɪ:; ɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
“ **And she took his head in her arms .**
“ 和 她 采取 他的 头 在 她 武器 .
她将他的头抱在怀里。

[ɡreɪt] [teɪz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈmænz] [tʃi:ks] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : “ [bles] [ɡɑ:d] , - [ˈlɪzi] ,
Great tears rolled down the man's cheeks , and he said : “ Bless God , ' Lizy ,
伟大的 眼泪 滚动 向下 这 男人的 脸颊 , 和 他 说 : “ 保佑 上帝 , - 莉兹 ,
男人的眼泪夺眶而出, 他说: “感谢上帝, 莉齐,

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʌŋ] [kən'vɜ:rt] . " [-]
I feel as good as a young convert . "[203]
我 感觉 作为 好的 作为 一个 年轻的 转变 . "[-]

我感觉自己像一个年轻的皈依者一样好。"[203]

[æʔ; əʔ] [ʃæft] - [-] [-]
AT SHAFT 11 [204] [205]
在 轴 - [-] [-]

11号竖井[204][205]

[æʔ; əʔ] [ʃæft] -
AT SHAFT 11
在 轴 -

11号竖井

[naɪt] [fɔ:lz] [ˈɜ:rlɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmaɪnərz] - [hʌt] [ðæt] [ˈklʌstər] [æt; əʔ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
Night falls early over the miners ' huts that cluster at the foot of the West
夜晚 瀑布 早期的 超过 这 矿工 - 小屋 那 簇 在 这 脚 的 这 西方
[vər'dʒɪniə] [ˈmaʊntnɪz] .
Virginia mountains .
弗吉尼亚州 山脉 .

夜幕很早就降临在西弗吉尼亚山脚下矿工们的小屋上。

[ðə; ði] [greɪt] [hɪlz] [ðæt] [ɡɪv] [ðə; ði] [veɪlz] [ðer; ðər] [ˈʃeltər] [ˈɔ:lsoʊ] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðer; ðər] [ˈʃædoʊ]
The great hills that give the vales their shelter also force upon them their shadow
这 伟大的 丘陵 那 给 这 山谷 他们的 庇护所 还 力量 之上 他们 他们的 阴影
.
.
.

巍峨的山峦庇护着山谷，同时也给山谷投下了阴影。

[ˈtwɑ:lɔɪt] [ˈlɪŋgəz] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] ,
Twilight lingers a short time ,
暮 徘徊不去 一个 短的 时间 ,

暮色短暂地停留着，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɡɪvz] [wei] [tu:; tə] [ðæt] [blæk] [ˈdɑ:rknəs] [wɪtʃ] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)][ˈoʊnli][tu:; tə][ˈri:dʒənz][ɪn]
and then gives way to that black darkness which is possible only to regions in
和 然后 给予 方式 到 那 黑色的 黑暗 哪个 是 可能的 仅有的 到 地区 在
[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪli] [ˈwɒdɪd] [hɪlz] .
the vicinity of high and heavily wooded hills .
这 附近 的 高的 和 重度 树木繁茂的 丘陵 .

然后，黑暗逐渐笼罩大地，只有在高耸茂密的山丘附近地区才会出现这种黑暗。

[θru:] [ðə; ði][fæst] - [ˈɡæðərɪŋ] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɪd] - [sprɪŋ] [ˈi:vniŋ] , [ˈdʒeɪsn] [ˈændru:z] ,
Through the fast - gathering gloom of a mid - spring evening , Jason Andrews ,
通过 这 快速地 - 采集 愁云 的 一个 中 - 春天 晚上 , 杰森 安德鲁斯 ,
[ˈstændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
standing in his door ,
常设 在 他的 门 ,

在仲春傍晚迅速聚集的暮色中，杰森·安德鲁斯站在门口，

[piəd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] .
peered out into the open .
窥视 出去 进入 这 打开 .

向外张望。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈrʌɡɪd] [ˈbjuːti] [ðæt][met][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ðə; ði]
It was a sight of rugged beauty that met his eyes as they swept the
它 曾是 一个 视线 的 崎岖 美丽 那 遇见 他的 眼睛 作为 他们 扫荡 这
[ˈbroʊkən][həˈraɪz(ə)n] .
broken horizon .
破碎的 地平线 .

当他目光扫过破碎的地平线时，映入眼帘的是一幅粗犷而美丽的景象。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [reɪzɪd] [ðer; ðər][hjuːdʒ][fɔːrmz] , — [hɪr] [ber] , [ˈɑːrp] , [ænd; ənd] [ˈrɑːki] ;
All about the mountains raised their huge forms , — here bare , sharp , and rocky ;
全部 关于 这 山脉 提高 他们的 巨大的 表格 , — 这里 裸 , 锋利的 , 和 岩石 ;
[ðer; ðər] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ,
there undulating ,
那里 起伏的 ,
[ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃaɪnɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃaɪnɪŋ]
坐落 蜿蜒 坐落 蜿蜒
四周群山耸立，巍峨壮丽——有的裸露、嶙峋、岩石嶙峋；有的则绵延起伏。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈvɜːrdʒər] , [huːz] [ˈveriəs] [ˈfeɪdz] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][wʌn] [dʌl]
and covered with wood and verdure , whose various shades melted into one dull
和 涵盖 和 木头 和 绿意盎然 , 谁 各种各样的 色调 融化 进入 一 乏味的
[ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃaɪnɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃaɪnɪŋ]
坐落 蜿蜒 坐落 蜿蜒
, [blɜːrd] , [dɑːrk] [ɡriːn] ,
, blurred , dark green ,
, 模糊 , 黑暗的 绿色的 ,
[ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃaɪnɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈtʃaɪnɪŋ]
坐落 蜿蜒 坐落 蜿蜒
上面覆盖着木头和绿植，各种深浅不一的绿色融为一体，变成一种暗淡、模糊的深绿色。

[ˈhɑːrdli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈtwɪlaɪt] .
hardly distinguishable in the thick twilight .
几乎 可区分的 在 这 厚的 暮 .

在浓重的暮色中几乎难以辨认。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] [ˈʃædʊ] ,
At the foot of the hills all was in shadow ,
在 这 脚 的 这 丘陵 全部 曾是 在 阴影 ,

山脚下，一切都笼罩在阴影中。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈsʌmɪts] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv] [dɪˈpɑːtɪŋ]
but their summits were bathed in the golden and crimson glory of departing
但 他们的 峰会 是 洗澡 在 这 金的 和 赤红 荣耀 的 离开
[deɪ] . [-]
day . [206]
天 . [-]

但是，它们的山顶沐浴在夕阳西下的金色和深红色的光辉中。[206]

[ˈdʒeɪsn] [ˈændruːz] , [ˈɜːrstwaɪl] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ʃæft] - ,
Jason Andrews , erstwhile foreman of Shaft 11 ,
杰森 安德鲁斯 , 昔日 领班 的 轴 - ,

杰森·安德鲁斯，11号竖井的前任工头

[geɪzɪd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [nɑːt] [ˈhoʊli] [ˌʌnəˈpriːjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]
gazed about him with an eye not wholly unappreciative of the beauty of the
凝视 关于 他 和 一个 眼睛 不是 完全 不懂感恩的 的 这 美丽 的 这
[siːn] .
scene .
场景 .

他环顾四周，眼中并非完全没有欣赏这美景的目光。

[ðen] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈbrɔːni] [hænd] ,
Then , shading his eyes with one brawny hand ,
然后 , 阴影 他的 眼睛 和 一 强壮的 手 ,

然后，他用一只粗壮的手遮住眼睛，

[æn; ən][ækt] [meɪd] ['hoʊli] [ʌn'hesəseri] [baɪ][ðə; ði] [æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
an act made wholly unnecessary by the absence of the sun ,
一个 行为 制成 完全 不必要 经过 这 缺席 的 这 太阳 ,
由于没有太阳, 这一行为完全没有必要。

[hi:; hi][prə'dʒektɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n][fɑ:r] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] .
he projected his vision far down into the valley .
他 预计 他的 想象 远的 向下 进入 这 谷 .
他将目光投向山谷深处。

[hɪz; ɪz] [hʌt] , [set][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] , [kə'mɑ:ndɪd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [vju:]
His hut , set a little way up the mountain - side , commanded an extended view
他的 小屋 , 放 一个 小的 方式 向上 这 山 - 边 , 命令 一个 扩展 看法
[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,
他的小屋坐落在山腰不远处, 可以俯瞰整条道路。

[wɪtʃ] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] , [ræn] [ˈtɔ:rtʃuəsli] [θru:] [ðə; ði] [ˈloʊər] [lənd] .
which , leaving the slope , ran tortuously through the lower land .
哪个 , 离开 这 坡 , 跑 曲折地 通过 这 降低 土地 .
它离开山坡后, 蜿蜒曲折地穿过地势较低的地区。

[ˈeɪdɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [feɪld] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [ˈmaɪnər] ,
Evidently something that he saw down the road failed to please the miner ,
显然 某物 那 他 锯 向下 这 路 失败的 到 请 这 矿工 ,
显然, 矿工看到路边的某些东西让他很不高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd][ɑ:r 'li:] - [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraʊn] [ɑ:n]
for he gave a low whistle and re - entered the house with a frown on
为了 他 给予 一个 低的 哨 和 关于 - 进入 这 房子 和 一个 皱眉 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
他低声吹了声口哨, 皱着眉头回到了屋里。

" [aɪ] [bi:; bi] [ˈɡɔɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [keɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" **I'll be goin ' down the road a minute , Kate , " he said to his wife** ,
" 患病的 是 去 - 向下 这 路 一个 分钟 , 凯特 , " 他 说 到 他的 妻子 ,
"凯特, 我一会儿要出门,"他对妻子说。

[ˈθroʊɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ˈpɔ:zɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
throwing on his coat and pausing at the door .
投掷 在 他的 外套 和 暂停 在 这 门 .
他披上外套, 在门口停了下来。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ˈɡæðərd] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
" **There's a crowd gathered down toward the settlement** .
" 有 一个 人群 聚集 向下 朝向 这 沉降 .
"在定居点附近聚集了一群人。"

[ˈsʌmθɪŋ] -
Somethin ' -
某物 -
某事

- [es] [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] , [æn; ən] - [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [wɒts] [ʌp] .
' s goin ' on , an ' I want to see what's up .
- s 去 - 在 , 一个 - 我 想 到 看 是什么 向上 .
发生了什么事, 我想看看是怎么回事。

” [hi:; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'wei] .
” He slammed the door and strode away .
” 他 猛烈抨击 这 门 和 大步走 离开 .

他砰地一声关上门，大步走开了。

” [ˈdʒeɪsn] , [ˈdʒeɪsn] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔ:ld] [ˈæftər][him; ɪm] , ” [dəʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈnɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:]
” Jason , Jason , ” his wife called after him , ” don't you have nothin ' to do
” 杰森 , 杰森 , ” 他的 妻子 称为 后 他 , ” 不 你 有 什么也没有 - 到 做
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [-] - [ɑ:n] ,
with their goin's - on ,
和 他们的 戈因斯 - 在 ,

“杰森，杰森，”他妻子在他身后喊道，“你跟他们的事一点关系都没有吗？”

[ˈni:ðər] [wʌn] [wei] [nɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] .
neither one way nor the other .
两者都不 一 方式 也不 这 其他 .

既非此也非彼。

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] ? ”
Do you hear ? ”
做 你 听到 ? ”

你听到了吗？

” [oʊ] , [aɪ] [teɪk] [ker] [oʊ] - [maɪ'self] .
” Oh , I'll take care o ' myself .
” 哦 , 患病的 拿 关心 o - 我 .

“哦，我会照顾好自己的。”

” [ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] . [-]
” The answer came back out of the darkness . [207]
” 这 回答 来了 后退 出去 的 这 黑暗 . [-]

“答案从黑暗中传了出来。[207]

” [aɪ][du:] [waɪ] [θɪŋz] [wʊd] [ˈset(ə)l] [daʊn] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ˈlðər] , ” [mju:zd] [ˈmɪsɪz] . [ˈændru:z] .
” I do wish things would settle down some way or other , ” mused Mrs . Andrews .
” 我 做 希望 事物 会 定居 向下 一些 方式 或者 其他 , ” 沉思 太太 . 安德鲁斯 .

“我真希望事情能以某种方式平静下来，”安德鲁斯太太沉思道。

” [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [aɪˈti:] [ɪz] [men] [kɑ:nt] [bɪˈheɪv] [ðəm'selvz] [æn; ən] - [goʊ] - [lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
” I don't see why it is men can't behave themselves an ' go ' long about their
” 我 不 看 为什么 它 是 男人 不能 表现 他们自己 一个 - 去 - 长的 关于 他们的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“我不明白为什么男人就不能安分守己，各忙各的。”

[ˈletɪn] - [wel] [ɪˈnʌf] [ə'ləʊn] .
lettin ' well enough alone .
莱廷 - 出色地 足够的 独自的 .

就此作罢吧。

[ɪts] [ɔ:l][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [oʊ] - [ðæt] [ˈpeski] [wa:kɪn] - [ˈdelɪgət] [tu:] .
It's all on account o ' that pesky walkin ' delegate too .
它是 全部 在 帐户 o - 那 讨厌的 步行 - 代表 也 .

这一切都得怪那个讨厌的步行代表。

[aɪ] [waɪft] [ˈhi:d] - [ə; eɪ] - [kept] [wa:kɪn] - .
I wisht he'd ' a ' kept walkin ' .
我 愿望 他会 - 一个 - 保留 步行 - .

我希望他能继续往前走。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [men] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['kɑ:mən] - [sens] [ðæt] ['dʒeɪsn][hæz; həz] ,
If all the rest o ' the men had had the common - sense that Jason has ,
如果全部 这 休息 o - 这 男人 有 有 这 常见的 - 感觉 那 杰森 有 ,
如果其他男人都像杰森那样有常识,

[hi:; hi] ['wʊdnt] ['nevər] - [ə; eɪ] - [tʊk] [noʊ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
he wouldn't never ' a ' took no effect on them .
他 不会 绝不 - 一个 - 采取 不 影响 在 他们 .
他永远不会“a”对他们没有任何影响。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst] [set] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [maʊðz] ['oʊpən] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - ['nɪnɪz]
But most of ' em must set with their mouths open like a lot o ' ninnies
但 最多 的 - 呃 必须 放 和 他们的 嘴 打开 喜欢 一个 很多 o - 傻瓜
['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌm] [ðər; ðər] [wei] ,
takin ' in everything that come their way ,
拿 - 在 一切 那 来 他们的 方式 ,
但他们中的大多数人只能像一群傻瓜一样张着嘴，被动地接受着一切。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪəz] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz] .
and now here's all this trouble on our hands .
和 现在 这里是 全部 这 麻烦 在 我们的 双手 .
现在我们却面临着这么多麻烦。

” [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['trʌbləs] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] ['set(ə)lmənt] .
” **There were indeed troublous times at the little mining settlement .**
” 那里 是 的确 麻烦的 时代 在 这 小的 矿业 沉降 .
“这个小型矿业定居点确实经历过一段艰难时期。”

[ðə; ði] [men] [hu:] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪm'plɔɪ:z] , [ɪn][wʌn] [kə'pæsəti][ɔ:r] [ə'nʌðər]
The men who made up the community were all employees , in one capacity or another
这 男人 WHO 制成 向上 这 社区 是 全部 雇员 , 在 一 容量 或者 其他
,
,
,
这个群体中的所有男性都是雇员，担任着不同的职务。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kra:ftən] [west] [vər'dʒɪniə] ['maɪnɪŋ] [si: 'oʊ] .
of the great Crofton West Virginia Mining Co .
的 这 伟大的 克罗夫顿 西方 弗吉尼亚州 矿业 合作 .
伟大的克罗夫顿西弗吉尼亚矿业公司

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] , [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
They had been working on , contented and happy ,
他们 有 到过 在职的 在 , 满足 和 快乐的 ,
他们一直在努力工作，感到满足和快乐。

[æt; ət] [fer] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] ,
at fair wages and on good terms with their employers ,
在 公平的 工资 和 在 好的 条款 和 他们的 雇主 ,
他们获得公平的工资，并与雇主保持良好的关系。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædvent] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] , ['ɔ:lɪtərnətlɪ] ,
until the advent among them of one who called himself , alternately ,
直到 这 来临 之中 他们 的 一 WHO 称为 他自己 , 交替 ,
直到他们中间出现了一个自称（或称）某人的人，

[ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪbər] ['ædʒɪteɪtər] .
a benefactor of humanity and a labour agitator .
一个 恩人 的 人类 和 一个 劳动 搅拌器 .
一位人道主义者，一位劳工运动的鼓动者。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈɒʊ] [ðə; ði][men] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈprest] ,
He proceeded to show the men how they were oppressed ,
他继续到展示这男人如何他们是受压迫者 ;
他接着向男人们展示了他们是如何遭受压迫的 ,

[haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][frʌm; frəm] [duː] [ˌkɑːmpenˈseɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈleɪbər] ,
how they were withheld from due compensation for their labours ,
如何他们是隐瞒从到期的赔偿为了他们的劳动 ;
他们如何被剥夺了应得的劳动报酬 ,

[waɪ] [ðə; ði] [ɪmpˈlɔɪəz] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] [welθ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] - [hændz][hæd; həd] [prəˈduːst] .
while the employers rolled in the wealth which the workers ' hands had produced .
尽管这雇主滚动在这财富哪个这工人 - 双手有生产 .
而雇主们则坐享其成，坐拥工人们辛勤劳动创造的财富。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈdrɔɪtnəs] [-]
With great adroitness [208]
和伟大的灵巧 [-]
非常巧妙[208]

[ʌ; əv][ˈɑːrgjʊmənt][ænd; ənd][ɪˌlæbəˈreɪ(ə)n][ʌ; əv] [freɪz] ,
of argument and elaboration of phrase ,
的争论和详细说明的短语 ,
对论点和短语的阐述 ,

[hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ˈɒʊ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðə; ði][moʊst] [ɪl] - [ˈtriːtɪd]
he contrived to show them that they were altogether the most ill - treated
他人为的到展示他们那他们他们是共这最多患病的 - 治疗
[men][ɪn] [əˈmerɪkə] .
men in America .
男人在美国 .

他设法让他们明白，他们是美国所有受虐待最严重的人。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌ; əv][ðer; ðər] [kənˈdɪ(ə)n] ,
There was only one remedy for the misery of their condition ,
那里曾是仅有的 — 补救为了这苦难的他们的状况 ;
他们悲惨境遇的唯一解药就是

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ]
and that was to pay him two dollars and immediately organise a
和那曾是到支付他二美元和立即地组织一个
[ˈloʊk(ə)l] [bræntʃ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmaɪnərz] - [ˈleɪbər] [ˈjuːniən] .
local branch of the Miners ' Labour Union .
当地的分支的这矿工 - 劳动联盟 .

那就是付给他两美元，并立即组织当地矿工工会分会。
[ðə; ði][men] [ˈlɪsnd] .
The men listened .
这男人听着 .

男人们听着。
[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈplɔːzəb(ə)l] , [soʊ] [smuːð] , [ænd; ənd][soʊ] [klɪr] .
He was so perfectly plausible , so smooth , and so clear .
他曾是所以完美合情合理 , 所以光滑的 , 和所以清除 .

他表现得如此令人信服，如此流畅，如此清晰。
[hiː; hi] [faʊnd] [kənˈvɜːts] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
He found converts among them .
他成立转换之中他们 .

他在他们当中找到了皈依者。
[-]

[sʌm; səm] [fju:] [ˈkɑ:mbæt] [ðə; ði] [ˈmænz] [aɪˈdi:əz] , [ænd; ənd] [nʌn] [əˈmʌŋ] [ðɪ:z] [mɔ:r] [ˈfɔ:rsəbli] [ðæn; ðən]
Some few combated the man's ideas , and none among these more forcibly than
一些 很少 对抗 这 男人的 想法 , 和 没有任何 之中 这些 更多的 强制 比
[dɪd] [ˈdʒeɪsn] [ˈændru:z] ,
did Jason Andrews ,
做过 杰森 安德鲁斯 ,
少数人反对这个人的观点, 其中没有人比杰森·安德鲁斯反对得更强烈。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ʌv; əv] [[æft] - .
the foreman of Shaft 11 .
这 领班 的 轴 - .
11号竖井的工头。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈherəsi] [gru:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] [su:n] [ˌoʊvərˈwelmd] .
But the heresy grew , and the opposition was soon overwhelmed .
但 这 异端 生长 , 和 这 反对 曾是 很快 不堪重负 .
但异端邪说愈演愈烈, 反对势力很快就被压制了。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɪfti] [fu:lz] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈfæləsi] .
There are always fifty fools for every fallacy .
那里 是 总是 五十 傻瓜 为了 每一个 谬论 .
每一种谬论总会有五十个傻瓜。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˈɔ:rgənəɪz] [əˈgenst] [əˈpreʃn] , [ænd; ənd]
Of course , the thing to do was to organise against oppression , and
的 课程 , 这 事物 到 做 曾是 到 组织 反对 压迫 , 和
[əˈkɔ:rdɪŋli] , [əˈmɪd] [greɪt] [ɪnˈθu:ziæzəm] ,
accordingly , amid great enthusiasm ,
因此 , 之中 伟大的 热情 ,
当然, 当务之急是组织起来反抗压迫, 因此, 在极大的热情中,

[ðə; ði] [ˈju:niən] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] .
the union was formed .
这 联盟 曾是 形成 .
工会成立了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒeɪsn] [ˈændru:z] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [kaʊd] [baɪ] [ðə; ði]
With the exception of Jason Andrews , most of the men , cowed by the
和 这 例外 的 杰森 安德鲁斯 , 最多的 这 男人 , 胆怯 经过 这
[məˈdʒɔ:rəti] [əˈpoʊzd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
majority opposed to them ,
多数 反对 到 他们 ,
除了杰森·安德鲁斯之外, 大多数男人都因为多数人的反对而感到畏惧。

[ˈji:ldɪd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] .
yielded their ground and joined .
产生 他们的 地面 和 加入 .
他们放弃了阵地, 加入了进来。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] [hi:; hi] .
But not so he .
但 不是 所以 他 .
但他却并非如此。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈstɜ:rdi] , [ˈstʌbərn] [oʊld] [ska:tʃ] [blʌd] [ðæt] [kɔ:rst] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
It was sturdy , stubborn old Scotch blood that coursed through his veins .
它 曾是 结实的 , 固执的 老的 苏格兰威士忌 血 那 课程 通过 他的 静脉 .
他血管里流淌着的是坚韧不拔、桀骜不驯的苏格兰老血统。

[hiː; hi] [steɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪətɪ][iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]
He stayed out of the society even at the expense of the friendship of
他 入住 出去 的 这 社会 甚至 在 这 费用 的 这 友谊 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] .
some of the men who had been his friends .
一些 的 这 男人 WHO 有 到过 他的 朋友们 .
他甚至不惜与一些曾经是朋友的人断绝友谊，也要置身于社交圈之外。

[tɔːnt] [ə'paːn] [tɔːnt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Taunt upon taunt was thrown into his face .
嘲讽 之上 嘲讽 曾是 抛掷 进入 他的 脸 .
他脸上遭到了一连串的嘲讽。

“ [hiːz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt]] .
“ **He's on the side of the rich .**
“ 他是 在 这 边 的 这 富有的 .
“他站在富人一边。”

[hiːz] [fɔːr; fər][ˈkæpɪt(ə)] [-]
He's for capital [209]
他是 为了 首都 [-]
他支持资本[209]

[ə'ɡenst] ['leɪbər] .
against labour .
反对 劳动 .
反对劳工。

[hiːz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['ɡraɪndɪŋ] [mə'nɑːpəli] .
He's in favour of supporting a grinding monopoly .
他是 在 偏爱 的 支持 一个 研磨 垄断 .
他赞成支持垄断企业。

“ [ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['redi] , [pæt] ['pɑːrləns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [klæs] ;
“ **All this they said in the ready , pat parlance of their class ;**
“ 全部 这 他们 说 在 这 准备好 , 拍 语言 的 他们的 班级 ;
“他们用他们阶层惯用的、陈词滥调说出了这一切;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'muːvd] , [ænd; ænd] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊns(ə)] .
but the foreman went his way unmoved , and kept his own counsel .
但 这 领班 去 他的 方式 不动 , 和 保留 他的 自己的 法律顾问 .
但工头却不为所动，继续往前走，并保持自己的沉默。

[ðen] , [laɪk][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] , [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wɔːkɪŋ]
Then , like the falling of a thunderbolt , had come the visit of the “ walking
然后 , 喜欢 这 坠落 的 一个 霹雳 , 有 来 这 访问 的 这 “ 步行
- ['delɪɡət] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,
- **delegate “ for the district ,**
- 代表 “ 为了 这 区 ,
随后，如同晴天霹雳一般，该地区的“步行代表”来了。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [tuː; tə] “ [goʊ] [aʊt] .
and his command to the men to “ go out .
和 他的 命令 到 这 男人 到 “ 去 出去 .
他命令士兵们“出去”。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ðə; ði][men] [dɪ'mɜːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪɡət] [wʌz; wəz]
“ **For a little time the men demurred ; but the word of the delegate was**
“ 为了 一个 小的 时间 这 男人 拒绝 ; 但 这 单词 的 这 代表 曾是
[lɔː] .
law .
法律 .
“起初，这些人有所犹豫；但代表的话就是法律。”

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [ɪmˈplɔɪːz] [ə; eɪ][ˈpraːpər] [praɪs] ,
Some other company had failed to pay its employees a proper price ,
一些 其他 公司 有 失败的 到 支付 它是 雇员 一个 恰当的 价格 ;
另一家公司未能支付员工合理的薪酬,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv] .
and the whole district was to be made an example of .
和 这 所有的 区 曾是 到 是 制成 一个 例子 的 ;
整个地区都要被当作杀鸡儆猴的典型例子。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈæskɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz]
Even while the men were asking what it was all about , the strike was
甚至 尽管 这 男人 是 问 什么 它 曾是 全部 关于 , 这 罢工 曾是
[dɪˈklerd] [ɑːn] .
declared on .
声明 在 .
就在男人们还在询问罢工的原因时, 罢工已经宣布开始。

[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [kəˈmɪti] , [ˈɔːkwərd] , [ˈʃæmblɪŋ] , [hæt][ɪn][hænd] , [ænd; ʌnd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [ɪn]
The usual committee , awkward , shambling , hat in hand , and uncomfortable in
这 通常 委员会 , 尴尬的 , 蹒跚 , 帽子 在 手 , 和 不舒服 在
[ðer; ðər] [best] [ˈsʌndeɪ] [kloʊðz] ,
their best Sunday clothes ,
他们的 最好的 星期日 衣服 ,
往常的委员会成员, 笨拙、步履蹒跚, 手里拿着帽子, 穿着他们最好的周日礼服, 显得很不自在。

[kɔːld] [əˈpaːn][ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] [wɪt]
called upon their employers to attempt to explain the grievances which
称为 之上 他们的 雇主 到 试图 到 解释 这 不满 哪个
[hæd; həd] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
had brought about the present state of affairs .
有 带来 关于 这 展示 状态 的 事务 ;
他们要求雇主解释造成目前这种局面的原因和不满。

[ðə; ði] “ [ˈwɔːkɪŋ] - [ˈdelɪɡət] ” [hæd; həd] [ˈkerfəli] [prɪˈperd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈfɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
The “ walking - delegate ” had carefully prepared it all for them ,
这 “ 步行 - 代表 ” 有 小心 准备 它 全部 为了 他们 ;
那位“随行代表”已经为他们精心准备了一切。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈskedʒuːl] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] [berst] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈɜːrɪŋz] .
with the new schedule of wages based upon the company's earnings .
和 这 新的 日程 的 工资 基于 之上 这 公司的 收益 ;
根据公司盈利情况制定新的工资标准。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɜːrd]
The three men who had the local affairs of the company in charge heard
这 三 男人 WHO 有 这 当地的 事务 的 这 公司 在 收费 听到
[ðem; ðəm] [θruː] [ˈkwaiətli] .
them through quietly .
他们 通过 悄悄 .
负责公司当地事务的三名男子静静地听着他们谈话。

[ðen] [jʌŋ] [ˈhærəld] [ˈkraːftən] , [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [-]
Then young Harold Crofton , acting as [210]
然后 年轻的 哈罗德 克罗夫顿 , 表演 作为 [-]
然后年轻的哈罗德·克罗夫顿, 担任[210]

[ˈspʊksmən] , [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː ˈes] [həʊ] [ɒːŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [jɔː; jər][ˈweɪdʒɪz]
spokesman , said , “ Will you tell us how long since you discovered that your wages
发言人 , 说 , “ 将要 你 告诉 我们 如何 长的 自从 你 发现 那 你的 工资
[wɜːr; wər] [ʌnˈfer] ?
were unfair ?
是 不公平 ?

发言人说：“请问您是什么时候发现自己的工资不公平的？”

“ [ðə; ðɪ] [kəˈmɪtɪ] [ˈsevrəli] [ˈfʌmbld] [ɪts][hæt][ænd; ənd] [lʊkt] [kənˈfjuːzd] .
“ The committee severally fumbled its hat and looked confused .
“ 这 委员会 分别 笨手笨脚 它是 帽子 和 看起来 使困惑 .

委员会几次手忙脚乱，一脸茫然。

[ˈfaɪnəli] [ˈɡrɪrsən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [sed] : “ [wel] ,
Finally Grierson , who had been speaking for them , said : “ Well ,
最后 格里尔森 , WHO 有 到过 请讲 为了 他们 , 说 : “ 出色地 ,

最后，一直代表他们发言的格里尔森说道：“好吧，

[wiːv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] - [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][fɜːr][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] .
we've been thinkin ' about it fur a good while .
我们已经 到过 思考 - 关于 它 毛皮 一个 好的 尽管 :

我们已经考虑这个问题很久了。

[ɪˈspeʃəli] [ˈevər] [sɛns] , [əˈhem.əˈhəm] — “
Especially ever sence , ahem — “
尤其 曾经 感觉 , 嗯 — “

尤其是自从，嗯——”

“ [jes] , “ [went] [ɑːn] [ˈkraːftən] , “ [tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdefɪnət] ,
“ Yes , “ went on Crofton , “ to be plain and more definite ,
“ 是的 , “ 去 在 克罗夫顿 , “ 到 是 清楚的 和 更多的 定 ,

“是的,”克罗夫顿继续说道，“说得更直白些，更明确些，

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [tɑːm] [ˈdeɪli] , [ðə; ðɪ][ˈædʒɪtətər] ,
ever since the appearance among you of Mr . Tom Daly , the agitator ,
曾经 自从 这 外貌 之中 你 的 先生 : 汤姆 戴利 , 这 搅拌器 ,

自从煽动者汤姆·戴利先生出现在你们中间以来，

[ðə; ðɪ] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv] [ˈkɔːnfɪdəns] [bɪˈtwiːn] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] ,
the destroyer of confidence between employer and employed ,
这 驱逐舰 的 信心 之间 雇主 和 受雇 ,

破坏雇主与雇员之间信任的罪魁祸首

[ðə; ðɪ] [ˈwiːzl] [huː] [sʌks] [jɔː; jər] [blʌd] [ænd; ənd] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] .
the weasel who sucks your blood and tells you that he is doing you a service .
这 黄鼠狼 WHO 真糟糕 你的 血 和 讲述 你 那 他 是 正在做 你 一个 服务 :

吸你血还告诉你这是在帮你的黄鼠狼。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɜːnəs] [ʌv; əv][jɔː; jər][kɑːmpenˈseɪ(ə)n] [sɪns] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
You have discovered the unfairness of your compensation since making his
你 有 发现 这 不公平 的 你的 赔偿 自从 制作 他的
[əˈkweɪntəns] . “
acquaintance . “
熟人 . “

自从认识他之后，你才发现自己的报酬并不公平。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][təʊld][juː ˈes][ðə; ðɪ] [truːθ] , “ [graʊld] [ˈɡrɪrsən] .
“ Well , I guess he told us the truth , “ growled Grierson .
“ 出色地 , 我 猜测 他 讲述 我们 这 真相 , “ 咆哮 格里尔森 .

“好吧，看来他说的都是实话，”格里尔森低声说道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] . ”
“ That is a matter of opinion . ”
“ 那 是 一个 事情 的 观点 . ”

“那是个人观点。”

“ [bʌt; bət] [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈɜːrnɪn] - . ”
“ But look what you all are earnin ' . ”
“ 但 看 什么 你 全部 是 赚钱 - . ”

“但看看你们都赚了多少钱。”

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] . ”
“ That's what we're in the business for . ”
“ 那就是 什么 是 在 这 商业 为了 . ”

“这就是我们从事这个行业的目的。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [left] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈhoʊmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn]
We haven't left comfortable homes in the cities to come down to this hole in
我们 还没有 左边 舒服的 房屋 在 这 城市 到 来 向下 到 这 洞 在
[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [helθ] .
the mountains for our health .
这 山脉 为了 我们的 健康 .

我们离开城市里舒适的家，可不是为了养生才来到这个山里的小地方。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɜːrn] .
We have a right to earn .
我们 有 一个 正确的 到 赚 .

我们有权赚钱。

[wiː; wi] [brɔːt] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈentərpraɪz] , [ænd; ænd][ˈenərdʒi] [hɪr] .
We brought capital , enterprise , and energy here .
我们 带来 首都 , 企业 , 和 活力 这里 .

我们为这里带来了资金、企业和活力。

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][wɜːrk][ænd; ænd] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈdiːsnt] [ˈweɪdʒɪz] .
We give you work and pay you decent wages .
我们 给 你 工作 和 支付 你 体面的 工资 .

我们会给你工作，并支付你体面的工资。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [-]
It is none [211]
它 是 没有任何 [-]

它没有[211]

[ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈbɪznəs] [wʌt] [wiː; wi] [ɜːrn] .
of your business what we earn .
的 你的 商业 什么 我们 赚 .

你们的业务收入是多少？

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [vɔɪs] [roʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːm] [greɪ] [aɪz]
“ The young man's voice rose a little , and a light came into his calm gray eyes
“ 这 年轻的 男人的 嗓音 玫瑰 一个 小的 , 和 一个 光 来了 进入 他的 冷静的 灰色的 眼睛
.
:
.

“年轻人的声音略微提高了一些，平静的灰色眼睛里闪过一丝光芒。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [bɪn] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ? ”
“ Have you not been comfortable ? ”
“ 有 你 不是 到过 舒服的 ? ”

你觉得不舒服吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [lɪvd] [wel] [ænd; ənd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] ?
Have you not lived well and been able to save something ?
有 你 不是 居住地 出色地 和 到过 有能力的 到 节省 某物 ？

你难道没有好好生活，也没有攒下一些钱吗？

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [bɪn] ['tri:tɪd] [laɪk] [men] ?
Have you not been treated like men ?
有 你 不是 到过 治疗 喜欢 男人 ？

难道你们没有被当作男人对待吗？

[wʌt] [mɔ:r] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ?
What more do you want ?
什么 更多的 做 你 想 ？

你还想要什么？

[wʌt] ['ri:əl] ['gri:vəns] [hæv; həv][ju:; jʊ] ?
What real grievance have you ?
什么 真实的 不满 有 你 ？

你究竟有什么不满？

[nʌn] .
None .
没有任何 。

没有任何。

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sni:k] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
A scoundrel and a sneak has come here , and for his own
一个 恶棍 和 一个 潜行 有 来 这里 , 和 为了 他的 自己的
[pɜ:ˈpəsəz, pɜ:ˈpəsɪz] [əˈraʊzd] [jʊr; jər] ['kʌvətəsənəs] .
purposes aroused your covetousness .
目的 被唤醒 你的 贪婪 。

一个无赖和奸诈之徒来到这里，为了自己的私利，激起了你们的贪婪。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ʌnə'veɪlɪŋ] , [ænd; ənd] , " ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] ,
But it is unavailing , and , " turning to his colleagues ,
但 它 是 徒劳无功 , 和 , " 转弯 到 他的 同事 ,

但这毫无用处，于是他转向同事们说：

" [ði:z] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [ber] [em 'i:][aʊt] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
" these gentlemen will bear me out in what I say ,
" 这些 先生们 将要 熊 我 出去 在 什么 我 说 ,

“这些先生们会证实我所说的话，

— [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [reɪz] [jʊr; jər]['weɪdʒɪz][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][wʌn] ['penɪ] [ə'bʌv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
— we will not raise your wages one - tenth of one penny above what they are .
— 我们 将要 不是 增加 你的 工资 — - 第十 的 — 一分钱 多于 什么 他们 是 。

—我们不会给你们工资涨一分之一便士。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['læksəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['oʊnərz] ,
We will not be made to suffer for the laxity of other owners ,
我们 将要 不是 是 制成 到 遭受 为了 这 松弛 的 其他 所有者 ,

我们不会因为其他业主疏忽大意而遭受损失。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'dɪn] [θri:] ['aʊərz] [ðə; ðɪ][men] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [bæk] [æt; ət] [wɜ:rk] , [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdər]
and if within three hours the men are not back at work , they may consider
和 如果 之内 三 小时 这 男人 是 不是 后退 在 工作 , 他们 可能 考虑
[ðəm'selvz] [dis'tʃɑ:dʒd] .
themselves discharged .
他们自己 出院 。

如果三个小时内这些人没有返回工作岗位，他们就可以被视为已获解雇。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][kəʊld] , [klɪr] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] .
" His voice was cold , clear , and ringing .
" 他的 嗓音 曾是 寒冷的 , 清除 , 和 铃声 .

他的声音冰冷、清晰、响亮。

[sər'praɪzd] , [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [ə'bæft] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʌltrɪ'meɪtəm] ,
Surprised , disappointed , and abashed , the committee heard the ultimatum ,
惊讶 , 失望的 , 和 羞愧 , 这 委员会 听到 这 最后通牒 ,
委员会成员们听到最后通牒时, 感到既惊讶又失望, 还很尴尬。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌfəld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [ɪm'bærəst] ['saɪləns] .
and then shuffled out of the office in embarrassed silence .
和 然后 洗牌 出去 的 这 办公室 在 尴尬的 沉默 .

然后, 他尴尬地沉默着, 拖着脚步走出了办公室。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [soʊ] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
It was all so different from what they had expected .
它 曾是 全部 所以 不同的 从 什么 他们 有 预期的 .

这一切都和他们预想的截然不同。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ʊənli][tu:; tə] [dɪ'mænd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪmp'ɪɪəz] [wʊd] [ək'si:d]
They thought that they had only to demand and their employers would accede
他们 想法 那 他们 有 仅有的 到 要求 和 他们的 雇主 会 同意

[ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:rk] [stɔ:p] .
rather than have the work stop .
相当 比 有 这 工作 停止 .

他们认为只要提出要求, 雇主就会答应, 而不是让工作停止。

['leɪbər] [hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [joʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [ji:ld] .
Labour had but to make a show of resistance and capital would yield .
劳动 有 但 到 制作 一个 展示 的 反抗 和 首都 会 屈服 .

劳工只需表现出抵抗的姿态, 资本就会屈服。

[soʊ] [-]
So [212]
所以 [-]

所以[212]

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] .
they had been told .
他们 有 到过 讲述 .

他们被告知了。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] ['tjoʊzn] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
But here they were , the chosen representatives of labour ,
但 这里 他们 是 , 这 选定 代表 的 劳动 ,

但他们就在这里, 他们是劳工运动的代表。

[skʌlkɪŋ] [ə'weɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [laɪk] ['felənz] [dɪ'tektɪd] .
skulking away from the presence of capital like felons detected .
潜行 离开 从 这 在场 的 首都 喜欢 重罪犯 检测到 .

像被发现的重罪犯一样, 偷偷摸摸地逃离资本的掌控。

[tru:li] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Truly this was a change .
真的 这 曾是 一个 改变 .

这确实是一个改变。

[ɪm'bærəsmənt] [geɪv] [weɪ] [tu:; tə]['æŋgər] ,
Embarrassment gave way to anger ,
尴尬 给予 方式 到 愤怒 ,

尴尬转为愤怒,

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz] [hu:] ['weɪtɪd] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kə'mɪti] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['haɪli] **and the miners who waited the report of their committee received a highly**
和 这 矿工 WHO 等待 这 报告 的 他们的 委员会 已收到 一个 高度
['kʌlərd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stænd] - ['ɔ:fi] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [met] .
coloured account of the stand - offish way in which they had been met .
有色 帐户 的 这 站立 - 鱼 方式 在 哪个 他们 有 到过 遇见 .

等待委员会报告的矿工们得到的却是一份色彩浓厚的描述，称他们受到了冷遇。

[ɪf] [ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] ['lækɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] **If there had been anything lacking to inflame the rising feelings of the**
如果 那里 有 到过 任何事物 缺乏 到 发炎 这 上升 情怀 的 这
['leɪbərə] ,
labourers ,
劳工 ,

如果说还有什么能进一步激起工人们日益高涨的情绪，

[ðɪs] [nu:] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv]['plu:təkræts] [sə'plaɪd] [aɪ 'ti:] ,
this new evidence of the arrogance of plutocrats supplied it ,
这 新的 证据 的 这 傲慢 的 富豪们 供应 它 ,
[ə'fɪs] .
这一新证据恰恰证明了富豪们的傲慢。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [vɔɪs] [ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] .
and with one voice the strike was confirmed .
和 和 一 嗓音 这 罢工 曾是 确认的 .
[ə'fɪs] .
罢工决定一致通过。

[su:n] ['æftər][ðə; ði] [θɪri:] ['aʊəz] - [greɪs] [hæd; həd] [pæst] , ['dʒeɪsn] ['ændru:z] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['sʌmənz]
Soon after the three hours ' grace had passed , Jason Andrews received a summons
很快 后 这 三 小时 - 优雅 有 通过了 , 杰森 安德鲁斯 已收到 一个 传票
[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['ɑ:fɪs] .
to the company's office .
到 这 公司的 办公室 .

三个小时的宽限期过后不久，杰森·安德鲁斯就收到了公司办公室的传唤。

" ['ændru:z] , " [sed] [jʌŋ] ['kra:ftən] ,
" **Andrews , " said young Crofton ,**
" 安德鲁斯 , " 说 年轻的 克罗夫顿 ,
[ə'fɪs] .
“安德鲁斯,”年轻的克罗夫顿说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['noʊtɪst] [jɔ:; jər] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [sɪns] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn]
" **we have noticed your conduct with gratitude since this trouble has been**
" 我们 有 注意到 你的 执行 和 感激 自从 这 麻烦 有 到过
['bru:ɪŋ] .
brewing .
酿造 .

“自从这场麻烦酝酿以来，我们一直注意到你表现出的感激之情。”

[ðə; ði] [ʌðər] ['fɔ:mən] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['straɪkəz] [ænd; ənd] [gɔ:n] [aʊt] .
The other foremen have joined the strikers and gone out .
这 其他 工头 有 加入 这 前锋 和 已消失 出去 .
[ə'fɪs] .
其他工头也加入了罢工队伍，出去了。

[wi:; wi] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][stænd][ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jɔ:; jər] ['kaɪndnəs] .
We know where you stand and thank you for your kindness .
我们 知道 在哪里 你 站立 和 感谢 你 为了 你的 仁慈 .
[ə'fɪs] .
我们知道你的立场，感谢你的善意。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][end][wɪð; wɪθ] [θæŋks] .
But we don't want it to end with thanks .
但 我们 不 想 它 到 结尾 和 谢谢 .
[ə'fɪs] .
但我们不希望它以感谢结束。

[aɪˈtiː][ɪz][wel][tuː; tə][gɪv][ðə; ði][men][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ænd; ənd][brɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈsensɪz] ,
It is well to give the men a lesson and bring them to their senses ,
它 是出色地 到 给 这 男人 一个 课 和 带来 他们 到 他们的 感官 ,
给这些人一个教训, 让他们清醒过来, 是件好事。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst][mʌst; məst][nɑːt] [ˈsʌfər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌnˈdʒʌst] .
but the just must not suffer with the unjust .
但 这 只是 必须 不是 遭受 和 这 不公正 .
但正义者不应与不义者一同受苦。

[ɪn][les][ðæn; ðən][tuː][deɪz][ðə; ði][maɪn][wɪl][biː; bi][mænd][baɪ][ˈniːgrəʊz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊn]
In less than two days the mine will be manned by Negroes with their own
在 较少的 比 二 天 这 矿 将要 是 有人值守 经过 黑人 和 他们的 自己的
[ˈfɔːrmən] .
foreman .
领班 .
不到两天, 矿井就会全部由黑人运营, 并配备他们自己的工头。

[wiː; wi][wɪʃ][tuː; tə][ˈɔːfər][juː; jʊ][ə; eɪ][pleɪs][ɪn][ðə; ði][- -]
We wish to offer you a place in the [213]
我们 希望 到 提供 你 一个 地方 在 这 [- -]
我们希望为您提供[213]中的一个位置

[ˈɑːfɪs][hɪr][æt; ət][ðə; ði][seɪm][ˈweɪdʒɪz][juː; jʊ][gɔːt][ɪn][ðə; ði][maɪn] .
office here at the same wages you got in the mine .
办公室 这里 在 这 相同的 工资 你 得到 在 这 矿 .
在这里上班, 工资和你在矿上一样。

“ [ðə; ði][ˈfɔːrmən][reɪzd][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestʃər][ʌv; əv][ˈprəʊtest] .
” **The foreman raised his hand in a gesture of protest** .
” 这 领班 提高 他的 手 在 一个 手势 的 反对 .
工头举起手表示抗议。

“ [noʊ][noʊ][ˈmɪstər] . [ˈkraːftən] .
” **No , no , Mr . Crofton** .
” 不 , 不 , 先生 . 克罗夫顿 .
“不, 不, 克罗夫顿先生。”

[ðæt][wʊd][lʊk][laɪk][aɪ][wʌz; wəz][ˈprɒfɪtɪŋ][baɪ][ðə; ði][ˈfɔːli][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
That would look like I was profiting by the folly of the men .
那 会 看 喜欢 我 曾是 获利 经过 这 蠢事 的 这 男人 .
那样看起来就像我在利用男人的愚蠢行为获利一样。

[aɪ][kɑːnt][duː][aɪˈtiː] .
I can't do it .
我 不能 做 它 .
我做不到。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt][ɪn][ðer; ðər][ˈjuːniən][,][bʌt; bət][aɪ][wɪl][teɪk][maɪ][ˈtʃænsɪz][æz; əz][ðeɪ][teɪk][ðerz] . “
I am not in their union , but I will take my chances as they take theirs . ”
我 是 不是 在 他们的 联盟 , 但 我 将要 拿 我的 机会 作为 他们 拿 他们的 . ”
我不是他们工会的成员, 但我会像他们一样承担风险。

“ [ðæts][ˈfuːliʃ] , [ˈændruːz] .
” **That's foolish , Andrews** .
” 那就是 愚蠢 , 安德鲁斯 .
“安德鲁斯, 你这样做太愚蠢了。”

[juː; jʊ][dəʊnt][noʊ][haʊ][lɔːŋ][ðɪs][θɪŋ][meɪ][læst] . “
You don't know how long this thing may last . ”
你 不 知道 如何 长的 这 事物 可能 最后的 . ”
你不知道这件事会持续多久。

“ [wel] , [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [snʌg] [bɪt][leɪd][baɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [dəunt] ['braɪt(ə)n] [ɪn] [taɪm] ,
“ **Well , I've got a snug bit laid by , and if things don't brighten in time ,**
“ 出色地 , 我已经 得到 一个 舒适 少量 铺设 经过 , 和 如果 事物 不 提亮 在 时间 ,
“ 嗯 , 我已经准备好了一笔不错的积蓄 , 如果情况没有及时好转 ,

[waɪ] , [aɪl] [goʊ] ['sʌmwɛr] [els] . “
why , I'll go somewhere else .”
为什么 , 患病的 去 某处 别的 . “

“我还是去别的地方吧。”

“ [wi:d] [bi:; bi] ['sa:ri] [tu:; tə] [lu:z] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] .
“ **We'd be sorry to lose you , but I want you to do as you think best .**
“ 我们会 是 对不起 到 失去 你 , 但 我 想 你 到 做 作为 你 思考 最好的 .
“ 我们会很遗憾失去你 , 但我希望你能做你认为最好的选择。”

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [wi:; wi][æɪ; jəl][hoʊp][fɔ:r; fər][jʊr; jər][eɪd] .
This change may cause trouble , and if it does , we shall hope for your aid .
这 改变 可能 原因 麻烦 , 和 如果 它 做 , 我们 将 希望 为了 你的 援助 .
“
“
“

这一变化可能会带来麻烦 , 如果真是如此 , 我们希望得到您的帮助。

“ [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
“ **I am with you as long as you are in the right .**
“ 我 是 和 你 作为 长的 作为 你 是 在 这 正确的 .

只要你是对的 , 我就会支持你。

“ [ðə; ði]['maɪnər] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [grɪp][ænd; ənd] [pæst] [aʊt] .
“ **The miner gave the young man's hand a hearty grip and passed out .**
“ 这 矿工 给予 这 年轻的 男人的 手 一个 爽朗 紧握 和 通过了 出去 .
“ 矿工紧紧握住年轻人的手 , 然后昏了过去。”

“ [sti:l] , “ [sed] ['kra:ftən][ðə; ði] ['jʌŋgər] .
“ **Steel , “ said Crofton the younger .**
“ 钢 , “ 说 克罗夫顿 这 年轻 .

“钢铁,”小克罗夫顿说道。

“ [ɡoʊld] , “ [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] .
“ **Gold , “ replied his partner .**
“ 金子 , “ 回复 他的 伙伴 .

“黄金,”他的搭档回答道。

“ [wel] , [æz; əz] [tru:] [æz; əz][wʌŋ][ænd; ənd][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər]
“ **Well , as true as one and as good as the other , and we are**
“ 出色地 , 作为 真的 作为 一 和 作为 好的 作为 这 其他 , 和 我们 是
[bəʊθ] [raɪt] .
both right .
两个都 正确的 .

“ 嗯 , 两者都一样真实 , 一样好 , 我们俩都对。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænɪdʒər][hæd; həd] [sed] , [soʊ] ['mætərz] [tɜ:rnd] [aʊt] .
“ **As the young manager had said , so matters turned out .**
“ 作为 这 年轻的 经理 有 说 , 所以 事情 转向 出去 .

正如那位年轻经理所说 , 事情果然如此发展。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [deɪz] ['sevrəl] [kɑ:r] - ['loʊdz] [-]
Within two days several car - loads [214]
之内 二 天 一些 车 - 负载 [-]

两天内 , 几车货物[214]

[ʌv; əv] ['ni:grəʊz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [hʌt] .
of Negroes came in and began to build their huts .
的 黑人 来了 在 和 开始 到 建造 他们的 小屋 .

黑人来到这里，开始搭建他们的棚屋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] ['reɪ(ə)] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][,kɒlənaɪ'zeɪʃən] , [ðeɪ] [ɔ:l] [flɑ:kt] [tu:; tə][wʌn][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
With the true racial instinct of colonisation , they all flocked to one part of the
和 这 真的 种族 本能 的 殖民化 , 他们 全部成群结队的 到 一 部分 的 这
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

出于殖民主义的种族本能，他们都涌向了定居点的同一区域。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪzdəm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ɪn'stɪŋktɪv] ,
With a wisdom that was not entirely instinctive ,
和 一个 智慧 那 曾是 不是 完全 本能 ,

凭借着并非完全出于本能的智慧，

[ðooʊ] [aɪ'ti:] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɪts][ˈɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['ni:grəʊz][ˈsoʊʃ(ə)l][ɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,
though it may have had its origin in the Negro's social inclination ,
尽管 它 可能 有 有 它是 起源 在 这 黑人的 社会的 倾角 ,

虽然它可能起源于黑人的社会倾向，

[ðeɪ] [bɪlt] [wʌn][lɑ:rdʒ] ['i:tɪŋ] - [ru:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kæbɪn][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]
they built one large eating - room a little way from their cabin and up the
他们 建造 一 大的 吃 - 房间 一个 小的 方式 从 他们的 舱 和 向上 这
[ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] .
mountain - side .
山 - 边 .

他们在离小木屋不远的山坡上建了一个大餐厅。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] [wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɪr] [klɪf] .
The back of the place was the bare wall of a sheer cliff .
这 后退 的 这 地方 曾是 这 裸 墙 的 一个 透明 悬崖 .

房子的背面是光秃秃的陡峭悬崖。

[hɪr] [ðer; ðər] ['brekfəsts] [ænd; ənd] ['sʌpəz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] , [ðə; ði] [mɪd'deɪ] [mi:l] ['bi:ɪŋ]
Here their breakfasts and suppers were to be taken , the midday meal being
这里 他们的 早餐 和 晚餐 是 到 是 已采取 , 这 正午 一顿饭 存在
[i:tn] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] .
eaten in the mine .
吃 在 这 矿 .

他们的早餐和晚餐都在这里吃，午餐则在矿井里吃。

[ðə; ði]['ni:grəʊ] [hu:] [held] ['dʒeɪsn] ['ændru:z] - [pleɪs] [æz; əz] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] [ˈæft] - ,
The Negro who held Jason Andrews ' place as foreman of Shaft 11 ,
这 黑人 WHO 握住 杰森 安德鲁斯 - 地方 作为 领班的 轴 - ,

接替杰森·安德鲁斯担任11号竖井工头的黑人

[ðə; ði] [best] [ˈji:ldɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [maɪnz] ,
the best yielding of all the mines ,
这 最好的 屈服 的 全部 这 矿井 ,

所有矿山中产量最高的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ək'na:ɪdʒd] ['li:dər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [blæks] ,
and the man who seemed to be the acknowledged leader of all the blacks ,
和 这 男人 WHO 似乎 到 是 这 已确认 领导者 的 全部 这 黑人 ,

以及那个似乎被所有黑人公认为领袖的人，

[wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][bɪɡ][sæm] ['bəʊlz] .
was known as big Sam Bowles .
曾是 已知 作为 大的 山姆 鲍尔斯 .

他被称为“大萨姆·鲍尔斯”。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [ˈfeləʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [sledʒ] - [ˈhæməɪ] , [bʌt; bət]
He was a great black fellow , with a hand like a sledge - hammer , but
他 曾是 一个 伟大的 黑色的 同伴 , 和 一个 手 喜欢 一个 雪橇 - 锤 , 但
[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊpən] ,
with an open ,
和 一个 打开 ,

他是个身材魁梧的黑人，手像大锤一样大，但眼神却很开放。

[ˈkaɪndli] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ˈmjuːzɪk(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [luːt] .
kindly face and a voice as musical as a lute .
亲切地 脸 和 一个 嗓音 作为 音乐 作为 一个 琵琶 .

他面容和善，声音如鲁特琴般悦耳动听。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi][tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
On the first morning that they went in a body to work in the mines ,
在 这 第一的 早晨 那 他们 去 在 一个 身体 到 工作 在 这 矿井 ,

他们结伴下矿上班的第一天早晨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈseɪld] [baɪ][ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstraɪkɜːz] ,
they were assailed by the jeers and curses of the strikers ,
他们 是 遭受攻击 经过 这 嘲笑 和 诅咒 的 这 前锋 ,

他们遭到了罢工者的嘲笑和谩骂。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈæmbʊʃt] [foʊ] [fel]
while now and then a rock from the hand of some ambushed foe fell
尽管 现在 和 然后 一个 岩石 从 这 手 的 一些 遭到伏击 敌人 跌倒
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

不时有被伏击的敌人手中的石头落在他们中间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [hiːd] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] .
But they did not heed these things , for they were expected .
但 他们 做过 不是 注意 这些 事物 , 为了 他们 是 预期的 .

但他们没有理会这些，因为他们理应如此。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ðæn; ðən] [-]
For several days nothing more serious than [215]
为了 一些 天 没有什么 更多的 严肃的 比 [-]

几天来，没有发生比[215]更严重的事情

[ðɪs] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət] [ˈɑːmɪnəs] [ˈmʌtɜːɪŋz] [fɔːrˈtoʊld] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [stɔːrm] .
this happened , but ominous mutterings foretold the coming storm .
这 发生 , 但 不祥的 低语 预言 这 未来 风暴 .

这件事发生了，但预示着暴风雨即将来临的低语声却显得十分不祥。

[soʊ] [ˈmætərz] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ˈdʒeɪsn] [ˈændruːz] [left] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn][tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt]
So matters stood on the night that Jason Andrews left his cabin to find out what
所以 事情 站立 在 这 夜晚 那 杰森 安德鲁斯 左边 他的 舱 到 寻找 出去 什么

[wʌz; wəz] “ [ʌp] .
was “ up .
曾是 “ 向上 .

事情就是这样，杰森·安德鲁斯离开他的小屋去看看究竟发生了什么事。

“ [hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
“ **He went on down the road until he reached the outskirts of the crowd ,**
“ 他 去 在 向下 这 路 直到 他 达到 这 郊区 的 这 人群 ,

他沿着路继续走，直到走到人群边缘。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgæðəd] [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [həˈræŋɪŋ] [ðem; ðəm] .
which he saw to be gathered about a man who was haranguing them .
哪个 他 锯 到 是 聚集 关于 一个 男人 WHO 曾是 长篇大论 他们 .

他看到这些人聚集在一个正在对他们进行长篇大论的男子周围。

[ðə; ði] ['spi:kər] [pru:vd] [tu:; tə][bi; bi] “ [red] ” ['klɪri] , [wʌn][ʌv; əv][ˈdeɪli:z] [fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt]
The speaker proved to be “ Red ” Cleary , one of Daly's first and most ardent
这 扬声器 已证实 到 是 “ 红色的 ” 克利里 , 一 的 戴利 第一的 和 最多 热心
[kən'veɪts] .
converts .
转换 :

演讲者原来是“红”克利里，他是戴利最早也是最热情的支持者之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [ðə; ði][men] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
He had worked the men up to a high pitch of excitement , and there
他 有 工作 这 男人 向上 到 一个 高的 沥青 的 激动 , 和 那里
[wɜ:r; wər][kraɪz] [ʌv; əv] ,
were cries of ,
是 哭泣 的 ,

他把男人们的情绪煽动得异常激动，现场响起了一阵阵呐喊声：

“ [goʊ][aɪ 'ti:] , [red] , [jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] ! ”
“ Go it , Red , you're on the right track ! ”
“ 去 它 , 红色的 , 你是 在 这 正确的 追踪 ! ”
“加油，雷德，你走对了路！ ”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['klɪri] ?
“ What's the matter with Cleary ?
“ 是什么 这 事情 和 克利里 ?

“克利里怎么了？ ”

[ˈhi:z] [ɔ:l] [raɪt] !
He's all right !
他是 全部 正确的 !

他没事！

“ [ænd; ənd] , “ [rʌn] [ðə; ði] ['nɪgər] [aʊt] .
“ and , “ Run the niggers out .
“ 和 , “ 跑步 这 黑鬼 出去 .

“把黑鬼赶出去。”

[ðæts] [aɪ 'ti:] !
That's it !
那就是 它 !

就是这样！

“ [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] , [hæf][ɪn][ðə; ði] ['ædəʊ] , [ˈdʒeɪsn] ['ændru:z] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] ,
“ On the edge of the throng , half in the shadow , Jason Andrews listened in silence ,
“ 在 这 边缘 的 这 人群 , 一半 在 这 阴影 , 杰森 安德鲁斯 听着 在 沉默 ,
“在人群边缘，半个身子隐在阴影里，杰森·安德鲁斯静静地听着。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒʌst]['æŋgər] [gru:] .
and his just anger grew .
和 他的 只是 愤怒 生长 :

他的义愤与日俱增。

[ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi; wi] [waɪt] [men] ['ɡɔɪn] - [tu:; tə][du:] ?
The speaker was saying , “ What are we white men goin ' to do ?
这 扬声器 曾是 说 , “ 什么 是 我们 白色的 男人 去 - 到 做 ?

演讲者说：“我们白人该怎么办？ ”

[set] [stɪl] [æn; ən] - [let] ['nɪgər] [sti:l] [ðə; ði] [bred] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [maʊðz] ?
Set still an ' let niggers steal the bread out of our mouths ?
放 仍然 一个 - 让 黑鬼 偷 这 面包 出去 的 我们的 嘴 ?

坐视不管，任由黑鬼从我们嘴里抢走面包？

[eɪnt] [aɪˈtiː][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə][raɪz] [ʌp] [laɪk] [friː] [əˈmerɪkənz] [æən; ən] - [draɪv] - [ɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Ain't it our duty to rise up like free Americans an ' drive ' em from the
不是 它 我们的 责任 到 上升 向上 喜欢 自由的 美国人 一个 - 驾驶 - 呃 从 这
[pleɪs] ?
place ?
地方 ?

难道我们不应该像自由的美国人一样奋起反抗，把他们赶出那个地方吗？

[huː] [dæəz] [seɪ] [noʊ][tuː; tə] [ðæt] ?
Who dares say no to that ?
WHO 敢于 说 不 到 那 ?

谁敢拒绝？

" [ˈkliːri] [meɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [pɔːz] [fɔːr; fər][drəˈmætɪk] [ɪˈfekt] [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði]
" **Cleary made the usual pause for dramatic effect and to let the**
" 克利里 制成 这 通常 暂停 为了 戏剧性 影响 和 到 让 这
[ɪn,kɒntrəvɜːtəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrgjʊmənt][sɪŋk][ˈɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] .
incontrovertibility of his argument sink into the minds of his hearers .
无可辩驳性 的 他的 争论 下沉 进入 这 思想 的 他的 听众 .

“克利里像往常一样停顿了一下，以达到戏剧效果，并让他的论点无可辩驳地深入听众的脑海。

[ðə; ði] [pɔːz] [wʌz; wəz][ˈfeɪt(ə)] .
The pause was fatal .
这 暂停 曾是 致命的 .

这一停顿是致命的。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [broʊk] [ðə; ði] [ˈstiːlnəs] [-]
A voice broke the stillness [216]
一个 嗓音 打破 这 寂静 [-]

一个声音打破了寂静[216]

[ðæt] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] , " [aɪ][duː] !
that followed his question , " I do !
那 随后 他的 问题 , " 我 做 !

紧接着他问道：“我愿意！”

" [ænd; ənd] [ˈændruːz] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
" **and Andrews pushed his way through the crowd to the front .**
" 和 安德鲁斯 推动 他的 方式 通过 这 人群 到 这 正面 .

安德鲁斯挤过人群，走到了前面。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [ˈenɪbɑːdi] [stiːlɪn] - [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] , [ˈnɪgər] [nɜːr][ˈnoʊbəːdi]
" **There ain't anybody stealin ' the bread out of our mouths , niggers ner nobody**
" 那里 不是 任何人 偷窃 - 这 面包 出去 的 我们的 嘴 , 黑鬼 ner 无人
[els] .
else .
别的 .

“没有人能从我们嘴里抢走面包，无论是黑鬼还是其他人。”

[ɪf] [men] [θroʊ] [əˈwei] [ðer; ðər] [bred] , [waɪ] , [ə; eɪ][dɔːg][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pɪk] [aɪˈtiː][ʌp] .
If men throw away their bread , why , a dog has the right to pick it up .
如果 男人 扔 离开 他们的 面包 , 为什么 , 一个 狗 有 这 正确的 到 挑选 它 向上 .

如果人们把面包扔掉，为什么？狗有权把它捡起来。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪˈsentɪŋ] [ˈməːməz] , [ænd; ənd] [ˈkliːri] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [wɪð; wɪθ]
" **There were dissenting murmurs , and Cleary turned to his opponent with**
" 那里 是 持不同意见 低语 , 和 克利里 转向 到 他的 对手 和

[ə; eɪ] [snɪr] .
a sneer .
一个 冷笑 .

“现场响起反对的低语声，克利里转过身，对着他的对手冷笑了一声。

" [həm f] , [aɪ d] [bi:; bi] [baʊnd] [fɔ: r; fər] [ju:; jʊ] , [ˈdʒeɪ sn] [ˈænd ru: z] ,
“ **Humph** , **I'd be bound for you** , **Jason Andrews** ,

“ 哼 , ID 是 边界 为了 你 , 杰森 安德鲁斯 ,

“ 哼, 我肯定会去找你, 杰森·安德鲁斯。”

[fɜ: rst] [ɑ: n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌ v; ə v] [ðə; ði] [bɒ sɪ z] [ænd; ə nd] [ðen] [ˈtɑ: ki: n, -kin, ˈtei-] - [ʌ p] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [ˈnɪ gər] .
first on the side of the bosses and then takin ' up for the niggers .

第一的 在 这 边 的 这 老板 和 然后 拿 - 向上 为了 这 黑鬼 .

先是站在老板那边, 然后又为黑人挺身而出。

[bɔɪ z] , [aɪ l] [bet] [ˈhi: z] [ə; eɪ] [rɪˈpʌ blɪ kən] !
Boys , **I'll bet he's a Republican** !

男孩们 , 患病的 赌注 他是 一个 共和党人 !

伙计们, 我敢打赌他肯定是共和党人!

" [ə; eɪ] [læ f] [ˈgri: tɪd] [ðɪ s] [ˈsæ li] .
“ **A laugh greeted this sally** .

“ 一个 笑 问候 这 莎莉 .

“一阵笑声迎接了这番举动。”

[ðə; ði] [red] [ˈmaʊ ntɪd] [ˈɪn tu:;] [ðə; ði] [ˈfɔ: rmən z] [feɪ s] [ænd; ə nd] [meɪ d] [hɪ z; ɪ z] [tæn] [si: m] [ˈdɑ: rkər] .
The red mounted into the foreman's face and made his tan seem darker .

这 红色的 安装 进入 这 工头的 脸 和 制成 他的 棕褐色 似乎 较暗 .

工头的脸上泛起了红晕, 让他原本的肤色显得更深了。

" [aɪ m] [æ z; ə z] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈdemə kræt] [æ z; ə z] [ˈeni] [ʌ v; ə v] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈlʊ kɪŋ] [əˈraʊ nd] ,
“ **I'm as good a Democrat as any of you** , “ **he said** , **looking around** ,

“ 我是 作为 好的 一个 民主党人 作为 任何 的 你 , “ 他 说 , 寻找 大约 ,

“我和你们一样都是优秀的民主党人,”他环顾四周说道。

" [ænd; ə nd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [əˈgen] , [red] [ˈklɪ ri] ,
“ **and you say that again** , **Red Cleary** ,

“ 和 你 说 那 再次 , 红色的 克利里 ,

“你再说一遍, 雷德·克利里。”

[ænd; ə nd] [aɪ l] [pʊʃ] [ðə; ði] [wɜ: rd z] [daʊ n] [jɔ: r; jər] [θru:t] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [fɪ st] .
and I'll push the words down your throat with my fist .

和 患病的 推 这 字 向下 你的 喉 和 我的 拳头 .

我会用拳头把这些话硬塞进你的喉咙里。

" [ˈklɪ ri] [nu:;] [hɪ z; ɪ z] [mæn] [ænd; ə nd] [tɜ: rnd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɔ: f] .
“ **Cleary knew his man and turned the matter off** .

“ 克利里 知道 他的 男人 和 转向 这 事情 离开 .

“克利里认出了他要找的人, 于是就没再追究此事。”

" [wi:; wi] [dəʊ nt] [ker] [ˈnɑ: θɪ n] - [əˈbaʊ t] [wʌ t] [ˈpɑ: rti] [ju:; jʊ] [vʊt] [wɪð; wɪθ] .
“ **We don't care nothin ' about what party you vote with** .

“ 我们 不 关心 什么也没有 - 关于 什么 派对 你 投票 和 .

“我们根本不在乎你投票给哪个党派。”

[wi:; wi] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [stænd] [ʌ p] [fɔ: r; fər] [ˈaʊər; ɑ: r] [raɪ ts] .
We intend to stand up for our rights .

我们 打算 到 站立 向上 为了 我们的 权利 .

我们决心捍卫我们的权利。

[mɛˈbi] [ju: v] [gɑ: t] [ˈsʌ mθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [-] [ðæt] . "
Mebbe you've got something to say ag'in that . "
也许 你已经 得到 某物 到 说 再次 那 . "

也许你对此还有话要说。

" [aɪ v] [gɑ: t] [ˈsʌ mθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌ t; bət] [nɑ: t] [əˈgen st] [ˈeni] [ˈmænz] [raɪ ts] .
“ **I've got something to say** , **but not against any man's rights** .

“ 我已经 得到 某物 到 说 , 但 不是 反对 任何 男人的 权利 .

“我有些话想说, 但绝不是反对任何人的权利。”

[ðeəz; ðəz][men] [hɪr] [ðæt][hæv; həv] [noʊn] [em 'i:][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ʼɑ:nɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [**There's men here that have known me and are honest , and they will say [**
有 男人 这里 那 有 已知 我 和 是 诚实的 , 和 他们 将要 说 [

-]

217]

-]

这里有些男人认识我，他们为人诚实，他们会说[217]

[weðər] [aɪv] [æktɪd][ɑ:n][ðə; ði] [skwer] [ɔ:r][nɑ:t] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] .
whether I've acted on the square or not since I've been among you .
无论 我已经 行动 在 这 正方形 或者 不是 自从 我已经 到过 之中 你 .

自从我来到你们中间以来，我的行为是否光明磊落，就不得而知了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [raɪts] .
But there is right as well as rights .
但 那里 是 正确的 作为 出色地 作为 权利 .

但权利也有对错之分。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪgər] , [aɪ] [eɪnt] ['eni] ['frɛndli:ɜ] [tu:; tə] - [ɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
As for the niggers , I ain't any friendlier to ' em than the rest of you .
作为 为了 这 黑鬼 , 我 不是 任何 更友善 到 - 呃 比 这 休息 的 你 .

至于那些黑鬼，我对他们的态度并不比对你们其他人好多少。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑ:b][ænd; ənd] [ðen] [haʊl] [wen] ['sʌmbɑ:di] [els]
But I ain't the man to throw up a job and then howl when somebody else
但 我 不是 这 男人 到 扔 向上 一个 工作 和 然后 嚎 什么时候 某人 别的
[gets][aɪ 'ti:] .
gets it .
获得 它 .

但我不是那种会放弃一份工作，然后看到别人得到它就嚎啕大哭的人。

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt]['aʊər; ɑ:r][hoʊ] - [keɪk] , [ðeəz; ðəz] ['ʌðər] [ðæt] [du:] .
If we don't want our hoe - cake , there's others that do .
如果 我们 不 想 我们的 锄 - 蛋糕 , 有 其他的 那 做 .

如果我们不想吃我们的玉米饼，还有其他人想吃。

" [ðə; ði] [pleɪn] [sens] [ʌv; əv] ['ændru:z] - [ri'mɑ:ks] [kɑ:md] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] ['klɪri] , ['si:ɪŋ] [ðæt]
" **The plain sense of Andrews ' remarks calmed the men , and Cleary , seeing that**
" 这 清楚的 感觉 的 安德鲁斯 - 评论 平静下来 这 男人 , 和 克利里 , 看到 那
[hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
his power was gone ,
他的 力量 曾是 已消失 ,

安德鲁斯的话语直白易懂，安抚了众人，而克利里见自己的权力已然丧失，

[mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , " [aɪl] ['set(ə)] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ['leɪtər] , " [hi:; hi]
moved away from the centre of the crowd , " I'll settle with you later , " he
已搬 离开 从 这 中心 的 这 人群 , " 患病的 定居 和 你 之后 , " 他
['mʌtəd] ,
muttered ,
低声说道 ,

他离开人群中心，低声说道：“我以后再跟你算账。”

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] ['dʒeɪsn] .
as he passed Jason .
作为 他 通过了 杰森 .

他经过杰森身边时。

" [ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] ,
" **There ain't any better time than now , " replied the latter ,**
" 那里 不是 任何 更好的 时间 比 现在 , " 回复 这 后者 ,

“没有比现在更好的时机了，”后者回答道。

[ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
seizing his arm and drawing him back .

抓住 他的 手臂 和 绘画 他 后退 .

抓住他的胳膊，把他拉回来。

“ [hɪr] , [hɪr] , [dəʊnt] [faɪt] , ” [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] .
“ **Here , here , don't fight , ” cried some one** .
“ 这里 , 这里 , 不 斗争 , ” 哭 一些 一 .

“好了好了，别打架了！”有人喊道。

“ [goʊ][ɑːn] , [ˈklɪrɪ] ,
“ **Go on , Cleary** ,
“ 去 在 , 克利里 ,

“继续，克利里，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈwɜːrkmən] [tuː; tə][traɪ][jər; jər] [ˈmʌs(ə)l] [ɑːn]
there may be something better than a fellow - workman to try your muscle on
那里 可能 是 某物 更好的 比 一个 同伴 - 工人 到 尝试 你的 肌肉 在
[brɪfɔːr] [lɔːŋ] .
before long .
前 长的 .

不久之后，或许会有比同事更好的对象来让你试试自己的力气。

“ [ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [pʊʃt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .
“ **The crowd came closer and pushed between the two men** .
“ 这 人群 来了 更近 和 推动 之间 这 二 男人 .

人群涌上前去，将两人挤到一起。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈlʌktəns] , [bʌt; bət] [ˈwɪlɪŋli] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] , [ˈklɪrɪ] [əˈlaʊd] [hɪmˈself]
With many signs of reluctance , but willingly withal , Cleary allowed himself
和 许多 标志 的 不情愿 , 但 心甘情愿 此外 , 克利里 允许 他自己
[tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌsəld] [əˈwei] .
to be hustled away .
到 是 匆忙 离开 .

尽管克利里极不情愿，但最终还是心甘情愿地被人匆匆带走了。

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪˈspɜːrst] ,
The crowd dispersed ,
这 人群 分散的 ,

人群散去。

[bʌt; bət][ˈdʒeɪsn] [ˈændruːz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˌtempəˈrerəli] [ˈkwaɪətɪd][ðə; ði] [ˈtɜːrmɔɪl] [ɪn]
but Jason Andrews knew that he had only temporarily quieted the turmoil in
但 杰森 安德鲁斯 知道 那 他 有 仅有的 暂时地 安静 这 动荡 在
[ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
the breasts of the men .
这 乳房 的 这 男人 .

但杰森·安德鲁斯知道，他只是暂时平息了男人们胸中的躁动。

[aɪˈtiː] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ˈveri] [suːn] [əˈgen] , [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] .
It would break out very soon again , he told himself .
它 会 休息 出去 非常 很快 再次 , 他 讲述 他自己 .

他告诉自己，冲突很快就会再次爆发。

[ˈmjuːzɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [-]
Musing thus , he [218]
沉思 因此 , 他 [-]

沉思着，他[218]

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈhoʊmwərd] [wei] .
took his homeward way .
采取 他的 回家 方式 .

他踏上了回家的路。

[æz; əz][hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈoʊpən][roʊd][ɑ:n][ðə; ði][raɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
As he reached the open road on the rise that led to his cabin ,
作为 他 达到 这 打开 路 在 这 上升 那 引领 到 他的 舱 ,
当他到达通往他小屋的山坡上的开阔道路时,

[hiː; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][rɪˈpɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] ,
he heard the report of a pistol ,
他 听到 这 报告 的 一个 手枪 ,
他听到了一声枪响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɑ:t] [klɪpt] [ə; eɪ][rɑ:k] [θriː] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈpeɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and a shot clipped a rock three or four paces in front of him .
和 一个 射击 剪辑 一个 岩石 三 或者 四 步幅 在 正面 的 他 .
一颗子弹擦过他前方三四步远的一块石头。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑ:mpləments][ʌv; əv] [red] [ˈklɪri] , " [sed] [ˈdʒeɪsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [læf] .
" **With the compliments of Red Cleary , " said Jason , with a hard laugh .**
" 和 这 赞美 的 红色的 克利里 , " 说 杰森 , 和 一个 难的 笑 .
"这是雷德·克利里向我致意的,"杰森大笑着说。

" [ðə; ði] [ˈkaʊəd] !
" **The coward !**
" 这 懦夫 !
"懦夫! "

" [ɔ:l][nekst][deɪ] , [æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs] [kɑ:m] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈset(ə)lmənt] .
" **All next day , an ominous calm brooded over the little mining settlement .**
" 全部 下一个 天 , 一个 不祥的 冷静的 沉思 超过 这 小的 矿业 沉降 .
"第二天, 整个小矿区都笼罩在一种不祥的平静之中。

[ðə; ði] [blæk] [ˈwɜkmən] [went][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [ʌnməˈlestɪd] ,
The black workmen went to their labours unmolested ,
这 黑色的 工人 去 到 他们的 劳动 未受干扰 ,
黑人工人不受干扰地去工作了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈhɑ:dʃɪps] [wɜ:r; wər][ˈoʊvər] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv]
and the hope that their hardships were over sprang up in the hearts of
和 这 希望 那 他们的 艰辛 是 超过 弹簧 向上 在 这 心 的
[sʌm; səm] .
some :
一些 .

一些人心中燃起了希望, 认为他们的苦难已经结束。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tuː] [men] [huː] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔ:rmd] , [nuː] [ˈbetər] .
But there were two men who , without being informed , knew better .
但 那里 是 二 男人 WHO , 没有 存在 知情的 , 知道 更好的 .
但有两个人, 虽然不知情, 却心知肚明。

[ðiːz] [wɜ:r; wər][ˈdʒeɪsn] [ˈændruːz] [ænd; ənd][bɪg][sæm] , [ænd; ənd] [tʃæns] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [təˈgeðər] .
These were Jason Andrews and big Sam , and chance threw the two together .
这些 是 杰森 安德鲁斯 和 大的 山姆 , 和 机会 扔 这 二 一起 .
他们分别是杰森·安德鲁斯和“大山姆”, 两人因缘际会走到了一起。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [əˈloʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdeɪz]
It was as the black was returning alone from the mine after the day's
它 曾是 作为 这 黑色的 曾是 返回 独自的 从 这 矿 后 这 天
[wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
work was over .
工作 曾是 超过 .
当时, 黑人男子独自一人结束了一天的工作, 从矿井返回家中。

“ [ðə; ði] ['straɪkɜːz] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] ['noʊtɪst] , “ [sed] ['ændruːz] .
“ The strikers didn't bother you any to - day , I noticed , “ said Andrews .
“ 这 前锋 没有 打扰 你 任何 到 - 天 , 我 注意到 , “ 说 安德鲁斯 .
“我注意到，今天罢工者没有打扰到你，”安德鲁斯说。

[sæm] ['boʊlz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'spɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Sam Bowles looked at him with suspicion , and then ,
山姆 鲍尔斯 看起来 在 他 和 怀疑 , 和 然后 ,
山姆·鲍尔斯怀疑地看着他，然后，

[ˈbiːɪŋ] [,riːə'ʃuəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [feɪs] [ænd; ənd] ['frendli] ['mænər] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [noʊ] , [nɑːt]
being reassured by the honest face and friendly manner , he replied : “ No , not
存在 放心 经过 这 诚实的 脸 和 友好的 方式 , 他 回复 : “ 不 , 不是
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
看到对方诚实的面容和友好的态度，他放心地回答说：“不，今天不行。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第8/9页

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [du:] [tu:; tə] - [naɪt] .
but there ain't no tellin ' what they'll do to - night .
但 那里 不是 不 告诉 - 什么 他们会 做 到 - 夜晚 .

但谁也说不准他们今晚会有什么。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [noʊ]
I don't like no
我 不 喜欢 不

我不喜欢没有

[zɪç] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] . "
sich sudden change . "
sich 突然 改变 . "

这种突如其来的变化。"

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['bru:ɪŋ] , [eɪ] ? "
" You think something is brewing , eh ? "
" 你 思考 某物 是 酿造 , 嗯 ? "

"你觉得有什么事要发生，是吗？ "

" [aɪ 'ti:] [lʊks] ['maɪti] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . " [-]
" It looks mighty like it , I tell you . " [219]
" 它 看起来 强大的 喜欢 它 , 我 告诉 你 : " [-]

"看起来确实很像，我告诉你。"[219]

" [wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [jʊə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ju:] [du:] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] [ɔ:l]
" Well , I believe that you're right , and you'll do well to keep a sharp lookout all
出色地 , 我 相信 那 你是 正确的 , 和 你会 做 出色地 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 全部
[naɪt] . "
night . "
夜晚 . "

"嗯，我相信你是对的，你最好整晚都保持高度警惕。"

" [aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [wəʊnt] [sli:p] , " [sed] [ðə; ði]['ni:groʊ] .
" I , for one , won't sleep , " said the Negro .
" 我 , 为了 一 , 惯于 睡觉 , " 说 这 黑人 .

"反正我是睡不着了，"黑人说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [ʃu:t] ? " [æskt] ['dʒeɪsn] .
" Can you shoot ? " asked Jason .
" 能 你 射击 ? " 问 杰森 .

"你会射击吗？"杰森问道。

[ðə; ði]['ni:groʊ] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blaʊs]
The Negro chuckled , and , taking a revolver from the bosom of his blouse
这 黑人 轻笑 , 和 , 采取 一个 左轮手枪 从 这 怀 的 他的 女式衬衫
,
:
,

黑人轻笑一声，从衬衫胸前掏出一把左轮手枪，

[eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] - [tri:] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [greɪzd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
aimed at the top of a pine - tree which had been grazed by lightning ,
旨在 在 这 顶部 的 一个 松树 - 树 哪个 有 到过 放牧 经过 闪电 ,

瞄准的是一棵被闪电擦伤的松树顶端。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [waɪ] [θru:] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ə'weɪ] .
and showed white through the fading light nearly a hundred yards away .
和 显示 白色的 通过 这 褪色 光 几乎 一个 百 码 离开 .
在昏暗的光线下，近百码外也能看到白色的身影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] ,
There was a crack ,
那里 曾是 一个 裂缝 ,
出现了一道裂缝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [waɪt] [speɪs] [noʊ][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mænz][hænd][wʌz; wəz] ['splɪntəd] [baɪ]
and the small white space no larger than a man's hand was splintered by
和 这 小的 白色的 空间 不 更大的 比 一个 男人的 手 曾是 破碎的 经过
[ðə; ði] ['bʊlɪt] .
the bullet .
这 子弹 .
子弹将一块比人手还小的白色区域打得粉碎。

" [wel] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ʃu:t] ,
" **Well , there ain't no doubt that you can shoot** ,
" 出色地 , 那里 不是 不 怀疑 那 你 能 射击 ,
"毫无疑问，你的射击技术很棒。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ɡʌn] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ['ɪntu:] ['æk(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] .
and you may have to bring that gun of yours into action before you expect .
和 你 可能 有 到 带来 那 枪 的 你的 进入 行动 前 你 预计 .
你可能不得不比预期更早地动用你的枪支。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɪts] [jʊr; jər] ['enəmi:z] [laɪf] [ə'genst] [jɔ:rz] .
In a case like this it's your enemy's life against yours .
在 一个 案件 喜欢 这 它是 你的 敌人的 生活 反对 你的 .
在这种情况下，就是你敌人的性命与你的性命对决。

" ['ændru:z] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:groʊ] [tɜ:rnd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['sʌpər] -
" **Andrews kept on his way , and the Negro turned up to the large supper** -
" 安德鲁斯 保留 在 他的 方式 , 和 这 黑人 转向 向上 到 这 大的 晚餐 -
[ru:m] .
room .
房间 .

安德鲁斯继续往前走，那个黑人来到了宽敞的餐厅。
[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [mi:l] .
Most of them were already there and at the meal .
最多 的 他们 是 已经 那里 和 在 这 一顿饭 .
他们中的大多数人已经到了，正在用餐。

" [wel] , [bɔɪz] , " [brɪ'gæn] [bɪɡ][sæm] ,
" **Well , boys , began big Sam** ,
" 出色地 , 男孩们 , " 开始 大的 山姆 ,

“好了，孩子们,”大山姆开口说道，
" [ju:d] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [get][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hedz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['trʌb(ə)] [ɪz] ['oʊvər] [hɪr] .
" **you'd just as well get it out of your heads that our trouble is over here** .
" 你会 只是 作为 出色地 得到 它 出去 的 你的 头部 那 我们的 麻烦 是 超过 这里 .
“你们最好别再想我们的麻烦出在这里了。”

[ɪts] [dʒest] [laɪk] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] .
It's jest like I told you .
它是 笑话 喜欢 我 讲述 你 .
就像我跟你说的的那样，这只是个玩笑。

[aɪv] [bɪn] [ˈtɑ:kən] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfelʊ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] ,
I've been talkin ' to the fellow that used to have my place ,
我已经 到过 谈话 - 到 这 同伴 那 用过的 到 有 我的 地方 ,

我一直在和以前住我这儿的那个人聊天，

— [hiː; hi] [eɪnt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstraɪkəz] , — [æn; ən]
— he ain't in with the rest of the strikers , — an
— 他 不是 在 和 这 休息 的 这 前锋 , **—** 一个
——他和其他前锋不是一伙的，——

- [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][traɪ][æn; ən] - [rʌŋ] [juː 'es] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .
' he thinks that they're goin ' to try an ' run us out to - night .
- 他 思考 那 它们是 去 - 到 尝试 一个 - 跑步 我们 出去 到 - 夜晚 .

他认为他们今晚会试图把我们赶出去。

[aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] - [laɪk] , [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [θɪŋz] [juː; jʊ][wɑːnt]
I'd advise you , as soon as it gets dark - like , to take what things you want
ID 建议 你 , 作为 很快 作为 它 获得 黑暗的 - 喜欢 , 到 拿 什么 事物 你 想
[-]
[220]
[-]

我建议你，天黑之后，就拿走你想要的东西[220]

[aʊt] [oʊ] - [jɔːr] [ˈkæbɪnz][æn; ən] - [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [hɪr] .
out o ' yore cabins an ' bring ' em up here .
出去 o - 昔时 小木屋 一个 - 带来 - 呃 向上 这里 .

把你以前的小木屋搬出来，搬到这里来。

[aɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː][noʊ][hɑːrm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [muːv]
It won't do no harm to be careful until we find out what kind of a move
它 惯于 做 不 伤害 到 是 小心 直到 我们 寻找 出去 什么 种类 的 一个 移动
[ðeə(r)] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] .
they're goin ' to make .
它们是 去 - 到 制作 .

在弄清楚他们要采取什么行动之前，谨慎行事并无坏处。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [stɑːpt] [ˈiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛəd] [æ; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpən]
" The men had stopped eating , and they stared at the speaker with open
" 这 男人 有 停止 吃 , 和 他们 凝视 在 这 扬声器 和 打开
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

男人们停止了进食，张着嘴盯着演讲者。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ɪn'kredʒələs] [aɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪzərz] , [tuː] .
There were some incredulous eyes among the gazers , too .
那里 是 一些 难以置信 眼睛 之中 这 凝视者 , 也 .

围观者中也有一些人露出难以置信的表情。

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪ'liːv] [ðeid] [der] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [æ; ən] - [duː] [ˈeniθɪŋ] , " [sed] [wʌn] .
" I don't believe they'd dare come right out an ' do anything , " said one .
" 我 不 相信 他们会 敢 来 正确的 出去 一个 - 做 任何事物 , " 说 一 .

“我不认为他们敢直接出来做任何事，”其中一人说道。

" [steɪ] [ɪn] [jɔːr] [ˈkæbɪn] , [ðen] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ˈæŋgrəli] .
" Stay in yore cabin , then , " retorted the leader angrily .
" 停留 在 昔时 舱 , 然后 , " 反驳 这 领导者 愤怒地 .

“那就待在你的小屋里去吧！”领头人愤怒地反驳道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [dɪ'mɜːr] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] ,
There was no more demur , and as soon as night had fallen ,
那里 曾是 不 更多的 异议 , 和 作为 很快 作为 夜晚 有 倒下 ,

不再有任何异议，夜幕降临后，

[ðə; ði] ['ni:grəʊz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪdn] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ru:d] ,
the Negroes did as they were bidden , though the rude ,
这 黑人 做过 作为 他们 是 拜登 , 尽管 这 粗鲁的 ,
黑人照做了, 尽管他们粗鲁无礼。

[ɪl] - ['fɜ:rnɪʃt] [hʌt] [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈvælju:].
ill - furnished huts contained little or nothing of value .
患病的 - 提供 小屋 包含 小的 或者 没有什么 的 价值 .
简陋的小屋里几乎没有任何值钱的东西。

[ə'nʌðər] [prɪ'kɔ:ʃn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [blæks] [wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ɔ:rt] ['kændlz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
Another precaution taken by the blacks was to leave short candles burning in their
其他 预防 已采取 经过 这 黑人 曾是 到 离开 短的 蜡烛 燃烧 在 他们的
[d'welɪŋz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:kjəpənsɪ] .
dwellings so as to give the impression of occupancy .
住宅 所以 作为 到 给 这 印象 的 占用 .
黑人采取的另一项预防措施是在他们的住所里点燃短蜡烛, 以给人一种有人居住的错觉。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
If nothing occurred during the night ,
如果 没有什么 发生 期间 这 夜晚 ,
如果夜间什么事也没发生,

[ðə; ði] [laɪts] [wʊd] [goʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði]
the lights would go out of themselves and the enemy would be none the
这 灯 会 去 出去 的 他们自己 和 这 敌人 会 是 没有任何 这
[ˈwaɪzər][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈvɪdʒɪləns] .
wiser as to their vigilance .
更明智 作为 到 他们的 警觉 .
灯光会自动熄灭, 敌人丝毫不会察觉到他们的警惕。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ə'sembli] [ru:m] [ðə; ði][men] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] , [sʌm; səm] [draʊzɪŋ] [ænd; ənd]
In the large assembly room the men waited in silence , some drowsing and
在 这 大的 集会 房间 这 男人 等待 在 沉默 , 一些 困倦 和
[sʌm; səm] ['smoʊkɪŋ] .
some smoking .
一些 吸烟 .
在宽敞的集会厅里, 男人们默默地等待着, 有的打瞌睡, 有的抽烟。

[ˈoʊnli][wʌn][ˈkænd(ə)l] [θru:] [ɪts][dɪm] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
Only one candle threw its dim circle of light in the centre of the room ,
仅有的 一 蜡烛 扔 它是 暗淡 圆圈 的 光 在 这 中心 的 这 房间 ,
只有一根蜡烛在房间中央投射出一圈昏暗的光晕。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['ɪntu:] ['densɜ:] ['jædoʊ] .
throwing the remainder into denser shadow .
投掷 这 余 进入 密度更高 阴影 .
将剩余部分抛入更浓密的阴影中。

[ðə; ði] [fleɪm] ['flikəd] [ænd; ənd] [-]
The flame flickered and [221]
这 火焰 闪烁 和 [-]
火焰摇曳着[221]

['gʌtɜ:d] .
guttered .
有排水沟的 .
有排水沟。

[ɪts] ['weɪvərɪŋ] ['feɪntnəs] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði][da:rk] [streɪnd] ['feɪsɪz][ɪn][fæn'tæstɪk] [rɪ'li:f] ,
Its wavering faintness brought out the dark strained faces in fantastic relief ,
它是 摇摆不定 模糊 带来 出去 这 黑暗的 紧张 面孔 在 极好的 宽慰 ,
它忽明忽暗的光线, 反而衬托出人们黝黑紧绷的面容, 显得格外生动。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪrdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [waɪt] ['aɪ,bɔːlz] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd] [aɪz] .
and gave a weirdness to the rolling white eyeballs and expanded eyes .
和 给予 一个 怪异 到 这 滚动 白色的 眼球 和 扩展 眼睛 .
并使滚动的白色眼球和放大的眼睛显得怪异。

[tuː] ['aʊərz] [pæst] .
Two hours passed .
二 小时 通过了 .
两个小时过去了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜr] [bɪɡ][sæm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːliːɡ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] ,
Suddenly , from the window where big Sam and a colleague were stationed ,
突然 , 从 这 窗户 在哪里 大的 山姆 和 一个 同事 是 驻 ,
[keɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] “ [es] - [ʃ] !
came a warning “ S - sh !
来了 一个 警告 “ S - 什 !
突然, 从大山姆和他的同事所在的窗户里传来警告声: “嘘!

” [sæm][hæd; həd] [hɜːrd] ['stɛlθi] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrəst] ['kæbɪn] .
” Sam had heard stealthy steps in the direction of the nearest cabin .
” 山姆 有 听到 隐秘的 步骤 在 这 方向 的 这 最近的 舱 .
“萨姆听到最近的小屋方向传来悄无声息的脚步声。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
The night was so black that he could see nothing ,
这 夜晚 曾是 所以 黑色的 那 他 可以 看 没有什么 ,
夜色漆黑, 他什么也看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [dɪ'veləpmənts] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] .
but he felt that developments were about to begin .
但 他 毛毡 那 发展 是 关于 到 开始 .
但他感觉事态即将开始发展。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [mɔːr] [steps] .
He could hear more steps .
他 可以 听到 更多的 步骤 .
他还能听到更多的脚步声。

[ðen] [ðə; ði] [men] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æz; əz][ðə; ði] ['straɪkɜːz] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'ɡenst]
Then the men heard a cry of triumph as the strikers threw themselves against
然后 这 男人 听到 一个 哭 的 胜利 作为 这 前锋 扔 他们自己 反对
[ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːz] ,
the cabin doors ,
这 舱 门 ,
随后, 工人们听到一声胜利的欢呼, 罢工者们扑向舱门。

[wɪtʃ] ['jɪːldɪd] ['iːzəli] .
which yielded easily .
哪个 产生 容易地 .
很容易就屈服了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][baɪ] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]
This was succeeded from all parts by exclamations of rage and
这 曾是 成功了 从 全部 部分 经过 感叹词 的 愤怒 和
[dɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
随后, 各方都发出愤怒和失望的叹息。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [wɜːr; wər] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
In the assembly room the Negroes were chuckling to themselves .
在 这 集会 房间 这 黑人 是 轻笑 到 他们自己 .
在集会厅里, 黑人们低声窃笑。

[ˈmɪstər] . “ [red] ” [ˈklɪrɪ] [hæd; həd] [plænd] [wel] , [bʌt; bət][soʊ][hæd; həd][sæm] [ˈboʊlz] .
Mr . “ Red ” Cleary had planned well , but so had Sam Bowles .
先生 . “ 红色的 ” 克利里 有 计划 出色地 , 但 所以 有 山姆 鲍尔斯 .
“红”克利里先生计划周全, 但萨姆·鲍尔斯也一样。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsekənd] [kraɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][men] [hæd; həd] [drɔːn]
After the second cry there was a pause , as if the men had drawn
后 这 第二 哭 那里 曾是 一个 暂停 , 作为 如果 这 男人 有 绘制
[təˈgeðər] [fɔːr; fər][kəːns(ə)ˈleɪ](ə)n] .
together for consultation .
一起 为了 咨询 .
第二声呼喊过后, 出现了一阵沉默, 仿佛男人们聚在一起商议。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [əˈprəʊtɪt] [ðə; ði] [ˈsɪtədel] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [sed] :
Then some one approached the citadel a little way and said :
然后 一些 一 接近 这 堡垒 一个 小的 方式 和 说 :
这时, 有人走到城堡附近, 说道:

“ [ɪf] [juː; jʊ] - [ˈprəːmɪs] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [wiːl]
“ **If you niggers'll promise to leave here to - morrow morning at daylight , we'll**
“ 如果 你 - 承诺 到 离开 这里 到 - 明天 早晨 在 日光 , 出色地
[let][juː; jʊ][ɔːf] [ðɪs] [taɪm] .
let you off this time .
让 你 离开 这 时间 .
“如果你们这些黑鬼保证明天早上天亮前离开这里, 这次我们就放过你们。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
If you don't , there won't be any of you to leave to - morrow .
如果 你 不 , 那里 惯于 是 任何 的 你 到 离开 到 - 明天 .
如果你们不这样做, 明天就没人能离开了。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ˈprəːmɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [-]
“ **Some of the blacks were for promising , but [222]**
“ 一些 的 这 黑人 是 为了 有前途 , 但 [-]
“有些黑人很有前途, 但是[222]

[ðer; ðər] [ˈliːdər] [tɜːrɪnd] [ɑːn][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
their leader turned on them like a tiger .
他们的 领导者 转向 在 他们 喜欢 一个 老虎 .
他们的首领像老虎一样背叛了他们。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [ˈprəːmɪs] , [wʊd] [juː; jʊ] ,
“ **You would promise , would you ,**
“ 你 会 承诺 , 会 你 ,
你会答应我, 对吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɪp] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] !
and then give them a chance to whip you out of the section !
和 然后 给 他们 一个 机会 到 鞭 你 出去 的 这 部分 !
然后给他们一个机会, 把你从那个区域里赶出去!

[ɡoʊ] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wɑːnt][tuː; tə] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
Go , all of you that want to ; but as for me ,
去 , 全部 的 你 那 想 到 ; 但 作为 为了 我 ,
想去的就去吧; 至于我,

[aɪl] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [faɪt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblækɡɑːrdz] .
I'll stay here an ' fight it out with the blackguards .
患病的 停留 这里 一个 - 斗争 它 出去 和 这 黑帮 .
我会留在这里和这些恶棍决一死战。

” [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈspʊkən][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]
“ **The man who had spoken from without had evidently waited for an**
” 这 男人 WHO 有 说 从 没有 有 显然 等待 为了 一个
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

“那个在外面说话的人显然是在等答案。”

[nʌn] [ˈkʌmɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈfʊtstɛps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [rɪˈtri:tɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrniŋ] ,
None coming , his footsteps were heard retreating , and then , without warning ,
没有任何 未来 , 他的 脚步声 是 听到 撤退 , 和 然后 , 没有 警告 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrætliŋ] [ˈfjuːsələ:dˌfjuːsələɪd] .
there was a rattling fusillade .
那里 曾是 一个 嘎嘎作响 齐射 .
没有来人, 他的脚步声渐渐远去, 然后, 毫无预兆地, 一阵急促的枪声响起。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːts] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] [θɪn] [paɪn] [ˈbɔːrdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [men]
Some of the shots crashed through the thin pine boarding , and several men
一些 的 这 镜头 崩溃了 通过 这 薄的 松树 登机 , 和 一些 男人
[wɜːr; wər] [greɪzd] .
were grazed .
是 放牧 .

有些子弹穿透了薄薄的松木板, 几名男子被擦伤。

[wʌn] [strʌk] [ðə; ði][mæn] [hu:] [stʊd] [æt; ət][bɪɡ] [ˈsæmz] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
One struck the man who stood at big Sam's side at the window .
一 击 这 男人 WHO 站立 在 大的 山姆的 边 在 这 窗户 .
其中一枪击中了站在大山姆身旁窗边的那个人。

[ðə; ði] [blʌd] [splæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈliːdɜːz] [feɪs] ,
The blood splashed into the black leader's face ,
这 血 溅起 进入 这 黑色的 领导人的 脸 ,
鲜血溅到了黑人领袖的脸上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡroʊn] .
and his companion sunk to the floor with a groan .
和 他的 伴侣 沉没 到 这 地面 和 一个 呻吟 .
他的同伴呻吟一声, 瘫倒在地。

[sæm] [ˈboʊlz] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [draːps]
Sam Bowles moved from the window a moment and wiped the blood drops
山姆 鲍尔斯 已搬 从 这 窗户 一个 片刻 和 擦拭 这 血 滴
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
from his cheek .
从 他的 脸颊 .

山姆·鲍尔斯从窗边挪了挪身子, 擦了擦脸颊上的血滴。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ded] [mæn][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [diːd] [hæd; həd] [deɪzd] [hɪm; ɪm] .
He looked down upon the dead man as if the deed had dazed him .
他 看起来 向下 之上 这 死的 男人 作为 如果 这 契据 有 茫然 他 .
他俯视着死者, 仿佛被眼前的景象惊呆了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːrp] [kəˈmændz] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Then , with a few sharp commands , he turned again to the window .
然后 , 和 一个 很少 锋利的 命令 , 他 转向 再次 到 这 窗户 .
然后, 他厉声下令, 再次转向窗外。

[sʌm; səm][ˈoʊvər] - [ˈzeləs] [fuːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstraɪkɜːz] [hæd; həd][ˈfaɪərd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
Some over - zealous fool among the strikers had fired one of the huts ,
一些 超过 - 热心 傻子 之中 这 前锋 有 被解雇 一 的 这 小屋 ,
罢工者中某个过于狂热的傻瓜放火烧毁了其中一间小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['fleɪmz] [dɪ'skʌvəd] [ðer; ðər][fəʊz][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['gæɪsɪn] .
and the growing flames discovered their foes to the little garrison .
和 这 生长 火焰 发现 他们的 敌人 到 这 小的 驻军 :

熊熊烈火很快发现了小守军的敌人。

" [pʊt] [aʊt] [ðæt] [laɪt] , " ['ɔ:rdərd] [bɪg][sæm] .
" Put out that light , " ordered big Sam .
" 放 出去 那 光 , " 订购 天的 山姆 :

“把灯关掉,”大山姆命令道。

" [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ðæt] [kæən; kən] , [get][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [frʌnt] ['wɪndəʊz] — [ju:; jʊ] , ['tɒlɪvɜː] , [æən; ən] -
" All of you that can , get to the two front windows — you , Toliver , an '
" 全部 的 你 那 能 , 得到 到 这 二 正面 视窗 — 你 , 托利弗 , 一个 -
[ju:; jʊ] , ['moʊtən] ,
you , Moten ,
你 , 莫顿 ,

“你们当中能到的, 都到前面那两扇窗户去——托利弗, 你, 还有莫顿, 你,

[hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . [-]
here with me . [223]
这里 和 我 . [-]

和我在一起。[223]

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] [leɪ] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
All the rest of you lay flat on the floor .
全部 这 休息 的 你 躺 平坦的 在 这 地面 :

其余的人都平躺在地板上。

[naʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [laɪt] [gets] [braɪt] , [pɪk] [aʊt] [jɔ:r] [mæn] , — [dəʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɑ:t]
Now , as soon as that light gets bright , pick out yore man , — don't waste a shot
现在 , 作为 很快 作为 那 光 获得 明亮的 , 挑选 出去 昔时 男人 , — 不 浪费 一个 射击
,
,
,

现在, 一旦灯光亮起, 就瞄准你的目标——不要浪费任何机会。

[naʊ] — ['faɪər] !
now — fire !
现在 — 火 !

现在——开火!

" [sɪks] ['pɪstlɪz] [spæt]['faɪər][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
" Six pistols spat fire out into the night .
" 六 手枪 争吵 火 出去 进入 这 夜晚 :

六把手枪向夜空喷射出火焰。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kraɪz] [ʌv; əv][peɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['skɜ:ri:ɪŋ] [fi:t] [æz; əz][ðə; ði] ['straɪkɜːz]
There were cries of pain and the noise of scurrying feet as the strikers
那里 是 哭泣 的 疼痛 和 这 噪音 的 匆匆忙忙 脚 作为 这 前锋
[fled] [pel] - [mel] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] .
fled pell - mell out of range .
逃亡 佩尔 - 梅尔 出去 的 范围 :

伴随着痛苦的喊叫声和奔跑的脚步声, 袭击者们慌乱地逃出了攻击范围。

" [naʊ] , [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ! " [kə'mɑ:ndɪd] [sæm] .
" Now , down on the floor ! " commanded Sam .
" 现在 , 向下 在 这 地面 ! " 命令 山姆 :

“现在, 趴到地上!”萨姆命令道。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] [nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt] [tu:] [su:n] ,
The order came not a moment too soon ,
这 命令 来了 不是 一个 片刻 也 很快 ,

命令下达得正是时候。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] [[ɑːts] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [pæst] [ˈhɑːrmləsli]
for an answering volley of shots penetrated the walls and passed harmlessly
为了 一个 回答 截击 的 镜头 渗透 这 墙壁 和 通过了 无害地
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪˈðɪn] .
over the heads of those within .
超过 这 头部 的 那些 之内 .

随后，一连串的还是子弹穿透了墙壁，从里面的人头顶飞过，没有造成任何伤害。

[ˈmiːnwaɪl] , [sʌm; səm][wʌn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [misˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈkæbɪn][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [aɪˈtiː]
Meanwhile , some one seeing the mistake of the burning cabin had ordered it
同时 , 一些 一 看到 这 错误 的 这 燃烧 舱 有 订购 它
[ɪksˈtɪŋwɪʃt] ;
extinguished ;
熄灭 ;

与此同时，有人发现了燃烧的小屋是个错误，并下令将其扑灭；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [dʌŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər]
but this could not be done without the workmen being exposed to the fire
但 这 可以 不是 是 完毕 没有 这 工人 存在 裸露 到 这 火
[frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] - [ˈsɪtədel] .
from the blacks ' citadel .
从 这 黑人 - 堡垒 .

但是，如果不让工人们暴露在黑人城堡的火焰中，这一切都无法实现。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [seɪv] [tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfæntɪ] [hæd; həd] [bəːnd] [daʊn]
So there was nothing to do save to wait until the shanty had burned down
所以 那里 曾是 没有什么 到 做 节省 到 等待 直到 这 棚屋 有 烧伤 向下
.
:
.

所以除了等到棚屋烧毁之外，别无他法。

[ðə; ði][draɪ][paɪn][wʌz; wəz] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈbraɪtli] [naʊ] , [ænd; ənd][lɪt] [ʌp][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n]
The dry pine was flaming brightly now , and lit up the scene with a crimson
这 干燥 松树 曾是 炽盛 明亮地 现在 , 和 点燃向上 这 场景 和 一个 赤红
[glər] .
glare .
强光 .

枯松燃起熊熊烈火，将周围映照成一片绯红。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] ,
The great rocks and the rugged mountain - side ,
这 伟大的 岩石 和 这 崎岖 山 - 边 ,
巨大的岩石和崎岖的山坡，

[wɪð; wɪθ] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kənˈtræstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːpər] [ˈjæˌdoʊz] ,
with patches of light here and there contrasting with the deeper shadows ,
和 补丁 的 光 这里 和 那里 对比 和 这 更深 阴影 ,
[luːmd] [ʌp] [ˈθreɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] ,
loomed up threatening and terrible ,
迫近 向上 威胁 和 糟糕的 ,

零星的光亮与更深的阴影形成鲜明对比，显得既威胁又可怕。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [ˈboʊldərz] [leɪ] [ɑːrmd] [men] [ˈθɜːrstɪ] [fɔːr; fər] [blʌd] [meɪd] [ðə; ði]
and the fact that behind those boulders lay armed men thirsty for blood made the
和 这 事实 那 在后面 那些 巨石 躺 武装 男人 渴 为了 血 制成 这
[siːn] [noʊ] [les] [ˈhɔːrəb(ə)l] .
scene no less horrible .
场景 不 较少的 可怕 .

而巨石后面还藏着嗜血的武装人员，这更让眼前的景象变得无比恐怖。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ˈfɑːrðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] , [-]
In his cabin , farther up the mountain side , [224]
在 他的 舱 , 更远 向上 这 山 边 , [-]

在他的小屋里, 位于山坡更远处, [224]

[ˈdʒeɪsn] [ˈændruːz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌʊts] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] ,
Jason Andrews had heard the shouts and firing ,
杰森 安德鲁斯 有 听到 这 喊叫 和 射击 ,
杰森·安德鲁斯听到了喊叫声和枪声。

[siːn] [ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈkæbɪn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprəɪtɪd] [aɪˈtiː]
seen the glare of the burning cabin through his window , and interpreted it
已见 这 强光 的 这 燃烧 舱 通过 他的 窗户 , 和 翻译 它
[əˈraɪt] .
aright .
好的 .

他透过窗户看到了燃烧的小屋发出的耀眼光芒, 并且做出了正确的判断。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [θruː] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊt] .
He rose and threw on his coat .
他 玫瑰 和 扔 在 他的 外套 .

他站起身, 披上外套。

“ [ˈdʒeɪsn] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , “ [dəʊnt][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] .
“ **Jason , ” said his wife , “ don't go down there .**
“ 杰森 , ” 说 他的 妻子 , “ 不 去 向下 那里 .

“杰森,”他妻子说, “别下去。”

[ɪts] [nʌŋ] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈbɪznəs] . “
It's none of your business .”
它是 没有任何 的 你的 商业 . “

这不关你的事。

“ [aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [keit] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **I'm not going down there , Kate , “ he said ;**
“ 我是 不是 去 向下 那里 , 凯特 , “ 他 说 ;

“凯特, 我不会下去的,”他说;

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ][ˈduːti][ænd; ənd][hæv; həv][ɡɔːt][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
“ **but I know my duty and have got to do it .**
“ 但 我 知道 我的 责任 和 有 得到 到 做 它 .

但我知道我的职责, 我必须去做。

“ [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
“ **The nearest telegraph office was a mile away from his cabin .**
“ 这 最近的 电报 办公室 曾是 一个 英里 离开 从 他的 舱 .

“最近的电报局离他的小屋有一英里远。”

[ˈðɪðər] [ˈdʒeɪsn] [ˈhɜːrɪd] .
Thither Jason hurried .
那里 杰森 慌忙 .

杰森匆匆赶往那里。

[hiː; hi] [ˈentərd] , [ænd; ənd] , [ˈsiːzɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [raɪt] [ˈræpɪdli] ,
He entered , and , seizing a blank , began to write rapidly ,
他 进入 , 和 , 抓住 一个 空白的 , 开始 到 写 快速 ,

他走了进去, 抓住空白处, 开始飞快地写起来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] , “ [ɪts] [noʊ][juːz] , [ˈændruːz] ,
when he was interrupted by the voice of the operator , “ It's no use , Andrews ,
什么时候 他 曾是 中断 经过 这 噪音 的 这 操作员 , “ 它是 不 使用 , 安德鲁斯 ,
这时, 接线员的声音打断了他: “没用的, 安德鲁斯。”

[ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][ɑ:r; ər][kʌt] .
the wires are cut .
这 电线 是 切 .

电线被剪断了。

" [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [stɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] ; [ðen] , [ˈwi:lɪŋ] [əˈraʊnd] ,
" The foreman stopped as if he had been struck ; then , wheeling around ,
" 这 领班 停止 作为 如果 他 有 到过 击 ; 然后 , 惠灵 大约 ,
"工头突然停了下来,好像被人撞了一下;然后,他猛地转过身,

[hi;; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [dʒʌst][æz; əz][ˈkra:ftən] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] .
he started for the door just as Crofton came rushing in .
他 开始 为了 这 门 只是 作为 克罗夫顿 来了 匆忙 在 .
他刚要走向门口,克罗夫顿就冲了进来。

" [ɑ:] , [ˈændru:z] , [ɪts] [ju;; jʊ] , [ɪz][aɪ ˈti:] ? — [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [em ˈi:] .
" Ah , Andrews , it's you , is it ? — and before me .
" 啊 , 安德鲁斯 , 它是 你 , 是 它 ? — 和 前 我 .
"啊,安德鲁斯,是你啊?——而且就在我前面。”

[hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈteləgræft] [fɔ:r; fər] [tru:ps] ? "
Have you telegraphed for troops ? "
有 你 电报 为了 军队 ? "
你们发出调遣部队的电报了吗?

" [ɪts] [noʊ][ju:z] , [ˈmɪstər] . [ˈkra:ftən] , [ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz][ɑ:r; ər][kʌt] . "
" It's no use , Mr . Crofton , the wires are cut . "
" 它是 不 使用 , 先生 . 克罗夫顿 , 这 电线 是 切 . "
"没用了,克罗夫顿先生,电线被剪断了。”

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝!

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [wʌt] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] ?
" exclaimed the young man , " what is to be done ?
" 惊呼 这 年轻的 男人 , " 什么 是 到 是 完毕 ?
"怎么办? "年轻人惊喊道。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tu;; tə] [ðɪs] [lenkθ; lenθ] . "
I did not think they would go to this length . "
我 做过 不是 思考 他们 会 去 到 这 长度 . "
我没想到他们会做到这种地步。

" [wi;; wi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði][nekst][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈwaɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] . "
" We must reach the next station and wire from there . "
" 我们 必须 抵达 这 下一个 车站 和 金属丝 从 那里 . "
"我们必须到达下一个站点,然后从那里架设电缆。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][roʊd] [wer] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tu;; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]
" But it's fifteen miles away on a road where a man is liable to break his
" 但 它是 十五 英里 离开 在 一个 路 在哪里 一个 男人 是 容易 到 休息 他的
[nek] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] . " [-]
neck at any minute . " [225]
脖子 在 任何 分钟 . " [-]
“但是,它距离这里十五英里,在一条随时都可能有人摔断脖子的路上。”[225]

" [aɪl] [rɪsk][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔ:rs] . "
" I'll risk it , but I must have a horse . "
" 患病的 风险 它 , 但 我 必须 有 一个 马 . "
“我愿意冒险,但我必须要有一匹马。”

“ [teɪk] [maɪn] .
“ **Take mine** .
“ 拿 矿 .

“拿走我的。”

[hi:z] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , — [gɔ:d] [spi:d] [ju:; jə] .
He's at the door , — God speed you .
他是 在 这 门 , — 上帝 速度 你 .

他就在门口，——祝你好运。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] , [ˈdʒeɪsn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [əˈweɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ **With the word , Jason was in the saddle and away like the wind .**
“ 和 这 单词 , 杰森 曾是 在 这 鞍 和 离开 喜欢 这 风 .

“话音刚落，杰森就骑上马鞍，像风一样飞驰而去。”

[hi:; hi] [kɑ:nt] [ki:p] [ðæt] [peɪs] [ɑ:n][ðə; ði][bæd] [graʊnd] , “ [sed] [jʌŋ] [ˈkrɑ:ftən] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd]
“ **He can't keep that pace on the bad ground , “ said young Crofton , as he turned**
“ 他 不能 保持 那 步伐 在 这 坏的 地面 , “ 说 年轻的 克罗夫顿 , 作为 他 转向
[ˈhəʊmwərd] .
homeward .
回家 .

“在这种糟糕的场地上，他不可能保持这样的速度，”年轻的克罗夫顿一边说着，一边转身往家走去。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [straɪf] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkwaɪət] .
At the centre of strife all was still quiet .
在 这 中心 的 冲突 全部 曾是 仍然 安静的 .

战乱中心却一片寂静。

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bə:nd] [loʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][kæst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dʌl] [laɪt]
The fire had burned low , and what remained of it cast only a dull light
这 火 有 烧伤 低的 , 和 什么 剩余 的 它 投掷 仅有的 一个 乏味的 光
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

火势已经减弱，残存的火光只投射出昏暗的光芒。

[ðə; ði] [əˈseɪlənts] [brɪˈgæŋ][tu:; tə] [prɪˈper] [əˈgen] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
The assailants began to prepare again for action .
这 袭击者 开始 到 准备 再次 为了 行动 .

袭击者们再次开始准备行动。

“ [hɪr] , [sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , “ [sed] [sæm] .
“ **Here , some one take my place at the window , “ said Sam .**
“ 这里 , 一些 一 拿 我的 地方 在 这 窗户 , “ 说 山姆 .

“来，谁替我站在窗边，”萨姆说。

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz][pəʊst] , [krept] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] [ˈstelθɪli] , [ænd; ənd] ,
He left his post , crept to the door and opened it stealthily , and ,
他 左边 他的 邮政 , 悄悄地爬 到 这 门 和 打开 它 悄悄地 , 和 ,

他离开岗位，蹑手蹑脚地走到门口，悄悄地打开了门，然后.....

[ˈdra:pɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [krɔ:ld] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
dropping on his hands and knees , crawled out into the darkness .
下降 在 他的 双手 和 膝盖 , 爬行 出去 进入 这 黑暗 .

他手脚并用地爬进黑暗中。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n] .
In less than five minutes he was back and had resumed his station .
在 较少的 比 五 分钟 他 曾是 后退 和 有 恢复 他的 车站 .

不到五分钟，他就回来了，重新回到岗位。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .
His face was expressionless .
他的 脸 曾是 面无表情 .

他面无表情。

[noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nu:] [fleɪm] [[ɑ:t] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
No one knew what he had done until a new flame shot athwart the darkness ,
不 一 知道 什么 他 有 完毕 直到 一个 新的 火焰 射击 横穿 这 黑暗 ,
直到一道新的火焰划破黑暗, 才有人知道他做了什么。

[ænd; ænd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['straɪkəz] [bɜ:rst][ɪntuː][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
and at sight of it the strikers burst into a roar of rage .
和 在 视线 的 它 这 前锋 爆裂 进入 一个 吼 的 愤怒 .
看到它, 罢工者们爆发出愤怒的咆哮。

[ə'nʌðər] ['kæbɪn][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [speɪs] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz][wʌz; wəz]
Another cabin was burning , and the space about for a hundred yards was
其他 舱 曾是 燃烧 , 和 这 空间 关于 为了 一个 百 码 曾是
[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
as bright as day .
作为 明亮的 作为 天 .

另一间小木屋着火了, 方圆百米之内一片火光。

[ɪn][ðə; ði] ['ædɪd] [laɪt] , [tuː] [ɔ:r] [θriː] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋɡwɪəbl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
In the added light , two or three bodies were distinguishable upon the ground ,
在 这 额外 光 , 二 或者 三 身体 是 可区分的 之上 这 地面 ,
在光线的照射下, 可以辨认出地上有两三具尸体。

[ʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [[ɑ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [hæd; həd][təʊld] .
showing that the shots of the blacks had told .
显示 那 这 镜头 的 这 黑人 有 讲述 .
这表明黑人的枪声已经说明了一切。

[wɪð; wɪθ] [di:p] [[ə'grɪn] [ðə; ði] ['straɪkəz] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [waɪl] [-]
With deep chagrin the strikers saw that they could do nothing while [226]
和 深的 懊恼 这 前锋 锯 那 他们 可以 做 没有什么 尽管 [-]
罢工者们深感懊恼, 因为他们无能为力, 而[226]

[ðə; ði] [laɪt] ['læstɪd] .
the light lasted .
这 光 持续 .
光芒持续了一段时间。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] ['mɪdnait] , [ænd; ænd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['taɪərd][ænd; ænd] [kræmpt] [ɪn]
It was now nearly midnight , and the men were tired and cramped in
它 曾是 现在 几乎 午夜 , 和 这 男人 是 疲劳的 和 狭窄 在
[ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

现在已近午夜, 男人们疲惫不堪, 蜷缩在狭小的空间里。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [mu:v] [ə'baʊt] [mʌt] ,
They dared not move about much ,
他们 敢于 不是 移动 关于 很多 ,
他们不敢随意走动。

[fɔ:r; fər] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rm][ɔ:r][ə; eɪ][leg] [brɔ:t] [ə; eɪ] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]
for every appearance of an arm or a leg brought a shot from the
为了 每一个 外貌 的 一个 手臂 或者 一个 腿 带来 一个 射击 从 这
[bi'sɪdʒd] .
besieged .
被围困 .

每当有人露出胳膊或腿, 围城者就会开一枪。

[oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːrknəs] , [ðæt][ðeɪ][maɪt][ædˈvæns][ænd; ənd][stɔːrm][ðə; ði][ˈstrɔːŋhoʊld] !
Oh for the darkness , that they might advance and storm the stronghold !
哦 为了 这 黑暗 , 那 他们 可能 进步 和 风暴 这 据点 !
哦, 但愿黑暗降临, 让他们能够前进并攻克要塞!

[ðen][ðeɪ][kʊd; kəd][ˈiːðər][ˌoʊvərˈpaʊər][ðə; ði][blæks][baɪ][fɔːrs][ʌv; əv][ˈnʌmbərz] ,
Then they could either overpower the blacks by force of numbers ,
然后 他们 可以 任何一个 压倒 这 黑人 经过 力量 的 数字 ,
然后他们要么可以凭借人数优势压制黑人,

[ɔːr][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][ðæt][held][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃuːt][ðem; ðəm][daʊn][æz; əz][ðeɪ]
or set fire to the place that held them and shoot them down as they
或者 放 火 到 这 地方 那 握住 他们 和 射击 他们 向下 作为 他们
[traɪd][tuː; tə][rɪˈskeɪp] .
tried to escape .
尝试 到 逃脱 .
或者放火烧毁关押他们的地方, 并在他们试图逃跑时将他们射杀。

[oʊ][fɔːr; fər][ˈdɑːrknəs] !
Oh for darkness !
哦 为了 黑暗 !
哦, 黑暗啊!
[æz; əz][ɪf][ðə; ði][ˈpaʊə-z][əˈblʌv][wɜːr; wər][kənˈspaɪərɪŋ][əˈɡenst][ðə; ði][ʌnˈfɔːrtʃənət] , [ðə; ði][klaʊdz] ,
As if the Powers above were conspiring against the unfortunates , the clouds ,
作为 如果 这 权力 多于 是 阴谋 反对 这 不幸的 , 这 云 ,
仿佛冥冥之中有力量在与不幸的人们作对, 云层.....

[wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈɡæðərɪŋ][dɑːrk][ænd; ənd][ˈhevi] ,
which had been gathering dark and heavy ,
哪个 有 到过 采集 黑暗的 和 重的 ,
黑暗和沉重的气氛正在酝酿,
[naʊ][luːst][ə; eɪ][ˈdaʊnpɔːr][ʌv; əv][reɪn][wɪtʃ][gruː][ˈfɪrsər][ænd; ənd][ˈfɪrsər][æz; əz][ðə; ði][ˈθʌndər]
now loosed a downpour of rain which grew fiercer and fiercer as the thunder
现在 松开 一个 倾盆大雨 的 雨 哪个 生长 更凶猛 和 更凶猛 作为 这 雷
[kræft][daʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmaʊntnɪz][ˈekəʊɪŋ][ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː-][ˈekəʊɪŋ][bæk][ænd; ənd][fɔːrθ]
crashed down from the mountains echoing and re - echoing back and forth
崩溃了 向下 从 这 山脉 回声 和 关于 - 回声 后退 和 前进
[ɪn][ðə; ði][ˈvæli] .
in the valley .
在 这 谷 .
这时, 倾盆大雨倾盆而下, 雨势越来越猛烈, 雷声从山上轰鸣而下, 在山谷中回荡不绝。

[ðə; ði][ˈlaɪtnɪŋ][tɔːr][ˈvɪvɪd] , [ˈzɪgzæɡ][ɡæʃɪz][ɪn][ðə; ði][ˈɪŋki][skaɪ] .
The lightning tore vivid , zigzag gashes in the inky sky .
这 闪电 撕裂 生动 , 之字形 伤口 在 这 墨色 天空 .
闪电在漆黑的夜空中撕开了一道道鲜明的锯齿状裂痕。

[ðə; ði][ˈfʊəri][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][bɜːrst][ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][bɪˈfɔːr][ðə; ði][blæks][kʊd; kəd][ˈriːəlaɪz][wʌt]
The fury of the storm burst suddenly , and before the blacks could realise what
这 愤怒 的 这 风暴 爆裂 突然 , 和 前 这 黑人 可以 意识到 什么
[wʌz; wəz][ˈhæpənɪŋ] ,
was happening ,
曾是 发生 ,
暴风雨的威力骤然爆发, 黑人还没来得及反应过来, 就已陷入一片混乱。

[ðə; ði][ˈtɔːrənt][hæd; həd][ˈbiːtn][ðə; ði][ˈfaɪər][daʊn] ,
the torrent had beaten the fire down ,
这 激流 有 被打败 这 火 向下 ,
洪流已经扑灭了大火。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['enəmi] [leɪ] [ɪn] ['dɑ:rknəs] .
and the way between them and their enemies lay in darkness .

和 这 方式 之间 他们 和 他们的 敌人 躺在 黑暗 .

他们与敌人之间的道路笼罩在黑暗之中。

[ðə; ði] ['straɪkəz] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [roʊz] ['i:v(ə)n][ʼoʊvər][ðə; ði] ['θʌndər] .
The strikers gave a cheer that rose even over the thunder .

这 前锋 给予 一个 欢呼 那 玫瑰 甚至 超过 这 雷 .

罢工者的欢呼声甚至盖过了雷声。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæniɪdʒər][hæd; həd] [sed] ,
As the young manager had said ,

作为 这 年轻的 经理 有 说 ,

正如那位年轻经理所说，

[ðə; ði] [roʊd] [ʼoʊvər] [wɪtʃ] ['dʒeɪsn][hæd; həd][tu:; tə]['træv(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)][wʌn] . [-]
the road over which Jason had to travel was a terrible one . [227]

这 路 超过 哪个 杰森 有 到 旅行 曾是 一个 糟糕的 一 . [-]

杰森要走的路是一条极其艰难的路。[227]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rʌf] , [ʌn'i:v(ə)n] , [ænd; ʌnd] ['tretʃərəs] [tu:; tə][ðə; ði] [step] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
It was rough , uneven , and treacherous to the step even in the light of

它 曾是 粗糙的 , 不均匀 , 和 奸诈 到 这 步 甚至 在 这 光 的

[der] .

day .
天 .

即使在白天，路面也崎岖不平，踩上去非常危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [mæn] ['ʒ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)] [spi:d] .
But the brave man urged his horse on at the best possible speed .

但 这 勇敢的 男人 敦促 他的 马 在 在 这 最好的 可能的 速度 .

但这位勇敢的男子催马疾驰，使出全力。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz][destɪ'neiʃ(ə)n] ,
When he was half - way to his destination ,

什么时候 他 曾是 一半 - 方式 到 他的 目的地 ,

当他走到目的地一半路程时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dra:p][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd][hi:; hi] [went] [ʼoʊvər][ðə; ði] ['ænəməlz]
a sudden drop in the road threw the horse and he went over the animal's

一个 突然 降低 在 这 路 扔 这 马 和 他 去 超过 这 动物

[hed] .

head .
头 .

路面突然下沉，马被甩了下来，他从马的头上摔了下来。

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [sɪk] [ænd; ʌnd] ['dɪzi] , [bʌt; bət] ,
He felt a sharp pain in his arm , and he turned sick and dizzy , but ,

他 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 他的 手臂 , 和 他 转向 生病的 和 晕眩的 , 但 ,

他感到手臂一阵剧痛，随即感到恶心和头晕，但是，

['skræmblɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] ['maʊntɪd] , [si:zd] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz]
scrambling to his feet , he mounted , seized the reins in one hand , and was

争抢 到 他的 脚 , 他 安装 , 查获 这 缰绳 在 一 手 , 和 曾是

[ə'wei] [ə'gen] .

away again .
离开 再次 .

他连忙站起身，翻身上马，一手抓住缰绳，再次扬长而去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [twelv] [wen] [hi:; hi] ['stæɡərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] .
It was half - past twelve when he staggered into the telegraph office .

它 曾是 一半 - 过去的 十二 什么时候 他 交错 进入 这 电报 办公室 .

他跟随着走进电报局时，已经是十二点半了。

“ [waɪər] — [kwɪk] ！
“ **Wire** — **quick** ！
“ 金属丝 — 快的 ！

“快，快！ ”

” [hiː; hi] [gɑːspt] ．
” **he gasped** ．
” 他 倒吸一口气 ．

他喘着气说。

[ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][næp][baɪ][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The operator who had been awakened from a nap by the clatter of the
这 操作员 WHO 有 到过 觉醒 从 一个 午睡 经过 这 哒 的 这
[ˈhɔrsəz] [huːf] ，
horse's hoofs ．
马匹 蹄子 ．

被马蹄声吵醒的操作员

[rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ][ˈpens(ə)][ænd; ənd][blæŋk] ．
rubbed his eyes and seized a pencil and blank ．
摩擦 他的 眼睛 和 查获 一个 铅笔 和 空白的 ．

他揉了揉眼睛，拿起一支铅笔和一张白纸。

“ [truːps] [æt; ət][wʌns] — [fɔːr; fər][ˈgɑːdz] [seɪk] — [truːps] [æt; ət][wʌns] — - [maɪn] [ˈraɪət] —
“ **Troops at once — for God's sake — troops at once — Crofton's mine riot —**
“ 军队 在 一次 — 为了 神的 清酒 — 军队 在 一次 — - 矿 暴动 —
[ˈmɜːrdər] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] ！
murder being done ！
谋杀 存在 完毕 ！

“立刻派兵——看在上帝的份上——立刻派兵——克罗夫顿矿难——有人在杀人！”

” [ænd; ənd] [ðen] ， [hɪz; ɪz] [ˈmiʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊvər] ， [ˈneɪtʃər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][lɔːŋɡər][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði]
” **and then , his mission being over , nature refused longer to resist the**
” 和 然后 ， 他的 使命 存在 超过 ， 自然 拒绝 更长 到 抵抗 这
[streɪn] [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [ˈændruːz] [swuːnd] ．
strain and Jason Andrews swooned ．
拉紧 和 杰森 安德鲁斯 晕倒 ．

“然后，他的任务结束了，身体再也无法抵抗这种压力，杰森·安德鲁斯昏倒了。”

[hɪz; ɪz] [ˈtelɪɡræm] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [æt; ət] [ˈwiːlɪŋ] ， [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]
His telegram had been received at Wheeling , and another ordering the
他的 电报 有 到过 已收到 在 惠灵 ， 和 其他 订购 这
[ˈɪnstənt] [dɪˈspætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [məˈlɪʃə] ，
instant despatch of the nearest militia ．
立即的 调度 的 这 最近的 民兵 ．

他的电报已送达惠灵，另一份电报命令立即派遣最近的民兵。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðər; ðər] [ˈɑːrməri] [ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]
who had been commanded to sleep in their armories in anticipation of some
WHO 有 到过 命令 到 睡觉 在 他们的 军械库 在 预期 的 一些
[sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] ，
such trouble ．
这样的 麻烦 ．

他们奉命睡在军械库里，以防发生此类麻烦。

[bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [frɪˈziʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] [fɔːr; fər] [ˈændruːz] ．
before a physician had been secured for Andrews ．
前 一个 医生 有 到过 安全 为了 安德鲁斯 ．

在为安德鲁斯找到医生之前。

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz][pʊt][tu; tə][bed] .

His arm was set and he was put to bed .
他的 手臂 曾是 放 和 他 曾是 放 到 床 。

他的胳膊被接好后，就被送去睡觉了。

[bʌt; bət] , ['ləʊdɪd] [ɑ:n] [flæt] - [kɑ:rz][ænd; ənd] [-]

But , loaded on flat - cars and [228]
但 , 已加载 在 平坦的 - 汽车 和 [-]

但是，装载在平板车上和[228]

[wət'evər] [els] [keɪm] ['hændɪ] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]

whatever else came handy , the troops were on their way to the scene of

任何 别的 来了 便利 , 这 军队 是 在 他们的 方式 到 这 场景 的

['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 。

无论其他什么东西能派上用场，部队都已赶往作战现场。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] , [ðə; ði] ['ni:grəʊz] [hæd; həd] [grəʊn] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .

While this was going on , the Negroes had grown disheartened .
尽管 这 曾是 去 在 , 这 黑人 有 生长 沮丧 。

与此同时，黑人变得越来越沮丧。

[ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dis'kləʊzd] [tu; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪft] ,

The light which had disclosed to them their enemy had been extinguished ,
这 光 哪个 有 披露 到 他们 他们的 敌人 有 到过 熄灭 ,

那盏曾让他们发现敌人的灯已经熄灭了。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][stɔ:rm] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] [wʊd]

and under cover of the darkness and storm they knew their assailants would

和 在下面 覆盖 的 这 黑暗 和 风暴 他们 知道 他们的 袭击者 会

[ə'gen] [æd'væns] .

again advance .
再次 进步 。

他们知道，在夜幕和暴风雨的掩护下，袭击者会再次发起进攻。

['evri] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][men] ['stændɪŋ] ['bəʊldli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Every flash of lightning showed them the men standing boldly out from their

每一个 闪光 的 闪电 显示 他们 这 男人 常设 大胆地 出去 从 他们的

['feltər] .

shelter .
庇护所 。

每一次闪电都让他们看到那些勇敢地站在掩体外的男人们。

[bɪg][sæm] [tɜ:rnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] .

Big Sam turned to his comrades .
大的 山姆 转向 到 他的 同志们 。

大山姆转向他的同伴们。

“ ['nevər] [seɪ] [daɪ] , [bɔɪz] , ” [hi; hi] [sed] .

“ Never say die , boys , ” he said .
“ 绝不 说 死 , 男孩们 , ” 他 说 。

“永不言败，孩子们，”他说。

“ [wi:v] [gɑ:t][dʒest][wʌn] [mɔ:ɾ] [tʃæns] [tu; tə] ['skætər] - [ɪm] .

“ We've got jest one more chance to scatter ' em .
“ 我们已经 得到 笑话 一 更多的 机会 到 分散 - 呢 。

“我们还有最后一次机会把他们赶走。”

[ɪf] [wi; wi] [kɑ:nt][du:][aɪ 'ti:] , [ɪts] [hænd][tu; tə][hænd][wɪð; wɪθ] [twɔɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] .

If we can't do it , it's hand to hand with twice our number .
如果 我们 不能 做 它 , 它是 手 到 手 和 两次 我们的 数字 。

如果我们做不到，那就只能以两倍于我们的人数与敌人正面交锋了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [hɪr][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈfeɪsɪz][dʒest][æz; əz] [klaːst] [tuː; tə]
Some of you lay down on the floor here with your faces jest as clost to
一些 的 你 躺 向下 在 这 地面 这里 和 你的 面孔 笑话 作为 克洛斯特 到
[ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
the door as you can .
这 门 作为 你 能 .

你们有些人躺在地板上，脸尽可能靠近门口。

[naʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [niːl] [dʒest] [əˈbʌv] .
Now some more of you kneel jest above .
现在 一些 更多的 的 你 下跪 笑话 多于 .

现在，你们当中又有一些人跪在上面。

[naʊ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][bend] , [waɪl] [ðə; ði][rest][stænd][ʌp] .
Now above them some of you bend , while the rest stand up .
现在 多于 他们 一些 的 你 弯曲 , 尽管 这 休息 站立 向上 .

现在，你们当中有些人弯下腰，而其他人则站着。

[pæk] [ðæt] [dɔːr] [fʊl] [ʌv; əv][ɡʌn] [ˈmʌzlz] [waɪl] [aɪ] [wɑːtʃ] [θɪŋz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Pack that door full of gun muzzles while I watch things outside .
盒 那 门 满的 的 枪 口套 尽管 我 手表 事物 外部 .

我趁机在门上塞满枪口，观察外面的情况。

” [ðə; ði] [men] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [dəˈrektɪd] , [ænd; ɛnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
” **The men did as he directed , and he was silent for a while .**
” 这 男人 做过 作为 他 指导 , 和 他 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 .

“那些人照他说的做了，他沉默了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [əˈgen] [ˈsɔːftli] : “ [naʊ] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪn] - .
Then he spoke again softly : “ Now they're comin ' .
然后 他 辐 再次 轻轻 : “ 现在 它们是 即将到来 - .

然后他又轻声说道：“现在他们来了。”

[wen] [aɪ] [seɪ] - [ˈredi] !
When I say ' Ready !
什么时候 我 说 - 准备好 !

当我说“准备好了！ ”

- [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ɛnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [[oʊz] [juː; jʊ] [wer]
' open the door , and as soon as a flash of lightning shows you where
- 打开 这 门 , 和 作为 很快 作为 一个 闪光 的 闪电 演出 你 在哪里
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
they are ,
他们 是 ,

“打开门，只要一道闪电划破夜空，就能告诉你他们在哪里。”

[let][ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
let them have it .
让 他们 有 它 .

让他们拿去吧。

” [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈbreθləsli] .
” **They waited breathlessly .**
” 他们 等待 气喘吁吁 .

他们屏息凝神地等待着。

“ [naʊ] , [ˈredi] ! ” [-]
” **Now , ready ! ” [229]**
” 现在 , 准备好 ! ” [-]

“现在，准备！”[229]

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ,
The door was opened ,
这 门 曾是 打开 ,
门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðer'æftər] [ðə; ði] [glɜr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [ə'hʌðər]
and a moment thereafter the glare of the lightning was followed by another
和 一个 片刻 此后 这 强光 的 这 闪电 曾是 随后 经过 其他
[flæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
flash from the doorway .
闪光 从 这 门口 .
片刻之后，一道闪电过后，门口又闪过一道闪电。

[grəʊnz] , [fri:ks] , [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ræŋ] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [ə'seɪlənts] ['skæmpəd] ['hɛltɜ-] - ['skeltə(r)]
Groans , shrieks , and curses rang out as the assailants scampered helter - skelter
呻吟 , 尖叫 , 和 诅咒 响铃 出去 作为 这 袭击者 四处逃窜 杂乱 - 滑梯
[bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['frendli] ['rɔ:ks] ,
back to their friendly rocks ,
后退 到 他们的 友好的 岩石 ,
袭击者们惊慌失措地逃回他们友好的岩石上，呻吟声、尖叫声和咒骂声此起彼伏。

['li:vɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
leaving more of their dead upon the ground behind them .
离开 更多的 的 他们的 死的 之上 这 地面 在后面 他们 .
他们身后留下了更多尸体。

" [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] , " [sed] [sæm] .
" **That was it** , " **said Sam** .
" 那 曾是 它 , " 说 山姆 .
“就是这样,”萨姆说。

" [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **That will keep them in check for a while** .
" 那 将要 保持 他们 在 查看 为了 一个 尽管 .
“这样可以暂时遏制他们。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊld] - [ɪm] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] .
If we can hold 'em off until daybreak , we are safe .
如果 我们 能 抓住 - 呃 离开 直到 拂晓 , 我们 是 安全的 .
如果我们能坚持到天亮，我们就安全了。

" [ðə; ði] ['straɪkɜ-z] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['æŋɡri][ænd; ənd] [sɔ:r] [ænd; ənd] [wet] [θru:] .
" **The strikers were now angry and sore and wet through** .
" 这 前锋 是 现在 生气的 和 疮 和 湿的 通过 .
“罢工者们现在又愤怒又痛苦，浑身湿透。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .
Some of them were wounded .
一些 的 他们 是 受伤 .
他们当中有些人受伤了。

" [red] " ['klɪri] [hɪm'self] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **Red Cleary himself had a bullet through his shoulder** .
" 红色的 " 克利里 他自己 有 一个 子弹 通过 他的 肩膀 .
“红”克利里本人肩膀中了一枪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɔ:ntɪd] , [ɔ:'ðoʊ] [sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [lei] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
But his spirits were not daunted , although six of his men lay dead upon the
但 他的 烈酒 是 不是 畏惧 , 虽然 六 的 他的 男人 躺 死的 之上 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
尽管他的六名部下倒在地上身亡，但他并没有气馁。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɑːns(ə)'teɪj(ə)n] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] [læst] [ʌnsək'sesfl] [ə'sɔːlt] .
A long consultation followed the last unsuccessful assault .
一个 长的 咨询 随后 这 最后的 不成功 突击 .

上次袭击失败后，进行了长时间的磋商。

[æt; ət] [læst] ['klɪrɪ] [sed] : “ [wel] , [aɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [stænd] [hɪr] ['tɑːkən] - .
At last Cleary said : “ Well , it won't do any good to stand here talkin ' .
在 最后的 克利里 说 : “ 出色地 , 它 惯于 做 任何 好的 到 站立 这里 谈话 - .

最后，克利里说道：“好吧，站在这里空谈是没有任何用处的。”

[ɪts] ['getɪn] - [leit] , [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [draɪv] - [ɪm] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
It's gettin ' late , an ' if we don't drive ' em out to - night ,
它是 获得 - 晚的 , 一个 - 如果 我们 不 驾驶 - 呃 出去 到 - 夜晚 ,

天色已晚，如果我们今晚不把他们赶出去，

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [æn; ən] - [wiːd] [dʒest] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['lʊkɪn] - [aʊt] [fɜːr] ['ʌðər] - .
it's all up with us an ' we'd jest as well be lookin ' out fur other diggin's .
它是 全部向上 和 我们 一个 - 我们会 笑话 作为 出色地 是 在看 - 出去 毛皮 其他 - .

一切都取决于我们，我们最好也留意一下其他的挖掘工作。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [æn; ən] - [ðen] [rʌʃ] - [ɪm] .
We've got to crawl up as near as we can an ' then rush ' em .
我们已经 得到 到 爬行 向上 作为 靠近 作为 我们 能 一个 - 然后 匆忙 - 呃 .

我们必须尽可能爬近他们，然后冲上去。

[ɪts] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] , [æn; ən] - [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dʌn] [æt; ət] [fɜːrst] .
It's the only way , an ' what we ought to done at first .
它是 这 仅有的 方式 , 一个 - 什么 我们 应该 到 完毕 在 第一的 .

这是唯一的办法，也是我们一开始就应该做的。

[get] [daʊn] [ɑːn] [jɔː; jər] [niːz] .
Get down on your knees .
得到 向下 在 你的 膝盖 .

跪下。

[ˈnevər] [maɪnd] [ðə; ði] [mʌd] — ['betər] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [ˈʌndər] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] ['oʊvər] [juː; jʊ] .
Never mind the mud — better have it under you than over you .
绝不 头脑 这 泥 — 更好的 有 它 在下面 你 比 超过 你 .

别在意泥泞——总比被泥浆淹没强。

“ [ðə; ði] [men] [sæŋk] [daʊn] , [ænd; ænd] [went] ['kriːpɪŋ] ['fɔːrwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
” **The men sank down , and went creeping forward like a swarm of great**
” 这 男人 沉没 向下 , 和 去 爬行 向前 喜欢 一个 蜂群 的 伟大的
[ˈpɑːndərəs] ['vɜːrmɪn] .
ponderous vermin .
沉重的 害虫 .

“那些人蹲了下来，像一群沉重的害虫一样匍匐前进。

[ðeɪ] [-]
They [230]
他们 [-]

他们[230]

[hæd; həd] [nɑːt] [ɡɔːn] [ten] ['peɪsɪz] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [sed] , “ [tʃɪ] !
had not gone ten paces when some one said , “ Tsch !
有 不是 已消失 十 步幅 什么时候 一些 — 说 , “ tsch !

还没走十步，就有人说：“啧啧！ ”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

" [ðeɪ] [stɑ:pt] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
" **They stopped where they were** .
" 他们 停止 在哪里 他们 是 .

他们停在了原地。

[ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrɜ] .
A sound came to their ears .
一个 声音 来了 到 他们的 耳朵 .

他们耳边传来一个声音。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪbərd] ['pʌfɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊkə'moʊstɪv][æz; əz][aɪ 'ti:] [tʌgd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'klaɪn]
It was the laboured puffing of a locomotive as it tugged up the incline
它 曾是 这 辛勤劳作 抽气 的 一个 机车 作为 它 拉扯 向上 这 倾斜
[ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
that led to the settlement .
那 引领 到 这 沉降 .

那是火车艰难地拉着火车爬上通往居民区的斜坡时发出的喘息声。

[ðen] [aɪ 'ti:] [stɑ:pt] .
Then it stopped .
然后 它 停止 .

然后就停止了。

[wɪðɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [tu:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [ɡreɪt]
Within the room they had heard it , too , and there was as great
之内 这 房间 他们 有 听到 它 , 也 , 和 那里 曾是 作为 伟大的
[sə'spens] [æz; əz] [wɪðəʊt] .
suspense as without .
悬念 作为 没有 .

房间里的人也听到了，气氛和外面一样紧张。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , " [red] " ['klɪri] [hɜ:rd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [mɑ:tʃɪŋ]
With his ear close to the ground , " Red " Cleary heard the tramp of marching
和 他的 耳朵 关闭 到 这 地面 , " 红色的 " 克利里 听到 这 流浪汉 的 行军
[men] ,
men ,
男人 ,

“红”克利里侧耳倾听地面传来行军脚步声。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
and he shook with fear .
和 他 摇晃 和 害怕 .

他吓得浑身发抖。

[hɪz; ɪz] [fraɪt] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
His fright was communicated to the others ,
他的 惊吓 曾是 沟通 到 这 其他的 ,

他的惊恐情绪传达给了其他人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn] ['kri:pɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
and with one accord they began creeping back to their hiding - places .
和 和 一 符合 他们 开始 爬行 后退 到 他们的 隐藏 - 地方 .

于是，他们异口同声地开始悄悄溜回各自的藏身之处。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɡɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'sɪdʒd] ,
Then , with a note that was like the voice of God to the besieged ,
然后 , 和 一个 笔记 那 曾是 喜欢 这 嗓音 的 上帝 到 这 被围困 ,
然后，他发出了一声如同上帝对被围困者发出的声音：

[θru:] [ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][reɪn] ,
through the thunder and rain ,
通过 这 雷 和 雨 ,

穿过雷雨，

[ə; eɪ] [faɪf] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] “ [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)l] ” [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʌm] - [tʌm] [ʌv; əv]
a **fire** **took up the** **strains** **of** “ **Yankee Doodle** ” **accompanied by the** **tum - tum** **of**
一个 法夫郡 采取 向上 这 菌株 的 “ 扬基 涂鸦 ” 伴随 经过 这 汤 - 汤 的
[ə; eɪ][ˈsaːd(ə)n] [drʌm] .
a **sodden drum** .
一个 烂 鼓 .

短笛奏起了《扬基歌》的旋律，伴随着湿漉漉的鼓的咚咚声。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
This time a cheer went up from within the room ,
这 时间 一个 欢呼 去 向上 从 之内 这 房间 ,
[ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [məˈlɪʃə] .
— **a cheer that directed the steps of the oncoming militia** .
— 一个 欢呼 那 指导 这 步骤 的 这 即将到来的 民兵 .
[ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [məˈlɪʃə] .
——一声欢呼指引着迎面而来的民兵的步伐。

“ [ɪts] [ɔːl] [ʌp] !
“ **It's all up !**
” 它是 全部向上 !
[ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [məˈlɪʃə] .
“一切都结束了！ ”

“ [kraɪd] [ˈklɪrɪ] , [ænd; ənd] , [ˈemptɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [fɔːrt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]
” **cried Cleary , and , emptying his pistol at the wood fort , he turned and**
” 哭 克利里 , 和 , 清空 他的 手枪 在 这 木头 堡 , 他 转向 和
[fled] .
fled .
逃亡 .

“克利里喊道，然后对着木制堡垒倾泻手枪里的子弹，转身逃走了。”

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈfɑːləʊd] [suːt] .
His comrades followed suit .
他的 同志们 随后 套装 .
[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [pɪrst] [sæm] [boʊləs] [rɪst] .
A bullet pierced Sam Bowles's wrist .
一个 子弹 穿孔 山姆 鲍尔斯 手腕 .

他的战友们也纷纷效仿。

[ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [pɪrst] [sæm] [boʊləs] [rɪst] .
A bullet pierced Sam Bowles's wrist .
一个 子弹 穿孔 山姆 鲍尔斯 手腕 .
[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt][maɪnd][aɪ ˈtiː] .
But he did not mind it .
但 他 做过 不是 头脑 它 .

一颗子弹击穿了萨姆·鲍尔斯的手腕。

但他并不介意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈlɪrɪəs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
He was delirious with joy .
他 曾是 谵妄 和 喜悦 .
[ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [məˈlɪʃə] .
——一声欢呼指引着迎面而来的民兵的步伐。

他欣喜若狂。

[ðə; ði] [məˈlɪʃə] [ədˈvænst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪːdʒ] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] .
The militia advanced and the siege was lifted .
这 民兵 先进的 和 这 围城 曾是 抬起 .
[ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [məˈlɪʃə] .
——一声欢呼指引着迎面而来的民兵的步伐。

民兵推进，围困解除。

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [-]
Out into the [231]
出去 进入 这 [-]
[ə; eɪ] [tʃɪr] [ðæt] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnkʌmɪŋ] [məˈlɪʃə] .
——一声欢呼指引着迎面而来的民兵的步伐。

出去到[231]

[stɔːrm] [rʌʃt] [ðə; ði] ['hæpi] [blæks] [tuː; tə] ['welkəm][ænd; ənd][help] ['kwɔːrtər][ðer; ðər] ['seɪvjər] .
storm rushed the happy blacks to welcome and help quarter their saviours .
风暴 匆忙 这 快乐的 黑人 到 欢迎 和 帮助 四分之一 他们的 救世主 .

暴风雨过后，欣喜若狂的黑人纷纷赶来迎接并帮助安置他们的救命恩人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [ded] , [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] .
Some of the Negroes were wounded , and one dead , killed at the first fire .
一些 的 这 黑人 是 受伤 , 和 一 死的 , 被杀 在 这 第一的 火 .

一些黑人受伤，一人死亡，死于第一场大火。

[ˈtaɪəd][æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ,
Tired as the men were , they could not sleep ,
疲劳的 作为 这 男人 是 , 他们 可以 不是 睡觉 ,
尽管疲惫不堪，男人们却无法入睡。

[ænd; ənd] ['mɔːrniŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [əˈbaʊt][ðer; ðər][fairz] ['tɔːkiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['naɪts] [ɪˈvents] .
and morning found them still about their fires talking over the night's events .
和 早晨 成立 他们 仍然 关于 他们的 火灾 说 超过 这 夜晚 活动 .
清晨，他们仍然围坐在篝火旁，谈论着昨晚发生的事情。

[aɪ ˈtiː] [faʊnd] [ˈɔːlsoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkəz] ['mɪsɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ðooz] [huː] [leɪ] [stɑːrk][ɑːn][ðə; ði] .
It found also many of the strikers missing besides those who lay stark on the hillside .
它 成立 还 许多 的 这 前锋 丢失的 除了 那些 WHO 躺 斯塔克 在 这 山坡 .

除了那些惨死在山坡上的罢工者之外，调查人员还发现许多罢工者失踪。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈferz] .
For the next few days the militia took charge of affairs .
为了 这 下一个 很少 天 这 民兵 采取 收费 的 事务 .
接下来的几天里，民兵接管了局势。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkəz] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['klemənsɪ] ,
Some of the strikers availed themselves of the Croftons ' clemency ,
一些 的 这 前锋 已利用 他们自己 的 这 克罗夫顿 - 宽恕 ,
一些罢工者利用了克罗夫顿家族的宽恕。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæks] ; [ˈðər] [muːvd] [əˈweɪ] .
and went back to work along with the blacks ; others moved away .
和 去 后退 到 工作 沿着 和 这 黑人 ; 其他的 已搬 离开 .
然后和黑人一起回去工作；其他人则搬走了。

[wen] ['dʒeɪsn] ['ændruːz] [wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
When Jason Andrews was well enough to be moved , he came back .
什么时候 杰森 安德鲁斯 曾是 出色地 足够的 到 是 已搬 , 他 来了 后退 .
杰森·安德鲁斯身体状况好转可以搬家后，他就回来了。

[ðə; ði] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [tʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['heroʊɪzəm] ,
The Croftons had already told of his heroism ,
这 克罗夫顿 有 已经 讲述 的 他的 英雄主义 ,
克罗夫顿一家早已将他的英勇事迹告诉了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [əˈlaɪk] .
and he was the admiration of white and black alike .
和 他 曾是 这 钦佩 的 白色的 和 黑色的 同样 .
他赢得了白人和黑人的共同敬仰。

[hiː; hi][hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] [naʊ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkrɑːftən] [mainz] ,
He has general charge now of all the Crofton mines ,
他 有 一般的 收费 现在 的 全部 这 克罗夫顿 矿井 ,
他现在全面负责克罗夫顿的所有矿场。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [ænd; ənd] [stɑːnt] [frend] [ɪz][bɪɡ][sæm] . [-] [-]
and his assistant and stanch friend is big Sam . [232] [233]
和 他的 助手 和 立柱 朋友 是 大的 山姆 : [-] [-]
他的助手和忠实朋友是“大山姆”。[232][233]

[ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
THE DELIBERATION OF MR .
这 审议 的 先生 :
先生的审议

[ˈdʌŋkɪn] [-] [-]
DUNKIN [234] [235]
唐恩都乐 [-] [-]
唐恩都乐[234][235]

[ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
THE DELIBERATION OF MR .
这 审议 的 先生 :
先生的审议

[ˈdʌŋkɪn]
DUNKIN
唐恩都乐
唐恩都乐

- [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrɪzn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [taʊn] .
Miltonville had just risen to the dignity of being a school town .
- 有 只是 升起 到 这 尊严 的 存在 一个 学校 镇 :
米尔顿维尔刚刚获得了作为一所学校的尊严。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌnɪˈhɪʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [ʌnkənˈsɜːrnd] [ˈriːdər] [ðɪs] [meɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]
to the uninitiated and unconcerned reader this may appear to be the most
到 这 新手 和 漠不关心 读者 这 可能 出现 到 是 这 最多
[ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
unimportant statement in the world ;
不重要 陈述 在 这 世界 ;
对于不了解内情且漠不关心的读者来说，这似乎是最无关紧要的一句话；

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [noʊz] - , [ænd; ənd] [ˈriːləɪz] [ɔːl][ðə; ði][fæktz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
but one who knows Miltonville , and realises all the facts in the case ,
但 一 WHO 知道 - , 和 意识到 全部 这 事实 在 这 案件 ,
但凡了解米尔顿维尔情况，并了解案件全部事实的人，

[wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [rɪˈmɑːrk] [ɪz] [ˈriːəli] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [ˈɪmpɔːrt] .
will see that the simple remark is really fraught with mighty import .
将要 看 那 这 简单的 评论 是 真的 充满危机 和 强大的 进口 .
你会发现，这句看似简单的话语其实蕴含着极其重要的意义。

[wen] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ə; eɪ] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [krʌʃ] [ɪts][mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [praɪd]
When for two years a growing village has had to crush its municipal pride
什么时候 为了 二 年 一个 生长 村庄 有 有 到 压碎 它是 市政 自豪
[ænd; ənd][send] [ɪts] [ˈnɑːlɪdʒ] - [ˈsiːkɪŋ] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [taʊn] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
and send its knowledge - seeking youth to a rival town two miles away ,
和 发送 它是 知识 - 寻求 青年 到 一个 竞争对手 镇 二 英里 离开 ,
当一个不断发展的村庄不得不压抑其市政自豪感，将求知欲强的年轻人送到两英里外的竞争对手城镇求学两年后，

[wen] [ðæt] [ˈraɪv(ə)l][hæz; həz] [ˈboʊstɪd] [ænd; ənd] [ˈvɔːntɪd] [ɪts] [suːpɪrɪˈbɔːrəti] , [wen] [ə; eɪ] [ˈlɪstləs] [skuːl]
when that rival has boasted and vaunted its superiority , when a listless school
什么时候 那 竞争对手 有 吹嘘 和 吹嘘 它是 优势 , 什么时候 一个 蔫 学校
- [bɔːrd] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌnsəkˈsesfəli] [prɒdɪd] ,
- board has been unsuccessfully prodded ,
- 木板 有 到过 不成功 催促 ,
当竞争对手吹嘘并炫耀其优越性，当一个消极怠工的校董会屡次被敦促却无果时，

[mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] ,
month after month ,
月 后 月 ,
月复一月，

[ðen] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrentɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
then the final decision in favour of the institution and the renting of a
然后 这 最终的 决定 在 偏爱 的 这 机构 和 这 出租 的 一个
[ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [smɔːl] [ˈmætər] .
room in which to establish it is no small matter .
房间 在 哪个 到 建立 它 是 不 小的 事情 .
那么，最终决定批准该机构的成立并租用房间作为办公场所就不是一件小事了。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːks] [rʌn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][moʊst] [pləˈbiːən] [neɪm] [bʌt; bət] [ˈærəɡəntli] [əˌrɪstəˈkrætɪk]
And now Fox Run , with its most plebeian name but arrogantly aristocratic
和 现在 狐狸 跑步 , 和 它是 最多 平民 姓名 但 傲慢地 贵族
[kəˈmjuːnəti] ,
community ,
社区 ,
而现在，福克斯朗（Fox Run）这个名字听起来最平民化，但社区却傲慢地带有贵族气息。

[kʊd; kəd][noʊ] [bɔːŋɡər] [lʊk] [daʊn] [əˈpaːn] - . [-]
could no longer look down upon Miltonville . [236]
可以 不 更长 看 向下 之上 - . [-]
再也不能轻视米尔顿维尔了。[236]

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [tuː; tə]
The coloured population of this town was sufficiently large and influential to
这 有色 人口 的 这 镇 曾是 足够 大的 和 有影响 到
[ˈmerɪt][ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] - [bɔːrd] .
merit their having a member on the school - board .
优点 他们的 拥有 一个 成员 在 这 学校 - 木板 .
该镇的黑人人口数量众多，影响力也相当大，因此理应在学校董事会中拥有一名代表。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] , [ðə; ði] [ɪnˈkʌmbənt] ,
But Mr . Dunkin , the incumbent ,
但 先生 : 唐恩都乐 , 这 现任 ,
但现任的邓肯先生
[hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪz] [ʌnˈtɪl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [tuː] [mʌnθs] ,
had found no employment for his energies until within the last two months ,
有 成立 不 就业 为了 他的 能量 直到 之内 这 最后的 二 几个月 ,
直到最近两个月，他才找到发挥自己精力的工作。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'woʊntɪd] [zest] .
when he had suddenly entered the school fight with unwonted zest .
什么时候 他 有 突然 进入 这 学校 斗争 和 不寻常的 热情 .
他突然以异乎寻常的热情投入到学校的斗殴中。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɔrd] [θɪŋ] ,
Now it was an assured thing ,
现在 它 曾是 一个 保证 事物 ,
现在这件事已经板上钉钉了。

[ænd; ənd][ɑːn][ˈmʌnder; 'mʌndɪ] [mɪs] - [dʒɑːnsən][wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
and on Monday Miss Callena Johnson was to start the fountain of
和 在 周一 错过 - 约翰逊 曾是 到 开始 这 喷泉 的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] - ['ɡoʊɪŋ] .
knowledge a - going .
知识 一个 - 去 .
星期一，卡莱娜·约翰逊小姐将开始她的知识之泉之旅。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .
This in itself was enough to set the community in a commotion .
这 在 本身 曾是 足够的 到 放 这 社区 在 一个 骚动 .
这件事本身就足以引起社区的轰动。

[mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɪs] - [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]
Much had been heard of Miss Callena before she had been selected as
很多 有 到过 听到 的 错过 - 前 她 有 到过 已选 作为
[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ventʃər] .
the guiding genius of the new venture .
这 指导 天才 的 这 新的 风险投资 .
在卡莱娜小姐被选为新事业的指导天才之前，她就已声名远播。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪːv(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [fɑːks] [rʌŋ] , [wɪtʃ] ['praɪdɪd][ɪt'self] ['ɡreɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vent] .
She had even visited Fox Run , which prided itself greatly on the event .
她 有 甚至 到访 狐狸 跑步 , 哪个 自豪 本身 非常 在 这 事件 .
她甚至还去过福克斯朗，那里对这项赛事感到非常自豪。

['flætərɪŋ] ['ruːmər] [wɜːr; wər] [ə'floʊt] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd]['brɪljəns,-jənsɪ] .
Flattering rumours were afloat in regard to her beauty and brilliancy .
奉承 谣言 是 漂浮 在 看待 到 她 美丽 和 才华横溢 .
关于她的美貌和才华，坊间流传着许多赞美之词。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] .
She was from Lexington .
她 曾是 从 列克星敦 .
她来自列克星敦。

[wʌt] ['fɜːrðər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈpɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrmz] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [niːd] ?
What further recommendation as to her personal charms did she need ?
什么 更远 推荐 作为 到 她 个人的 魅力 做过 她 需要 ?
她还需要什么来证明自己的个人魅力呢？

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvɪŋ] ,
She was to come in on Saturday evening ,
她 曾是 到 来 在 在 周六 晚上 ,
她原定于周六晚上到岗。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæd; həd][nɑːt] [deɪnd] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə] - [ðæn; ðən]
and as the railroad had not deigned to come nearer to Miltonville than
和 作为 这 铁路 有 不是 设计 到 来 更近 到 - 比
[fɑːks] [rʌŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,
Fox Run station ,
狐狸 跑步 车站 ,
由于铁路公司不愿修建比福克斯朗车站更靠近米尔顿维尔的线路，

— [ə'hʌðər] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - , — ['mɪstər] .
— another thorn in the side of the Miltonvillians , — Mr .
— 其他 刺 在 这 边 的 这 - , — 先生 .
——米尔顿维尔人的另一根眼中钉, ——先生。

[ˈdʌŋkɪn] , [æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] ,
Dunkin , as the important official in the affair ,
唐恩都乐 , 作为 这 重要的 官方的 在 这 事务 ,
作为此事中的重要人物, 邓肯

[wʌz; wəz][ˈdeləgeɪtəd][tu:; tə][gou][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [fer] [wʌn][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] ['kɪŋdəm] .
was delegated to go and bring the fair one into her kingdom .
曾是 委托 到 去 和 带来 这 公平的 — 进入 她 王国 .
被委派去把那位美丽的女子带回她的王国。

[naʊ] , ['mɪstər] . ['dʌŋkɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [dɪˌɪbə'reɪ(ə)n] . [-]
Now , Mr . Dunkin was a man of deliberation . [237]
现在 , 先生 . 唐恩都乐 曾是 一个 男人 的 审议 . [-]
邓肯先生是一位深思熟虑的人。[237]

[hi:; hi][ˈpraɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðæt] .
He prided himself upon that .
他 自豪 他自己 之上 那 .

他对此引以为豪。

[hi:; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
He did nothing in a hurry .
他 做过 没有什么 在 一个 匆忙 .

他做事并不匆忙。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [du:] ['fɔ:rθɔ:t] .
Nothing came from him without due forethought .
没有什么 来了 从 他 没有 到期的 深思熟虑 .
他做事从不轻率行事。

[soʊ] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [bɪ'fɔ:r] ['gouɪŋ][fɔ:r; fər] [mɪs] - , [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstər] . [ə'lɑ:nzoʊ][tæft;ta:ft] .
So , in this case , before going for Miss Callena , he visited Mr . Alonzo Taft .
所以 , 在 这 案件 , 前 去 为了 错过 - , 他 到访 先生 . 阿隆佐 塔夫脱 .
所以, 在这种情况下, 在追求卡莱娜小姐之前, 他先拜访了阿隆佐·塔夫特先生。

[hu:] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [tæft;ta:ft] ?
Who was Mr . Taft ?
WHO 曾是 先生 . 塔夫脱 ?

塔夫脱先生是谁？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə] - [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [æskt]
Of course you have never been to Miltonville or you would never have asked
的 课程 你 有 绝不 到过 到 - 或者 你 会 绝不 有 问
[ðæt] ['kwestʃən] .
that question .
那 问题 .

你当然没去过米尔顿维尔, 否则你根本不会问这个问题。

['mɪstər] . [ə'lɑ:nzoʊ][tæft;ta:ft][wʌz; wəz]['væɪlɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][tu:; tə]['meɪdʒər] ['rɪtʃərdzən] ,
Mr . Alonzo Taft was valet to Major Richardson ,
先生 . 阿隆佐 塔夫脱 曾是 代客泊车 到 主要的 理查森 ,
阿隆佐·塔夫特先生是理查森少校的贴身男仆。

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
who lived in the great house on the hill overlooking the town .
WHO 居住地 在 这 伟大的 房子 在 这 爬坡道 俯瞰 这 镇 .
他们住在俯瞰小镇的山顶大房子里。

[hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli][held] [ðɪs] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [pəˈzi(ə)n][ɪn] [ðæt] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [ˈhaʊshoʊld] ,
He not only held this distinguished position in that aristocratic household ,
他 不是 仅有的 握住 这 杰出的 位置 在 那 贵族 家庭 ,
他不仅在那位贵族家庭中身居要职,

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [boʊ] [aɪˈdi:əl][ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] [ˈmentər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] .
but he was the black beau ideal and social mentor for all the town .
但 他 曾是 这 黑色的 帅哥 理想的 和 社会的 导师 为了 全部 这 镇 .
但他却是全镇黑人男性的理想伴侣和社交导师。

[hɪm; ɪm] , [ðen] , [dɪd][ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [si:k] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] : “ [ˈmɪstɑ:]
Him , then , did Mr . Dunkin seek , and delivered himself as follows : “ Mistah
他 , 然后 , 做过 先生 : 唐恩都乐 寻找 , 和 发表 他自己 作为 跟随 : “ 先生
[tæt] - ,
Tat ' ,
塔特 - ,
于是, 邓肯先生便去找他, 并自称是: “塔特先生”,

[ju:; jʊ] - [di:] [ˈdu:ti] [dæt][ɪz][leɪd][əˈpɑ:n][em ˈi:] [baɪ] [ˈbi:n] - [ə; eɪ] - [ʌv; əv][di:] [sku:l] -
you reco'nise de dooty dat is laid upon me by bein ' a membah of de school - boah'd
你 - 德 杜蒂 数据 是 铺设 之上 我 经过 是 - 一个 - 的 德 学校 - 博阿德
.
:
.
你承认作为学校董事会成员而给我带来的责任。

[aɪ][hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][gou][tu:; tə][di:] [ˈdi:pou] [æftæ] [mɪs] - [ˈdʒɑ:nsən][tu:; tə] - [ˈmɔ:rou]
I has got to go to de depot aftah Miss Callena Johnson to - morrow
我 有 得到 到 去 到 德 仓库 后 错过 - 约翰逊 到 - 明天
-
aftahnoon .
- .
我明天下午要去车站见卡莱娜·约翰逊小姐。

[naʊ] , [ˈmɪstɑ:] [tæf] - , [aɪ][ɪz][ə; eɪ] - [mæn] - .
Now , Mistah Taf ' , I is a delibut man myse'f .
现在 , 先生 塔夫 - , 我 是 一个 - 男人 - .
现在, Mistah Taf', 我自己就是一个熟人。
[aɪ][ɪz] [ˈmaɪti] [kɪrfəl] [wʌt] [aɪ] [dʌz] [æn; ən] - [haʊ] [aɪ] [dʌz] [aɪ ˈti:] .
I is mighty keerful what I does an ' how I does it .
我 是 强大的 keerful 什么 我 做 一个 - 如何 我 做 它 .

我非常谨慎地对待我所做的事情以及我做事的方式。
[æz; əz][ju:; jʊ] [nou] , [aɪ] [eɪnt] [nou][mæn][ˈfu:] - [səˈsaɪəti] ,
As you know , I ain't no man fu ' society ,
作为 你 知道 , 我 不是 不 男人 福 - 社会 ,
如你所知, 我不是那种迎合社会的人。

[æn; ən] - - [aɪ][ɪz][nɑ:t] - [wɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][di:] [məˌnɪpjʊˈleɪfənz] [ʌv; əv] - .
an ' conserkently I is not convusant wid some of de manipulations of comp'ny .
一个 - - 我 是 不是 - 宽 一些 的 德 操纵 的 - .
因此, 我不认同公司的一些操纵手段。

[soʊ][aɪ] [tɒt] [aɪˈd] [kʌm] [æn; ən] - [æks][jʊʊ] - [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] - - , — [wʌt] [tu:; tə] - ,
So I t'ought I'd come an ' ax yo ' advice about sev'al t'ings , — what to waih ,
所以 我 以为 ID 来 一个 - 斧头 哟 - 建议 关于 - - , — 什么 到 - ,
所以我想来问问你一些事情的建议, 比如该等什么,

[æn; ən] - [wɪtʃ] [saɪd][oʊ] - [di:]['wægən][tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] - [ɑːn] , [æn; ən] - [haʊ] [tuː; tə] -
an ' **which** **side** **o** ' **de** **wagon** **to** **have** **Miss Callena** **on** , **an** ' **how** **to** **he'p**
一个 - 哪个 边 o - 德 车皮 到 有 错过 - 在 , 一个 - 如何 到 -
[hʌ]
huh
嗯

还有，该让卡莱娜小姐坐在马车的哪一边，以及如何帮助她？

[ɪn] , [æn; ən] - [soʊ] - . " [-]
in , **an** ' **so** **fofe** . " [**238**]
在 , 一个 - 所以 - " [-]

在，以及如此。[238]

" [waɪ] , [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . ['dʌŋkɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪɡənt] [ə'lɑːnzəʊ] ,
" **Why** , **of** **co'se** , **Mr** . **Dunkin** , " **said** **the** **elegant** **Alonzo** ,
" 为什么 , 的 - , 先生 . 唐恩都乐 , " 说 这 优雅的 阿隆佐 ,
"当然啦，邓肯先生，"优雅的阿隆佐说道。

" [aɪ] [fel] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] - ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ][dæt][laɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [paʊə]
" **I** **shell** **be** **happy** **to** **administah** **any** **instructions** **to** **you** **dat** **lies** **within** **my** **powah**
" 我 壳 是 快乐的 到 - 任何 指示 到 你 数据 谎言 之内 我的 力量
.
:
.

“我乐意执行我权限范围内的任何指示。”

" ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrɪkt] ['sekənd] ['ɪdɪʃn] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['rɪtʃərdəsən] [baʊnd] [ɪn] [blæk]
" **Mr** . **Taft** **was** **a** **perfect** **second** **edition** **of** **Major** **Richardson** **bound** **in** **black**
" 先生 . 塔夫脱 曾是 一个 完美的 第二 版 的 主要的 理查森 边界 在 黑色的
[hard] .
hide .
隐藏 .

《塔夫脱先生》是理查森少校著作的完美第二版，采用黑色皮革装帧。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] ['dɪɡnɪfaɪd] ['bæntər] ,
" **But** , " **he** **went** **on** **in** **a** **tone** **of** **dignified** **banter** ,
" 但 , " 他 去 在 在 一个 语气 的 凝重 闲聊 ,
"但是，"他用一种颇具风度的玩笑语气继续说道，

" [wiː; wi] [fel] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] - ['bætʃələz] .
" **we** **shell** **have** **to** **keep** **a** **eye** **on** **you** **prosp'ous** **bachelors** .
" 我们 壳 有 到 保持 一个 眼睛 在 你 - 单身汉 .
"我们得好好盯着你们这些前途无量的单身汉们。"

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kæstɪn] - [ʃiːp] - [aɪz] [æt; ət] [mɪs] - . "
You **may** **be** **castin** ' **sheep** - **eyes** **at** **Miss Callena** . "
你 可能 是 卡斯汀 - 羊 - 眼睛 在 错过 - " . "

你或许正对卡莱娜小姐投以轻蔑的目光。

" [dæt] - [juːd][biː; bi][moʊ] - - [æn; ən] - - [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][læk][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] .
" **Dat** ' **u'd** **be** **mo** ' **nachul** **an** ' **fittener** **in** **a** **young** **man** **lak** **you** , " **said** **Mr** .
" 数据 - 你会 是 莫 - - 一个 - - 在 一个 年轻的 男人 拉克 你 , " 说 先生 .
['dʌŋkɪn] ,
Dunkin ,
唐恩都乐 ,

“像你这样的年轻人，肯定会更帅气、更健康，”邓肯先生说。

[drɪ'libərətli] .
deliberately .
故意地 .

故意地。

“ [oʊ] , [aɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈloʊkɛrtɪd][ɪn][maɪ] [əˈfɛkʃənz] [tu:] [lɔːŋ] [tuː; tə][lɪf] - [ˈæŋkər] [naʊ] . ”
“ **Oh , I has been located in my affections too long to lif ' anchor now .** ”
“ 哦 , 我 有 到过 位于 在 我的 情感 也 长的 到 生命 - 锚 现在 : ”
“ 哦, 我沉浸在自己的感情中太久了, 现在无法安定下来了。”

“ [juː; jʊ] [dɑːn] - [seɪ] , “ [sed] [ðə; ði] “ - [ˈbætʃələr] , “ [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]
“ **You don ' say , ” said the “ prosp'ous bachelor , ” casting a quick glance at the**
“ 你 大学教师 - 说 , ” 说 这 “ - 学士 , ” 铸件 一个 快的 瞥一眼 在 这
[ˈspiːkər] .
speaker .
扬声器 : ”

“ 是吗? ”这位“事业有成的单身汉”说着, 迅速瞥了一眼说话的人。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [sə] .
“ **Yes , indeed , suh .**
“ 是的 , 的确 , 苏 : ”

“ 是的, 先生。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [tʃæt] [ɑːn] ,
“ **So they chatted on ,**
“ 所以 他们 聊天 在 , ”

于是他们继续聊了起来。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [dɪˈlɪbərət] [ˈdʌŋkɪn] [gɑːt] [sʌtʃ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi]
and in the course of time the deliberate Dunkin got such information as he
和 在 这 课程 的 时间 这 商榷 唐恩都乐 得到 这样的 信息 作为 他
[wɪft] ,
wished ,
希望 , ”

随着时间的推移, 蓄意而为的邓肯最终获得了他想要的所有信息。

[ænd; ænd] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [hiː; hi] [ʊd; jəd] [duː][ðə; ði]
and departed in the happy consciousness that on the morrow he should do the
和 已离开 在 这 快乐的 意识 那 在 这 明天 他 应该 做 这
[ˈpraːpər][ænd; ænd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈpraːpər] [θɪŋ] .
proper and only the proper thing .
恰当的 和 仅有的 这 恰当的 事物 : ”

他带着美好的信念离开, 心想明天他应该做正确且唯一正确的事。

[ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [əˈlɑːnzou][tæft;ta:ft] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ænd] [mjuːzd] :
After he was gone , Alonzo Taft rubbed his chin and mused :
后 他 曾是 已消失 , 阿隆佐 塔夫脱 摩擦 他的 下巴 和 沉思 : ”

他走后, 阿隆佐·塔夫脱摸着下巴沉思道:

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [oʊ] - [mæn] [ˈdʌŋkɪnz] [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **I wonder what ol ' man Dunkin's got in his head .**
“ 我 想知道 什么 ol - 男人 唐恩都乐 得到 在 他的 头 : ”

“我很好奇邓肯老爹脑子里在想些什么。”

[deɪ] [seɪ] [ˈhiːz] [tu:] [-]
Dey say he's too [239]
戴伊 说 他是 也 [-]

他们说他也太[239]

[sloʊ] [æn; ən] - [θɪŋks] [tu:] [lɔːŋ] [ˈiːvɑː] [tuː; tə][ɡɪt] [ˈmærid] .
slow an ' thinks too long evah to git married .
慢的 一个 - 思考 也 长的 伊娃 到 git 已婚 : ”

反应迟钝, 想得太久, 一直没结婚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [dem] [ˈθɪŋkɪn] - [ˈpiːp(ə)l] [wen] [deɪ] [duː] [meɪk] [ʌp] [dɛr] [maɪndz] .
But you watch dem thinkin ' people when dey do make up deir minds .
但 你 手表 民主 思考 - 人们 什么时候 戴 做 制作 向上他们的 思想 : ”

但你看看那些爱思考的人, 当他们下定决心的时候。

” [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , [wen] ['mɪstər] . ['dʌŋkɪn] [went][fɔ:rθ] , [hi:; hi] [aʊt'ʃoʊn] ['sɑ:ləmən][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]
“ On the morrow , when Mr . Dunkin went forth , he outshone Solomon in all his
” 在 这 明天 ; 什么时候 先生 : 唐恩都乐 去 前进 , 他 黯然失色 所罗门 在 全部 他的
[ˈɡlɔ:ri] .
glory .
荣耀 :

“第二天，当邓肯先生出门时，他光芒四射，盖过了所罗门王。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [sɔ:l] [mɪs] - ['dʒɑ:nsən] ,
When he came back , the eyes of all the town saw Miss Callena Johnson ,
什么时候 他 来了 后退 , 这 眼睛 的 全部 这 镇 锯 错过 - 约翰逊 ,
[bɪ'rɪbənd] [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] ,
beribboned and smiling ,
系着丝带 和 微笑 ,
他回来的时候，全镇人的目光都集中在卡莱娜·约翰逊小姐身上，她戴着丝带，面带微笑。

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ə'weɪ] [vɪ'veɪʃəsli,vɑɪ'veɪʃəsli] .
sitting on his right and chatting away vivaciously :
坐着 在 他的 正确的 和 聊天 离开 活泼地 :
他坐在右边，兴致勃勃地聊着天。

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [lʊks] , [ðə; ði][hæf][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [tuʊld] .
As to her looks , the half had not been told .
作为 到 她 看起来 , 这 一半 有 不是 到过 讲述 :
至于她的容貌，那一半人还不知道。

[æz; əz][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['mænəɹz] , [ðoʊz] [smɑɪlz] [ænd; ənd] [hed] - [tɔsɪŋz] [geɪv] ['pra:mɪs] [ʌv; əv]
As to her manners , those smiles and head - tossings gave promise of
作为 到 她 礼仪 , 那些 微笑 和 头 - 抛掷 给予 承诺 的
[ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['greɪsɪz] ,
unheard - of graces ,
闻所未闻 - 的 恩典 ,
至于她的举止，那些微笑和摇头晃脑的动作预示着她将拥有前所未闻的优雅。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ɔ:l] - [θɜɪbd] [æz; əz][wʌn] .
and the hearts of all Miltonville throbbed as one .
和 这 心 的 全部 - 悸动 作为 一 :
米尔顿维尔所有居民的心都紧紧相连，怦怦直跳。

[ə'lɑ:nzoʊ][tæft;ta:ft][wʌz; wəz] ['laʊndʒɪŋ] ['kerləsli] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnəɹ][æz; əz][ðə; ði] ['ti:tʃəɹ] [ænd; ənd]
Alonzo Taft was lounging carelessly on the corner as the teacher and
阿隆佐 塔夫脱 曾是 休闲 粗心大意 在 这 角落 作为 这 老师 和
[hɜ:r; həɹ]['eskɔ:rt] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] .
her escort passed along .
她 护送 通过了 沿着 :
当老师和她的护送人员经过时，阿隆佐·塔夫特正漫不经心地躺在街角。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['swi:pɪŋ] ,
He raised his hat to them with that sweeping ,
他 提高 他的 帽子 到 他们 和 那 扫荡 ,
他举起帽子向他们致意，动作十分优雅。

['greɪsf(ə)l] ['dʒestʃəɹ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bʌt; bət] [tu:] [men][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [hɪm'self]
graceful gesture which was known to but two men in that vicinity , himself
优美 手势 哪个 曾是 已知 到 但 二 男人 在 那 附近 , 他自己
[ænd; ənd]['meɪdʒəɹ] ['rɪtʃəɹdsən] .
and Major Richardson .
和 主要的 理查森 :
这是只有附近两个人知道的优雅举动，他和理查森少校。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˌheɪzɪteɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɪt] [hænd][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][reɪnz] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn]
After some hesitation as to which hand should retain the reins , Mr . Dunkin
后 一些 犹豫 作为 到 哪个 手 应该 保持 这 缰绳 , 先生 : 唐恩都乐
[rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [səˈlu:t] .
returned the salute .
返回 这 礼炮 :
邓肯先生犹豫了一会儿，不知道该用哪只手握住缰绳，然后回敬了一个军礼。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜ:rs(ə)l] [ˈkɔ:lɪŋ] - [deɪ] [ɪn] - , [ˈi:lai]
The next day being Sunday , and universal calling - day in Miltonville , Eli
这 下一个 天 存在 星期日 , 和 普遍的 呼叫 - 天 在 - , 伊莱
[ˈta:mpsənz, ˈta:msənz] [haʊs] ,
Thompson's house ,
汤普森的 房子 ,
第二天是星期天，也是米尔顿维尔的普遍追悼日，伊莱·汤普森的家.....

[wer] [mɪs] - [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][hɜ:r; həɹ][əˈboʊd] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gests] .
where Miss Callena had taken up her abode , was filled with guests .
在哪里 错过 - 有 已采取 向上 她 住所 , 曾是 已填 和 客人 :
卡莱娜小姐的住所里挤满了客人。

[ɔ:l][ðə; ði] [boʊz] [ɪn] [taʊn] [wɜ:r; wəɹ][ðer; ðər] , [rɪˈsplendənt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsʌndeɪ] [best] .
All the beaux in town were there , resplendent in their Sunday best .
全部 这 美男子 在 镇 是 那里 , 灿烂 在 他们的 星期日 最好的 :
镇上所有的俊男靓女都来了，都穿着他们最好的周日盛装。

[ˈmeni] [ə; ei] [ˈdæmzl] [sæt][əˈloʊn] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [-]
Many a damsel sat alone that afternoon [240]
许多 一个 闺女 卫星 独自的 那 下午 [-]
那天下午，许多少女独自坐着[240]

[hu:z] [frʌnt] [ru:m] [noʊ] [ˈsʌndeɪ] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd] [si:n] [ˈʌnˈtenəntɪd] .
whose front room no Sunday before had seen untenanted .
谁 正面 房间 不 星期日 前 有 已见 空置的 :
此前每个星期天，它的前厅都从未空置过。

[ˈmɪstər] . [tæft;ta:ft] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔ:lsʊθ][wʌn] [hu:] [keɪm] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [steɪd] [leɪt] , —
Mr . Taft was there , and also one who came early and stayed late , —
先生 : 塔夫脱 曾是 那里 , 和 还 一 WHO 来了 早期的 和 入住 晚的 , —
[ˈmɪstər] .
Mr .
先生 :
塔夫特先生也在那里，而且他来得早，走得晚——先生。

[ˈdʌŋkɪn] .
Dunkin .
唐恩都乐 :
唐恩都乐。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men] [θɔ:t] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [əʊvəˈpleɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv] [sku:l]
The younger men thought that he was rather overplaying his rôle of school
这 年轻 男人 想法 那 他 曾是 相当 过度发挥 他的 角色 的 学校
[trʌˈsti:] .
trustee .
受托人 :
年轻人们认为他有点过分扮演学校理事的角色了。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [tu:] [ˌkɑ:nʃɪˈenʃəs] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tuː; tə] [mɪs] - .
He was entirely too conscientious as to his duty to Miss Callena .
他 曾是 完全 也 尽责的 作为 到 他的 责任 到 错过 - :
他对卡莱娜小姐的职责过于尽责了。

[wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [boʊz] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn] [hɪz; ɪz]
What the young beaux wanted to know was whether it was entirely in his
什么 这 年轻的 美男子 通缉 到 知道 曾是 无论 它 曾是 完全 在 他的
[əˈfɪ(ə)l] [pəˈzi(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [sæt] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] - [ðæt] [fɜːrst] [ˈsæbəθ]
official position that he sat so long with Miss Callena that first Sabbath .
官方的 位置 那 他 卫星 所以 长的 和 错过 - 那 第一的 安息日 .

这位年轻的追求者想知道的是，他与卡莱娜小姐在第一个安息日长时间相处，是否完全是出于他的官方身份。

[ɑːn] [ˈmʌndər; ˈmʌndi] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪˈklaː]
On Monday morning the school opened with great éclat .
在 周一 早晨 这 学校 打开 和 伟大的 光辉 .

星期一早上，学校隆重开学。

[ðər; ðər] [wɜːr; wər] [ˈeksərsaɪzɪz]
There were exercises .
那里 是 练习 .

期间还有一些练习。

[ðə; ði] [trʌˈstiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ,
The trustee was called upon to make a speech , and ,
这 受托人 曾是 称为 之上 到 制作 一个 演讲 , 和 ,
[ˈsɪd] [ˈsɪd] [ˈsɪd]
受托人被要求发表讲话，然后，

[æz; əz] [spiːtʃ] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbɜːrθraɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈkredit]
as speech - making is the birthright of his race , acquitted himself with credit .
作为 演讲 - 制作 是 这 与生俱来的权利 的 他的 种族 , 无罪释放 他自己 和 信用 .
[ˈsɪd] [ˈsɪd] [ˈsɪd]
演讲是他们民族的天赋，他出色地完成了任务。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn]
The teacher was seen to smile at him as he sat down .
这 老师 曾是 已见 到 微笑 在 他 作为 他 卫星 向下 .
[ˈsɪd] [ˈsɪd] [ˈsɪd]
老师在他坐下时对他微笑。

[naʊ] , [ˈʌndər] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ]
Now , under ordinary circumstances a smile is a small thing .
现在 , 在下面 普通的 情况 一个 微笑 是 一个 小的 事物 .
[ˈsɪd] [ˈsɪd] [ˈsɪd]
通常情况下，微笑是一件小事。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] , [ˈteɪkən] , [ænd; ənd] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt]
It is given , taken , and forgotten all in a moment .
它 是 给定 , 已采取 , 和 被遗忘的 全部 在 一个 片刻 .
[ˈsɪd] [ˈsɪd] [ˈsɪd]
它被给予、被夺走、被遗忘，一切都发生在瞬间。

[æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkiːnoʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtrædʒədi] [ɔːr] [ˈkɑːmədi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf]
At other times it is the keynote to the tragedy or comedy of a life .
在 其他 时代 它是 这 基调 到 这 悲剧 或者 喜剧 的 一个 生活 .
[ˈsɪd] [ˈsɪd] [ˈsɪd]
有时，它又是人生悲剧或喜剧的关键所在。

[mɪs] - [smaɪl] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [spɑːrk] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊl] [treɪn] [ʌv; əv]
Miss Callena's smile was like an electric spark setting fire to a whole train of
错过 - 微笑 曾是 喜欢 一个 电的 火花 环境 火 到 一个 所有的 火车 的
[kəmˈbʌsˈtəblz]
combustibles .
可燃物 .

卡莱娜小姐的笑容就像电火花点燃了一整列易燃物。

[ðoʊz] [huː] [sɔː] [aɪ ˈtiː] [ˈmɑːvəld] [ænd; ənd] [toʊld] [ðər; ðər] [ˈneɪbərz] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ˈneɪbərz]
Those who saw it marvelled and told their neighbours , and their neighbours
那些 WHO 锯 它 惊叹不已 和 讲述 他们的 邻居 , 和 他们的 邻居
[æskt] [ðəm; ðəm] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment]
asked them what it meant .
问 他们 什么 它 意思是 .

看到的人都惊叹不已，纷纷告诉邻居，邻居们又问他们这是什么意思。

[brʻfɔ:r] [naɪt] , [ðæt] [smaɪl] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɪmpɔ:rt][aɪ ˈti:] [maɪt] [ˈkæri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtaʊnz] [tɔ:k] .
Before night , that smile and all the import it might carry was the town's talk .
前 夜晚 , 那 微笑 和 全部 这 进口 它 可能 携带 曾是 这 镇上的 讲话 .
[-]
[**241**]
[-]

在夜幕降临之前，那笑容以及它可能蕴含的一切意义，成了全镇的谈资。[241]

[əˈlɔ:nzɔʊ][tæft;ta:ft][hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:] .
Alonzo Taft had seen it .
阿隆佐 塔夫脱 有 已见 它 .

阿隆佐·塔夫脱曾见过它。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] , [hi;; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] .
Unlike the others , he said nothing to his neighbours .
与此不同 这 其他的 , 他 说 没有什么 到 他的 邻居 .

与其他人不同，他没有跟邻居们说任何话。

[hi;; hi] [ˈkwestʃənd] [hɪmˈself] [ˈoʊnli] .
He questioned himself only .
他 被质问 他自己 仅有的 .

他只质疑自己。

[tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [smaɪl] [ment] [fəˈmiliˈærəti] , [ɡʊd] - [ˈfelʊʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈmju:tʃuəl]
To him that smile meant familiarity , good - fellowship , and a thorough mutual
到 他 那 微笑 意思是 熟悉 , 好的 - 奖学金 , 和 一个 彻底 相互的
[ʌndərˈstændɪŋ] .
understanding .
理解 .

对他来说，那个微笑意味着熟悉、友谊和彻底的相互理解。

[hi;; hi] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] , [ˈdænsɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [mɪs] - ,
He looked into the dark , dancing eyes of Miss Callena ,
他 看起来 进入 这 黑暗的 , 跳舞 眼睛 的 错过 - ,

他凝视着卡莱娜小姐那双深邃而闪烁的眼睛，

[ænd; ənd][ɪn] [spat] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡʊʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bi:n]
and in spite of his statement of a few days ago that he had been
和 在 尽管如此 的 他的 陈述 的 一个 很少 天 前 那 他 有 到过
[ˈlooʃkəɪɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] “ [ɪf] - [ˈæŋkər] ,
located too long to “ lif ‘ anchor ,
位于 也 长的 到 “ 生命 - 锚 ,

尽管他几天前曾表示，他被困的时间太长，无法“长期”锚定，

” [hi;; hi] [felt] [ə; eɪ] [pærŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][stæb][ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] .
” he felt a pang at his heart that was like the first stab of jealousy .
” 他 毛毡 一个 疼痛 在 他的 心 那 曾是 喜欢 这 第一的 刺 的 妒忌 .

他感到一阵心痛，就像嫉妒的第一击。

[soʊ][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [wen] [məˈri:ə] , [hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊ] - [ˈsɜ:rvənt] ,
So he was deeply interested that evening when Maria , his fellow - servant ,
所以 他 曾是 深 感兴趣的 那 晚上 什么时候 玛丽亚 , 他的 同伴 - 仆人 ,

所以那天晚上，当他的女仆同事玛丽亚.....时，他非常感兴趣。

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
told him that Mr . Dunkin was waiting to see him .
讲述 他 那 先生 . 唐恩都乐 曾是 等待 到 看 他 .

告诉他邓肯先生正在等他。

[hi:; hi] [h3:rid] [θru:] [wið; wiθ][hiz; iz] [w3:rk] , [i:v(ə)n] [li:vin] [ə; ei] [spek] [ʌv; əv][lint][ɑ:n][ðə; ði][m'eidʒ3-z]
He hurried through with his work , even leaving a speck of lint on the major's
他 慌忙 通过 和 他的 工作 , 甚至 离开 一个 斑点 的 皮棉 在 这 专业的
[koot] ,
coat ,
外套 ,

他匆匆忙忙地干完活，甚至在少校的外套上留下了一粒绒毛。

— [æn; ən] [ʌn'presidentid] [θɪŋ] , — [ænd; ənd] [h'eisnd] [daʊn] [tu:; tə][hiz; iz] [gest] .
— an unprecedented thing , — and hastened down to his guest .
— 一个 空前的 事物 , — 和 加快 向下 到 他的 客人 .

——这是前所未有的事，——然后匆匆赶到客人身边。

[ə; ei] [lʊk] [ʌv; əv] [greit] ['sɪriəsnes] [ænd; ənd] [dɪ,t3:rmi'neiʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fitʃər]
A look of great seriousness and determination was fixed upon the features
一个 看 的 伟大的 严肃 和 决心 曾是 固定的 之上 这 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] “ - ['bætʃələr] ” [æz; əz][hiz; iz][hoʊst] [meɪd] [hiz; iz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtid]
of the “ prosp'ous bachelor ” as his host made his appearance and invited
的 这 “ - 学士 ” 作为 他的 主持人 制成 他的 外貌 和 受邀
[him; ɪm][ʌp][tu:; tə][hiz; iz] [ru:m] .
him up to his room .
他 向上 到 他的 房间 .

当主人出现并邀请这位“前途无量的单身汉”到他的房间时，这位单身汉脸上露出了非常严肃和坚定的神情。

[mɪstər] . [dʌŋkin] [wʌz; wəz] [wel] ['si:tid] [ænd; ənd][hæd; həd][hiz; iz][paɪp] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][br'gæn] : “
Mr . Dunkin was well seated and had his pipe going before he began : “
先生 . 唐恩都乐 曾是 出色地 坐着 和 有 他的 管道 去 前 他 开始 : “
[mɪstɑ:] [tæf] - ,
Mistah Taf ' ,
先生 塔夫 - ,

邓肯先生坐姿端正，叼着烟斗，然后开口说道：“塔夫先生，

[aɪ][ʹæləs][hæz; həz] - [loʊd] [dæt][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ə; ei][sensəb(ə)] [jʌŋ] [mæn][æn; ən] - [ə; ei] - [ʌv; əv]
I allus has ' lowed dat you was a sensible young man an ' a pu'son of
我 艾洛斯 有 - 低 数据 你 曾是 一个 明智的 年轻的 男人 一个 - 一个 - 的
[moʊ] - [dæn] - - . “
mo ' dan o'dina'y intel'gence . ”
莫 - 担 - - . ”

我一直都说你是个懂事的年轻人，而且比任何人都聪明。”

“ [ju:; jʊ] - [em 'i:] , [mɪstɑ:] [dʌŋkin] , [ju:; jʊ] - [em 'i:] , [sə] . ” [-]
“ You flattah me , Mistah Dunkin , you flattah me , suh . ” [242]
“ 你 - 我 , 先生 唐恩都乐 , 你 - 我 , 苏 . ” [-]

“你把我压扁了，邓肯先生，你把我压扁了，先生。”[242]

“ [naʊ] [aɪz][ə; ei][mæn] , [mɪstɑ:] [tæf] - , [dæt][dəunt][du:] [nʌfɪn] - [ɪn][ə; ei] - .
“ Now I's a man , Mistah Taf ' , dat don't do nuffin ' in a hu'y .
“ 现在 是 一个 男人 , 先生 塔夫 - , 数据 不 做 无事 - 在 一个 - .

“我现在是个男人，塔夫先生，什么也不做。

[aɪ] [dɑ:n] - [mek] [ʌp][maɪ][mɪn] - [kwɪk] - [baʊt] - [n3:r] - [baʊt] - [pi:p(ə)] .
I don ' mek up my min ' quick ' bout myse'f ner ' bout othah people .
我 大学教师 - 梅克 向上 我的 最小 - 快的 - 回合 - ner - 回合 - 人们 .

我不会很快对自己或其他人产生负面情绪。

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][mɪn] - [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ɪts] [meɪd] [ʌp] .
But when my min ' is made up , it's made up .
但 什么时候 我的 最小 - 是 制成 向上 , 它是 制成 向上 .

但是，一旦我下定决心，那就是下定了决心。

[naʊ] [aɪ] [kʌm] [ʌp] - [tuː; tə] - [ɪn][juː; jʊ] - [baʊt] - .
Now I come up hyeah to cornfide in you 'bout somep'n ' .
现在 我 来 向上 - 到 - 在 你 - 回合 - - .

现在我来这里是为了向你坦白一些事情。

[aɪ][wʌz; wəz] ['maɪtɪ] [glæd][tuː; tə] - [juː; jʊ] [seɪ] [diː] - [deɪ] [dæt][joʊ] -
I was mighty glad to hyeah you say de othah day dat yo ' .
我 曾是 强大的 高兴的 到 - 你 说 德 - 天 数据 哟 -

我很高兴听到你说另一天你

- [wʌz; wəz] [dʌn] [sɔːt][æŋ; ən] - ['loʊkɛɪd] ,
' fections was done sot an ' located ,
- - 曾是 完毕 酒 一个 - 位于 - ,

'fections was done sot an' located,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪt] [meks] [em 'iː] [friː] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] - [baʊt] [ə; eɪ] ['mætə] ,
because hit meks me free to talk to you 'bout a mattah ,
因为 打 机械师 我 自由的 到 讲话 到 你 - 回合 一个 马塔 - ,

因为打击让我可以自由地和你谈论这件事，

['siːɪn] - [dæt] [hɪts] [ə; eɪ] ['mætə] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] - - . "
seein ' dat hit's a mattah of my own ' fections . "
看到 - 数据 热门歌曲 一个 马塔 的 我的 自己的 - - . "

看到那首热门歌曲，感觉就像是我自己创作的“杰作”。

" [ðɪs] [ɪz] - - - , ['mɪstəː] ['dʌŋkɪn] ; [goʊ][ɑːn] . "
" This is ve'y int'rustin ' , Mistah Dunkin ; go on . "
" 这 是 - - - , 先生 唐恩都乐 ; 去 在 - . "

“这很有意思，邓肯先生；继续。”

" ['aɪz][ə; eɪ] - - - [ɪn][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [prɪ'zentmənt] [æŋ; ən] -
" I's a - cornfidin ' in you because you is a young man of presentment an ' .
" 是 一个 - - - 在 你 因为 你 是 一个 年轻的 男人 的 呈报 一个 -

[noʊz] [dʒes] - [haʊ] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [ʌv; əv] - - .
knows jes ' how to pu'sue a co'se of cou'tin ' .
知道 杰斯 - 如何 到 - 一个 - 的 - - .

“我信任你，因为你是一个有担当的年轻人，懂得如何进行辩论。”

[aɪ] [ənɜːstæn] - [dæt][juː; jʊ][ɪz][ɪŋgeɪdʒd] [tuː; tə] [mɪs] - ['mædɪsn] .
I unnerstan ' dat you is ingaged to Miss Marfy Madison .
我 乌纳斯坦 - 数据 你 是 参与 到 错过 - 麦迪逊 - .

我明白你和玛菲·麦迪逊小姐订婚了。

" ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['maːdəsti] , ['iːðər] ['riːəl][ɔːr]
" Mr . Taft smiled with a sudden accession of modesty , either real or
" 先生 . 塔夫脱 微笑 和 一个 突然 加入 的 谦逊 , 任何一个 真实的或者
[ə'suːmd] .
assumed .
假定 - .

“塔夫脱先生脸上突然浮现出一丝谦逊的笑容，这谦逊是真诚的还是装出来的。”

" [naʊ] , [aɪ] [eɪnt] ['neɪvə] [hæd; həd][noʊ] - [ɪn] - - ['leɪdɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['neɪvə] -
" Now , I ain't nevah had no experunce in cou'tin ' ladies , because I nevah ' .
" 现在 , 我 不是 从未 有 不 - 在 - - 女士们 , 因为 我 从未 -
[spektəd] [tuː; tə] - .
spected to ma'y .
受监视 到 - .

“现在，我从来没有和女士们交往的经验，因为我从来没有想过要和她们交往。”

[bʌt; bət] [hɪts] - [dæt][ə; eɪ][mæn][fʊd; fəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][mɪn] - , ['mɪstəː] [tæf] - ,
But hit's nachul dat a man should change his min ' , Mistah Taf ' ,
但 热门歌曲 - 数据 一个 男人 应该 改变 他的 最小 - , 先生 塔夫 - ,

但事实是，一个人应该改变他的想法，塔夫先生。

- ['speʃəli] - [baʊt] [ziʃ] [ə; eɪ] ['mætə] [æz; əz] . "

' **specially** ' **bout** **sich** **a** **mattah** **as** **matermony** . "

- 特别 - 回合 sich 一个 马塔 作为 - . "

'特别是关于这种母性关系。'

" ['nɑ:θɪn] - [moʊ] - [ɪn][di:] [wɜ:rld] . "

" **Nothin** ' **mo** ' **nachul** **in de** **world** . "

" 什么也没有 - 莫 - 在 德 世界 . "

"世界上没有什么东西。"

" [soʊ] ,

" **So** ,

" 所以 ,

"所以，

[wen] [aɪ] [si:d] [dæt][aɪ 'ti:][wɔz; wəz] - [tu:; tə] [brɪŋ] [ziʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz][aɪ] -

when **I** **seed** **dat** **it** **was** **pos'ble** **to** **bring** **sich** **a** **young** **lady** **as** **I** **hyeahed**

什么时候 我 种子 数据 它 曾是 - 到 带来 sich 一个 年轻的 女士 作为 我 -

[mɪs] - [-]

Miss Callena **[243]**

错过 - [-]

当我看到可以带这样的年轻女士来时，我叫卡莱娜小姐[243]

['dʒɑ:nsən][wɔz; wəz] , [tu:; tə] - , [baɪ][dʒɛs] - ['hævɪn] - [ə; eɪ] [sku:l] , [aɪ] - [tu:; tə][hæv; həv][di:]

Johnson **was** , **to** **Miltonville** , **by** **jes** ' **havin** ' **a** **school** , **I** **wo'ks** **to** **have** **de**

约翰逊 曾是 , 到 - , 经过 杰斯 - 拥有 - 一个 学校 , 我 - 到 有 德

[sku:l] . "

school . "

学校 . "

约翰逊对米尔顿维尔来说，只要有一所学校，我就有了这个学校。

" [oʊ] , [dæts] [di:] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [kə'mens] [tu:; tə]['tɛk] [ziʃ] [ə; eɪ] - - , [hʌ] !

" **Oh** , **dat's** **de** **reason** **you** **commence** **to** **tek** **sich** **a** **int'rus** ' , **huh** !

" 哦 , 数据 德 原因 你 开始 到 科技 sich 一个 - , 嗯 !

"哦，这就是你开始搞事情的原因吗？"

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [slɪpt] [frʌm; frəm][ə'lɒnzəʊz] [lɪps] .

" **The** **expression** **slipped** **from** **Alonzo's** **lips** .

" 这 表达 滑倒了 从 阿隆佐的 嘴唇 .

"这句话从阿隆佐的嘴里说了出来。"

" [dɑ:n] - ['næroʊ] [em 'i:] [daʊn] , ['mɪstɑ:] [tæf] - , [dɑ:n] - ['næroʊ] [em 'i:] [daʊn] !

" **Don** ' **narrow** **me** **down** , **Mistah** **Taf** ' , **don** ' **narrow** **me** **down** !

" 大学教师 - 狭窄的 我 向下 , 先生 塔夫 - , 大学教师 - 狭窄的 我 向下 !

"别限制我的选择，塔夫先生，别限制我的选择！"

[dæt][wɔz; wəz][wʌn][oʊ] - [di:] ['ri:z(ə)nz] .

Dat **was** **one** **o** ' **de** **reasons** .

数据 曾是 一 o - 德 原因 .

这是原因之一。

- , [wi:; wi][hæz; həz][di:] [sku:l] [æn; ən] - [mɪs] - [ɪz] - .

Howsomevah , **we** **has** **de** **school** **an** ' **Miss** **Callena** **is** **hyeah** .

- , 我们 有 德 学校 一个 - 错过 - 是 - .

Howsomevah，我们有学校，卡莱娜小姐也来了。

[soʊ][fɑ:] - [maɪ] - [ɪz] [gʊd] .

So **fa** ' **my** **wo'k** **is** **good** .

所以 法 - 我的 - 是 好的 .

目前为止，我的工作进展顺利。

[bʌt; bət][aɪ] - [loʊ] [dæt] [noʊ] [mæn] [dæt] [eɪnt] - [ɪn] - - [ɔ:rt][tu:; tə] ['tɛk] [di:] - [ˌspɑ:nsə'bɪləti]
But I ' low dat no man dat ain't experunced in cou'tin ' ort to tek de ' sponsibility
但 我 - 低的 数据 不 男人 数据 不是 - 在 - - 或 到 科技 德 - 责任
[ə'loʊn] . " **alone** . "
独自的 - "

但我认为，任何一个没有经验的人都不应该独自承担责任。

" [ʌv; əv] - [nɑ:t] ! " [sed] [ə'la:nzoʊ] .
" **Of co'se not ! " said Alonzo** .
" 的 - 不是 ! " 说 阿隆佐 -

“当然不是！”阿隆佐说道。

" [soʊ][aɪ] [tɒt] [aɪ'd][æks][ju:; jʊ][tu:; tə] - [em 'i:][baɪ] - - [raʊn] - [tu:; tə] [mɪs] - -
" **So I t'ought I'd ax you to he'p me by drappin ' roun ' to Miss Callena's '**
" 所以 我 以为 ID 斧头 你 到 - 我 经过 - - 圆 - 到 错过 - -
[kæʒənəli] [æn; ən] - ['pʌtɪn] - [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd]['fu:] - [em 'i:] .
casionally an ' puttin ' in a word fu ' me .
偶尔 一个 - 普丁 - 在 一个 单词 福 - 我 -

“所以我打算请你偶尔去卡莱娜小姐那里帮我个忙，帮我说句话。”

[aɪ] [ənɜ:stæn] - [dæt] ['wɪmɪn] - [foʊks]['læks][tu:; tə] - - [baʊt]
I unnerstan ' dat women - folks laks to hyeah ' bout
我 乌纳斯坦 - 数据 女性 - 各位 拉克斯 到 - - 回合

我理解女性喜欢谈论

[di:][mæn][dæts] - - [dem] , - [di:] [aʊt'saɪd] .
de man dat's cou'tin ' dem , f'om de outside .
德 男人 数据 - - 民主 , - 德 外部 -

这个人就是从外面来的。

[naʊ] , [ju:; jʊ][kɪn][bi:; bi][ʌv; əv] [grɛt] - [tu:; tə][em 'i:] , [æn; ən] - [ju:; jʊ][wəʊnt] [lu:z] ['nɑ:θɪn] - [baɪ]
Now , you kin be of gret suhvice to me , an ' you won't lose nothin ' by
现在 , 你 亲属 是 的 格雷特 - 到 我 , 一个 - 你 惯于 失去 什么也没有 - 经过
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

现在，你或许能帮上我的大忙，而且你也不会因此损失什么。

[dʒɛs] - ['mænɪdʒ] [tu:; tə][lɛt] [mɪs] - [noʊ] - [baʊt] [maɪ] - ,
Jes ' manage to let Miss Callena know ' bout my propity ,
杰斯 - 管理 到 让 错过 - 知道 - 回合 我的 - ,

杰斯设法让卡莱娜小姐知道了我的财产，

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- [baʊt] [maɪ][hɔ:gz][æn; ən] - [maɪ] [hɑsɪz] [æn; ən] - [maɪ] ['tʃɪkɪnz] , [æn; ən] - [dæt]['aɪz] ['baɪ,ɪn] - [moʊ] - [læn] -
- **bout my hogs an ' my hosses an ' my chickens , an ' dat I's buyin ' mo ' lan** ' -
- 回合 我的 猪 一个 - 我的 软管 一个 - 我的 鸡 , 一个 - 数据 是 购买 - 莫 - 兰 -
.
:
.

关于我的猪、我的马和我的鸡，以及我要买更多的土地。

[dræp][aɪ 'ti:][kaɪnd][oʊ] - - [læk] .
Drap it kind o ' delikit lak .
德拉普 它 种类 o - - 拉克 -

Drap it kind o' delikit lak.

[dɑ:n] - [ˈmenʃ(ə)n] [maɪ] [neɪm] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] .
Don ' mention my name too often .
大学教师 - 提到 我的 姓名 也 经常 .

不要经常提起我的名字。

[wɪl] [ju:; jʊ] - [em ˈi:] [aʊt] [dæɪt] - [əˈweɪ] ? "
Will you he'p me out dat - away ? "
将要 你 - 我 出去 数据 - 离开 ? "

你能帮我那天出去吗？

" - , - [aɪ] [wɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] .
" W'y , co'se I will , Mr . Dunkin .
" - , - 我 将要 , 先生 . 唐恩都乐 .

“为什么，因为我会，邓肯先生。”

[ˈɪtɪl] [dʒi: ˈaɪ] - [-]
It'll gi ' [244]
它将 gi - [-]

它会给[244]

[em ˈi:] [græt] - [tu:; tə] - [ju:; jʊ][ɪn][dɪs] [wei] ,
me gret pleasuah to he'p you in dis way ,
我 格雷特 - 到 - 你 在 迪斯 方式 ,

能以这种方式帮助你，我感到非常荣幸。

[æɪn; ən] - [aɪl] [bi:; bi][dʒɛs] - [æz; əz] - [æz; əz] [ˈenɪbɑ:di] [kɪn] . "
an ' I'll be jes ' as delikit as anybody kin . "
一个 - 患病的 是 杰斯 - 作为 - 作为 任何人 亲属 . "

我会像任何亲戚一样美味可口。”

" [dæɪts] [raɪt] ; [dæɪts] [raɪt] . "
" Dat's right ; dat's right . "
" 数据 正确的 ; 数据 正确的 . "

“说得对，说得对。”

" [aɪ][wəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [jʊʊ] - [neɪm] [tu:] [mʌtɪ] . "
" I won't mention yo ' name too much . "
" 我 惯于 提到 哟 - 姓名 也 很多 . "

“我不会过多提及你的名字。”

" [dæɪts] [raɪt] . "
" Dat's right . "
" 数据 正确的 . "

“没错。”

" [aɪl] [dʒɛs] - [hɪnt][æɪn; ən] - [hɪnt][æɪn; ən] - [hɪnt] . "
" I'll jes ' hint an ' hint an ' hint . "
" 患病的 杰斯 - 暗示 一个 - 暗示 一个 - 暗示 . "

“我就暗示一下，再暗示一下，再暗示一下。”

" [dæɪts] [raɪt] . "
" Dat's right . "
" 数据 正确的 . "

“没错。”

[ju:; jʊ][dʒɛs] - [gɑ:t][aɪ ˈti:] [raɪt] - , [æɪn; ən] - [ju:; jʊ] [ˈfæɪnt] [lu:z] [ˈnɑ:θɪn] - [baɪ][aɪ ˈti:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
You jes ' got it right ezactly , an ' you sha'n't lose nothin ' by it , I tell you .
你 杰斯 - 得到 它 正确的 - , 一个 - 你 不会 失去 什么也没有 - 经过 它 , 我 告诉 你 .

你完全说对了，而且我告诉你，你不会因此损失任何东西。

” [ðə; ði] “ - [ˈbætʃələ] ” [ˈroʊz] [ɪn] [ɡreɪt] [rɪˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˈmɪstər] . [ˈtæfts] [hænd]
” **The “ prosperous bachelor “ rose in great elation , and shook Mr . Taft's hand**
” 这 “ - 学士 ” 玫瑰 在 伟大的 欣喜 , 和 摇晃 先生 . 塔夫脱的 手
[ˈvɪɡərəsli] [æz; əz][hi;; hi] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
vigorously as he departed .
大力 作为 他 已离开 .

“这位‘前途光明的单身汉’欣喜若狂地站起身来，在离开时用力地与塔夫脱先生握手。

” [mɪs] - , [mɪs] - : [mɪs] - , [mɪs] - , ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈmɪstər] . [ˈtæft;ta:ft] ,
” **Miss Marfy , Miss Callena : Miss Callena , Miss Marfy , “ repeated Mr . Taft ,**
” 错过 - , 错过 - : 错过 - , 错过 - , ” 重复 先生 . 塔夫脱 ,
“玛菲小姐，卡莱娜小姐：卡莱娜小姐，玛菲小姐，”塔夫特先生重复道。

[æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ˈmju:zɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [ɡɔ:n] .

as he stood musing after his visitor had gone .
作为 他 站立 沉思 后 他的 游客 有 已消失 .

访客离开后，他站在那里沉思。

[aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [zi:l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [frend] ,

It may have been zeal in the cause of his good friend ,
它 可能 有 到过 热情 在 这 原因 的 他的 好的 朋友 ,

或许是出于对好友事业的热忱，

[ɔ:r][aɪˈti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəl][dɪˈzaiər][fɔ:r; fər] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
or it may have been some very natural desire for appreciation of his own
或者 它 可能 有 到过 一些 非常 自然的 欲望 为了 欣赏 的 他的 自己的
[ˈmerɪts] ,
merits ,
优点 ,

或者，这可能只是他渴望自己的优点得到认可的自然愿望。

[ðæt] [ˈpra:ɪmptɪd] [əˈlɑ:nzoʊ][ˈtæft;ta:ft][tu;; tə] [dres] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ɪkˈstri:m] [ker] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu;; tə]
that prompted Alonzo Taft to dress with such extreme care for his visit to
那 提示 阿隆佐 塔夫脱 到 裙子 和 这样的 极端 关心 为了 他的 访问 到
[mɪs] - [ˈdʒɑ:nsən][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [naɪt] .
Miss Callena Johnson on the next night .
错过 - 约翰逊 在 这 下一个 夜晚 .

这也促使阿隆佐·塔夫脱在第二天晚上拜访卡莱娜·约翰逊小姐时，格外注重穿着打扮。

[hi;; hi][dɪd][ɪkˈspleɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][kɔ:l] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz]
He did explain his haste to make the call by telling himself that if he was
他 做过 解释 他的 匆忙 到 制作 这 称呼 经过 讲述 他自己 那 如果 他 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [bi;; bi] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
going to do anything for Mr . Dunkin he had better be about it .
去 到 做 任何事物 为了 先生 . 唐恩都乐 他 有 更好的 是 关于 它 .

他解释说，之所以急于打电话，是因为他告诉自己，如果要为邓肯先生做点什么，就必须尽快行动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æŋˈzaɪəti][ɑ:n][hɪz; ɪz] - [əˈkaʊnt] [dɪd][nɑ:t][ɪkˈspleɪn] [waɪ] [hi;; hi] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fɔ:n]
But this anxiety on his protégé's account did not explain why he put on his fawn
但 这 焦虑 在 他的 - 帐户 做过 不是 解释 为什么 他 放 在 他的 讨好
- [ˈkʌlərd] [ˈweskət; ˈweɪskəʊt] ,
- **coloured waistcoat ,**
- 有色 马甲 ,

但他对这位门生的担忧并不能解释他为什么穿上那件浅褐色的背心。

[wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [wʌns] [wɔ:rn] [wen] [ˈvɪzɪtɪŋ] [-]
which he had never once worn when visiting [245]
哪个 他 有 绝不 一次 磨损 什么时候 访问 [-]

他来访时从未穿过这件衣服[245]

[mɪs] ['mɑ:rθə] , [nɔ:r] [waɪ] [hi:, hi] ['hi:dɪd] [tu:, tə][bi:, bi][soʊ] [ɪk'strɔ:rdə'herəli] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['taɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Miss Martha , nor why he needed to be so extraordinarily long in tying his
错过 玛莎 , 也不 为什么 他 需要 到 是 所以 非常 长的 在 捆绑 他的
[baʊ; boʊ][taɪ] .
bow tie .
弓 领带 :

玛莎小姐, 也不明白他为什么系领结要花那么长时间。

[hɪz; ɪz] ['bi:vər] [wʌz; wəz] [rʌbd] [ænd; ənd] [kə'rest] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [[oʊn] [ə'gen] .
His beaver was rubbed and caressed until it shone again .
他的 海狸 曾是 摩擦 和 被爱抚 直到 它 闪耀 再次 :

他的阴部被揉搓爱抚, 直到再次闪闪发亮。

['meɪdʒər] ['rɪtʃərdʒən] [hɪm'self] [hæd; həd][nɑ:t] [lʊkt] ['betər] [ɪn] [ðæt] [blu:] [prɪns] ['ælbərt] [koʊt] ,
Major Richardson himself had not looked better in that blue Prince Albert coat ,
主要的 理查森 他自己 有 不是 看起来 更好的 在 那 蓝色的 王子 阿尔伯特 外套 ,
理查森少校本人穿着那件蓝色阿尔伯特亲王大衣, 显得格外英俊。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ŋjuər] .
when it was a year newer .
什么时候 它 曾是 一个 年 较新的 :

当时它比现在新一年。

[ðʌs] [ə'reɪd] , ['stepɪŋ] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['twə:liŋ] [ə; eɪ]['taɪni] [keɪn] ,
Thus arrayed , stepping manfully and twirling a tiny cane ,
因此 排列 , 步进 勇敢地 和 旋转 一个 微小的 甘蔗 ,

于是, 他整装待发, 迈着稳健的步伐, 手中转动着一根小拐杖。

[dɪd][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] [mɪs] -
did the redoubtable Mr . Taft set out for the conquest of Miss Callena
做过 这 令人敬畏的 先生 : 塔夫脱 放 出去 为了 这 征服 的 错过 -
['dʒɑ:nsən] .
Johnson .
约翰逊 :

英勇无畏的塔夫特先生是否真的踏上了征服卡莱娜·约翰逊小姐的征程?

[aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'lɒnzɔʊz] [əb'sɔ:rpj(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [mæg'nɪfɪsɪns] [ðæt]
It is just possible that it was Alonzo's absorption in his own magnificence that
它 是 只是 可能的 那 它 曾是 阿隆佐的 吸收 在 他的 自己的 壮丽 那

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'getfəli] [wɔ:k] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [stri:t] [ɑ:n] [wɪt] [mɪs] ['mɑ:rθə]
made him forgetfully walk down the very street on which Miss Martha
制成 他 健忘地 走 向下 这 非常 街道 在 哪个 错过 玛莎

['mædəsənz, 'mædɪsənz] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .
Madison's cottage was situated .
麦迪逊的 小屋 曾是 位于 :

很有可能是阿隆佐沉浸在自己的辉煌之中, 以至于忘记了走到玛莎·麦迪逊小姐的小屋所在的那条街上。

[mɪs] ['mɑ:rθə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Miss Martha was at the gate .
错过 玛莎 曾是 在 这 门 :

玛莎小姐在门口。

[hi:, hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
He looked up and saw her , but too late to retreat .
他 看起来 向上 和 锯 她 , 但 也 晚的 到 撤退 :

他抬头看到了她, 但已经来不及退缩了。

" [lɑ:] ! ['mɪstɑ:] [tæf] - , " [sed] [mɪs] ['mɑ:rθə] , ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz][jɪ; ji] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" La ! Mistah Taf ' , " said Miss Martha , smiling as she opened the gate for him .
" 拉 ! 先生 塔夫 - , " 说 错过 玛莎 , 微笑 作为 她 打开 这 门 为了 他 :

"拉! 塔夫先生,"玛莎小姐笑着为他打开大门说道。

“ [aɪ] ['wɔznt] [ɪk'spektɪn] - [ju:; jʊ][dɪs] ['i:vənɪn] - .
“ **I wasn't expectin ' you dis evenin ' .**
“ 我 不是 期待 - 你 迪斯 晚上 - .

“我没想到你今晚会来。”

[wɔ:k] [raɪt] [ɪn] . “
Walk right in .”
走 正确的 在 . “

直接进去就行了。

“ [aɪ] — [aɪ] — [aɪ] — [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mɪs] - , [θæŋk] [ju:; jʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɑ:rk] [boʊ] ,
“ **I — I — I — thank you , Miss Marfy , thank you ,**” **replied the dark beau ,**
“ 我 — 我 — 我 — 感谢 你 , 错过 - , 感谢 你 , “ 回复 这 黑暗的 帅哥 ,
“我.....我.....我.....谢谢你，玛菲小姐，谢谢你，”那位英俊的男子回答道。

[ə; eɪ][bɪt] [kən'fju:zd] [bʌt; bət] ['stepɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['gertweɪ] .
a bit confused but stepping through the gateway .
一个 少量 使困惑 但 步进 通过 这 网关 .

有点迷茫，但还是迈过了这道门槛。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [faɪn] ['i:vənɪn] - [wɪə(r)] ['hævɪn] - . “
“ **It's a mighty fine evenin ' we're havin ' .**”
“ 它是 一个 强大的 美好的 晚上 - 是 拥有 - . “

“今晚真是个美好的夜晚。”

“ [aɪ][dəunt] ['wʌnər] [ju:; jʊ]['teɪkən] - [aʊt] ['fu:] - [ə; eɪ] [wɔ:k] .
“ **I don't wunner you taken yo'se'f out fu ' a walk .**
“ 我 不 赢家 你 已采取 - 出去 福 - 一个 走 .

“我真希望你出去散步。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] -
I was thinkin ' .
我 曾是 思考 -

我当时在想

- [baʊt] ['gɔɪn] - [aʊt] - -
' bout goin ' out myse'f ontwell
- 回合 去 - 出去 - -

我要自己出去玩了

[aɪ] [si:n] [ju:; jʊ] ['kʌmɪn] - [ə'lɔ:n] .
I seen you comin ' along .
我 已见 你 即将到来 - 沿着 .

我看到你过来了。

[ju:; jʊ] [mʌs] -
You mus ' .
你 音乐 -

你必须

- [ə; eɪ] - [bɪn] ['mɑ:ti] ['tu:k][ʌp] [wɪf][di:] - , - [kɔ:z] [-]
' a ' been mighty tuk up wif de weathah , ' cause [246]
- 一个 - 到过 强大的 图克 向上 妻子 德 - , - 原因 [-]

'a' 已经与天气建立了强大的联系，因为[246]

[ju:; jʊ] - ['noʊd] [wen] [ju:; jʊ][gɑ:t][tu:; tə][di:] [gert] .
you hahdly knowed when you got to de gate .
你 - 已知 什么时候 你 得到 到 德 门 .

你到达大门时已经知道了。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][baɪ] . “
I thought you was a - goin ' to pass on by .”
我 想法 你 曾是 一个 - 去 - 到 经过 在 经过 . “

我以为你会路过呢。

“ [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [pæs] [dis] [gert] .
“ **Oh , I couldn't pass dis gate** .
“ 哦 , 我 不能 经过 迪斯 门 .

“哦，我过不去这道门。”

[aɪm][soʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['kʌmɪn]
I'm so used to comin
我是 所以 用过的 到 即将到来

我已经习惯了来这里

- -
' hyeah
- -

耶

[dæt][aɪ] ['rekən] [maɪ] [fi:t] - [ju:d][dʒes] - - [ʌp][di:] [wɔ:k] [ʌv; əv] [deɪ] [oʊn] [ə'kɔ:rd] . “
dat I reckon my feet ' u'd jes ' tu'n up de walk of dey own accord . ”
数据 我 估计 我的 脚 - 你会 杰斯 - - 向上 德 走 的 戴 自己的 符合 . ”

我觉得我的脚会自己走上那条路。

“ [deɪ] ['dɪdnt] - [ʌp][dæt] [wɔ:k] [mʌtʃ] ['sʌndeɪ] .
“ **Dey didn't tu'n up dat walk much Sunday** .
“ 戴伊 没有 - 向上 数据 走 很多 星期日 .

“星期天他们没怎么走那条路。”

- [wʌz; wəz][ju:; jʊ] [ɔ:l] [deɪ] [æftə] - - - ?
Whaih was you all day aftah mo'nin ' chu'ch ?
- 曾是 你 全部 天 后 - - - ?

Whaih was you all day aftah mo'nin' chu'ch?

[aɪ] - [spektəd] [ju:; jʊ] [ʌp] [ɪn] [di:] - . “
I ' spected you up in de aft'noon . ”
我 - 受监视 你 向上 在 德 - . ”

我下午等你。

“ [aɪ] — [aɪ] — [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ” — ['mɪstər] .
“ **I — I — would ' a ' been** ” — **Mr** .
“ 我 — 我 — 会 - 一个 - 到过 ” — 先生 .

“我——我——本来会是”——先生

[tæft;ta:ft][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [raɪð] [ə'pɔ:n][hɪz; ɪz] [tʃer] — “ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt]
Taft was beginning to writhe upon his chair — “ but I had to go out
塔夫脱 曾是 开始 到 翻腾 之上 他的 椅子 — “ 但 我 有 到 去 出去
[tu:; tə] [mek] [sʌm; səm] [kɔ:lz] . “
to mek some calls . ”
到 梅克 一些 呼叫 . ”

塔夫特开始在椅子上扭动身体——“但我必须出去打几个电话。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [rɪ'tɔ:tid] [mɪs] ['mɑ:rθə] , [ɡʊd] - ['neɪtʃə-dli] ,
“ **Oh , yes , “ retorted Miss Martha , good - naturedly** ,
“ 哦 , 是的 , ” 反驳 错过 玛莎 , 好的 - 自然地 ,

“哦，是的，”玛莎小姐和蔼地回答道。

“ [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][wʌn][oʊ] - [dem] - [dæt][wʌz; wəz] ['setɪn] - [ʌp][æt; ət][di:]
“ **I reckon you was one o ' dem gent'mans dat was settin ' up at de**
“ 我 估计 你 曾是 — o - 民主 - 数据 曾是 塞廷 - 向上 在 德
- [haʊs] . “
schoolteachah's house . ”
- 房子 . ”

“我猜你就是那些在学校老师家安营扎寨的绅士之一吧。”

“ [aɪ][ˈfu:] - [wʌn][wʌz; wəz][ˈkæliːn] - [ɑ:n] [mɪs] -
“ **I fu ' one was callin ' on Miss Callena .**
“ 我 福 - 一 曾是 卡林 - 在 错过 - ；

“我以为有人在拜访卡莱娜小姐。”

[hɪts] [ˈoʊnli] - [wen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈleɪdi] [kʌm] [tu:; tə] [taʊn] [ˈfu:] - [di:] - [tu:; tə] [kɔ:l]
Hit's only propah when a strange lady come to town fu ' de gent'men to call
热门歌曲 仅有的 - 什么时候 一个 奇怪的 女士 来 到 镇 福 - 德 - 到 称呼
[æŋ; ən] - [peɪ] [dɛr] - [spekt] . “
an ' pay deir ' spect . ”
一个 - 支付 他们的 - 眼镜 - ； ”

只有当一位陌生的女士来到镇上，让绅士们前来拜访并观看演出时，这才是正道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [hɪt] [eɪnt] - [ˈfu:] - [di:] - [tu:; tə] [ˈtɛk] [nʌn] [oʊ] - [di:] [ˈleɪdɪz] [tu:; tə] [kɔ:l] . ”
“ **I reckon hit ain't propah fu ' de gent'mans to tek none o ' de ladies to call .** ”
“ 我 估计 打 不是 - 福 - 德 - 到 科技 没有任何 o - 德 女士们 到 称呼 - ”

“我觉得绅士不给女士打电话不太合适。”

“ [aɪ] [eɪnt] - - [dæt] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [tæft;ta:ft] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈsɜ:rbəti] .
“ **I ain't ' scussin ' dat , “ said Mr . Taft , with some acerbity .**
“ 我 不是 - - 数据 , “ 说 先生 : 塔夫脱 , 和 一些 尖刻 - ”

“我才不讨论这个呢,”塔夫特先生有些尖刻地说。

“ [ʌv; əv] - [ju:; jʊ] [eɪnt] .
“ **Of co'se you ain't .**
“ 的 - 你 不是 - ”

“你当然不是。”

[wel] , [hɪt] [eɪnt] [nʌn] [oʊ] - [maɪ] - , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃoʊ] .
Well , hit ain't none o ' my bus'ness , to be sho .
出色地 , 打 不是 没有任何 o - 我的 - , 到 是 鞋子 -

嗯，这事跟我一点关系都没有，真的。

[aɪ] [eɪnt] [ˈθɪŋkɪn] - [ˈnɑ:θɪn] -
I ain't thinkin ' nothin '
我 不是 思考 - 什么也没有 -

我什么都没想

- [baʊt] - [ɔ:r] [nʌn] [oʊ] - [di:] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [bɪn] [ˈseɪɪn] - [tu:; tə] [em ˈi:] .
' bout myse'f or none o ' de things you been sayin ' to me .
- 回合 - 或者没有任何 o - 德 事物 你 到过 说 - 到 我 -

跟我本人无关，也跟你跟我说的那些事一点关系都没有。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] [seɪ] [ɪz] , [ju:; jʊ] [ˈbetə] [li:v] [mɪs] - , [æz; əz] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [-]
But all I got to say is , you bettah leave Miss Callena , as you call [247]
但 全部 我 得到 到 说 是 , 你 贝塔 离开 错过 - , 作为 你 称呼 [-]

但我只想说，你最好离开卡莱娜小姐，就像你称呼她的那样[247]

[hʌ] , [əˈloʊn] , - [kɔ:z] - [seɪ] [oʊl] - [mæn] [ˈdʌŋkɪn] [gɑ:t] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] [ɑ:n] [hʌ] ,
huh , alone , ' cause evahbody say ol ' man Dunkin got his eyes sot on huh ,
嗯 , 独自的 , - 原因 - 说 ol - 男人 唐恩都乐 得到 他的 眼睛 酒 在 嗯 ,

唉，孤身一人，因为大家都说老邓肯盯上我了，唉。

[æŋ; ən] - [hi:; hi] [^wain] [tu:; tə] [wɪn] .
an ' he gwine to win .
一个 - 他 格温 到 赢 -

他会赢的。

[deɪ] [du:] [seɪ] , [tu:] , [dæt] [hi:; hi] - [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [ˈsʌndeɪ] .
Dey do say , too , dat he outsot you all , Sunday .
戴伊 做 说 , 也 , 数据 他 - 你 全部 , 星期日 -

他们还说，星期天他比你们所有人都强。

“ [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hɜːrt][əˈlɑːnzʊʊ] [ˈtæfts] [praɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈθɜːrəli]
“ **Nothing could have hurt Alonzo Taft's pride more than this , or more thoroughly**
“ 没有什么 可以 有 伤害 阿隆佐 塔夫脱的 自豪 更多的 比 这 , 或者 更多的 彻底
[əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] .
aroused his dignity .
被唤醒 他的 尊严 .

“没有什么比这更能伤害阿隆佐·塔夫脱的自尊心，也没有什么比这更能激起他的尊严。”

“ [iːˈɛf][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [mɪs] - [ˈdʒɑːnsən] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Ef I wanted Miss Callena Johnson , ” he said ,**
“ ef 我 通缉 错过 - 约翰逊 , ” 他 说 ,

“如果我要卡莱娜·约翰逊小姐,”他说。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [stæn] - [bæk] [ˈfuː] - [ˈnoʊbəːdi] [laɪk] [oʊ] - [mæn] [ˈdʌŋkɪn] . ”
“ **I wouldn't stan ' back fu ' nobody like ol ' man Dunkin . ”**
“ 我 不会 斯坦 - 后退 福 - 无人 喜欢 ol - 男人 唐恩都乐 . ”

“我才不会像老邓肯那样支持任何人呢。”

“ [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [set] [ɪn][æn; ən] - [ɡɪt][dʒɛs] - [sɔːt] [bæk] ;
“ **I reckon you wouldn't , but you might set in an ' git jes ' nachully sot back ;**
“ 我 估计 你 不会 , 但 你 可能 放 在 一个 - git 杰斯 - 酒 后退 ;

“我估计你不会，但你可能会坐下来，然后喝得酩酊大醉；

“ [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə] [læft] [məˈlɪʃəsli] .
“ **and Martha laughed maliciously .**
“ 和 玛莎 笑了 恶意地 .

玛莎恶意地笑了。

“ [aɪ] [eɪnt] - -
“ **I ain't boastin '**
“ 我 不是 - -

我不是在吹嘘

- [baʊt] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][iːˈɛf]
‘ **bout what I could do ef**
- 回合 什么 我 可以 做 ef

关于我能做些什么

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][mɪn] - [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ] - [loʊ] [iːˈɛf]
I had a min ' to , but I ' low ef
我 有 一个 最小 - 到 , 但 我 - 低的 ef

我有一分钟时间，但我效率低下

[aɪ] - [tuː; tə][set] [maɪ][kæp][ˈfuː] - [ˈeni] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ,
I wan'ed to set my cap fu ' any young lady ,
我 - 到 放 我的 帽 福 - 任何 年轻的 女士 ,

我想把我的帽子献给任何一位年轻女士，

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [fɪrd] [oʊ] - [noʊ][oʊ] - [mæn][dæt][dəʊnt] [noʊ] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət][hɔːgz][æn; ən] -
I wouldn't be feared o ' no ol ' man dat don't know nothin ' but hogs an '
我 不会 是 害怕 o - 不 ol - 男人 数据 不 知道 什么也没有 - 但 猪 一个 -
[ˈtʃɪkɪnz] . ”
chickens . ”
鸡 . ”

“我才不会怕那些除了猪和鸡什么都不懂的老头呢。”

“ [ˈneɪvə] [mɪn] - !
“ **Nevah min ' !**
“ 从未 最小 - !

“Nevah min'!

[dem] [hɔ:gz][æn; ən] - [ˈtʃɪkɪnz] [fetʃɪz] [ˈmʌni] , [æn; ən] - [dæts] [wʌt] [jʊʊ] - [faɪn] [ˈsɪti] [ˈleɪdɪz] [ˈwɒnts] ,
Dem hogs an ' chickens fetches money , an ' dat's what yo ' fine city ladies wants ,
民主 猪 一个 - 鸡 获取 钱 , 一个 - 数据 什么 哟 - 美好的 城市 女士们 想要 ,
养猪养鸡能赚钱,而这正是你们这些城里漂亮姑娘想要的。

[æn; ən] - [dəʊnt][ju:; jʊ] - [aɪ ˈti:] . "
an ' don't you fu'git it . "
一个 - 不 你 - 它 . "
你可别搞砸了。

" [ˈmʌni] [eɪnt] [ə; eɪ] - [ˈwaɪn] [tu:; tə] [mek] [noʊ][oʊl] - [mæn] [jʌŋ] . "
" Money ain't a - gwine to mek no ol ' man young . "
" 钱 不是 一个 - 格温 到 梅克 不 ol - 男人 年轻的 . "
“金钱也无法让老人返老还童。”

" [di:] [oʊl] - [mæn] [-] [tu:] [oʊl] - [tu:; tə] [ˈaʊtset] [ju:; jʊ][ɔ:l] [jʌŋ] [men] [ˈenihaʊ] . "
" De ol ' man wa'n't too ol ' to outset you all young men anyhow . "
" 德 ol - 男人 想 也 ol - 到 开端 你 全部 年轻的 男人 无论如何 . "
“老头子年纪还不算大,无论如何都能领先你们这些年轻人。”

" [deɪz] - - [moʊ] - [tu:; tə] - -
" Dey's somep'n ' mo ' to cou'tin '
" 他们的 - - 莫 - 到 - -
“Dey 还有一些事情需要计算”

- [saɪdz] [ˈsetɪn] - . " [-]
' sides settin ' . " [248]
- 侧面 塞廷 - . " [-]
“两边都坐好。”[248]

" [jes] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [set][æn; ən] - [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈpɑ:kɪt] [ɪz] [ˈmɑ:ti] [bɪg] [ˈeɪvɪdəns] . "
" Yes , but a long set an ' a long pocket is mighty big evidence . "
" 是的 , 但 一个 长的 放 一个 - 一个 长的 口袋 是 强大的 大的 证据 . "
“没错,但是一杆长传和一杆长传都是非常有力的证据。”

" [aɪ][dəʊnt] [ki:r] [i:ˈɛf][aɪ ˈti:][ɪz] .
" I don't keer ef it is .
" 我 不 基尔 ef 它 是 .
“我不在乎是不是这样。”

[wɑ:] — [wɒts] [di:] [ju:z][ʌv; əv] - - ?
Wha — what's de use of argyin ' ?
世界卫生大会 — 是什么 德 使用 的 - - ?
什么——用精液做什么？

[aɪ][du:] - [wɑ:nt] [mɪs] -
I do ' want Miss Callena
我 做 - 想 错过 -
我确实想要卡莱娜小姐

[ˈnoʊ,haʊ] — [aɪ][du:] - [wɑ:nt] [hʌ] . "
nohow — I do ' want huh . "
无论如何 — 我 做 - 想 嗯 . "
不管怎样——我确实想要。

" [ju:; jʊ] - [di:] - ; [aɪ] [ˈdɪdnt] - [aɪ ˈti:] .
" You stahted de argyment ; I didn't staht it .
" 你 - 德 - ; 我 没有 - 它 .
“是你挑起了争端;我没有挑起争端。”

[ju:; jʊ] [eɪnt] [ˈɡɔɪn] - , [ɪz][ju:; jʊ] ? "
You ain't goin ' , is you ? "
你 不是 去 - , 是 你 ? "
你不去吧？

“ [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][gʊʊ] , ” [sed] [ə'la:nzʊʊ] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [nɑ:b] ;
“ I got to go , ” said Alonzo , with his hand on the door - knob ;
“ 我 得到 到 去 , ” 说 阿隆佐 , 和 他的 手 在 这 门 - 旋钮 ;
“我得走了,”阿隆佐说着, 手放在门把手上;

“ [aɪ] [dʌn] - [maɪ][taɪm] [naʊ] . ”
“ I done ovahstayed my time now . ”
“ 我 完毕 - 我的 时间 现在 . ”
“我已经待得太久了。”

“ - [ju:; jʊ] [^wain] [tu:; tə] ? ”
“ Whaih you gwine to ? ”
“ - 你 格温 到 ? ”
“你要去哪儿? ”

“ [aɪ] — [aɪ] — [oʊ] , [aɪm][ˈɡɔɪn] - [daʊn] [di:] [stri:t] . ”
“ I — I — oh , I'm goin ' down de street . ”
“ 我 — 我 — 哦 , 我是 去 - 向下 德 街道 . ”
“我——我——哦, 我要沿着街道走。”

[dɑ:n] - [æks] - [aɪm][ə; eɪ] - [ˈɡɔɪn] - [tu:; tə] , [mɪs] - ; [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ɡʊd] [ˈreɪz(ə)n] - . ”
Don ' ax whaih I'm a - goin ' to , Miss Marfy ; it ain't good raisin ' . ”
大学教师 - 斧头 - 我是 一个 - 去 - 到 , 错过 - ; 它 不是 好的 葡萄干 - . ”
别问我要去哪儿, 玛菲小姐; 这可不是个好去处。

“ [aɪ] [ənəstæn] - [ju:; jʊ] , - [ˈlɒnzʊʊ][tæf] - . ”
“ I unnerstan ' you , ' Lonzo Taf ' . ”
“ 我 乌纳斯坦 - 你 , - 朗佐 塔夫 - . ”
“我理解你, ‘Lonzo Taf’。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

来自迪克西的人们(Folks from Dixie)

第9/9页

[aɪ] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɛfjuː'ɛs] - [kʌm] [ɪn] , [ɔ:l] [rɪɡd] [aʊt] [ɪn][joʊ] - [faɪnz] - [kloʊðz] .
I unnerstood you when you fus ' come in , all rigged out in yo ' fines ' clothes .
我 明白了 你 什么时候 你 fus - 来 在 , 全部 作弊 出去 在 哟 - 罚款 - 衣服 .

我明白你进来时的样子, 你穿着你那身漂亮的衣服, 一副趾高气扬的样子。

[juː; jʊ] - -
You did'n '
你 - -

你没有

- [loʊ] [tuː; tə][sta:p] -
' low to stop hyeah
- 低的 到 停止 -

低到停止耶

[ˈnoʊ,haʊ] .
nohow .
无论如何 .

无论如何。

[juː; jʊ] [^wain] [daʊn] [tuː; tə] [si:] [dæt] - , [dæts] - [juː; jʊ] [^wain] . "
You gwine down to see dat teachah , dat's whaih you gwine . "
你 格温 向下 到 看 数据 - , 数据 - 你 格温 . "

你得下去见那个老师, 这就是你得下去的地方。"

" [wel] , - - [aɪ][eɪ 'em] , - - [aɪ][eɪ 'em] ? "
" Well , s'posin ' I am , s'posin ' I am ? "
" 出色地 , - - 我 是 , - - 我 是 ? "

"嗯, 假设我是, 假设我是? "

" [wel] , - - [juː; jʊ][ɪz] , " [rɪ'pi:tɪd] [mɪs] [ˈmɑ:rθə] .
" Well , s'posin ' you is , " repeated Miss Martha .
" 出色地 , - - 你 是 , " 重复 错过 玛莎 .

"嗯, 假设你是, "玛莎小姐重复道。

" [waɪ] , [goʊ][ɑ:n] .
" Why , go on .
" 为什么 , 去 在 .

"为什么, 继续。"

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][wəʊnt] [rʌn] [əkrɔst] [oʊl] - [mæn] [ˈdʌŋkɪn] [-] [æn; ən] - [ɡɪt] - . "
But I hope you won't run acrost ol ' man Dunkin ag'in an ' git outsot . "
但 我 希望 你 惯于 跑步 横跨 ol - 男人 唐恩都乐 再次 一个 - git - . "

但我希望你不会再碰到邓肯老爹, 然后被他赶出去。"

" [aɪ] [eɪnt] [ə'fiəd] [oʊ] - [ˈrʌnɪŋ] - [əkrɔst] [oʊl] - [mæn] [ˈdʌŋkɪn] , " [sed] [ə'la:nzoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt]
" I ain't afeard o ' runnin ' acrost ol ' man Dunkin , " said Alonzo , as he went out
" 我 不是 害怕 o - 跑步 - 横跨 ol - 男人 唐恩都乐 , " 说 阿隆佐 , 作为 他 去 出去
;
;
;
;

"我才不怕碰到邓肯老爹呢, "阿隆佐一边说着一边走了出去;

[ænd; ænd][hiː; hi] [smaɪld] [æn; ən][ɪn'skru:təb(ə)l] [smaɪl] . [-]
and he smiled an inscrutable smile . [249]
和 他 微笑 一个 难以捉摸 微笑 . [-]

他露出了意味深长的微笑。[249]

[ˈmɑːrθə] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
Martha watched him as he went down the street and faded into the darkness
玛莎 观看 他 作为 他 去 向下 这 街道 和 褪色 进入 这 黑暗

.
:
.

玛莎目送他沿着街道走去，消失在黑暗中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [lɒkt] [hɜːr; hər] [dɔːr] .
Then she went in and locked her door .
然后 她 去 在 和 已锁定 她 门 .

然后她进去把门锁上了。

“ [aɪ][dəʊnt] [kiːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [aɪ][dəʊnt] [kiːr] [ə; eɪ][bɪt] .
” **I don't keer , ” she said to herself , “ I don't keer a bit .**
” 我 不 基尔 , ” 她 说 到 她自己 , ” 我 不 基尔 一个 少量 .

“我不在乎,”她自言自语道,“我一点也不在乎。”

[ɪˈɛf][hiː; hi] [ˈwɒnts] [hʌ] , [hiː; hi] [kɪn][goʊ] - [lɔːŋ] [æn; ən] - [ɡɪt]
Ef he wants huh , he kin go ' long an ' git
ef 他 想要 嗯 , 他 亲属 去 - 长的 一个 - git

如果他想的话,他可以一直走下去。

[hʌ] .
huh .
嗯 .

嗯。

[aɪ] - [loʊ] [ʃiːl] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
I ' low she'll be glad enough to have him .
我 - 低的 壳 是 高兴的 足够的 到 有 他 .

我觉得她会很高兴拥有他。

[aɪ] [eɪnt] [^wain] [tuː; tə][traɪ][æn; ən] - [hɒl] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .
I ain't gwine to try an ' hol ' him a bit .
我 不是 格温 到 尝试 一个 - 霍尔 - 他 一个 少量 .

我才不会去拦着他呢。

” [ðen] , [tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][hɜːr; hər][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
” **Then , to fortify her resolution ,**
” 然后 , 到 强化 她 解决 ,

“然后,为了坚定她的决心,

[ʃiː; ʃi] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][ˈeɪprən][ænd; ənd] [ˈsɒbd] [aʊt][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt]
she buried her face in her apron and sobbed out the fulness of her heart
她 埋葬 她 脸 在 她 围裙 和 啜泣 出去 这 充满 的 她 心

.
:
.

她把脸埋在围裙里,放声痛哭,倾诉心中的苦闷。

[ˈmɪstər] . [ˈtæfts] [ɡʊd] - [ˈhjuːmər][ænd; ənd] [ˈɡæləntri] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [nɑːkt]
Mr . Taft's good - humour and gallantry came back to him as he knocked
先生 . 塔夫脱的 好的 - 幽默 和 英勇 来了 后退 到 他 作为 他 敲门

[æɪt; ət][ˈiːlaɪ][ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
at Eli Thompson's door and asked for the teacher .
在 伊莱 汤普森的 门 和 问 为了 这 老师 .

塔夫特先生的幽默和绅士风度又回来了,他敲响了伊莱·汤普森的门,询问老师在哪里。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Yes , she was in , and came smiling into the front room to see him .
是的 , 她 曾是 在 , 和 来了 微笑 进入 这 正面 房间 到 看 他 .

是的,她来了,面带微笑地走进前厅去看他。

[hiː; hi] ['kerfəli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [freɪzɪz] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] , [ʃʊk] [hɜːr; həɹ][hænd][ˈdʒentli] ,
He carefully picked his phrases of greeting , shook her hand gently ,
他 小心 挑选 他的 短语 的 问候 , 摇晃 她 手 轻轻地 ,
他斟酌着措辞，轻轻地握了握她的手。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [end'ʒʊɪŋ] [gʊd] [helθ] .
and hoped that she was enjoying good health .
和 希望 那 她 曾是 享受 好的 健康 .
希望她身体健康。

[ə'ɒːnzɔʊ] ['ræðər] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪɡəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑːnvər'seɪ(ə)n] .
Alonzo rather prided himself on the elegance of his conversation .
阿隆佐 相当 自豪 他自己 在 这 优雅 的 他的 对话 .
阿隆佐对自己谈吐的优雅颇为自豪。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [hɔːgz][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['kriːtʃər]
His mind rebelled against the idea of having to talk hogs to this divine creature
他的 头脑 叛乱 反对 这 主意 的 拥有 到 讲话 猪 到 这 神圣的 生物
,
,
,
他一想到要跟这个神圣的生物谈论猪猡，就感到难以接受。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'saɪdz] .
and for some one else besides .
和 为了 一些 一 别的 除了 .
而且对其他人来说也是如此。

“ [ˈriːli] , [mɪs] - ,
“ **Reely , Miss Callena ,**
“ 真的 , 错过 - ,
“Reely, 卡莱娜小姐,

[aɪ][duː] - [noʊ] [æz; əz][diː] - [ɔːt] [tuː; tə] - [juː; jʊ][baɪ]['kælin] -
I do ' know as de gent'men ought to bothah you by callin '
我 做 - 知道 作为 德 - 应该 到 - 你 经过 卡林 -
我知道绅士们应该如何称呼你

- [raʊn] - [ɪn][diː] ['iːvənɪn] - .
' roun ' in de evenin ' .
- 圆 - 在 德 晚上 - .
傍晚时分。

[ˈheid] - [ɪz][soʊ] - [dæt] [æftæ] [joʊ] - - [diː] [deɪ] [juː; jʊ] [mʌs] - [biː; bi][məʊz] - [naɪ]
Haid wo'k is so hahd dat aftah yo 'dooties endurin ' de day you mus ' be mos ' nigh
海德 - 是 所以 - 数据 后 哟 - 杜蒂斯 - 德 天 你 音乐 - 是 莫斯 - 夜
[woʊ] - [aʊt] [wen] [naɪt] [kʌmz] . “ [-]
wo ' out when night comes . ” [250]
wo - 出去 什么时候 夜晚 来 . ” [-]
Haid wo'k is so hahd dat aftah yo' dooties endurin' de day you mus' be mos' nigh wo' out when night comes.”[250]

“ [oʊ] , [aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [ˈmɪstər] . [tæft;taːft] .
“ **Oh , I assure you you are wrong , Mr . Taft .**
“ 哦 , 我 保证 你 你 是 错误的 , 先生 . 塔夫脱 .
“哦，我向你保证，你错了，塔夫特先生。”

[aɪ][eɪ'em][nɑːt] ['veri] ['taɪərd] ,
I am not very tired ,
我 是 不是 非常 疲劳的 ,
我不太累。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [rests] [ðə; ði][maɪnd] [laɪk] [ə'gri:əb(ə)l] ['kʌmpəni] .
and if I were there is nothing that rests the mind like agreeable company .
和 如果 我 是 那里 是 没有什么 那 休息 这 头脑 喜欢 同意 公司 .

如果我是，没有什么比和愉快的人作伴更能让人放松心情了。

" [ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði] ['ræviʃɪŋ] [smaɪl] [æz; əz][ji; ji] [sed] [ðɪs] !
" And oh , the ravishing smile as she said this !
" 和 哦 , 这 迷人的 微笑 作为 她 说 这 !
" "哦，她说这话时脸上那迷人的笑容！ "

[ə'lɑ:nzou] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] ['goʊɪŋ] .
Alonzo felt his head going .
阿隆佐 毛毡 他的 头 去 .

阿隆佐感觉头晕目眩。

" [aɪ][dəunt] ['rekən] ['i:v(ə)n] [ə'gri:əb(ə)l] ['kʌmpəni] - [ju:d][ˈrez] - [em 'i:] [æftə] [læbərən] - [wɪf]
" I don't reckon even agreeable company ' u'd res ' me aftah labourin ' wif
" 我 不 估计 甚至 同意 公司 - 你会 余 - 我 后 劳工 - 妻子
" "我估计即使是令人愉快的陪伴，在辛苦工作之后也不会让我感到疲惫。"

[sʌm; səm][oʊ] - [di:] [tʃɪldrən] [ju:v] [gɑ:t][ɪn][joʊ] - [sku:l] ; [aɪ] [noʊz] - [ɪm] . "
some o ' de childern you've got in yo ' school ; I knows ' em . "
一些 o - 德 儿童 你已经 得到 在 哟 - 学校 ; 我 知道 - 呃 . "

你们学校里有些孩子，我认识他们。

" [wel] , [ɪts] [tru:] [ðeə(r)] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪnts] . "
" Well , it's true they're not all of them saints . "
" 出色地 , 它是 真的 它们是 不是 全部 的 他们 圣徒 . "
" "嗯，没错，他们并非都是圣人。"

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [ðeə(r)] [nɑ:t] [seɪnts] .
" No , indeed , they're not saints .
" 不 , 的确 , 它们是 不是 圣徒 .
" "不，他们当然不是圣人。"

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] - , - ['leɪdi] [laɪk] - [kɪn] ['mænɪdʒ] - [ɪm] ,
I don't see how a slendah , delikit lady like yo'se'f kin manage ' em ,
我 不 看 如何 一个 - , - 女士 喜欢 - 亲属 管理 - 呃 ,
我不明白像你这样的轻浮女子是怎么管理他们的，

- [les] - [en][juː; jʊ][dʒes] -
' less ' n you jes '
- 较少的 - n 你 杰斯 -

'less 'n you jes'

- ['spɑɪər] - [ɪm] [wɪf] [rɪ'spekt] . "
' spire ' em wif respect . "
- 尖塔 - 呃 妻子 尊重 . "

“用尊重激励他们。”

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ɔ:l'redi] , " [ji; ji] ['ænsər] ,
" I can see already , " she answered ,
" 我 能 看 已经 , " 她 回答 ,
" "我已经能看到了，"她回答道。

" [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪnspə'reɪ(ə)n] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ]
" that it is going to take something more than inspiration to manage the rising
" 那 它 是 去 到 拿 某物 更多的 比 灵感 到 管理 这 上升
[dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] - .
generation of Miltonville .
一代 的 - .
" "要管理米尔顿维尔的新一代，光靠激励是不够的。"

“ [hɪr] [wʌz; wəz][ə'lonzoʊz] [ɑ:pə'tu:nəti] .
“ **Here was Alonzo's opportunity** .
“ 这里 曾是 阿隆佐的 机会 .

“这是阿隆佐的机会。”

[hi:; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊ'mæntɪkli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
He cast his eyes romantically toward the ceiling .
他 投掷 他的 眼睛 浪漫地 朝向 这 天花板 .

他深情地望向天花板。

“ [aɪ] - , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I c'nfess** , ” **he said** ,
“ 我 - , ” 他 说 ,

“我承认,”他说。

[dæt][aɪ][eɪ 'em][wʌn][oʊ] - [dem][dæt] [br'li:vz] [dæt][joʊ] - [seks] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][moʊ] - ['fu:] -
“ **dat I am one o ' dem dat believes dat yo ' sex ought to be mo ' fu '** -
“ 数据 我 是 一 o - 民主 数据 相信 数据 哟 - 性别 应该 到 是 莫 - 福 -
o'nament .

“我是那些认为性爱应该更有趣、更令人愉悦的人之一。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][di:] [strɔ:ŋ] - [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ju:; jʊ][æn; ən] - ['mæniɪdʒ]
You ought to have de strong ahms of a man to pertect you an ' manage
你 应该 到 有 德 强的 - 的 一个 男人 到 完美 你 一个 - 管理
['fu:] - [ju:; jʊ] .
fu ' you .
福 - 你 .

你应该找一个强壮的男人来保护你、照顾你。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)] [wɪt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['laɪtnd] [ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] [ʌv; əv] [mɪs]
“ **If that was a twinkle which for an instant lightened the dark eyes of Miss**
“ 如果 那 曾是 一个 闪烁 哪个 为了 一个 立即的 轻度 这 黑暗的 眼睛 的 错过
Callena ,

“如果那是卡莱娜小姐深邃眼眸中一闪而过的光芒，

[mɪstər] . [tæft;ta:ft][dɪd][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:bz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['fi:lɪŋli]
Mr . Taft did not see it , for his own orbs were still feelingly
先生 . 塔夫脱 做过 不是 看 它 , 为了 他的 自己的 球体 是 仍然 有感情地
[kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] . [-]
contemplating the ceiling . [251]
沉思 这 天花板 . [-]

塔夫脱先生没有看到，因为他的目光仍然沉浸在对天花板的沉思中。[251]

“ [ɑ:] , [jes] , ” [said] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
“ **Ah , yes , ” sighed the teacher** ,
“ 啊 , 是的 , ” 叹了口气 这 老师 ,

“啊，是的,”老师叹了口气说道。

“ [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ʌv; əv][mæn] [wʊd] [seɪv] [pɔr] ['wʊmən] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ;
“ **the strong arms of man would save poor woman a great deal** ;
“ 这 强的 武器 的 男人 会 节省 贫穷的 女士 一个 伟大的 交易 ;

“男人的强壮臂膀能拯救可怜的女人很多东西；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfɪkəlti] , [tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm][bəʊθ] [strɔ:n] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] .
“ **but it is always the same difficulty , to find them both strong and willing .** ”
“ ”
“ ”

但难点始终如一，那就是找到既强壮又愿意付出努力的人。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [i:'ef][ju:; jʊ][wʌz; wəz][di:] ['leɪdi][ɪn] ['kwestʃən] ,
“ **Oh , I know ef you was de lady in question ,** ”
“ 哦 , 我 知道 ef 你 曾是 德 女士 在 问题 ,
“ 哦，我知道如果你就是那位女士的话，

- [bi:; bi] ['plenti] [dæt][wʌz; wəz] ['wɪlɪn] - [raɪt] - [ɪn][dis] [taʊn] .
dey'd be plenty dat was willin ' right hyeah in dis town .
- 是 很多 数据 曾是 威林 - 正确的 - 在 迪斯 镇 .
镇上肯定有很多愿意这么做的人。

“ [ə'la:nzoʊ] [went] [ɑ:n] [ɪm'petʃuəsli] , “ [men][dæt] [oʊnz] ['haʊzɪz] [æn; ən] - [læn] - [æn; ən] - [hʌsɪz] [æn; ən]
“ **Alonzo went on impetuously , “ Men dat owns houses an ' lan ' an ' hosses an** ”
“ 阿隆佐 去 在 冲动地 , “ 男人 数据 拥有 房屋 一个 - 兰 - 一个 - 软管 一个
- [hɔ:gz] ,
' hogs ,
- 猪 ,

阿隆佐继续冲动地说：“那些拥有房屋、土地、马匹和猪的人，

[i:v(ə)n] - [bi:; bi] ['wɪlɪn] - [i:'ef]
even dey'd be willin ' ef
甚至 - 是 威林 - ef
即使他们也愿意

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] .
it was you .
它 曾是 你 .
是你。

“ [mɪs] - [aɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skri:tli] [kæst] [daʊn] .
“ **Miss Callena's eyes were discreetly cast down .** ”
“ 错过 - 眼睛 是 谨慎地 投掷 向下 .
卡莱娜小姐的目光不经意地垂了下来。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] ['flætər] [em 'i:] , ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] . “
“ **Oh , you flatter me , Mr . Taft . “** ”
“ 哦 , 你 奉承 我 , 先生 . 塔夫脱 . “
“哦，您过奖了，塔夫特先生。”

“ - [ju:; jʊ] !
“ **Flattah you !** ”
“ - 你 !
“Flattah 你! ”

[noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] .
No , ma'am .
不 , 女士 .
不，女士。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [læk][aɪ][du:] .
You don't know lak I do .
你 不 知道 拉克 我 做 .
你并不像我一样了解。

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [nuː] [laɪf][ˈɪntuː][dɪs] - [taʊn] ,
You have sholy brought new life into dis hyeah town .
你 有 圣洁 带来 新的 生活 进入 迪斯 - 镇 ,
你确实给这座小镇带来了新的生机。

[æn; ən] - [ɔːl] - [ˈtɛk] [ɔːf] [ɪts][hæt][tuː; tə][juː; jʊ] .
an ' all Miltonville'll tek off its hat to you .
一个 - 全部 - 科技 离开 它是 帽子 到 你 .
米尔顿维尔全城都会向您脱帽致敬。

[dæts] [diː] [wei] [wiː; wi] [fiːl] - [juː; jʊ] . “
Dat's de way we feel to'ds you . ”
数据 德 方式 我们 感觉 - 你 . ”
这就是我们对你的感受。”

“ [aɪ][eɪˈem] [fɔr] [aɪ] [əˈpriːʃiət] [ðiːz] [kaɪnd][wɜːrdz][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
“ I am sure I appreciate these kind words of yours .
” 我 是 当然 我 欣赏 这些 种类 字 的 你的 ,
“我非常感谢您的这些鼓励话语。”

[ænd; ænd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ][fæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] - . ”
and I hope that I shall be able to keep the good opinion of Miltonville . ”
和 我 希望 那 我 将 是 有能力的 到 保持 这 好的 观点 的 - . ”
我希望我能继续保持米尔顿维尔人民对我的好印象。

“ [dʒɛs] - [æz; əz] - [hoʊps] [dæt][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] - [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , ” [sed]
“ Jes ' as Miltonville hopes dat it may be pu'mitted to keep you , ” said
” 杰斯 - 作为 - 希望 数据 它 可能 是 - 到 保持 你 , ” 说
[əˈlɑːnzɔʊ] , [ˈgæləntli] .
Alonzo , gallantly .
阿隆佐 , 英勇地 .

“米尔顿维尔希望能够允许你留下来,”阿隆佐英勇地说。

[ænd; ænd][soʊ][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [went] [əˈbɔːŋ] [ˈmerəli] .
And so the conversation went along merrily .
和 所以 这 对话 去 沿着 兴高采烈地 .
于是,谈话愉快地进行着。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər] [ten] [əˈklɒk, əu-] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈnæmərd] [ˈkɔːlər] [kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [hɪmˈself] [əˈweɪ]
It was after ten o'clock before the enamoured caller could tear himself away
它 曾是 后 十 点钟 前 这 坠入爱河 呼叫者 可以 撕 他自己 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] [glæns] [ænd; ænd][ˈmjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .
from the soft glance and musical voice of the teacher .
从 这 柔软的 瞥一眼 和 音乐 嗓音 的 这 老师 .

直到晚上十点多, 这位被老师温柔的眼神和悦耳的声音吸引的来电者才终于回过神来。

[ðen] [hiː; hi][tuːld][hɜːr; hær] : “ [mɪs] - , [aɪ] [hæv; həv] [ɪndʒɔɪd] [-]
Then he told her : “ Miss Callena , I sholy have injoyed [252]
然后 他 讲述 她 : ” 错过 - , 我 圣洁 有 欣喜 [-]
然后他告诉她: “卡莱娜小姐, 我非常高兴[252]

[dɪs] [ˈiːvənɪn] - .
dis evenin ' .
迪斯 晚上 - .

今晚。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][diː][moʊst] [ˈʌŋkjəs] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
It has been one of de most unctious in all my life .
它 有 到过 一 的 德 最多 乌克提乌斯 在 全部 我的 生活 .
这是我一生中最令人难忘的经历之一。

[aɪ] [ʃel] [ˈnevə] - [aɪ ˈtiː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] - [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][dis] [ɜːrθ] .
I shell nevah fu'git it so long as I am pu'mitted to remain on dis earth .
我 壳 从未 - 它 所以 长的 作为 我 是 - 到 保持 在 迪斯 地球 .

只要我被允许留在人世上，我就永远不会忘记这件事。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmjuːtʃuəl] ,
" **In return , she said that the pleasure had been mutual ,**
" 在 返回 , 她 说 那 这 乐趣 有 到过 相互的 ,
她回应说，这种快乐是相互的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][maɪnd]
and it had been so kind of him to come in and take her mind
和 它 有 到过 所以 种类 的 他 到 来 在 和 拿 她 头脑
[ɔːf] [ðə; ði] [ˈkɛrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
off the cares of the day ,
离开 这 关心 的 这 天 ,

他真是太好了，进来让她暂时忘却了白天的烦恼。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [əˈgen] .
and she did so hope that he would call again .
和 她 做过 所以 希望 那 他 会 称呼 再次 .
她真心希望他能再次打电话来。

[wʊd] [hiː; hi][kɔːl] [əˈgen] !
Would he call again !
会 他 称呼 再次 !

他还会再打电话吗？

[kʊd; kəd][hiː; hi] [steɪ] [əˈweɪ] ?
Could he stay away ?
可以 他 停留 离开 ?

他能远离吗？

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [er] .
He went away walking on air .
他 去 离开 步行 在 空气 .

他轻而易举地离开了。

[ðə; ði] [ˈbiːvər] [wʌz; wəz] [ˈtɪltɪd] [fɑːr] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr]
The beaver was tilted far back on his head , and the cane was more
这 海狸 曾是 斜 远的 后退 在 他的 头 , 和 这 甘蔗 曾是 更多的
[ˈfjʊəriəsli] [twɜːld] .
furiously twirled .
愤怒地 旋转 .

海狸头向后仰得很厉害，手杖也挥舞得更加疯狂。

[ðə; ði] [bluː] [prɪns] [ˈælbərt][wʌz; wəz] [θroʊn] [waɪd] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːn] - [ˈkʌlərd] [ˈweskət; ˈweɪskəʊt]
The blue Prince Albert was thrown wide , showing the fawn - coloured waistcoat
这 蓝色的 王子 阿尔伯特 曾是 抛掷 宽的 , 显示 这 讨好 - 有色 马甲
[ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈɡlɔːri] .
in all its glory .
在 全部它是 荣耀 .

蓝色的阿尔伯特王子外套被随意地扔在地上，露出了里面浅褐色的马甲，显得格外漂亮。

" [mɪs] - , [mɪs] - , [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [æn; ən] - [em ˈiː] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [tæft;ta:ft] ;
" **Miss Callena , Miss Marfy , Mr . Dunkin an ' me ! " said Mr . Taft ;**
" 错过 - , 错过 - , 先生 . 唐恩都乐 一个 - 我 ! " 说 先生 . 塔夫脱 ;
"卡莱娜小姐、玛菲小姐、邓肯先生和我！"塔夫特先生说道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʰʌklɪd] [ˈsɔːftli] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
and he chuckled softly to himself .
和 他 轻笑 轻轻 到 他自己 .

他低声轻笑了一声。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [wel] , [aɪ][dɪd] [spi:k] - [baʊt] [di:] [hʌsɪz] [æn; ən] - [diː][hɔːgz][æn; ən] - [diː][læn] - ,
Then he added : “ **Well , I did speak ' bout de hosses an ' de hogs an ' de lan ' ,**
然后 他 额外 : “ 出色地 , 我 做过 说话 - 回合 德 软管 一个 - 德 猪 一个 - 德 兰 - ,
然后他又补充道: “嗯, 我确实谈到了马、猪和土地。”

[ˈdɪdnt] [aɪ] ; [wel] , [wʌt] [moʊ] - [kʊd; kəd][aɪ][du:] ?
didn't I ; well , what mo ' could I do ?
没有 我 ; 出色地 , 什么 莫 - 可以 我 做 ?
难道不是吗? 唉, 我还能怎么办呢?

[ʌv; əv] - , [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [huːz] [deɪ] [wʌz; wəz] ;
Of co'se , I didn't say whose dey was ;
的 - , 我 没有 说 谁 戴 曾是 ;
当然, 我没说他们是谁的神;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][em 'iː][tuː; tə] [ˈmen](ə)n] [noʊ] [neɪmz] — [dʒes] - [tuː; tə][hint] , [æn; ən] - [aɪ][dɪd]
but he didn't want me to mention no names — jes ' to hint , an ' I did
但 他 没有 想 我 到 提到 不 姓名 — 杰斯 - 到 暗示 , 一个 - 我 做过
[hint] .
hint .
暗示 :
但他不想让我说出任何人的名字——只是暗示一下, 而我也确实暗示了一下。

[ˈnoʊbəːdi] ['kudnt] [æsk][noʊ][moʊ] - [dæn][dæt] .
Nobody couldn't ask no mo ' dan dat .
无人 不能 问 不 莫 - 担 数据 :
没人能再问更多了。

” [ðʌs] [dʌz] [ðæt] [duːˈplɪsəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][men] [si:k] [tuː; tə] [dɪˈsiːv]
” **Thus does that duplicity which is resident in the hearts of men seek to deceive**
” 因此 做 那 表里不一 哪个 是 居民 在 这 心 的 男人 寻找 到 欺骗
[ˈiːv(ə)n] [ɪtˈself] ,
even itself ,
甚至 本身 ,
“因此, 潜藏在人心中那种虚伪, 甚至会试图欺骗自己。”

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈʃeɪdiɪst] [æktz] . [-]
making shining virtues of its shadiest acts . [253]
制作 灼灼 美德 的 它是 最阴暗的 行为 : [-]
将其最阴暗的行为美化为光辉的美德。[253]

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɪnˈsjuːd] , [əˈlɑːnzʊʊ] [əˈveɪld] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [mɪs] - [ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n][tuː; tə][kɔːl] ,
In the days that ensued , Alonzo availed himself of Miss Callena's invitation to call ,
在 这 天 那 随后 , 阿隆佐 已利用 他自己 的 错过 - 邀请 到 称呼 ,
[ænd; ənd] [went] [ˈɔːf(ə)n] .
and went often .
和 去 经常 :
在接下来的几天里, 阿隆佐接受了卡莱娜小姐的邀请, 经常去拜访她。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ɔːr][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [dɪˈsiːvɪŋ] [hɪmˈself] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
If he was trying or had succeeded in deceiving himself as to his
如果 他 曾是 尝试 或者 有 成功了 在 欺骗 他自己 作为 到 他的
[ˈfiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,
如果他试图欺骗自己, 或者已经成功地欺骗了自己, 让他相信自己的真实感受,

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [tu:] [sə'geɪjəs] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][wəz; wəz] [jet] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
in the minds of two sagacious women there was yet no doubt about his
在 这 思想 的 二 明智 女性 那里 曾是 然而 不 怀疑 关于 他的
[ɪn'tenʃən] .
intentions .
意图 .

在两位睿智的女性心中，他的意图却毫无疑问。

[ðə; ði] [klɪr] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['spɑ:rk(ə)l] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:]
The clear eyes of the teacher could do something besides sparkle ; they could see
这 清除 眼睛 的 这 老师 可以 做 某物 除了 火花 ; 他们 可以 看
.
.
.

老师清澈的眼睛除了闪闪发光之外，还能做其他事；它们能看清事物。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] ['wʌndə-d] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊz] [veɪld] [wu:] .
And she wondered and smiled at the beau's veiled wooing .
和 她 想知道 和 微笑 在 这 男友的 含蓄 求爱 .

她一边疑惑一边微笑地看着这位追求者含蓄的求爱方式。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['gɔ:rdʒəs] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:n] - ['kʌlərd] ['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd]
From the first gorgeous moment of the fawn - coloured waistcoat and
从 这 第一的 华丽的 片刻 的 这 讨好 - 有色 马甲 和
[ðə; ði] [blu:] [prɪns] ['ælbərt] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] ,
the blue Prince Albert , the other woman ,
这 蓝色的 王子 阿尔伯特 , 这 其他 女士 ,

从她第一次惊艳亮相，身穿浅褐色马甲和蓝色阿尔伯特亲王式胸针的那一刻起，另一个女人.....

['mɑ:rθə] , [hæd; həd] [si:n] [θru:] [hɜ:r; hər] ['rekriənt] ['lʌvər] [æz; əz][baɪ][ɪnspə'reɪ](ə)n] .
Martha , had seen through her recreant lover as by inspiration .
玛莎 , 有 已见 通过 她 叛徒 情人 作为 经过 灵感 .

玛莎仿佛受到启发，看穿了她那背叛的情人。

[ʃi:; ji] ['kɑ:nstəntli] [bru:did] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪnfrɪ'deləti] .
She constantly brooded over his infidelity .
她 不断地 沉思 超过 他的 不忠 .

她一直耿耿于怀他的不忠。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɜ:r; hər] [naʊ] ,
He had entirely deserted her now ,
他 有 完全 荒凉的 她 现在 ,

他现在已经彻底抛弃了她。

[nɔ:t][ɪ'v(ə)n] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['kerɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
not even making any pretence of caring what she thought of him .
不是 甚至 制作 任何 虚伪 的 关怀 什么 她 想法 的 他 .

他甚至连装都不装一下在意他对他的看法。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [went] ['stɑ:lɪdli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['bɪznəs] ,
For a while the girl went stolidly about her own business ,
为了 一个 尽管 这 女孩 去 沉稳地 关于 她 自己的 商业 ,

女孩默默地忙着自己的事，过了一会儿，

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][maɪnd][frʌm; frəm] ['dwelɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
and tried to keep her mind from dwelling on him .
和 尝试 到 保持 她 头脑 从 住宅 在 他 .

她努力不去想他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [greɪs] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeməri]
But his elegance and grace would come back to her with the memory
但 他的 优雅 和 优雅 会 来 后退 到 她 和 这 记忆
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈkɔːrtʃɪp] ,
of their pleasant days of courtship ,
的 他们的 令人愉快的 天 的 求爱 ,
但他的优雅风度会随着他们恋爱时的美好回忆一起回到她的记忆中。

[ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrou] .
and fill her heart with sorrow .
和 充满 她 心 和 悲哀 .
让她心中充满悲伤。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [stɪl] ?
Did she care for him still ?
做过 她 关心 为了 他 仍然 ?
她还关心他吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
Of course she did .
的 课程 她 做过 .
她当然这么做了。

[ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [hɜːrt][hɜːr; hər][praɪd] , [bʌt; bət] [ˈfɒstəd] [ɪn][hɜːr; hər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˌtɜːrmiˈneɪʃ(ə)n] .
The admission hurt her pride , but fostered in her a strong determination .
这 入学 伤害 她 自豪 , 但 寄养 在 她 一个 强的 决心 .
这一承认伤了她的自尊心，但也激发了她坚定的决心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [kənˈfes] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːrˈself] ,
If she did love him and had dared to confess so much to herself ,
如果 她 做过 爱 他 和 有 敢于 到 承认 所以 很多 到 她自己 ,
如果她真的爱他，并且敢于向自己坦白这么多，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [-]
she had already reached the [254]
她 有 已经 达到 这 [-]
她已经到达了[254]

[ˈloʊɪst] [depθs] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
lowest depths of humiliation .
最低 深度 的 屈辱 .
屈辱的至极之处。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɜːr; hər] [ˈlʌvər] .
It could be no worse to make an effort to retain her lover .
它 可以 是 不 更糟 到 制作 一个 努力 到 保持 她 情人 .
努力挽留她的情人，这或许并非坏事。

[ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈwɔːrənt] [tuː; tə] [əˈkɔːst] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
This resolution gave her warrant to accost Mr . Dunkin the next time she saw
这 解决 给予 她 保证 到 招呼 先生 . 唐恩都乐 这 下一个 时间 她 锯
[hɪm; ɪm] [pæs] [ðə; ði] [haʊs] .
him pass the house .
他 经过 这 房子 .
这项决议赋予了她下次见到邓肯先生路过时上前盘问的权力。

“ [ˈhaʊdi] , [ˈmɪstəː] [ˈdʌŋkɪn] ? — [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] ? ”
“ Howdy , Mistah Dunkin ? — how you come on ? ”
“ 你好 , 先生 唐恩都乐 ? — 如何 你 来 在 ? ”
“你好啊，邓肯先生？ ——你好吗？ ”

“ [dʒɛs] - , [mis] - .
“ **Jes** ' **tol'able** , **Miss Marfy** .
“ 杰斯 - 可以容忍的 , 错过 - .

“Jes' tol'able, Miss Marfy.

[ˈhaʊz] - ? ”
How's yo'se'f ? ”
怎么样 - ? ”

你好吗？

“ - , ['θæŋki] , [dʒɛs] - - .
“ **Mode't** ' , **thanky** , **jes** ' **mode't** ' .
“ - - , 谢谢 , 杰斯 - - .

“Mode't', 谢谢, jes' mode't'.

[haʊ] [di:] [sku:l] - [haʊs] [kʌm] [ɑ:n] ? ”
How de school - house come on ? ”
如何 德 学校 - 房子 来 在 ? ”

学校怎么样了？

“ [oʊ] , [hits] - - [məʊz] - - , ['θæŋki] , [mæm, mɑ:m, məm] . ”
“ **Oh** , **hit's p'ogressin** ' **mos** ' **salub'ious** , **thanky** , **ma'am** . ”
“ 哦 , 热门歌曲 - 莫斯 - - , 谢谢 , 女士 . ”

“哦，情况越来越好，谢谢您，女士。”

“ [aɪ] [wʊd] [æks][ju:; jʊ] [haʊ] [di:] - ,
“ **I would ax you how de teachah** ,
“ 我 会 斧头 你 如何 德 - ,

“我会告诉你该如何教你，

[bʌt; bət][hɪt][du:] [si:m] [dæt] ['mɪstɑ:] [tæf] - [dʌn] [bi:t] [joʊ] - [taɪm] [soʊ] - [dæt][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ]
but hit do seem dat Mistah Taf ' done beat yo ' time so claih dat you wouldn't know
但 打 做 似乎 数据 先生 塔夫 - 完毕 打 哟 - 时间 所以 - 数据 你 不会 知道
['nɑ:θɪn] -
nothin ' -
什么也没有 -

但看来塔夫先生已经赢了你的时间，所以你什么都不知道。

- [baʊt] [aɪ 'ti:] . ”
‘ **bout it** . ”
- 回合 它 . ”

关于这件事。”

“ [hɔ:] , [hɔ:] , [mis] - , [ju:; jʊ] [ɪz][di:] - - [wʌn][tu:; tə][hæv; həv][joʊ] - [dʒoʊk] . ”
“ **Haw** , **haw** , **Miss Marfy** , **you sholy is de beatenes** ' **one to have yo ' joke** . ”
“ 霍 , 霍 , 错过 - , 你 圣洁 是 德 - - 一 到 有 哟 - 开玩笑 . ”

“哈哈，玛菲小姐，你真是个笑话最棒的人。”

“ [aɪ] - - [tu:; tə] ['gʊdnəs] , ['mɪstɑ:] ['dʌŋkɪn] ,
“ **I ' claih to goodness** , **Mistah Dunkin** ,
“ 我 - - 到 善良 , 先生 唐恩都乐 ,

“我感谢上帝，米斯塔·邓金，

[aɪz] - [æt; ət][ə; eɪ][mæn][oʊ] - [joʊ] - [pə'zɪ(ə)n] ['lɛtɪn] - ['mɪstɑ:] [tæf] - [ɡɪt][di:][bes] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
I's s'prised at a man o ' yo ' position lettin ' Mistah Taf ' git de bes ' of him
是 - 在 一个 男人 o - 哟 - 位置 莱廷 - 先生 塔夫 - git 德 贝斯 - 的 他
[dæt] [wei] . ”
dat way . ”
数据 方式 . ”

我很惊讶像你这样的人竟然让塔夫先生那样得到最好的待遇。”

“ Nemmine , Miss Marfy , I ' low dat young man o ' yo'n done let out my secut ,
“ 尼米 , 错过 , 我 低的 数据 年轻的 男人 o - - 完毕 让 出去 我的 ,
“内米内, 玛菲小姐, 我听说你们那儿那个年轻人放出了我的秘密武器,

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [keɪnt] [rɪg] [em 'i:] - [bəʊt] [hɪt] . “
but you cain't rig me ' bout hit . ”
但 你 不能 钻井平台 我 - 回合 打 . ”
但你别想骗我打中我。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ənə'stæn] - [ju:; jʊ] .
“ I don't unnerstan ' you .
“ 我 不 乌纳斯坦 - 你 :
“我不理解你。”
[wʌt] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] - [wʌt] - ? ” [-]
What young man , an ' what secut ? ” [255]
什么 年轻的 男人 , 一个 - 什么 - ? ” [-]
什么年轻人, 什么秘密? [255]

“ [oʊ] , [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][æn; ən] - ['mɪstɑ:] [tæf] -
“ Oh , I reckon you an ' Mistah Taf ' .
“ 哦 , 我 估计 你 一个 - 先生 塔夫 -
“哦, 我认为你是‘Mistah Taf’

- [əl] [su:n] [bi:; bi][mæn][æn; ən] - [waɪf] ,
' ll soon be man an ' wife ,
- 二 很快 是 男人 一个 - 妻子 ,
他们很快就会成为夫妻了。

[æn; ən] - [hɪt] [eɪnt] [noʊ] ['hæm] ['fu:] - [di:] [waɪf] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [di:] ['hʌzbən] - [noʊ] . “
an ' hit ain't no hahm fu ' de wife to know what de husban ' know . ”
一个 - 打 不是 不 哈姆 福 - 德 妻子 到 知道 什么 德 丈夫 - 知道 : “
妻子不知道丈夫知道什么, 这没什么大不了的。”

“ [aɪ][du:] - [noʊ] - [ju:; jʊ] [seɪ] [dæt] ; ['mɪstɑ:] [tæf] - [dɑ:n] - [hæv; həv] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə]
“ I do ' know huccome you say dat ; Mistah Taf ' don ' have nothin ' to say to
“ 我 做 - 知道 - 你 说 数据 ; 先生 塔夫 - 大学教师 - 有 什么也没有 - 到 说 到
[em 'i:] ;
me ;
我 ;
“我知道你为什么这么说; 塔夫先生没什么要跟我说的;

[hi:; hi] - [mɪs] - ['dʒɑ:nsən] . “
he cou'tin ' Miss Callena Johnson . ”
他 - 错过 - 约翰逊 : “
他正在和卡莱娜·约翰逊小姐约会。

“ [dɑ:n] - [hæv; həv] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
“ Don ' have nothin ' to say to you !
“ 大学教师 - 有 什么也没有 - 到 说 到 你 !
我没什么要跟你说的!

- [mɪs] - ! “
Cou'tin ' Miss Callena ! ”
- 错过 - ! ”
卡莱娜小姐, 你好!

“ [dæts] [di:] ['ri:z(ə)n] [aɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] - [ju:; jʊ] [bæk] [aʊt] . “
“ Dat's de reason I wants to know huccome you back out . ”
“ 数据 德 原因 我 想要 到 知道 - 你 后退 出去 : “
“这就是我想知道你为什么回来的原因。”

“ [bæk] [aʊt] ！
“ **Back out** ！
” 后退 出去 ！

“退出！ ”

[hu:] [bæk] [aʊt] ？
Who back out ？
WHO 后退 出去 ？

谁退出？

[em 'i:] [bæk] [aʊt] ？
Me back out ？
我 后退 出去 ？

我退出？

[aɪ] [eɪnt] ['neɪvə] [bækt] [aʊt] : ['mɪstɑ:] [tæf] - ['fu:lɪn] - [ju:; jə] . " "
I ain't nevah backed out : **Mistah Taf ' foolin ' you** . " "
我 不是 从未 支持的 出去 : 先生 塔夫 - 愚弄 - 你 : " "

我从未食言：塔夫先生骗不了你。”

- [teɪn] - [em 'i:] ['hi:z] [ə; eɪ] - ['fu:lɪn] - .
' Tain ' me he's a - foolin ' .
- 泰恩 - 我 他是 一个 - 愚弄 - .

“别逗我了，他是在胡闹。”

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['fu:lɪn] - [sʌm; səm] [fʊks] , [bʌt; bət] [hɪt] [eɪnt] - [dʒeɪn] ['mædɪsn] .
He may be foolin ' some folks , but hit ain't Marfy Jane Madison .
他 可能 是 愚弄 - 一些 各位 , 但 打 不是 - 简 麦迪逊 .

他或许能骗过一些人，但他可不是玛菲·简·麦迪逊。

[lɑ:] , ['mɪstɑ:] ['dʌŋkɪn] , [aɪ] [noʊz] - [fʊks] ,
La , Mistah Dunkin , I knows colo'ed folks ,
拉 , 先生 唐恩都乐 , 我 知道 - 各位 ,

拉，米斯塔·邓金，我认识有色人种，

[aɪ] [kɪn] [ʃet] [maɪ] [aɪz] [æŋ; ən] - [pʊt] [maɪ] ['hɑ:nz, 'hænz] [ɑ:n] - [ɪm] [ɪn] [di:] - .
I kin shet my eyes an ' put my han's on ' em in de da'k .
我 亲属 母 我的 眼睛 一个 - 放 我的 韩的 在 - 呃 在 德 - .

我可以闭上眼睛，把手放在鼻子上。

- [hɪt] [eɪnt] [nʌŋ] [oʊ] - [maɪ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [eɪnt] ['pʌtɪn] - [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bes] -
Co'se hit ain't none o ' my business , but I know he ain't puttin ' on his bes '
- 打 不是 没有任何 o - 我的 商业 , 但 我 知道 他 不是 普丁 - 在 他的 贝斯 -
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

Co'se 的遭遇与我无关，但我知道他没穿上他最好的衣服。

[æŋ; ən] - [ˈwaɪn] [tu:; tə] [si:] [dæt] - - [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] ,
an ' gwine to see dat teachah th'ee times a week ,
一个 - 格温 到 看 数据 - - 时代 一个 星期 ,

并且每周三次见到那位老师，

- [les] - [en] [hi:; hi] [gɑ:t] ['nəʊnɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['heɪd] .
' less ' n he got notions in his haid .
- 较少的 - n 他 得到 概念 在 他的 海德 .

除非他脑子里有了什么想法。

- [teɪnt] [ɪn] ['hju:mən] ['nætə] , ['li:stweɪz] [nɑ:t] - ['hju:mən] ['nætə] [æz; əz] [aɪ] [noʊz] [aɪ 'ti:] .
' Tain't in human natur , leastways not colo'ed human natur as I knows it .
- 污点 在 人类 自然 , 至少 不是 - 人类 自然 作为 我 知道 它 .

“它不属于人类的本性，至少不属于我所知的有色人类本性。”

- [teɪnt] [ˌem ˈi:] [ˈhi:z] [ə; eɪ] - [ˈfu:lɪn] - . " "
" **Tain't me he's a - foolin ' . "**
" 污点 我 他是 一个 - 愚弄 - . "

“他骗不了我。”

" [du:] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] [æn; ən] - [goʊ] - [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] ? " [-]
" **Do he put on his best clothes an ' go th'ee times a week ? " [256]**
" 做 他 放 在 他的 最好的 衣服 一个 - 去 - 时代 一个 星期 ? " [-]

“他是不是每周都穿上最好的衣服去三次？”[256]

" [dæt] [hi:; hi] [du:] , [æn; ən] - - [hʌ] -
" **Dat he do , an ' ca'ies huh flowahs**
" 数据 他 做 , 一个 - - 嗯 -

“他确实这么做了，而且.....嗯，花儿们.....”

- [oʊl] - [ˈmeɪdʒər] [ˈrɪtʃˌdsənz] - [brˈsaɪdz] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] [eɪnt] [ˈmækɪn] - [ə; eɪ] [mu:v] .
f'om ol ' Major Richardson's pusservatory besides , an ' you ain't makin ' a move .
" - ol - 主要的 理查森的 - 除了 , 一个 - 你 不是 制造 - 一个 移动 .
"
"
"

除了老理查森少校的天文台，你什么也不做。

" [eɪnt] [ˈmɪstɑ:] [tæf] - [ˈneɪvə] [ˈtɒl] - [ju:; jʊ] [ˈnɑ:θɪn] - ? "
" **Ain't Mistah Taf ' nevah tol ' you nothin ' ? "**
" 不是 先生 塔夫 - 从未 托尔 - 你 什么也没有 - ? "

“塔夫先生难道什么都没告诉过你吗？ ”

" [ˈtɒl] - [ˌem ˈi:] [ˈnɑ:θɪn] - !
" **Tol ' me nothin ' !**
" 托尔 - 我 什么也没有 - !

“什么都没告诉我！ ”

[noʊ] , - .
No , suhree .
不 , - .

不，苏瑞。

[wʌt] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] ? "
What he got to tell me ? "
什么 他 得到 到 告诉 我 ? "

他要告诉我什么？

" [ʌ; ɜ:] [hʌ] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **Uh huh ! " said Mr . Dunkin , thoughtfully .**
" 呃 嗯 ! " 说 先生 . 唐恩都乐 , 深思熟虑 .

“嗯哼！”邓肯先生若有所思地说。

" [wel] , [gʊd] - [naɪt] , [mɪs] - .
" **Well , good - night , Miss Marfy .**
" 出色地 , 好的 - 夜晚 , 错过 - .

“那么，晚安，玛菲小姐。”

[aɪz] [glæd] [aɪ] [si:d] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [mʌs] - [bi; bi] [ˈɡɪtɪn] - [əˈlɔ:ŋ] .
I's glad I seed you ; but I mus ' be gittin ' along .
是 高兴的 我 种子 你 ; 但 我 音乐 - 是 吉廷 - 沿着 .

很高兴见到你；但我必须继续赶路了。

[aɪ] [gɑ:t] [tu:; tə] - [ˈoʊvə] [dɪs] [ˈkwestʃən] . "
I got to delibe'ate ovah dis question . "
我 得到 到 - 奥瓦 迪斯 问题 . "

我需要仔细考虑这个问题。

“ [oʊ] , [jes] ; [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][æŋ; ən] - , [dæts] [raɪt] , [æŋ; ən] - [waɪl] [juː; jʊ] - ,
“ **Oh , yes ; you go on an ' delibe'ate , dat's right , an ' while you delibe'atin ' ,**
“ 哦 , 是的 ; 你 去 在 一个 - , 数据 正确的 , 一个 - 尽管 你 - ,
“哦, 是的; 你继续深思熟虑, 没错, 当你深思熟虑的时候,

[ˈmɪstɑː] [tæf] - [hiː; hi] [wɔːk] [ɔːf] [wɪd] [diː] [ˈleɪdi] .
Mistah Taf ' he walk off wid de lady .
先生 塔夫 - 他 走 离开 宽 德 女士 .

他和那位女士一起走开了。

[bʌt; bət] - [teɪnt] [nʌŋ] [oʊ] - [maɪ] [ˈbɪznəs] , - [teɪnt] [nʌŋ] [oʊ] - [maɪ] [ˈbɪznəs] .
But ' tain't none o ' my business , ' tain't none o ' my business .
但 - 污点 没有任何 o - 我的 商业 , - 污点 没有任何 o - 我的 商业 .

但这与我无关, 这与我无关。

“ [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [diˈlɪbəreɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
“ **Mr . Dunkin deliberated as he walked down the street .**
“ 先生 . 唐恩都乐 深思熟虑 作为 他 步行 向下 这 街道 .

邓肯先生一边沿着街道走, 一边沉思着。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [truːθ] [ɪn] [ˈmɑːrθə] [ˈmædəsənz, ˈmædɪsənz] [səˈmaɪzɪz] ?
Could there be any truth in Martha Madison's surmises ?
可以 那里 是 任何 真相 在 玛莎 麦迪逊的 推测 ?

玛莎·麦迪逊的推测是否有道理呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][əˈlɑːnzou][ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] , [ænd; ənd] [bɪn] [əˈʃʊrd] [ðæt]
He had talked with Alonzo only the day before , and been assured that
他 有 谈话 和 阿隆佐 仅有的 这 天 前 , 和 到过 保证 那
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] .
everything was going right .
一切 曾是 去 正确的 .

他前一天才和阿隆佐谈过, 阿隆佐向他保证一切都在顺利进行。

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːls] ?
Could it be that his lieutenant was playing him false ?
可以 它 是 那 他的 中尉 曾是 玩耍 他 错误的 ?

会不会是他的副手在欺骗他?

[sʌm; səm] [səˈspɪʃəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [naʊ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Some suspicious circumstances now occurred to his mind .
一些 可疑的 情况 现在 发生 到 他的 头脑 .

他脑海中浮现出一些可疑的迹象。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspʊkən][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [siː] [mɪs] - ,
When he had spoken of going himself to see Miss Callena ,
什么时候 他 有 说 的 去 他自己 到 看 错过 - ,

当他说他要亲自去见卡莱娜小姐时,

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [naʊ] [haʊ] [əˈlɑːnzou][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmætərz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
he remembered now how Alonzo had insisted that he had matters in such a
他 记得 现在 如何 阿隆佐 有 坚持 那 他 有 事情 在 这样的 一个
[steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪntərˈfɪərəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒd] [spɔɪl]
state that the interference of Mr . Dunkin just at that point would spoil
状态 那 这 干涉 的 先生 . 唐恩都乐 只是 在 那 观点 会 剧透
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

他现在想起了阿隆佐是如何坚持说, 他现在面临的情况非常棘手, 邓肯先生在这个时候插手会毁掉一切。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [-]
It looked [257]
它 看起来 [-]

它看起来[257]

[dɑ:rk] .
dark .
黑暗的 .

黑暗的。

[hɪz; ɪz][steps][wɜ:ɹ; wər] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tə:rd] ['meɪdʒər] ['rɪtʃ-ɔ:sənz] .
His steps were taking him toward Major Richardson's .
他的 步骤 是 采取 他 朝向 主要的 理查森的 .

他的脚步声朝着理查森少校的住处走去。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] , [ænd; ənd] [hu:ɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm] ,
He heard a footstep , and who should be coming toward him ,

他听到脚步声， 和 WHO 应该 是 未来 朝向 他，

[ə'reɪd] ['i:v(ə)n][æz; əz] ['mɑ:rθə] ['mædɪsn] [hæd; həd] [sed] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
arrayed even as Martha Madison had said , but the subject of his

[kɑ:dʒɪ'teɪʃənz] ?
cogitations ?
思考 ？

正如玛莎·麦迪逊所说，他精心布置了一番，但他思考的主题是什么呢？

['mɪstər] . [dʌŋkɪn] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'lɑ:nzʊ][sta:rt][æz; əz][ðər; ðər] [aɪz] [met] .
Mr . Dunkin thought he saw Alonzo start as their eyes met .

邓肯先生觉得，当他们目光相遇时，他看到阿隆佐猛地一惊。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He had a bouquet in his hand .

他手里拿着一束花。

“ [heɪ] [hoʊ] , - ['lɑnzʊ] .
“ **Hey ho , ' Lonzo** .
“ 嘿 何 , - 朗佐 .

“嘿，朗佐。”

[^waɪn] [daʊn] [tu:; tə] [mɪs] - ? “
Gwine down to Miss Callena's ? ”
格温 向下 到 错过 - ？ “

去卡莱娜小姐家吗？

“ [waɪ] — [waɪ] — [ji:; ji] - — [jes] .
“ **Why — why — ye ' — yes** .
“ 为什么 — 为什么 — 是的 - — 是的 .

“为什么——为什么——是的。

[aɪ][dʒɛs] - [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [wɔ:k] [daʊn] [ðæt] [wei] [ɪn][joʊ] - - . “
I jes ' thought I would walk down that way in yo ' int'rus ' . ”
我 杰斯 - 想法 我 会 走 向下 那 方式 在 哟 - - - . “

我只是想在你中间走那条路。

“ [maɪ] !
“ **My !**
“ 我的 !

“我的！

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [hæz; həz][gɑ:t] - [ʌp] [fɪt][tu:; tə] [kɪl] . “
but you sholy has got yo'se'f up fit to kill . ”
但 你 圣洁 有 得到 - 向上合身 到 杀 . “

但你确实已经准备好杀人了。

“ [wen] [di:] - [sɛnz] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [aʊt][tu:; tə] - , [deɪ] [mʌs] - [gʊʊ][ɪn] [fʊl] -
“ **When de genul sen's his messengers out to negoterate , dey mus ' go in full unifo'm**
“ 什么时候 德 - 森的 他的 信使 出去 到 - , 戴 音乐 - 去 在 满的 -
,
.
.

“当国王派他的使者出去谈判时，他们必须穿着全套制服。”

[ˈsoʊz] [tu:; tə] [ɪmˈpres] [di:] ['pi:p(ə)] [dæɪt] [deɪ] - [ɪz] [ˈsʌmbɑ:di] . “
so's to impress de people dat dey genul is somebody . ”
所以也是 到 令人印象深刻 德 人们 数据 戴 - 是 某人 . “
所以，这样做是为了给人们留下深刻印象，让他们觉得他们很了不起。”

“ [ˈdʒesʊʊ] , “ [əˈsentɪd] [ðə; ði] ['eldəɹ][mæn] ,
“ **Jesso , ” assented the elder man ,**
“ 杰索 , ” 同意 这 长老 男人 ,
“杰索,”年长者同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] - - [aʊt] [joʊ] - [kloʊðz] [ɪn][maɪ] - , - ['lantzʊʊ] . “
“ **but I don't want you to be waihin ' out yo ' clothes in my suhvice , ' Lonzo . ”**
“ 但 我 不 想 你 到 是 - - 出去 哟 - 衣服 在 我的 - , - 朗佐 . “
“但我不想让你在我的车里脱光衣服，朗佐。”

“ [oʊ] , [dæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['mɪstɑ:] ['dʌŋkɪn] ; [hɪts] [ə; eɪ] - , [aɪ] - [ju:; jʊ] . “
“ **Oh , dat's all right , Mistah Dunkin ; hit's a pleasuah , I assuah you . ”**
“ 哦 , 数据 全部 正确的 , 先生 唐恩都乐 ; 热门歌曲 一个 - , 我 - 你 . “
“哦，没关系，邓肯先生；这很愉快，我向您保证。”

“ ['haʊz] [θɪŋz] ['kʌmɪn] - [ɑ:n] , ['enihaʊ] , [daʊn] [tu:; tə] [mɪs] - ? “
“ **How's things comin ' on , anyhow , down to Miss Callena's ? ”**
“ 怎么样 事物 即将到来 - 在 , 无论如何 , 向下 到 错过 - ? “
“话说回来，去卡莱娜小姐家那边情况怎么样？ ”

“ ['kudnt] [bi:; bi] ['betə] , [sə] ; [deɪz] [moʊst] - .
“ **Couldn't be bettah , suh ; dey's most puspicious .**
“ 不能 是 贝塔 , 苏 ; 他们的 最多 - .
“再好不过了，先生；他们疑心很重。”

- [su:n] [bi:; bi] [taɪm] ['fu:] - [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][æŋ; ən] - ['tɛk] - [ɪn][joʊ] - [oʊn] ['hɑ:nz, 'hænz] .
Hit'll soon be time fu ' you to come in an ' tek mattahs in yo ' own han's .
- 很快 是 时间 福 - 你 到 来 在 一个 - 科技 - 在 哟 - 自己的 韩的 .
“ [-]
“ **[258]**
“ [-]

很快就到了你进来用自己的手拿马塔的时候了。”[258]

“ [du:][ju:; jʊ] [tel] [mɪs] - - [baʊt] [di:] ['haʊzɪz] [æŋ; ən] - [læn] - ? “
“ **Do you tell Miss Callena ' bout de houses an ' lan ' ? ”**
“ 做 你 告诉 错过 - - 回合 德 房屋 一个 - 兰 - ? “
“你跟卡莱娜小姐说起房子和土地的事了吗？ ”

“ [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [telz] [hʌ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [dæɪt] . “
“ **Oh , yes ; I tells huh all about dat . ”**
“ 哦 , 是的 ; 我 讲述 嗯 全部 关于 数据 . “
“哦，是的；我把那件事都告诉他了。”

“ [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] ? “
“ **What she say ? ”**
“ 什么 她 说 ? “
“她说了什么？”

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][dʒɛs] - [smaɪlz] . ”
“ **Oh , she jes ' smiles .** ”
“ 哦 , 她 杰斯 - 微笑 . ”

“哦，她只是笑了笑。”

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ˈtɒl] - [hʌ]
“ **I reckon you tol ' huh**
“ 我 估计 你 托尔 - 嗯

“我猜你告诉过我吧？ ”

- [baʊt] [diː][hɔːgz][æn; ən] - [diː] ['tʃɪkɪnz] [æn; ən] - [diː] [hɑsɪz] ? ”
“ **bout de hogs an ' de chickens an ' de hosses ?** ”
- 回合 德 猪 一个 - 德 鸡 一个 - 德 软管 ? ”

关于猪、鸡和马？ ”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [dʌn] [dæt] . ”
“ **Yes , indeed , I sholy done dat .** ”
“ 是的 , 的确 , 我 圣洁 完毕 数据 . ”

“是的，我确实这么做了。”

“ [wʌt] [ʃiː; ʃi][duː][den] ? ”
“ **What she do den ?** ”
“ 什么 她 做 丹 ? ”

她后来干了什么？

“ [ʃiː; ʃi][dʒɛs] - [smaɪld] . ”
“ **She jes ' smiled .** ”
“ 她 杰斯 - 微笑 . ”

她笑了。

“ [dɪd][juː; jʊ] - [aʊt][ə; eɪ][hɪnt] - [baʊt] [em 'iː][ˈbaɪɪn] - [moʊ] - [læn] - ? ”
“ **Did you th'ow out a hint ' bout me buyin ' mo ' lan ' ?** ”
- 做过 你 - 出去 一个 暗示 - 回合 我 购买 - 莫 - 兰 - ? ”

“你有没有暗示过我要买更多土地？ ”

“ [waɪ] , - [aɪ] [-] [gɔːn] - [tuː; tə] [liːv] [dæt] [pɑːt] [aʊt] . ”
“ **Why , co'se I wa'n't go'n ' to leave dat paht out .** ”
“ 为什么 , - 我 想 去 - 到 离开 数据 帕特 出去 . ”

“为什么？因为我不能把那部分漏掉。”

“ [wel] , [den] , [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ”
“ **Well , den , what did she say ?** ”
“ 出色地 , 丹 , 什么 做过 她 说 ? ”

“丹，她说了什么？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [-] . ”
“ **She smiled ag'in .** ”
“ 她 微笑 再次 . ”

她又笑了。

“ [hʌ] ! [ʃiː; ʃi] [mʌs] - [biː; bi][ə; eɪ] [gɔːn] ['smaɪlər] .
“ **Huh ! she mus ' be a gone smiler .**
“ 嗯 ! 她 音乐 - 是 一个 已消失 微笑者 . ”

“咦！她肯定不再爱笑了。”

- [perz] [tuː; tə][em 'iː] , - ['lɑnzəʊ] , - [baʊt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['seɪn] - - - . ”
“ **Pears to me , ' Lonzo , ' bout time she sayin ' somep'n ' .** ”
- 梨 到 我 , - 朗佐 , - 回合 时间 她 说 - - - . ”

“对我来说，朗佐，她也该说点什么了。”

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [smaɪl] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][kɪn][duː][dæt][soʊ] ['pɜːrti] , [dæts] [diː] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [smaɪl] . ”
“ **Oh , she smile ' cause she kin do dat so purty , dat's de reason she smile .** ”
“ 哦 , 她 微笑 - 原因 她 亲属 做 数据 所以 漂亮 , 数据 德 原因 她 微笑 . ”

“哦，她笑是因为她能那样做，所以她笑得很开心，这就是她笑的原因。”

“ [ʌ; ɜ:] [hʌ] ！ [wel] ， [goʊ] [bɔ:n] ， [aɪ] [mʌs] - [bi:; bi] [ˈɡɪtɪn] - [hoʊm] 。

“ **Uh huh ！ Well , go ' long , I mus ' be gittin ' home 。**
“ 呃 嗯 ！出色地 ， 去 - 长的 ， 我 音乐 - 是 吉廷 - 家 。

“嗯哼！ 好吧，你走吧，我得回家了。”

“ [əˈlɑ:nzoʊ] [tæft;ta:ft] [smaɪld] [kəmˈpleɪsntli] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [ɑ:n] 。

“ **Alonzo Taft smiled complacently as he passed on 。**
“ 阿隆佐 塔夫脱 微笑 自满地 作为 他 通过了 在 。

阿隆佐·塔夫特带着满足的微笑离世。

“ [jes] ， “ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ，

“ **Yes , “ he said to himself ,**
“ 是的 ， “ 他 说 到 他自己 ，

“是的，”他自言自语道。

“ [ˈɪtl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [ˈfu:] - [ˈmɪstɑ:] [ˈdʌŋkɪn] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][æn; ən] - [ˈtek] - [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

“ **it'll soon be time fu ' Mistah Dunkin to come in an ' tek mattahs in his own**
“ 它将 很快 是 时间 福 - 先生 唐恩都乐 到 来 在 一个 - 科技 - 在 他的 自己的

[ˈhɑ:nz, ˈhænz] 。

han's 。
韩的 。

“很快就到了邓肯先生亲自进来拿走马塔的时候了。”

[ˈɪtl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] 。“ [-]

It'll soon be time 。“ [259]
它将 很快 是 时间 。“ [-]

很快就到了。”[259]

[hi:; hi][hæd; həd][bɔ:st] [ɔ:l] [ˈskru:pəlz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ， [ænd; ænd] [ˈsi:st] [self] - [ˈkwestʃənɪŋ] 。

He had lost all scruples at his course , and ceased self - questioning 。
他 有 丢失的全部 顾虑 在 他的 课程 ， 和 停止 自己 - 提问 。

他在这条路上丧失了所有顾虑，不再自我质疑。

[ˈmɪstər] 。

Mr . Dunkin gave no sign of perturbation of mind as he walked down the
先生 唐恩都乐 给予 不 符号 的 扰动 的 头脑 作为 他 步行 向下 这

[stri:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:tɪdʒ] 。

street to his cottage 。
街道 到 他的 小屋 。

邓肯先生沿着街道走向他的小屋时，没有丝毫心神不宁的迹象。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈni:ðər] [ˈfæstər][nɔ:r] [ˈsləʊər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [ˈsi:ɪŋ] [ˈmɑ:rθə]

He walked neither faster nor slower than he had gone before seeing Martha
他 步行 两者都不 快点 也不 慢点 比 他 有 已消失 前 看到 玛莎

[ˈmædɪsn] 。

Madison 。
麦迪逊 。

他走路的速度既没有比见到玛莎·麦迪逊之前更快，也没有更慢。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] - [tʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈpraɪvəsi][ʌv; əv]

But when he sank down into the depths of his arm - chair in the privacy of
但 什么时候 他 沉没 向下 进入 这 深度 的 他的 手臂 - 椅子 在 这 隐私 的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpa:rtmənt] ，

his own apartment 。
他的 自己的 公寓 。

但当他独自一人窝在公寓的扶手椅里时，

[hi:; hi] [sed] ： “ [mɪs] - [seɪ] [dæɪt] [waɪl] [aɪ] - - [ˈmɪstɑ:] [tæf] - [wɔ:k] [ɔ:f] [wɪf] [di:] [ˈleɪdi] 。

he said : “ Miss Marfy say dat while I delibe'atin ' Mistah Taf ' walk off wif de lady 。
他 说 ： “ 错过 - 说 数据 尽管 我 - - 先生 塔夫 - 走 离开 妻子 德 女士 。

他说：“玛菲小姐说，当我考虑塔夫先生带着那位女士离开时，塔夫先生就走了。”

[hʌ] [ʌ; ɜ:] !
Huh uh !
嗯 呃 !

啊啊啊啊！

[wel] , [aɪ][dʒes] - - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][moʊ] - [waɪl] [ˈaɪz][ə; eɪ] - [ˈtʃeɪndʒɪn] - [maɪ] [kloʊðz] .
Well , I jes ' delibe'ate a little mo ' while I's a - changin ' my clothes .
出色地 , 我 杰斯 - - 一个 小的 莫 - 尽管 是 一个 - 变化 - 我的 衣服 .

嗯，我趁着换衣服的空档，特意多待了一会儿。

" [hu:] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [wɪtʃ] [mɪs] - [dɪˈspleɪd] [ðæt] [naɪt] ,
" **Who shall tell of the charms which Miss Callena displayed that night ,**
" WHO 将 告诉 的 这 魅力 哪个 错过 - 显示 那 夜晚 ,

谁能讲述卡莱娜小姐当晚展现的迷人风采？

— [haʊ] [hɜ:r; həɹ] [ti:θ] [gli:md] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈspɑ:kld] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz]
— **how her teeth gleamed and her eyes sparkled and her voice was**
— 如何 她 牙齿 闪闪发光 和 她 眼睛 闪闪发光 和 她 嗓音 曾是

[ˈɔ:ltərnətli] [ˈmeri] [ɔ:r] [ˈmeltɪŋ] ?
alternately merry or melting ?
交替 欢乐 或者 融化 ?

——她的牙齿闪闪发光，她的眼睛明亮动人，她的声音时而欢快，时而温柔？

[aɪ ˈti:] [ɪz] [smɔ:ɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][əˈlɑ:nzoʊ][tæft;ta:ft] [θɹɔbd] ,
It is small wonder that the heart of Alonzo Taft throbbed ,
它 是 小的 想知道 那 这 心 的 阿隆佐 塔夫脱 悸动 ,

难怪阿隆佐·塔夫脱的心会怦怦直跳。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv] [rʌft] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][bɜ:rst][ˈɪntu:] [spi:tʃ] .
and that words of love rushed to his lips and burst into speech .
和 那 字 的 爱 匆忙 到 他的 嘴唇 和 爆裂 进入 演讲 .

那情话涌上他的唇边，脱口而出。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðen] [sʌm; səm] [ˈlɪŋgərɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ˈlɔɪəlti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃənz] [veɪg]
But even then some lingering sense of loyalty made his expressions vague
但 甚至 然后 一些 挥之不去的 感觉 的 忠诚 制成 他的 表达式 模糊的

[ænd; ənd] [æmˈbɪɡjuəs] .
and ambiguous .
和 模糊的 .

但即便如此，他心中残留的忠诚感还是让他的表情变得含糊不清。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [si:] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [heɪtɪd] , [neɪ] , [fɪrd] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ɪn] .
There was the sea before him , but he hated , nay , feared to plunge in .
那里 曾是 这 海 前 他 , 但 他 憎恨 , 不 , 害怕 到 暴跌 在 .

眼前是大海，但他讨厌，不，是害怕跳进去。

[mɪs] - [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ˈdæɪlɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən]
Miss Callena watched him as he dallied upon the shore of an open
错过 - 观看 他 作为 他 拖延 之上 这 支撑 的 一个 打开

[ˌdekləˈreɪʃn] ,
declaration ,
宣言 ,

卡莱娜小姐看着他徘徊在公开声明的岸边，

[ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ə; eɪ] [tɪˈmɪdəti] [soʊ] [rer] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtæfts] [əˈteɪnmənts] .
and admired a timidity so rare in a man of Taft's attainments .
和 钦佩 一个 胆怯 所以 稀有的 在 一个 男人 的 塔夫脱的 成就 .

他钦佩塔夫特这样一位成就卓著的人所表现出的那种罕见的羞怯。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [bu:n] - [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][em ˈi:] , [-]
" **I know you boun ' to look down on me , [260]**
" 我 知道 你 奖励 - 到 看 向下 在 我 , [-]

“我知道你瞧不起我，[260]

[mɪs] - , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [səb'duːd] ['ɑːrdər] , "
Miss Callena , "**he said** , **with subdued ardour** , "
错过 - , " 他 说 , 和 低沉的 热情 , "
"卡莱娜小姐,"他用低沉而热情的语气说道, "

- [kɔːz] [aɪm][ə; eɪ] - [mæn] .
' cause I'm a ign'ant man .
- 原因 我是 一个 - 男人 .
"因为我是一个无知的人。"

[aɪ] [eɪnt] [hæd; həd][noʊ] - [nɔːr][noʊ] ['skuːlɪn] - .
I ain't had no ejication nor no schoolin ' .
我 不是 有 不 - 也不 不 学校 - .
"我既没有排泄,也没有上学。"

[aɪm][dʒɛs] - [ə; eɪ] - - [meɪd] [mæn] .
I'm jes ' a se'f - made man .
我是 杰斯 - 一个 - - 制成 男人 .
"我是一个自力更生的人。"

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [aɪv] - - [diː] [waɪt] [fəʊks] [aɪv] - ['fuː] - . "
All I know I've lunned f'om de white folks I've wo'ked fu ' . "
全部 我 知道 我已经 - - 德 白色的 各位 我已经 - 福 - . "
"我只知道我从白人那里毕业,我为之努力工作。"

" [aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['ɔːlweɪz] [edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][mæn] , ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] , " [sed] [ðə; ði] [skuːl] -
"**It isn't always education that makes the man** , **Mr Taft** , "**said the school** -
" 它 不是 总是 教育 那 制作 这 男人 , 先生 . 塔夫脱 , " 说 这 学校 -
['tiːtʃər] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .
teacher , encouragingly .
老师 , 令人鼓舞的是 .

"塔夫特先生, 教育并不能完全造就一个人,"这位老师鼓励道。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][ɪn][maɪ][laɪf] [huː] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd]
"**I've seen a great many men in my life who had all the education and**
" 我已经 已见 一个 伟大的 许多 男人 在 我的 生活 WHO 有 全部 这 教育 和
['skuːlɪŋ] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
schooling that heart could wish ,
学校教育 那 心 可以 希望 ,
"我一生中见过很多男人, 他们接受了他们所能期望的所有教育和培训,

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [ɔːl][wʌz; wəz] [sed] .
but when that was said , all was said .
但 什么时候 那 曾是 说 , 全部 曾是 说 .
"但话一出口, 一切就都说完了。"

[ðeɪ] ['hædnt] ['eniθɪŋ] [hɪr] .
They hadn't anything here .
他们 之前没有 任何事物 这里 .
"他们这里什么都没有。"

" [ʃiː; ʃi] [prest] [hɜːr; hər][hænd] ['fiːlɪŋli] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
"**She pressed her hand feelingly and impressively upon her heart** .
" 她 按下 她 手 有感情地 和 令人印象深刻 之上 她 心 .
"她深情而有力地将手按在胸口。"

" [ɪts] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [hɑːrt] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['riːəl] [mæn] .
"**It's the noble heart , after all , that makes the real man** .
" 它是 这 高贵 心 , 后 全部 , 那 制作 这 真实的 男人 .
"毕竟, 高尚的心灵才能造就真正的男人。"

” [ˈmɪstər] . [tæft;ta:ft][ɔ:lsoʊ] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [said] .
” Mr Taft also pressed his hand against his heart and sighed .
” 先生 ； 塔夫脱 还 按下 他的 手 反对 他的 心 和 叹了口气 ；
“塔夫脱先生也把手按在胸口，叹了口气。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][soʊ] [əbˈzɔ:rbd] [ðæt] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈjædoʊ] [ðæt] [fel] [ɑ:n]
They were both so absorbed that neither of them saw the shadow that fell on
他们 是 两个都 所以 吸收 那 两者都不 的 他们 锯 这 阴影 那 跌倒 在
[ðə; ði] [flɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɔ:rm] [ðæt] [stəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] .
the floor from a form that stood in the doorway .
这 地面 从 一个 形式 那 站立 在 这 门口 .
他们俩都看得太入迷了，以至于都没注意到站在门口的人影在地板上投下的影子。

” [æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [self] - [meɪd] , ” [mɪs] - [went] [ɑ:n] , ” [waɪ] , [ˈmɪstər] . [tæft;ta:ft] ,
” As for being self - made , Miss Callena went on , why , Mr Taft ,
” 作为 为了 存在 自己 - 制成 , ” 错过 - 去 在 , ” 为什么 , 先生 ； 塔夫脱 ,
“至于白手起家,”卡莱纳小姐继续说道,“塔夫特先生,您怎么看?”

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ˈnoʊblɜ:] [ɔ:r] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [noʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi]
what can be nobler or better for a man to know than that all he
什么 能 是 更高贵 或者 更好的 为了 一个 男人 到 知道 比 那 全部 他
[hæz; həz][hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈefərts] ?
has he has got by his own efforts ?
有 他 有 得到 经过 他的 自己的 努力 ?
对于一个人来说,还有什么比明白自己所拥有的一切都是通过自己的努力获得的更崇高、更美好的事情呢?

” [ðə; ði] [ˈjædoʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm] [riˈsi:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [æz; əz][ðə; ði]
” The shadow disappeared , and the form receded from the doorway as the
” 这 阴影 消失 , 和 这 形式 消退 从 这 门口 作为 这
[ˈsu:tər] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] :
suitor was saying :
求婚者 曾是 说 :
“随着求婚者的话音,影子消失了,那身影也从门口退了出去:”

” [aɪ] [ˈtek] [noʊ] [ˈkredit] [tu:; tə] - [ˈfu:] - [wʌt] [aɪv] [gɑ:t] , [ˈni:ðər] [-]
” I tek no credit to myse'f fu ' what I've got , neither [261]
” 我 科技 不 信用 到 - 福 - 什么 我已经 得到 , 两者都不 [-]
“我并不认为我所拥有的一切都归功于我自己,也[261]

[ɪn] [sens] [ɔ:r] [ˈmʌni] .
in sense or money .
在 感觉 或者 钱 .
无论是精神上还是金钱上。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [seɪ] [dæt][aɪ] - [ˈfu:] - [ˈevriθɪŋ] - . ”
But I am glad to say dat I wo'ked fu ' everything myse'f . ”
但 我 是 高兴的 到 说 数据 我 - 福 - 一切 - . ”
但我很高兴地说,所有的事情都是我自己做的。

” [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][fækt] .
” You have reason to be proud of such a fact .
” 你 有 原因 到 是 自豪的 的 这样的 一个 事实 .
“你有理由为此感到自豪。”

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈvɪzəbli] [ˈwɔ:rmɪŋ] [ʌp] .
” They were visibly warming up .
” 他们 是 明显地 变暖 向上 .
“他们明显开始热身了。”

[ə'la:nzoo] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [mɪs] -
Alonzo moved his chair a little nearer , and possessed himself of Miss Callena's
阿隆佐 已搬 他的 椅子 一个 小的 更近 , 和 拥有 他自己 的 错过 -
[hænd] .
hand .
手 .

阿隆佐把椅子挪近了一些，握住了卡莱娜小姐的手。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [drɔː] [aɪ 'tiː] [ə'wei] [nɔːr] [rɪ'pʌls] [hɪm; ɪm] .

She did not draw it away nor repulse him .
她 做过 不是 画 它 离开 也不 击退 他 .

她既没有把它拉走，也没有排斥他。

[ʃiː; ʃɪ][ˈi:v(ə)n] [hʌŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .

She even hung her head .
她 甚至 悬挂 她 头 .

她甚至低下了头。

[jes] , [ðə; ði] [praʊd] , [ˈedʒukeɪtɪd] , [ˈkwi:nli] - ['dʒɑ:nsən] [hʌŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .

Yes , the proud , educated , queenly Callena Johnson hung her head .
是的 , 这 自豪的 , 受过教育 , 女王般的 - 约翰逊 悬挂 她 头 .

是的，骄傲、受过良好教育、气质高贵的卡莱娜·约翰逊低下了头。

[ˈmi:nwaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ðə; ði][ˈfɔ:rm] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈgləʊəd] [ə'pɑ:n]

Meanwhile , in the darkness of the doorway the form stood and glowered upon
同时 , 在 这 黑暗 的 这 门口 这 形式 站立 和 怒目而视 之上

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

与此同时，在门口的黑暗中，那身影站着，怒视着他们。

" [mɪs] - , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [dɪs] ,

" Miss Callena , at a time like dis ,
" 错过 - , 在 一个 时间 喜欢 迪斯 ,

“卡莱娜小姐，在这样的时刻，

[aɪ] [heɪts] [tuː; tə] [tɔ:k] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [diː] - [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət] [wen] [ˈeniθɪŋ]

I hates to talk to you about de o'dina'y things of life , but when anything
我 讨厌 到 讲话 到 你 关于 德 - 事物 的 生活 , 但 什么时候 任何事物

- [ɜ'aɪzɪz] ,

se'ious arises ,
- 出现 ,

我讨厌跟你谈论生活中那些琐碎的事情，但当出现任何严肃的事情时，

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈæləs] [wel] [ˈfuː - [diː] - [tuː; tə] [noʊ] [ɪ:tʃ] - [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] . "

it is allus well fu ' de pahties to know each othah's circumstances . "

它 是 艾洛斯 出色地 福 - 德 - 到 知道 每个 - 情况 . "

了解彼此的情况对每个人都很有好处。”

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)][mæn] , [ˈmɪstər] . [tæft;ta:ft] . "

" You are a very sensible man , Mr . Taft . "
" 你 是 一个 非常 明智的 男人 , 先生 . 塔夫脱 . "

“塔夫特先生，您是一位非常明智的人。”

" [kɔ:l] [em 'iː] - [ˈlantzoo] , " [hiː; hi] [ˈmɜ:mæd] , [ˈpæɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] .

" Call me ' Lonzo , " he murmured , patting her hand .
" 称呼 我 - 朗佐 , " 他 低声说道 , 轻拍 她 手 .

“叫我‘朗佐’吧，”他轻声说道，拍了拍她的手。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,

" But , as I was going to say ,
" 但 , 作为 我 曾是 去 到 说 ,

“但是，正如我正要说的，

" [mɪs] - [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'weɪ] [ænd; ɐnd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
 " **Miss Callena turned her head away and was silent** .
 " 错过 - 转向 她 头 离开 和 曾是 沉默的 .
 卡莱娜小姐转过头去，一言不发。

“ [mɪs] [dʒɑːnsən] — — [wʌt] - [juːd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] ['kɑːtɪdʒ] [wɪf][noʊ]
Miss Johnson — Callena — what ' u'd you think of a nice cottage wif no
 “ 错过 约翰逊 — — 什么 - 你会 你 思考 的 一个 好的 小屋 妻子 不
 [en'kʌmbrənsɪz] [ɑːn] [-]
encumbrances on [262]
 债务 在 [-]

“约翰逊小姐——卡莱娜——你觉得一栋漂亮、没有产权负担的小屋怎么样[262]

[ə; eɪ] [kaʊ] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [di:] [faɪnz] - [hɔ:gz] [ɪn] — ”
a cow an ' ha'f a dozen of de fines ' hogs in Miltonville — ”
 一个 奶牛 一个 - 半 一个 打 的 德 罚款 - 猪 在 - — ”
 米尔顿维尔有一头母牛和十几头德菲内斯的猪——”

[straɪdɪŋ] ['ɪntu:] [dǝ; ɔi] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dǝ; ɔi] [ru:m] .
striding into the middle of the room .
 大步走 进入 这 中间 的 这 房间 .
 大步走到房间中央。

[ə'lɑ:nzɔʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
Alonzo had been about falling on his knees ,
 阿隆佐 有 到过 关于 坠落 在 他的 膝盖 ,
 阿隆佐当时几乎要跪倒在地了,

“ - , [ʌv; əv] - , ['mɪstɑ:] ['dʌŋkɪn] !
“ Co'se , of co'se , Mistah Dunkin !
“ - , 的 - , 先生 唐恩都乐 !

“当然，当然，米斯塔·邓金！”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒes] - [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [tu:; tə][dæt] ! “
I was jes ' a - comin ' to dat ! ”
我 曾是 杰斯 - 一个 - 即将到来 - 到 数据 ! ”

我正要去呢！

“ [aɪ][dʒes] - [kʌm] [daʊn] ['fu:] - - [ju:d] - [tu:; tə] [tel] [mɪs] - [hu:] [ɔ:l] [dem] [θɪŋz] -
“ I jes ' come down fu ' feah you'd fu'git to tell Miss Callena who all dem things ' ”
“ 我 杰斯 - 来 向下 福 - - 你会 - 到 告诉 错过 - WHO 全部 民主 事物 -
[lɒŋd] [tu:; tə] ,
longed to ,
渴望 到 ,

“我只是下来怕你忘了告诉卡莱娜小姐那些东西都属于谁。”

[æn; ən] - [hu:z] [ə; eɪ] - ['leɪn] - [dem][æt; ət] [hʌ] [fi:t] , “ [sed] ['mɪstər] . ['dʌŋkɪn] .
an ' who's a - layin ' dem at huh feet , “ said Mr . Dunkin .
一个 - 谁是 一个 - 躺着 - 民主 在 嗯 脚 , “ 说 先生 . 唐恩都乐 .

“是谁把它们放在他脚下？”邓肯先生说道。

“ [aɪ] - [loʊ] [mɪs] - [ənə-stæn] - [dæt] , “ [sed] ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] , ['bɑ:bɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
“ I ' low Miss Callena unnerstan ' dat , “ said Mr . Taft , bobbing his head
“ 我 - 低的 错过 - 乌纳斯坦 - 数据 , “ 说 先生 . 塔夫脱 , 上下摆动 他的 头
[ʃi:pɪlɪ] .
sheepishly .
羞怯地 .

“我不太明白卡莱娜小姐的意思，”塔夫特先生不好意思地点点头说道。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . [tæft;ta:ft] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] , “ [sed] [mɪs] ['dʒɑ:nsən] ,
“ I don't remember that Mr . Taft explained this before , “ said Miss Johnson ,
“ 我 不 记住 那 先生 . 塔夫脱 解释 这 前 , “ 说 错过 约翰逊 ,
[ˈtɜ:rɪŋ] ['kəʊldli][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
turning coldly from him .
转弯 冷冷地 从 他 .

“我不记得塔夫特先生以前解释过这一点，”约翰逊小姐说着，冷冷地转过身去。

“ [du:][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] , [dɪr] ['mɪstər] . ['dʌŋkɪn] .
“ Do have a seat , dear Mr . Dunkin .
“ 做 有 一个 座位 , 亲爱的 先生 . 唐恩都乐 .

“请坐，邓肯先生。”

“ [ə'lɑ:nzou] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] [træns'fə:d] [hɜ:r; hər]
“ Alonzo saw with grief that the idol of his heart had transferred her
“ 阿隆佐 锯 和 悲伤 那 这 偶像 的 他的 心 有 转移 她
[ə'fekʃənət] [smaɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪt(fə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈprɑ:pərti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
affectionate smiles to the rightful owner of the other property that had been in
亲热 微笑 到 这 正当的 所有者 的 这 其他 财产 那 有 到过 在
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

“阿隆佐悲痛地看到，他心中的偶像已经把她温柔的笑容转移到了另一处有争议房产的合法所有者身上。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɔ:rt] , ['li:vɪŋ] ['mɪstər] . ['dʌŋkɪn] [ɪn] [ʌndɪ'spju:tɪd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
He made his stay short , leaving Mr . Dunkin in undisputed possession of the
他 制成 他的 停留 短的 , 离开 先生 . 唐恩都乐 在 无可争议 拥有 的 这
[fi:lɪd] . [-]
field . [263]
场地 . [-]

他短暂地离开了，让邓肯先生毫无争议地拥有了这块地。[263]

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [tʊk] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .
That gentleman took no further time for deliberation .
那 绅士 采取 不 更远 时间 为了 审议 .

那位先生没有再花时间思考。

[hiː; hi] [ˈpraːmptli] [prəˈpouzɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .
He promptly proposed and was accepted .
他 及时 建议的 和 曾是 公认 .

他很快就求婚了，对方也答应了。

[pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] [mɪs] - [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [tʃæns] .
Perhaps even the romantic Miss Callena had an eye to the main chance .
也许 甚至 这 浪漫的 错过 - 有 一个 眼睛 到 这 主要的 机会 .

或许就连浪漫的卡莱娜小姐也对这个主要机会垂涎已久。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˈɜːrstwaɪl]
The day after the announcement of the engagement , he met his erstwhile
这 天 后 这 公告 的 这 订婚 , 他 遇见 他的 昔日
[luːˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] .
lieutenant on the street .
中尉 在 这 街道 .

订婚消息公布后的第二天，他在街上遇到了他以前的副手。

“ [wel] , [wel] , [ˈmɪstɑː] [ˈdʌŋkɪn] , [wiː; wi] [wɪn] [hʌ] , [ˈdɪdnt] [wiː; wi] ? ” [sed] [əˈlɑːnzoo] . “
“ **Well , well , Mistah Dunkin , we wonned huh , didn't we ? ” said Alonzo . “**
“ 出色地 , 出色地 , 先生 唐恩都乐 , 我们 赢了 嗯 , 没有 我们 ? ” 说 阿隆佐 . ”

“哟，邓肯先生，我们赢了，对吧？”阿隆佐说道。

- [ˈlɑnzoo][tæf] - , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdʌŋkɪn] , [dɪˌlɪbəˈrətli] , “ [aɪ] - [juː; jʊ] ,
' **Lonzo Taf ' , “ said Mr . Dunkin , deliberately , “ I fu'give you ,**
- 朗佐 塔夫 - , “ 说 先生 . 唐恩都乐 , 故意地 , “ 我 - 你 ,
“朗佐·塔夫,”邓肯先生故意说道,“我原谅你了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [eɪnt] [diː][mæn][aɪ] [tiːkən] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] . “
but you ain't de man I taken you to be . “
但 你 不是 德 男人 我 taken 你 到 是 . ”

但你并不是我想象中的那种人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

